ISSN 1725-5228

Dziennik Urzędowy

C 157 E

Unii Europejskiej

Tom 49

6 lipiec 2006

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr | Treść | Strona

I *(komunikat)*

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 4 do 7 lipca 2005 r.

Poniedziałek 4 lipiec 2005

(2006/C 157 E/01) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 1
1. Wznowienie sesji 1
2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń 1
3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 2
4. In memoriam 2
5. Oświadczenie Przewodniczącego 2
6. Skład Parlamentu 2
7. Skład Komisji 2
8. Wykładnia Regulaminu 2
9. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji 3
10. Składanie dokumentów 3
11. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów 7
12. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu 7
13. Porządek obrad 7
14. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych 8
15. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (debata) 9
16. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego (debata) 9
17. Europejski Bank Centralny (2004) — Strategia informacyjna na temat euro i UGW (debata) 9
18. Ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci ***II (debata) 10
19. Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii (debata) 10

(Ciąg dalszy)

PL

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

20. Strategie tematyczne w sprawie zanieczyszczenia powietrza (debata) . . . 10
21. Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I (debata) . . . 11
22. Porządek dzienny następnego posiedzenia . . . 11
23. Zamknięcie posiedzenia . . . 11

LISTA OBECNOŚCI . . . 12

ZAŁĄCZNIK II
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH . . . 13
1. Zmiana porządku dziennego . . . 13

Wtorek 5 lipiec 2005

(2006/C 157 E/02) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA . . . 14
1. Otwarcie posiedzenia . . . 14
2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń . . . 14
3. Składanie dokumentów . . . 14
4. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu) . . . 15
5. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji) . . . 15
6. Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II (debata) . . . 16
7. Głosowanie . . . 16
   7.1. Zwalczanie mątwika ziemniaczanego * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 17
   7.2. Protokół do umowy o transporcie morskim z Chinami * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 17
   7.3. Porozumienie o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 17
   7.4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 18
   7.5. Wniosek o uchylenie immunitetu Ashleya Mote (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 18
   7.6. Ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci ***II (głosowanie) . . . 18
   7.7. Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I (głosowanie) . . . 18
   7.8. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (głosowanie) . . . 19
   7.9. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego (głosowanie) . . . 19
   7.10. Europejski Bank Centralny (2004) (głosowanie) . . . 19
   7.11. Strategia informacyjna na temat euro i UGW (głosowanie) . . . 20
   7.12. Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii (głosowanie) . . . 20
   7.13. Wykorzystywanie i praca dzieci w krajach rozwijających się (głosowanie) . . . 20
8. Oficjalne powitanie . . . 20
9. Uroczyste posiedzenie — Włochy . . . 20
10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . 21
11. Korekty do głosowania . . . 21
12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia . . . 22
13. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności *** — Fundusz Spójności *** — Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I — Utworzenie europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) ***I — Europejski Fundusz Społeczny ***I — Europejski Fundusz Rybołówstwa * (debata) . . . 22
14. Termin wnoszenia poprawek . . . 23
15. Rola kobiet w Turcji (debata) . . . 24
16. Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I (debata) . . . 24

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

17. Prawo mające zastosowanie do zobowiązań pozaumownych („Rome II") ***I (debata) 24
18. „No-fly lists"/rejestr pasażerów objętych zakazem wstępu na pokład samolotów udających się do USA (debata) 25
19. Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi (debata) 25
20. Reguły pochodzenia w handlowych systemach preferencyjnych (debata) 25
21. Porządek dzienny następnego posiedzenia 26
22. Zamknięcie posiedzenia 26

LISTA OBECNOŚCI 27

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA 29
1. Zwalczanie mątwika ziemniaczanego * 29
2. Protokół do umowy o transporcie morskim z Chinami, w związku z rozszerzeniem * 29
3. Porozumienie o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych * 29
4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego 30
5. Wniosek o uchylenie immunitetu Ashleya Mote 30
6. Substancje i preparaty niebezpieczne (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) ***II 30
7. Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I 30
8. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego 31
9. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego 31
10. Europejski Bank Centralny 31
11. Strategia informacyjna na temat euro i UGW 32
12. Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii 33
13. Wykorzystywanie i praca dzieci w krajach rozwijających się 33

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH 34
1. Sprawozdanie: Trakatellis A6-0196/2005 — głosowanie łączne 1 34
2. Sprawozdanie: Lauk A6-0203/2005 — popr. 11 35
3. Sprawozdanie: Maaten A6-0197/2005 — popr. 8 37
4. Sprawozdanie: Maaten A6-0197/2005 — popr. 9 38
5. Sprawozdanie: Maaten A6-0197/2005 — rezolucja 40
6. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005 — popr. 3 41
7. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005 — popr. 4 43
8. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005 — popr. 5 44
9. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005 — popr. 6 46
10. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005 — popr. 7 47
11. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005 — popr. 2 49
12. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005 — rezolucja 50

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0261

Zwalczanie mątwika ziemniaczanego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady w sprawie zwalczania mątwika ziemniaczanego (COM(2005)0151 — C6-0116/2005 — 2005/0058(CNS)) 53

P6_TA(2005)0262

Protokół do umowy o transporcie morskim z Chinami *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu zmieniającego umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (COM(2004)0864 — C6-0180/2005 — 2004/0290(CNS)) 53

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TA(2005)0263

Porozumienie o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych (COM(2004)0531 — C6-0048/2005 — 2004/0181(CNS)) 54

P6_TA(2005)0264

Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2203(IMM)) 55

P6_TA(2005)0265

Wniosek o uchylenie immunitetu Ashleya Mote

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o uchylenie immunitetu Ashleya Mote (2005/2037(IMM)) 56

P6_TA(2005)0266

Ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) (5467/1/2005 — C6-0092/2005 — 1999/0238 (COD)) 57

P6_TC2-COD(1999)0238

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 5 lipca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) 58

ZAŁĄCZNIK 61

P6_TA(2005)0267

Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej działań na rzecz zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych (COM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)) 61

P6_TC1-COD(2003)0301

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 5 lipca 2005 rw celu przyjęcia dyrektywy 2005…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej działań na rzecz zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych 62

P6_TA(2005)0268

Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM)) 69
2. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM)) 70
3. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM)) 71

P6_TA(2005)0269

Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana-Charles'a Marchianiego

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana-Charles'a Marchianiego (2005/2105(IMM)) 72

P6_TA(2005)0270

Strategia informacyjna na temat euro i UGW

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro i Unii Gospodarczej i Walutowej (2005/2078(INI)) 73

P6_TA(2005)0271

Plan Działań Unii Europejskiej w zakresie ekotechnologii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie komunikatu Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie stymulowania technologii w kierunku zrównoważonego rozwoju: Plan Działań Unii Europejskiej w zakresie ekotechnologii (2004/2131(INI)) 77

P6_TA(2005)0272

Wykorzystywanie i praca dzieci w krajach rozwijających się

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wykorzystywania dzieci w krajach rozwijających, ze szczególnym uwzględnieniem pracy dzieci (2005/2004(INI)) 84

Środa 6 lipiec 2005

(2006/C 157 E/03) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 92

1. Otwarcie posiedzenia 92
2. UE/Irak — podstawy zaangażowania (debata) 92
3. Afryka i wyzwania globalizacji — Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu (debata) 92
4. Głosowanie 94
   - 4.1. Ochrona osób przebywających w pojeździe w przypadku kolizji *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) 94
   - 4.2. Substancje niebezpieczne w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (głosowanie) . . 94
   - 4.3. Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II (głosowanie) 95
   - 4.4. Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń ***I (głosowanie) 95
   - 4.5. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności (głosowanie) 95
   - 4.6. Fundusz Spójności (głosowanie) 96
   - 4.7. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I (głosowanie) 96
   - 4.8. Utworzenie europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) ***I (głosowanie) 96
   - 4.9. Europejski Fundusz Społeczny ***I (głosowanie) 97
   - 4.10. Europejski Fundusz Rybołówstwa * (głosowanie) 97
   - 4.11. Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I (głosowanie) 97
   - 4.12. Prawo mające zastosowanie do zobowiązań pozaumownych („Rome II") ***I (głosowanie) 98
   - 4.13. Protokół EKG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń * (głosowanie) 98
   - 4.14. Procedura pojednawcza (budżet na rok 2006) (głosowanie) 98
   - 4.15. Rola kobiet w Turcji (głosowanie) 98
   - 4.16. UE/Irak — podstawy zaangażowania (głosowanie) 99
   - 4.17. Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu (głosowanie) . . . 99
5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania 100
6. Korekty do głosowania 100
7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 103
8. Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy (debata) 103
9. Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem, a także bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie (debata) 104
10. Świat bez min (debata) 104
11. Tura pytań (pytania do Rady) 105
12. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego 107
13. Umowy o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: 1. Określanie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl 2. Dorobek Schengen * (debata) 107

(Ciąg dalszy)

14. Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się (debata) 107
15. Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT) (debata) 108
16. Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej (debata) 108
17. Sytuacja w Bułgarii po wyborach — Postępy poczynione przez Bułgarię i Rumunię na drodze do przystąpienia do UE w celu przygotowania sprawozdania z postępów (debata) 108
18. Porządek dzienny następnego posiedzenia 109
19. Zamknięcie posiedzenia 109

LISTA OBECNOŚCI 110

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA 112
1. Ochrona osób przebywających w pojeździe w przypadku kolizji *** 112
2. Substancje niebezpieczne w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych 112
3. Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II 113
4. Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń ***I 113
5. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności . 113
6. Fundusz Spójności 117
7. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I 119
8. Utworzenie europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) ***I 122
9. Europejski Fundusz Społeczny ***I 123
10. Europejski Fundusz Rybołówstwa * 125
11. Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I 127
12. Prawo mające zastosowanie do zobowiązań pozaumownych („Rome II") ***I 129
13. Protokół EKG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń * 131
14. Procedura pojednawcza (budżet na rok 2006) 131
15. Rola kobiet w Turcji 131
16. UE/Irak — podstawy zaangażowania 132
17. Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu 134

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH 136
1. Zalecenie: Rocard A6-0207/2005 — popr. 62, 65, 71 136
2. Sprawozdanie: Blokland A6-0169/2005 — popr. 53 137
3. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 28, 1 139
4. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 28, 2 141
5. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 29 142
6. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 56 144
7. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 31 146
8. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 16 147
9. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 57 149
10. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 57 151
11. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 18 152
12. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 59 154
13. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 2 156
14. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 8 158
15. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — ust. 32/1 159
16. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — ust. 32/2 161
17. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 25 163
18. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 6, 48 164
19. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 49 166
20. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — ust. 38/2 168
21. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 34 169

(Ciąg dalszy)

22. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 32/1 . . . 171
23. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 32/2 . . . 172
24. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 33 . . . 174
25. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 5 . . . 176
26. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — popr. 7 . . . 177
27. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005 — rezolucja . . . 179
28. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — ust. 1, 3 . . . 181
29. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — popr. 1, 12, 14 . . . 182
30. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — popr. 4/1 . . . 184
31. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — popr. 4/2 . . . 186
32. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — popr. 5 . . . 187
33. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — popr. 6 . . . 189
34. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — popr. 2, 13, 15 . . . 191
35. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — popr. 7 . . . 192
36. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005 — rezolucja . . . 194
37. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005 — popr. 110, 123, 124, 126 . . . 196
38. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005 — popr. 111 . . . 197
39. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005 — projekt Komisji . . . 199
40. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005 — rezolucja . . . 201
41. Sprawozdanie: Olbrycht A6-0206/2005 — popr. 43 . . . 202
42. Sprawozdanie: Olbrycht A6-0206/2005 — popr. 44 . . . 204
43. Sprawozdanie: Olbrycht A6-0206/2005 — rezolucja . . . 206
44. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005 — popr. 168 . . . 207
45. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005 — popr. 171 . . . 209
46. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005 — popr. 172 . . . 210
47. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005 — popr. 173 . . . 212
48. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005 — projekt Komisji . . . 214
49. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005 — popr. 174 . . . 215
50. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005 — rezolucja . . . 217
51. Sprawozdanie: Niebler A6-0176/2005 — popr. 46 . . . 219
52. Sprawozdanie: Niebler A6-0176/2005 — popr. 99 . . . 221
53. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005 — popr. 26/1 . . . 222
54. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005 — popr. 26/2 . . . 224
55. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005 — popr. 26/3 . . . 225
56. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005 — popr. 24/1 . . . 227
57. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005 — popr. 24/2 . . . 228
58. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005 — popr. 24/3 . . . 230
59. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005 — ust. 10 . . . 231
60. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005 — ust. 12 . . . 233
61. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005 — ust. 14 . . . 234
62. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005 — ust. 15 . . . 236
63. Sprawozdanie: Bozkurt A6-0175/2005 — rezolucja . . . 237
64. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 6 . . . 239
65. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 7 . . . 241
66. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 12 . . . 242
67. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 1 . . . 244
68. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 29 . . . 245
69. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 13 . . . 247
70. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 15 . . . 249
71. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 2 . . . 250
72. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 10 . . . 252

(Ciąg dalszy)

73. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 3 253
74. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — popr. 11 255
75. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005 — rezolucja 256
76. RC B6-0398/2005 - Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa — popr. 3 258
77. RC B6-0398/2005 - Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa — popr. 4 259
78. RC B6-0398/2005 - Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa — popr. 7 261

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0273

Ochrona osób przebywających w pojeździe w przypadku kolizji ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Regulaminu nr 94 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie przepisów dotyczących homologacji pojazdów w zakresie ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia czołowego oraz do Regulaminu nr 95 w sprawie przepisów dotyczących homologacji pojazdów w zakresie ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia bocznego (COM(2004)0672-7590/2005 — C6-0209/2005 — 2004/0243(AVC)) 263

P6_TA(2005)0274

Substancje niebezpieczne w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady zmieniającej w celu dostosowania do postępu technicznego Załącznik do dyrektywy 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (COM(2005)0241) 263

P6_TA(2005)0275

Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zdolności patentowej wynalazków realizowanych przy pomocy komputera (11979/1/2004 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD)) 265

P6_TA(2005)0276

Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE (COM(2004)0634 — C6-0130/2004 — 2004/0231(COD)) 266

P6_TC1-COD(2004)0231

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE 266

ZAŁĄCZNIK I 275

ZAŁĄCZNIK II 279

ZAŁĄCZNIK III 283

P6_TA(2005)0277

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności***

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności (COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)) 284

P6_TA(2005)0278

Fundusz Spójności

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Fundusz Spójności (COM(2004)0494 — 2004/0166(AVC)) 289

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TA(2005)0279

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (COM(2004)0495 — C6-0089/2004 — 2004/0167(COD)) 292

P6_TC1-COD(2004)0167

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr …/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego 293

P6_TA(2005)0280

Utworzenie Europejskiego Ugrupowanie Współpracy Transgranicznej (EUWT) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) (COM(2004)0496 — C6-0091/2004 — 2004/0168(COD)) 308

P6_TC1-COD(2004)0168

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu.6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr …/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej (EUWT) 308

P6_TA(2005)0281

Europejski Fundusz Socjalny ***I

Rezolucja legislacyjna w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Socjalnego (COM(2004)0493 — C6-0090/2004 — 2004/0165(COD)) 313

P6_TC1-COD(2004)0165

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr …/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego 313

P6_TA(2005)0282

Europejski Fundusz Rybołówstwa *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rybołówstwa (COM(2004)0497 — C6-0212/2004 — 2004/0169(CNS)) . . . 324

P6_TA(2005)0283

Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzania w życie zasady równych szans i równego traktowania mężczyzn i kobiet w sprawach zatrudnienia i zawodowych (COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD)) 350

P6_TC1-COD(2004)0084

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn w dziedzinie zatrudnienia i pracy (nowa wersja) 350

ZAŁĄCZNIK I 366

ZAŁĄCZNIK II

TABELA KORELACJI 367

P6_TA(2005)0284

Prawo mające zastosowanie do zobowiazań pozaumownych („Rome II") ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych („Rzym II") (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD)) 370

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TC1-COD(2003)0168

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych („Rzym II") ... 371

P6_TA(2005)0285

Protokół EKG - ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu EKG - ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)) ... 382

P6_TA(2005)0286

Procedura pojednawcza (budżet na rok 2006)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie mandatu w zakresie procedury pojednawczej dotyczącej budżetu na rok 2006 przed pierwszym czytaniem Rady (2005/2080 (BUD)) ... 383

P6_TA(2005)0287

Rola kobiet w Turcji

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie roli kobiet w życiu społecznym, gospodarczym i politycznym Turcji (2004/2215(INI)) ... 385

P6_TA(2005)0288

UE/Irak — podstawy zaangażowania

Rezolucja Palamentu Europejskiego w sprawie projektu ramowego zaangażowania się Unii Europejskiej na rzecz odbudowy Iraku (2004/2168(INI)) ... 390

P6_TA(2005)0289

Światowy Apel o Działania na rzecz Walki z Ubóstwem

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Światowego Apelu o Działania na rzecz Walki z Ubóstwem ... 397

Czwartek 7 lipiec 2005

(2006/C 157 E/04) PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA ... 401

1. Otwarcie posiedzenia ... 401
2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń ... 401
3. Składanie dokumentów ... 402
4. Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I (debata) ... 403
5. Przemysł włókienniczy i odzieżowy po 2005 r. (debata) ... 403
6. Skład Parlamentu ... 404
7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady ... 404
8. Komunikat Przewodniczącego ... 404
9. Głosowanie ... 404
   - 9.1. Podstawowe wynagrodzenia i dodatki * (głosowanie) ... 405
   - 9.2. Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I (głosowanie) ... 405
   - 9.3. Umowy o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: 1. Określanie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl 2. Dorobek Schengen * (głosowanie) ... 405
   - 9.4. Porozumienie WE/Kanada w sprawie przetwarzania informacji zaawansowanych o pasażerach * (głosowanie) ... 406
   - 9.5. Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi (głosowanie) ... 407
   - 9.6. Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy (głosowanie) ... 407
   - 9.7. Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem, a także bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie (głosowanie) ... 407
   - 9.8. Świat bez min (głosowanie) ... 408
   - 9.9. Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się (głosowanie) ... 408

(Ciąg dalszy)

9.10. Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT) (głosowanie) . . . 408
9.11. Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej (głosowanie) . . . 409
9.12. Bułgaria i Rumunia na drodze do przystąpienia do UE (głosowanie) . . . 409
10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . 409
11. Korekty do głosowania . . . 410
12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia . . . 410
13. Refundacje wywozowe dotyczące eksportu żywca do krajów trzecich (pisemne oświadczenie) . . 411
14. Przemysł włókienniczy i odzieżowy po 2005 r. (ciąg dalszy debaty) . . . 411
15. Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej * (debata) . . . 411
16. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata) . . . 411
17. Kalendarium budżetowe . . . 412
18. Głosowanie . . . 412
18.1. Zimbabwe (głosowanie) . . . 413
18.2. Handel dziećmi w Gwatemali (głosowanie) . . . 413
18.3. Prawa człowieka w Etiopii (głosowanie) . . . 414
18.4. Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) . . . 414
19. Wyjaśnienia dotyczące głosowania . . . 414
20. Korekty do głosowania . . . 414
21. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów . . . 415
22. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 51 Regulaminu) . . . 415
23. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia . . . 416
24. Kalendarz następnych posiedzeń . . . 416
25. Przerwa w obradach . . . 416

LISTA OBECNOŚCI . . . 417

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA . . . 418
1. Wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu * . . . 418
2. Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I . . . 419
3. Umowy o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria 1. Określenie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl 2. Dorobek Schengen * . . . 421
4. Porozumienie WE/Kanada w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach * . 421
5. Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi . . . 421
6. Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy . . . 422
7. Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem, a także bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie . . . 422
8. Świat bez min . . . 423
9. Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się . . . 423
10. Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT) . . . 424
11. Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się . . . 424
12. Postępy poczynione przez Bułgarię i Rumunię na drodze do przystąpienia . . . 425
13. Zimbabwe . . . 425
14. Handel dziećmi w Gwatemali . . . 426
15. Prawa człowieka w Etiopii . . . 426
16. Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej * . . . 427

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH . . . 428
1. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005 — popr. 34/1 . . . 428
2. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005 — popr. 34/2 . . . 429
3. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005 — popr. 43/1 . . . 430
4. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005 — popr. 43/2 . . . 432
5. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005 — rezolucja . . . 433

(Ciąg dalszy)

6. RC B6-0394/2005 - Stosunki UE/Chiny i Tajwan — ust. 9 435
7. RC B6-0394/2005 - Stosunki UE/Chiny i Tajwan — pu B/1 436
8. RC B6-0394/2005 - Stosunki UE/Chiny i Tajwan — pu B/2 438
9. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005 — popr. 7 439
10. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005 — popr. 8 441
11. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005 — popr. 2/rev./1 442
12. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005 — popr. 2/rev./2 444
13. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005 — rezolucja 445
14. RC B6-0443/2005/rev. — Bułgaria i Rumunia — rezolucja 447
15. RC B6-0417/2005 - Etiopia — rezolucja 448
16. Sprawozdanie: Freitas A6-0195/2005 — rezolucja 449

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0290

Podstawowe wynagrodzenia i dodatki *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy Wielkiego Księstwa Luksemburga mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji o dostosowaniu podstawowych pensji i dodatków dla pracowników Europolu (5429/2005 — C6-0037/2005 — 2005/0803(CNS)) 450

P6_TA(2005)0291

Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+) (COM(2004) 0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD)) 451

P6_TC1-COD(2004)0218

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+) 451

ZAŁĄCZNIK I

PRZYKŁADOWE TEMATY I DZIAŁANIA KWALIFIKUJĄCE SIĘ DO FINANSOWANIA 460

ZAŁĄCZNIK II

KRYTERIA PRZEKAZYWANIA ZADAŃ W ZAKRESIE REALIZACJI BUDŻETU 462

ZAŁĄCZNIK III

PROMOCJA ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH DZIAŁAJĄCYCH PRZEDE WSZYSTKIM W SFERZE OCHRONY ŚRODOWISKA 463

P6_TA(2005)0292

Umowa o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: Określanie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl *

Projekt decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii (13049/2004 — COM(2004)0593 — C6-0240/2004 — 2004/0200(CNS)) 463

P6_TA(2005)0293

Umowa o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: Dorobek Schengen *

Projekt decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen(13054/2004 — COM(2004)0593 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)) 464

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TA(2005)0294

Porozumienie WE/Kanada w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach API/PNR *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach (Advanced Passanger Information — API) oraz zbioru danych dotyczących nazwisk pasażerów (Passenger Name Records — PNR) (COM(2005)0200 — C6-0184/2005 — 2005/0095(CNS)) 464

P6_TA(2005)0295

Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji politycznej i niezależności mediów na Białorusi 465

P6_TA(2005)0296

Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Bałkanów: 10 lat po Srebrenicy 468

P6_TA(2005)0297

Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem oraz bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie w sprawie stosunków pomiędzy UE, Chinami i Tajwanem oraz bezpieczeństwa na Dalekim Wschodzie 471

P6_TA(2005)0298

Świat bez min

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie świata wolnego od min 473

P6_TA(2005)0299

Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wpływu działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się (2004/2213(INI)) 477

P6_TA(2005)0300

Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przyspieszenia wykonania planu działań UE w sprawie egzekwowania prawa, zarządzania i handlu w dziedzinie leśnictwa (FLEGT) 482

P6_TA(2005)0301

Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rozliczeń i rozrachunków w Unii Europejskiej (2004/2185(INI)) 485

P6_TA(2005)0302

Proces przystąpienia Bułgarii i Rumunii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie procesu przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii . . 490

P6_TA(2005)0303

Zimbabwe

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Zimbabwe 491

P6_TA(2005)0304

Handel dziećmi w Gwatemali

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Gwatemali 494

(Ciąg dalszy)

Zawiadomienie nr | Treść *(ciąg dalszy)* | Strona

P6_TA(2005)0305

Etiopia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie praw człowieka w Etiopii 495

P6_TA(2005)0306

Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego szczególnych działań w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów peryferyjnych Unii Europejskiej (COM (2004)0687 — C6-0201/2004 — 2004/0247(CNS)) 497

P6_TA(2005)0307

Refundacje wywozowe dotyczące eksportu żywca do krajów trzecich

Oświadczenie pisemne Parlamentu Europejskiego w sprawie refundacji wywozowych dotyczących eksportu żywca do krajów trzecich 504

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberałów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Poniedziałek 4 lipiec 2005

I

(komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 4 do 7 lipca 2005 r.

STRASBURG

(2006/C 157 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Wznowienie sesji

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 17:05.

2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Dzień posiedzenia: 09.06.2005

Sprawozdanie: Duarte Freitas — A6-0157/2005

— jedno głosowanie
za: Jean-Louis Bourlanges

Dzień posiedzenia: 23.06.2005

Sprawozdanie: Giuseppe Gargani — A6-0189/2005

— poprawka 1
przeciw: Poul Nyrup Rasmussen

— artykuł 27, ustęp 2
za: Poul Nyrup Rasmussen

Poniedziałek 4 lipiec 2005

3. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

4. In memoriam

Przewodniczący, w imieniu Parlamentu, złożył hołd pamięci Filipa Adwenta, który, wraz z kilkoma członkami swojej rodziny, zginął tragicznie w wypadku drogowym w dniu 26.06.2005. Przewodniczący oświadczył, że przekazał kondolencje w imieniu Parlamentu małżonce zmarłego.

W Parlamencie zarządzono minutę ciszy.

5. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący złożył deklarację w sprawie zwalczania ubóstwa i Szczytu G8 w Edynburgu. Oświadczył, że w ramach wspierania przez Parlament Światowej Akcji Zwalczania Ubóstwa, w czasie trwania całej bieżącej sesji, sala posiedzeń została opasana białą wstęgą i wzywa posłów do składania na niej podpisów w dowód solidarności.

6. Skład Parlamentu

W związku ze śmiercią Filipa Adwenta, Parlement stwierdził wakat od dnia 27.06.2005 i poinformował o tym dane Państwo Członkowskie.

Właściwe władze niemieckie poinformowały w dniu 30.06.2005 o nominacji Armina Lascheta na ministra kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia.

Ponieważ, zgodnie z art. 4 ust. 4 Regulaminu Parlamentu oraz z art. 7 ust. 1 Aktu dotyczącego wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, funkcja ta jest niepołączalna z funkcją posła do Parlamentu Europejskiego, Parlament stwierdził wakat od dnia 30.06.2005 i poinformował o tym fakcie dane Państwo Członkowskie.

7. Skład Komisji

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następującą nominację:

komisja INTA:

— Jean-Pierre Audy

8. Wykładnia Regulaminu

Zgodnie z art. 201 ust. 3 Regulaminu Przewodniczący poinformował Parlament o następującej wykładni art. 162 ust. 2 Regulaminu, przekazanej przez Komisję Spraw Konstytucyjnych, do której złożono wniosek o dokonanie wykładni tego przepisu:

„Jeżeli wniosek o przeprowadzenie tajnego głosowania został złożony przed rozpoczęciem głosowania przez co najmniej jedną piatą członków Parlamentu, Parlament musi przeprowadzić takie głosowanie".

Jeżeli grupa polityczna lub co najmniej trzydziestu siedmiu posłów nie zgłasza sprzeciwu wobec tej wykładni (art. 201 ust. 4 Regulaminu), przed przyjęciem protokołu niniejszego posiedzenia, wykładnię tę uznaje się za przyjętą. W przeciwnym razie zostaje ona poddana pod głosowanie Parlamentu.

9. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji

Przewodniczący poinformował, że wspólnie z Przewodniczącym Rady przystąpi w środę do podpisania następujących aktów przyjętych w trybie współdecyzji, zgodnie z art. 68 Regulaminu Parlamentu:

— rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 ustanawiające ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie sieci transeuropejskich (3615/2005 — C6-0217/2005 — 2003/0086(COD))

— rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 dotyczące krótkoterminowych statystyk (3606/2005 — C6-0215/2005 — 2003/0325(COD))

— dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ogólne zasady ustalania wymogów dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE (3618/2005 — C6-0218/2005 — 2003/0172(COD))

— dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwach żeglugowych (3619/2005 — C6-0216/2005 — 2004/0259(COD))

— rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Konwencję wykonawczą do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, w zakresie dostępu służb odpowiedzialnych w Państwach Członkowskich za wydawanie świadectw rejestracji pojazdów do Systemu Informacyjnego Schengen (3628/2005 — C6-0219/2005 — 2003/0198(COD))

— rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie sporządzania kwartalnych niefinansowych sprawozdań przez sektor instytucjonalny (3633/2005 — C6-0220/2005 — 2004/0296(COD)).

10. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez komisje parlamentarne

1.1) sprawozdania:

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzania w życie zasady równych szans i równego traktowania mężczyzn i kobiet w sprawach zatrudnienia i zawodowych (COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084 (COD)) — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia:
Sprawozdawca Niebler Angelika (A6-0176/2005).

— *** Sprawozdanie tymczasowe w sprawie rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności (COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Hatzidakis Konstantinos (A6-0177/2005).

— *** Sprawozdanie tymczasowe w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Fundusz Spójności (COM(2004)0494 — 2004/0166(AVC)) — Komisja Rozwoju Regionalnego:
Sprawozdawca: Andria Alfonso (A6-0178/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wytycznych do zatwierdzania Komisji Europejskiej (2005/2024(INI)) — Komisja Spraw Konstytucyjnych.
Sprawozdawca Duff Andrew (A6-0179/2005).

— Sprawozdanie w sprawie rozliczeń i rozrachunków w Unii Europejskiej (2004/2185(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawcy: Kauppi Piia-Noora, Villiers Theresa (A6-0180/2005).

— Sprawozdanie w sprawie skutków działalności pożyczkowej Wspólnoty Europejskiej w krajach rozwijających się (2004/2213(INI)) — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca Zimmer Gabriele (A6-0183/2005).

Poniedziałek 4 lipiec 2005

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (COM(2004)0495 — C6-0089/2004 — 2004/0167(COD)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca Fava Giovanni Claudio (A6-0184/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wykorzystywania dzieci w krajach rozwijających, ze szczególnym uwzględnieniem pracy dzieci (2005/2004(INI)) — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca Mavrommatis Manolis (A6-0185/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia w sprawie ochrony wędrownych ptaków wodnych, które wykorzystują afrykańsko-eurazjatyckie szlaki wędrówek (COM(2004)0531 — C6-0048/2005 — 2004/0181(CNS)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca Florenz Karl-Heinz (A6-0187/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 95/2/WE w sprawie dodatków do żywności innych niż barwniki i substancje słodzące oraz dyrektywę 94/35/WE dotyczącą substancji słodzących używanych w środkach spożywczych (COM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca Drčar Murko Mojca (A6-0191/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Rady dotyczącej zwalczania mątwika ziemniaczanego (COM(2005)0151 — C6-0116/2005 — 2005/0058(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca Daul Joseph (A6-0192/2005).

— Sprawozdanie w sprawie przyszłości przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 roku (2004/2265(INI)) — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Saïfi Tokia (A6-0193/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego szczególnych działań w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów peryferyjnych Unii Europejskiej (COM(2004)0687 — C6-0201/2004 — 2004/0247(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Freitas Duarte (A6-0195/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro i Unii Gospodarczej i Walutowej (2005/2078(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Maaten Jules (A6-0197/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu ramowego zaangażowania się Unii Europejskiej na rzecz odbudowy Iraku (2004/2168(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Dimitrakopoulos Giorgos (A6-0198/2005).

— * Sprawozdanie
1. w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii (13049/2004 – C6-0240/2004 – 2004/0200(CNS),
2. w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego włączenia tej ostatniej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen (13054/2004 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Kirkhope Timothy (A6-0201/2005)

— Sprawozdanie w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2004 (2005/2048(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca Lauk Kurt Joachim (A6-0203/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia dodatkowego protokołu zmieniającego umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (COM(2004)0864 — C6-0180/2005 — 2004/0290(CNS)). Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Costa Paolo (A6-0205/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) (COM (2004)0496 — C6-0091/2004 — 2004/0168(COD)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Olbrycht Jan (A6-0206/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana-Charlesa Marchianiego (2005/2105(IMM)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Speroni Francesco Enrico (A6-0208/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2203(IMM)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Wallis Diana (A6-0209/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Wallis Diana (A6-0210/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozakontraktowych („Rzym II") (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Wallis Diana (A6-0211/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wniosku o uchylenie immunitetu Ashleya Mote (2005/2037(IMM)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Lehne Klaus-Heiner (A6-0213/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Socjalnego (COM(2004)0493 — C6-0090/2004 — 2004/0165(COD)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Silva Peneda José Albino (A6-0216/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego Europejskiego Funduszu Rybołówstwa (COM(2004)0497 — C6-0212/2004 — 2004/0169(CNS)) — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Casa David (A6-0217/2005).

— *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Regulaminu nr 94 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie przepisów dotyczących homologacji pojazdów w zakresie ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia czołowego oraz do Regulaminu nr 95 w sprawie przepisów dotyczących homologacji pojazdów w zakresie ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia bocznego (07590/2005 — C6-0209/2005 — 2004/0243(AVC)) — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Barón Crespo Enrique (A6-0218/2005).

— Report on the mandate for the 2006 budget conciliation procedure before the Council's first reading ([1]) (2005/2080(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Pittella Giovanni (A6-0223/2005).

1.2) zalecenia do drugiego czytania:

— ***II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólneg stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) (05467/1/2005 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Trakatellis Antonios (A6-0196/2005).

([1]) Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach.

Poniedziałek 4 lipiec 2005

— ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zdolności patentowej wynalazków realizowanych przy pomocy komputera (11979/1/2004 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Rocard Michel (A6-0207/2005).

2) przez posłów

2.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu)

— Luisa Morgantini, w imieniu komisji DEVE, do Rady: Ogólnoświatowe wezwanie do działań na rzecz zwalczania ubóstwa: aby problem ubóstwa przeszedł do historii (B6-0248/2005);

— Luisa Morgantini, w imieniu komisji DEVE: Ogólnoświatowe wezwanie do działań na rzecz zwalczania ubóstwa: aby problem ubóstwa przeszedł do historii (B6-0249/2005);

— Enrique Barón Crespo, w imieniu INTA, do Komisji: Zasady pochodzenia w systemie preferencji handlowych (COM(2005)0100 końcowy) (B6-0329/2005)

2.2) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0247/2005)

— Papadimoulis Dimitrios, Karim Sajjad, Ludford Sarah, Sjöstedt Jonas, Davies Chris, Coveney Simon, Moraes Claude, Evans Robert, Casaca Paulo, Tannock Charles, Ries Frédérique, Liberadzki Bogusław, Allister James Hugh, Meyer Pleite Willy, Newton Dunn Bill, Martin David, Pafilis Athanasios, Bushill-Matthews Philip, Mitchell Gay, Posselt Bernd, Beglitis Panagiotis, Protasiewicz Jacek, Estrela Edite, Crowley Brian, Ryan Eoin, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Manolakou Diamanto, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Paleckis Justas Vincas, Czarnecki Ryszard, Lucas Caroline, El Khadraoui Saïd, Van Hecke Johan, Miguélez Ramos Rosa, Moreno Sánchez Javier, Dührkop Dührkop Bárbara, Pflüger Tobias.

— Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Czarnecki Ryszard, Martin David, Mitchell Gay, Andersson Jan, Moraes Claude, Papastamkos Georgios, Badía i Cutchet María, Protasiewicz Jacek, Kinnock Glenys, Van Lancker Anne, Papadimoulis Dimitrios, Schlyter Carl, McGuinness Mairead, Hedh Anna, De Vits Mia, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Gala Milan, Paleckis Justas Vincas, Lucas Caroline, Staes Bart, Karim Sajjad, Segelström Inger, Sjöstedt Jonas, Ludford Sarah, Sonik Bogusław, Romeva i Rueda Raül, Coveney Simon, Matsouka Maria, Karatzaferis Georgios, Evans Robert, Herrero-Tejedor Luis, Liberadzki Bogusław, Allister James Hugh, Newton Dunn Bill, Stihler Catherine, Morgantini Luisa, Westlund Åsa, Hennicot-Schoepges Erna, Casaca Paulo, Posselt Bernd, Antoniozzi Alfredo, Beglitis Panagiotis, Estrela Edite, Crowley Brian, Ryan Eoin, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Baco Peter, Riis-Jørgensen Karin, Guardans Cambó Ignasi, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Demetriou Panayiotis, Ibrisagic Anna, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, McAvan Linda, Van Hecke Johan, Belet Ivo, Salinas García María Isabel, Rutowicz Leopold Józef, Kacin Jelko, El Khadraoui Saïd, Miguélez Ramos Rosa, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Moreno Sánchez Javier, Dührkop Dührkop Bárbara, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Pflüger Tobias, Tannock Charles, Ries Frédérique, Ayala Sender Inés

2.3) sprawozdania

— Poli Bortone Adriana, Mantovani Mario, Sbarbati Luciana — Projekt rezolucji w sprawie importu obuwia z Chin (B6-0393/2005)

odesłany komisja przedm. właśc.: INTA

2.4) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)

— Alessandra Mussolini w sprawie rozszerzenia Unii Europejskiej (39/2005);

— Alessandra Mussolini w sprawie zasobów energetycznych i technologii alternatywnych (40/2005).

11. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

komisji ECON:

— The strategic review of the International Monetary Fund ([1])(2005/2121(INI))

(opinia: AFET, DEVE, INTA)

— The taxation of undertakings in the European Union: a common consolidated corporate tax base ([1]) (2005/2120(INI))

komisji ITRE:

— Wdrażanie Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw (2005/2123(INI))

(opinia: ECON, EMPL)

— Ogrzewanie i chłodzenie za pomocą odnawialnych źródeł energii (2005/2122(INI))

(opinia: ENVI)

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (artykuł 192 ustęp 1 Regulaminu)

komisji PETI:

— Sprawozdanie w sprawie sprawozdania rocznego za 2004 r. Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich (2005/2136(INI))

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Délibérations de la commission des pétitions au cours de l'année parlementaire 2004 — 2005 ([1]) (2005/2135(INI))

12. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu

Komunikat Komisji na temat działań podjętych w wyniku stanowisk i rezolucji przyjętych przez Parlament w trakcie sesji miesięcznych kwietniowych: I i II został rozesłany.

13. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Projekt końcowy porządku dziennego posiedzenia plenarnego z lipca został rozesłany, a następnie, zgodnie z art. 132 Regulaminu, zaproponowano następujące zmiany:

Posiedzenia w dniach 04.07.2005 — 07.07.2005

poniedziałek

— Wniosek grupy ALDE majacy na celu, aby sprawozdania Kurt Joachim Lauk *(punkt 2 Projektu Porządku Dziennego (PPD))* i Jules Maaten *(punkt 3 PPD)* stały się przedmiotem wspólnej dyskusji.

Głos zabrali: Jules Maaten w imieniu grupy ALDE, który uzasadnił wniosek, i Pervenche Berès, przewodnicząca komisji ECON.

Parlament przyjął wniosek.

wtorek

— Wniosek komisji AGRI majacy na celu, aby sprawozdanie Niels Busk (A6-0126/2005), przewidziane w czasie głosowania we wtorek *(punkt 76 PPD)*, zostało odesłane do komisji na podstawie artykułu 168 ustęp1 Regulaminu.

Głos zabrał Joseph Daul, przewodniczący komisji AGRI, który uzasadnił wniosek.

([1]) Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach.

Poniedziałek 4 lipiec 2005

Parlament przyjął wniosek.

— Wniosek grupy PSE majacy na celu wycofanie z porządku dziennego tury pytań do Komisji i zastąpienie jej wspólną dyskusją nad Funduszami Strukturalnymi *(punkty 10, 11, 12, 13, 14 i 15 PPD)*.

Głos zabrali: Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, który, po złożeniu w imieniu swojej grupy kondolencji rodzinie Filipa Adwenta, uzasadnił wniosek, Françoise Grossetête w imieniu grupy PPE-DE, i Bill Newton Dunn w imieniu grupy ALDE.

W GE (przy 134 głosach za, 70 głosach przeciw, 14 wstrzymało się), Parlament przyjął wniosek.

środa

— Wniosek Othmara Karasa i trzydziestu ośmiu innych posłów mający na celu dopisanie do porzadku dziennego oświadczenia Komisji w sprawie sytuacji w Bułgarii po wyborach i w sprawie postępów Rumunii i Bułgarii na drodze do przystąpienia.

Głos zabrali: Othmar Karas, który uzasadnił wniosek, Hartmut Nassauer w imieniu grupy PPE-DE, i Graham Watson w imieniu grupy ALDE.

W GI (autorzy) (110 za, 93 przeciw, 21 wstrzymujących się), Parlament przyjął wniosek.

Rebecca Harms i Othmar Karas zgłosili, że mieli zamiar głosować za wnioskiem. Erika Mann zgłosiła, że miała zamiar głosowac przeciw wnioskowi.

Ten punkt został wpisany na koniec porządku dziennego ze środy.

Termin złożenia:

— projekty rezolucji: wtorek 5.07.2005, godz. 10.00.

— poprawki i wspólne projekty rezolucji: środa, 6.07.2005, godz. 10.00.

czwartek

— Wniosek komisji LIBE mający na celu potwierdzenie przez Parlament Europejski odrzucenia w czasie sesji plenarnej sprawozdania Claude Moraes (A6-0139/2005) odesłanego do komisji *(pkt 8.3 protokołu z dnia 26.05.2005)* poprzez przyjęcie rezolucji legislacyjnej zamykającej procedurę konsultacji.

Parlament przyjął wniosek.

Głosowanie odbędzie się w czwartek.

— Wniosek komisji LIBE mający na celu ustalenie dodatkowego terminu na przeanalizowanie sprawozdania Alexander Nuno Alvaro (A6-0174/2005) odesłanego do komisji *(pkt 6.8 protokołu z dnia 07.06.2005)*.

Parlament przyjął wniosek.

Głos zabrali: Jean-Marie Cavada, Przewodniczący Komisji LIBE, i Hannes Swoboda.

*

* *

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

14. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Péter Olajos, Eluned Morgan, Zdzisław Zbigniew Podkański, Alyn Smith, Koenraad Dillen, Georgios Karatzaferis, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bairbre de Brún, Vytautas Landsbergis, Proinsias De Rossa, Gay Mitchell, Othmar Karas, Jörg Leichtfried, Urszula Krupa, Jim Higgins, Csaba Sándor Tabajdi, Bogdan Pęk, Ursula Stenzel, Evangelia Tzampazi, Gerard Batten, Toomas Hendrik Ilves, Jo Leinen i Simon Busuttil.

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

15. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego [2004/2101(IMM)] — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Diana Wallis (A6-0210/2005)

Diana Wallis przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Klaus-Heiner Lehne w imieniu grupy PPE-DE, i Maria Berger w imieniu grupy PSE.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.8 protokołu z dnia 05.07.2005*.

16. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego [2005/2105(IMM)] — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Francesco Enrico Speroni (A6-0208/2005)

Francesco Enrico Speroni przedstawił sprawozdanie.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.9 protokołu z dnia 05.07.2005*.

17. Europejski Bank Centralny (2004) — Strategia informacyjna na temat euro i UGW (debata)

Sprawozdanie w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2004 [2005/2048(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Kurt Joachim Lauk (A6-0203/2005)

Sprawozdanie w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro i Unii Gospodarczej i Walutowej [2005/2078(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Jules Maaten (A6-0197/2005)

Kurt Joachim Lauk przedstawił sprawozdanie.

Jules Maaten przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Jean-Claude Trichet, Prezes EBC i Joaquín Almunia (członek Komisji).

Głos zabrali: Ján Hudacký w imieniu grupy PPE-DE, i Manuel António dos Santos w imieniu grupy PSE.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, Sahra Wagenknecht w imieniu grupy GUE/NGL, John Whittaker w imieniu grupy IND/DEM, Liam Aylward w imieniu grupy UEN, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Alexander Radwan, Katerina Batzeli, Margarita Starkevičiūtė, Georgios Toussas, Sergej Kozlík, Othmar Karas, Pervenche Berès, Piia-Noora Kauppi, Harald Ettl, Andreas Schwab, Benoît Hamon, Avril Doyle, Antolín Sánchez Presedo, Stanisław Jałowiecki, Joseph Muscat, Zita Pleštinská, Justas Vincas Paleckis, Joaquín Almunia i Jean-Claude Trichet.

Poniedziałek 4 lipiec 2005

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.10 protokołu z dnia 05.07.2005.*

18. Ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci ***II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) (05467/1/2005 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Antonios Trakatellis (A6-0196/2005)

Antonios Trakatellis przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Horst Schnellhardt w imieniu grupy PPE-DE, Dan Jørgensen w imieniu grupy PSE, Frédérique Ries w imieniu grupy ALDE, Jillian Evans w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Liam Aylward w imieniu grupy UEN, Irena Belohorská niezrzeszona, Bogusław Sonik, Linda McAvan, Chris Davies, Hiltrud Breyer, Jens-Peter Bonde, Mojca Drčar Murko, David Hammerstein Mintz i Günther Verheugen.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.6 protokołu z dnia 05.07.2005.*

19. Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii (debata)

Sprawozdanie w sprawie stymulowania technologii w kierunku zrównoważonego rozwoju: Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii [2004/2131(INI)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Riitta Myller (A6-0141/2005)

Riitta Myller przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji).

Głos zabrali: Rebecca Harms (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ITRE), Chris Davies w imieniu grupy ALDE, Cristina Gutiérrez-Cortines i Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.12 protokołu z dnia 05.07.2005.*

20. Strategie tematyczne w sprawie zanieczyszczenia powietrza (debata)

Oświadczenie Komisji: Strategie tematyczne w sprawie zanieczyszczenia powietrza

Stavros Dimas (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: John Bowis w imieniu grupy PPE-DE, Dorette Corbey w imieniu grupy PSE, Satu Hassi w imieniu grupy Verts/ALE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Richard Seeber i Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

21. Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie działań na rzecz zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych [COM(2003) 0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Giles Chichester (A6-0099/2005)

Głos zabrał Andris Piebalgs (członek Komisji).

Giles Chichester przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Manuel António dos Santos (sprawozdawca komisji opiniodawczej ECON), András Gyürk w imieniu grupy PPE-DE, Reino Paasilinna w imieniu grupy PSE, Jorgo Chatzimarkakis w imieniu grupy ALDE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN, Leopold Józef Rutowicz niezrzeszony, Paul Rübig, Lena Ek, Vladimír Remek i Andris Piebalgs

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 7.7 protokołu z dnia 05.07.2005*.

22. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 357/481/OJMA).

23. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 22:05.

Julian Priestley	Mario Mauro
Sekretarz generalny	*Wiceprzewodniczący*

Poniedziałek 4 lipiec 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schierhuber, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Zmiana porządku dziennego

Za: 110

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

PPE-DE: Barsi-Pataky, Brepoels, Březina, Busuttil, Caspary, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Duchoň, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gaľa, Goepel, Gräßle, Grossetête, Guellec, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Itälä, Jordan Cizelj, Kasoulides, Klamt, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lehne, Lulling, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zvěřina

PSE: Batzeli, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Piecyk

UEN: Libicki

Verts/ALE: Auken, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith

Przeciw: 93

ALDE: Andrejevs, Cavada, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duquesne, Ek, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Ransdorf, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Karatzaferis, Rogalski

NI: Mote

PPE-DE: Beazley, Chichester, Deva, Fjellner, Gutiérrez-Cortines, Jałowiecki, Sonik, Strejček, Tannock

PSE: Andersson, Ayala Sender, Barón Crespo, Berès, Calabuig Rull, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Ettl, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Ilves, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Poignant, Reynaud, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vaugrenard, Wiersma

Verts/ALE: Staes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Mulder

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Batten, Booth, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Titford

NI: Kozlík

PPE-DE: Belet, Cabrnoch, Doyle, Fajmon, Kauppi

PSE: Beňová, Whitehead

UEN: Fotyga, Janowski

Verts/ALE: Rühle

Wtorek 5 lipiec 2005

(2006/C 157 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:00.

2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Dzień posiedzenia: 09.06.2005

Sprawozdanie Duarte Freitas — A6-0157/2005

— jedno głosowanie: Jean-Louis Bourlanges

Dzień posiedzenia: 04.07.2005

— Zmiana porządku dziennego – wniosek Othmara Karasa
przeciw: Katerina Batzeli

3. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

— Projekt decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie mobilizacji instrumentu elastyczności na rzecz wspomagania odbudowy i odnowy krajów dotkniętych tsunami zgodnie z pkt 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. (COM(2005)0278 — C6-0211/2005 — 2005/2137(ACI)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG
opinia AFET, DEVE

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 22/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0821 — C6-0212/2005 — 2005/2144(GBD)).
odesłany komisja przedm. właśc. BUDG

2) przez komisje parlamentarne, następujące sprawozdanie:

— * Report on the proposal for a Council decision on the conclusion of an Agreement between the European Community and the Government of Cancada on the processing of Advance Passenger Information (API)/Passenger Name Record (PNR) data ([1])(COM(2005)0200 — C6-0184/2005 — 2005/0095(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. Sprawozdawca in 't Veld Sophia (A6-0226/2005)

3) przez posłów, pisemne oświadczenie celem wpisania go do rejestru (art. 116 Regulaminu)

— Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou i Grażyna Staniszewska, w sprawie chorób reumatycznych (41/2005).

([1]) Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach.

4. **Oświadczenia pisemne** (art. 116 Regulaminu)

Oświadczenia pisemne nr 13, 14, 15, 16/2005, które nie uzyskały wymaganej ilości podpisów, zgodnie z postanowieniami art. 116 ust. 5 Regulaminu, upadły.

5. **Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa** (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)

Zgodnie z art. 115 Regulaminu następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

I. ZIMBABWE

— Margrete Auken, Marie-Hélène Aubert i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie Zimbabwe (B6-0416/2005);

— Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM w sprawie Zimbabwe (B6-0421/2005);

— Pasqualina Napoletano i Glenys Kinnock w imieniu grupy PSE w sprawie Zimbabwe (B6-0430/2005);

— Elizabeth Lynne i Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE w sprawie Zimbabwe (B6-0432/2005);

— Luisa Morgantini, Marco Rizzo, Vittorio Agnoletto i Gabriele Zimmer w imieniu grupy GUE/NGL w sprawie Zimbabwe (B6-0434/2005);

— Geoffrey Van Orden, Nirj Deva, Michael Gahler i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE w sprawie Zimbabwe (B6-0439/2005);

— Brian Crowley, Ģirts Valdis Kristovskis i Eoin Ryan w imieniu grupy UEN w sprawie sytuacji w Zimbabwe (B6-0442/2005).

II. HANDEL DZIEĆMI W GWATEMALI

— Raül Romeva i Rueda, Alain Lipietz, Monica Frassoni, Eva Lichtenberger i Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie sytuacji dotyczącej praw człowieka w Gwatemali, w tym handlu dziećmi (B6-0415/2005);

— Philippe Morillon i Antoine Duquesne w imieniu grupy ALDE w sprawie handlu dziećmi w Gwatemali (B6-0419/2005);

— Pasqualina Napoletano, Raimon Obiols i Germà i Edite Estrela w imieniu grupy PSE w sprawie handlu dziećmi w Gwatemali (B6-0431/2005);

— Marco Rizzo, Vittorio Agnoletto i Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL w sprawie sytuacji dotyczącej praw człowieka w Gwatemali, w tym handlu dziećmi (B6-0435/2005);

— Rolandas Pavilionis i Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN w sprawie handlu dziećmi w Gwatemali (B6-0436/2005);

— Fernando Fernández Martín, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE w sprawie adopcji w Gwatemali (B6-0438/2005).

II. PRAWA CZŁOWIEKA W ETIOPII

— Margrete Auken, Raül Romeva i Rueda, Marie-Hélène Aubert i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE sprawie sytuacji w Etiopii (B6-0417/2005);

— Philippe Morillon i Fiona Hall w imieniu grupy ALDE w sprawie sytuacji w Etiopii (B6-0418/2005);

Wtorek 5 lipiec 2005

— Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE w sprawie sytuacji dotyczącej praw człowieka w Etiopii (B6-0422/2005);

— Luisa Morgantini, Marco Rizzo i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL w sprawie Etiopii (B6-0433/2005);

— Anders Wijkman, Mario Mantovani, Bernd Posselt i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DEw sprawie sytuacji dotyczącej praw człowieka w Etiopii (B6-0437/2005);

— Çirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN w sprawie sytuacji w Etiopii (B6-0441/2005).

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art. 142 Regulaminu.

6. Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zdolności patentowej wynalazków realizowanych przy pomocy komputera (11979/1/2004 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD)) — Komisja Prawna. Sprawozdawca: Michel Rocard (A6-0207/2005).

Michel Rocard przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Joaquín Almunia (członek Komisji).

Głos zabrali: Piia-Noora Kauppi w imieniu grupy PPE-DE, Maria Berger w imieniu grupy PSE, Toine Manders w imieniu grupy ALDE, Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Thomas Wise w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Bruno Gollnisch niezrzeszony, Klaus-Heiner Lehne, Andrzej Jan Szejna, Sharon Bowles, David Hammerstein Mintz, Umberto Guidoni, Johannes Blokland, Roberta Angelilli, Luca Romagnoli, Giuseppe Gargani i Manuel Medina Ortega.

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Vittorio Prodi, Rebecca Harms, Vittorio Agnoletto, Kathy Sinnott, Marcin Libicki, Sergej Kozlík, Hans-Peter Mayer, Arlene McCarthy, Andrew Duff, Paul van Buitenen, Erik Meijer, Hans-Peter Martin, Marianne Thyssen, Adam Gierek, Mojca Drčar Murko, Ryszard Czarnecki, Erika Mann, Marco Pannella, Joachim Wuermeling, Edit Herczog, Patrizia Toia, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Cecilia Malmström, Tomáš Zatloukal, John Attard-Montalto, Simon Coveney, Barbara Kudrycka, Tadeusz Zwiefka, Othmar Karas, Romana Jordan Cizelj, Malcolm Harbour, Zuzana Roithová, Carl Schlyter i Joaquín Almunia.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.3 protokołu z dnia 06.07.2005*.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

7.1. Zwalczanie mątwika ziemniaczanego * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Rady w sprawie zwalczania mątwika ziemniaczanego [COM (2005)0151 — C6-0116/2005 — 2005/0058(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Joseph Daul (A6-0192/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0261)*

7.2. Protokół do umowy o transporcie morskim z Chinami * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu zmieniającego Umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (COM (2004)0864 — C6-0180/2005 — 2004/0290(CNS)) — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0205/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0262)*

7.3. Porozumienie o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych [COM(2004)0531 — C6-0048/2005 — 2004/0181(CNS)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Karl-Heinz Florenz (A6-0187/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0263)*

Wtorek 5 lipiec 2005

7.4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego [2004/2203(IMM)] — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Diana Wallis (A6-0209/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0264)*

7.5. Wniosek o uchylenie immunitetu Ashleya Mote (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o uchylenie immunitetu Ashleya Mote (2005/2037(IMM)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Klaus-Heiner Lehne (A6-0213/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0265)*

7.6. Ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) (05467/1/2005 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Antonios Trakatellis (A6-0196/2005).

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0266)*

7.7. Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie działań na rzecz zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych [COM(2003) 0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Giles Chichester (A6-0099/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 7)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0267)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0267)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Giles Chichester (sprawozdawca) po zakończeniu głosowania.

7.8. **Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Diana Wallis (A6-0210/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 8)

PROJEKT DECYZJI NR 1

Przyjęto *(P6_TA(2005)0268)*

PROJEKT DECYZJI NR 2

Przyjęto *(P6_TA(2005)0268)*

PROJEKT DECYZJI NR 3

Przyjęto *(P6_TA(2005)0268)*

7.9. **Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego (2005/2105(IMM)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Francesco Enrico Speroni (A6-0208/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 9)

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0269)*

7.10. **Europejski Bank Centralny (2004)** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2004 (2005/2048(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Kurt Joachim Lauk (A6-0203/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI

Odrzucony

Wtorek 5 lipiec 2005

7.11. Strategia informacyjna na temat euro i UGW (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro i Unii Gospodarczej i Walutowej [2005/2078(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Jules Maaten (A6-0197/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0270)*

7.12. Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie stymulowania technologii w kierunku zrównoważonego rozwoju: Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii [2004/2131(INI)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Riitta Myller (A6-0141/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0271)*

7.13. Wykorzystywanie i praca dzieci w krajach rozwijających się (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wykorzystywania dzieci w krajach rozwijających się, ze szczególnym uwzględnieniem pracy dzieci [2005/2004(INI)] — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Manolis Mavrommatis (A6-0185/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI

Manolis Mavrommatis (sprawozdawca) złożył oświadczenie w oparciu o artykuł 131 ustęp 4 Regulaminu.

Przyjęto *(P6_TA(2005)0272)*

8. Oficjalne powitanie

W imieniu Parlamentu Przewodniczący przywitał delegację parlamentu z Indii, pod przewodnictwem Rahmana Khana, wiceprzewdniczącego Rady Stanów, która zajęła miejsce na trybunie honorowej.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

9. Uroczyste posiedzenie — Włochy

W godzinach od 12:00 do 12:30 Parlament obradował na na uroczystym posiedzeniu z okazji wizyty Carlo Azeglio Ciampiego, Prezydenta Republiki Włoskiej.

Carlo Azeglio Ciampi złożył oświadczenie.

Mario Borghezio w głośny sposób przerwał wypowiedź mówcy, w czym wspierali go inni posłowie włoscy, członkowie Ligii Północnej, którzy rozwinęli transparenty. Przewodniczący, po bezskutecznych próbach przywołania do porządku osób wywołujacych zamieszanie, zarządził, na podstawie artykułu 146 Regulaminu, o ich usunięciu z sali posiedzeń.

Carlo Azeglio Ciampi wznowił wygłaszanie swego oświadczenia.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

Głos zabrał Bruno Gollnisch na temat projektu Traktatu Konstytucyjnego.

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Diana Wallis — A6-0209/2005 Luca Romagnoli

Sprawozdanie Jules Maaten — A6-0197/2005 Andreas Mölzer

11. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Antonios Trakatellis — A6-0196/2005

— głosowanie łączne 1 (poprawki 18-21)
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Alexander Lambsdorff, María Sornosa Martínez, Anders Wijkman
wstrzymało się: Holger Krahmer, Zbigniew Zaleski

Sprawozdanie Kurt Joachim Lauk — A6-0203/2005

— poprawka 11
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Sprawozdanie Jules Maaten — A6-0197/2005

— poprawka 8
za: Caroline Lucas
przeciw: Marie-Hélène Descamps, Gérard Onesta

Sprawozdanie Manolis Mavrommatis — A6-0185/2005

— poprawka 4
za: Paul Rübig
przeciw: Gunnar Hökmark
wstrzymało się: Paul Marie Coûteaux, Paul Marie Coûteaux

— rezolucja (całość)
za: Lena Ek

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12:50 i wznowione o 15:05.)

Wtorek 5 lipiec 2005

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

13. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności *** — Fundusz Spójności *** — Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I — Utworzenie europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) ***I — Europejski Fundusz Społeczny ***I — Europejski Fundusz Rybołówstwa * (debata)

Tymczasowe sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności [COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)] — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Konstantinos Hatzidakis (A6-0177/2005).

Tymczasowe sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Fundusz Spójności [COM(2004)0494 — 2004/0166(AVC)] — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Alfonso Andria (A6-0178/2005).

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego [COM(2004)0495 — C6-0089/2004 — 2004/0167(COD)] — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Giovanni Claudio Fava (A6-0184/2005).

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) (COM(2004)0496 — C6-0091/2004 — 2004/0168(COD)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Jan Olbrycht (A6-0206/2005).

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego (COM(2004)0493 — C6-0090/2004 — 2004/0165(COD)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: José Albino Silva Peneda (A6-0216/2005).

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rybołówstwa (COM(2004)0497 — C6-0212/2004 — 2004/0169(CNS)) — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: David Casa (A6-0217/2005).

Konstantinos Hatzidakis przedstawił sprawozdanie (A6-0177/2005).

Alfonso Andria przedstawił sprawozdanie (A6-0178/2005).

Giovanni Claudio Fava przedstawił sprawozdanie (A6-0184/2005).

Jan Olbrycht przedstawił sprawozdanie (A6-0206/2005).

José Albino Silva Peneda przedstawił sprawozdanie (A6-0216/2005).

David Casa przedstawił sprawozdanie (A6-0217/2005).

Głos zabrał Alun Michael (urzędujący Przewodniczący Rady).

Głos zabrali: Danuta Hübner (członkini Komisji), Vladimír Špidla (członek Komisji) i Joe Borg (członek Komisji).

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Nathalie Griesbeck (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG) na temat sprawozdań A6-0177/2005, A6-0178/2005, A6-0184/2005, A6-0216/2005 i A6-0217/2005, Tadeusz Zwiefka (sprawozdawca komisji opiniodawczej EMPL) na temat sprawozdania A6-0177/2005, Bogusław Sonik (sprawozdawca komisji opiniodawczej ENVI) na temat sprawozdań A6-0177/2005 i A6-0184/2005, Marie Panayotopoulos-Cassiotou (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM) w sprawie sprawozdań A6-0177/2005 i A6-0216/2005, Josu Ortuondo Larrea (sprawozdawca komisji opiniodawczej TRAN) na temat sprawozdania A6-0178/2005, Roselyne Bachelot-Narquin (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej EMPL) na temat sprawozdania A6-0184/2005, Lambert van Nistelrooij (sprawozdawca komisji opiniodawczej ITRE) w sprawie sprawozdania A6-0184/2005, Gábor Harangozó (sprawozdawca komisji opiniodawczej AGRI) w sprawie sprawozdania A6-0184/2005, Marta Vincenzi (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM) w sprawie sprawozdania A6-0184/2005, Elisabeth Schroedter (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej REGI) na temat sprawozdania A6-0216/2005, Jim Higgins (sprawozdawca komisji opiniodawczej REGI) w sprawie sprawozdania A6-0217/2005, Gerardo Galeote Quecedo w imieniu grupy PPE-DE, Constanze Angela Krehl w imieniu grupy PSE, Jean Marie Beaupuy w imieniu grupy ALDE, Gisela Kallenbach w imieniu grupy Verts/ALE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Vladimír Železný w imieniu grupy IND/DEM, Adam Jerzy Bielan w imieniu grupy UEN, Jana Bobošíková niezrzeszona, Rolf Berend, Iratxe García Pérez, Paavo Väyrynen, Alyn Smith, Bairbre de Brún, Graham Booth, Seán Ó Neachtain, Peter Baco, István Pálfi, Zita Gurmai, Mojca Drčar Murko, Marie-Hélène Aubert, Kyriacos Triantaphyllides, Bastiaan Belder i Salvatore Tatarella.

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: James Hugh Allister, Miroslav Mikolášik, Udo Bullmann, Elspeth Attwooll, Ian Hudghton, Giusto Catania, Mieczysław Edmund Janowski, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler, Alfonso Andria, Georgios Karatzaferis, Alun Michael, Guntars Krasts, Francesco Musotto, Jan Andersson, Grażyna Staniszewska, Ioannis Gklavakis, Richard Falbr, Markus Pieper, Inés Ayala Sender, Jan Březina, Stavros Arnaoutakis, László Surján, Jamila Madeira, Sérgio Marques, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Margie Sudre, Bernadette Bourzai, Ria Oomen-Ruijten, Eluned Morgan, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Ewa Hedkvist Petersen, Etelka Barsi-Pataky, Duarte Freitas, Rosa Miguélez Ramos, Ivo Belet, Paulo Casaca, Thomas Mann, Richard Seeber, James Nicholson, Danuta Hübner, Vladimír Špidla i Joe Borg.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.5 protokołu z dnia 06.07.2005, pkt 4.6 protokołu z dnia 06.07.2005, pkt 4.7 protokołu z dnia 06.07.2005, pkt 4.8 protokołu z dnia 06.07.2005, pkt 4.9 protokołu z dnia 06.07.2005 i pkt 4.10 protokołu z dnia 06.07.2005.*

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19:15 i wznowione o 21:00.)

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

14. Termin wnoszenia poprawek

Następujące sprawozdanie zostało przyjęte w komisji zgodnie z procedurą zawartą w art. 131 Regulaminu:

Sprawozdanie w sprawie zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR) – Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (COM(2005)0200 – C6-0184/2005 – 2005/0095(CNS)).
Sprawozdawczyni: Sophia in 't Veld (A6-0226/2005)

Termin składania poprawek został wyznaczony do dnia 06.07.2005, godz. 10.00.

Wtorek 5 lipiec 2005

15. **Rola kobiet w Turcji** (debata)

Sprawozdanie w sprawie roli kobiet w życiu społecznym, gospodarczym i politycznym w Turcji [2004/2215 (INI)] — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.
Sprawozdawca: Emine Bozkurt (A6-0175/2005).

Emine Bozkurt przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Olli Rehn (członek Komisji).

Głos zabrali: Doris Pack w imieniu grupy PPE-DE, Lissy Gröner w imieniu grupy PSE, Anneli Jäätteenmäki w imieniu grupy ALDE, Hiltrud Breyer w imieniu grupy Verts/ALE, Feleknas Uca w imieniu grupy GUE/NGL, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Koenraad Dillen niezrzeszony, Edit Bauer, Zita Gurmai, Cem Özdemir, Jan Tadeusz Masiel, Katerina Batzeli i Olli Rehn.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.15 protokołu z dnia 06.07.2005*.

16. **Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I** (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania mężczyzn i kobiet w sprawach zatrudniania i zawodowych [COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD)] — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.
Sprawozdawca: Angelika Niebler (A6-0176/2005).

Głos zabrał Vladimír Špidla (członek Komisji).

Joachim Wuermeling (zastępca sprawozdawcy) przedstawił swoje sprawozdanie.

Głos zabrali: Marie Panayotopoulos-Cassiotou (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej EMPL), Katalin Lévai (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej JURI), Anna Záborská w imieniu grupy PPE-DE, Bernadette Vergnaud w imieniu grupy PSE, Anneli Jäätteenmäki w imieniu grupy ALDE, Hiltrud Breyer w imieniu grupy Verts/ALE, Eva-Britt Svensson w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Lissy Gröner, Věra Flasarová, Christa Prets, Vladimír Špidla i Hiltrud Breyer, która wystosowała pytanie do Komisji, na które odpowiedział Vladimír Špidla.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.11 protokołu z dnia 06.07.2005*.

17. **Prawo mające zastosowanie do zobowiazań pozaumownych („Rome II") ***I** (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie prawa mającego zastosowanie do zobowiazań pozaumownych („Rome II") (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Diana Wallis (A6-0211/2005).

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Diana Wallis przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Barbara Kudrycka (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej LIBE), Rainer Wieland w imieniu grupy PPE-DE, Katalin Lévai w imieniu grupy PSE, Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.12 protokołu z dnia 06.07.2005*.

18. „No-fly lists"/rejestr pasażerów objętych zakazem wstępu na pokład samolotów udających się do USA (debata)

Oświadczenie Komisji: „No-fly lists"/rejestr pasażerów objętych zakazem wstępu na pokład samolotów udających się do USA

Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE, Martine Roure w imieniu grupy PSE, Sophia in 't Veld w imieniu grupy ALDE, Stavros Lambrinidis i Franco Frattini

Debata została zamknięta.

19. Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi (debata)

Oświadczenie Komisji: Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi.

Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) wydała oświadczenie.

Głos zabrali: Bogdan Klich w imieniu grupy PPE-DE, Marek Maciej Siwiec w imieniu grupy PSE, Anne E. Jensen w imieniu grupy ALDE, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Aldis Kušķis, Joseph Muscat, Rolandas Pavilionis, Charles Tannock i Benita Ferrero-Waldner.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Bogdan Klich, Barbara Kudrycka, Laima Liucija Andrikienė, Charles Tannock, Karl von Wogau, Alfred Gomolka i Aldis Kušķis w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie pomocy dla niezależnych mediów na Białorusi (B6-0411/2005);

— Graham Watson i Janusz Onyszkiewicz w imieniu grupy ALDE, w sprawie wsparcia dla niezależnych mediów w Białorusi (B6-0413/2005);

— Elisabeth Schroedter, Milan Horáček i Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie niezależności mediów i sytuacji politycznej na Białorusi (B6-0420/2005);

— Jonas Sjöstedt i André Brie w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Białorusi (B6-0424/2005);

— Jan Marinus Wiersma, Marek Maciej Siwiec i Joseph Muscat w imieniu grupy PSE, w sprawie dokonanych ataków wobec sił demokratycznych i wsparcia dla niezależnych mediów na Białorusi (B6-0426/2005);

— Rolandas Pavilionis, Konrad Szymański i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN, w sprawie sytuacji na Białorusi (B6-0428/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.5 protokołu z dnia 07.07.2005*.

20. Reguły pochodzenia w handlowych systemach preferencyjnych (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Enrique Barón Crespo, do Komisji: Zasady pochodzenia w systemie preferencji handlowych (B6-0329/2005).

Enrique Barón Crespo zadał pytanie ustne.

László Kovács (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne.

Głos zabrali: Maria Martens w imieniu grupy PPE-DE, Antolín Sánchez Presedo w imieniu grupy PSE, i László Kovács.

Debata została zamknięta.

21. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 357.481/OJME).

22. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 00:05.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Janusz Onyszkiewicz
Wiceprzewodniczący

Wtorek 5 lipiec 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre,

Wtorek 5 lipiec 2005

Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Zwalczanie mątwika ziemniaczanego *

Spraw.: Joseph DAUL (A6-0192/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

2. Protokół do umowy o transporcie morskim z Chinami, w związku z rozszerzeniem *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0205/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

3. Porozumienie o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych *

Spraw.: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0187/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

Wtorek 5 lipiec 2005

4. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego

Spraw.: Diana WALLIS (A6-0209/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie	ge	+	200, 180, 24

5. Wniosek o uchylenie immunitetu Ashleya Mote

Spraw.: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0213/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

6. Substancje i preparaty niebezpieczne (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) ***II

Zalecenie do drugiego czytania: Antonios TRAKATELLIS (A6-0196/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Głosowanie łączne 1 „pakiet poprawek kompromisowych”	18-21	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL	gi	+	487, 9, 10
Głosowanie łączne 2	1-17	***komisja***		↓	
art. 1	22	IND/DEM		-	
po pu 9	23	IND/DEM		-	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: Głosowanie łączne 1
Verts/ALE: Głosowanie łączne 1

7. Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I

Spraw.: Giles CHICHESTER (A6-0099/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	47-72	***komisja***		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Różne:

Poprawki 1 — 46 zostały wycofane.

8. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego

Spraw.: Diana WALLIS (A6-0210/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt decyzji nr 1					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt decyzji nr 2					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt decyzji nr 3					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	

9. Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana Charlesa Marchianiego

Spraw.: Francesco Enrico SPERONI (A6-0208/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	

10. Europejski Bank Centralny

Spraw.: Kurt Joachim LAUK (A6-0203/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
2	4	PSE		-	
	10	Verts/ALE		-	
	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 3	5	PSE		-	
	ust.	***tekst oryginału***	go	-	
ust. 4	12	Verts/ALE		-	
	6	PSE		-	
	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 4	13	Verts/ALE		-	
ust. 5	11	Verts/ALE	gi	-	223, 350, 49
	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 11	1s	IND/DEM		-	
	7	PSE		-	
ust. 14	14	Verts/ALE		-	
ust. 20	8	PSE		-	
punkt uzasadnienia B	2	PSE		-	

Wtorek 5 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po pu B	9	Verts/ALE		-	
punkt uzasadnienia D	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po pu J	3	PSE		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			ge	-	287, 296, 41

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: pu D, ust. 5
Verts/ALE: ust. 2 i 4
ALDE: ust. 3

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 11

11. Strategia informacyjna na temat euro i UGW

Spraw.:Jules MAATEN (A6-0197/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1	6s	IND/DEM		-	
ust. 2	7	IND/DEM		-	
ust. 4	8s	IND/DEM	gi	-	119, 488, 11
	12	PSE	gp		
			1	+	
			2/ge	-	262, 317, 36
	2	ALDE		+	
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
po ust. 4	13	PSE	ge	-	297, 310, 4
ust. 5	15	PPE-DE	ge	+	330, 277, 10
ust. 6	3	ALDE		+	
ust. 9	9s	IND/DEM	gi	-	128, 487, 9
ust. 16	14	PSE		+	
ust. 18	10s	IND/DEM		-	
ust. 19	16s	IND/DEM		-	
	4= 11=	ALDE IND/DEM		+	
punkt uzasadnienia D	5	IND/DEM		-	
Po pu D	1	ALDE	gp		
			1	+	
			2	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	493, 117, 14

Wnioski o głosowanie podzielone

GUE/NGL

popr. 1
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „chociaż pod względem politycznym … wpływ na inflację wyniósł zaledwie 0,2 %;"
druga część: te słowa

popr. 12
pierwsza część: „uważa, że jest sprawą najważniejszą…Konstytucję dla Europy"
druga część: „z tego powodu strategia komunikacyjna… zaufania obywateli i wsparcia;"

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 8 9, głosowanie końcowe

12. Plan działań Unii Europejskiej na rzecz ekotechnologii

Spraw.: Riitta MYLLER (A6-0141/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 6	1	PSE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

13. Wykorzystywanie i praca dzieci w krajach rozwijających się

Spraw.: Mandis MAVROMMATIS (A6-0185/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 6	3	PPE-DE	gi	+	583, 10, 14
ust. 9	4	PPE-DE	gi	+	571, 9, 13
ust. 12	5	PPE-DE	gi	+	597, 10, 14
ust. 14	6	PPE-DE	gi	+	593, 9, 14
po ust. 20	1	PSE		+	
ust. 23	7	PPE-DE	gi	+	604, 8, 15
ust. 27	10	GUE/NGL		+	
odniesienie 2	8s	GUE/NGL	ge	+	354, 246, 23
odniesienie 3	9	GUE/NGL		+	
pu A	2	PPE-DE	gi	+	610, 7, 13
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	618, 10, 4

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE popr. 2, 3, 4, 5, 6, 7 i głosowanie końcowe

Wtorek 5 lipiec 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Trakatellis A6-0196/2005
głosowanie łączne 1

Za: 487

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 9

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Prodi

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Železný

NI: Mote

PPE-DE: Coveney, Schmitt Ingo, Schnellhardt

Verts/ALE: van Buitenen

2. Sprawozdanie: Lauk A6-0203/2005
popr. 11

Za: 223

ALDE: Bourlanges

GUE/NGL: Meijer, Morgantini

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Gklavakis, Kasoulides, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Samaras, Trakatellis, Varvitsiotis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 5 lipiec 2005

Przeciw: 350

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Frassoni, Lagendijk

Wstrzymujący się: 49

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Coûteaux

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Vanhecke

PSE: Hänsch, Rosati

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

3. Sprawozdanie: Maaten A6-0197/2005
popr. 8

Za: 119

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lauk, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka

PSE: De Rossa

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Onesta, Schlyter

Przeciw: 488

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Wtorek 5 lipiec 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Ek

GUE/NGL: Rizzo

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Attard-Montalto, Ferreira Anne, Hedh

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

4. Sprawozdanie: Maaten A6-0197/2005

popr. 9

Za: 128

ALDE: Gentvilas, Malmström, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Pahor, Sánchez Presedo, Segelström, Westlund

UEN: Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

Przeciw: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Coûteaux

NI: Battilocchio, Masiel

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 5 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Ek

GUE/NGL: Rizzo

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

5. Sprawozdanie: Maaten A6-0197/2005
rezolucja

Za: 493

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz,

Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 117

ALDE: Ek

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Goebbels, Hedh

UEN: Camre

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martinez

PPE-DE: Wijkman

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

6. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005

popr. 3

Za: 583

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn,

Wtorek 5 lipiec 2005

Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 10

ALDE: Ek, Malmström

PPE-DE: Elles, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Šťastný

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Martinez, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

7. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005
popr. 4

Za: 571

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 5 lipiec 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 9

ALDE: Ek, Malmström

IND/DEM: Coûteaux

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Stubb

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

8. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005

popr. 5

Za: 597

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 10

ALDE: Ek, Malmström

PPE-DE: Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Stubb

Wtorek 5 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005
popr. 6

Za: 593

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes,

Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 9

ALDE: Ek, Malmström

IND/DEM: Bonde

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Stubb

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005
popr. 7

Za: 604

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

Wtorek 5 lipiec 2005

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 8

ALDE: Ek, Malmström

IND/DEM: Bonde

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Korhola, Sumberg

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Mote

PPE-DE: Cederschiöld

Verts/ALE: van Buitenen

11. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005

popr. 2

Za: 610

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne,

Wtorek 5 lipiec 2005

Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 7

ALDE: Malmström

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Cederschiöld

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Mavrommatis A6-0185/2005
rezolucja

Za: 618

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 10

ALDE: Ek

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

Wtorek 5 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 4

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Knapman

NI: Mote

Verts/ALE: van Buitenen

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0261

Zwalczanie mątwika ziemniaczanego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady w sprawie zwalczania mątwika ziemniaczanego (COM(2005)0151 — C6-0116/2005 — 2005/0058(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0151) ([1]),

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0116/2005),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi (A6-0192/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji;

2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0262

Protokół do umowy o transporcie morskim z Chinami *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu zmieniającego umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (COM(2004)0864 — C6-0180/2005 — 2004/0290(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0864) ([1]),

— uwzględniając art. 71 ust. 1, art. 80 oraz art. 300 ust. 2 Traktatu WE,

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 5 lipiec 2005

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0180/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0205/2005),

1. zatwierdza zawarcie protokołu;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz parlamentowi Chińskiej Republiki Ludowej.

P6_TA(2005)0263

Porozumienie o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych (COM(2004)0531 — C6-0048/2005 — 2004/0181(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0531) ([1]),

— uwzględniając Porozumienie o ochronie afrykańsko-euroazjatyckich wędrownych ptaków wodnych,

— uwzględniając art. 175 ust. 1 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze Traktatu WE,

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0048/2005),

— uwzględniając opinię Komisji Prawnej w sprawie zaproponowanej podstawy prawnej,

— uwzględniając art. 51, art. 83 ust. 7 oraz art. 35 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0187/2005),

1. zatwierdza projekt decyzji Rady po poprawkach oraz zatwierdza zawarcie porozumienia;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 1	
Odniesienie 1	
uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1 w połączeniu z art. 300 ust. 2, akapit pierwszy, zdanie pierwsze ***oraz*** art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,	uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1 w *związku* z art. 300 ust. 2, akapit pierwszy, zdanie pierwsze***,*** art. 300 ust. 3 akapit pierwszy ***oraz art. 300 ust. 4,***

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 2	
Punkt 5a preambuły (nowy)	
	(5a) Wędrowne ptaki wodne stanowią istotną część światowej różnorodności gatunków i powinny zostać* — *zgodnie* z *Konwencją o różnorodności biologicznej* z *roku 1992* — *zachowane dla przyszłych pokoleń.
Poprawka 3	
Punkt 7a preambuły (nowy)	
	(7a) Komisja, negocjując w imieniu Wspólnoty i w ramach swojego umocowania zmiany Planu Działania, ustanowionego w załączniku 3 do Porozumienia, powinna uwzględnić w szczególności środki zachowawcze wymienione w Artykule III ust. 2 Porozumienia.
Poprawka 4	
Artykuł 3	
Komisja jest niniejszym upoważniona do ***negocjowania i zatwierdzania***, w imieniu Wspólnoty***,*** zmian ***do planu działania przewidzianych w art. IV*** porozumienia ***oraz zmian porozumienia przewidzianych w art. X. Komisja powinna być upoważniona do prowadzenia tych negocjacji w porozumieniu ze specjalnym komitetem desygnowanym*** przez Radę. ***Zapewni to, że decyzje przyjęte zgodnie*** z ***porozumieniem będą zgodne*** z ***istniejącym prawodawstwem wspólnotowym oraz*** z ***celami polityk wspólnotowych.***	***W odniesieniu do kwestii, które wchodzą w zakres kompetencji Komisji,*** Komisja jest upoważniona do zatwierdzania w imieniu Wspólnoty zmian ***załączników*** do Porozumienia ***przyjętych zgodnie*** z ***Artykułem X ust. 5 Porozumienia***. ***Przy realizacji tego zadania Komisję wspiera specjalny komitet wyznaczony*** przez Radę. ***Jeżeli zmiana załącznika do Porozumienia nie zostanie transponowana do odpowiedniego prawodawstwa wspólnotowego w ciągu dziewięćdziesięciu dni od daty jej przyjęcia przez Konferencję Stron, Komisja zgłasza zastrzeżenie do takiej zmiany poprzez pisemną notyfikację skierowaną do Depozytariusza zgodnie* z *Artykułem X ust. 6 Porozumienia. Jeżeli zmiana zostanie następnie transponowana, Komisja cofa niezwłocznie swoje zastrzeżenie.***

P6_TA(2005)0264

Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2203(IMM))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek adwokata reprezentującego Umberto Bossiego dotyczący skorzystania z immunitetu w związku z postępowaniem karnym toczącym się przed Okręgowym Sądem Cywilnym w Padwie, z dnia 3 sierpnia 2004 r., ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 13 września 2004 r.,

Wtorek 5 lipiec 2005

— uwzględniając art. 9 i 10 Protokołu w sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich z dnia 20 września 1976 r.,

— uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r. [1],

— uwzględniając art. 6 ust. 3 oraz art. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0209/2005),

A. zważywszy, że Umberto Bossi był posłem do Parlamentu Europejskiego podczas czwartej kadencji (początek mandatu dnia 19 lipca 1994, weryfikacja mandatu dnia 15 listopada 1994, wygaśnięcie mandatu dnia 19 lipca 1999) oraz piątej kadencji (początek mandatu dnia 20 lipca 1999, weryfikacja mandatu dnia 15 grudnia 1999, wygaśnięcie mandatu dnia 10 czerwca 2001 ze względu na zakaz łączenia mandatów),

B. zważywszy, że wobec posłów do Parlamentu Europejskiego nie można prowadzić dochodzenia, postępowania sądowego ani też ich zatrzymywać z powodu opinii lub stanowiska zajętego w głosowaniu przez nich w ramach pełnienia obowiązków służbowych [2],

C. zważywszy, że immunitet chroniący posłów do Parlamentu Europejskiego przed postępowaniem sądowym obejmuje również postępowanie cywilne,

1. wyraża zgodę na skorzystanie przez Umberto Bossiego z immunitetu i przywilejów;

2. proponuje, aby w myśl art. 9 wyżej wspomnianego Protokołu oraz uwzględniając postępowanie toczące się w odnośnym Państwie Członkowskim, zalecić zaniechanie dalszego postępowania, jak również wzywa Sąd do wyciągnięcia stosownych wniosków;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niezwłocznie niniejszej decyzji oraz sprawozdania właściwej komisji Sądowi Okręgowemu w Padwie.

[1] Sprawa 101/63, *Wagner* v *Fohrmann i Krier,* Zbiór Orzeczeń 1964, str. 195 i sprawa 149/85, *Wybot* v *Faure i inni,* Zbiór Orzeczeń 1986, str. 2391.
[2] Art. 9 Protokołu w Sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich.

P6_TA(2005)0265

Wniosek o uchylenie immunitetu Ashleya Mote

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o uchylenie immunitetu Ashleya Mote (2005/2037(IMM))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek o uchylenie immunitetu Ashleya Mote, przekazany, na wniosek Prokuratora Generalnego, przez Stałe Przedstawicielstwo Wielkiej Brytanii przy Unii Europejskiej i ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 23 lutego 2005 r.,

— po wysłuchaniu wyjaśnień Ashleya Mote, zgodnie z art. 7 ust. 3 Regulaminu,

— uwzględniając art. 8, 9, 10 i 19 Protokołu w sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich z dnia 20 września 1976 r.,

— uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r. [1],

[1] Sprawa 101/63, Wagner/Fohrmann i Krier, Zbiór Orzeczeń 1964-1966, str. 47 i sprawa 149/85, Wybot/Faure i inni, Zbiór Orzeczeń 1986, str. 2391.

— uwzględniając art. 6 ust. 2 oraz art. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0213/2005),

1. podejmuje decyzję o uchyleniu immunitetu Ashleya Mote;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do niezwłocznego przekazania niniejszej decyzji oraz sprawozdania właściwej komisji odpowiednim organom Wielkiej Brytanii.

P6_TA(2005)0266

Ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) (5467/1/2005 — C6-0092/2005 — 1999/0238 (COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (5467/1/2005 – C6-0092/2005),

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu [1] dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(1999)0577) [2],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 62 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0196/2005),

— uwzględniając oświadczenia Komisji, które stanowią załącznik do niniejszej rezolucji legislacyjnej i które będą opublikowane łącznie z aktem legislacyjnym w Dzienniku Urzędowym,

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

---

[1] Dz.U. C 121 z 24.4.2001, str. 410.
[2] Dz.U. C 116 E z 26.4.2000, str. 14.

Wtorek 5 lipiec 2005

P6_TC2-COD(1999)0238

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 5 lipca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy *2005/…/WE* **Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (ftalany w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji [1],

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [2],

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Artykuł 14 Traktatu ustanawia obszar bez granic wewnętrznych, w którym zapewniony jest swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału.

(2) Rozwój rynku wewnętrznego powinien przynieść poprawę jakości życia, ochrony zdrowia i bezpieczeństwa konsumentów. Niniejsza dyrektywa jest zgodna z wymogiem zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia i ochrony konsumentów przy definiowaniu i realizacji wszystkich polityk i działań Wspólnoty.

(3) Powinno się zabronić stosowania niektórych ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci wykonanych z *materiału* z dodatkiem plastyfikatorów lub zawierających części wykonane z *materiału* z dodatkiem plastyfikatorów, jako że obecność niektórych ftalanów stanowi lub może potencjalnie stanowić ryzyko dla zdrowia dzieci. ***Zabawki i artykuły pielęgnacyjne dla dzieci, które mogą być brane do ust, mimo że nie są przeznaczone do tego celu, mogą w pewnych okolicznościach stanowić ryzyko dla zdrowia małych dzieci, jeżeli wykonane są z materiału z dodatkiem plastyfikatorów lub zawierają części wykonane z materiału z dodatkiem plastyfikatorów, które zawierają niektóre ftalany.***

(4) Komitet Naukowy ds. Toksyczności, Ekotoksyczności i Środowiska (SCTEE), z którym skonsultowała się Komisja, przedstawił opinie w sprawie ryzyka stwarzanego dla zdrowia przez takie ftalany.

(5) Zalecenie Komisji 98/485/WE z dnia 1 lipca 1998 r. w sprawie artykułów pielęgnacyjnych dla dzieci i zabawek przeznaczonych do brania do ust przez dzieci do lat trzech, wytworzonych z miękkiego PVC zawierającego niektóre ftalany [4] wezwało Państwa Członkowskie do podjęcia działań w celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia dzieci w odniesieniu do tych produktów.

(6) Od 1999 r. stosowanie sześciu ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci przeznaczonych do brania do ust przez dzieci do lat trzech podlega tymczasowemu zakazowi na poziomie Unii Europejskiej w następstwie przyjęcia decyzji Komisji 1999/815/WE [5] w ramach dyrektywy Rady 92/59/EWG z dnia 29 czerwca 1992 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów [6]. Okres obowiązywania tej decyzji jest regularnie przedłużany.

(7) Przyjęte już przez niektóre Państwa Członkowskie ograniczenia dotyczące wprowadzania do obrotu zabawek i artykułów pielęgnacyjnych dla dzieci ze względu na fakt, że zawierają one ftalany, bezpośrednio ograniczają możliwość stworzenia i funkcjonowania rynku wewnętrznego. Dlatego też konieczne jest zbliżenie przepisów ustawowych Państw Członkowskich w tej dziedzinie, a co za tym idzie dokonanie zmiany załącznika I do dyrektywy 76/769/EWG [7].

([1]) Dz.U. C 116 E z 26.4.2000, str. 14.
([2]) Dz.U. C 117 z 26.4.2000, str. 59.
([3]) 3 *Stanowisko* Parlamentu Europejskiego z dnia 6 lipca 2000 r. (Dz.U. C 121 z 24.4.2001, str. 410), wspólne stanowisko Rady z dnia *4 kwietnia 2005 r.* (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) i stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia *5 lipca 2005 r.*
([4]) Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 35.
([5]) Dz.U. L 315 z 9.12.1999, str. 46. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2004/781/WE (Dz.U. L 344 z 20.11.2004, str. 35).
([6]) Dz.U. L 228 z 11.8.1992, str. 24. Dyrektywa uchylona dyrektywą 2001/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 11 z 15.1.2002, str. 4).
([7]) Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 201. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/98/WE (Dz.U. L 305 z 1.10.2004, str. 63).

(8) W przypadkach, gdy ocena naukowa nie pozwala na określenie z wystarczającą pewnością *ryzyka*, należy stosować zasadę ostrożności w celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia, w szczególności w odniesieniu do dzieci.

(9) Dzieci, których organizm ciągle się rozwija, są szczególnie podatne na działanie substancji toksycznych działających szkodliwie na rozrodczość. Dlatego też powinno się w możliwie najszerszym zakresie ograniczyć narażanie dzieci na działanie wszelkich dających się w praktyce uniknąć źródeł emisji tych substancji, pochodzących w szczególności z artykułów, które dzieci biorą do ust.

(10) Przy ocenie ryzyka i/lub w ramach dyrektywy Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych [1] DEHP, DBP i BBP zostały uznane za substancje działające szkodliwie na rozrodczość i tym samym sklasyfikowane jako substancje działające szkodliwie na rozrodczość kategorii 2.

(11) W odniesieniu do DINP, DIDP i DNOP albo brak jest informacji naukowych albo są one sprzeczne, *jednak* nie można wykluczyć, że substancje te stanowią potencjalne ryzyko, jeżeli są stosowane w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci, które z definicji są *dla nich produkowane*.

(12) Niejasności w ocenie narażenia na działanie tych ftalanów, takie jak czas, przez jaki dzieci trzymają artykuły w ustach oraz narażenie na działanie emisji pochodzących z innych źródeł, wymagają rozważenia podjęcia środków ostrożności. Dlatego też powinno się wprowadzić ograniczenia w stosowaniu tych ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci oraz we wprowadzaniu takich artykułów do obrotu. Niemniej jednak, w celu zachowania proporcjonalności, ograniczenia w odniesieniu do DINP, DIDP i DNOP powinny być mniej surowe niż te wnioskowane w odniesieniu do DEHP, DBP i BBP.

(13) Komisja sprawdzi inne zastosowania artykułów wykonanych z materiału z dodatkiem plastyfikatorów lub zawierających części wykonane z materiału z dodatkiem plastyfikatorów, które mogą stanowić ryzyko dla ludzi, w szczególności tych stosowanych w produktach medycznych.

(14) Zgodnie z komunikatem Komisji w sprawie zasady ostrożności środki stosowane na podstawie tej zasady powinny podlegać przeglądowi w świetle nowych informacji naukowych.

(15) Komisja we współpracy z organami Państw Członkowskich odpowiedzialnymi za nadzór nad rynkiem zabawek i artykułów pielęgnacyjnych dla dzieci oraz po zasięgnięciu opinii właściwych organizacji producentów i importerów powinna monitorować stosowanie ftalanów i innych substancji jako plastyfikatorów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci.

(16) Do celów dyrektywy 76/769/EWG należy zdefiniować pojęcie „artykułów pielęgnacyjnych dla dzieci".

(17) Rada, zgodnie z pkt. 34 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa [2], powinna zachęcać Państwa Członkowskie do sporządzania, dla ich własnych celów i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które w możliwie najszerszym zakresie odzwierciedlają korelacje pomiędzy niniejszą dyrektywą a środkami transpozycji oraz *do ich publikacji*.

(18) Komisja dokona przeglądu stosowania ftalanów wymienionych w załączniku do dyrektywy 76/769/EWG w innych produktach, gdy zostanie *przeprowadzona ocena* ryzyka zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 793/93 z dnia 23 marca 1993 r. w sprawie oceny i kontroli ryzyk stwarzanych przez istniejące substancje [3].

---

[1] 1 Dz.U. L 196 z 16.8.1967, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/73/WE (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1).

[2] Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

[3] Dz.U. L 84 z 5.4.1993, str.1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Wtorek 5 lipiec 2005

(19) Niniejszą dyrektywę stosuje się bez uszczerbku dla prawodawstwa wspólnotowego ustanawiającego minimalne wymagania dla ochrony pracowników zawarte w dyrektywie Rady 89/391/EWG z dnia 12 czerwca 1989 r. w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy ([1]) oraz w poszczególnych, opartych na niej dyrektywach, w szczególności w dyrektywie Rady 90/394/EWG z dnia 28 czerwca 1990 r. w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych podczas pracy ([2]) i dyrektywie Rady 98/24/WE z dnia 7 kwietnia 1998 r. w sprawie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników przed ryzykiem związanym z czynnikami chemicznymi w miejscu pracy ([3]).

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 76/769/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. *w* art.1 ust. 3 dodaje się lit. c) w brzmieniu:

„c) „artykuły pielęgnacyjne dla dzieci" oznaczają wszelkie produkty przeznaczone do ułatwienia snu, odpoczynku, ***higieny,*** karmienia dzieci lub ssania przez nie;"

2. *w* załączniku I wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

Najpóźniej do … ([*]) Komisja podda ponownej ocenie środki przewidziane w dyrektywie 76/769/EWG zmienionej niniejszą dyrektywą w świetle nowych informacji naukowych dotyczących substancji wymienionych w załączniku do niniejszej dyrektywy i ich substytutów, oraz, jeżeli będzie to uzasadnione, środki te zostaną odpowiednio zmienione.

Artykuł 3

1. Do … ([**]) Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne, niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Państwa Członkowskie *rozpoczną stosowanie tych przepisów* od … ([***]).

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają *odniesienie* do niniejszej dyrektywy lub *odniesienie* takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego *odniesienia* określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

([1]) Dz.U. L 183 z 29.6.1989, str. 1. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.
([2]) Dz.U. L 196 z 26.7.1990, str. 1. Dyrektywa uchylona dyrektywą 2004/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 158 z 30.4.2004, str. 50).
([3]) Dz.U. L 131 z 5.5.1998, str. 11.
([*]) Cztery lata od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.
([**]) Sześć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.
([***]) Dwanaście miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Do załącznika I do dyrektywy 76/769/EWG dodaje się następujące punkty:

[XX.] Następujące ftalany (lub *inne numery* CAS i EINECS odpowiadające tym substancjom): — ftalan di(2-etyloheksylu) (DEHP) — nr CAS: 117-81-7 — nr EINECS: 204-211-0 — ftalan dibutylu (DBP) — nr CAS: 84-74-2 — nr EINECS: 201-557-4 — ftalan benzylu-butylu (BBP) — nr CAS: 85-68-7 — nr EINECS: 201-622-7	nie będą stosowane jako substancje lub składniki preparatów w stężeniu większym niż 0,1 % w stosunku do masy materiału z dodatkiem plastyfikatorów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci. Zabawki i artykuły pielęgnacyjne dla dzieci zawierające te ftalany w stężeniu przekraczającym powyższy limit nie będą wprowadzane do obrotu.
[XXa.] Następujące ftalany (lub *inne numery* CAS i EINECS odpowiadające tym substancjom): — ftalan diizononylu (DINP) — nr CAS: 28553-12-0 i 68515-48-0 — nr EINECS: 249-079-5 i 271-090-9 — ftalan diizodecylu (DIDP) — nr CAS: 26761-40-0 i 68515-49-1 — nr EINECS: 247-977-1 i 271-091-4 — ftalan dioktylu (DNOP) — nr CAS: 117-84-0, — nr EINECS: 204-214-7	nie będą stosowane jako substancje lub składniki preparatów w stężeniu większym niż 0,1 % w stosunku do masy materiału z dodatkiem plastyfikatorów w zabawkach i artykułach ***pielęgnacyjnych dla dzieci, które*** mogą być przez nie brane do ust. Takie zabawki i artykuły pielęgnacyjne dla dzieci zawierające te ftalany w stężeniu przekraczającym powyższy limit nie będą wprowadzane do obrotu.

P6_TA(2005)0267

Bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej działań na rzecz zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych (COM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003) 0740) [1],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 i art. 95 Traktatu WE, na mocy których Komisja przedłożyła projekt Parlamentowi (C5-0643/2003),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 5 lipiec 2005

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii i opinie Komisji Gospodarczej i Monetarnej oraz Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0099/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji po poprawkach;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeżeli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2003)0301

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 5 lipca 2005 rw celu przyjęcia dyrektywy *2005…/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej działań na rzecz zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej i inwestycji infrastrukturalnych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

Uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności art. 95 tego Traktatu,

uwzględniając wniosek *Komisji*,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

po zasięgnięciu opinii Komitetu *Regionów*,

Stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dyrektywa 2003/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z *dnia* 26 czerwca 2003 r. dotycząca wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej [3] była bardzo ważnym wkładem w utworzenie rynku wewnętrznego energii elektrycznej. Zapewnienie wysokiego bezpieczeństwa dostaw jest podstawowym warunkiem pomyślnego funkcjonowania rynku wewnętrznego, a zgodnie z postanowieniami wymienionej dyrektywy Państwa Członkowskie mogą nakładać na przedsiębiorstwa energetyczne zobowiązania, między innymi dotyczące bezpieczeństwa dostaw. Te zobowiązania *dotyczące usług powszechnych* powinny być określone możliwie jak najdokładniej i w sposób jak najbardziej precyzyjny i nie powinny prowadzić do sytuacji, w której możliwości produkcyjne tworzone są w rozmiarze przekraczającym ilość niezbędną do zapobiegania przerwom w dostawach energii dla odbiorców końcowych.

(2) Zapotrzebowanie na energię elektryczną jest zwykle przewidywane w ramach okresów średnioterminowych, na podstawie scenariuszy opracowywanych przez operatorów systemu przesyłowego lub przez inne organizacje zdolne do ich sporządzenia na wniosek danego Państwa Członkowskiego.

(3) Konkurencyjny i jednolity rynek energii elektrycznej UE stwarza konieczność przygotowania przejrzystych i niedyskryminacyjnych polityk bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej, zgodnych z wymogami takiego rynku. Brak takich polityk w poszczególnych Państwach Członkowskich lub istotne różnice pomiędzy politykami Państw Członkowskich mogłyby prowadzić do zakłóceń konkurencji. Precyzyjne określenie zadań i obowiązków ***właściwych władz i samych Państw Członkowskich oraz*** wszystkich ***właściwych*** uczestników rynku energetycznego jest w związku z tym kluczowe dla zagwarantowania ***bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej i sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego***, jednocześnie unikając stwarzania przeszkód dla nowych przedsiębiorstw wchodzących na rynek, ***takich jak spółki produkujące lub dostarczające energię elektryczną w Państwie Członkowskim, które niedawno rozpoczęły swoją działalność w tym Państwie Członkowskim oraz unikając wywoływania*** zakłóceń wewnętrznego rynku energii elektrycznej lub istotnych trudności dla ***uczestników rynku, w tym przedsiębiorstw, które mają niewielki udział w rynku, takich jak producenci i dostawcy o bardzo niewielkim udziale we właściwym rynku wspólnotowym.***

---

[1] *Dz.U. C 120 z 20.5.2005, str. 119.*

[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 5 lipca 2005 r.*

[3] Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 37. *Dyrektywa zmieniona dyrektywą Rady 2004/85/WE (Dz.U. L 236 z 7.7.2004, str. 10).*

(4) Decyzja nr 1229/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. ustanawiająca zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych [1] ***określa zbiór wytycznych dotyczących polityki wspólnotowej w dziedzinie transeuropejskich sieci energetycznych; rozporządzenie (WE) nr 1228/2003 z dnia 26 czerwca 2003 r. Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej*** [2] ***określa, między innymi, ogólne zasady i szczegółowe przepisy dotyczące zarządzania ograniczeniami przesyłowymi.***

(5) Podczas wspierania produkcji energii elektrycznej z odnawialnych źródeł energii konieczne jest także, w razie wystąpienia technicznych potrzeb, zapewnienie powiązanych rezerwowych zdolności wytwórczych w celu utrzymania niezawodnej i bezpiecznej sieci energetycznej.

(6) W celu spełnienia przyjętych przez Wspólnotę zobowiązań w zakresie ochrony środowiska naturalnego, jak również zmniejszenia uzależnienia od zewnętrznych źródeł energii, należy wziąć pod uwagę długoterminowe skutki wzrostu zapotrzebowania na energię elektryczną.

(7) Współpraca pomiędzy krajowymi operatorami systemów przekazu w kwestiach odnoszących się do bezpieczeństwa sieci, w tym określenia zdolności przesyłowej, dostarczania informacji oraz modelowanie sieci jest niezbędnym warunkiem rozwoju i dobrego funkcjonowania rynku wewnętrznego ***oraz powinna ulec poprawie***. Brak koordynacji dotyczącej bezpieczeństwa sieci ma negatywny wpływ na rozwój wyrównanych warunków konkurencji.

(8) Głównym celem stosownych przepisów i zaleceń technicznych, takich jak te ujęte w podręczniku eksploatacji Unii Koordynacyjnej Przesyłu Energii Elektrycznej (UCTE) oraz podobnych przepisów i zaleceń opracowanych przez NORDEL, Bałtycki Kodeks Sieciowy, a także przepisów i zaleceń odnoszących się do systemów w Wielkiej Brytanii i Irlandii jest zapewnienie technicznego wsparcia podczas eksploatacji wspólnej sieci, a tym samym przyczynienie się do zaspokojenia potrzeby ciągłej eksploatacji sieci w razie awarii systemu w jednym lub kilku punktach sieci oraz zminimalizowanie kosztów związanych ze złagodzeniem skutków zakłóceń w dostawach, które nastąpiły na skutek awarii.

(9) Operatorzy systemu przesyłowego *i dystrybucji* powinni zobowiązani być do dostarczania wysokiej jakości usług odbiorcom końcowym w zakresie częstotliwości i czasu trwania rozłączenia odbiorców.

(10) Środki, które mogą być wykorzystane w celu zapewnienia utrzymania odpowiednich poziomów rezerwowych zdolności wytwórczych, powinny opierać się na mechanizmach rynkowych i powinny być niedyskryminacyjne; mogą do nich należeć takie środki jak: gwarancje i porozumienia kontraktowe oraz możliwości i zobowiązania odnoszące się do zdolności. Środki te mogą zostać także uzupełnione o inne niedyskryminacyjne instrumenty takie jak opłaty za moc.

(11) W celu zapewnienia wcześniejszego dostępu do odpowiednich informacji, Państwa Członkowskie powinny publikować informacje o środkach służących utrzymaniu równowagi między podażą a popytem na energię elektryczną wśród faktycznych i potencjalnych inwestorów w dziedzinie wytwarzania energii oraz wśród jej odbiorców.

(12) Bez uszczerbku dla art. 86, 87 i 88 *Traktatu*, ważne jest, aby Państwa Członkowskie ustanowiły jednoznaczne***, odpowiednie i stabilne*** ramy, które pomogą zapewnić bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej i sprzyjają inwestycjom w zdolność wytwórczą i narzędzia zarządzania popytem. Ważne jest również podjęcie odpowiednich środków w celu zapewnienia ram regulacyjnych ***i w*** celu zachęcenia do inwestowania w nowe połączenia przesyłowe, szczególnie pomiędzy Państwami ***Członkowskimi***.

(13) Rada Europejska w Barcelonie ***uzgodniła poziom*** połączeń wzajemnych pomiędzy Państwami ***Członkowskimi. Niskie*** poziomy połączeń wzajemnych przynoszą skutek w postaci fragmentacji rynku i utrudniają rozwój konkurencji. Istnienie odpowiedniej fizycznej zdolności przesyłowej połączeń wzajemnych***, w tym również połączeń transgranicznych,*** jest sprawą kluczową, ale nie jest warunkiem wystarczającym dla pełnego rozwoju konkurencji. ***W interesie odbiorców końcowych należy racjonalnie wyważyć potencjalne korzyści, które przyniosą projektowane nowe połączenia międzysystemowe i koszty takich projektów***.

(14) Ponieważ istotne jest ustalenie maksymalnych dostępnych mocy przesyłowych bez naruszania wymogów bezpiecznego działania sieci energetycznej, istotne jest również w związku z tym zapewnienie pełnej przejrzystości w zakresie obliczania i alokacji zdolności w systemie przesyłowym. W ten sposób można by lepiej wykorzystać istniejącą zdolność, a na rynek nie będą wysyłane żadne fałszywe sygnały o niedoborach., co przyczyni się do osiągnięcia w pełni konkurencyjnego rynku wewnętrznego, określonego w dyrektywie 2003/54/WE.

---

[1] ***Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 11.***

[2] ***Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1223/2004 (Dz.U. L 233 z 2.7.2004, str. 3).***

Wtorek 5 lipiec 2005

(15) Operatorzy systemu przesyłowego ***i dystrybucyjnego*** potrzebują odpowiednich ***i stabilnych*** ram regulacyjnych dla inwestycji***, jak również dla konserwacji i modernizacji sieci***.

(16) Przepisy art. 4 dyrektywy 2003/54/WE wymagają od Państw Członkowskich monitorowania i przedłożenia sprawozdania z bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej. Sprawozdanie to powinno zawierać analizę krótko-, średnio- i długoterminowych czynników istotnych dla bezpieczeństwa dostaw, w tym zamiarów podejmowania inwestycji przez operatorów systemów przesyłowych. Od Państw Członkowskich oczekuje się, że przy opracowywaniu tego sprawozdania odniosą się do informacji i ocen realizowanych już obecnie przez operatorów systemu przesyłowego, zarówno indywidualnie, jak i zbiorowo, w tym na szczeblu europejskim.

(17) Państwa Członkowskie ***powinny zapewnić skuteczne wdrożenie niniejszej dyrektywy.***

(18) Zgodnie z zasadami pomocniczości i proporcjonalności zawartymi w art. 5 Traktatu, cele proponowanych działań, a mianowicie ***bezpieczne dostawy energii elektrycznej oparte na uczciwej konkurencji i utworzenie w pełni działającego rynku wewnętrznego energii elektrycznej***, nie mogą być w wystarczającym stopniu osiągnięte przez Państwa Członkowskie, a zatem, ze względu na zakres i skutki działań, mogą być w większym stopniu osiągnięte przez Wspólnotę. Niniejsza dyrektywa ogranicza się do minimum wymaganego do osiągnięcia tych celów i nie wykracza poza to, co jest do tego niezbędne.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot i zakres zastosowania

1. Niniejsza dyrektywa ustanawia działania mające na celu ***zagwarantowanie bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego energii elektrycznej UE oraz zagwarantowanie***

— ***odpowiedniego poziomu zdolności wytwórczej,***

— ***odpowiedniej równowagi między popytem i podażą, oraz***

— ***odpowiedniego poziomu wzajemnych połączeń pomiędzy Państwami Członkowskimi.***

2. Ustala ona ramy, w których Państwa Członkowskie ***określają przejrzyste, stabilne*** i niedyskryminacyjne polityki dotyczące bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej, zgodne z wymogami konkurencyjnego i ***wewnętrznego*** rynku energii elektrycznej.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy ***stosuje się definicje zawarte w art. 2 dyrektywy 2003/54/WE. Ponadto,*** stosuje się ***również*** następujące definicje:

a) „organ regulacyjny", oznacza organy regulacyjne w Państwach Członkowskich wyznaczone zgodnie z art. 23 dyrektywy 2003/54/WE;

b) „bezpieczeństwo dostaw energii elektrycznej" oznacza zdolność systemu energetycznego do dostarczania końcowym użytkownikom energii elektrycznej, jak przewidziano w niniejszej dyrektywie;

c) „bezpieczeństwo operacyjne sieci" oznacza nieprzerwane działanie sieci przesyłowej i, jeżeli ma to zastosowanie, sieci dystrybucyjnej, w dających się przewidzieć okolicznościach;

d) „zrównoważenie podaży i popytu" oznacza zaspokajanie dającego się przewidzieć popytu odbiorców na energię elektryczną bez uciekania się do wdrażania działań w celu zmniejszenia zużycia energii elektrycznej.

Artykuł 3

Zasady ogólne

1. ***Państwa Członkowskie zapewniają wysoki poziom*** bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej ***poprzez podjęcie koniecznych środków mających na celu sprzyjanie stabilnemu klimatowi inwestycyjnemu oraz poprzez określenie ról i obowiązków właściwych władz i wszystkich istotnych*** uczestników rynku***, a także przez podawanie do publicznej wiadomości informacji na ten temat. Do istotnych uczestników rynku należą między innymi: operatorzy systemu przesyłowego i systemu dystrybucyjnego, wytwórcy energii elektrycznej, jej dostawcy i odbiorcy końcowi.***

2. Podczas ***wdrażaniu*** środków***, o których mowa w ust. 1,*** Państwa Członkowskie biorą pod uwagę:

a) ***znaczenie zapewnienia ciągłości*** dostaw energii elektrycznej;

b) ***znaczenie przejrzystych i stabilnych ram regulacyjnych;***

c) ***rynek wewnętrzny i możliwości współpracy transgranicznej w zakresie bezpieczeństwa*** dostaw energii elektrycznej;

d) potrzebę ***zapewnienia bieżącego utrzymania, a w razie konieczności modernizacji sieci przesyłowych i dystrybucyjnych w celu zapewnienia właściwej pracy sieci;***

e) ***znaczenie zapewnienia prawidłowego wykonania dyrektywy*** 2001/77/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 września 2001 r. w sprawie wspierania produkcji na rynku wewnętrznym energii elektrycznej wytwarzanej ze źródeł odnawialnych* [1] ***i dyrektywy 2004/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. w sprawie wspierania współwytwarzania opartego na użytecznej podaży na energię cieplną na rynku wewnętrznym energii*** [2]***, w takim zakresie, w jakim ich przepisy odnoszą się do bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej;***

f) potrzebę zapewnienia ***wystarczających rezerwowych zdolności przesyłowych i wytwórczych w celu zapewnienia stabilnej eksploatacji; oraz***

g) ***znaczenie sprzyjania ustanawianiu rynków hurtowych o wysokiej płynności.***

3. Podczas realizacji środków, o których mowa w ust. 1, Państwa Członkowskie mogą także wziąć pod uwagę:

a) stopień dywersyfikacji źródeł wytwarzania energii elektrycznej na poziomie krajowym lub właściwym poziomie regionalnym;

b) znaczenie ograniczenia długoterminowych skutków wzrostu zapotrzebowania na energię elektryczną;

c) znaczenie wspierania efektywności energetycznej i przyjmowania nowych technologii, w szczególności technologii zarządzania popytem, technologii odnawialnych źródeł energii i wytwarzania rozproszonego; oraz

d) znaczenie usuwania barier administracyjnych dla inwestycji w infrastrukturę i zdolności wytwórcze.

4. Państwa Członkowskie zapewniają, że wszelkie środki przyjęte zgodnie z ***niniejszą dyrektywą są niedyskryminacyjne i*** nie stanowią *nadmiernego ciężaru* dla ***uczestników rynku, w tym dla podmiotów wchodzących*** na rynek i spółek mających niewielki udział w rynku. Państwa Członkowskie***, przed ich przyjęciem, biorą*** także ***pod uwagę*** wpływ środków na cenę energii elektrycznej dla odbiorców końcowych.

5. W związku z zapewnianiem właściwego poziomu połączeń międzysystemowych między Państwami Członkowskimi, zgodnie z art. 1 ust. 1 akapit trzeci, zwraca się szczególną uwagę na:

— ***specyfikę położenia geograficznego każdego z Państw Członkowskich,***

— ***zachowanie właściwej równowagi między kosztami budowy nowych połączeń międzysystemowych a korzyściami z nich płynących dla odbiorców końcowych oraz***

— ***zagwarantowanie, że istniejące połączenia międzysystemowe są wykorzystywane możliwie najefektywniej.***

---

[1] *Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str. 33. Dyrektywa zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.*

[2] ***Dz.U. L 52 z 21.2.2004, str. 50.***

Wtorek 5 lipiec 2005

Artykuł 4

Bezpieczeństwo ***operacyjne*** sieci

1. ***a)*** Państwa Członkowskie ***lub właściwe władze*** zapewnią ***ustanowienie przez operatorów systemu przesyłowego minimalnych zasad operacyjnych oraz obowiązków odnoszących się do*** bezpieczeństwa sieci.

Przed ustanowieniem tych zasad i obowiązków, konsultują je z istotnymi uczestnikami rynku w zainteresowanych państwach, z którymi istnieją połączenia międzysystemowe.

b) Niezależnie od pierwszego akapitu lit. a), Państwa Członkowskie mogą wymagać, aby operatorzy systemu przesyłowego przedstawili powyższe zasady i obowiązki właściwym władzom do akceptacji.

c) Państwa Członkowskie zapewniają, że operatorzy systemu przesyłowego, a w stosownych przypadkach także systemu dystrybucyjnego, stosują się do minimalnych zasad operacyjnych i obowiązków odnoszących się do bezpieczeństwa sieci.

d) Państwa Członkowskie wymagają od operatorów systemu przesyłowego utrzymywania odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa operacyjnego sieci.

W tym celu operatorzy systemu przesyłowego utrzymują odpowiedni poziom technicznych rezerwowych zdolności przesyłowych z uwagi na bezpieczeństwo operacyjne sieci oraz współpracują z zainteresowanymi operatorami systemu przesyłowego, z którymi są połączeni.

Poziom przewidywalnych warunków, w których zachowane jest bezpieczeństwo, określony jest w zasadach dotyczących bezpieczeństwa operacyjnego sieci.

e) Państwa Członkowskie zapewniają, w szczególności, że operatorzy wzajemnie połączonych systemów przesyłu a także, w odpowiednich przypadkach, systemów dystrybucji wymieniają informacje dotyczące funkcjonowania sieci szybko i efektywnie, zgodnie z minimalnymi obowiązkami operacyjnymi. Tym samym obowiązkom podlegają, w odpowiednich przypadkach, operatorzy systemów przesyłu i dystrybucji, którzy są połączeni z operatorami systemów poza Wspólnotą.

2. Państwa Członkowskie ***lub właściwe władze gwarantują, że operatorzy*** systemu przesyłowego ***a w stosownych przypadkach,*** systemu dystrybucyjnego, ***określają i przestrzegają wymagania związane z jakością dostaw oraz z bezpieczną eksploatacją sieci. Cele te podlegają zatwierdzeniu przez Państwa Członkowskie lub właściwe władze, a ich realizacja jest przez nie monitorowana. Są obiektywne, przejrzyste i niedyskryminacyjne oraz podaje się je*** do publicznej wiadomości.

3. Podczas podejmowania środków, o których mowa w art. 24 dyrektywy 2003/54/WE oraz w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1228/2003, Państwa Członkowskie traktują tak samo kontrakty transgraniczne jak i krajowe.

Państwa Członkowskie zapewniają, że ograniczenia dostaw w sytuacjach awaryjnych wprowadzane są na podstawie określonych z góry kryteriów odnoszących się do zarządzania przez operatorów systemu przesyłowego w sytuacji braku równowagi. Wszelkie środki zabezpieczające podejmowane są w ramach ścisłych konsultacji z innymi istotnymi operatorami systemu przesyłowego, w uznaniu właściwych umów dwustronnych, w tym porozumień w sprawie wymiany informacji.

Artykuł 5

Utrzymywanie równowagi między ***podażą a popytem***

1. ***Państwa*** Członkowskie podejmują właściwe ***środki w*** celu ***utrzymania równowagi*** pomiędzy popytem na energię elektryczną a dostępnością zdolności wytwórczej.

W szczególności Państwa Członkowskie:

— ***bez naruszenia szczególnych wymogów małych systemów wydzielonych, wspierają ustanawianie ram rynku hurtowego, zapewniających odpowiednie sygnały cenowe w odniesieniu do wytwarzania i zużycia energii,***

— ***wymagają od operatorów systemu przesyłowego zapewnienia dostępności odpowiedniego poziomu rezerwowych zdolności wytwórczych ze względu na cele związane z utrzymywaniem równowagi oraz/lub przyjęcia równoważnych mechanizmów rynkowych.***

2. Nie naruszając art. 87 i 88 Traktatu, Państwa Członkowskie mogą także podjąć dodatkowe środki, obejmujące, choć do nich nieograniczone, następujące środki:

a) przepisy sprzyjające tworzeniu nowych zdolności wytwórczych oraz ułatwiające wejście na rynek nowych wytwórców energii;

b) znoszenie barier, które uniemożliwiają stosowanie umów przerywalnych;

c) znoszenie barier uniemożliwiających zawieranie umów o zmiennej długości, zarówno dla producentów, jak i odbiorców;

d) środki zachęcające do przyjęcia technologii zarządzania popytem w czasie rzeczywistym, takich jak zaawansowane systemy dozujące;

e) środki zachęcające do stosowania środków oszczędzania energii;

f) procedury przetargowe lub każdą inną procedurę równoważną z punktu widzenia przejrzystości i braku dyskryminacji zgodnie z art. 7 ust. 1 dyrektywy 2003/54/WE.

3. Państwa Członkowskie podadzą do publicznej wiadomości działania podjęte zgodnie z tym artykułem ***oraz*** zapewnią ich możliwie najszersze ***upowszechnienie***.

Artykuł 6

Inwestycje sieciowe

1. Państwa Członkowskie ***ustanawiają ramy regulacyjne, które***

— ***zapewniają sygnały inwestycyjne dla operatorów sieci przesyłowej i dystrybucyjnej, skłaniające do rozwijania ich sieci w celu zaspokojenia przewidywalnego zapotrzebowania na rynku;***

— ***ułatwiają utrzymanie, a w razie konieczności, modernizację tych sieci.***

2. ***Bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) nr 1228/2003,*** Państwa Członkowskie ***mogą również zezwolić na inwestycje handlowe w połączenia wzajemne.***

Państwa Członkowskie zapewniają, że decyzje dotyczące inwestycji w połączenia wzajemne podejmowane są w warunkach ścisłej współpracy między właściwymi operatorami systemu przesyłowego.

Artykuł 7

Sprawozdawczość

1. Państwa Członkowskie zapewnią, by sprawozdanie, o którym mowa w art. 4 dyrektywy 2003/54/WE obejmowało ocenę ogólnej przydatności systemu do zaspokajania bieżącego i przewidywanego zapotrzebowania na energię elektryczną, obejmującą

— ***bezpieczeństwo operacyjne sieci,***

— ***prognozę równowagi dostaw i zapotrzebowania na kolejne pięć lat,***

— ***perspektywy zapewnienia bezpieczeństwa dostaw energii elektrycznej w okresie pomiędzy 5-15 lat od daty sprawozdania,***

— ***plany inwestycyjne na najbliższe pięć lub więcej lat kalendarzowych operatorów systemu przesyłowego i znanych im inwestycjach innych podmiotów mających znaczenie dla transgranicznych połączeń międzysystemowych.***

2. ***Państwa Członkowskie lub właściwe władze przygotowują sprawozdanie w warunkach ścisłej współpracy z operatorami systemu przesyłowego. Operatorzy systemu przesyłowego zasięgają, w odpowiednich przypadkach, opinii sąsiednich operatorów systemu przesyłowego.***

Wtorek 5 lipiec 2005

3. ***W części sprawozdania dotyczącej*** inwestycji ***w połączenia międzysystemowe, o których mowa w ust. 1 akapit czwarty należy uwzględnić***

a) zasady zarządzania ograniczeniami przesyłowymi określone w rozporządzeniu (WE) nr 1228/2003,

b) istniejące i planowane linie przesyłowe,

c) spodziewane modele wytwarzania, dostaw, transgranicznej wymiany i konsumpcji umożliwiające realizowanie środków zarządzania zapotrzebowaniem, oraz

d) regionalne, krajowe i europejskie inicjatywy na rzecz trwałego rozwoju, w tym projekty stanowiące element osi priorytetowych projektów określonych w załączniku I do decyzji nr 1229/2003/WE.

Państwa Członkowskie zapewniają, że operatorzy systemów przesyłowych przekazują informacje dotyczące ich planowanych inwestycji lub znanych im inwestycji innych stron w zakresie transgranicznych połączeń międzysystemowych.

Państwa Członkowskie mogą również nałożyć na operatorów systemu przesyłowego obowiązek dostarczenia informacji dotyczącej inwestycji związanych z budowaniem linii wewnętrznych, które w sposób materialny oddziałują na zapewnienie transgranicznych połączeń międzysystemowych.

4. ***Państwa Członkowskie lub właściwe władze zapewniają, że operatorom systemu przesyłowego i/lub właściwym władzom zapewnione zostaną właściwe środki dostępu do właściwych informacji, o ile mają one znaczenie dla realizacji ich zadań.***

Należy zapewnić zachowanie w tajemnicy informacji niejawnych.

5. ***Na podstawie informacji, o których mowa w ust. 1 akapit czwarty, otrzymywanych od właściwych władz, Komisja przedstawia sprawozdanie Państwom Członkowskim, właściwym władzom oraz Europejskiej Grupie Organów Nadzoru ds. Energii Elektrycznej i Gazu, ustanowionej decyzją Komisji 2003/796/WE z dnia 11 listopada 2003 r.*** [1] ***w sprawie planowanych inwestycji i ich wkładu w realizację celów, o których mowa w art. 1 ust. 1.***

Sprawozdanie to może zostać połączone ze sprawozdaniem przewidzianym w art. 28 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2003/54/WE i jest publikowane.

Artykuł 8

Wdrożenie

1. Państwa ***Członkowskie podejmują*** wszelkie środki niezbędne w celu zapewnienia***, że przepisy krajowe przyjęte na podstawie niniejszej dyrektywy zostaną wykonane.***

2. Państwa Członkowskie powiadamiają o tych przepisach Komisję najpóźniej do dnia ***1 grudnia 2007 r.*** i powiadamiają ją o kolejnych zmianach, które ich dotyczą.

Artykuł 9

Wykonanie

1. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do stosowania niniejszej dyrektywy do ***dnia*** … (*). Niezwłocznie powiadamiają o tym fakcie Komisję.

2. Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

(1) ***Dz.U. L 296 z 14.11.2003, str. 34.***
(*) ***24 miesiące od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.***

Artykuł 10

Sprawozdania

Komisja monitoruje i analizuje stosowanie niniejszej dyrektywy i przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z poczynionych postępów do dnia … (*).

Artykuł 11

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wejdzie w życie dwudziestego dnia po opublikowaniu jej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 12

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) ***48 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.***

P6_TA(2005)0268

Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego

1.
Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek adwokata reprezentującego Umberto Bossi dotyczący skorzystania z immunitetu w związku z postępowaniem karnym toczącym się przed Sądem Okręgowym w Brescii, z dnia 7 maja 2004 r., ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 22 lipca 2004 r.,

— uwzględniając art. 9 i 10 Protokołu w sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich z dnia 20 września 1976 r.,

— uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r. ([1]),

— uwzględniając art. 6 ust. 3 oraz art. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0210/2005),

A. zważywszy, że Umberto Bossi był posłem do Parlamentu Europejskiego podczas czwartej kadencji (początek mandatu w dniu 19 lipca 1994 roku, weryfikacja mandatu w dniu 15 listopada 1994 roku, wygaśnięcie mandatu w dniu 19 lipca 1999 roku) oraz podczas piątej kadencji (początek mandatu w dniu 20 lipca 1999 roku, weryfikacja mandatu w dniu 15 grudnia 1999 roku, mandat wygasł w dniu 10 czerwca 2001 roku ze względu na zakaz łączenia mandatów),

([1]) Sprawa 101/63, Wagner przeciwko Fohrmann i Krier, Zb. Orz. z 1964, str. 195 i sprawa 149/85, Wybot przeciwko Faure i inni, Zb. Orz. z 1986, str. 2391.

Wtorek 5 lipiec 2005

B. zważywszy, że wobec posłów do Parlamentu Europejskiego nie można prowadzić dochodzenia, postępowania sądowego ani też ich zatrzymywać z powodu opinii lub stanowiska zajętego w głosowaniu ramach pełnienia obowiązków służbowych [1],

1. wyraża zgodę na skorzystanie przez Umberto Bossiego z immunitetu i przywilejów;

2. Proponuje, aby w myśl art. 9 wyżej wspomnianego Protokołu oraz uwzględniając postępowanie odnośnego Państwa Członkowskiego, zalecić zaniechanie dalszego postępowania, jak również wzywa Sąd do wyciągnięcia stosownych wniosków;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niezwłocznie niniejszej decyzji oraz sprawozdania właściwej komisji Sądowi Okręgowemu w Brescii.

[1] Art. 9 Protokołu w sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich.

2.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek adwokata reprezentującego Umberto Bossi dotyczący skorzystania z immunitetu w związku z postępowaniem karnym toczącym się przed Sądem Okręgowym w Bergamo, z dnia 7 maja 2004 r., ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 22 lipca 2004 r.,

— uwzględniając art. 9 i 10 Protokołu w sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich z dnia 20 września 1976 r.,

— uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r. [1],

— uwzględniając art. 6 ust. 3 oraz art. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0210/2005),

A. zważywszy, że Umberto Bossi był posłem do Parlamentu Europejskiego podczas czwartej kadencji (początek mandatu dnia 19 lipca 1994 r., weryfikacja mandatu dnia 15 listopada 1994 r., wygaśnięcie mandatu dnia 19 lipca 1999 r.) oraz podczas piątej kadencji (początek mandatu dnia 20 lipca 1999 r., weryfikacja mandatu dnia 15 grudnia 1999 r., wygaśnięcie mandatu dnia 10 czerwca 2001 r. ze względu na zakaz łączenia mandatów),

B. zważywszy, że wobec posłów do Parlamentu Europejskiego nie można prowadzić dochodzenia, postępowania sądowego ani też ich zatrzymywać z powodu opinii lub stanowiska zajętego w głosowaniu przez nich w ramach pełnienia obowiązków służbowych [2],

1. wyraża zgodę na skorzystanie przez Umberto Bossiego z immunitetu i przywilejów;

2. Proponuje, aby w myśl art. 9 wyżej wspomnianego Protokołu oraz uwzględniając postępowanie odnośnego Państwa Członkowskiego, zalecić zaniechanie dalszego postępowania, jak również wzywa Sąd do wyciągnięcia stosownych wniosków;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niezwłocznie niniejszej decyzji oraz sprawozdania właściwej komisji Sądowi Okręgowemu w Bergamo.

[1] Sprawa 101/63, Wagner przeciwko Fohrmann i Krier, Zb. Orz. z 1964, str. 195 i sprawa 149/85, Wybot przeciwko Faure i inni, Zb. Orz. z 1986, str. 2391.

[2] Art. 9 Protokołu w Sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich.

3.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Umberto Bossiego (2004/2101(IMM))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek adwokata reprezentującego Umberto Bossi dotyczący skorzystania z immunitetu w związku z postępowaniem karnym toczącym się przed Sądem Miejskim w Mediolanie, z dnia 7 maja 2004 r., zgłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 22 lipca 2004 r.,

— uwzględniając art. 9 i 10 Protokołu w sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich z dnia 20 września 1976 r.,

— uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r. ([1]),

— uwzględniając art. 6 ust. 3 oraz art. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0210/2005),

A. zważywszy, że Umberto Bossi był posłem do Parlamentu Europejskiego podczas czwartej kadencji (początek mandatu dnia 19 lipca 1994, weryfikacja mandatu dnia 15 listopada 1994, wygaśnięcie mandatu dnia 19 lipca 1999) oraz podczas piątej kadencji (początek mandatu dnia 20 lipca 1999 r., weryfikacja mandatu dnia 15 grudnia 1999 r., wygaśnięcie mandatu dnia 10 czerwca 2001 r. ze względu na zakaz łączenia mandatów),

B. zważywszy, że posłowie do Parlamentu Europejskiego są we własnym państwie chronieni immunitetem przed postępowaniem sądowym, podobnie jak deputowani do parlamentu tego państwa ([2]),

C. zważywszy, że sprawa rozstrzygnięta przez Sąd Miejski w Mediolanie dotyczy użycia przemocy i gróźb przez Umberto Bossiego wobec funkcjonariuszy włoskiej policji przeszukujących siedzibę Ligii Północnej na mocy nakazu prokuratora prokuratury w Weronie,

D. zważywszy, że w tym czasie Umberto Bossi był deputowanym do parlamentu włoskiego i włoski Trybunał Konstytucyjny orzekł dnia 17 maja 2001 r., że nie jest on chroniony immunitetem uznając, że zniewagi, stawianie oporu i użycie przemocy nie są w żadnym razie objęte przywilejem parlamentarnym,

E. zważywszy, że w niniejszym przypadku zastosowanie ma jedynie art. 10 lit. a) powyższego Protokołu, oraz że najwyraźniej deputowani do parlamentu włoskiego nie są chronieni immunitetem w przypadku postępowania sądowego w takiej sprawie,

1. nie wyraża zgody na skorzystanie przez Umberto Bossiego z immunitetu i przywilejów w związku z postępowaniem karnym toczącym się przed Sądem Miejskim w Mediolanie.

([1]) Sprawa 101/63, Wagner przeciwko Fohrmann i Krier, Zb. Orz. z 1964 r., str. 195 i sprawa 149/85, Wybot przeciwko Faure i inni, Zb. Orz. z 1986, str. 2391.

([2]) Art. 10 lit. a) Protokołu w Sprawie Przywilejów i Immunitetów Wspólnot Europejskich.

Wtorek 5 lipiec 2005

P6_TA(2005)0269

Wniosek o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana-Charles'a Marchianiego

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów przez Jeana-Charles'a Marchianiego (2005/2105(IMM))

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Jeana-Charles'a Marchianiego z dnia 19 maja 2005 r. dotyczący skorzystania z immunitetu, ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 26 maja 2005 r.,

— uwzględniając art. 9 i 10 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r., jak również art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich z dnia 20 września 1976 r.,

— uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i 10 lipca 1986 r. ([1]),

— uwzględniając art. 6 ust. 3 oraz art. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0208/2005),

A. mając na uwadze, że Jean-Charles Marchiani został wybrany do Parlamentu Europejskiego w piątych wyborach bezpośrednich w dniu 13 czerwca 1999 r. oraz że jego mandat został zweryfikowany przez Parlament w dniu 15 grudnia 1999 r. ([2]), a jego kadencja wygasła w dniu 19 lipca 2004,

B. mając na uwadze, że w czasie gdy J.-C. Marchiani był posłem do Parlamentu Europejskiego francuskie władze sądownicze przechwyciły jego różne rozmowy telefoniczne z innymi osobami,

C. mając na uwadze, że podczas sesji parlamentarnych posłowie do Parlamentu Europejskiego korzystają na terytorium swojego kraju z immunitetu przyznanego deputowanym do parlamentu tego kraju ([3]),

D. mając na uwadze, że zgodnie z art. 100-7 kodeksu postępowania karnego Republiki Francuskiej istnieje zakaz zakładania podsłuchu na liniach telefonicznych posłów i senatorów chyba, że sędzia śledczy poinformował o tym przewodniczącego izby, której dany deputowany jest członkiem,

E. mając na uwadze, że francuski Trybunał Kasacyjny z naruszeniem zasady „*iura novit curia*" (sąd zna prawo), nie zastosował w orzeczeniu nr 1784 z dnia 16 marca 2005 r. art. 10 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich, odmawiając tym samym J.-C. Marchianiemu prawa do immunitetu przysługującego deputowanym do parlamentu krajowego na podstawie art. 100-7 kodeksu postępowania karnego;

1. postanawia wyrazić zgodę na skorzystanie przez byłego posła do Parlamentu Europejskiego Jeana-Charles'a Marchianiego z immunitetu i przywilejów;

2. zwraca się o stwierdzenie nieważności lub uchylenie orzeczenia nr 1784 z dnia 16 marca 2005 r. wydanego przez francuski Trybunał Kasacyjny oraz w każdym razie o stwierdzenie nieważności lub uchylenie jego skutków prawnych i faktycznych;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niezwłocznie niniejszej decyzji oraz sprawozdania właściwej komisji Trybunałowi Kasacyjnemu, rządowi, Zgromadzeniu Narodowemu oraz Senatowi Republiki Francuskiej.

([1]) Sprawa 101/63, Wagner/Fohrmann i Krier, Zbiór Orzeczeń ETS 1964, str. 195 i sprawa 149/85, Wybot/Faure i inni, Zbiór Orzeczeń ETS 1986, str. 2391.

([2]) Decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 15 grudnia 1999 r. w sprawie weryfikacji uprawnień po piątych bezpośrednich wyborach powszechnych do Parlamentu Europejskiego przeprowadzonych w dniach od 10 do 13 czerwca 1999 r. (Dz.U. C 296 z 18.10.2000, str. 93).

([3]) Por. art. 10 ust. 1 lit. a) Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich.

Wtorek 5 lipiec 2005

P6_TA(2005)0270

Strategia informacyjna na temat euro i UGW

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro i Unii Gospodarczej i Walutowej (2005/2078(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz Komitetu Regionów w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro i Unii Gospodarczej i Walutowej (COM(2004)0552),

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, Komitetu Regionów oraz Europejskiego Banku Centralnego – Pierwsze sprawozdanie w sprawie praktycznych przygotowań do przyszłego rozszerzenia strefy euro (COM(2004)0748),

— uwzględniając swoje stanowisko z dnia 16 czerwca 2000 r. [1] w sprawie przepisów dotyczących wprowadzenia euro,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 6 lipca 2000 r. [2] w sprawie strategii komunikacyjnej i informacyjnej na temat Unii Gospodarczej i Walutowej (UGW) i euro do 2002 r.,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 4 lipca 2001 r. w sprawie środków wspomagających czynniki gospodarcze przy przejściu na euro [3],

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0197/2005),

A. mając na uwadze, że po sześciu latach istnienia uważa się powszechnie projekt utworzenia UGW i wprowadzenia euro za bardzo udany,

B. mając na uwadze, że jest to poparte wysokimi notowaniami euro na międzynarodowych rynkach finansowych, coraz powszechniejszym fakturowaniem transakcji handlowych w euro, jak również coraz częstszej na całym świecie zamianie rezerw banku centralnego z dolarów na euro,

C. mając na uwadze, że korzyści płynące z jednolitej waluty oraz towarzyszących jej instrumentów — jednolitej polityki walutowej oraz skuteczniejszej koordynacji polityk gospodarczych – nie mogą być na tym etapie poważnie kwestionowane przy dostępności tańszego finansowania związanej z najniższymi w historii poziomami stóp procentowych, zwiększonej przejrzystości cen prowadzącej w perspektywie średniookresowej do niższych cen, wyeliminowaniu ryzyka kursowego w obrębie strefy euro, ułatwieniu handlu i podróżowania w granicach UE, nacisku na Państwa Członkowskie, aby wdrożyły one ukierunkowane na stabilizację polityki fiskalne,

D. mając na uwadze, że chociaż pewna część społeczeństwa europejskiego wydaje się mieć negatywną opinię na temat euro; szczególnie w Państwach Członkowskich, których waluta narodowa została przeliczona na euro według wysokiego kursu wymiany; zważywszy, że badania Eurobarometru wykazują, iż tendencja ta nasila się, przy poziomie poparcia dla waluty w strefie euro wynoszącym 68 % bezpośrednio przed wymianą waluty narodowej na euro, 75 % bezpośrednio po wymianie i 66 % w pierwszej połowie 2004 r.; mając na uwadze, że negatywny wynik referendów w Szwecji i Danii również stanowi dowód istnienia oporu społecznego przed jednolitą walutą w Europie; mając na uwadze, że badania opinii publicznej w nowych Państwach Członkowskich także odzwierciedlają pewien sceptycyzm w stosunku do przyjęcia euro, spowodowany przede wszystkim brakiem stosownych informacji,

---

([1]) Dz.U. C 67 z 1.3.2001, str. 324.
([2]) Dz.U. C 121 z 24.4.2001, str. 459.
([3]) Dz.U. C 65 E z 14.3.2002, str. 162.

Wtorek 5 lipiec 2005

E. zważywszy, że takie postrzeganie zostało w dużym stopniu spowodowane pewnymi błędami popełnionymi podczas wprowadzania euro, chociaż pod względem politycznym i technicznym była to pożyteczna i bardzo udana operacja, której wpływ na inflację wyniósł zaledwie 0,2 %; zważywszy, że nie poświęcono dostatecznie wiele uwagi konsekwencjom, jakie wprowadzenie euro miało dla przeciętnych konsumentów, którzy obserwowali wzrastające ceny towarów i usług codziennego użytku, oraz dla MŚP, które nie zostały odpowiednio poinformowane i którym nie zapewniono wystarczających ilości gotówki; zważywszy, że z perspektywy czasu widać jasno, iż błędem było zakończenie kampanii informacyjnych na temat euro tak wcześnie po jego fizycznym wprowadzeniu,

F. mając na uwadze, że duże znaczenie miałoby przeprowadzenie, oprócz badań ilościowych Eurobarometru, badań jakościowych dotyczących głębszych powodów mających wpływ na podejście obywateli do euro; mając na uwadze, że jedynie poprzez wywiady pogłębione można ustalić prawdziwe przyczyny, dla których niektóre grupy ludzi nie akceptują euro i są sceptycznie nastawione wobec UGW, i które można by wykorzystać jako podstawę dla ukierunkowanych strategii informacyjnych, w ramach których decyzja dotycząca wyboru (sceptycznych wobec euro) grup społecznych powinna należeć do zainteresowanego Państwa Członkowskiego i jego krajowych urzędników ds. komunikacji,

G. mając na uwadze, że doświadczenia w przemyśle i odkrycia badań medialnych dotyczące „marketingu posprzedażnego" mogą być zastosowane do potwierdzenia znaczenia przekazu nawet po wprowadzeniu euro; mając na uwadze, że istotne jest również nie tylko zyskanie ludzkiego zaufania w okresie poprzedzającym wprowadzenie euro, lecz także podtrzymanie tego zaufania u tych, którzy są przekonani o słuszności swojej decyzji, a także kształtowanie ich opinii poprzez przekazy i imprezy komunikacyjne nawet po wprowadzeniu euro,

H. mając na uwadze, że potrzebna jest spójna, ambitna i długofalowa strategia komunikacyjna na temat euro i UGW w celu poparcia jednolitej waluty, uniknięcia błędów z przeszłości i przygotowania nowych Państw Członkowskich do sprawnego przejścia na euro; mając na uwadze, że Komisja i Europejski Bank Centralny (EBC), pod demokratycznym nadzorem Parlamentu Europejskiego, są wspólnie z organami finansowymi Państw Członkowskich najważniejszymi podmiotami odpowiedzialnymi za powodzenie tej strategii,

I. mając na uwadze, że nieco wyższa inflacja w nowych Państwach Członkowskich, w porównaniu z obszarem euro, jest nieunikniona w średniej lub długiej perspektywie, niezależnie od wprowadzenia euro, z powodu ciągle utrzymujących się znaczących różnic w poziomie cen oraz złożonego procesu doganiania,

J. mając na uwadze, w kontekście europejskiego procesu demokratycznego, że każda polityka informacyjna i komunikacyjna dotycząca tematyki europejskiej, aby być skuteczna, powinna wpisywać się w ramy ogólnej strategii informacyjnej i komunikacyjnej Unii Europejskiej, co pozwoli wykazać obywatelom w sposób spójny, jakie korzyści zapewnia Unia w odniesieniu do życia codziennego obywateli,

1. przyjmuje z zadowoleniem korzyści płynące z UGW, takie jak stabilność cen, zmniejszone koszty transakcji, większa przejrzystość cen w obszarze euro, ograniczona zmienność na międzynarodowych rynkach walutowych i zabezpieczenie przed wstrząsami zewnętrznymi, najniższe w historii poziomy stóp procentowych, niskie oprocentowanie kredytów hipotecznych oraz łatwiejsze podróżowanie; popiera euro będące silnym symbolem integracji europejskiej oraz środkiem przybliżającym obywateli Europy do ideałów stanowiących podwaliny Unii;

2. zauważa widoczny brak poparcia niektórych obywateli dla euro; uważa to za pozostające w sprzeczności z faktem, iż euro jest prawdopodobnie najbardziej udanym projektem europejskim, jaki kiedykolwiek został zainicjowany; uważa, że jednolita waluta pozostaje dla UE priorytetem strategii komunikacyjnej; jest przekonany, że korzyści wynikające z euro i UGW – stabilizacja cen, niskie oprocentowanie kredytów hipotecznych, łatwiejsze podróżowanie, zabezpieczenie przed wahaniami kursu wymiany i wstrząsami zewnętrznymi – muszą być w dalszym ciągu rozpowszechniane i wyjaśniane społeczeństwu w całej rozciągłości; uważa, że szczególną uwagę powinno się poświęcić informowaniu na bieżąco obywateli europejskich, konsumentów oraz małych MŚP, które nie mają wystarczających możliwości działania, aby natychmiast dostosować się do transakcji w euro;

3. uważa, że kampania na rzecz euro i UGW powinna skoncentrować się na mniejszych miastach i oddalonych regionach, gdzie możliwości informowania opinii publicznej są w dalszym ciągu ograniczone, nawet obecnie; uważa, pod warunkiem że życzą sobie tego poszczególne Państwa Członkowskie, że stosowanie podwójnych cen (w walucie narodowej i euro) powinno zostać utrzymane do czasu, aż obywatele – zwłaszcza w takich regionach – w pełni zapoznają się z systemem;

4. uważa, że jest sprawą najważniejszą, aby kluczowi decydenci polityczni nie przyjmowali projektu euro za rzecz dokonaną, gdyż jego długotrwałe powodzenie wniesie wkład w ogólny rozwój Unii, a popularność euro jest również istotna w odniesieniu do przyszłej ratyfikacji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy;

5. popiera ściślejszą współpracę w dziedzinie polityki gospodarczej pomiędzy Państwami Członkowskimi, jak również ostrożną politykę fiskalną w granicach zreformowanego, lecz silnego Paktu na rzecz Stabilności i Wzrostu; uważa, że poprawiony Pakt na rzecz Stabilności i Wzrostu, przyjęty w zasadzie przez Radę Europejską w Brukseli w dniach 22 i 23 marca 2005 r., i stosowne przepisy wspólnotowe dotyczące poszczególnych tematów powinny, poprzez jednolite ich wprowadzenie w Państwach Członkowskich, wnieść wkład w długofalową stabilność gospodarczą Państw Członkowskich oraz ich dostosowanie do celów Strategii Lizbońskiej; zaznacza, że niski wzrost gospodarczy po wprowadzeniu euro nie był spowodowany zmianą waluty, lecz brakiem właściwego wdrożenia ogólnych wytycznych polityki gospodarczej oraz faktem, iż nie zrealizowano porozumienia lizbońskiego i nie wprowadzono reform strukturalnych;

6. przyjmuje z zadowoleniem ostatnie sprawozdanie Komisji w sprawie strategii komunikacyjnej na temat euro, ale zauważa też, że jego ton jest nadmiernie optymistyczny w obliczu powszechnego spadku poparcia; wzywa Komisję do przestrzegania swoich kluczowych celów strategii komunikacyjnej oraz wyszczególnienia kroków niezbędnych do ich osiągnięcia; podkreśla znaczenie bardziej intensywnego stosowania nowoczesnych technik marketingowych podczas promowania UGW wśród opinii publicznej oraz upowszechniania korzyści wynikających z UGW i euro w postaci atrakcyjnego „pakietu";

7. zgadza się z Komisją, że kampania informacyjna musi być dostosowana do kultury, języka, przeważającej opinii publicznej i zaniepokojenia obywateli różnych Państw Członkowskich, jak również do kwestii, czy dany kraj znajduje się już w strefie euro, czy wejdzie do niego w perspektywie krótko- lub średniofalowej, czy też zamierza pozostać poza strefą euro;

8. popiera w dalszym ciągu program PRINCE i wzywa do zwiększenia dostępnych mu funduszy; jest przekonany, że dialog międzyinstytucjonalny na temat euro może być bardziej owocny dzięki Międzyinstytucjonalnej Grupie ds. Informacji; ostrzega, że zasada współfinansowania, tkwiąca u podstaw programu PRINCE, może doprowadzić do znaczących problemów i opóźnienia przy wprowadzaniu euro w nowych Państwach Członkowskich, które nie posiadają niezbędnych środków budżetowych;

9. jest przekonany, że istotne jest wzięcie pod uwagę wątpliwości obywateli trzech starych Państw Członkowskich, które dotychczas nie wprowadziły euro – Danii, Szwecji i Wielkiej Brytanii – i wzywa Komisję do udzielenia pomocy rządom tych Państw w ich próbach pozyskania sceptycznie nastawionego społeczeństwa, jeżeli rządy te sobie tego życzą;

10. uważa, że ostatnie rozszerzenie Unii stanowi poważne wyzwanie dla UGW i jednolitej waluty; jest zdania, że Komisja musi skoncentrować swoje wysiłki na pomocy Państwom Członkowskim w przygotowywaniu swoich obywateli do przyjęcia euro poprzez przeprowadzenie intensywnej kampanii informacyjnej, nadzorowanie jej wdrażania tam, gdzie taka kampania już się rozpoczęła, oraz sporządzanie regularnych sprawozdań w sprawie wdrażania Krajowych Planów Działań na rzecz przyjęcia euro;

11. zauważa, że wymóg stosowania podwójnych cen, przykładowo co najmniej trzy miesiące przed wprowadzeniem euro i do 12 miesięcy po nim, może po pierwsze zmniejszyć ludzkie obawy przed podwyżkami cen spowodowanymi wprowadzeniem euro, a po drugie może wywrzeć pewną presję na przedsiębiorstwa i usługodawców, aby nie wykorzystywali oni przejścia na euro jako pretekstu do podwyższania cen; uważa, iż stosowanie podwójnych cen, będące krajowym wymogiem prawnym bądź zgodne z dobrowolnie przyjętym kodeksem izby handlowej lub z umową pomiędzy partnerami gospodarczymi i społecznymi, dowiodło swojej użyteczności, gdy wprowadzano euro w wielu spośród pierwszych 12 krajów obszaru euro;

12. zwraca się do Komisji o uwzględnienie obaw przed podwyżkami cen wyrażanych przez opinię publiczną nowych Państw Członkowskich; wierzy, iż doświadczenia z nieprawidłowościami i przypadkami nadmiernego zaokrąglania cen, odnotowanymi przez obecnych członków obszaru euro, powinny być wykorzystane w krajach wchodzących w przyszłości do obszaru euro w taki sposób, aby zapobiec podobnemu postępowaniu; uważa, iż różnica pomiędzy roczną inflacją i wzrostem cen spowodowanym wprowadzeniem euro powinna zostać wyjaśniona obywatelom we wszystkich Państwach Członkowskich;

Wtorek 5 lipiec 2005

13. zauważa, że w nowych Państwach Członkowskich — w porównaniu ze starymi Państwami Członkowskimi — więcej transakcji finansowych przeprowadzanych jest z wykorzystaniem gotówki, a nie elektronicznych środków płatniczych; nakłania Komisję, Państwa Członkowskie oraz krajowe banki centralne, aby wzięły to pod uwagę podczas przygotowań do wymiany waluty narodowej na euro w nowych Państwach Członkowskich; zachęca je do wykorzystania wymiany walut narodowych na euro do zwiększenia liczby płatności elektronicznych i realizowanych kartami; uważa, że krótki okres podwójnego obrotu byłby najlepszą opcją w przeprowadzeniu zakończonej sukcesem wymiany w nowych Państwach Członkowskich;

14. uważa, że najlepsze praktyki i wiedza, zdobyte przy okazji poprzedniej wymiany waluty narodowej na euro, będą użyteczne przy wymianie w nowych Państwach Członkowskich oraz w zbliżającym się rozszerzeniu i przygotowaniu nowych krajów kandydujących;

15. zwraca się do Komisji o przykładanie większej wagi do procedur prowadzenia konsultacji z partnerami społecznymi w celu uwzględnienia potrzeb społeczeństwa i, w szczególności, konkretnych organizacji społecznych i gospodarczych;

16. zwraca się o przyznanie dodatkowych środków finansowych na utworzenie w każdym Państwie Członkowskim, w ramach odpowiedzialności Ministra Finansów i w ścisłej współpracy z krajowymi bankami centralnymi, narodowego forum ds. euro**,** który to system dowiódł swojej celowości przy poprzednich okazjach; uważa, że UE powinna wspierać projekty twinningowe, zgodnie z którymi stare Państwa Członkowskie mogą pomóc w upowszechnianiu dobrych praktyk i transferze wiedzy i technologii na szczeblu Ministerstw Finansów i w bankach centralnych; wzywa Komisję do sporządzenia szczegółowych sprawozdań opartych na najlepszych praktykach oraz do zachęcania władz krajowych, regionalnych i lokalnych do powołania lokalnych centrów zgłoszeniowych, w których każdy będzie mógł zgłosić wszelkie nadużycia, takie jak na przykład nieuzasadnione podwyżki cen;

17. zwraca się do Komisji o uznanie znaczenia aktywnej roli Parlamentu Europejskiego, parlamentów narodowych oraz organów regionalnych i lokalnych w kontekście planowania i wdrażania strategii komunikacyjnej na temat euro i UGW; uważa, że działania tych instytucji przyniosą rezultat w postaci bardziej demokratycznego dialogu w sprawie strategii komunikacyjnej, która skuteczniej włączy zagadnienia interesujące opinię społeczną;

18. wzywa EBC do przeprowadzenia, w Sprawozdaniu Rocznym lub sprawozdaniu specjalnym, corocznej analizy ilościowej – nad którą debatować będzie Parlament Europejski – dotyczącej korzyści, jakie euro przyniosło zwykłym obywatelom, popartej konkretnymi przykładami pozytywnych efektów używania euro w życiu codziennym społeczeństwa;

19. zwraca się do Komisji o przeprowadzenie szczegółowych badań opinii MŚP na terenie całej Europy w celu dokonania oceny poziomu akceptacji waluty w tym sektorze; podkreśla znaczenie zaangażowania operatorów automatów w strategii komunikacyjnej i dotyczącej wymiany, gdyż odgrywają oni znaczącą rolę w przyjęciu nowych monet i banknotów w codziennym życiu obywateli;

20. wzywa sektor bankowy do dostosowania bankomatów do zaopatrywania klientów w większą ilość banknotów o niskim nominale — gdyż większość transakcji gotówkowych nie przekracza wartości 15 do 20 EUR – w celu zmniejszenia ilości gotówki, jaką sprzedawcy sklepowi trzymają w kasach, i przez to obniżenia ryzyka napadów rabunkowych; zauważa ponadto, iż zmniejsza to ryzyko, że konsumentom zostaną wypłacone fałszywe pieniądze jako reszta;

21. zwraca się do Komisji o opublikowanie analizy, nad którą będzie debatować Parlament Europejski, dotyczącej nadmiernej ilości banknotów o nominale 500 EUR znajdujących się w obiegu, których emitowanie podwoiło się w 2005 r. do ilości 190 milionów banknotów z uwagi na wzmożony popyt podmiotów gospodarczych w strefie euro; zdaje sobie sprawę z zalet banknotu o nominale 500 EUR jako środka gromadzenia majątku, ale ostrzega przed potencjalnym ryzykiem związanym z banknotem o tak wysokim nominale w odniesieniu do prania brudnych pieniędzy oraz przestępczości;

22. zwraca uwagę na zwiększony udział obrotu elektronicznego w transakcjach, i w związku z tym kwestionuje stosowność zachowania banknotów o nominale 500 EUR, pierwotnie uzasadnionego przez potrzebę uwzględnienia zwyczajów konsumentów w niektórych Państwach Członkowskich;

23. nakłania EBC do opublikowania podziału zapotrzebowania różnych banków centralnych na banknoty o nominale 500 EUR;

24. ubolewa z powodu utrzymujących się wysokich kosztów transgranicznych transakcji detalicznych dokonywanych z użyciem euro, chociaż rozporządzenie (WE) nr 2560/2001 w sprawie płatności transgranicznych w euro [1] spowodowało faktyczne redukcje opłat w standaryzowanych transgranicznych przelewach euro, i popiera utworzenie Jednolitego Europejskiego Obszaru Płatniczego; zwraca się do Komisji, aby ta zaproponowała wszechstronne ustawodawstwo w tej dziedzinie oraz skorzystała z okazji zharmonizowania systemów płatności elektronicznych w UE w celu zredukowania kosztów ponoszonych zazwyczaj przez konsumentów i MŚP; zwraca uwagę, że efektywność systemu opiera się na zaufaniu konsumentów, które zależy od uznania ich praw;

25. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że EBC pracuje nad drugą generacją banknotów; uważa, że z powodu swojego zasięgu euro jest szczególnie podatne na fałszowanie, i nalega, aby EBC pozostawał czujny i uwzględniał aktualne doświadczenia przy projektowaniu nowej generacji banknotów; uważa za rzecz najwyższej wagi, aby Europol i organy ścigania Państw Członkowskich traktowały ten problem priorytetowo;

26. jest przekonany, że dialog międzyinstytucjonalny na temat euro może być bardziej owocny dzięki Międzyinstytucjonalnej Grupie ds. Informacji; wzywa Komisję do dalszego przesyłania Parlamentowi Europejskiemu pisemnego uaktualnienia kwartalnego programu PRINCE;

27. ponownie podkreśla wyrażoną przez Parlament w swojej rezolucji z dnia 12 maja 2005 r. w sprawie wdrożenia strategii informacyjnej i komunikacyjnej Unii Europejskiej [2] wolę, aby pogłębić współpracę między instytucjami w tej dziedzinie poprzez organizację corocznej szerokiej debaty w oparciu o sprawozdanie przedstawione przez Komisję, włączając w to komisje, które mają całkowite lub częściowe uprawnienia w tej dziedzinie, a w której to debacie uczestniczyłaby również Rada;

28. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

[1] Dz.U. L 344 z 28.12.2001, str. 13.
[2] Teksty przyjęte tego dnia, P6_TA(2005)0183.

P6_TA(2005)0271

Plan Działań Unii Europejskiej w zakresie ekotechnologii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie komunikatu Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie stymulowania technologii w kierunku zrównoważonego rozwoju: Plan Działań Unii Europejskiej w zakresie ekotechnologii (2004/2131(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie stymulowania technologii w kierunku zrównoważonego rozwoju: Plan Działań Unii Europejskiej w zakresie technologii środowiskowych (COM(2004)0038),

— uwzględniając art. 6 i 174 Traktatu WE, proces z Cardiff (konkluzje Rady Europejskiej z Cardiff, 15-16 czerwca 1998 r.) oraz Strategię Zrównoważonego Rozwoju (konkluzje Rady Europejskiej z Göteborgu, 15-16 czerwca 2001 r.),

— uwzględniając Strategię Lizbońską (konkluzje Rady Europejskiej z Barcelony, 15-16 marca 2002 r.),

— uwzględniając Światowy Szczyt w sprawie Zrównoważonego Rozwoju oraz Plan Wdrożenia z Johannesburga (2002 r.),

— uwzględniając wnioski zawarte w dokumencie: „Czysty, sprawny, konkurencyjny: możliwości wydajnych ekologicznie innowacji w ramach procesu lizbońskiego" (konkluzje Rady ds. ochrony środowiska, 14 października 2004 r.),

— uwzględniając szósty wspólnotowy program działań w zakresie ochrony środowiska [1],

[1] Decyzja nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ustanawiająca szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego (Dz.U. L 242 z 10.09.2002, str. 1).

Wtorek 5 lipiec 2005

— uwzględniając piąty [1] i szósty [2] program ramowy Wspólnoty Europejskiej na rzecz badań naukowych, rozwoju technologicznego i działań pokazowych,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie zintegrowanej polityki produktu – budowanie na myśleniu w kategoriach ekologicznego cyklu życiowego [3],

— uwzględniając dyrektywę Rady 2003/96/WE z dnia 27 października 2003 r. w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej [4],

— uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie udziału energii odnawialnej w UE (COM(2004)0366),

— uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie budowania naszej wspólnej przyszłości – wyzwania w zakresie polityki i środków budżetowych poszerzonej Unii 2007-2013 (COM(2004)0101),

— uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady, Parlamentu Europejskiego i Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w sprawie włączenia aspektów środowiskowych do europejskiej standaryzacji (COM(2004)0130),

— uwzględniając dokument roboczy Komisji – podręcznik zamówień publicznych w dziedzinie ochrony środowiska (SEC(2004)1050),

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0141/2005),

A. mając na uwadze, że zrównoważony rozwój – rozwój, który zaspokaja dzisiejsze potrzeby bez narażania na szwank potrzeb przyszłych pokoleń – stanowi wyraźny cel Unii Europejskiej,

B. mając na uwadze, że według konkluzji Rady Europejskiej z Göteborgu zrównoważony rozwój opiera się na trzech filarach, a mianowicie ochronie środowiska naturalnego, rozwoju gospodarczym oraz spójności społecznej,

C. mając na uwadze, że zrównoważonego rozwoju nie można osiągnąć bez stworzenia nowej technologii środowiskowej i bez innowacji ekologicznych,

D. mając na uwadze, że dla zapewnienia zrównoważonego rozwoju Strategia Lizbońska – przewidująca uczynienie Unii Europejskiej najbardziej konkurencyjną, dynamiczną i opartą na wiedzy naukowej gospodarką na świecie, zdolną do zrównoważonego rozwoju ekonomicznego przy większej liczbie lepszych miejsc pracy i większej spójności społecznej – wymaga celów dla polityki gospodarczej, społecznej i środowiskowej, które są wzajemnie spójne, a także pozwalają na osiągnięcie przyspieszonego rozwoju gospodarczego,

E. mając na uwadze, że w tym kontekście kluczowe znaczenie ma wzmocnienie i wykorzystanie pozytywnego współdziałania pomiędzy ochroną środowiska a konkurencyjnością oraz oddzielenie rozwoju gospodarczego od degradacji środowiska naturalnego; a także mając na uwadze, że technologie środowiskowe (wszystkie technologie, których wykorzystanie jest pod względem ogólnych skutków dla środowiska znacznie mniej szkodliwe niż w przypadku odpowiednich rozwiązań alternatywnych) stanowią ważny środek służący osiągnięciu tego celu,

F. mając na uwadze, że tylko dostateczny popyt na technologie środowiskowe przyspieszy proces wprowadzania na rynek innowacji (obejmujący badania naukowe, opracowanie produktu, produkcję, uruchomienie, aż po wprowadzenie na rynek),

---

[1] Decyzja nr 182/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 grudnia 1998 r. dotycząca piątego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej w dziedzinie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (1998-2002) (Dz.U. L 26 z 1.2.1999, str. 1).

[2] Decyzja nr 1513/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2002 r. dotycząca szóstego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej w dziedzinie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji, przyczyniającego się do utworzenia Europejskiej Przestrzeni Badawczej i innowacji (2002-2006) (Dz.U. L 232 z 29.8.2002, str. 1).

[3] Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 725.

[4] Dz.U. L 283 z 31.10.2003, str. 51. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/75/WE (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 100).

G. mając na uwadze, że Unia Europejska musi posiadać politykę ochrony środowiska, która będzie na tyle ambitna, aby stworzyć popyt na technologie środowiskowe, obejmującą jasne i ambitne cele ekologiczne, uzgodnione ekologiczne wskaźniki pomiaru uciążliwości środowiskowej, włączenie (zewnętrznych) kosztów środowiskowych i nagrody dla liderów, a nie dla pozostających w tyle,

H. mając na uwadze, że popyt konsumentów na technologie środowiskowe pełni istotną rolę; mając jednakże na uwadze, że ogół społeczeństwa musi przyjąć główną odpowiedzialność za utworzenie odpowiednich ram dla szybkiego rozwoju takich technologii,

I. mając na uwadze, że Plan Działań Komisji na Rzecz Technologii Środowiskowych (Environmental Technologis Action Plan — ETAP) nie obejmuje odpowiednich mechanizmów rozpowszechniania wiedzy, transferu technologii, innowacji i rozwoju;

J. mając na uwadze, że wsparcie finansowe ma znaczenie nie tylko dla prac badawczo-rozwojowych, ale również dla opracowania produktu rynkowego, w związku z czym należy zwiększyć wysiłki w zakresie poszukiwania rozwiązań dotyczących kapitału wysokiego ryzyka,

K. mając na uwadze, że polityki w Unii Europejskiej muszą być spójne i zmierzać do tych samych celów; rozwiązania technologiczne dla promowania zrównoważonego rozwoju muszą zatem znaleźć odzwierciedlenie w przygotowaniu budżetu i w projektowaniu siódmego programu ramowego na rzecz prac badawczych; Fundusze Strukturalne i Fundusz Spójności należy wykorzystywać w sposób wspierający rozwój technologii środowiskowych,

L. mając na uwadze, że zrównoważony rozwój wymaga rozwiązań globalnych, a zatem Unia Europejska musi zapewnić spójność polityk wewnętrznych i polityk zewnętrznych, nie tylko w kontekście współpracy dwustronnej i kredytów eksportowych, ale również w odniesieniu do sytuacji związanej z ONZ, WTO, OECD i Bankiem Światowym,

Radykalne zwiększenie popytu na technologie środowiskowe

1. z zadowoleniem przyjmuje Komunikat jako użyteczną podstawę do dyskusji i opracowania bardziej konkretnych propozycji dotyczących stymulacji technologii środowiskowych, jednak pragnąłby, aby większy nacisk kładziono na rozwój popytu na tego typu technologie; wzywa do zastąpienia fragmentarycznego podejścia do polityki ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju w ogóle, a także w odniesieniu do ETAP w szczególności, bardziej systemowym podejściem do polityki ochrony środowiska w oparciu o myślenie w kategoriach cyklu wykorzystania zgodne z ramami zintegrowanej polityki produktu (IPP), która największą uwagę poświęca innowacjom i rozwijaniu technologii przyjaznych środowisku; podkreśla wreszcie wagę koordynacji działań pomiędzy UE a Państwami Członkowskimi;

2. uznaje za istotne zwiększenie wymiaru ekologicznego w ramach strategii konkurencyjności UE; zauważa, że przy weryfikacji Strategii Lizbońskiej stan środowiska oraz poprawa zatrudnienia powinny zostać uznane za możliwość osiągnięcia celu polegającego na stworzeniu najbardziej konkurencyjnej gospodarki opartej na wiedzy naukowej; w związku z tym uznaje rozwój i wprowadzenie technologii środowiskowych za sprawę o decydującym znaczeniu;

3. podkreśla potencjał zatrudnienia i wzrostu w sektorze technologii środowiskowych, które są w stanie stworzyć wiele nowych możliwości dla biznesu, a w konsekwencji również nowych miejsc pracy – zwłaszcza w sektorze MŚP – co mogłoby w zasadniczy sposób przyczynić się do osiągnięcia celów lizbońskich;

4. zwraca uwagę, że jeśli UE pragnie osiągnąć cele Strategii Lizbońskiej, musi ściślej współpracować z MŚP i ubolewa, że nie udało się zapewnić odpowiedniego włączenia MŚP w ETAP;

5. wzywa Komisję do określenia czynników, które obecnie najbardziej obciążają środowisko, a następnie rozważyć, dla każdego sektora, jaka innowacja technologiczna jest potrzebna w celu rozwiązania tych problemów; sugeruje, że taka analiza powinna uwzględniać następujące kwestie:

a) Jakie problemy należy rozwiązać?

b) Jakie przeszkody utrudniają rozwiązanie określonych problemów?

c) Jaki jest cel Unii w odniesieniu do tych problemów?

Wtorek 5 lipiec 2005

d) Jak ustalono hierarchię działań/celów?

e) Jakie są cele w zakresie wyników w każdym obszarze?

f) Jakie są poszczególne opcje strategiczne, zmierzające do zmniejszenia przeszkód oraz w odniesieniu do których technologii można zastosować poszczególne opcje z najlepszym skutkiem?

g) Jakie są wady i zalety tych opcji i które strategie powinno się wdrożyć?

h) Jakie finansowanie przewidziano dla każdego z określonych działań?

i) Które działania obligatoryjne zostaną podjęte i w jakich terminach?

6. uznaje, że polityki ochrony środowiska pełnią rolę siły napędowej innowacji w gospodarkach rynkowych, w których innowacje są wynikiem egzekwowania wymagań; przypomina, że surowe normy ekologiczne doprowadziły UE do pozycji lidera w wielu sektorach wzrostu oraz podkreśla, że UE powinna podejmować starania w celu pozostania liderem na rynku nowych technologii i innowacji w zakresie koncepcyjnym; w związku z tym wzywa również Komisję do dalszego opracowywania metod i scenariuszy przewidujących rozwój sytuacji w dziedzinie technologii środowiskowych;

7. podkreśla, że celem prawodawstwa UE w zakresie środowiska naturalnego jest ciągła poprawa stanu środowiska oraz osiągnięcie możliwie najwyższego poziomu ochrony środowiska naturalnego; uważa, że prawodawstwo powinno opierać się na najlepszej dostępnej technologii, mieć ambitny charakter, a przy tym być trwałe i przewidywalne, aby wytworzyć pożądany popyt rynkowy na nowe technologie środowiskowe w produkcji i przedsiębiorstwach; zauważa, że dyrektywa w sprawie eko-projektu jest przykładem ilustrującym sposób, w jaki mogą zostać utworzone ramy znacznej poprawy działań w zakresie projektowania produktu i środowiska;

8. wzywa Komisję do wyznaczenia ambitnego celu w zakresie udziału UE w ogólnoświatowym rynku technologii środowiskowych; uważa, że w ciągu dziesięciu lat UE powinna osiągnąć udział rynkowy wynoszący co najmniej 50 %; wskazuje, że rynek wyrobów i usług w zakresie ochrony środowiska zwiększa się w szybkim tempie oraz że unijne firmy, korzystając ze swej pozycji pioniera, powinny nadal odgrywać istotną rolę na tym rynku;

9. z zadowoleniem przyjmuje pomysł uzgodnienia ambitnych celów w zakresie wyników wszystkich rodzajów produkcji, usług i opracowania produktu, zwłaszcza w dziedzinach priorytetowych wskazanych w szóstym programie działań na rzecz ochrony środowiska; wskazuje, że takie cele pomogą przemysłowi europejskiemu zwiększyć konkurencyjność oraz tworzyć nowe miejsca pracy, a jednocześnie w mniejszym stopniu będą obciążać środowisko; wzywa Komisję do zapewnienia w najbliższym czasie wstępnego wykazu celów w zakresie wyników bazującego na podejściu opartym o cykl życia, wdrażanego poprzez obligatoryjne wymogi minimalne lub dobrowolne uzgodnienia, jeżeli mogą one doprowadzić do szybszej realizacji celów polityki bądź mniejszym kosztem niż wymogi obligatoryjne;

10. ubolewa, że Komunikat nie zawiera wstępnego wykazu dobrze określonych celów w zakresie wyników w kluczowych dziedzinach środowiska naturalnego; wzywa Komisję do uwzględnienia ambitnych celów w projektach nowego ustawodawstwa oraz projektach nowelizacji istniejącego ustawodawstwa; jest zdania, że cele powinny opierać się na najlepszej dostępnej technologii i podlegać regularnej aktualizacji w świetle postępu technicznego, tak aby zapewnić silną zachętę do ciągłych innowacji w przemyśle;

11. wzywa Komisję, aby poleciła Państwom Członkowskim opracować plany („mapy drogowe") dotyczące spełnienia wymagań określonych w ETAP, zawierające terminy odpowiadające terminom określonym w ETAP oraz odniesienia do docelowych wyników, tak aby główne wyniki docelowe były powiązane i mierzone zarówno na szczeblu Państwa Członkowskiego, jak i UE oraz posiadały określone terminy realizacji;

12. wzywa Komisję do wspierania przemysłu w obecnym procesie IPP oraz do ponownego rozważenia tradycyjnych modeli ekonomicznych w celu ułatwienia rozwoju bardziej zintegrowanych i systemowych metod, zwracając szczególną uwagę na możliwości, jakie daje korelacja różnych działań produkcyjnych, pozwalająca na wykorzystanie materiałów będących pozostałością jednego procesu produkcji jako elementów wyjściowych w innych procesach produkcyjnych, na przykład wykorzystywanie odpadów komunalnych w celu uzyskania oszczędności energetycznych, co umożliwia osiąganie korzyści ekonomicznych i ekologicznych;

13. wskazuje, że efektywne wykorzystanie zasobów i materiałów zmniejszy koszty przemysłu i gospodarstw domowych, udostępni zasoby na inne inwestycje oraz zmniejszy uzależnienie UE od niewielkich zasobów i wysoce niestabilnych rynków zasobów; wzywa zatem Komisję do zaproponowania ustawodawstwa mającego na celu zminimalizowanie zużycia zarówno odnawialnych, jak i nieodnawialnych zasobów naturalnych;

14. podkreśla, że w celu osiągnięcia zrównoważonego rozwoju w UE, wprowadzanie technologii przyjaznych środowisku musi być połączone ze zwiększeniem skutecznego wykorzystywania środków oraz ze zmianą postawy wśród konsumentów;

15. wzywa Komisję, aby pomogła w opracowaniu metod i ekologicznych wskaźników pomiaru uciążliwości dla środowiska naturalnego różnych produktów, usług i procesów, tak aby wszyscy uczestnicy mogli podejmować świadome decyzje; wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do rozpoczęcia ogólnoeuropejskiej kampanii w oparciu o informacje dotyczące oddziaływania na środowisko w celu zachęcania konsumentów do stworzenia popytu na technologie przyjazne środowisku;

16. zauważa, że proces uwzględniania zewnętrznych (środowiskowych) kosztów przebiega bardzo wolno, co wskazuje, że znalezienie rozwiązań tego problemu na szczeblu wspólnotowym (podatki, obniżki podatków, dotacje, zezwolenia zbywalne, opłaty od użytkowników i podmiotów zanieczyszczających środowisko itp.) znacznie poprawiłoby popyt na technologie środowiskowe;

17. z zadowoleniem przyjmuje dyrektywę Rady 2003/96/WE w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej, która stanowi drobny krok we właściwym kierunku, podkreśla jednak potrzebę podjęcia intensywniejszych działań w tej dziedzinie; nakłania Komisję, Radę i Państwa Członkowskie do progresywnego podejścia przy wysuwaniu i przyjmowaniu nowych inicjatyw mających na celu zwiększenie efektywności energetycznej po stronie popytu oraz wzmocnienie sektora energii odnawialnej, a także promowanie rozpowszechnienia kogeneracji oraz energetycznie wydajnego wykorzystywania biomasy, również w odniesieniu do transportu, domów mieszkalnych i budownictwa;

18. wzywa Komisję do wyznaczenia ambitnego celu w odniesieniu do roli zamówień publicznych, którym ma być ustanowienie jako ogólnej zasady uwzględnienia ekologicznych kryteriów we wszystkich zamówieniach publicznych oraz opracowanie przez Państwa Członkowskie do 2007 r. znormalizowanych wytycznych w odniesieniu do najważniejszych produktów i usług, jak również zapewnienie przez nie szkoleń podmiotów udzielających zamówień publicznych w zakresie tych wytycznych; podkreśla, że mechanizm zatwierdzający dla technologii środowiskowych może stanowić kluczowe narzędzie sprzyjające zwiększeniu stosowania „zielonych" zamówień publicznych;

19. z zadowoleniem przyjmuje pracę wykonaną przez Komisję w zakresie opracowania podręcznika zamówień publicznych w dziedzinie ochrony środowiska i oczekuje na ocenę jego oddziaływania, aby przekonać się, czy pożyteczne byłyby bardziej wiążące zasady; pochwala zalecenia zawarte w sprawozdaniu Wima Koka dotyczące przygotowania przez władze krajowe i lokalne planów działania na rzecz zamówień publicznych korzystnych dla ochrony środowiska;

Tworzenie uczciwego i konkurencyjnego rynku technologii środowiskowych

20. podkreśla wagę rozpoznania i usuwania barier, które spowalniają szersze stosowanie technologii środowiskowych; dlatego też wzywa Europejską Agencję Ochrony Środowiska, by przeprowadziła analizę w celu ustalenia, jak dalece przepisy wspólnotowe działają hamująco na stosowanie i rozpowszechnianie technologii środowiskowych i domaga się od Komisji sporządzenia konkretnego programu działań zmierzającego do usunięcia rozpoznanych barier, który obejmuje również harmonogram; wzywa Komisję do sporządzenia projektu sprawozdania w sprawie najlepszych metod, które zwiększyły stosowanie technologii środowiskowych poza UE, np. w Japonii;

21. wzywa Komisję, aby uznała za najwyższy priorytet tworzenie „odpowiednich warunków rynkowych" dla technologii środowiskowych, przede wszystkim w drodze decyzji podejmowanych na szczeblu wspólnotowym, np. poprzez wdrożenie zasady „zanieczyszczający płaci", zapewniając w ten sposób nagradzanie firm oferujących czyste technologie;

22. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie, aby przyspieszyły działania zmierzające do zmniejszenia dotacji szkodliwych dla środowiska naturalnego, a ostatecznie do ich całkowitej likwidacji; zauważa, że dotacje te mają znaczące rozmiary; wzywa Europejską Agencję Ochrony Środowiska do sporządzenia wykazu dotacji, które bezpośrednio lub pośrednio wspierają produkcję i konsumpcję zanieczyszczającą środowisko, tym samym tworząc nieuczciwą konkurencję dla czystszych technologii;

23. zauważa, że znaczna pomoc publiczna we wspólnotowym sektorze paliw kopalnych i energii atomowej stanowi przeszkodę dla rozwoju technologii środowiskowych, szczególnie w sektorze energetycznym; jest głęboko przekonany o słuszności zasady, według której koszty zewnętrzne powinny zostać włączone w cenę energii z różnych źródeł i uważa, że ta zasada powinna stanowić podstawę rewizji wytycznych UE dotyczących zasad udzielania pomocy publicznej, która ma być gotowa pod koniec 2005 r.; zauważa również, że ekopodatki są istotnym narzędziem przy ustanawianiu właściwych cen energii;

24. uważa, że w celu zagwarantowania niezakłóconego funkcjonowania rynku wewnętrznego najlepsze byłoby podjęcie działań na poziomie Wspólnoty i wzywa Komisję do przedstawienia propozycji ambitnych inicjatyw, które zapewnią odzwierciedlenie środowiskowych kosztów zużycia energii w opłatach, jeśli okaże się, że otwarta metoda koordynacji nie przynosi odpowiednich rezultatów;

25. wyraża zaniepokojenie niewystarczającym wykorzystaniem dotychczas dostępnych rozwiązań w zakresie technologii środowiskowych; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywy zmierzające do wzmocnienia instrumentów finansowania inwestycji, które zwiększają wydajność energetyczną i materiałową oraz wzywa do uzależnienia publicznego wsparcia dla inwestycji od wyboru metod produkcyjnych przyjaznych środowisku; ponownie nakłania Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) oraz Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju (EBOR) do zwiększenia finansowania projektów związanych z innowacjami ekologicznymi i technologią środowiskową, zwłaszcza projektów MŚP;

Zaspokojenie popytu na technologie środowiskowe

26. podkreśla znaczenie zapewnienia dostatecznych środków na prace badawcze i przypomina porozumienie z Barcelony z 2002 r. przewidujące wzrost wydatków w Unii Europejskiej na prace badawczo-rozwojowe tak, aby zbliżyć się do poziomu 3 % produktu krajowego brutto do 2010 r.; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywy finansowania i koordynacji wysiłków w tej dziedzinie;

27. podkreśla, że Siódmy Program Ramowy Badań musi zapewnić fundusze dla technologii środowiskowych; wzywa Komisję, aby w ramach projektów następnego Programu Ramowego Badań sporządziła strategiczny plan prac badawczych dla każdego sektora gospodarczego w konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami (producentami, organizacjami ekologicznymi, uniwersytetami, instytutami badawczymi oraz konsumentami);

28. podkreśla potrzebę rozwijania i wspierania metody QSAR (Quantitative Structure Activity Relationship) w celu umożliwienia zastąpienia nią niektórych badań, które wymagają prób i doświadczeń na zwierzętach;

29. uważa, że dla wspierania zrównoważonego rozwoju, należy promować badania i innowacje w technologiach wyspecjalizowanych w zapobieganiu i odnawianiu zasobów naturalnych, kulturalnych i historycznych;

30. z zadowoleniem przyjmuje promowanie ekologicznych platform technologicznych; zwraca jednak uwagę, że pod względem uczestnictwa i dostępu do informacji platformy te powinny być otwarte dla wszystkich zainteresowanych na równych warunkach; podkreśla, że sukces platform zależy od współpracy i współfinansowania ze strony przemysłu; zauważa, że platformy technologiczne potrzebne są nie tylko w istniejących silnych sektorach przemysłu, lecz także gdzie indziej; za niezwykle istotne uważa współdziałanie tych platform z krajowymi programami badawczymi i technologicznymi;

31. wzywa Komisję do wsparcia środków charakterystycznych dla technologii, zmierzających do usunięcia luki istniejącej pomiędzy pracami badawczymi, projektami demonstracyjnymi oraz wprowadzeniem na rynek, a także do położenia większego nacisku na tworzenie rynku i programów rozpowszechniania oraz na kwestię, jakie instrumenty należy wykorzystać w celu tworzenia rynków dla technologii środowiskowych;

32. podkreśla znaczenie stosowania wydajnych ekologicznie technologii informatycznych jako narzędzia obniżania uciążliwości dla środowiska naturalnego (dematerializacja) i nakłania Państwa Członkowskie do ułatwiania i promowania takiego myślenia;

33. wspiera rozmaite propozycje upowszechniania istniejących technologii, takie jak utworzenie katalogu UE dla istniejących wykazów lub baz danych dotyczących technologii środowiskowych, platform technologicznych itp.;

34. wyraża ubolewanie, że Komisja nie zaangażowała w tę inicjatywę Europejskiego Urzędu Patentowego oraz wzywa do obowiązkowego ujawnienia wyników badań nad technologią środowiskową finansowanych z funduszy publicznych;

Spójne polityki w wymiarze wewnętrznym i zewnętrznym

35. wzywa Komisję do dokonania oceny wewnętrznych i zewnętrznych skutków ubocznych polityk realizowanych w Unii Europejskiej z punktu widzenia zrównoważonego rozwoju, aby zapobiec zagrożeniom dla celów Unii Europejskiej; zwraca uwagę, że ETAP musi zostać skoordynowany z realizowanymi inicjatywami oraz podkreśla, że ważne jest wdrażanie ustalonych już instrumentów, takich jak proces z Cardiff, w terminie zaproponowanym w sprawozdaniu Koka;

36. podkreśla znaczenie wykorzystywania Funduszy Strukturalnych i Funduszu Spójności w sposób zgodny z celem zrównoważonego rozwoju, który wspiera inwestycje w technologie środowiskowe; zachęca do korzystania z tych funduszy w celu wprowadzania technologii środowiskowych, gdy następuje okresowa wymiana majątku trwałego;

37. podkreśla znaczenie włączenia innowacji ekologicznych do wszystkich przyszłych instrumentów finansowania wspólnotowego oraz uważa, że kwestią zasadniczą jest uznanie finansowania technologii środowiskowych za centralny element aktualnie sporządzanego Programu Innowacji i Konkurencyjności (CIP);

38. podkreśla, że zrównoważony rozwój wymaga rozwiązań globalnych i z zadowoleniem przyjmuje wszystkie inicjatywy zmierzające do rozpowszechniania i promowania technologii środowiskowych w krajach rozwijających się; uważa, że eksport przestarzałych i zanieczyszczających środowisko technologii do krajów trzecich musi zostać zablokowany; podkreśla, że Unia Europejska powinna przyjąć wiodącą rolę w dziedzinie transferu technologii i nakłania Państwa Członkowskie do zachęcania sektora publicznego, sektora prywatnego oraz międzynarodowych instytucji finansowych do rozpowszechniania i wspierania technologii środowiskowych oraz traktowania pożyczek na ich rozwój w kategoriach priorytetu, przy jednoczesnym zaprzestaniu finansowania przestarzałych i zanieczyszczających środowisko technologii; z zadowoleniem przyjmuje niedawno przyjęte zalecenie OECD w sprawie wspólnego podejścia do kwestii środowiska naturalnego i oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych;

39. zachęca Komisję do uwzględnienia kwestii ochrony środowiska w międzynarodowych negocjacjach handlowych i podkreśla znaczenie stworzenia możliwości uwzględniania aspektów środowiskowych przy stosowaniu międzynarodowych zasad handlowych;

40. zauważa, że niedostatek zasobów jest często powodem konfliktów regionalnych w krajach rozwijających się; wyraża przekonanie, że transfer technologii środowiskowych UE mógłby również służyć jako narzędzie zapobiegania konfliktom;

41. podkreśla konieczność rozwijania technologii mających na celu zapobieganie katastrofom naturalnym lub działaniom, które mogą powodować zniszczenie lub zmniejszenie zasobów lub stanowić zagrożenie dla ludności;

*

* *

42. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

Wtorek 5 lipiec 2005

P6_TA(2005)0272

Wykorzystywanie i praca dzieci w krajach rozwijających się

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wykorzystywania dzieci w krajach rozwijających, ze szczególnym uwzględnieniem pracy dzieci (2005/2004(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 177, 178, 180 i 181 Traktatu WE,

— uwzględniając Konwencję Organizacji Narodów Zjednoczonych o Prawach Dziecka [1], a w szczególności jej art. 28 oraz 32,

— uwzględniając Protokoły fakultatywne I i II z 2002 roku do tej Konwencji, w sprawie handlu dziećmi, dziecięcej prostytucji i dziecięcej pornografii oraz w sprawie angażowania dzieci w konflikty zbrojne,

— uwzględniając Konwencję Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) nr 138 w sprawie najniższego wieku dopuszczenia do zatrudnienia (1973) i nr 182 w sprawie zniesienia i bezpośredniego zwalczania najgorszych form pracy dzieci (1999),

— uwzględniając umowę o współpracy AKP-UE podpisaną w Kotonu, w Beninie w czerwcu 2000 roku,

— uwzględniając inne międzynarodowe instrumenty, które dążą do wzmocnienia ochrony praw dzieci, takie jak Międzynarodowy Pakt Praw Obywatelskich i Politycznych ONZ [2], Międzynarodowy Pakt Praw Gospodarczych, Społecznych i Kulturalnych ONZ [3], Konwencję ONZ w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego nieludzkiego, okrutnego lub poniżającego traktowania albo karania [4], Konwencję w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji kobiet [5] oraz Konwencję w sprawie zakazu użycia, gromadzenia, produkcji i przemieszczania min przeciwpiechotnych oraz ich unieszkodliwiania [6],

— uwzględniając Afrykańską Kartę Praw Dziecka przyjętą w lipcu 1990 roku w Nairobi w Kenii,

— uwzględniając Milenijne Cele Rozwoju, zwłaszcza cel 1 i 2 oraz Milenijny Panel Wysokiego Szczebla ONZ jaki ma odbyć się we wrześniu 2005 roku w Nowym Jorku,

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje i rezolucje Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE [7]

— uwzględniając Międzynarodowy Program Eliminacji Pracy Dzieci (IPEC), zapoczątkowany przez MOP w 1992 roku i działający w 51 krajach,

— uwzględniając raporty i inne działania MOP i UNESCO w sprawie edukacji [8],

— uwzględniając Światowe Forum Edukacji w Dakarze w Senegalu w 2000 roku (szczyt w Dakarze), które przyjęło dokument „Edukacja dla wszystkich",

---

[1] Przyjęta w1989 r. i wprowadzona w życie w 1990 r.
[2] Przyjęty w grudniu 1966 r. i wprowadzony w życie w marcu 1976 r.
[3] Przyjęty w grudniu 1966 r. i wprowadzony w życie w styczniu 1976 r.
[4] Przyjęta w grudniu 1984 r. i wprowadzona w życie w czerwcu 1987 r.
[5] Przyjęta w grudniu 1979 r. i wprowadzona w życie we wrześniu 1981 r.
[6] Przyjęty we wrześniu w 1997 r i wprowadzony w życie w marcu 1999 r.
[7] Szczególnie rezolucje PE: z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie handlu dziećmi i dzieci-żołnierzy (Dz.U. C 74 E z 24.3.2004, str. 854), z dnia 15 maja 2003 r., w sprawie komunikatu Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie oświaty i szkolenia w kontekście ograniczania ubóstwa w krajach rozwijających się (Dz.U. C 67 E z 17.3.2004, str. 285), z dnia 6 września 2001 r., w sprawie kształcenia na poziomie podstawowym w krajach rozwijających się, w kontekście Sesji Specjalnej Zgromadzenia Ogólnego ONZ na temat Dzieci (Dz.U. C 72 E z 21.3.2002, str.360), z dnia 11 kwietnia 2002 r. w sprawie stanowiska UE podczas Sesji Specjalnej Zgromadzenia Ogólnego ONZ na temat Dzieci (Dz.U. C 127 E z 29.5.2003, str. 691), z dnia 13 czerwca 2002 r., w sprawie pracy dzieci przy produkcji sprzętu sportowego (Dz.U. C 261 E z 30.10.2003, str. 587), oraz rezolucja Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE w sprawie praw dzieci, a w szczególności dzieci-żołnierzy (Dz.U. C 26 z 29.1.2004, str. 17).
[8] Szczególnie raporty MOP: „Przyszłość bez pracy dzieci" (2002), „Zwalczanie pracy dzieci poprzez oświatę" (2003), „Inwestowanie w każde dziecko" (2004) i raport UNICEF/OECD „Finansowanie edukacji – inwestycje i zyski" (2002).

— mając na uwadze art. 26 Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, który definiuje prawo do nauki jako fundamentalne prawo człowieka,

— uwzględniając Sesję Specjalną Zgromadzenia Ogólnego ONZ na temat Dzieci, która odbyła się w Nowym Jorku w maju 2002 r. oraz jej konkluzje: „Świat dla Dzieci",

— uwzględniając wytyczne UE w sprawie udziału dzieci w konfliktach zbrojnych [1],

— uwzględniając Deklarację z Libreville w sprawie handlu dziećmi, przyjętą w 2002 r. przez 21 krajów Afryki [2],

— uwzględniając komunikat Komisji, w sprawie udziału podmiotów pozapaństwowych w polityce rozwoju UE (COM(2002)0598),

— uwzględniając rezolucję Rady w sprawie odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw [3],

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw: wkład biznesu w trwały rozwój (COM(2002)0347),

— uwzględniając wytyczne OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych [4],

— uwzględniając sprawozdanie Wysokiego Komisarza ONZ ds. Praw Człowieka w sprawie odpowiedzialności transnarodowych korporacji i powiązanych z nimi przedsiębiorstw w zakresie praw człowieka [5],

— uwzględniając Trójstronną Deklarację Zasad dotyczących Przedsiębiorstw Wielonarodowych i Polityki Społecznej przyjętą przez MOP w listopadzie 1977 r.,

— uwzględniając piątą zasadę Global Compact ONZ, mianowicie „przedsiębiorstwa powinny stać na straży skutecznego eliminowania pracy dzieci",

— uwzględniając sprawozdanie Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE na temat dokonywanych postępów w kierunku osiągnięcia powszechnego kształcenia na poziomie podstawowym oraz równości płci w krajach AKP w kontekście Milenijnych Celów Rozwoju, które zostało przyjęte w Bamako (Mali) w kwietniu 2005 r.,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju oraz opinię Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0185/2005),

A. zważywszy, że UNICEF definiuje „pracę dzieci" jako wszelką formę pracy wykonywanej przez dzieci poniżej osiemnastego roku życia, a będącą ryzykowną i przeszkadzającą w edukacji dziecka lub też będącą niebezpieczną dla jego zdrowia psychicznego, umysłowego, duchowego, moralnego bądź rozwoju społecznego,

B. zważywszy, że na świecie pracuje 352 miliony dzieci obojga płci, z czego 179 milionów to ofiary zjawiska, które ILO definiuje jako najgorsze formy pracy dzieci,

C. zważywszy, że większość dzieci pracowników zatrudniona jest w sektorze rolnym,

D. zważywszy, że 5 milionów dzieci jest wykorzystywanych przez przedsiębiorstwa w Europie Wschodniej i w regionie śródziemnomorskim, a zwłaszcza, jak się wydaje, w Państwach Członkowskich UE, co jest rzeczą szczególnie nie do przyjęcia,

E. zważywszy, że Konwencja o Prawach Dziecka z 1989 r. została ratyfikowana przez wszystkie państwa-sygnatariuszy, z wyjątkiem dwóch, a mianowicie Stanów Zjednoczonych i Somalii,

F. zważywszy, że ubóstwo nie musi stanowić niepokonalnej bariery dla ubogich dzieci, uniemożliwiającej im zaprzestanie pracy i korzystanie z pełnej edukacji, jeżeli podejmie się odpowiednie kroki: położenie kresu pracy dzieci nie jest uzależnione od uprzedniego położenia kresu ubóstwu,

---

[1] Przyjęta przez Radę w dniu 10 grudnia 2003 r. (dok. nr 15634/03).
[2] Przyjęta przez Pierwszy Szczyt Szefów Państw i Rządów AKP w Libreville w Gabonie dnia 7 listopada 1997 r.
[3] Przyjęta przez Radę w dniu 10 stycznia 2003 r (dok. nr 5049/03).
[4] Raport Roczny w sprawie wytycznych dla przedsiębiorstw wielonarodowych: wydanie 2000.
[5] Dok. ONZ nr E/CN 4/2005/91, z dnia 15 lutego 2005 r.

Wtorek 5 lipiec 2005

G. zważywszy, że praca dzieci utrwala ubóstwo i hamuje rozwój przez obniżanie płac, pozbawianie pracy dorosłych i uniemożliwianie dzieciom zdobycia wykształcenia,

H. zważywszy, że każde dziecko ma prawo bycia zarejestrowanym po urodzeniu, co pozostaje w bezpośrednim związku z utrzymaniem właściwych standardów praw człowieka chroniących dzieci przed wykorzystywaniem w pracy,

I. zważywszy, że rozwój powszechnej edukacji jest jedną z najbardziej skutecznych z możliwych strategii pokonania ustawicznego ubóstwa oraz jest kluczowym elementem trwałego rozwoju człowieka oraz podejmowanych wysiłków w kierunku realizacji celów rozwoju człowieka, które, jak ustalono na poziomie międzynarodowym, powinny zostać osiągnięte przed rokiem 2015,

J. zważywszy, że dnia 10 listopada 2000 roku Komisja i Rada wydały wspólne oświadczenie w sprawie powszechnego kształcenia na poziomie podstawowym i uznawania oświaty za podstawowy warunek rozwoju; zważywszy ponadto, że Parlament Europejski zwrócił uwagę na związek pomiędzy edukacją i eliminacją pracy dzieci w licznych rezolucjach,

K. zważywszy, że 121 milionów dzieci (z których 65 milionów to dziewczynki) nigdy nie chodziło do szkoły, pomimo że każde dziecko ma niekwestionowane prawo do nauki,

L. zważywszy, że praca dzieci uniemożliwia wielu dzieciom uczęszczanie do szkoły, które jest uważane za luksus w sytuacji, gdy ich dochody stanowią kluczowy dodatek zapewniający przetrwanie całej rodziny; zważywszy, że 120 milionów z całkowitej liczby pracujących dzieci pracuje w pełnym wymiarze godzin, co sprawia, że ich wykształcenie jest niewystarczające lub w ogóle nie są one kształcone; zwazywszy, że w niektórych przypadkach w krajach takich jak Indie czy Chiny kształcenie dziecka bywa przerywane, ponieważ rodzice migrują za pracą za granicę i nie mogą zostawić dzieci bez opieki, aby mogły kontynuować naukę,

M. zważywszy, że prawo dziecka do nauki jest niekwestionowane oraz, że wykształcenie i szkolenie zawodowe mają kluczowe znaczenie w walce z ubóstwem, zwłaszcza w przypadku dziewcząt i kobiet; podkreślając polityczne zaangażowanie Komisji w zwiększanie środków na kształcenie i szkolenie w kontekście współpracy na rzecz rozwoju,

N. zważywszy, że Rada jasno wyraziła swoje zaangażowanie w odniesieniu do Milenijnych Celów Rozwoju, które stwarzają ramy dla likwidacji ubóstwa, zapewnienia powszechnego kształcenia na poziomie podstawowym oraz osiągnięcia równości płci,

O. zważywszy, że producenci sprzętu sportowego zobowiązali się w 1978 roku przestrzegać kodeksu praktyk FIFA, który zabrania wykorzystywania pracy dzieci do wytwarzania produktów, na które udziela ona licencji,

P. zważywszy, że przedsiębiorstwa, również wielonarodowe, mają etyczny, społeczny, zbiorowy obowiązek pomagać w eliminowaniu pracy dzieci na każdym etapie produkcji,

Q. zważywszy, że reakcje pojedynczego sektora na pracę dzieci rzadko odnoszą skutek,

R. zważywszy, że kształcenie niewłaściwe i/lub pośledniej jakości może oddziaływać odpychająco na dzieci i czynić je „podatne" na wykorzystanie,

1. wzywa wszystkie kraje do jak najszybszego ratyfikowania i wprowadzenia w życie Konwencji ONZ o Prawach Dziecka i jej Protokołów fakultatywnych;

2. zachęca dwa Państwa Członkowskie UE, które nie ratyfikowały Konwencji ILO nr138 i nr 182, aby je ratyfikowały i wprowadziły w życie, gdyż każde inne stanowisko w tej kwestii byłoby sprzeczne z Kartą Praw Podstawowych;

3. zaleca Komisji, aby wdrożenie podstawowych standardów pracy stanowiło stały element dwustronnych rozmów na wszystkich poziomach zarówno z krajami, w których dochodzi do ich pogwałcenia, jak i z krajami, które przyczyniają się do tego poprzez inwestowanie i handel z nimi;

4. uważa, że ratyfikacja i przestrzeganie Konwencji ILO nr 138 oraz nr 182 są warunkami, które Komisja i Rada powinny postawić krajom ubiegającym się o członkostwo w UE;

5. podkreśla, że zwalczanie wykorzystywania dzieci i pracy dzieci musi stanowić polityczny priorytet UE i wzywa Komisję do stworzenia specjalnej linii budżetowej, skoncentrowanej na ochronie praw dzieci, w ramach Europejskiej Inicjatywy na rzecz Demokracji i Praw Człowieka;

6. zachęca Komisję do pełnego włączenia praw dziecka, w tym z eliminacją pracy dzieci, do wszystkich jej działań w spójny sposób, a zwłaszcza do krajowych i regionalnych dokumentów strategicznych oraz programów krajowych/regionalnych, jak również w procesie przeglądu deklaracji polityki rozwoju oraz do skupienia uwagi na kluczowej roli oświaty;

7. wzywa Komisję do zapewnienia zgodności polityk handlowych UE z jej zobowiązaniami w zakresie ochrony i promowania praw dzieci oraz do przeprowadzenia szczegółowego badania dotyczącego wprowadzenia systemu znakowania towarów importowanych do UE w celu zaświadczenia, że towary te zostały wyprodukowane bez udziału pracy dzieci na jakimkolwiek etapie procesu produkcji i dostawy oraz wprowadzenia oznakowań „wyprodukowane bez udziału pracy dzieci", jednocześnie upewniając się o zgodności systemu z zasadami handlu międzynarodowego Światowej Organizacji Handlu (WTO); zwraca się o przedstawienie rezultatów badania Komisji Handlu Międzynarodowego; tymczasem domaga się, aby wyroby i produkty pochodzące z krajów rozwijających się zostały opatrzone oznakowaniem: „wyprodukowano odpowiedzialnie bez udziału pracy dzieci";

8. zaleca Komisji wprowadzanie do wszystkich dwustronnych umów handlowych oraz strategicznych umów o partnerstwie klauzuli w sprawie wdrożenia podstawowych standardów w zakresie pracy, między innymi zniesienia pracy dzieci ze specjalnym uwzględnieniem przestrzegania minimalnego wieku dopuszczenia do zatrudnienia;

9. wzywa Komisję do dopilnowania, aby problem pracy dzieci oraz ochrona dzieci przed jakąkolwiek formą nadużycia, eksploatacji lub dyskrymnacji stały się kluczowymi kwestiami w komisjach i podgrupach zajmujących się prawami człowieka, powołanymi w ramach umów o handlu i współpracy;

10. wzywa Radę i Komisję do włączenia oficjalnego rejestrowania urodzin do polityki współpracy rozwojowej jako podstawowego prawa oraz instrumentalnego sposobu ochrony praw dzieci;

11. zachęca Komisję do poruszenia tematu oficjalnego rejestrowania urodzin we wszystkich jej przyszłych komunikatach w kontekście polityki rozwoju i do zaproponowania wytycznych zachęcających do rozpowszechniania tej praktyki;

12. z zadowoleniem przyjmuje utworzenie w Komisji grupy komisarzy ds. praw podstawowych oraz wyznaczenie przedstawiciela ds. praw człowieka i wzywa ich do uznania ochrony i promowania praw dzieci oraz eliminacji pracy dzieci za jeden z ich głównych priorytetów;

13. wzywa Komisję do promowania strategii pomocy technicznej tym krajom, w których problem braku oficjalnego rejestrowania urodzeń jest powszechny;

14. wzywa Komisję do sporządzania corocznego komunikatu w sprawie praw dzieci i stworzenia w ten sposób spójnych ram ochrony praw dzieci i eliminacji pracy dzieci;

15. przyjmuje z zadowoleniem sfinalizowanie strategicznego partnerstwa na rzecz współpracy w zakresie rozwoju z ILO, w którym to partnerstwie wyeliminowanie pracy dzieci, szczególnie dzieci najmłodszych, jest kwestią o największym znaczeniu dla wspólnych działań; zwraca się także do Komisji z prośbą o jak najszybsze wdrożenie i regularne przesyłanie do Parlamentu sprawozdań na ten temat; wzywa Komisję do składania Parlamentowi regularnych sprawozdań w sprawie postępów na obszarach objętych tą współpracą; wzywa Komisję do rozpoczęcia podobnej współpracy z innymi odpowiednimi organizacjami, takimi jak UNICEF;

16. wzywa Radę i jej Prezydencję, jako przedstawiciela UE, do promowania praw dzieci i eliminacji pracy dzieci podczas Milenijnego Panelu Wysokiego Szczebla we wrześniu 2005 r. w Nowym Jorku;

17. wzywa Komisję i Wspólne Zgromadzenie Parlamentarne AKP-UE do uwzględnienia wyniku Specjalnej Sesji Zgromadzenia Generalnego ONZ na temat Dzieci w negocjacjach dotyczących zmiany umowy o partnerstwie AKP-UE i wzywa wszystkie Państwa Członkowskie AKP i UE do szanowania zobowiązań, które podjęły podczas tej sesji;

18. przypomina, że porozumienie z Kotonu zawiera szczególne postanowienie dotyczące standardów handlu i pracy, które potwierdza zaangażowanie stron na rzecz stosowania podstawowych standardów pracy, a w szczególności na rzecz eliminacji najgorszych form pracy dzieci; zwraca się do Komisji o zapewnienie stosowania art. 50 porozumienia z Kotonu;

19. przyjmuje z zadowoleniem środki przewidziane przez Generalny System Preferencji Celnych (GSP+), oferujące dodatkowe preferencje tym krajom rozwijającym się, które ratyfikowały i wprowadziły w życie standardy ILO i socjalne oraz zwraca się z prośbą do Komisji o uważne monitorowanie ich wdrażania, a także o coroczne informowanie Parlamentu na ten temat;

20. zwraca się o promowanie pozytywnej interakcji między liberalizacją międzynarodowego handlu a stosowaniem podstawowych standardów pracy; zaleca Komisji prowadzenie oceny krótko- i długoterminowego oddziaływania różnych czynników związanych z wprowadzeniem polityki liberalizacji handlu oraz potencjalnego wpływu GATS na równość dostępu do świadczeń społecznych i usług;

21. wyraża przekonanie, że proces zwalczania wykorzystywania dzieci do pracy może zostać przyspieszony dzięki zrównoważonemu rozwojowi społeczno-gospodarczemu oraz zmniejszeniu rozmiarów ubóstwa; zaleca by UE powiązała swe wysiłki związane z wyeliminowaniem pracy dzieci z równie wytężonymi wysiłkami na rzecz spełnienia innych standardów pracy oraz zapewnienia osobom dorosłym stawek płacowych pozwalających na życie;

Związek pomiędzy oświatą, ubóstwem i eliminacją pracy dzieci

22. powtarza swoją opinię, że istnieje wzajemnie wzmacniająca się relacja pomiędzy brakiem kształcenia i pracą dzieci, czyniąc kształcenie podstawowym instrumentem osiągnięcia celu nr 2 Milenijnych Celów Rozwoju przed rokiem 2015;

23. wzywa do zwracania szczególnej uwagi na kształcenie dziewczynek na poziomie podstawowym, gdyż napotykają one więcej przeszkód i utrudnień niż chłopcy (odgrywają tu rolę czynniki kulturowe takie jak wczesne małżeństwo, dyskryminacja, ich rola społeczna i rodzinna) uniemożliwiających im podjęcie i kontynuowanie nauki oraz jej ukończenie; ponadto, utrzymuje że dziewczyny, które uczęszczały do szkoły mają mniejsze, zdrowsze rodziny oraz przyczyniają się do zwiększenia produktywności oraz zmniejszenie ubóstwa;

24. wzywa Komisję do wykorzystania swej pozycji jako głównego ofiarodawcy oficjalnej pomocy na rzecz rozwoju, u boku takich instytucji jak UNESCO, UNICEF, Bank Światowy i MFW, do zachęcenia tychże wielostronnych ofiarodawców do wywierania nacisku, aby zostały opracowane polityki zmierzające do zniesienia pracy dzieci, jak również tworzone i realizowane polityki edukacyjne oraz programy skupiające wszystkie dzieci pracujące oraz nieuczeszczające do szkoły w ramy formalnego kształcenia w pełnym wymiarze godzin, bez dyskryminacji ze względu na płeć, niepełnosprawność, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub kulturę, do czasu osiągnięcia przez nie wieku zezwalającego na podejmowanie zatrudnienia zgodnie z Konwencją ILO nr 138;

25. wzywa Komisję do wywierania nacisku dla zapewnienia, że wiek ukończenia obowiązkowego kształcenia oraz minimalny wiek zezwalający na podejmowanie zatrudnienia są zgodne z Konwencją ILO nr 138, która zastrzega, że dopuszczalny wiek podjęcia zatrudnienia „nie będzie niższy niż wiek, w którym ustaje obowiązek szkolny, a w każdym wypadku nie niższy niż piętnaście lat";

26. Popiera sześć wnioskowanych przez UNICEF działań mających na celu wyeliminowanie pracy dzieci, a mianowicie:

— natychmiastowe zaprzestanie zatrudniania dzieci do niebezpiecznej pracy,

— organizacja bezpłatnego i obowiązkowego nauczania do 16 roku życia,

— rozszerzenie zakresu prawnej ochrony dzieci,

— rejestracja wszystkich dzieci w chwili narodzin w celu określania ich wieku wykluczając możliwości nadużyć,

— odpowiednie zbieranie i kontrola danych w celu dokładnej znajomości rozmiaru pracy dzieci.

— opracowanie kodeksów postępowania;

27. ubolewa nad faktem, że po szczycie w Dakarze, nie odnotowano znacznych postępów w zmaganiu się z kryzysem w oświacie i zauważa, że w obecnym czasie 113 milionów dzieci w wieku szkolnym, z których 2/3 to dziewczynki, pozbawionych jest dostępu nawet do najbardziej podstawowego wykształcenia;

28. uważa, że żadne dziecko nie powinno być pozbawione swojego podstawowego prawa do nauki z powodu braku środków finansowych, oraz ponawia apel do wszystkich rządów o stworzenie jasnego planu szybkiej eliminacji bezpośrednich i pośrednich opłat za kształcenie na poziomie podstawowym, przy utrzymaniu wysokiego poziomu lub podnoszeniu jakości kształcenia; zapewnić wszelkimi środkami wszystkim dzieciom dostęp do średniego, zawodowego jak i wyższego wykształcenia**;** podkreśla, że włączenie dzieci i społeczności w proces decyzyjny dotyczący szkół, pomogłoby lepiej dostosować programy nauczania do potrzeb dzieci;

29. uważa, że informacje na temat istniejących programów edukacyjnych i szkoleniowych są kluczowym czynnikiem powodzenia we wdrażaniu tych programów oraz wzywa Komisję do poświęcenia szczególnej uwagi temu, aby kobiety i dzieci były dostatecznie informowane, gdyż edukacja może pomóc im w zapobieganiu wszelkim formom wykorzystywania;

30. wzywa Komisję do wyznaczenia jasnych celów promowania powszechnego kształcenia na poziomie podstawowym najwyższej jakości w narodowych programach orientacyjnych, ze szczególnym uwzględnieniem dostępu dziewczynek, dzieci ze środowisk dotkniętych konfliktami oraz dzieci z marginesu społecznego oraz bardziej narażonych grup społecznych do programów oświatowych;

31. zaleca, aby Komisja popierała programy mobilizacyjne oraz przejściowe programy oświatowe, ze szczególnym uwzględnieniem efektywności strategii zmierzających do włączenia dzieci pracujących w ramy formalnego nauczania dziennego, takie jak szkoły i klasy pomostowe, aby umożliwić dzieciom, które nigdy wcześniej nie uczęszczały do formalnej szkoły, integrację w środowisku szkolnym przy wsparciu odpowiednio wyspecjalizowanej kadry pedagogicznej;

32. wzywa Unię Europejską do wywarcia nacisku na państwa o obowiązujących statutach zakazujących pracy dzieci do całkowitej eliminacji pracy dzieci w swoich krajach i do dołożenia starań, aby dzieci pracujące, jak również obciążeni nadmiarem pracy nastolatkowie wrócili do szkół w ciągu 3-letniego okresu przejściowego;

33. zwraca się do Unii Europejskiej o zwiększenie środków budżetowych w celu zwiększenia ilości szkół i nauczycieli w obszarach, w których ich brakuje;

34. uważa, że praca dzieci jest produktem niezrównoważonego rozwoju społeczno-gospodarczego; zaleca, aby wysiłki zmierzające do eliminacji pracy dzieci uwzględniały warunki społeczne i ubóstwo w krajach rozwijających się i prowadziły do opracowania propozycji środków zmierzających do zwiększenia dochodów gospodarstw domowych, na przykład poprzez zagwarantowanie minimalnych płac pracownikom dorosłym, gdyż praca dzieci deprecjonuje zarobki dorosłych;

35. uważa, że eliminacja ubóstwa jest jedynym sposobem stworzenia warunków niezbędnych dla likwidacji eksploatacji dzieci, oraz podkreśla znaczenie roli, jaką system mikrokredytu może odgrywać w podnoszeniu dochodu rodziny;

36. wzywa Komisję do monitorowania wszelkiego finansowania wspólnotowego na rzecz nauczania podstawowego w zakresie wkładu w walkę z formami pracy dzieci, które uniemożliwiają im w pełnowymiarowym nauczaniu szkolnym, aczkolwiek bez ustalania pułapów na udzielanie pomocy humanitarnej, która nie jest ograniczona do artykułów spożywczych ale również obejmuje pomoc na rzecz rozwoju infrastruktury regionów;

37. wskazuje, że warunkiem powszechnego kształcenia w pełnym wymiarze godzin jest system edukacyjny, który obejmuje strategie skupienia wszystkich dzieci pracujących (lub nieuczęszczających do szkoły z innych powodów) w ramach systemu szkolnego o pełnym wymiarze godzin; wzywa Unię Europejską do zapewnienia, aby we wszelkich programach edukacyjnych finansowanych przez Wspólnotę przewidziano wielostronne strategie, obejmujące motywację towarzyską i kursy uzupełniające dla starszych uczniów;

38. z zadowoleniem przyjmuje działania IPEC i popiera jego propozycje mające na celu zachęcenie dzieci do powrotu do szkoły, takie jak darmowe posiłki dla dzieci i inne formy pomocy dla ich rodzin;

39. popiera prace MOP oraz jej współpracę ze WTO, w tym również poprzez regularnie prowadzony dialog; sugeruje dalsze wzmacnianie współpracy tego rodzaju;

Najgorsze formy wykorzystywania dzieci

40. wyraża zaniepokojenie poważnym naruszaniem praw dzieci, zdefiniowanych w Konwencji o Prawach Dziecka ONZ, w tym prawa do zdrowia, kształcenia i żywienia oraz ochronę przed przemocą, wykorzystywaniem i złym traktowaniem;

41. wzywa Komisję do wspierania programów dotyczących zwalczania rzadkich form pracy dzieci, takich jak praca w domu i sprzedawanie dzieci w celu spłacenia rodzinnych długów (niewola za długi);

42. z zadowoleniem przyjmuje fakt podjęcia przez Komisję inicjatywy przygotowania komunikatu w sprawie handlu ludźmi (2005);

43. ponawia swój wniosek o mianowanie w UE specjalnego przedstawiciela ds. dzieci będących ofiarami konfliktów zbrojnych, wojen, przemieszczeń, suszy, głodu, klęsk żywiołowych lub AIDS, jak również dzieci będących ofiarami handlu ludźmi, oraz o zapewnienie, aby takim sytuacjom poświęcana była należyta uwaga;

44. wzywa WTO do udzielenia wsparcia w formie zakazu pracy dzieci w handlu oraz proponuje oznakowanie towarów wyprodukowanych bez udziału pracy dzieci w celu uświadomienia konsumentów na temat odpowiedzialnych praktyk;

45. wzywa Komisję do przypomnienia Unii Europejskiej oraz krajom rozwijającym się o ich zobowiązaniach w ramach Konwencji Haskiej w sprawie przysposobienia międzynarodowego, oraz przede wszystkim do zapewnienia, aby wszystkie kraje otrzymujące pomoc unijną podpisały i ratyfikowały tę Konwencję; jak również do udzielenia pomocy tym krajom przy zapobieganiu krzywdzeniu dzieci powodowanemu przez niewłaściwe lub bezprawne procedury adopcyjne w obrębie poszczególnych krajów lub pomiędzy krajami.

Odpowiedzialność przedsiębiorstw

46. z zadowoleniem przyjmuje fakt podjęcia przez Komisję inicjatywy przygotowania komunikatu w sprawie odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw, który miał ukazać się w kwietniu 2005 roku;

47. zaleca Komisji rozpatrzenie możliwości stworzenia na poziomie UE odpowiednich prawnych gwarancji i mechanizmów, umożliwiających identyfikację i ściganie tych importerów usytuowanych w UE, którzy dopuszczają się pogwałcenia podstawowych konwencji ILO, w tym także w zakresie wykorzystywania pracy dzieci na jakimkolwiek odcinku łańcucha dostaw; w związku z tym zwraca się do Komisji o zbadanie możliwości stworzenia motywacji dla importerów w UE prowadzących regularne i niezależne monitorowanie produkcji ich towarów we wszystkich krajach trzecich, stanowiących część łańcucha produkcyjnego;

48. wzywa Komisję i Radę do promowania uczciwych inicjatyw handlowych, zwłaszcza w nowych Państwach Członkowskich UE, poprzez monitorowanie producentów dla zagwarantowania, że stosowane przez nich metody są zgodne z uczciwymi standardami handlowymi;

49. zaleca Komisji przeprowadzenie dochodzenia i ustalenie przedsiębiorstw, które stale i niezmiennie wykorzystują pracę dzieci na jakimkolwiek etapie procesu produkcji i dostawy; zwraca się o udostępnienie listy takich przedsiębiorstw importerom w UE;

50. wzywa Państwa Członkowskie do zwiększenia świadomości konsumentów w zakresie odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw i do wspierania inicjatyw promujących produkty, głównie rolne i wytwarzane przez przemysł sportowy, których wyprodukowanie nie wiązało się z wykorzystaniem pracy dzieci;

51. wzywa samorządy do współpracy z międzynarodowymi organizacjami w zakresie monitorowania przemysłu i rolnictwa w celu zapobiegania pracy dzieci jak również do współpracy w zakresie budowy i utrzymania odpowiednich instytucji edukacyjnych z wykwalifikowaną kadrą pedagogiczną oraz bezpłatnymi przejazdami i posiłkami tak, aby wszystkie dzieci mogły uczęszczać do szkoły;

52. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie, by przyczyniały się do rozwoju Norm ONZ dotyczących Odpowiedzialności Międzynarodowych Korporacji i Innych Przedsiębiorstw względem Praw Człowieka, tak by stały się one skutecznym światowym instrumentem przeciwdziałania pracy dzieci i innym możliwym przypadkom łamania praw człowieka przez przedsiębiorstwa;

53. apeluje do Komisji, aby ujęła przestrzeganie podstawowych standardów pracy jako warunek jej polityki handlowej oraz udzielania zamówień publicznych; zwraca się do Komisji, aby rozwinęła w tym celu politykę umożliwiającą również małym producentom krajów rozwijających się przestrzeganie tych standardów;

54. wzywa Radę do wspierania wytycznych OECD dotyczących przedsiębiorstw wielonarodowych i Global Compact ONZ;

55. zaleca Komisji, by zaproponowała rozciągnięcie zasięgu obowiązywania ramowych wytycznych OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych z obszaru inwestycji na handel, wzmocnienie instrumentu wdrożenia i osiągnięcie porozumienia z rządami krajów rozwijających się w sprawie sposobu, w jaki przedsiębiorstwa mogą „przyczynić się do efektywnego zniesienia pracy dzieci";

56. zachęca międzynarodowe przedsiębiorstwa do przyjęcia społecznie odpowiedzialnych praktyk prowadzenia interesów we wszystkich operacjach i łańcuchach dostaw, przy współpracy ze wszystkimi odpowiednimi stronami, oraz do składania sprawozdań na ten temat;

57. Wzywa Komisję aby, w przypadku jeżeli rządy państw rozwijających się nie zastosowałyby się do wytycznych OECD, równocześnie z otwarciem postępowania w sprawie naruszenia wytycznych, została sporządzona i rozpowszechniona lista firm i koncernów międzynarodowych, wykorzystujących pracę dzieci przy wytwarzaniu znanych produktów;

58. zachęca rządy krajów, w których działają przedsiębiorstwa międzynarodowe, do monitorowania realizacji Wytycznych dla Przedsiębiorstw Wielonarodowych OECD i do regularnego publikowania sprawozdań dotyczących sposobu, w jaki te przedsiębiorstwa przyczyniają się do faktycznego wyeliminowania pracy dzieci i do wdrażania podstawowych standardów pracy ILO;

59. z zadowoleniem przyjmuje podpisanie protokołu w sprawie uprawy i przetwórstwa ziaren kakaowca i produktów pochodnych przez producentów przemysłu kakaowego na szczeblu międzynarodowym i wyniki wdrażania planu ograniczającego wykorzystanie dzieci w produkcji (zszywaniu) piłek do gry w futbol w Pakistanie oraz popiera inne podobne starania;

60. popiera rozwijanie przez sektor prywatny inicjatyw prowadzących do wyeliminowania pracy dzieci, w tym także tworzenie kodeksów postępowania, zachęca również do większej współpracy, przejrzystości i zbieżności inicjatyw, które powinny opierać się na podstawowych standardach dotyczących pracy opracowanych przez ILO i być niezależnie monitorowane;

*

* *

61. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również rządom Państw Członkowskich, Współprzewodniczącym Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE oraz UNICEF i innym odpowiednim agencjom ONZ.

Środa 6 lipiec 2005

(2006/C 157 E/03)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:05.

2. UE/Irak — podstawy zaangażowania (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu ramowego zaangażowania się Unii Europejskiej na rzecz odbudowy Iraku (2004/2168(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Giorgos Dimitrakopoulos (A6-0198/2005)

Giorgos Dimitrakopoulos przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Jack Straw (urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Głos zabrali: Luisa Morgantini (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej DEVE), Daniel Caspary (sprawozdawca komisji opiniodawczej INTA), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra w imieniu grupy PPE-DE, Véronique De Keyser w imieniu grupy PSE, Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE, Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, i Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Ryszard Czarnecki, Elmar Brok (przewodniczący komisji AFET), Lilli Gruber, Lapo Pistelli, Vittorio Agnoletto, Georgios Karatzaferis, Andreas Mölzer, Anna Ibrisagic, Marek Maciej Siwiec, Gerard Batten, Bogusław Sonik, Monika Beňová, Simon Coveney, Richard Howitt, Benita Ferrero-Waldner i Jack Straw.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.16 protokołu z dnia 06.07.2005*.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

3. Afryka i wyzwania globalizacji — Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Afryka i wyzwania globalizacji

Pytanie ustne wniosła: Luisa Morgantini, do Rady: Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu (B6-0248/2005).

Pytanie ustne wniosła: Luisa Morgantini, do Komisji: Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu (B6-0249/2005).

Jack Straw (urzędujący Przewodniczący Rady) i Louis Michel (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Luisa Morgantini zadała pytania ustne.

Głos zabrała Maria Martens w imieniu grupy PPE-DE.

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Miguel Angel Martínez Martínez w imieniu grupy PSE, Fiona Hall w imieniu grupy ALDE, Marie-Hélène Aubert w imieniu grupy Verts/ALE, Gabriele Zimmer w imieniu grupy GUE/NGL, Nigel Farage w imieniu grupy IND/DEM, Eoin Ryan w imieniu grupy UEN, Alessandro Battilocchio niezrzeszony, John Bowis, Margrietus van den Berg, Thierry Cornillet, Caroline Lucas, Jean-Claude Martinez, Filip Andrzej Kaczmarek, Glenys Kinnock, Emma Bonino, Bernat Joan i Marí, Anna Záborská, Marie-Arlette Carlotti, Fernando Fernández Martín, Mauro Zani, Alexander Stubb, Józef Pinior, Ioannis Varvitsiotis, Erika Mann i Martin Schulz.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

Głos zabrał Hilary Benn (urzędujący Przewodniczący Rady).

Głos zabrał Martin Schulz, który, nawiązując do zgiełku panującego na sali obrad plenarnych, złożył wniosek, aby w przyszłości przewidziano dziesięciominutową przerwę przed rozpoczęciem głosowania, w celu umożliwienia ostatnim mówcom zabranie głosu w ciszy i spokoju. Przewodniczący poprosił posłów o zabranie miejsc i uciszenie się, jak również zwrócił się do woźnych o wyprowadzenie osób przemieszczających się w przejściach na sali obrad.

Głos zabrał Charles Tannock na wniosek Przewodniczącego.

Głos zabrali: Louis Michel i Alessandra Mussolini, której to Przewodniczący odebrał głos za niezabieranie głosu w sprawie Regulaminu.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Maria Martens i John Bowis w imieniu grupy PPE-DE w sprawie światowego działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu (B6-0398/2005);

— Brian Crowley, Çirts Valdis Kristovskis i Eoin Ryan w imieniu grupy UEN w sprawie światowego działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu (B6-0402/2005);

— Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert i Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie działania na rzecz zwalczania ubóstwa (B6-0403/2005);

— Fiona Hall, Thierry Cornillet i Danutė Budreikaitė w imieniu grupy ALDE w sprawie ogólnoświatowego wezwania do działań na rzecz zwalczania ubóstwa: Zniesienie ubóstwa (B6-0406/2005);

— Luisa Morgantini, Gabriele Zimmer, Vittorio Agnoletto, Tobias Pflüger, Pedro Guerreiro i Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL w sprawie działań na rzecz zwalczania głodu i ubóstwa (B6-0407/2005);

— Miguel Angel Martínez Martínez w imieniu grupy PSE w sprawie ogólnoświatowego wezwania do działań na rzecz zwalczania ubóstwa: Zniesienie ubóstwa (B6-0410/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 4.17 protokołu z dnia 06.07.2005*.

Środa 6 lipiec 2005

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

4. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

4.1. Ochrona osób przebywających w pojeździe w przypadku kolizji *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie przystąpienia Wspólnoty do regulaminu nr 94 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie przepisów dotyczących homologacji ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia czołowego oraz do regulaminu nr 95 w sprawie przepisów dotyczących homologacji ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia bocznego (COM(2004)0672/7590/2005 — C6 0209/2004 — 2004/0243(AVC)) — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Enrique Barón Crespo (A6-0218/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0273)*

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

4.2. Substancje niebezpieczne w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (głosowanie)

Projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 81 Regulaminu przez komisję ENVI, w sprawie przygotowanego przez Komisję projektu decyzji Rady zmieniającej w celu dostosowania do postępu technicznego Załącznika do dyrektywy 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (B6-0392/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0274)*

*

* *

Alfonso Andria złożył wniosek, aby głosowania nad sprawozdaniami, które wchodzą w skład pakietu dotyczącego Funduszy Strukturalnych zostały pogrupowane i, w związku z tym, aby głosowanie dotyczące jego sprawozdania zostało przesunięte (Przewodniczący oznajmił, iż wypowie się w tej sprawie).

4.3. Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zdolności patentowej wynalazków realizowanych przy pomocy komputera (11979/1/2004 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Michel Rocard (A6-0207/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Głos zabrał Michel Rocard (sprawozdawca).

Odrzucony

Dokument nie został przyjęty.

(Rezolucja legislacyjna dotycząca odrzucenia wspólnego stanowiska: *(P6_TA(2005)0275)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE i Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie odrzucenia wspólnego stanowiska oraz Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji), która zobowiązała się do rozpatrzenia z Parlamentem procedury, którą należy rozpocząć.

4.4. Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE (COM(2004)0634 — C6-0130/2004 — 2004/0231(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Johannes Blokland (A6-0169/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI

Johannes Blokland zabrał głos na podstawie art. 110a ust. 4 Regulaminu.

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0276)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0276)*

4.5. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności (głosowanie)

Tymczasowe sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności (COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Konstantinos Hatzidakis (A6-0177/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

Środa 6 lipiec 2005

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0277)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Sprawozdawca zaproponował ustne poprawki do poprawki 27 i poprawki 39, które zostały przyjęte.

4.6. **Fundusz Spójności** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Fundusz Spójności (COM(2004) 0494 — 2004/0166(AVC)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Alfonso Andria (A6-0178/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0278)*

4.7. **Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (COM(2004)0495 — C6-0089/2004 — 2004/0167(COD)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Giovanni Claudio Fava (A6-0184/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 7)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0279)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0279)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Sprawozdawca określił stanowisko grupy PSE w sprawie poprawki 118.

4.8. **Utworzenie europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) ***I** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) (COM(2004)0496 — C6-0091/2004 — 2004/0168(COD)) — Komisja Rozwoju Regionalnego.
Sprawozdawca: Jan Olbrycht (A6-0206/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 8)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0280)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0280)*

4.9. Europejski Fundusz Społeczny ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego (COM(2004)0493 — C6-0090/2004 — 2004/0165(COD)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: José Albino Silva Peneda (A6-0216/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 9)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0281)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0281)*

*

* *

Rosa Miguélez Ramos złożyła wniosek, aby poddano pod głosowanie sprawozdanie David Casa (A6-0217/2005) w celu pogrupowania głosowań dotyczących Funduszy Strukturalnych (Przewodniczący przychylił się do jego wniosku).

4.10. Europejski Fundusz Rybołówstwa * (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rybołówstwa (COM(2004)0497 — C6-0212/2004 — 2004/0169(CNS)) — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: David Casa (A6-0217/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 10)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0282)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0282)*

4.11. Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania mężczyzn i kobiet w sprawach zatrudniania i zawodowych (COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD)) — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.
Sprawozdawca: Angelika Niebler (A6-0176/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 11)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0283)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0283)*

Środa 6 lipiec 2005

4.12. Prawo mające zastosowanie do zobowiązań pozaumownych („Rome II") ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie prawa mającego zastosowanie do zobowiazań pozaumownych („Rome II") (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD)) — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Diana Wallis (A6-0211/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 12)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0284)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0284)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Sprawozdawca zaproponował poprawkę ustną do art. 26 i 27, która została przyjęta.

4.13. Protokół EKG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń * (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu EKG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Johannes Blokland (A6-0170/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0285)*

4.14. Procedura pojednawcza (budżet na rok 2006) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie mandatu dla procedury pojednawczej dotyczącej budżetu na rok 2006 przed pierwszym czytaniem Rady (2005/2080(BUD)) — Komisja Budżetowa.
Sprawozdawca: Giovanni Pittella (A6-0223/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0286)*

4.15. Rola kobiet w Turcji (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie roli kobiet w życiu społecznym, gospodarczym i politycznym w Turcji (2004/2215 (INI)) — Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia.
Sprawozdawca: Emine Bozkurt (A6-0175/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0287)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Sprawozdawca zaproponował poprawkę ustną do poprawki 3, która nie została przyjęta w wyniku sprzeciwu zgłoszonego przez ponad 37 posłów.

4.16. UE/Irak — **podstawy zaangażowania** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu ramowego zaangażowania się Unii Europejskiej na rzecz odbudowy Iraku (2004/2168(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Giorgos Dimitrakopoulos (A6-0198/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0288)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Sprawozdawca zaproponował poprawki ustne do poprawki 4 i do punktu uzasadnienia B a, które zostały przyjęte.

*

* *

Głos zabrał Reinhard Rack, który wystąpił przeciw wydłużonemu czasowi głosowania.

Przewodniczący oświadczył, iż Londyn został wybrany na gospodarza Igrzysk Olimpijskich w 2012.

Głos zabrał Timothy Kirkhope, aby złożyć hołd pozostałym miastom kandydującym.

4.17. **Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0398/2005, B6-0402/2005, B6-0403/2005, B6-0406/2005, B6-0407/2005 i B6-0410/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 17)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0398/2005
(zastępujący B6-0398/2005, B6-0402/2005, B6-0403/2005, B6-0406/2005, B6-0407/2005 i B6-0410/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Maria Martens, John Bowis i Fernando Fernández Martín w imieniu grupy PPE-DE,
— Margrietus van den Berg, Marie-Arlette Carlotti, Glenys Kinnock i Miguel Angel Martínez Martínez w imieniu grupy PSE,
— Thierry Cornillet i Fiona Hall w imieniu grupy ALDE,
— Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken i Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE,
— Luisa Morgantini, Gabriele Zimmer i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,
— Brian Crowley, Ģirts Valdis Kristovskis i Eoin Ryan w imieniu grupy UEN.

Przyjęto *(P6_TA(2005)0289)*

Środa 6 lipiec 2005

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Miguel Angel Martínez Martínez w imieniu grupy PSE, zaproponował poprawki ustne do poprawki 2 i do punktu uzasadnienia A, które zostały przyjęte.

*

* *

Głos zabrał Bernd Posselt, który wystąpił przeciw wydłużonemu czasowi głosowań i poprosił o przestrzeganie ustalonego rozkładu dnia.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Michel Rocard — A6-0207/2005

— Alexander Stubb, Hiltrud Breyer, Paul Rübig, Zuzana Roithová, Gilles Savary i Sarah Ludford

Sprawozdanie Emine Bozkurt — A6-0175/2005

— Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Sprawozdanie Giovanni Claudio Fava — A6-0184/2005, Sprawozdanie Alfonso Andria — A6-0178/2005, Sprawozdanie Konstantinos Hatzidakis — A6-0177/2005

— Csaba Sándor Tabajdi

6. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Michel Rocard — A6-0207/2005

— poprawki 62, 65 i 71 (identyczne)
za: Edward McMillan-Scott, Zuzana Roithová, Emanuel Jardim Fernandes

Sprawozdanie Johannes Blokland — A6-0169/2005

— poprawka 53
za: Maria da Assunção Esteves
przeciw: Alain Lipietz

Sprawozdanie Konstantinos Hatzidakis — A6-0177/2005

— poprawka 28
przeciw: Edite Estrela

— poprawka 56
za: Teresa Riera Madurell, Alejandro Cercas
przeciw: Lissy Gröner

— poprawka 31
przeciw: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Emine Bozkurt

— poprawka 15
za: Anne Van Lancker

— poprawka 16
przeciw: Jamila Madeira

— poprawka 17
za: Karin Scheele

— poprawka 57
za: Teresa Riera Madurell, José Manuel García-Margallo y Marfil, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— poprawka 18
przeciw: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— poprawka 59
przeciw: Hans-Peter Martin

— poprawka 8
przeciw: Claude Turmes, Jamila Madeira

— poprawki 6 i 48 (identyczne)
przeciw: Stavros Arnaoutakis, Kader Arif

— ustęp 38, druga część
za: Hans-Peter Martin

— poprawka 34
przeciw: Karin Riis-Jørgensen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Emanuel Jardim Fernandes, Linda McAvan, Edite Estrela

— poprawka 32
za: Claude Turmes

— rezolucja (całość)
za: Richard Howitt

Sprawozdanie Alfonso Andria — A6-0178/2005

— ustęp 1, tiret 3
za: Alfonso Andria, Rosa Díez González

— poprawki 1, 12 i 14 (identyczne)
za: Véronique De Keyser, Othmar Karas, José Manuel García-Margallo y Marfil, Salvador Garriga Polledo
przeciw: Richard Corbett

— poprawka 5
za: Seán Ó Neachtain

— poprawki 2, 13 i 15 (identyczne)
przeciw: Claude Turmes

Sprawozdanie Giovanni Claudio Fava — A6-0184/2005

— poprawki 110, 213, 124 i 126 (identyczne)
przeciw: Jamila Madeira

— projekt zmieniony
za: Othmar Karas

— rezolucja legislacyjna (w całości)
za: Othmar Karas

Sprawozdanie Jan Olbrycht — A6-0206/2005

— poprawka 43
za: Emanuel Jardim Fernandes

Sprawozdanie David Casa — A6-0217/2005

— poprawka 171
za: Linda McAvan

— projekt zmieniony
przeciw: Glyn Ford

Środa 6 lipiec 2005

— poprawka 174
przeciw: Karin Riis-Jørgensen

— rezolucja legislacyjna (w całości)
za: Martin Schulz, Alexander Radwan
przeciw: Claude Moraes

Sprawozdanie Angelika Niebler — A6-0176/2005

— poprawka 46
za: Hans-Peter Martin

Sprawozdanie Diana Wallis — A6-0211/2005

— poprawka 26, pierwsza część
za: Christine De Veyrac, Marie-Hélène Descamps, Anna Hedh, Jean-Marie Cavada

— poprawka 26, druga część
za: Anna Hedh
przeciw: Jean-Marie Cavada

— poprawka 26, trzecia część
za: Anna Hedh
przeciw: Jean-Marie Cavada

— poprawka 24, pierwsza część
za: Jean-Marie Cavada

— poprawka 24, druga część
przeciw: Jean-Louis Bourlanges

— poprawka 24, trzecia część
przeciw: Jean-Louis Bourlanges

Sprawozdanie Giovanni Pittella — A6-0223/2005

— ustęp 10
za: Catherine Stihler
przeciw: Bruno Gollnisch

Sprawozdanie Emine Bozkurt — A6-0175/2005

— rezolucja (całość)
wstrzymali się: Koenraad Dillen

Sprawozdanie Giorgos Dimitrakopoulos — A6-0198/2005

— poprawka 6
za: Alain Lamassoure, Jamila Madeira
przeciw: Avril Doyle
wstrzymali się: Linda McAvan

— poprawka 7
za: Claude Turmes, Alain Lamassoure
przeciw: Richard Corbett

— poprawka 1
przeciw: Anna Hedh

— poprawka 29
przeciw: Christa Prets, Simon Busuttil

— poprawka 2
za: Claude Turmes

— poprawka 10
wstrzymali się: Linda McAvan

— poprawka 3
za: Pervenche Berès

— rezolucja (całość)
wstrzymali się: Edite Estrela

Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu — RC-B6-0398/2005

— poprawka 3
za: Louis Grech

— poprawka 7
przeciw: Rainer Wieland

*

* *

Klaus-Heiner Lehne poinformował, iż nie uczestniczył w głosowaniu nad sprawozdaniami Konstantinosa Hatzidakisa, Giovanniego Claudia Fava i Alfonsa Andria.

Kurt Joachim Lauk złożył, zgodnie z załącznikiem I Regulaminu, oświadczenie o korzyściach finansowych i nie uczestniczył w głosowaniu nad sprawozdaniem Michela Rocarda.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 14:15 i wznowione o 15:05.)

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Dagmar Roth-Behrendt, która przewodniczyła obradom podczas głosowania, poinformowała, iż nie uczestniczyła we wczorajszym głosowaniu i dodała, iż chciała zagłosować tak samo jak jej grupa.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

8. Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) i Olli Rehn (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Doris Pack w imieniu grupy PPE-DE, Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Georgios Papastamkos, Jan Marinus Wiersma, Marco Pannella, Joost Lagendijk, Jaromír Kohlíček, Bernd Posselt, Borut Pahor, Anna Ibrisagic, Panagiotis Beglitis, Douglas Alexander i Olli Rehn.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Angelika Beer, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda, Gisela Kallenbach i Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE na temat Srebrenicy dziesięć lat po masakrze (B6-0395/2005);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jelko Kacin i István Szent-Iványi w imieniu grupy ALDE w sprawie przyszłości Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy (B6-0397/2005);

— Hannes Swoboda, Jan Marinus Wiersma, Panagiotis Beglitis, Borut Pahor w imieniu grupy PSE w sprawie przyszłości Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy (B6-0401/2005);

— Brian Crowley, Adriana Poli Bortone i Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN w sprawie przyszłości Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy (B6-0404/2005);

Środa 6 lipiec 2005

— Francis Wurtz, André Brie, Erik Meijer i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL na temat Srebrenicy dziesięć lat po masakrze (B6-0408/2005);

— Doris Pack, Elmar Brok i Anna Ibrisagic w imieniu grupy PPE-DE w sprawie przyszłości Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy (B6-0409/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.6 protokołu z dnia 07.07.2005*.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

9. Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem, a także bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem, a także bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE, Glyn Ford w imieniu grupy PSE, István Szent-Iványi w imieniu grupy ALDE, Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE, Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Fernand Le Rachinel niezrzeszony, Ursula Stenzel, Alexandra Dobolyi, Ģirts Valdis Kristovskis, Philip Claeys, Manolis Mavrommatis, Libor Rouček, Aloyzas Sakalas, Douglas Alexander i Benita Ferrero-Waldner.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Raül Romeva i Rueda, Cem Özdemir, Joost Lagendijk, Angelika Beer, Claude Turmes i Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie stosunków pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem (B6-0394/2005);

— Graham Watson, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström i István Szent-Iványi w imieniu grupy ALDE w sprawie stosunków pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem (B6-0396/2005);

— Konrad Szymański w imieniu grupy UEN w sprawie stosunków pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem (B6-0399/2005);

— Glyn Ford, Pasqualina Napoletano i Alexandra Dobolyi w imieniu grupy PSE w sprawie bezpieczeństwa na Dalekim Wschodzie (B6-0400/2005);

— Georg Jarzembowski, Hartmut Nassauer i Ursula Stenzel w imieniu grupy PPE-DE w sprawie stosunków pomiędzy Unią Europejską, Chiną i Tajwanem, a także bezpieczeństwa na Dalekim Wschodzie (B6-0405/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.7 protokołu z dnia 07.07.2005*.

10. Świat bez min (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Świat bez min

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Geoffrey Van Orden w imieniu grupy PPE-DE, Ana Maria Gomes w imieniu grupy PSE, Jelko Kacin w imieniu grupy ALDE, Caroline Lucas w imieniu grupy Verts/ALE i Douglas Alexander.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Angelika Beer, Caroline Lucas i Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie świata bez min (B6-0414/2005);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jelko Kacin i Philippe Morillon w imieniu grupy ALDE „W kierunku świata bez min przeciwpiechotnych" (B6-0423/2005);

— Luisa Morgantini, Tobias Pflüger, Pedro Guerreiro, Gabriele Zimmer i Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL w sprawie świata bez min (B6-0425/2005);

— Geoffrey Van Orden i Karl von Wogau w imieniu grupy PPE-DE w sprawie min przeciwpiechotnych (B6-0427/2005);

— Ana Maria Gomes i Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE w sprawie świata bez min ziemnych (B6-0429/2005);

— Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN, (B6-0440/2005) w sprawie świata bez min.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.8 protokołu z dnia 07.07.2005.*

(Posiedzenie zawieszone o godzinie 17:50 w oczekiwaniu na turę pytań, zostało wznowione o godzinie 18:05.)

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

11. **Tura pytań** (pytania do Rady)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Radzie (B6-0247/2005).

Pytanie 1 (Dimitrios Papadimoulis): Marmury z Partenonu

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Dimitriosa Papadimoulisa i Davida Martina.

Pytanie 2 (Sajjad Karim): „Upoważnienie" do tortur

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Sajjada Karima.

Pytanie 3 (Sarah Ludford): Wdrożenie instrumentów dotyczących walki z terroryzmem w ramach III filaru.

Douglas Alexander (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Sarah Ludford.

Pytanie 4 (Jonas Sjöstedt): Orzeczenie wydane w Turcji na temat związku zawodowego nauczycieli „Egitim Sen."

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Jonasa Sjöstedta, Davida Martina i Åsa'e Westlunda.

Pytanie 5 (Chris Davies): Cypr

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Chrisa Daviesa.

Pytanie 6 (Simon Coveney): Birmania-prawa człowieka i obywatelskie Shanu.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Mairead McGuinness (zastępca autora).

Środa 6 lipiec 2005

Pytanie 7 (Claude Moraes): Ochrona mniejszości w Unii Europejskiej.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Claude'a Moraesa, Philipa Bushill-Matthewsa i Charles'a Tannock'a.

Pytanie 8 (Robert Evans): Koszty bankowe.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Roberta Evansa i Mairead McGuinness.

Pytanie 9 (Paulo Casaca): Propagowanie użycia przemocy w Libanie za pomocą europejskich środków telekomunikacji publicznej.

Pytanie 10 (Charles Tannock): Nadawanie programów przez stację Al Manar i stałe łamanie dyrektyw UE.

Pytanie 11 (Frédérique Ries): Stacja telewizyjna Al Manar.

Douglas Alexander odpowiedział na pytania oraz na pytania uzupełniające postawione przez Paula Casaca, Charlesa Tannocka, Frédérique Ries i Ryszarda Czarneckiego.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 12 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 13 (James Hugh Allister): Europejska Służba Działań Zewnętrznych.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Jamesa Hugh Allistera i Richarda Corbetta.

Pytanie 14 (Willy Meyer Pleite): Przestrzeganie międzynarodowych zobowiązań w kwestii terroryzmu.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Willy-'ago Meyer Pleite'a.

Pytanie 15 (Bill Newton Dunn): Wspólne ekipy dochodzeniowe.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Billa Newton Dunna.

Pytanie 16 (David Martin): Wyniki G8 i ich konsekwencje dla instytucji europejskich.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Davida Martina i Gay'a Mitchella.

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 17 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 18 (Philip Bushill-Matthews): Dyrektywa dotycząca czasu pracy.

Douglas Alexander odpowiedział na pytanie uzupełniające, które postawiła Erna Hennicot-Schoepges.

Pytanie 19 (Gay Mitchell): Eutanazja.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Gay'a Mitchella.

Pytanie 20 (Bernd Posselt): Sytuacja w Togo.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernda Posselta.

Pytanie 21 (Panagiotis Beglitis): Udział Cypru i Malty w procedurach związanych z WPBi Z.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Panagliotisa Beglitisa.

Pytanie 22 (Jacek Protasiewicz): Prawa człowieka na Kubie.

Douglas Alexander udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bogusława Sonika (zastępca autora).

Pytania od 23 do 43 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Tura pytań do Rady została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19:30 i wznowione o 21:00.)

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

12. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego

Dnia 05.07.2005 Giovanni Claudio Fava przekazał Przewodniczącemu wniosek o interwencję Parlamentu u właściwych władz włoskich w sprawie o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego w postępowaniu przed sądem w Palermo.

Zgodnie z art. 6 ust. 3 Regulaminu wniosek ten został przekazany do właściwej komisji (komisji JURI).

13. Umowy o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: 1. Określanie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl 2. Dorobek Schengen * (debata)

Sprawozdanie

1. w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Szwajcarią dotyczącej kryteriów i mechanizmów umożliwiających określanie państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii
[13049/2004 — C6-0240/2004 — COM(2004)0593 — 2004/0200(CNS)]
2. Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej umowy pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen
[13054/2004 — COM(2004)0593 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)]

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Timothy Kirkhope (A6-0201/2005)

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Timothy Kirkhope przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Karl von Wogau w imieniu grupy PPE-DE, Andreas Schwab, Carlos Coelho i Benita Ferrero-Waldner.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.3 protokołu z dnia 07.07.2005*.

14. Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się (debata)

Sprawozdanie w sprawie wpływu działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się (2004/2213(INI)) — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Gabriele Zimmer (A6-0183/2005)

Gabriele Zimmer przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Louis Michel (członek Komisji).

Głos zabrali: Nirj Deva w imieniu grupy PPE-DE, Alexandra Dobolyi w imieniu grupy PSE, Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE, Alessandro Battilocchio niezrzeszony, i Louis Michel.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.9 protokołu z dnia 07.07.2005*.

Środa 6 lipiec 2005

15. Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT) (debata)

Oświadczenie Komisji: Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT)

Louis Michel (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: John Bowis w imieniu grupy PPE-DE, Linda McAvan w imieniu grupy PSE, i Fiona Hall w imieniu grupy ALDE.

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Chris Davies i Louis Michel.

Projekt rezolucji złożony na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Anders Wijkman i John Bowis w imieniu grupy PPE-DE, Guido Sacconi, Linda McAvan, Glenys Kinnock i Marie-Arlette Carlotti w imieniu grupy PSE, Chris Davies i Fiona Hall w imieniu grupy ALDE, Satu Hassi, Monica Frassoni i Alain Lipietz w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt i Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Ģirts Valdis Kristovskis i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN, Johannes Blokland, w sprawie przyspieszenia wykonania planu działań UE w sprawie egzekwowania prawa, zarządzania i handlu w dziedzinie leśnictwa (FLEGT) (B6-0412/2005)

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.10 protokołu z dnia 07.07.2005*.

16. Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej (debata)

Sprawozdanie w sprawie rozliczeń i rozrachunków w Unii Europejskiej (2004/2185(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Piia-Noora Kauppi (A6-0180/2005)

Głos zabrał Louis Michel (członek Komisji).

Piia-Noora Kauppi przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Astrid Lulling w imieniu grupy PPE-DE, Ieke van den Burg w imieniu grupy PSE, Margarita Starkevičiūtė w imieniu grupy ALDE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Benoît Hamon i Louis Michel.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.11 protokołu z dnia 07.07.2005*.

17. Sytuacja w Bułgarii po wyborach — Postępy poczynione przez Bułgarię i Rumunię na drodze do przystąpienia do UE w celu przygotowania sprawozdania z postępów (debata)

Oświadczenie Komisji: Sytuacja w Bułgarii po wyborach-Postępy poczynione przez Bułgarię i Rumunię na drodze do przystąpienia do UE w celu przygotowania sprawozdania z postępów

Olli Rehn (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Othmar Karas w imieniu grupy PPE-DE, Alexandra Dobolyi w imieniu grupy PSE, Milan Horáček w imieniu grupy Verts/ALE, Hartmut Nassauer, Kinga Gál, Geoffrey Van Orden, Christopher Beazley, Jacques Toubon i Olli Rehn.

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Graham Watson w imieniu grupy ALDE w sprawie przyjęcia obserwatorów z parlamentów z Bułgarii i Rumunii (B6-0443/2005);

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Pierre Moscovici i Alexandra Dobolyi w imieniu grupy PSE, w sprawie procesu akcesyjnego Bułgarii i Rumunii (B6-0445/2005);

— Othmar Karas w imieniu grupy PPE-DE w sprawie obserwatorów z Bułgarii i Rumunii (B6-0446/2005);

— Joost Lagendijk i Rebecca Harms w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie sytuacji w Bułgarii po wyborach i postępów poczynionych przez Bułgarię i Rumunię na drodze do przystąpienia do UE w celu przygotowania sprawozdania z postępów (B6-0447/2005);

— André Brie w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie procesu akcesyjnego Republiki Bułgarii i Rumunii (B6-0448/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.12 protokołu z dnia 07.07.2005*.

18. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 357.481/OJJE).

19. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 23:15.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Alejo Vidal-Quadras Roca
Wiceprzewodniczący

Środa 6 lipiec 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schierhuber,

Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Środa 6 lipiec 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Ochrona osób przebywających w pojeździe w przypadku kolizji ***

Zalecenie: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0218/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

2. Substancje niebezpieczne w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Projekt rezolucji: B6-0392/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rezolucji B6-0392/2005komisji ENVI					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

3. Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II

Zalecenie do drugiego czytania: Michel ROCARD (A6-0207/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Odrzucenie wspólnego stanowiska	62= 65= 71=	IND/DEM, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL	gi	+	648, 14, 18 **wspólne stanowisko odrzucone i akt nie-przyjęty**

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE, ALDE, IND/DEM, Verts/ALE, GUE/NGL: popr. 62, 65 i 71

4. Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń ***I

Spraw.: Johannes BLOKLAND (A6-0169/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Głosowanie łączne 1 -pakiet poprawek kompromisowych	1-4 9-10 12 15-16 25-52	***komisja PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, IND/DEM***		+	
Głosowanie łączne 2 poprawki komisji	5-8 11 13-14 17-24	***komisja***		↓	
Załącznik 1 pkt 7a	§	***tekst oryginału***	go	+	
pu 9	53	PPE-DE IND/DEM	gi	+	554, 82, 16
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 53

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: Załącznik 1 pkt 7a

5. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności

Sprawozdanie tymczasowe: Konstantinos HATZIDAKIS (A6-0177/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
przed ust. 1	28	GUE/NGL	gp		
			1/gi	-	113, 535, 5
			2/gi	-	65, 587, 10
po ust. 1	42	PPE-DE		+	
	43	PPE-DE		+	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 2	29	GUE/NGL	gi	-	231, 416, 14
	51	BEREND ea		-	
po ust. 3	35	PSE		+	
	56	GUTIERREZ-CORTINES ea	gi	-	142, 519, 8
§ 4	9	ALDE		-	
po ust. 4	14	Verts/ALE		-	
	30	GUE/NGL		↓	
	31	GUE/NGL	gi	-	72, 579, 22
	41	Verts/ALE		-	
po ust. 5	15	Verts/ALE		↓	
§ 7	16	Verts/ALE	gi	-	130, 530, 9
	44	PPE-DE		+	
po ust. 7	17	Verts/ALE	gi	-	160, 500, 9
§ 8	60	IND/DEM		-	
	57	GALEOTE QUECEDO ea	gi	+	443, 210, 16
§ 9	18	Verts/ALE	gi	-	282, 366, 26
	59	Verts/ALE GUE/NGL	gi	-	312, 333, 28
§ 10	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	393, 235, 33
po ust. 11	19	Verts/ALE		-	
po ust. 12	10	ALDE		+	
	36	PSE		-	
	37	PSE		-	
§ 13	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 14	1	IND/DEM		-	
§ 15	58	PPE-DE		+	
	§	***tekst oryginału***		↓	
po ust. 15	45	PPE-DE		↓	
§ 16	40	PSE	ge	+	522, 111, 40
§ 18	2	IND/DEM	gi	-	125, 532, 11
po ust. 20	20	Verts/ALE		-	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 22	46	PPE-DE		-	
§ 23	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 23	21	Verts/ALE		-	
§ 27	8	UEN	gi	-	131, 479, 53
§ 30	11	ALDE	ge	+	341, 306, 15
§ 31	§	***tekst oryginału***	go/ge	+	406, 236, 20
§ 32	§	***tekst oryginału***	gp		
			1/gi	+	537, 94, 19
			2/gi	+	585, 55, 20
po ust. 34	22	Verts/ALE		-	
§ 35	61	PSE		-	
	62	PSE	ge	+	367, 287, 13
po ust. 35	23	Verts/ALE		-	
§ 36	3	IND/DEM		-	
	27	Verts/ALE		+	***poprawka ustna***
	53	Harangozó ea		↓	
	52	Berend ea		↓	
	§	***tekst oryginału***		↓	
po ust. 36	24	Verts/ALE	ge	+	350, 305, 4
§ 37	25	Verts/ALE	gi	-	274, 385, 9
	6= 48=	UEN Staniszewska ea	gi	-	134, 486, 17
po ust. 37	49	Staniszewska ea	gi	-	123, 534, 16
§ 38	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	560, 99, 12
po ust. 38	34	GUE/NGL	gi	-	134, 543, 11
§ 41	38	PSE	ge	+	416, 219, 41
§ 43	32	GUE/NGL	gp		
			1/gi	-	172, 486, 9
			2/gi	-	122, 535, 7

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 44	33	GUE/NGL	gi	-	97, 574, 6
	47= 54=	Olbrycht ea Harangozó ea		-	
	5	UEN	gi	-	188, 479, 7
	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 45	39	PSE		+	**poprawka ustna**
§ 46	4	IND/DEM		-	
	7	UEN	gi	-	122, 493, 52
	55	Falbr ea		-	
po ust. 46	26	Verts/ALE		-	
§ 47	50	Prets ea		-	
po odniesieniu 2	12	Verts/ALE		-	
	13	Verts/ALE		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	574, 45, 44

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 15, 16, 17, 18 i 25
PPE-DE: popr. 56, 57 oraz głosowanie końcowe
UEN: popr. 5, 7 i 8
GUE/NGL: popr. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 49 i 59 i ust. 32 pierwsza i druga część, 38 druga część
IND/DEM: popr. 2

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE:

§ 13
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów: „i ich części składowe"
druga część: te słowa

§ 23
pierwsza część: „z całą mocą popiera… w związku z ich dostępem do Funduszy Strukturalnych"
druga część: „włączając w to regiony… wspólnotową średnią 75 %;"

PPE-DE

§ 10
pierwsza część: „wzywa… wdrażania"
druga część: „ponadto popiera …pracy administracyjnej (art. 10)"

§ 44
pierwsza część: „odrzuca… okresu programowania (art. 93)"
druga część: „wzywa jednakże… Funduszu Spójności"

GUE/NGL:

popr. 28
pierwsza część: „uważa, że europejska… regionalnych różnic"
druga część: „uważa zatem… potrzebom w zakresie spójności w rozszerzonej UE"

popr. 32
pierwsza część: „odrzuca… w ramach prefinansowania"
druga część: „oraz uważa… i dla Funduszu Spójności"

§ 32
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „włączając w to Fundusz Spójności"
druga część: te słowa

§ 38
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słowa „licznych"
druga część: to słowo

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: § 31

Różne

Sprawozdawca zaproponował poprawkę ustną w następstwie poprawki 27 (ust. 36):

36. „z całą mocą popiera tworzenie wszelkiego typu zachęt do mobilizowania kapitału prywatnego i promowania partnerstw publiczno-prywatnych w nowym okresie programowania (art. 50 d) oraz art. 54)" „uważa, że obliczanie stawki wspólnotowego dofinansowania jako procentu wyłącznie zadeklarowanych wydatków publicznych stanowi ważną propozycję upraszczającą w rzeczonym rozporządzeniu i w lepszy sposób przyczynia się do stosowania zasady dodatkowości; ***bez względu na to, czy wydatki publiczne*** z ***tytułu stawki dofinansowania Państwa Członkowskiego mogłyby być częściowo zastąpione przez kapitał prywatny***;" wzywa równocześnie do utrzymania elastyczności, którą zapewnia obliczanie stawki dofinansowania dla każdego priorytetu, a nie dla każdego działania (art. 51 i 76); podkreśla jednak, że obliczanie stawki dofinansowania nie powinno samo z siebie negatywnie wpływać na uczestnictwo organizacji pozarządowych i innych organizacji typu non-profit w działaniach Funduszu Strukturalnego;

Sprawozdawca zaproponował poprawkę ustną do poprawki 39 w celu zastąpienia słowa „EFRR" słowem „funduszy"

6. Fundusz Spójności

Sprawozdanie tymczasowe: Alfonso ANDRIA (A6-0178/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1 podpunkt 3	§	***tekst oryginału***	gi	+	494, 57, 12
ust. 1 podpunkt 5	8	Verts/ALE		-	
	3	GUE/NGL		-	
	§	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 1 podpunkt 11	§	***tekst oryginału***	go/ge	+	373, 236, 44
ust. 1 podpunkt 14	1= 12= 14=	UEN PPE-DE Harangozó ao	gi	-	289, 347, 24

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1 podpunkt 18	4	GUE/NGL	gp		
			1/gi	-	108, 538, 15
			2/gi	-	65, 582, 9
ust. 1, po podpunkcie 19	5	GUE/NGL	gi	-	59, 607, 9
ust. 1, po podpunkcie 20	9	Verts/ALE		-	
	11	Verts/ALE		-	
ust. 1 podpunkt 24	10	Verts/ALE		-	
	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 1 podpunkt 29	6	GUE/NGL	gi	-	121, 535, 13
	2= 13= 15=	UEN Olbrycht ao Harangozó ao	gi	-	181, 476, 8
ust. 1, po podpunkcie 29	7	GUE/NGL	gi	-	41, 611, 14
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	530, 45, 47

Wnioski o głosowanie imienne

UEN popr. 1 i 2
PPE-DE: ust. 1 tiret trzecie i głosowanie końcowe
GUE/NGL: popr. 4, 5, 6, 7

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE; ust. 1 tiret jedenaste
Verts/ALE: ust. 1 tiret piąte

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust. 1 tiret dwudzieste czwarte
pierwsza część: „podkreśla konieczność … do wdrożenia"
druga część: „uważa jednak … kwalifikowalne"

Verts/ALE

popr. 4
pierwsza część: „uważa… (PNB) UE"
druga część: „jest niewystarczające … rozrzerzenia UE"

7. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I

Spraw.: Giovanni Claudio FAVA (A6-0184/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-5 7-10 14 16-17 19-22 24-26 29 33-35 38-39 42-48 51 53 55-56 61 65-69 71 74-78 80 83-85 87-92 96-97 103-109	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	6	***komisja***	go/ge	+	376, 271, 9
	11	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	-	
	13	***komisja***	go	-	
	15	***komisja***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	383, 264, 9
	18	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	23	***komisja***	go	-	
	27	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	28	***komisja***	go	+	
	30	***komisja***	go	+	
	31	***komisja***	go	+	
	37	***komisja***	go	+	
	40	***komisja***	go	+	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
	41	***komisja***	go	-	
	49	***komisja***	go	+	
	50	***komisja***	go	-	
	52	***komisja***	go	+	
	54	***komisja***	go	-	
	58	***komisja***	go	+	
	59	***komisja***	go	+	
	62	***komisja***	go	-	
	63	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	64	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	70	***komisja***	go	+	
	72	***komisja***	go	+	
	73	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	79	***komisja***	go	+	
	81	***komisja***	go	+	
	93	***komisja***	go/ge	+	368, 256, 31
	94	***komisja***	go	+	
	95	***komisja***	go	+	
	98	***komisja***	go	+	
	99	***komisja***	go	+	
	100	***komisja***	go	-	
	101	***komisja***	go	+	
art. 4 pkt 3	117	Verts/ALE		+	
	32	***komisja***		↓	
	122	Wojciechowski ea		-	
art. 4 pkt 6	36	***komisja***		+	
	118	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 5 pkt 2a	57	***komisja***		-	
	112/rev	PSE		+	
art. 5 pkt 2c	119	Verts/ALE		-	
	60	***komisja***		+	
art. 6 po pkt. 1d	120	Verts/ALE		-	
art. 7 lit. a)	110= 123= 124= 126=	UEN Olbrycht ea Berend ea Harangozó ea	gi	-	261, 385, 21
art. 7 lit. d)	111	UEN	gi	-	98 ,539, 18
	82	***komisja***		+	
	125	HARANGOZÓ ea		↓	
art. 9 ust. 2-3	86	***komisja***	gp		
			1	-	
			2	↓	
	113/rev	PSE		+	
art. 12 przed ust. 1	116	PPE-DE		+	
art. 14 ust. 1, po ust. 2	102	***komisja***		+	
	121	Verts/ALE		-	
pu 10	114	PPE-DE		-	
	12	***komisja***		+	
po pu 10	115	PPE-DE		+	***patrz „Różne”***
głosowanie: projekt z poprawkami			gi	+	620, 40, 15
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	605, 37, 13

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: projekt z poprawkami + głosowanie końcowe
UEN: popr. 110, 111

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: popr. 6, 13, 23, 31, 37, 41, 50, 54, 62, 79, 93, 94, 95, 98, 99, 100, 101
Verts/ALE: popr. 70
ALDE: popr. 28, 41, 54, 58, 59, 72
GUE/NGL: popr. 40, 52, 63
PSE: popr. 13, 23, 30, 49, 50, 54, 62, 81

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE, GUE/NGL, PSE

popr. 11
pierwsza część: „szczególną uwagę… Traktatu;”
druga część: „oraz art. III-424… dla Europy”

Środa 6 lipiec 2005

PPE-DE

popr. 18
pierwsza część: „EFRR… regionów przemysłowych."
druga część: „W swoich działaniach… korzystającego z Funduszy"

Verts/ALE

popr. 63

pierwsza część: „wzmacnianie… z mniejszymi wyspami"
druga część: „oraz poprzecznych połączeń lotniczych… lotniskami pierwszej i drugiej klasy"

popr. 73
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „oraz ustanowienie i rozwój autostrad morskich"
druga część: te słowa

popr. 118
pierwsza część: „Inwestycje transportowe… wpływu na środowisko naturalne"
druga część: „w tym ograniczania… paliw zastępczych"

ALDE, PSE

popr. 15
pierwsza część: „należy… pomoc w ich rozwoju"
druga część: „Należy również… regiony przygraniczne UE"

ALDE

popr. 64
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „poprzez budowę… oddalonych regionach"
druga część: te słowa

popr. 86
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „5b) zachowaniu… budynków gospodarstw rolnych"
druga część: te słowa

GUE/NGL

popr. 27
pierwsza część: „szczególną uwagę… Traktatu;"
druga część: te słowa

Różne

W poprawce 115 odniesienie do „państw przystępujących" należy czytać: „nowych Państw Członkowskich".

8. Utworzenie europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) ***I

Spraw.: Jan OLBRYCHT (A6-0206/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-2 4-15 18-23 25-30 32 35-38 40-41	***komisja***		+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	24	***komisja***	go	+	
	31	***komisja***	go	+	
	33	***komisja***	go	+	
	34	***komisja***	go	+	
	39	***komisja***	go	+	
art. 1 ust. 3	43	Verts/ALE	gi	-	295, 358, 8
	16	***komisja***		+	
art. 1 po ust. 3	44	Verts/ALE	gi	+	376, 273, 19
	17	***komisja***		↓	
pu 5	42	Verts/ALE		+	
	3	***komisja***		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	622, 31, 15

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: 24, 31, 33, 34, 39

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 43, 44 oraz głosowanie końcowe

9. Europejski Fundusz Społeczny ***I

Spraw.: José Albino SILVA PENEDA (A6-0216/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-2 4-6 8-11 14-15 17 19-21 23 25-32 34-42 44 46-49 51-53 55-56 58 60-74 76-81 83	***komisja***		+	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	12	***komisja***	go/ge	+	326, 323, 7
	22	***komisja***	go/ge	-	293, 328, 10
	43	***komisja***	go	+	
	45	***komisja***	go/ge	+	373, 270, 4
	50	***komisja***	go	+	
	54	***komisja***	go	+	
	57	***komisja***	go	+	
	75	***komisja***	gp		
			1	+	
			2/ge	-	306, 328, 19
	82	***komisja***	go	+	
art. 2 ust. 1, po ust. 1	87	ALDE		+	
	18	***komisja***		↓	
art. 3 ust 1 lit. a)tiret ii)	97	GUE/NGL		-	
	24	***komisja***		+	
	93	PPE-DE		+	
art. 3 ust. 1a lit. c)tiret i)	33	***komisja***		+	
	90	PPE-DE		↓	
art. 3 ust 1 po pkt. d	88	PPE-DE		+	
	91	PPE-DE		-	
art. 3 ust. 2 część wstępna	89	PPE-DE		+	
art. 5 ust. 5	99	Howitt ao		-	
	59	***komisja***		-	
art. 11 ust. 1	92	PPE-DE		+	
pu 3	94	GUE/NGL		-	
	3	***komisja***		+	
pu 4	95	GUE/NGL		-	
	7	***komisja***		+	
po pu 4	86	Verts/ALE		-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
pu 7	96	GUE/NGL		-	
	13	***komisja***		-	
	84	PSE		+	
pu 9	16	***komisja***		+	
	85	Verts/ALE		-	
po pu 11	98	Mikolášik ao	ge	-	121, 515, 12
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE popr. 12, 22, 45, 54, 57
GUE/NGL: popr. 43, 50, 82

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 75
pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „w szczególności Romów"
druga część: te słowa

10. Europejski Fundusz Rybołówstwa *

Spraw.: David CASA (A6-0217/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rozporządzenia					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1 3-6 8 10 13-14 16 19-21 24-29 31-33 39-40 42-43 48-49 54-58 64-66 68-69 74-81 84 87-91 93-109 111-123 125 127-131 133 135-139 141-142 144-161	***komisja***		+	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	15	***komisja***	go	+	
	22	***komisja***	go	+	
	45	***komisja***	go	+	
	46+47	***komisja***	gp		**popr. połączone**
			1	+	
			2	+	
	67	***komisja***	go	+	
	132	***komisja***	go	+	
poprawki komisji — głosowanie odrębne	7 9 11-12 17-18 34 37-38 41 44 50 52 59-63 70-73 82 85-86 92 110 124 126 143	***komisja***	go	+	
art. 6 ust. 4	168	Verts/ALE	gi	-	121, 530, 9
	23	***komisja***	ge	+	532, 89, 21
art. 8 ust. 3	162	ALDE	ge	-	226, 405, 13
art. 15 ust. 4 po lit. c)	30	***komisja***		+	
	163	ALDE		-	
art. 20 ust. 1	171	Verts/ALE	gi	-	253, 395, 7
art. 23 lit a) po tiret drugie	169	Verts/ALE		-	
art. 23 lit a) po tiret piąte	35	***komisja***		+	
	172	GUE/NGL	gi	-	113, 534, 5
art. 24 ust. 1	164	ALDE		-	
	36	***komisja***		+	
art. 25 ust. 1, po ust. 2	173	GUE/NGL	gi	-	146, 504, 13
art. 36 lit. c)	165	ALDE		-	
art. 47 ust. 1	170	Verts/ALE		-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 65 po ust. 2	166	ALDE		-	
art. 69 po ust. 3	167	ALDE		-	
głosowanie: projekt z poprawkami			gi	+	481, 118, 63
Projekt rezolucji legislacyjnej					
po ust. 1	174	GUE/NGL	gi	-	91, 557, 12
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	524, 89, 50

Poprawki 2, 51, 53, 83, 134 i 140, ponieważ nie dotyczą wszystkich języków, nie zostały poddane pod głosowanie (art. 151 ust. 1 lit. d) Regulaminu).

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: projekt z poprawkami i głosowanie końcowe
GUE/NGL: popr. 172, 173, 174
Verts/ALE: popr. 168 i 171

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: popr. 15, 22, 132
Verts/ALE: popr. 7, 9, 11, 12, 17, 18, 34, 37, 38, 41, 44, 46, 50, 52, 59, 60, 61, 62, 63, 70, 71, 72, 73, 82, 85, 86, 92, 110, 124, 126 i 143: głosowanie łączne
UEN: popr. 15, 22, 45 i 67

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE:

popr. 46 i 47 (popr. połączone)
pierwsza część: „a) umożliwiającego dostosowanie statków … dobrej sytuacji pracowników"
druga część: „w tym wymiany … zwiększenie zdolności połowowej"

11. Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I

Spraw.: Angelika NIEBLER (A6-0176/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-6 8-9 11 14-16 18-33 35 37 39 41-43 45 48-52 54 56-60 62-68 74-75 78-80 82 85-87 89-93	***komisja***		+	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	12	***komisja***	go/ge	+	345, 280, 12
	13	***komisja***	go	+	
	38	***komisja***	go	+	
	40	***komisja***	go	+	
	46	***komisja***	gi	-	110, 518, 16
	53	***komisja***	go	+	
	55	***komisja***	go	+	
	61	***komisja***	go	+	
	69+70	***komisja***	go	+	**popr. połączone**
	71	***komisja***	go	+	
	72	***komisja***	go	+	
	76	***komisja***	go/ge	+	334, 287, 19
	77	***komisja***	go	+	
	81	***komisja***	go	+	
	83	***komisja***	go	+	
	88	***komisja***	go	+	
art. 3 ust. 1	34	***komisja***		+	
	95	IND/DEM		↓	
Po art. 3	97	IND/DEM		-	
	36	***komisja***		+	
art. 6 ust. 2	108	PPE-DE		+	
art. 8 ust 1 lit. j) + k)	99	Verts/ALE	gi	-	100, 542, 11
	47	***komisja***		+	
art. 22 ust. 4 tiret drugie	73	***komisja***	ge	+	325, 286, 17
	98	Verts/ALE		↓	
art. 27	102	PSE	ge	+	342, 285, 5
po art. 28	84	***komisja***		+	
	109	PPE-DE		↓	
art. 31	103	PPE-DE		+	
art. 32	104	PPE-DE		+	
art. 33 ust. 2	105	PPE-DE		+	
	106	PPE-DE		+	
po pu 2	100	ALDE		+	
pu 4	94	IND/DEM		-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po pu 9	101	PSE		+	
	10	***komisja***		↓	
pu 16	17	***komisja***		+	
	96	IND/DEM		↓	
po pu 30	107	PPE-DE		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawki nr 7, 110 — 113 zostały anulowane.

Poprawka 44 mająca charakter językowy nie została poddana pod głosowanie (art. 151 ust. 1 lit. d) Regulaminu).

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 46 i 99

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: popr. 12, 13, 46, 70
ALDE: popr. 46
GUE/NGL: popr. 71
UEN: 36, 38, 40, 44 [językowe], 46, 53, 55, 61, 69, 70, 71, 72, 73, 76, 77, 81, 83, 84 i 88

12. Prawo mające zastosowanie do zobowiązań pozaumownych („Rome II") ***I

Spraw.: Diana WALLIS (A6-0211/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 26 i 27	§	***tekst oryginału***		+	**poprawka ustna**
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-6 8 12-23 25 28-29 31-32 34-47 49-53	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	11	***komisja***	go	+	
	26	***komisja***	gp		
			1/gi	+	612, 14, 9
			2/gi	+	547, 64, 8
			3/gi	+	486, 128, 9
	33	***komisja***	go	+	
	54	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	10	***komisja***	go	+	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 1 po ust. 2	55	PPE-DE	ge	-	247, 366, 22
	24	***komisja***	gp		
			1/gi	+	605, 14, 6
			2/gi	+	511, 107, 8
			3/gi	+	477, 141, 15
art. 4	27	***komisja***	ge	+	368, 253, 7
	58	ALDE, PSE		↓	
art. 6	57	ALDE, PPE-DE, Verts/ALE, PSE		+	
	30	***komisja***		↓	
pu 10	7	***komisja***		-	
pu 12	56	ALDE, PPE-DE, Verts/ALE, PSE		+	
	9	***komisja***		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawka 48 nie dotyczy wszystkich wersji językowych, więc nie została poddana pod głosowanie (art. 151 ust. 1 lit. d) Regulaminu).

Różne

Sprawozdawca D. Wallis zaproponowała poprawkę ustną mającą na celu usunięcie dat w art. 26 (30 czerwca 2004 r.) oraz art. 27 (1 stycznień 2005 r.).

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE, PSE, Verts/ALE

popr. 24
pierwsza część: „2a. Niniejsze rozporządzenie nie powinno mieć wpływu … wskazanego przez niniejsze rozporządzenie"
druga część: „(d) ustanawiają przepisy … właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego"
trzecia część: „(d) o ile nie mogą one … międzynarodowego prawa prywatnego"

PPE-DE, PSE

popr. 26
pierwsza część: § 1
druga część: ust. 2 i 3
trzecia część: ust. 3a

ALDE

popr. 54
pierwsza część: „Komisja przedłoży … prawa zagranicznego"
druga część: „Zróżnicowane podejście … przyjęcia niniejszego rozporządzenia" (jeśli druga część upadnie, popr. 10 traci ważność)

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 24, 26
Verts/ALE: popr. 24

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: popr. 11 i 33
Verts/ALE: popr. 11 i 33

13. Protokół EKG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń *

Spraw.: Johannes BLOKLAND (A6-0170/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

14. Procedura pojednawcza (budżet na rok 2006)

Spraw.: Giovanni PITTELLA (A6-0223/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 6	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 9	1	UEN		-	
§ 10	§	***tekst oryginału***	gi	+	599, 33, 7
§ 12	§	***tekst oryginału***	gi	+	544, 76, 14
§ 14	§	***tekst oryginału***	gi	+	586, 22, 17
§ 15	§	***tekst oryginału***	gi	+	610, 17, 6
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				**+**	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: §§ 10, 12, 14, 15

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

§ 6
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „kwestionuje kwotę w wysokości 8 mln … Libią i Marokiem"
druga część: te słowa

15. Rola kobiet w Turcji

Spraw.: Emine BOZKURT (A6-0175/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 2	1	Verts/ALE		+	
§ 4	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 5	7	UEN		-	
§ 18	§	***tekst oryginału***	go	+	

Środa 6 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 28	3	ALDE	gp		
			1	+	
			2	+	
			3/ge	+	339, 272, 7
	§	***tekst oryginału***	go	↓	
pu A	4	PPE-DE		+	
pu F	6	PSE		+	
po pu H	2	Verts/ALE		+	
pu S	5	PPE-DE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	573, 19, 32

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: §§ 18, 28

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

§ 4
pierwsza część: „wyraża pochwałę dla tureckiego rządu … gwałtu małżeńskiego za przestępstwo”
druga część: „wzywa państwa … w tym względzie”

popr. 3
pierwsza część: „Sugeruje, aby … w zgromadzeniach wybieranych”
druga część: „w tym poprzez zastosowanie środków pozytywnych”
trzecia część: „takich jak limity osobowe”

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: głosowanie końcowe

16. UE/Irak — podstawy zaangażowania

Spraw.: Giorgos DIMITRAKOPOULOS (A6-0198/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 1	22	GUE/NGL		-	
	4	Verts/ALE	gp		***poprawka ustna***
			1	+	
			2/ge	+	312, 275, 20
po ust. 1	6	Verts/ALE	gi	-	249, 328, 28
	7	Verts/ALE	gi	-	249, 322, 22
po ust. 3	12	PSE	gi	+	562, 14, 38
po ust. 4	19	GUE/NGL		+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 5	23	GUE/NGL		-	
§ 6	27	PPE-DE		+	
po ust. 11	1	IND/DEM	gi	-	107, 497, 22
ust. 12 po lit. b)	24	GUE/NGL		-	
po ust. 13	29	IND/DEM	gi	-	25, 569, 25
§ 16	25	GUE/NGL	ge	-	259, 339, 12
§ 17	§	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 20	5	Verts/ALE		+	
	28	PPE-DE		↓	
§ 30	§	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 31	13	PSE	gi	+	565, 20, 36
§ 36	14/rev	PSE		+	
§ 37	16s	Verts/ALE		-	
po ust. 42	15	Verts/ALE	gi	-	260, 323, 34
pu A	18	GUE/NGL		-	
	8	UEN		-	
	2	Verts/ALE	gi	-	241, 330, 12
	10	PSE	gi	-	257, 331, 19
po pu B	§			+	***poprawka ustna***
pu C	17S	Verts/ALE		-	
	3	Verts/ALE	gi	+	332, 267, 40
	20	GUE/NGL		-	
po pu C	11	PSE	gi	-	220, 381, 14
pu G	21	GUE/NGL		-	
po pu J	9	UEN	ge	+	332, 224, 63
pu M	26	PPE-DE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	345, 109, 167

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe
PSE: popr. 10, 11, 12 i 13
Verts/ALE: popr. 2, 3, 6, 7, 10, 15
IND/DEM: popr. 1 i 29

Środa 6 lipiec 2005

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 4

pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „śmierci od momentu inwazji"
druga część: te słowa

Verts/ALE

§ 17
pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słowa „popełnione"
druga część: to słowo

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: § 30

Różne

M. Sprawozdawca, G. Dimitrakopoulos, zaproponował poprawki ustne:

— do poprawki 4 w celu zastąpienia **„więcej niż 100 tys."** przez **„tysięcy"** i **„amerykańskich"** przez **„z innych krajów"**

— w punkcie uzasadnienia B a (nowym)

B (a). mając na uwadze, że wojna w Iraku, jej różnorodne aspekty i jej konsekwencje pozostają nadal delikatną kwestią dla opinii publicznej i rządów w Europie i dla Stanów Zjednoczonych.

17. Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa: położyć kres ubóstwu

Projekty rezolucji: B6-0398/2005, B6-0402/2005, B6-0403/2005, B6-0406/2005, B6-0407/2005 i B6-0410/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0398/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
po ust. 2	2	Verts/ALE		+	***poprawka ustna***
po ust. 9	9	GUE/NGL		+	
	10	GUE/NGL		+	
po ust. 15	3	Verts/ALE	gi	-	237, 311, 8
	4	Verts/ALE	gi	-	257, 291, 5
po ust. 16	5	Verts/ALE		+	
po ust. 18	8	ALDE		+	
§ 19	§	***tekst oryginału***	go/ge	+	309, 222, 4
po ust. 20	6	Verts/ALE		-	
po ust. 22	12	UEN		-	
§ 25	§	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 25	7	Verts/ALE	gi	-	99, 447, 16
§ 26	11	GUE/NGL		-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
pu A	§	***tekst oryginału***		+	***poprawka ustna***
po pu A	1	Verts/ALE		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0398/2005		PPE-DE		↓	
B6-0402/2005		UEN		↓	
B6-0403/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0406/2005		ALDE		↓	
B6-0407/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0410/2005		PSE		↓	

Różne

Grupa PSE zaproponowała następujące poprawki ustne:

Popr. 2

2a. ***przyjmuje do wiadomości*** konkluzje raportu Millenium Ecosystem Assessment, według którego stała destrukcja ekosystemu ziemi stanowić będzie przeszkodę w osiąganiu MDG;

pu A

A. zważywszy na ekstremalne ubóstwo, dotykające ponad miliard ludzi oraz na fakt, że w Afryce Subsaharyjskiej ***ponad*** 300 milionów ludzi żyje w całkowitym ubóstwie oraz że miliony ludzi umierają co roku z powodu niewystarczającej opieki zdrowotnej, braku czystej wody, godnych warunków mieszkaniowych i odpowiedniego żywienia,

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: § 19
Verts/ALE: § 25

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 3, 4 i 7

Środa 6 lipiec 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Zalecenie: Rocard A6-0207/2005
popr. 62, 65, 71

Za: 648

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt,

Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 14

ALDE: Ludford, Newton Dunn

IND/DEM: Lundgren

PPE-DE: Roithová

PSE: Fernandes

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański, Zīle

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Birutis, Bonino, Busk, Duff, Duquesne, Jensen, Lax, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Takkula, Toia

PPE-DE: Březina, Cabrnoch, Fajmon, Jordan Cizelj

UEN: Vaidere

2. Sprawozdanie: Blokland A6-0169/2005

popr. 53

Za: 554

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Železný

Środa 6 lipiec 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Cramer, Flautre, Lichtenberger, Lipietz, Turmes

Przeciw: 82

ALDE: Chiesa, Deprez, in 't Veld, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Siwiec, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Kozlík

UEN: Bielan, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 28, 1

Za: 113

ALDE: Cavada, Davies, Ek, Guardans Cambó

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Březina, Cabrnoch, Díaz de Mera García Consuegra, Gaľa, Pálfi, Schmitt Ingo

PSE: Dobolyi, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 535

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa 6 lipiec 2005

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 5

ALDE: Chiesa

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

4. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 28, 2

Za: 65

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Rutowicz

PPE-DE: Březina, Roithová

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Onesta, Turmes

Przeciw: 587

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja,

Środa 6 lipiec 2005

Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Ek

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Borghezio

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

PSE: Estrela, McAvan

Verts/ALE: van Buitenen

5. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 29

Za: 231

ALDE: Di Pietro, Harkin, Jäätteenmäki, Letta, Ludford

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Rutowicz

PPE-DE: Brejc, Pálfi

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Kamiński, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Przeciw: 416

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques,

Środa 6 lipiec 2005

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Golik

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

6. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 56

Za: 142

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ayuso González, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Díaz de Mera García Consuegra, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, López-Istúriz White, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Pinheiro, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Silva Peneda, Stevenson, Vidal-Quadras Roca

PSE: Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Díez González, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gill, Gomes, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Honeyball, Hughes, Kinnock, Lavarra, Le Foll, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Pahor, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

Przeciw: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 6 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 8

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

7. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 31

Za: 72

ALDE: Degutis, Geremek, Guardans Cambó

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Glattfelder, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Silva Peneda, Trakatellis

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bozkurt, Lambrinidis, Masip Hidalgo, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Whitehead, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Przeciw: 579

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry,

Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 22

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PSE: Castex

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven, Rühle, Turmes

8. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 16

Za: 130

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Drčar Murko, Gentvilas, Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Strož, Zimmer

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

Środa 6 lipiec 2005

PPE-DE: Andrikienė, Berend, Březina, Buzek, Dionisi, Dombrovskis, Gahler, Gomolka, Handzlik, Hieronymi, Jałowiecki, Kaczmarek, Klamt, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Pack, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Reul, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Ulmer, Weisgerber, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Glante, Golik, Grabowska, Liberadzki, Masip Hidalgo, Rosati

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 530

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Helmer, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt,

Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Libicki, Muscardini, Pirilli, Zīle

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Ransdorf

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 57

Za: 160

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Drčar Murko, Gentvilas, Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Chmielewski, Deß, Dombrovskis, Ehler, Florenz, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Novak, Olbrycht, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Šťastný, Weisgerber, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zwiefka

PSE: Berger, Bösch, Cercas, Ettl, Glante, Golik, Grabowska, Leichtfried, Prets, Rosati, dos Santos, Swoboda

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 6 lipiec 2005

Przeciw: 500

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Vaidere

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Salvini

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Posselt

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 57

Za: 443

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, Fava, García Pérez, Golik, Gruber, Liberadzki, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Rosati, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

Środa 6 lipiec 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 210

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Březina, Brok, Cabrnoch, Duchoň, Fajmon, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gräßle, Grosch, Klamt, Liese, Mauro, Nassauer, Niebler, Ouzký, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Škottová, Sommer, Strejček, Ulmer, Vlasák, Weisgerber, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Muscardini, Vaidere

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Oviir, Savi

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Konrad, Posselt

PSE: Dührkop Dührkop, Masip Hidalgo, Zani

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

11. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 18

Za: 282

ALDE: Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Buzek, Cabrnoch, Cederschiöld, Chmielewski, Dionisi, Dombrovskis, Duchoň, Fajmon, Grosch, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 366

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête,

Środa 6 lipiec 2005

Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Harangozó, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 26

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Posselt

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 59

Za: 312

ALDE: Chiesa, Duff, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Florenz, Grosch, Handzlik, Hökmark, Jałowiecki, Kaczmarek, Klamt, Klich, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Novak, Olbrycht, Pack, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sommer, Sonik, Šťastný, Ulmer, Wijkman, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 333

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Ford

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Środa 6 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 28

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

13. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 2

Za: 125

ALDE: Juknevičienė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Posselt, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Bersani

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Przeciw: 532

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Chruszcz, Grabowski, Rogalski, Tomczak

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn,

Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Ventre

UEN: Zīle

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Romeva i Rueda

Środa 6 lipiec 2005

14. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 8

Za: 131

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Davies, Drčar Murko, Gentvilas, Kułakowski, Onyszkiewicz, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

IND/DEM: Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Elles, Evans Jonathan, Handzlik, Harbour, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, McMillan-Scott, Nicholson, Novak, Olbrycht, Parish, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Purvis, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Thyssen, Van Orden, Weisgerber, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Liberadzki, Madeira, Peillon, Rosati, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Turmes

Przeciw: 479

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 53

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Posselt

Verts/ALE: van Buitenen

15. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
ust. 32/1

Za: 537

ALDE: Duquesne, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis,

Środa 6 lipiec 2005

Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 94

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Mote

PPE-DE: Garriga Polledo, Jordan Cizelj, Mato Adrover, Vlasto

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli

Wstrzymujący się: 19

ALDE: Birutis

IND/DEM: Goudin

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PSE: Batzeli

Verts/ALE: van Buitenen

16. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
ust. 32/2

Za: 585

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Środa 6 lipiec 2005

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 55

ALDE: Sbarbati

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Vlasto

Wstrzymujący się: 20

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Salvini

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

17. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 25

Za: 274

ALDE: Andrejevs

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, de Villiers

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Ehler

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 385

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Rutowicz

Środa 6 lipiec 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fazakas, Goebbels, Golik, Gurmai, Harangozó, Herczog, Liberadzki, Rosati, Siwiec, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 9

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Claeys, Dillen, Mote, Rivera, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

18. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 6, 48

Za: 164

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, McMillan-Scott, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beňová, Bersani, Dobolyi, Falbr, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gurmai, Harangozó, Herczog, Kósáné Kovács, Koterec, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Maňka, Masip Hidalgo, Mikko, Pahor, Rosati, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Przeciw: 486

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 6 lipiec 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Attwooll

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

19. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 49

Za: 123

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Chmielewski, Dionisi, Dombrovskis, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Tajani, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Beňová, Dobolyi, Falbr, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gurmai, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Kósáné Kovács, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Maňka, Rosati, Rouček, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Przeciw: 534

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Attwooll, Hall

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 6 lipiec 2005

20. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
ust. 38/2

Za: 560

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 99

ALDE: Andrejevs, Birutis, Di Pietro, Pannella, Polfer, Prodi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, De Veyrac, Higgins, Kratsa-Tsagaropoulou, Radwan, Wijkman

PSE: Peillon

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 12

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Sinnott, Speroni

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

21. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 34

Za: 114

ALDE: Alvaro, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, de Villiers

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Ferber, Friedrich, Niebler, Siekierski

PSE: Attard-Montalto, Castex, Cercas, Estrela, Fernandes, Ferreira Anne, Herczog, McAvan, Martin David, Masip Hidalgo, Mikko, Paasilinna, Tabajdi, Wiersma

UEN: Krasts, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 6 lipiec 2005

Przeciw: 543

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Wstrzymujący się: 11

ALDE: Chiesa

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Vanhecke

UEN: Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

22. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 32/1

Za: 172

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Gentvilas, Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Chmielewski, Dionisi, Dombrovskis, Duchoň, Fajmon, Florenz, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lauk, Lewandowski, Méndez de Vigo, Novak, Olbrycht, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Sonik, Strejček, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: De Rossa, Golik, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 486

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings,

Środa 6 lipiec 2005

Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Speroni

NI: Baco, Kozlík, Mussolini, Rivera

PSE: Liberadzki

UEN: Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

23. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 32/2

Za: 122

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Chiesa, Degutis, Gentvilas, Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Březina, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Chmielewski, Dionisi, Dombrovskis, Duchoň, Fajmon, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Capoulas Santos, De Rossa, Golik, Liberadzki, Öger

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Przeciw: 535

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David,

Środa 6 lipiec 2005

Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

ALDE: Geremek

NI: Baco, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

24. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 33

Za: 97

ALDE: Chiesa, Degutis, Drčar Murko

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Březina, Cabrnoch, Dionisi, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Mauro, Olajos, Őry, Ouzký, Pálfi, Queiró, Schöpflin, Škottová, Strejček, Surján, Szájer, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Beňová, Cercas, Dobolyi, Falbr, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Harangozó, Herczog, Kósáné Kovács, Lambrinidis, Lévai, Maňka, Matsouka, Mikko, Rouček, Sifunakis, Siwiec, Tabajdi, Tzampazi, Whitehead, Xenogiannakopoulou

UEN: Ryan

Przeciw: 574

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 6 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 6

NI: Rivera

PPE-DE: Zatloukal, Zieleniec

PSE: Castex, Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen

25. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
popr. 5

Za: 188

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Kułakowski, Oviir, Pannella, Polfer, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Chmielewski, Dionisi, Dombrovskis, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Florenz, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Queiró, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Surján, Szájer, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Beňová, Berès, Bono, Carlotti, Castex, Douay, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Herczog, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Masip Hidalgo, Mikko, Moscovici, Patrie, Peillon, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Savary, Schapira, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 479

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul,

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Mussolini, Rivera

PPE-DE: Posselt, Zatloukal, Zieleniec

Verts/ALE: van Buitenen

26. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005

popr. 7

Za: 122

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Gentvilas, Juknevičienė, Kułakowski, Oviir, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, de Villiers, Železný

Środa 6 lipiec 2005

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, del Castillo Vera, Chmielewski, Dionisi, Dombrovskis, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Gál, García-Margallo y Marfil, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Mauro, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Surján, Szájer, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Castex, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Herczog, Liberadzki, Rosati, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 493

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Seppänen

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos,

Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 52

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Lombardo, Posselt, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

27. Sprawozdanie: Hatzidakis A6-0177/2005
rezolucja

Za: 574

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

Środa 6 lipiec 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 45

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Březina, Cabrnoch, Cederschiöld, Fajmon, Hökmark, Ibrisagic, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Zahradil, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Krasts, Kristovskis

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 44

ALDE: Birutis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Portas, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman

UEN: Camre, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

28. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
ust. 1, 3

Za: 494

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Szent-Iványi, Takkula, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Środa 6 lipiec 2005

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Crowley, Janowski

Verts/ALE: Onesta, Voggenhuber

Przeciw: 57

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Roithová, Škottová, Wijkman

PSE: Grabowska

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Meyer Pleite

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

UEN: Angelilli, Berlato, Kamiński, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

29. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
popr. 1, 12, 14

Za: 289

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Gentvilas, Onyszkiewicz, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gargani, Glattfelder, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tannock, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beňová, Bourzai, Carlotti, Casaca, Corbett, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gurmai, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Herczog, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mikko, Moscovici, Öger, Pahor, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Savary, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Van Lancker, Weber Henri

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 347

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Carollo, Caspary, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doyle, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hatzidakis, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Jarzembowski, Jeggle, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lulling, McGuinness, Marques, Mathieu, Mauro, Mayer, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Podestà, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeberg, Sommer, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar,

Środa 6 lipiec 2005

Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 24

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Esteves, Konrad, Mann Thomas, Mavrommatis, Rübig, Schwab, Silva Peneda, Thyssen, Vakalis

PSE: Muscat

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

30. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
popr. 4/1

Za: 108

ALDE: Chiesa, Gentvilas, Geremek

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Martinez

PSE: Berger, Bersani, Savary, Szejna

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Libicki

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

Środa 6 lipiec 2005

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

31. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
popr. 4/2

Za: 65

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Martinez

PSE: Barón Crespo

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Przeciw: 582

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder,

Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

IND/DEM: Krupa, Železný

NI: Baco, Gollnisch, Kozlík, Mussolini, Rivera

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

32. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005

popr. 5

Za: 59

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Bobošíková

PSE: Busquin

UEN: Angelilli, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Voggenhuber, Ždanoka

Środa 6 lipiec 2005

Przeciw: 607

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Muscardini, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Sjöstedt

IND/DEM: Borghezio, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

33. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
popr. 6

Za: 121

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Chiesa, Degutis, Di Pietro, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Savi, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Duchoň, Fajmon, Florenz, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Ouzký, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Vlasák, Vlasto, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Liberadzki, Mikko

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Przeciw: 535

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Titford, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

Środa 6 lipiec 2005

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Muscardini, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Bonde, Louis, Speroni, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Rivera

PPE-DE: Konrad, McMillan-Scott, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Castex

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 6 lipiec 2005

34. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
popr. 2, 13, 15

Za: 181

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Drčar Murko, Gentvilas, Geremek, Harkin, Kułakowski, Onyszkiewicz, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Florenz, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Posselt, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Surján, Szájer, Ulmer, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Beňová, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Cottigny, Douay, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Herczog, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Le Foll, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Mikko, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Rosati, Rouček, Savary, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Przeciw: 476

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja,

Środa 6 lipiec 2005

Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Allister, Rivera

PPE-DE: Konrad

PSE: Muscat, Sakalas

Verts/ALE: van Buitenen

35. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
popr. 7

Za: 41

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Belohorská, Rutowicz

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Kuc, Paasilinna

UEN: Krasts, Pavilionis

Przeciw: 611

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Maštálka

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec,

Środa 6 lipiec 2005

Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: Sjöstedt, Strož

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Jeggle, Konrad

PSE: Castex

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

36. Sprawozdanie: Andria A6-0178/2005
rezolucja

Za: 580

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Guidoni, Musacchio, Rizzo, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro,

Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 45

ALDE: Neyts-Uyttebroeck, Sbarbati

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Březina, Cabrnoch, Duchoň, Fajmon, Fontaine, Konrad, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Krasts, Ó Neachtain

Wstrzymujący się: 47

ALDE: Birutis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Środa 6 lipiec 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Koch, Lombardo, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Falbr

UEN: Camre, Fotyga, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

37. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005
popr. 110, 123, 124, 126

Za: 261

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Gentvilas, Geremek, Juknevičienė, Kułakowski, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Glattfelder, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Klaß, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Martens, Mauro, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Parish, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Beňová, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gurmai, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mikko, Moscovici, Navarro, Pahor, Peillon, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Savary, Schapira, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Przeciw: 385

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brok, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doyle, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Podkański, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wuermeling, Záborská, Zappalà

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 21

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Grech, Muscat, Sakalas

Verts/ALE: van Buitenen

38. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005

popr. 111

Za: 98

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Degutis, Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Szent-Iványi

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Środa 6 lipiec 2005

PPE-DE: Andrikienė, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Chmielewski, Dionisi, Dombrovskis, Duchoň, Fajmon, de Grandes Pascual, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Posselt, Queiró, Roithová, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Vlasák, von Wogau, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Liberadzki, Siwiec, Szejna

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Przeciw: 539

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà,

Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 18

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

39. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005
projekt Komisji

Za: 620

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto,

Środa 6 lipiec 2005

Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 40

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Březina, Cabrnoch, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Hökmark, Ibrisagic, Mauro, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Staniszewska

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Konrad, Wijkman, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

40. Sprawozdanie: Fava A6-0184/2005
rezolucja

Za: 605

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García,

Środa 6 lipiec 2005

Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 37

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Březina, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Hökmark, Ibrisagic, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Zahradil, Zvěřina

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Staniszewska

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Konrad, Wijkman, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

41. Sprawozdanie: Olbrycht A6-0206/2005
popr. 43

Za: 295

ALDE: Lax, Ludford, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Schmitt Ingo, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Karatzaferis, Knapman, Louis, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig,

Środa 6 lipiec 2005

Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Rosati, Rothe, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 8

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Rivera

PSE: Fernandes, Liberadzki

UEN: Angelilli, Berlato

Verts/ALE: van Buitenen

42. Sprawozdanie: Olbrycht A6-0206/2005
popr. 44

Za: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt,

Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 273

ALDE: Kułakowski, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Staniszewska

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Rosati, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 19

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Nicholson

UEN: Angelilli, Berlato, Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 6 lipiec 2005

43. Sprawozdanie: Olbrycht A6-0206/2005
rezolucja

Za: 622

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 31

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Ventre

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera, Vanhecke

UEN: Camre, Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

44. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005
popr. 168

Za: 121

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Bobošíková, Mussolini

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Descamps, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Friedrich, Gaľa, Gargani, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Klich, Korhola, Kudrycka, McMillan-Scott, Mantovani, Mayor Oreja, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Parish, Purvis, Radwan, Saryusz-Wolski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Szájer, Tannock, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Corbey

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 6 lipiec 2005

Przeciw: 530

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Karatzaferis, Knapman, Louis, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Wstrzymujący się: 9

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: McGuinness, Rübig, Sommer

PSE: Bösch

Verts/ALE: van Buitenen

45. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005
popr. 171

Za: 253

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers

NI: Allister, Belohorská, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Evans Robert, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McCarthy, Martin David, Mikko, Moraes, Morgan, Rasmussen, Scheele, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Westlund, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 395

ALDE: Cocilovo, in 't Veld, Pistelli

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Środa 6 lipiec 2005

Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Vaidere

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Železný

NI: Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

46. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005
popr. 172

Za: 113

ALDE: Chiesa, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Przeciw: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy,

Środa 6 lipiec 2005

Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 5

IND/DEM: Železný

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

47. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005
popr. 173

Za: 146

ALDE: Chiesa, Degutis, Geremek

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Corbey, Ferreira Anne

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Roszkowski, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 504

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder,

Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Wise, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Wstrzymujący się: 13

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Ventre

Środa 6 lipiec 2005

PSE: Castex, Ferreira Elisa

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

48. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005
projekt Komisji

Za: 481

ALDE: Andria, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 118

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bowles, Davies, Duff, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Pannella, Riis-Jørgensen, Savi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, Lauk, Niebler, Oomen-Ruijten, Parish, Podestà, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, von Wogau, Zahradil

PSE: Andersson, van den Berg, Cashman, Christensen, Corbett, Evans Robert, Falbr, Gill, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Rasmussen, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Westlund, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Hassi

Wstrzymujący się: 63

ALDE: Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Lax, Manders, Mulder, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Speroni, Železný

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Böge, Higgins, Lechner, McMillan-Scott, Wijkman

PSE: Gröner

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

49. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005
popr. 174

Za: 91

ALDE: Bourlanges, Chiesa, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Środa 6 lipiec 2005

IND/DEM: Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, de Villiers

NI: Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Járóka, Schmitt Ingo

PSE: De Rossa, Désir, De Vits, Kósáné Kovács, McAvan, Napoletano, Poignant

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith, Ždanoka

Przeciw: 557

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik,

Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 12

ALDE: Schuth, Toia, Wallis

NI: Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Swoboda

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

50. Sprawozdanie: Casa A6-0217/2005
rezolucja

Za: 524

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik,

Środa 6 lipiec 2005

Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 89

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Radwan, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

PSE: Andersson, van den Berg, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Evans Robert, Ford, Gill, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Rasmussen, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Westlund, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zīle

Wstrzymujący się: 50

ALDE: Chiesa, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Salvini, Speroni, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Böge, Hybášková, Lauk, Wijkman, Zvěřina

PSE: Schulz

UEN: Krasts, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

51. Sprawozdanie: Niebler A6-0176/2005
popr. 46

Za: 110

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Itälä, Pack, Seeberg, Thyssen

PSE: Attard-Montalto, Berès, Bullmann, Castex, Cercas, Fazakas, Gebhardt, Gröner, Kindermann, Lévai, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Siwiec

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 518

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou,

Środa 6 lipiec 2005

Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 16

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Nattrass, Salvini, de Villiers, Wise

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Sonik

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

52. Sprawozdanie: Niebler A6-0176/2005
popr. 99

Za: 100

ALDE: Samuelsen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PSE: Batzeli, Bozkurt, Bullmann, Castex, Corbey, Gebhardt, Gröner, Jöns, Kindermann, Krehl, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Van Lancker, Weiler

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel,

Środa 6 lipiec 2005

Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 11

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Samaras, Sonik

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

53. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005
popr. 26/1

Za: 612

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 14

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

UEN: Camre

Środa 6 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

54. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005
popr. 26/2

Za: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels,

Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 64

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Costa, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Farage, Goudin, Lundgren, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Gauzès, Grossetête, McMillan-Scott, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Douay, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

55. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005
popr. 26/3

Za: 486

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Figueiredo

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

Środa 6 lipiec 2005

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 128

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Gauzès, Grossetête, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Navarro, Panzeri, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Kozlík

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

56. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005
popr. 24/1

Za: 605

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Środa 6 lipiec 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 14

ALDE: Cavada

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Wise

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mote, Romagnoli

PSE: Jørgensen

Wstrzymujący się: 6

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister

Verts/ALE: van Buitenen

57. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005
popr. 24/2

Za: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 107

ALDE: Beaupuy, Cavada, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wise

NI: Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Gaľa, Gargani, Gauzès, Grossetête, McMillan-Scott, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

Środa 6 lipiec 2005

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Moraes, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Patrie, Peillon, Reynaud, Roure, Schapira, Skinner, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 8

GUE/NGL: Papadimoulis

IND/DEM: Tomczak, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Kozlík, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

58. Sprawozdanie: Wallis A6-0211/2005
popr. 24/3

Za: 477

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber,

Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 141

ALDE: Beaupuy, Cavada, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Vits, Douay, Duin, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Glante, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Navarro, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Lombardo

Verts/ALE: van Buitenen

59. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005
ust. 10

Za: 599

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa 6 lipiec 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 33

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Evans Robert, Falbr, Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin David, Stihler

UEN: Camre

Verts/ALE: Romeva i Rueda, Schlyter

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

60. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005
ust. 12

Za: 544

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Musacchio

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Środa 6 lipiec 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Muscardini, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 76

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Szymański

Wstrzymujący się: 14

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

61. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005

ust. 14

Za: 586

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 6 lipiec 2005

Przeciw: 22

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wise

NI: Allister, Mote, Mussolini

PSE: Pahor

Wstrzymujący się: 17

IND/DEM: Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

62. Sprawozdanie: Pittella A6-0223/2005
ust. 15

Za: 610

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski,

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 17

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

Wstrzymujący się: 6

GUE/NGL: Toussas

NI: Kozlík, Rivera

UEN: Camre, Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

63. Sprawozdanie: Bozkurt A6-0175/2005
rezolucja

Za: 573

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Środa 6 lipiec 2005

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 19

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Železný

NI: Dillen, Masiel

PPE-DE: Hybášková, Lamassoure

Wstrzymujący się: 32

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Belder, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Brok, Caspary, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Lulling, Niebler, Papastamkos, Saïfi, Sudre, Zahradil

UEN: Szymański

64. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 6

Za: 249

ALDE: Chiesa, Geremek, Karim, Ludford, Lynne, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Daul, De Veyrac, Esteves, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Pavilionis

Środa 6 lipiec 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 328

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Piotrowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: van den Burg, Casaca, Cashman, Corbett, Evans Robert, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Lehtinen, McCarthy, Madeira, Maňka, Mikko, Peillon, Rosati, Siwiec, Skinner, Tarand, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 28

ALDE: Alvaro, Harkin, Jäätteenmäki, Starkevičiūtė, Toia

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Wise, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera, Rutowicz

PSE: Capoulas Santos, Koterec, Liberadzki, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Morgan, dos Santos, Stihler, Tabajdi

65. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 7

Za: 249

ALDE: Chiesa, Davies, Degutis, Di Pietro, Guardans Cambó, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Daul, De Veyrac, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Salinas García, Santoro, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 322

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Piotrowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka,

Środa 6 lipiec 2005

Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: van den Burg, Casaca, Cashman, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ford, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Lehtinen, McCarthy, Martin David, Mikko, Pinior, Rosati, Sakalas, Siwiec, Skinner, Tarand, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 22

ALDE: Alvaro, Jäätteenmäki, Schuth, Starkevičiūtė

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Belohorská, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Wijkman

PSE: McAvan, Medina Ortega, Moraes, Sánchez Presedo, dos Santos, Stihler

UEN: Didžiokas

66. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 12

Za: 562

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski,

Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 14

ALDE: Drčar Murko, Geremek

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Mote

PPE-DE: Grosch, Lauk, Liese, Nicholson, Oomen-Ruijten, Sartori

Wstrzymujący się: 38

ALDE: Alvaro

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Pflüger, Remek, Strož, Toussas, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wise, Železný

Środa 6 lipiec 2005

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Caspary, Konrad, Ventre

PSE: Grabowska, Moraes, Stihler

67. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 1

Za: 107

ALDE: Di Pietro, Guardans Cambó

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac, Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Correia, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 22

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Pflüger, Strož, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Wise

NI: Belohorská, Kozlík, Mote, Rivera

PSE: Moraes, Stihler

Verts/ALE: Schlyter

68. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 29

Za: 25

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote

PPE-DE: Busuttil

PSE: Hedh, Prets

UEN: Camre, Didžiokas

Środa 6 lipiec 2005

Przeciw: 569

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 25

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Wise

NI: Allister, Belohorská, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Lauk

PSE: Stihler

UEN: Pavilionis

69. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 13

Za: 565

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg,

Środa 6 lipiec 2005

Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 20

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Wise, Železný

NI: Mote

PPE-DE: Castiglione

PSE: De Rossa, Pahor, Titley

UEN: Berlato, Fotyga, Libicki, Szymański, Zīle

Wstrzymujący się: 36

GUE/NGL: Toussas

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Lehtinen, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mikko, Moraes, Morgan, Skinner, Stihler, Tarand, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Krasts, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Vaidere

70. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 15

Za: 260

ALDE: Chiesa, Di Pietro, Guardans Cambó, Karim, Ludford, Lynne, Ortuondo Larrea, Resetarits, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, de Grandes Pascual, Hatzidakis, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Sumberg, Vakalis, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 323

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Sinnott, Wise, Železný

NI: Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

Środa 6 lipiec 2005

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Siwiec, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 34

IND/DEM: Goudin, Lundgren, de Villiers

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Koterec, Lehtinen, McCarthy, Martin David, Mikko, Moraes, Morgan, Pinior, Skinner, Stihler, Tarand, Whitehead, Wynn

UEN: Pavilionis

71. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 2

Za: 241

ALDE: Chiesa, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Resetarits, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Jałowiecki, Kamall, Olajos, Papastamkos, Parish

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Hänsch, Honeyball, Howitt, Ilves, Lehtinen, McCarthy, Martin David, Mikko, Skinner, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 12

ALDE: Jäätteenmäki

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Belohorská, Gollnisch, Rivera

PPE-DE: Lauk

PSE: Mann Erika, Moraes, Morgan, Stihler

UEN: Pavilionis

Środa 6 lipiec 2005

72. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 10

Za: 257

ALDE: Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė, Karim, Ludford, Lynne, Oviir, Pistelli, Resetarits, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 331

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Flasarová, Kohlíček, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Claeys, Dillen, Masiel, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka,

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Lehtinen, McCarthy, Martin David, Mikko, Rosati, Skinner, Tarand, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 19

ALDE: Hall, Jäätteenmäki, Samuelsen

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Wise, Železný

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Hänsch, Koterec, Moraes, Morgan, Stihler

73. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 3

Za: 302

ALDE: Deprez, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Ortuondo Larrea, Resetarits, Toia

GUE/NGL: Adamou, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný,

Środa 6 lipiec 2005

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Carlotti, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Lavarra, Lienemann, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rothe, Roure, dos Santos, Scheele, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 267

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, De Veyrac, Gawronski, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Podestà

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 40

ALDE: Jäätteenmäki

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Kozlík

PSE: Moraes, Muscat, Stihler

UEN: Krasts

74. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
popr. 11

Za: 220

ALDE: Chiesa, Costa, Di Pietro, Guardans Cambó, Jäätteenmäki, Karim, Ludford, Lynne, Ortuondo Larrea, Pistelli, Resetarits, Starkevičiūtė, Toia

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 381

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Jukneviči enė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès,

Środa 6 lipiec 2005

Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Lehtinen, McCarthy, Martin David, Mikko, Pinior, Rosati, Siwiec, Skinner, Tarand, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Davies, Hall, Lax

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Kozlík, Rivera

PSE: Ford, McAvan, Mann Erika, Moraes, Morgan, Stihler

75. Sprawozdanie: Dimitrakopoulos A6-0198/2005
rezolucja

Za: 345

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling,

McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kuc, Liberadzki, McCarthy, Martin David, Mikko, Navarro, Pinior, Rocard, Rosati, Siwiec, Titley, Weber Henri, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 109

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Titford, Wise, Železný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Bachelot-Narquin

PSE: Beňová, Bösch, Carlotti, Carnero González, Estrela, Gebhardt, Glante, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Kindermann, Lehtinen, Leichtfried, Mastenbroek, Obiols i Germà, Öger, Piecyk, Prets, Scheele, Vaugrenard

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 167

ALDE: Davies, Di Pietro, Guardans Cambó, Ludford, Lynne, Ortuondo Larrea, Resetarits, Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Claeys, Dillen, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Daul, Gauzès, Grossetête, Guellec, Klich, Konrad, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro,

Środa 6 lipiec 2005

dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Libicki

Verts/ALE: Buitenweg, Hassi, Özdemir, Rühle

76. RC B6-0398/2005 – Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa
popr. 3

Za: 237

ALDE: Attwooll, Chiesa, Davies, Hall, Harkin, Lynne, Ortuondo Larrea, Pannella

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Fernández Martín

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Tabajdi, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney,

Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Corbey, Cottigny, D'Alema, Douay, Ford, Goebbels, Grech, Gruber, Kósáné Kovács, Krehl, Lavarra, Le Foll, Liberadzki, McAvan, Mikko, Piecyk, Rapkay, Riera Madurell, Schulz, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weber Henri, Whitehead, Wiersma

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 8

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Rivera, Romagnoli

UEN: Pavilionis

77. RC B6-0398/2005 – Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa popr. 4

Za: 257

ALDE: Attwooll, Chiesa, Davies, Hall, Ortuondo Larrea, Pannella, Savi, Sbarbati

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Fernández Martín, Kamall

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi,

Środa 6 lipiec 2005

Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cottigny, Douay, Ford, Le Foll, Mikko, Weber Henri

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 5

ALDE: Beaupuy

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

UEN: Pavilionis

78. RC B6-0398/2005 – Światowe działania na rzecz zwalczania ubóstwa
popr. 7

Za: 99

ALDE: Attwooll, Chiesa, Davies, Hall, Harkin, Juknevičienė, Ortuondo Larrea, Savi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PSE: Arif, Bono, Carlotti, Castex, Cercas, Christensen, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Öger, Reynaud, Roure, Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 447

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels,

Środa 6 lipiec 2005

Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Catania

IND/DEM: Coûteaux

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Bösch, Bullmann, Scheele

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0273

Ochrona osób przebywających w pojeździe w przypadku kolizji ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Regulaminu nr 94 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie przepisów dotyczących homologacji pojazdów w zakresie ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia czołowego oraz do Regulaminu nr 95 w sprawie przepisów dotyczących homologacji pojazdów w zakresie ochrony osób przebywających w pojeździe w przypadku zderzenia bocznego (COM(2004)0672-7590/2005 — C6-0209/2005 — 2004/0243(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0672 — 7590/2005) [1],

— uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 3 ust. 3 i art. 4 ust. 2 decyzji Rady 97/836/WE z dnia 27 listopada 1997 r. [2] (C6-0209/2005),

— uwzględniając art. 75 ust. 1 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenie Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0218/2005);

1. wyraża zgodę na projekt decyzji Rady;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.
[2] Dz.U. L 346, 17.12.1997, str. 78.

P6_TA(2005)0274

Substancje niebezpieczne w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady zmieniającej w celu dostosowania do postępu technicznego Załącznik do dyrektywy 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (COM(2005)0241)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji (COM(2005)0241),

— uwzględniając dyrektywę 2003/11/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lutego 2003 r. zmieniającą po raz dwudziesty czwarty dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (eter pentabromodifenylu, eter oktabromodifenylu) [1],

— uwzględniając decyzję Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [2],

— uwzględniając art. 95 ust. 3 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 81 Regulaminu,

[1] Dz. U. L 42 z 15.2.2003, str. 45.
[2] Dz. U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Środa 6 lipiec 2005

A. mając na uwadze, że jednym z celów dyrektywy 2002/95/WE [1] jest przyczynienie się do ochrony zdrowia ludzkiego oraz przyjaznego dla środowiska odzysku i usuwania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego; mając na uwadze, że art. 4 ust. 1 tej dyrektywy ogranicza od dnia 1 lipca 2006 r. stosowanie niektórych niebezpiecznych substancji w nowym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wprowadzonym do obrotu, chyba że są one wyłączone z tego zakazu na podstawie Aneksu do powyższej dyrektywy,

B. mając na uwadze, że Komitet ustanowiony na mocy art. 7 dyrektywy 2002/95/WE w dniu 19 kwietnia 2005 r. nie wydał przychylnej opinii w sprawie projektu decyzji Komisji zmieniającej Załącznik do dyrektywy 2002/95/WE poprzez usunięcie priorytetowej oceny niektórych pozycji oraz poprzez dodanie do Załącznika dwóch nowych wyłączeń (deka-BDE w zastosowaniach polimerycznych, ołów w brązowych osłonach łożysk oraz tulejkach); mając na uwadze, że Parlament otrzymał w dniu 8 czerwca 2005 r. przygotowany przez Komisję projekt decyzji Rady zmieniającej Załącznik do dyrektywy 2002/95/WE w ten sam sposób,

C. mając na uwadze, że na podstawie art. 5 ust. 5 decyzji 1999/468/WE Parlament ma prawo przyjąć rezolucję w celu powiadomienia Rady o tym, że projekt Komisji przekracza uprawnienia wykonawcze przewidziane w akcie podstawowym [2],

D. mając na uwadze, że art. 5 ust. 1 dyrektywy 2002/95/WE stanowi, że wszelkie zmiany niezbędne w celu przystosowania Załącznika do postępu naukowo-technicznego przyjmowane są zgodnie z procedurą komitologii; zważywszy, że art. 5 ust. 1 lit. b) przewiduje możliwość wyłączenia niebezpiecznych substancji z zakazu stosowania, jeżeli ich zastąpienie bezpieczniejszymi alternatywami jest niemożliwe [3]; mając na uwadze, że art. 5 ust. 1 lit. b) ustanawia jedyne kryteria, jakie mogą zostać uwzględnione w celu dodania zwolnień do Załącznika w ramach procedury komitologii,

E. mając na uwadze, że pkt 2 preambuły projektu decyzji stanowi, że niektóre materiały i substancje zawierające niektóre niebezpieczne substancje powinny zostać wyłączone z zakazu stosowania, ponieważ „zniesienie lub zastąpienie niebezpiecznych substancji w tych określonych materiałach i substancjach jest w dalszym ciągu niemożliwe"; mając na uwadze, że przeciwnie, z licznych badań wynika, że dostępne są bezpieczniejsze alternatywy deka-BDE, który objęty jest zakresem art. 4 ust. 1 dyrektywy 2002/95/WE, w odniesieniu do wielu, jeżeli nie do wszystkich, zastosowań polimerycznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym,

F. mając na uwadze, że pkt 3 preambuły projektu decyzji stanowi, że „deka-BDE może zostać zwolniony z wymogów art. 4 ust. 1 dyrektywy 2002/95/WE, ponieważ ocena ryzyka w odniesieniu do deka-BDE (…) wykazała, że nie istnieje obecnie konieczność wprowadzania innych środków w celu zmniejszenia ryzyka dla konsumentów (…)"; mając na uwadze, że wszystkie elementy naukowej oceny ryzyka, jak również opinia właściwego komitetu naukowego powinny zostać uwzględnione w odniesieniu do ogólnych środków legislacyjnych w UE; mając także na uwadze, że analiza właściwego ryzyka substancji wymienionych w art. 4 ust. 1 dyrektywy 2002/95/WE nie została jednakże uwzględniona w art. 5 ust. 1 lit. b) tej dyrektywy i z tej przyczyny nie może służyć jako uzasadnienie zmiany Załącznika w ramach procedury komitologii; mając na uwadze, że taka zmiana wymaga projektu aktu legislacyjnego zgodnie z art. 251 Traktatu WE,

G. mając na uwadze, że bez uszczerbku dla niedopuszczalności analizy ryzyka w procedurze komitologii, projekt decyzji nie uwzględnia wniosków płynących z dodatkowej oceny ryzyka dla środowiska z maja 2004 r., w której uznano deka-BDE za bardzo trwały i w której przedstawione zostały dane dotyczące częstego występowania u drapieżników z najwyższej części łańcucha pokarmowego i w Arktyce efektów neurotoksycznych, absorbowania tej substancji przez ssaki podczas badań laboratoryjnych oraz możliwości powstawania bardziej toksycznych i skumulowanych substancji, takich jak między innymi pochodne eteru bromodifenylu o niskiej zawartości bromu; mając na uwadze, że wprowadzanie do obrotu i stosowanie dostępnych na rynku pochodnych eteru bromodifenylu o niskiej zawartości bromu zostało zakazane w dyrektywie 2003/11/WE od dnia 15 sierpnia 2004 r.,

---

[1] Dz. U. L 37 z 13.2.2003, str. 19.

[2] Dz. U. L 184 z 17.7.1999, str. 25.

[3] Art. 5 ust. 1 lit. b dyrektywy 2002/95/WE stanowi: „zwolnienie materiałów i komponentów sprzętu elektrycznego i elektronicznego z przepisów art. 4 ust. 1, jeśli ich zniesienie lub zastąpienie poprzez zmiany projektowe lub materiały i komponenty, które nie wymagają żadnych materiałów lub substancji określonych powyżej, jest technicznie lub naukowo niewykonalne, lub jeśli negatywny wpływ na środowisko, zdrowie i/lub bezpieczeństwo konsumenta spowodowany przez zastąpienie prawdopodobnie przeważy korzyści z ich zastąpienia w odniesieniu do środowiska, zdrowia i/lub bezpieczeństwa konsumenta".

H. mając na uwadze, że projekt decyzji jest niezgodny z opinią Komitetu Naukowego ds. zdrowia i zagrożeń dla środowiska Komisji przyjętej w dniu 18 marca 2005 r., w której „zdecydowanie zaleca się dalsze zmniejszenie ryzyka" w oparciu o przedłożoną ocenę ryzyka,

I. mając na uwadze, że projekt decyzji narusza jeden z celów dyrektywy 2002/95/WE i jest niezgodny z wyraźną wolą współprawodawców wyrażoną w pkt. 6 preambuły dyrektywy 2003/11/WE, w którym Parlament i Rada domagają się niezwłocznego podjęcia dalszych działań w celu zmniejszenia ryzyka związanego z deka-BDE, chyba że z dalszej oceny ryzyka będzie wynikało, że deka-BDE nie daje już podstaw do obaw; mając na uwadze, że dodatkowa ocena ryzyka potwierdza, że istnieją nadal oczywiste obawy;

1. uważa, że Komisja działała niezgodnie z art. 5 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2002/95/WE i że w związku z tym przekroczyła kompetencje wykonawcze przewidziane w tej dyrektywie;

2. wzywa Radę do odrzucenia projektu, jeżeli Komisja nie zmieni go wycofując część dotyczącą deka-BDE;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, jak również parlamentom i rządom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0275

Zdolność patentowa wynalazków realizowanych przy pomocy komputera ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zdolności patentowej wynalazków realizowanych przy pomocy komputera (11979/1/2004 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (11979/1/2004 — C6-0058/2005),

— uwzględniając stanowisko przyjęte w pierwszym czytaniu [1] dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2002)0092) [2],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 61 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Prawną (A6-0207/2005);

1. odrzuca wspólne stanowisko;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do ogłoszenia zamknięcia procedury legislacyjnej oraz do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

---

[1] Dz.U. C 77 E z 26.3.2004, str. 230.
[2] Dz.U. C 151 E z 25.6.2002, str. 129.

Środa 6 lipiec 2005

P6_TA(2005)0276

Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE (COM(2004)0634 — C6-0130/2004 — 2004/0231(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0634) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 175 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0130/2004),

— uwzględniając Protokół EKG ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń,

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz opinię Komisji Rybołówstwa (A6-0169/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0231

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek *Komisji*,

uwzględniając opinię Europejski Komitetu Ekonomiczno-Społecznego,

uwzględniając opinię *Komitetu Regionów*,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([1]),

([1]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 lipca 2005 r.*

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego przyjęty decyzją nr 1600/2002/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r.* [1] wzywa do wspierania dostarczania obywatelom dostępnych informacji na temat stanu zmian środowiska naturalnego w stosunku do zmian społecznych, gospodarczych i zdrowotnych, a także do ogólnego podnoszenia świadomości środowiskowej.

(2) Konwencja EKG ONZ o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska (Konwencja z Aarhus), podpisana przez Wspólnotę Europejską w dniu 25 czerwca 1998 r. uznaje, że zwiększony publiczny dostęp do informacji o środowisku naturalnym i rozpowszechnianie takich informacji przyczyniają się do wzrostu świadomości w odniesieniu do środowiska naturalnego, swobodnej wymiany poglądów, bardziej efektywnego udziału społeczeństwa w podejmowaniu decyzji w sprawach środowiska naturalnego i w końcowym efekcie do poprawy stanu środowiska naturalnego.

(3) Rejestry uwalniania i transferu zanieczyszczeń (zwane dalej „PRTR") są opłacalnym narzędziem wspierającym poprawę działalności środowiskowej, umożliwiającym publiczny dostęp do informacji na temat uwolnień zanieczyszczeń i transferu zanieczyszczeń i odpadów poza miejsce powstania oraz służącym do śledzenia tendencji, wykazywania postępów w ograniczaniu zanieczyszczenia, monitorowania zgodności z niektórymi porozumieniami międzynarodowymi, ustalania priorytetów i oceniania osiągniętego postępu poprzez wspólnotowe i krajowe polityki i programy w zakresie środowiska naturalnego.

(4) Zintegrowany i spójny PRTR daje ***społeczeństwu,*** przemysłowi, naukowcom, firmom ubezpieczeniowym, władzom lokalnym, organizacjom pozarządowym oraz innym decydentom solidną bazę danych dla porównań i przyszłych decyzji w sprawach dotyczących środowiska naturalnego.

(5) W dniu 21 maja 2003 r. Wspólnota Europejska podpisała Protokół EKG ONZ w sprawie uwalniania i transferu zanieczyszczeń (Protokół PRTR). Przepisy prawa wspólnotowego muszą być zgodne z tym Protokołem, mając na uwadze jego zawarcie przez Wspólnotę.

(6) Europejski Rejestr Emisji Zanieczyszczeń (zwany dalej „EPER") został ustanowiony *decyzją 2000/479/WE* [2]. Protokół PRTR jest oparty na tych samych zasadach, co EPER, lecz wychodzi dalej ujmując raportowanie o większej ilości zanieczyszczeń, większą ilość działalności, uwolnienia do gleby, uwolnienia z rozproszonych źródeł oraz transfer zanieczyszczeń poza miejsca powstania.

(7) Cele i zamierzenia, do których dąży europejski PRTR mogą być osiągnięte tylko wówczas, jeżeli dane są wiarygodne i porównywalne. Dla zapewnienia jakości i porównywalności danych potrzebna jest więc należyta harmonizacja systemu gromadzenia i przesyłania danych. Zgodnie z Protokołem PRTR europejski PRTR powinien być tak zaprojektowany, aby w sposób maksymalny ułatwiał publiczny dostęp za pośrednictwem Internetu. Uwolnienia i transfery powinny być łatwo identyfikowane w różnych zagregowanych i niezagregowanych postaciach, aby możliwy był dostęp do maksymalnej ilości informacji w rozsądnym czasie.

(8) Dla dalszego promowania celu, jakim jest wspieranie dostarczania obywatelom dostępnych informacji na temat stanu zmian środowiska naturalnego, a także ogólne podnoszenie świadomości środowiskowej, europejski PRTR powinien być połączony z innymi podobnymi bazami danych w Państwach Członkowskich, państwach niebędących członkami UE oraz organizacjach międzynarodowych.

(9) Zgodnie z Protokołem PRTR europejski PRTR powinien również zawierać informacje na temat określonych działań unieszkodliwiania odpadów, które należy zgłaszać jako uwolnienia do gleby; ***nie zgłasza się w związku z tym informacji o operacjach odzyskiwania, takich jak roztrząsanie osadu kanalizacyjnego i obornika.***

(10) Aby osiągnąć cel europejskiego PRTR, to jest dostarczenie społeczeństwu wiarygodnych informacji oraz umożliwienie podejmowania decyzji w oparciu o wiedzę, należy przewidzieć racjonalne, choć ścisłe ramy czasowe dla gromadzenia i raportowania danych; dotyczy to szczególne raportowania do Komisji przez Państwa Członkowskie.

---

[1] Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

[2] *Decyzja Komisji* 2000/479/WE *z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie wdrożenia europejskiego rejestru emisji zanieczyszczeń (EPER) zgodnie z art. 15 dyrektywy Rady 96/61/WE dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (IPPC)* (Dz.U. L 192 z 28.7.2000, str. 36).

Środa 6 lipiec 2005

(11) Raportowanie o uwolnieniach z zakładów przemysłowych, choć jeszcze nie zawsze zgodne, kompletne i porównywalne, jest w wielu Państwach Członkowskich dobrze ustaloną procedurą. ***W stosownych przypadkach*** raportowanie o uwolnieniach z rozproszonych źródeł wymaga ulepszenia, aby umożliwić decydentom lepsze ich zlokalizowanie oraz wybór najskuteczniejszego rozwiązania dla ograniczenia ***zanieczyszczenia***.

(12) Dane przekazywane przez Państwa Członkowskie powinny odznaczać się wysoką jakością, w szczególności odnośnie ***do kompletności***, ***spójności*** i ***wiarygodności***… Bardzo istotne jest skoordynowanie przyszłych wysiłków, zarówno pomiotów gospodarczych, jak i Państw Członkowskich, w celu poprawy jakości przekazywanych danych. Dlatego Komisja wspólnie z Państwami Członkowskimi zainicjuje prace nad zapewnieniem jakości.

(13) Zgodnie z Konwencją z Aarhus społeczeństwo powinno mieć dostęp do informacji zawartych w europejskim PRTR bez konieczności wykazywania jakiegokolwiek interesu, przede wszystkim poprzez zapewnienie internetowego dostępu elektronicznego do europejskiego PRTR.

(14) Dostęp do informacji dostarczanych przez europejski PRTR powinien być nieograniczony, a wyjątki od tej reguły powinny być możliwe tylko wówczas, jeżeli są wyraźnie określone w istniejącym ustawodawstwie wspólnotowym.

(15) Zgodnie z Konwencją z Aarhus, należy zagwarantować udział społeczeństwa w dalszym rozwoju europejskiego PRTR poprzez umożliwienie wczesnego i skutecznego przekazywania uwag, informacji, analiz lub opinii stosownych dla procesu podejmowania decyzji. Wnioskodawcy powinni mieć możliwość ubiegania się o administracyjną lub sądową rewizję czynności lub pominięć dokonanych przez władze publiczne w stosunku do wniosku.

(16) Aby zwiększyć przydatność i oddziaływanie PRTR, Komisja i Państwa Członkowskie powinny współpracować w opracowywaniu wskazówek wspierających wdrażanie europejskiego PRTR, w promowaniu świadomości społecznej oraz w dostarczaniu odpowiedniej i udzielanej w porę **pomocy** technicznej.

(17) ***Środki*** niezbędne do wdrożenia niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji [1].

(18) Ponieważ *cel* podejmowanego działania, a mianowicie zwiększenie publicznego dostępu do informacji o środowisku naturalnym poprzez ustanowienie zintegrowanej, spójnej, ogólnowspólnotowej elektronicznej bazy danych nie *może* być skutecznie *osiągnięty* przez Państwa Członkowskie, gdyż potrzeba porównywalności danych pomiędzy Państwami Członkowskimi wymaga wysokiego stopnia harmonizacji, i dlatego *może* być lepiej *osiągany* na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przedsięwziąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tymże artykule, niniejsze rozporządzenie nie wychodzi poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia *tego celu.*

(19) W celu uproszczenia i dostosowania wymagań dotyczących raportowania, dyrektywa Rady 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych [2] oraz dyrektywa Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli [3] powinny zostać zmienione.

(20) Europejski PRTR ma na celu, między innymi, informowanie opinii publicznej o znaczących emisjach zanieczyszczeń spowodowanych w szczególności w wyniku działalności, o której mowa w dyrektywie 96/61/WE. Oznacza to, że na podstawie niniejszego rozporządzenia powinno się informować opinię publicznej o emisjach spowodowanych przez instalacje, o których mowa w załączniku I powyższej dyrektywy.

(21) Aby w miarę możliwości uniknąć podwójnego zgłaszania, rejestry uwalniania i przenoszenia zanieczyszczeń mogą, zgodnie z Protokołem PRTR, zostać połączone w możliwie największym stopniu z istniejącymi źródłami informacji, takimi jak mechanizmy zgłaszania zgodne z licencjami i bieżącymi zezwoleniami. Zgodnie z Protokołem PRTR, postanowienia niniejszego rozporządzenia nie naruszają prawa Państwa Członkowskiego do prowadzenia bądź wprowadzania szerszego lub bardziej powszechnie dostępnego rejestru uwalniania i transferu zanieczyszczeń niż ten, który wymagany jest przez Protokół.

---

[1] Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

[2] Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20. Dyrektywa zmieniona *dyrektywą 94/31/WE* (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).

[3] Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26. *Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).*

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie ustanawia zintegrowany rejestr uwalniania i transferu zanieczyszczeń na poziomie Wspólnoty (europejski PRTR) w postaci publicznie dostępnej elektronicznej bazy danych i określa zasady jego funkcjonowania w celu wdrożenia Protokołu EKG ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (zwanego dalej „Protokołem") ***i ułatwienia udziału społeczeństwa w procesie podejmowania decyzji dotyczących środowiska, jak również przyczyniania się do zapobiegania i zmniejszania zanieczyszczenia środowiska***.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

1 „Społeczeństwo" oznacza jedną lub więcej osób fizycznych lub prawnych oraz, zgodnie z krajowym ustawodawstwem lub praktyką, ich stowarzyszenia, organizacje lub grupy;

2 „Właściwa władza" oznacza krajową(e) władzę(e), bądź dowolny inny właściwy organ lub organy wyznaczone przez Państwa ***Członkowskie;***

3 „Instalacja" oznacza stacjonarną jednostkę techniczną, w której prowadzona jest jedna lub więcej działalności wymienionych w załączniku I oraz wszelkie inne bezpośrednio związane działania, które mają techniczny związek z działaniami prowadzonymi w tym miejscu, a które mogą mieć wpływ na emisje i zanieczyszczenie;

4 „Zakład" oznacza jedną lub więcej instalacji znajdujących się w tym samym miejscu, obsługiwanych przez tę samą osobę fizyczną lub prawną;

5 „Miejsce" oznacza geograficzne położenie ***zakładu;***

6 „Podmiot gospodarczy" oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub, gdy przewiduje to krajowe ustawodawstwo, której zostały przekazane gospodarcze uprawnienia decyzyjne nad technicznym funkcjonowaniem instalacji;

7 „Rok sprawozdawczy" oznacza rok kalendarzowy, za który muszą zostać zebrane dane dotyczące uwolnień zanieczyszczeń i ich transferu poza miejsce powstania;

8 „Substancja" oznacza każdy pierwiastek chemiczny i jego związki, z wyjątkiem substancji radioaktywnych;

9 Zanieczyszczenie oznacza substancję lub grupę substancji, które mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego lub zdrowia ludzkiego ze względu na jej własności i jej wprowadzenie do środowiska naturalnego;

10 „Uwolnienie" oznacza każde wprowadzenie zanieczyszczeń do środowiska w wyniku dowolnej działalności ludzkiej, rozmyślnej lub przypadkowej, rutynowej lub nierutynowej, w tym wycieki, emisje, odprowadzenia, wprowadzenia, unieszkodliwianie lub składowanie, bądź odprowadzenia poprzez układy kanalizacyjne bez końcowego oczyszczania ścieków;

11 „Transfer poza miejsce powstania" oznacza przemieszczenie poza granice zakładu odpadów przeznaczonych do unieszkodliwienia lub odzysku oraz zanieczyszczeń w ściekach przeznaczonych do ***oczyszczenia***;

12 „***Źródła*** rozproszone" oznacza wiele mniejszych lub rozrzuconych źródeł, z których zanieczyszczenia mogą być uwalniane do gleby, powietrza lub wody, których łączne oddziaływanie na te ośrodki może być znaczące, i w wypadku których niepraktyczne jest zbieranie raportów z każdego nich z osobna;

13 „Odpady" oznaczają każdą substancję lub przedmiot zdefiniowane w art. 1 lit. a) dyrektywy *Rady* 75/442/EWG *z dnia 15 lipca 1975 r. w sprawie odpadów* [1];

14 „Odpady niebezpieczne" oznaczają każdą substancję lub przedmiot zdefiniowane w art. 1 ust. 4 dyrektywy 91/689/EWG;

[1] Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. *Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.*

Środa 6 lipiec 2005

15 „Ściek" oznacza ściek komunalny, bytowy lub przemysłowy zdefiniowany w art. 2 dyrektywy *Rady* 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącej oczyszczania ścieków komunalnych ([1]) oraz wszelkie inne zużyte wody ***podlegające przepisom prawa wspólnotowego z powodu zawartych w nich substancji lub przedmiotów***;

16 „Unieszkodliwianie" oznacza dowolne działanie przewidziane w załączniku IIA dyrektywy 75/442/EWG;

17 „Odzyskiwanie" oznacza dowolne działanie przewidziane w załączniku IIB dyrektywy 75/442/EWG.

Artykuł 3

Elementy europejskiego PRTR

Europejski PRTR zawiera informacje dotyczące:

a) uwolnień zanieczyszczeń wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. a), które muszą być zgłaszane przez podmioty gospodarcze prowadzące działalności, o których mowa w załączniku I;

b) transfer poza miejsce powstania odpadów wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. b) oraz zanieczyszczeń w ściekach wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. c), które muszą być zgłaszane przez podmioty gospodarcze prowadzące działalości, o których mowa w załączniku I;

c) uwolnień zanieczyszczeń z rozproszonych źródeł, ***o których mowa w art. 8 ust. 1***, gdy informacje takie są dostępne.

Artykuł 4

Projekt i struktura

1. Komisja publikuje europejski PRTR przedstawiający dane w postaci zagregowanej i niezagregowanej tak, aby uwolnienia i transfery mogły być wyszukane i określone według:

a) zakładu, ***w tym w stosownych przypadkach spółki-matki zakładu,*** i jego położenia geograficznego, ***w tym w stosownych przypadkach dorzecza***;

b) działalności;

c) zaistnienia na poziomie Państwa Członkowskiego lub Wspólnoty;

d) odpowiednio, zanieczyszczenia lub odpadu;

e) każdego elementu środowiska naturalnego, do którego zanieczyszczenie jest uwalniane;

f) transferu odpadów poza miejsce ich powstania oraz ich przeznaczenia;

g) transferu ***zanieczyszczeń zawartych w ściekach*** poza miejsce ich powstania;

h) źródeł rozproszonych;

i) właściciela zakładu lub jego operatora.

2. Europejski PRTR zostanie zaprojektowany tak, aby w maksymalnym stopniu ułatwiał publiczny dostęp pozwalając, w normalnych warunkach użytkowania, na ***ciągły*** i ***łatwy dostęp do*** informacji ***w Internecie*** lub ***poprzez*** inne środki elektroniczne. Jego projekt uwzględni możliwość jego rozszerzenia w przyszłości i ujmie wszystkie dane zgłoszane w poprzednich latach sprawozdawczych progresywnie co najmniej dziesięć lat sprawozdawczych wstecz.

3. Europejski PRTR będzie zawierać linki ***do:***

a) krajowych *PRTR Państw Członkowskich*;

b) *innych istotnych istniejących, publicznie dostępnych baz danych dotyczących spraw związanych z PRTR, w tym również krajowych PRTR innych Stron Protokołu oraz, gdy to możliwe, innych krajów;*

c) stron internetowych i linków, ***udostępnionych dobrowolnie*** przez podmioty gospodarcze.

([1]) Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40. *Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.*

Artykuł 5

Raportowanie przez podmioty gospodarcze

1. Podmiot gospodarczy prowadzący jedną lub więcej ***spośród*** działalności określonych w załączniku I z przekroczeniem obowiązujących progów wydajności ***tam określonych zgłasza co roku dane ilościowe*** właściwej ***władzy wraz*** z podaniem, czy dane te są oparte na pomiarze, obliczeniu, czy oszacowaniu, w odniesieniu do:

a) uwolnień do powietrza, wody i gleby jakiegokolwiek z zanieczyszczeń określonych w załączniku II, dla którego obowiązująca wartość progowa określona w załączniku II jest przekroczona;

b) transferu niebezpiecznego odpadu poza miejsce powstania przekraczające rocznie 2 tony lub 2 000 ton dla odpadów innych niż niebezpieczne, dla dowolnej spośród operacji odzysku („R") ***albo*** unieszkodliwiania („D") z ***wyjątkiem operacji unieszkodliwiania typu „obróbka w glebie" oraz „głębokie wtryskiwanie" zgodnie*** z ***art. 6 ust. 1*** z podaniem odpowiednio „R" lub „D", w zależności od tego, czy odpad jest przeznaczony do odzysku, czy do unieszkodliwienia oraz, dla transgranicznych transferów niebezpiecznych odpadów, nazwy i adresu firmy dokonującej odzysku lub unieszkodliwienia odpadu oraz rzeczywistego miejsca odzysku lub unieszkodliwienia;

c) transferu poza miejsce powstania dowolnego spośród zanieczyszczeń określonych w załączniku II zawartego w ściekach przeznaczonych do oczyszczenia, dla którego wartość progowa określona w załączniku II kolumna 1b jest przekroczona.

Podmiot prowadzący zakład, w którym wykonywana jest jedna lub więcej spośród działalności określonych w załączniku I oraz w którym przekroczone zostały progi wydajności tam określone, zgłasza właściwej władzy informacje niezbędne do identyfikacji zakładu zgodnie z załącznikiem III, chyba że informacje te zostały już udostępnione właściwemu organowi.

W wypadku danych podanych jako oparte na pomiarze lub obliczeniu podaje się metodę analityczną i/lub metodę obliczeniową.

Informacje o uwolnieniach, o których mowa w załączniku II przekazywanych zgodnie z ust. 1 lit. (a) obejmują wszystkie informacje o uwolnieniach ze wszystkich źródeł zawartych w załączniku I na terenie zakładu.

2. Informacje, o których mowa w ust. 1 zawierają informacje dotyczące uwolnień i transferów powstających ogółem w wyniku działań rozmyślnych, przypadkowych, rutynowych i nierutynowych.

Dostarczając te informacje podmioty gospodarcze określają, jeżeli to możliwe, wszelkie dane związane z niezamierzonym uwolnieniem do środowiska.

3. Każdy podmiot gospodarczy prowadzący zakład zbiera z odpowiednią częstotliwością dane potrzebne do określenia dokonywanych przez zakład uwolnień oraz transferów poza miejsce powstania podlegających wymaganiom raportowania na mocy ust. 1.

4. Przygotowując raport dany podmiot gospodarczy wykorzystuje najlepsze dostępne informacje, które mogą obejmować dane z monitorowania, wskaźniki emisji, równania bilansu masy, pośrednie monitorowanie lub inne obliczenia, oceny techniczne oraz inne metody zgodne z postanowieniami art. 9 ust. 1 oraz uznanymi metodologiami międzynarodowymi, jeśli tylko są one dostępne.

5. Każdy podmiot gospodarczy prowadzący zakład objęty obowiązkiem raportowania przechowuje do wglądu dla właściwych władz Państwa Członkowskiego zapisy danych, z których wzięte były informacje podane w raporcie, przez okres ***pięciu lat*** od końca danego roku sprawozdawczego. W zapisach tych opisana jest również metodologia użyta do zbierania danych.

Artykuł 6

Uwolnienia do gleby

Odpad podlegający operacjom unieszkodliwiania typu „obróbka w glebie" lub „głębokie wtryskiwanie", opisanym w załączniku IIA dyrektywy 75/442/EWG, jest zgłaszany ***jedynie*** przez podmiot gospodarczy prowadzący zakład, ***na terenie którego odpad powstał*** jako uwolnienie do ***gleby.***

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 7

Raportowanie przez Państwa Członkowskie

1. Państwa Członkowskie, uwzględniając wymagania określone w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu, określają termin, do którego podmioty gospodarcze dostarczą właściwej władzy wszystkie dane wymienione w art. 5 ust. 1 i 2 oraz informacje wymienione w art. 5 ust. 3, 4 i 5.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji drogą elektroniczną wszystkie dane wymienione w art. 5 ust. 1 i 2 zgodnie z wzorem określonym w załączniku III oraz według następującego harmonogramu:

a) za pierwszy rok sprawozdawczy, w ciągu ***18 miesięcy*** od końca roku sprawozdawczego;

b) dla wszystkich następnych lat sprawozdawczych, w ciągu ***15 miesięcy*** od końca roku sprawozdawczego.

Pierwszym rokiem sprawozdawczym jest rok 2007.

3. Komisja, z pomocą Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, wprowadza przekazane przez Państwa Członkowskie informacje do europejskiego PRTR zgodnie z następującym harmonogramem:

a) za pierwszy rok sprawozdawczy, w ciągu 21 miesięcy od końca roku sprawozdawczego;

b) dla wszystkich następnych lat sprawozdawczych, w ciągu 16 miesięcy od końca roku sprawozdawczego.

Artykuł 8

Uwolnienia z rozproszonych źródeł

1. Komisja***, wspierana przez Europejską Agencję Środowiska, włączy do europejskiego PRTR informacje dotyczące*** uwolnień z rozproszonych źródeł***, jeżeli takie informacje istnieją i zostały zgłoszone przez Państwa Członkowskie.***

2. Informacje, o których mowa w ust. 1 są przedstawione tak, aby umożliwić użytkownikom wyszukiwanie i identyfikowanie uwolnień zanieczyszczeń z rozproszonych źródeł zgodnie z odpowiednim rozkładem przestrzennym, i zawierają informacje dotyczące metodologii użytej do pozyskania informacji.

3. Gdy Komisja stwierdzi, że nie istnieją dane dotyczące uwolnień z rozproszonych źródeł, podejmuje ona środki celem zainicjowania raportowania o uwolnieniach istotnych zanieczyszczeń z jednego lub więcej rozproszonych źródeł zgodnie z ***procedurą, o której mowa w art. 19 ust. 2, przy wykorzystaniu, jeżeli to konieczne, metodologii uznanych na poziomie międzynarodowym***.

Artykuł 9

Zapewnienie ***i ocena*** jakości

1. Podmiot gospodarczy prowadzący zakład podlegający wymaganiom raportowania przedstawionym w art. 5 zapewnia jakość przekazywanych przez siebie informacji.

2. Właściwe władze oceniają jakość danych dostarczanych przez podmioty gospodarcze prowadzące zakłady, w szczególności pod względem ***ich kompletności***, ***spójności*** i ***wiarygodności***.

3. Komisja koordynuje prace nad zapewnieniem jakości i oceną jakości w konsultacji z Komitetem, o którym mowa w art. 19 ust. 1.

4. Komisja może przyjąć wytyczne dla monitorowania i raportowania emisji zgodnie z procedurą określoną w art. 19 ust. 2. ***Powyższe wytyczne, w danym przypadku, są zgodne*** z ***metodologiami uznanymi na poziomie międzynarodowym, oraz*** z ***innym ustawodawstwem wspólnotowym.***

Artykuł 10

Dostęp do informacji

1. Komisja, z pomocą Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, zapewnia publiczną dostępność europejskiego PRTR ***bezpłatnie*** poprzez Internet uwzględniając ramy czasowe określone w art. 7 ust. 3.

2. Gdy informacje zawarte w europejskim PRTR nie są łatwo dostępne dla społeczeństwa drogą elektroniczną, dane Państwo Członkowskie oraz Komisja umożliwią elektroniczny dostęp do europejskiego PRTR w publicznie dostępnych miejscach.

Artykuł 11

Poufność

Gdy informacje są traktowane przez Państwo Członkowskie jako poufne zgodnie z art. 4 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady *z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie publicznego dostępu do informacji o środowisku* ([1]), Państwo Członkowskie podaje w swoim raporcie, zgodnie z art. 7 ust. 2 niniejszego rozporządzenia dla każdego roku sprawozdawczego i oddzielnie dla każdego zakładu żądającego poufności, jakiego rodzaju informacje nie zostały ujawnione oraz powód takiej decyzji.

Artykuł 12

Udział społeczeństwa

1. Komisja zapewni społeczeństwu wczesne i skuteczne możliwości uczestniczenia w dalszym rozwoju europejskiego PRTR, w tym również tworzenie zdolności instytucjonalnej i przygotowywania zmian niniejszego rozporządzenia.

Społeczeństwo powinno mieć sposobność do przedstawiania istotnych uwag, informacji, analiz lub opinii w rozsądnym terminie.

2. Komisja należycie uwzględnia taki wkład i informuje społeczeństwo o wynikach jego udziału.

Artykuł 13

Dostęp do wymiaru sprawiedliwości

Dostęp do wymiaru sprawiedliwości związany z publicznym dostępem do informacji o środowisku naturalnym jest udzielany zgodnie z art. 6 dyrektywy 2003/4/WE, *zaś tam, gdzie są zaangażowane instytucje Wspólnoty*, zgodnie z art. 6, 7 i 8 *rozporządzenia (WE) nr* ***1049/2001*** ([2]).

Artykuł 14

Wytyczne

1. ***Możliwie jak najszybciej, lecz nie później niż cztery miesiące przed rozpoczęciem pierwszego roku sprawozdawczego*** Komisja, w drodze konsultacji z Komitetem, o którym mowa w art. 19 ust. 1, opracuje wytyczne wspierające wdrażanie europejskiego PRTR.

2. Te wytyczne dotyczące wdrażania europejskiego PRTR będą dotyczyły zwłaszcza szczegółów na temat:

a) procedur raportowania;

b) danych, które mają być raportowane;

c) zapewnienia jakości ***oraz oceny***;

d) w przypadku poufnych danych, wskazywania typu danych, które nie zostały ujawnione oraz powodów odmowy ujawnienia;

([1]) Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 26.

([2]) *Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji* (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43).

e) odwołania się do uznanych międzynarodowo metod określania uwolnień i metod analitycznych oraz metodologii pobierania próbek;

f) wskazywania spółek-matek;

g) kodowania działalności zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia i dyrektywą 96/61/WE.

Artykuł 15

Podnoszenie świadomości

Komisja i Państwa Członkowskie promują świadomość społeczną w odniesieniu do europejskiego PRTR i zapewniają wsparcie w dostępie do europejskiego PRTR oraz w zrozumieniu i wykorzystaniu zawartych w nim informacji.

Artykuł 16

Dodatkowe informacje podawane w raportach przez Państwa Członkowskie

1. W ***jednym*** raporcie opartym o informacje z ostatnich trzech lat sprawozdawczych, dostarczanym co trzy lata wraz z danymi podawanymi zgodnie z art. 7, Państwa Członkowskie informują Komisję o praktyce i środkach podejmowanych odnośnie:

a) wymagań zgodnie z art. 5;

b) zapewnienia jakości zgodnie z art. 9;

c) dostępu do informacji zgodnie z art. 10 ust. 2;

d) działań związanych z podnoszeniem świadomości zgodnie z art. 15;

e) poufności danych zgodnie z art. 11;

f) kar przewidzianych zgodnie z art. 20 i doświadczenia w ich stosowaniu.

2. ***W celu ułatwienia raportowania przez Państwa Członkowskie, Komisja przedkłada projekt kwestionariusza, który przyjmowany jest zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 19 ust. 2.***

Artykuł 17

Przegląd informacji przez Komisję i wnioski w sprawie zmian

Komisja dokonuje przeglądu informacji podanych przez Państwa Członkowskie zgodnie z ***art. 7 i po konsultacji z Państwami Członkowskimi*** oraz publikuje co trzy lata raport w oparciu o informacje z trzech ostatnich dostępnych lat sprawozdawczych sześć miesięcy po przedstawieniu tych informacji w Internecie.

Raport ten przedstawiany jest Parlamentowi Europejskiemu i Radzie wraz z oceną funkcjonowania europejskiego PRTR.

Artykuł 18

Poprawki do załączników

Wszelkie poprawki niezbędne do dostosowania:

a) załączników II lub III do niniejszego rozporządzenia do postępu naukowego i technicznego***, lub***

b) załączników II lub III do niniejszego rozporządzenia w rezultacie przyjęcia przez Konferencję Stron Protokołu wszelkich poprawek do załączników do Protokołu

są przyjmowane zgodnie z procedurą wymienioną w art. 19 ust. 2.

Artykuł 19

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez komitet (zwany dalej „komitetem").

2. Gdy istnieje odniesienie do niniejszego ustępu, stosuje się ***art. 5*** i 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

Okres przewidziany w ***art. 5 ust. 6*** decyzji 1999/468/WE zostaje ustalony na trzy miesiące.

Artykuł 20

Kary

Państwa Członkowskie określają zasady wymierzania kar stosowanych do naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i podejmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia, aby zostały one wdrożone. Przewidywane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach najpóźniej rok od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i powiadamiają ją niezwłocznie o każdej następnej zmianie mającej na nie wpływ.

Artykuł 21

Zmiany dyrektyw 91/689/EWG i 96/61/WE

1. Skreśla się art. 8 ust. 3 dyrektywy 91/689/EWG.

2. Skreśla się art. 15 ust. 3 dyrektywy 96/61/WE.

Artykuł 22

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

DZIAŁALNOŚCI

Nr	Rodzaj działalności	Wartość progowa dotycząca wydajności
1.	Przemysł energetyczny	
a)	Rafinerie oleju mineralnego i gazu	* ([1])
b)	Instalacje do gazyfikacji i skraplania	*
c)	Elektrociepłownie i inne instalacje spalające	O mocy wejściowej 50 megawatów (MW)

Środa 6 lipiec 2005

Nr	Rodzaj działalności	Wartość progowa dotycząca wydajności
d)	Piece koksownicze	*
e)	Młyny węglowe	O wydajności 1 tony na godzinę
f)	Instalacje do wytwarzania produktów węglowych i bezdymnego paliwa stałego	
2.	Produkcja i obróbka metali	
a)	Instalacje do prażenia lub spiekania rud metali (w tym rudy siarczkowej)	*
b)	Instalacje do produkcja surówki lub stali (wytop pierwotny lub wtórny), w tym do odlewania ciągłego	O wydajności 2,5 tony na godzinę
c)	Instalacje do obróbki metali nieżelaznych:	
	i) Walcownie gorące	O wydajności 20 ton surowej stali na godzinę
	ii) Kuźnie z młotami	O energii wynoszącej 50 kilodżuli na młot, gdzie stosowana moc cieplna przekracza 20 MW
	iii) Nakładanie powłok ochronnych ze stopionego metalu	O wielkości wsadu wynoszącej 2 tony surowej stali na godzinę
d)	Odlewnie metali żelaznych	O mocy produkcyjnej 20 ton na dzień
e)	Instalacje:	
	i) Do produkcji surowych metali nieżelaznych z rudy, koncentratów lub surowców wtórnych przy użyciu procesów metalurgicznych, chemicznych lub elektrolitycznych	*
	ii) Do wytopu, w tym stapiania, metali nieżelaznych, łącznie z produktami z odzysku (rafinacja, odlewanie, itp.)	O wydajności topienia 4 tony na dzień dla ołowiu i kadmu lub 20 ton na dzień dla wszystkich innych metali
f)	Instalacje do powierzchniowej obróbki metali i tworzyw sztucznych przy użyciu procesu elektrolitycznego lub chemicznego	Gdzie objętość kadzi do obróbki wynosi 30 m^3
3.	Przemysł mineralny	
a)	Górnictwo podziemne i działalności powiązane	*
b)	Górnictwo odkrywkowe ***i kamieniołomy***	Gdzie powierzchnia terenu ***objętego rzeczywistą działalnością wydobywczą*** wynosi 25 hektarów
c)	Instalacje do produkcji:	
	i) Klinkieru cementowego w piecach obrotowych	O mocy produkcyjnej 500 ton na dzień
	ii) Wapna w piecach obrotowych	O mocy produkcyjnej przekraczającej 50 ton na dzień
	iii) Klinkieru cementowego lub wapna w innych piecach	O mocy produkcyjnej 50 ton na dzień
d)	Instalacje do produkcji azbestu oraz wytwarzania produktów na bazie azbestu	*
e)	Instalacje do wytwarzania szkła, w tym włókna szklanego	O wydajności topienia 20 ton na dzień
f)	Instalacje do topienia materiałów mineralnych, w tym produkcja włókien mineralnych	O wydajności topienia 20 ton na dzień

Nr	Rodzaj działalności	Wartość progowa dotycząca wydajności
g)	Instalacje do wytwarzania produktów ceramicznych przez wypalanie, zwłaszcza dachówek, cegieł, cegieł ogniotrwałych, płytek, wyrobów kamionkowych lub porcelany	O mocy produkcyjnej 75 ton na dzień lub o pojemności pieca 4 m^3 i gęstości ustawienia produktu w piecu wynoszącej 300 kg/m3
4.	Przemysł chemiczny	
a)	Instalacje chemiczne do wytwarzania na skalę przemysłową podstawowych związków organicznych, takich jak: i) Węglowodory proste (łańcuchowe lub pierścieniowe, nasycone lub nienasycone, alifatyczne lub aromatyczne) ii) Węglowodory zawierające tlen, takich jak alkohole, aldehydy, ketony, kwasy karboksylowe, estry, octany, etery, nadtlenki, żywice epoksydowe iii) Węglowodory siarkawe iv) Węglowodory azotowe, takie jak aminy, amidy, związki azotawe, nitrozwiązki lub związki azotanu, nitryle, cyjanki, izocyjanki v) Węglowodory zawierające fosfor vi) Węglowodory halogenowe vii) Związki organometaliczne viii) Podstawowe tworzywa sztuczne (polimery, włókna syntetyczne, włókna celulozowe) ix) Kauczuki syntetyczne x) Barwniki i pigmenty xi) Powierzchniowoczynne związki i środki	*
b)	Instalacje chemiczne do produkcji na skalę przemysłową podstawowych związków nieorganicznych, takich jak: i) Gazy, takie jak amoniak, chlor lub chlorowodór, fluor lub fluorowodór, tlenki węgla, związki siarki, tlenki azotu, wodór, dwutlenek siarki, chlorek karbonylu ii) Kwasy, takie jak kwas chromowy, kwas fluorowodorowy, kwas fosforowy, kwas azotowy, kwas chlorowodorowy, kwas siarkowy, oleum, kwasy siarkawe iii) Zasady, takie jak wodorotlenek amonu, wodorotlenek potasu, wodorotlenek sodu iv) Sole, takie jak chlorek amonu, chloran potasu, węglan potasu, węglan sodu, nadboran, azotan srebra v) Niemetale, tlenki metali lub inne związki nieorganiczne, takie jak węglik wapnia, krzem, węglik krzemu	*
c)	Instalacje chemiczne do produkcji na skalę przemysłową nawozów fosforowych, azotowych lub potasowych (nawozów prostych lub złożonych)	*
d)	Instalacje chemiczne do produkcji na skalę przemysłową podstawowych środków ochrony roślin i biocydów	*
e)	Instalacje wykorzystujące proces chemiczny lub biologiczny do produkcji na skalę przemysłową podstawowych produktów farmaceutycznych	*
f)	Instalacje do produkcji na skalę przemysłową materiałów wybuchowych i produktów pirotechnicznych	*

Środa 6 lipiec 2005

Nr	Rodzaj działalności	Wartość progowa dotycząca wydajności
5.	Gospodarka odpadami i ściekami	
a)	Instalacje do unieszkodliwiania lub odzyskiwania odpadów niebezpiecznych	Przyjmujące 10 ton na dzień
b)	Instalacje do spalania odpadów innych niż niebezpieczne w zakresie dyrektywy 2000/76/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 grudnia 2000 r. w sprawie spalania odpadów* ([2])	O wydajności 3 tony na godzinę
c)	Instalacje do unieszkodliwiania odpadów innych niż niebezpieczne	O wydajności 50 ton na dzień
d)	Wysypiska (w tym wysypiska odpadów obojętnych oraz wysypiska, które zostały definitywnie zamknięte przed 16 lipca 2001 r. lub dla których upłynęła faza późniejszej ochrony wymagana przez właściwe władze zgodnie z art. 13 dyrektywy Rady 1999/31/WE *z dnia 26 kwietnia 1999 r. w sprawie składowania odpadów* ([3]))	Przyjmujące 10 ton na dzień lub o całkowitej pojemności 25 000 ton
e)	Instalacje do unieszkodliwiania lub recyklingu padliny zwierzęcej lub odpadów zwierzęcych	O wydajności 10 ton na dzień
f)	Oczyszczalnie ścieków komunalnych	O wydajności odpowiadającej liczbie 100 000 mieszkańców
g)	Niezależnie eksploatowane oczyszczalnie ścieków przemysłowych, które obsługują jedną lub więcej działalności wymienionych w niniejszym załączniku	O wydajności 10 000 m^3 na dzień ([4])
6.	Produkcja i przetwórstwo papieru oraz drewna	
a)	Zakłady przemysłowe do produkcji pulpy drzewnej lub podobnych materiałów włóknistych	*
b)	Zakłady przemysłowe do produkcji papieru i desek oraz innych podstawowych produktów drewnopochodnych (takich jak płyta wiórowa, płyta pilśniowa i sklejka)	O mocy produkcyjnej 20 ton na dzień
c)	Zakłady przemysłowe do konserwacji drewna i produktów drewnopochodnych za pomocą środków chemicznych	O mocy produkcyjnej 50 m^3 na dzień
7.	Intensywna hodowla inwentarza żywego i akwakultura	
a)	Instalacje do intensywnej hodowli drobiu lub świń	i) Z 40 000 miejsc dla drobiu ii) Z 2 000 miejsc dla hodowli świń (powyżej 30 kg) iii) Z 750 miejscami dla macior
b)	Intensywna akwakultura	O mocy produkcyjnej 1000 ton ryb lub skorupiaków na rok
8.	Produkty zwierzęce i roślinne w sektorze spożywczym	
a)	Rzeźnie	O mocy produkcyjnej 50 ton tusz na dzień
b)	Obróbka i przetwórstwo przeznaczone do produkcji produktów spożywczych i napojów z: i) Surowców zwierzęcych (innych niż mleko) ii) Surowców roślinnych	 O mocy produkcyjnej wyrobów gotowych 75 ton na dzień O mocy produkcyjnej wyrobów gotowych 300 ton na dzień (średnia wartość kwartalna)

Nr	Rodzaj działalności	Wartość progowa dotycząca wydajności
c)	Obróbka i przetwórstwo mleka	O wydajności przyjęcia 200 ton mleka na dzień (średnia wartość roczna)
9.	Inne działalności	
a)	Zakłady obróbki wstępnej (operacje, takie jak mycie, bielenie, merceryzacja) lub barwienie włókien lub materiałów włókienniczych	O wydajności obróbki 10 ton na dzień
b)	Zakłady garbowania skór	O wydajności obróbki 12 ton wyrobów gotowych na dzień
c)	Instalacje do obróbki powierzchniowej substancji, przedmiotów lub produktów przy użyciu rozpuszczalników organicznych, w szczególności do zdobienia, nadrukowywania, powlekania, odtłuszczania, impregnacji, gruntowania, malowania, czyszczenia lub nasączania	O wydajności zużycia 150 kg na godzinę lub 200 ton na rok
d)	Instalacje do produkcji węgla (sadzy) lub elektrografitu, w drodze spalania lub grafityzacji	*
e)	Instalacje do budowania i malowania lub usuwania farby ze statków	O wydajności dla statków o długości 100 m

([1]) Gwiazdka (*) wskazuje, że nie został określony próg wydajności (wszystkie zakłady są objęte obowiązkiem raportowania).
([2]) *Dz.U. L 332 z 28.12.2000, str. 91.*
([3]) Dz.U. L 182 z 16.7.1999, str. 1. *Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.*
([4]) ***Próg wydajności podlega rewizji najpóźniej w 2010 r. w świetle wyników pierwszego cyklu sprawozdawczego.***

ZAŁĄCZNIK II

ZANIECZYSZCZENIA ([*])

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie *O ile nie postanowiono inaczej, każde zanieczyszczenie wyszczególnione w załączniku II raportowane jest jako masa całkowita tego zanieczyszczenia, lub, jeżeli zanieczyszczenie jest grupą substancji, jako masa całkowita tej grupy.*	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a) kg/rok	do wody (kolumna 1b) kg/rok	do gleby (kolumna 1c) kg/rok
1	74-82-8	Metan (CH_4)	100 000	- ([1])	-
2	630-08-0	Tlenek węgla (CO)	500 000	-	-
3	124-38-9	Dwutlenek węgla (CO_2)	100 000 000	-	-
4		Fluorowęglowodory (HFCs) ([2])	100	-	-
5	10024-97-2	Podtlenek azotu (N_2O)	10 000	-	-
6	7664-41-7	Amoniak (NH_3)	10 000	-	-
7		Niemetanowe lotne związki organiczne (NMVOC)	100 000	-	-
8		Tlenki azotu (NO_X/NO_2)	100 000	-	-
9		Perfluorowęglowodory (PFCs) ([3])	100	-	-
10	2551-62-4	Sześciofluorek siarki (SF_6)	50	-	-
11		Tlenki siarki (SO_X/SO_2)	150 000	-	-
12		Całkowity azot	-	50 000	50 000
13		Całkowity fosfor	-	5 000	5 000

Środa 6 lipiec 2005

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie *O ile nie postanowiono inaczej, każde zanieczyszczenie wyszczególnione w załączniku II raportowane jest jako masa całkowita tego zanieczyszczenia, lub, jeżeli zanieczyszczenie jest grupą substancji, jako masa całkowita tej grupy.*	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a) kg/rok	do wody (kolumna 1b) kg/rok	do gleby (kolumna 1c) kg/rok
14		Wodorochlorofluorowęglowodory (HCFCs) (4)	1	-	-
15		Chlorofluorowęglowodory (CFCs) (5)	1	-	-
16		Halony (6)	1	-	-
17		***Arsen*** i jego związki (jako As) (7)	20	5	5
18		***Kadm*** i jego związki (jako Cd) (8)	10	5	5
19		***Chrom*** i jego związki (as Cr) (8)	100	50	50
20		***Miedź*** i jej związki (jako Cu) (8)	100	50	50
21		***Rtęć*** i jej związki (jako Hg) (8)	10	1	1
22		***Nikiel*** i jego związki (jako Ni) (8)	50	20	20
23		***Ołów*** i jego związki (jako Pb) (8)	200	20	20
24		***Cynk*** i jego związki (jako Zn) (8)	200	100	100
25	15972-60-8	Alachlor	-	1	1
26	309-00-2	Aldryna	1	1	1
27	1912-24-9	Atrazyna	-	1	1
28	57-74-9	Chlordan	1	1	1
29	143-50-0	Chlordekon	1	1	1
30	470-90-6	Chlorfenwinfos	-	1	1
31	85535-84-8	Chloroalkany, C_{10}-C_{13}	-	1	1
32	2921-88-2	Chlorpyrifos	-	1	1
33	50-29-3	DDT	1	1	1
34	107-06-2	1,2-dwuchloroetan (EDC)	1 000	10	10
35	75-09-2	Dwuchlorometan (DCM)	1 000	10	10
36	60-57-1	Dieldrin	1	1	1
37	330-54-1	Diuron	-	1	1
38	115-29-7	Endosulfan	-	1	1
39	72-20-8	Endrin	1	1	1
40		Związki halogenoorganiczne (jako AOX) (8)	-	1 000	1 000
41	76-44-8	Heptachlor	1	1	1
42	118-74-1	Sześciochlorobenzen (HCB)	10	1	1
43	87-68-3	Sześciochlorobutadien (HCBD)	-	1	1
44	608-73-1	1,2,3,4,5,6 -sześciochlorocykloheksan (HCH)	10	1	1
45	58-89-9	Lindan	1	1	1

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie *O ile nie postanowiono inaczej, każde zanieczyszczenie wyszczególnione w załączniku II raportowane jest jako masa całkowita tego zanieczyszczenia, lub, jeżeli zanieczyszczenie jest grupą substancji, jako masa całkowita tej grupy.*	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a) kg/rok	do wody (kolumna 1b) kg/rok	do gleby (kolumna 1c) kg/rok
46	2385-85-5	Mirex	1	1	1
47		PCDD+PCDF (dioksyny + furany) (jako Teq) ([9])	***0,0001***	***0,0001***	***0,0001***
48	608-93-5	Pentachlorobenzen	1	1	1
49	87-86-5	Pentachlorofenol (PCP)	10	1	1
50	1336-36-3	Polichlorowane dwufenyle (PCB)	0.1	0.1	0.1
51	122-34-9	Symazyna	-	1	1
52	127-18-4	Czterochloroetylen (PER)	2 000	10	-
53	56-23-5	Czterochlorometan (TCM)	100	1	-
54	12002-48-1	Trichlorobenzeny (TCB) ***(wszystkie izomery)***	10	1	-
55	71-55-6	1,1,1-trichloroetan	100	-	-
56	79-34-5	1,1,2,2-tetrachloroetan	50	-	-
57	79-01-6	Trichloroetylen	2 000	10	-
58	67-66-3	Trichlorometan	500	10	-
59	8001-35-2	Toksafen	1	1	1
60	75-01-4	Chlorek winylu	1 000	10	10
61	120-12-7	Antracen	50	1	1
62	71-43-2	Benzen	1 000	200 (jako BTEX) ([10])	200 (jako BTEX) ([10])
63		Bromowane dwufenyloetery (PBDE) ([11])	-	1	1
64		Nonylphenol/nonylphenoletoxylate ***i estry nonylofenolooksyetylowe (NP/NPE)***	-	1	1
65	100-41-4	Etylobenzen	-	200 jako BTEX) ([10])	200 (jako BTEX) ([10])
66	75-21-8	Tlenek etylenu	1 000	10	10
67	34123-59-6	Izoproturon	-	1	1
68	91-20-3	Naftalen	100	10	10
69		Związki organiczne cyny (jako całkowita Sn)	-	50	50
70	117-81-7	Di-(2-etyloheksylowy) ftalan (DEHP)	10	1	1
71	108-95-2	Fenole (jako całkowity C) ([12])	-	20	20
72		Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne (PAH) ([13])	50	5	5
73	108-88-3	Toluen	-	200 *(jako* BTEX) ([10])	200 (*jako* BTEX) ([10])
74		Tributylocyna i jej związki ([14])	-	1	1
75		Trifenylocyna i jej związki ([15])	-	1	1

Środa 6 lipiec 2005

Nr	Numer CAS	Zanieczyszczenie *O ile nie postanowiono inaczej, każde zanieczyszczenie wyszczególnione w załączniku II raportowane jest jako masa całkowita tego zanieczyszczenia, lub, jeżeli zanieczyszczenie jest grupą substancji, jako masa całkowita tej grupy.*	Wartość progowa dla uwolnień (kolumna 1)		
			do powietrza (kolumna 1a) kg/rok	do wody (kolumna 1b) kg/rok	do gleby (kolumna 1c) kg/rok
76		Całkowity węgiel organiczny (TOC) (jako całkowity C lub COD/3)	-	50 000	-
77	1582-09-8	Trifluralin	-	1	1
78	1330-20-7	Ksyleny ([16])	-	200 (jako BTEX) ([10])	200 (jako BTEX) ([10])
79		Chlorki (jako całkowity Cl)	-	2 miliony	2 miliony
80		Chlor i jego nieorganiczne związki (jako HCl)	10 000	-	-
81	1332-21-4	Azbest	1	1	1
82		Cyjanki (jako całkowity CN)	-	50	50
83		Fluorki (jako całkowity F)	-	2 000	2 000
84		Fluor i jego nieorganiczne związki (jako HF)	5 000	-	-
85	74-90-8	Cyjanowodór (HCN)	200	-	-
86		Pył zawieszony (PM_{10})	50 000	-	-
87	1806-26-4	Oktylofenole ***i estry oktylofenolooksyetylowe***	-	1	-
88	206-44-0	Fluoranten	-	***1***	-
89	465-73-6	Izodryna	-	1	-
90	36355-1-8	Heksabromobifenyl	0,1	0,1	0,1
91	***191-24-2***	***Benzo(g,h,i)perylen***		***1***	

(*) ***Uwalnianie zanieczyszczeń należących do poszczególnych kategorii zanieczyszczeń przewidzianych w załączniku II jest raportowane w każdej z tych kategorii.***

([1]) Myślnik (-) oznacza, że dany parametr i element nie wymagają raportowania.

([2]) ***Masa całkowita fluorowęglowodorów: suma HFC23, HFC32, HFC41, HFC4310mee, HFC125, HFC134, HFC134a, HFC152a, HFC143, HFC143a, HFC227ea, HFC236fa, HFC245ca, HFC365mfc.***

([3]) ***Masa całkowita perfluorowęglowodorów: suma CF_4, C_2F_6, C_3F_8, C_4F_{10}, c-C_4F_8, C_5F_{12}, C_6F_{14}.***

([4]) ***Masa całkowita substancji wymienionych w grupie VIII załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 2037/2000, łącznie z ich izomerami.***

([5]) ***Masa całkowita substancji wymienionych w grupie I i II załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 2037/2000, łącznie z ich izomerami.***

([6]) ***Masa całkowita substancji wymienionych w grupie III i VI załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 2037/2000, łącznie z ich izomerami.***

([7]) ***Wszystkie metale raportowane są jako masa całkowita tego pierwiastka we wszystkich formach chemicznych obecnych w emisji.***

([8]) ***Związki halogenoorganiczne, które mogą być adsorbowane przez węgiel aktywowany, wyrażone jako chlorek.***

([9]) ***Wyrażone jako I-TEQ.***

([10]) ***Pojedyncze zanieczyszczenia mają być raportowane, jeśli próg dla BTEX (sumaryczny parametr dla benzenu, toluenu, etylobenzenu, ksylenów) zostanie przekroczony.***

([11]) ***Masa całkowita następujących bromowanych dwufenyloeterów: penta-BDE, okta-BDE oraz deka-BDE.***

([12]) ***Masa całkowita fenolu i prostych pochodnych fenoli wyrażona jako węgiel całkowity.***

([13]) *Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne (PAH) mają być mierzone do celów raportowania uwolnień do powietrza jako benzo(a)piren (50-32-8), benzo(b)fluoranten (205-99-2), benzo(k)fluoranten (207-08-9), indeno(1,2,3-cd)piren (193-39-5) (zaczerpnięto z* ***rozporządzenia (WE) nr 850/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych i zmieniającego dyrektywę 79/117/EWG (Dz.U. L 229 z 29.6.2004, str. 5)).***

([14]) ***Masa całkowita związków tributylocyny, wyrażona jako masa tributylocyny.***

([15]) ***Masa całkowita związków trifenylocyny, wyrażona jako masa trifenylocyny.***.

([16]) ***Masa całkowita ksylenów (o-ksyleny, m-ksyleny, paraksyleny).***

ZAŁĄCZNIK III

WZÓR RAPORTU ***PAŃSTW CZŁONKOWSKICH DO KOMISJI***
DLA DANYCH DOTYCZĄCYCH UWOLNIEŃ I TRANSFERÓW

Rok odniesienia		
Identyfikacja zakładu		
Nazwa spółki matki Nazwa zakładu Numer identyfikacyjny zakładu Ulica, numer Miasto/miejscowość Kod pocztowy Kraj Współrzędne położenia Obszar dorzecza [1] Kod NACE (4 cyfry) Główna działalność gospodarcza Wielkość produkcji (opcjonalnie) Ilość instalacji (opcjonalnie) Ilość godzin eksploatacji w roku (opcjonalnie) Ilość pracowników (opcjonalnie) Miejsce na informacje lub adres strony internetowej dostarczone przez zakład lub spółkę matkę (opcjonalnie)		
Wszystkie działalności zakładu wymienione w załączniku I (zgodnie z systemem kodowania podanym w załączniku I oraz kodem IPPC, gdy jest dostępny)		
Działalność 1 (główna działalność z załącznika I) Działalność 2 Działalność N		
Dane dotyczące uwolnienia do powietrza spowodowanego przez zakład dla każdego zanieczyszczenia przekraczającego wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)		Uwolnienia do powietrza
Zanieczyszczenie 1 Zanieczyszczenie 2 Zanieczyszczenie N	M: zmierzone; użyta metoda analityczna C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa E: oszacowane	***T: Ogólne*** w kg na rok ***A: Przypadkowe*** ***w kg na rok***
Dane dotyczące uwolnienia do wody spowodowanego przez zakład dla każdego zanieczyszczenia przekraczającego wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)		Uwolnienia do wody
Zanieczyszczenie 1 Zanieczyszczenie 2 Zanieczyszczenie N	M: zmierzone; użyta metoda analityczna C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa E: oszacowane	***T: Ogólne*** w kg na rok ***A: Przypadkowe*** ***w kg na rok***
Dane dotyczące uwolnienia do gleby spowodowanego przez zakład dla każdego zanieczyszczenia przekraczającego wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)		Uwolnienia do gleby
Zanieczyszczenie 1 Zanieczyszczenie 2 Zanieczyszczenie N	M: zmierzone; użyta metoda analityczna C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa E: oszacowane	***T: Ogólne*** w kg na rok ***A: Przypadkowe*** ***w kg na rok***

Transfer każdego zanieczyszczenia ze ścieków przeznaczonych do oczyszczania poza miejsce zakładu w ilościach przekraczających wartość progową (zgodnie z załącznikiem II)		
Zanieczyszczenie 1 Zanieczyszczenie 2 Zanieczyszczenie N	M: zmierzone; użyta metoda analityczna C: obliczone; użyta metoda obliczeniowa E: oszacowane	w kg na rok
Transfer niebezpiecznych odpadów poza miejsce powstania dla zakładu przekraczającego wartość progową (zgodnie z art. 5)		
W obrębie kraju: Do odzysku (R) Do unieszkodliwienia (D)		 w tonach na rok w tonach na rok
Do innych krajów: Do odzysku (R) Nazwa firmy odzyskującej Adres firmy odzyskującej Adres faktycznego miejsca odzysku, gdzie przekazywany jest odpad		w tonach na rok
Do innych krajów: Do unieszkodliwienia (D) Nazwa firmy unieszkodliwiającej Adres firmy unieszkodliwiającej Adres faktycznego miejsca unieszkodliwiania, gdzie przekazywany jest odpad		w tonach na rok
Transfer innych niż szkodliwe odpadów poza miejsce powstania dla zakładu przekraczającego wartość progową (zgodnia z art. 5)		
Do odzysku (R)		w tonach na rok
Do unieszkodliwienia (D)		w tonach na rok
Właściwa władza dla przyjmowania wniosków od społeczeństwa: Nazwa Ulica, numer Miasto/miejscowość Nr telefonu Nr faksu E-mail		

([1]) Zgodnie z art. 3 ust. 1 dyrektywy 2000/60/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady* z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1). *Dyrektywa zmieniona decyzją nr 2455/2001/WE (Dz.U. L 331 z 15.12.2001, str. 1).*

P6_TA(2005)0277

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Europejski Fundusz Społeczny i Fundusz Spójności ***

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności (COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt rozporządzenia Rady (COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)),

— uwzględniając art. 161 Traktatu WE,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie trzeciego raportu na temat spójności gospodarczej i społecznej ([1]),

— uwzględniając art. 75 ust. 3 Regulaminu,

— uwzględniając raport tymczasowy Komisji Rozwoju Regionalnego, a także opinie Komisji Budżetowej, Komisji Kontroli Budżetowej, Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, Komisji Transportu i Turystyki, Komisji Rybołówstwa oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0177/2005);

1. uznaje projekt rozporządzenia za projekt w pełni zgodny ze swoją rezolucją z dnia 22 kwietnia 2004 r. i w związku z tym nie wprowadza żadnych dalszych bezpośrednich zmian do projektów Komisji, niemniej jednak, szczególnie w związku z debatą na forum Rady, wzywa Komisję i Radę do wzięcia pod uwagę następujących szczegółowych zaleceń;

2. wyraża ubolewanie z powodu nieosiągnięcia przez Radę Europejską porozumienia w sprawie perspektyw finansowych, a także zaniepokojenie z powodu ewentualnego negatywnego oddźwięku na politykę spójności; wyraża przekonanie, że poczucie niepewności związane z finansowaniem polityk strukturalnych może dalej podważać zaufanie obywateli do projektu europejskiego;

3. wzywa Radę Europejską do jak najszybszego podjęcia decyzji, a w każdym wypadku przed końcem roku 2005, w celu zapewnienia regionom europejskim oraz Państwom Członkowskim odpowiednio długiego okresu na przygotowanie nowych programów operacyjnych;

4. zwraca się z prośbą, aby podczas nowego okresu, przy każdym odwołaniu do spójności gospodarczej i społecznej, dodatkowo odnoszono się do idei spójności terytorialnej oraz aby zwrócono szczególną uwagę na rozwijanie tej nowej koncepcji;

5. odrzuca jakiekolwiek istotne zmiany ogólnych założeń projektu Komisji, a w szczególności jakiekolwiek próby renacjonalizacji całości lub części polityki regionalnej Unii (Tytuł 1);

6. wzywa, aby finansowanie regionów dotkniętych efektem statystycznym wynosiło 85 % kwoty środków przyznawanych regionom całkowitej konwergencji w początkowym okresie finansowania, zmniejszonej do roku 2013 do 60 %;

7. odrzuca wszelkie próby pomniejszania znaczenia ważkiego celu jakim jest konkurencyjność regionalna i zatrudnienie i popiera skoncentrowanie tego celu na dostępności, badaniach i rozwoju, edukacji i szkoleniach, zatrudnieniu i integracji społecznej oraz społeczeństwie informacyjnym; wzywa do ścisłej koordynacji powyższych priorytetów z innymi programami i politykami Wspólnoty, zwłaszcza Strategią Lizbońską;

8. wzywa do objęcia kryteriami kwalifikowania się do działań celu konwergencji również regionów dotkniętych efektem naturalnym, bez zwiększania odnośnych funduszy Wspólnoty przewidzianych dla takich regionów (art. 6 ust.2);

9. podkreśla znaczenie wypracowania struktury trzech filarów w ramach nowego celu europejskiej współpracy terytorialnej, obejmującego współpracę transnarodową, transgraniczną i międzyregionalną; wzywa w związku z powyższym o włączenie międzyregionalnej współpracy do ww. celu jako niezależnego komponentu, na wzór prowadzonego obecnie programu INTERREG IIIc;

10. jest zdania, że całkowity budżet na cel europejskiej współpracy terytorialnej powinien pozostać niezmieniony i podkreśla znaczenie tego celu oraz wzywa, w związku z przyznawaniem środków, do znacznego przesunięcia priorytetów w kierunku współpracy transgranicznej (Artykuł 18(a));

11. sprzeciwia się arbitralnemu narzuceniu limitu 150 km w odniesieniu do wyznaczania regionów nadmorskich kwalifikujących się do programów współpracy transgranicznej i wzywa ponadto do podjęcia specjalnych środków mających na celu zapewnienie uczestnictwa w tych programach regionów leżących na peryferiach UE; bezwzględnie stoi na stanowisku, że należy zrezygnować z kryterium odległości, gdy odnośne regiony poziomu NUTS III graniczą z tym samym morzem;

([1]) Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 1000.

Środa 6 lipiec 2005

12. odrzuca jakiekolwiek osłabianie zasady partnerstwa, przewidzianej w pierwotnym projekcie, szczególnie w zakresie strategicznego planowania i monitorowania programów; wzywa zwłaszcza do utrzymania wykazu właściwych organów (art. 10 ust. 1 lit. c);

13. wzywa Państwa Członkowskie do zacieśnienia stosunków z regionalnymi, lokalnymi i miejskimi partnerami w celu optymalnego wykorzystania ich specjalistycznej wiedzy zarówno w zakresie przygotowywania programów jak i ich wdrażania; ponadto popiera w tej kwestii możliwie największą decentralizację uprawnień w celu uniknięcia nadmiernej pracy administracyjnej (art. 10);

14. wzywa do rozszerzenia zasady równości traktowania kobiet i mężczyzn w celu zapewnienia niedyskryminowania ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, religię lub wyznanie, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną, oraz zapewnienia w szczególności, że dostępność dla osób niepełnosprawnych jest warunkiem skorzystania z Funduszy i jest monitorowana w trakcie różnych etapów wdrażania Funduszy (art. 14);

15. domaga się, by oceny funduszy zawierały także wskazówki dotyczące postępów w zakresie promowania równouprawnienia kobiet i mężczyzn, integracji społecznej, a także zwalczania wszelkich form dyskryminacji;

16. wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do zapewnienia, że ochrona i poprawa środowiska będą promowane na różnych etapach wdrażania funduszów;

17. wzywa, aby wszelkie próby dostosowania proponowanych ram finansowych, w tym zarówno środki globalne jak i podział środków między różne cele i ich części składowe, były odrzucone w sposób jak najbardziej zdecydowany i niezależnie od powyższego uważa, że kwoty zaproponowane przez Komisję w związku z rozdzielaniem zasobów pomiędzy poszczególne cele odzwierciedlają należytą równowagę interesów (art. 15-22);

18. zważywszy na pilną potrzebę strukturalnego wsparcia wielu regionów UE w nowym okresie programowania jest zdania, że wszystkie zasoby przeznaczone na politykę spójności powinny zostać wykorzystane na ten właśnie cel; z powyższych względów domaga się możliwości ponownego wykorzystania niewydanych środków dzięki regułom n+2 w ramach podpozycji 1b przez te regiony, które mają możliwości ich absorpcji w oparciu o zasadę wydajności i sprawiedliwości;

19. wzywa do ustanowienia rozwiązań o charakterze politycznym, umożliwiających ustanowienie specjalnej kompensacji dla tych regionów lub Państw Członkowskich, które borykają się z poważnymi stratami finansowymi, spowodowanymi nierównościami wynikającymi z wdrożenia projektu Komisji dotyczącego podziału zasobów finansowych;

20. uznaje, że propozycja Komisji, aby przeznaczyć 336,1 miliardów EUR według cen z 2004 r. na wsparcie trzech priorytetów skorygowanej polityki spójności jest niezbędnym minimum, aby reforma zakończyła się sukcesem oraz uznaje, że po przyjęciu następnych perspektyw finansowych Komisja potwierdzi kwoty określone w projekcie rozporządzenia;

21. przypomina, że Fundusze podlegają przepisom rozporządzenia finansowego oraz podkreśla konieczność stosowania przez Komisję i Państwa Członkowskie zasady przejrzystości i właściwego zarządzania finansowego;

22. wzywa do utrzymania jasnych i wyczerpujących strategicznych wytycznych Wspólnoty w sprawie spójności, które muszą być przyjęte zgodnie z procedurą określoną w art. 161 Traktatu WE; ponadto wzywa do tego, aby jakikolwiek przegląd średniookresowy był przeprowadzany zgodnie z tą samą procedurą, chyba że wejdzie w życie Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy, w którym to przypadku należy stosować art. III-223 w celu uwzględnienia procedury współdecydowania legislacyjnego Parlamentu Europejskiego (art. 23-24);

23. wzywa do zamieszczenia w art. 23 ust. 3 decyzji w sprawie transeuropejskich sieci transportowych („TEN-T") (decyzja nr 884/2004/WE [1] i decyzja nr 1692/96/WE [2]);

24. wzywa do silniejszego powiązania rozporządzenia z europejską strategią trwałego rozwoju (art. 23); wzywa w tym kontekście Państwa Członkowskie do przedstawiania w krajowej referencyjnej strategii ramowej sposobów, w jakie zamierzają one finansować potrzeby środowiska naturalnego, szczególnie poprzez wspieranie sieci Natura 2000, wdrażanie Ramowej Dyrektywy Wodnej i realizowanie celów z Kioto, ze środków Wspólnoty lub własnych (art. 25);

[1] Dz.U. L 167 z 30.4.2004, str. 1.
[2] Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1.

25. ponawia wezwanie do udzielania zrównoważonego i sprawiedliwego wsparcia finansowego obszarom o poważnych i trwałych niekorzystnych uwarunkowaniach przyrodniczych, klimatycznych lub demograficznych, takim jak wyspy, obszary górskie i przygraniczne oraz regionom o bardzo małej gęstości zaludnienia, w szczególności bardzo słabo zaludnionym północnym obszarom UE (punkt uzasadnienia 12); wzywa też do zamieszczenia odniesienia do powyższych obszarów w priorytetach tematycznych i terytorialnych wyszczególnionych w strategicznej sekcji krajowej referencyjnej strategii ramowej (art. 25);

26. ponawia swoje żądanie udostępnienia dwóm nowym Państwom Członkowskim, Malcie i Cyprowi, odpowiedniego wsparcia finansowego w oparciu o zasadę wyspiarskiego charakteru, peryferyjności i równego traktowania, w celu umożliwienia im stawienia czoła problemom, z którymi borykają się jako wyspy na peryferiach Unii Europejskiej;

27. z całą mocą popiera zaproponowane przez Komisję działanie specjalne przekazujące 1 100 mln EUR na pomoc najbardziej peryferyjnym regionom, jak i możliwość finansowania pomocy operacyjnej, zgodnie z brzmieniem art. 11 projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (COM(2004)0495); wzywa do pełnego i konkretnego uwzględnienia wymogu zapisanego w art. 299 ust. 2 Traktatu WE, zgodnie z którym najbardziej peryferyjne regiony należy uznać za przypadki specjalne w związku z ich dostępem do Funduszy Strukturalnych, włączając w to regiony, których PKB przekroczył wspólnotową średnią 75 %;

28. wzywa do utrzymania krajowej referencyjnej strategii ramowej, która jest przygotowywana w bliskiej współpracy z partnerami wymienionymi w art. 10, i która musi w dalszym ciągu podlegać decyzji Komisji negocjowanej w ramach partnerstwa (art. 26);

29. wzywa do włączenia możliwości wprowadzenia poprawek do krajowej referencyjnej strategii ramowej (art. 26);

30. wzywa do uproszczenia kontynuacji strategicznej, tak aby Państwa Członkowskie i Komisja składały sprawozdania co dwa lata (art. 27 i 28); wzywa w tym kontekście do przeprowadzenia co dwa lata debaty na forum strategicznym obejmującym Parlament Europejski, Komisję, Komitet Regionów i Państwa Członkowskie (art. 29);

31. wzywa, w kontekście stanowiska polegającego na finansowaniu programu ze środków jednego funduszu, o zwiększenie z 5 % do 10 % limitu, do którego EFS lub EFRR mogą finansować narzędzia wchodzące w zakres wsparcia ze środków drugiego funduszu (art. 33); sugeruje jednak, aby w pewnych okolicznościach Komisja mogła wydawać zezwolenie na to, by ta sama władza zarządzająca nadzorowała więcej niż jedną interwencję, lecz przy zachowaniu limitu 10 %;

32. wzywa, w celu podkreślenia wymiaru miejskiego, a zwłaszcza trwałego rozwoju miejskiego, aby programy operacyjne finansowane z Funduszy Stukturalnych w ramach celów konwergencji oraz konkurencyjności regionalnej i zatrudnienia spełniały w dalszym ciągu wymagania dostarczenia informacji o podejściu do zagadnień miejskich, łącznie z wykazem wybranych obszarów miejskich i procedurami delegowania na władze miejskie; wzywa, aby takie procedury zostały zamieszczone w ramach partnerstwa regionalnego i lokalnego, uważa, że poziom finansowania musi być co najmniej równy poziomowi, do którego obszary miejskie kwalifikują się w ramach obecnego rozporządzenia (art. 36);

33. wzywa do tego, aby trzy fundusze uwzględniały priorytety małych przedsiębiorstw i mikroprzedsiębiorstw, a zwłaszcza przedsiębiorstw rzemieślniczych, biorąc pod uwagę ich istotną rolę dla spójności i rozwoju regionalnego oraz ich wkład we wzrost i zatrudnienie, a także wzywa do popierania wdrażania zasad i kierunki działania Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw przyjętej przez Radę Europejską w Feirze w 2000 r.;

34. uważa, że Państwa Członkowskie powinny wyszczególnić porozumienia krajowych referencyjnych strategii ramowych i programów operacyjnych dla Strategicznej Oceny Środowiska oraz zapewnić terminowe przeprowadzenie Oceny Oddziaływania na Środowisko głównych projektów infrastrukturalnych; ponadto wzywa Komisję do zapewnienia, by duże projekty infrastrukturalne nie kolidowały z ochroną i poprawą stanu środowiska; [art. 38-40];]; wzywa do zawieszenia płatności na rzecz projektów podjętych niezgodnie z prawodawstwem UE w zakresie środowiska naturalnego;

35. wzywa do spójnego podejścia i utrzymywania procedur Funduszy Strukturalnych podczas przekształcania obecnych programów sąsiedztwa w programy podlegające nowym instrumentom współpracy na rzecz granic zewnętrznych (ENPI i IPA);

Środa 6 lipiec 2005

36. wzywa do zachowania projektu rezerwy Wspólnoty na realizację i jakość jako mechanizmu nagradzania za postęp, włączając w to Fundusz Spójności; wzywa jednakże do stosowania sprawiedliwych, obiektywnych, przejrzystych oraz wspólnie przyjętych kryteriów, aby zapewnić, że cel został rzeczywiście osiągnięty (art. 48);

37. wzywa do ustalenia wyraźnego wymogu oraz uznania zasady i praktyki dostępności dla osób niepełnosprawnych w wytycznych strategicznych i w procesie oceny wymaganym przez wytyczne strategiczne;

38. wzywa Państwa Członkowskie, które tego pragną, do zastrzeżenia możliwości krajowej rezerwy konwergencyjnej i zaleca wprowadzenie większej elastyczności w stosowaniu narzędzi jej wdrażania (art. 49);

39. odrzuca presję na zmianę proponowanych zakresów współfinansowania (art. 51), lecz wzywa do podwojenia dozwolonego zwiększenia udziału środków do 10 punktów procentowych w odniesieniu do obszarów upośledzonych pod więcej niż jednym względem geograficznym lub położenia, zdefiniowanych w projekcie; wzywa również do zwiększenia o 10 punktów procentowych udziału środków dla obszarów miejskich (art. 52);

40. z całą mocą popiera tworzenie wszelkiego typu zachęt do mobilizowania kapitału prywatnego i promowania partnerstw publiczno-prywatnych w nowym okresie programowania (art. 50 d) oraz art. 54); uważa, że obliczanie stawki wspólnotowego dofinansowania jako procentu wyłącznie zadeklarowanych wydatków publicznych stanowi ważną propozycję upraszczającą w rzeczonym rozporządzeniu i w lepszy sposób przyczynia się do stosowania zasady dodatkowości; bez względu na to, czy wydatki publiczne z tytułu stawki dofinansowania Państwa Członkowskiego mogłyby być częściowo zastąpione przez kapitał prywatny w ramach programu; wzywa równocześnie do utrzymania elastyczności, którą zapewnia obliczanie stawki dofinansowania dla każdego priorytetu, a nie dla każdego działania (art. 51 i 76); podkreśla jednak, że obliczanie stawki dofinansowania nie powinno samo z siebie negatywnie wpływać na uczestnictwo organizacji pozarządowych i innych organizacji typu non-profit w działaniach Funduszu Strukturalnego;

41. zwraca szczególną uwagę na fakt, że wymóg przyczyniania się do realizacji celu spójności gospodarczej i społecznej musi dotyczyć wszystkich polityk UE oraz że polityka handlu międzynarodowego jest również zaangażowana w ten cel i nie może być ona uważana za wyjątek; wzywa do takiego kształtowania polityki handlowej, aby uniknąć wywoływania efektów szokowych w regionach i zwraca szczególną uwagę na fakt, że relokalizacja firm lub jednostek produkcyjnych stanowi poważne zagrożenie dla rozwoju regionalnego;

42. uważa, że propozycja Komisji dotycząca nałożenia korekt finansowych na firmy przenoszące swoją działalność jest środkiem koniecznym dla utrzymania gospodarczej, społecznej i terytorialnej konsolidacji regionów dotkniętych delokalizacją; proponuje ustanowienie systemów monitorujących w celu oszacowania gospodarczych i społecznych kosztów każdego przeniesienia działalności, aby zgodnie z tym możliwe było ustalenie odpowiednich kar; wzywa jednocześnie do przyjęcia wszelkich niezbędnych środków prawnych, dzięki którym firmy otrzymujące finansowe wsparcie Wspólnoty nie będą przenosiły swojej działalności w długim i z góry określonym okresie;

43. wzywa do ustanowienia przepisów uniemożliwiających udzielanie dofinansowania, w wyniku którego nastąpi utrata licznych miejsc pracy lub zamknięcie zakładów w ich istniejącej lokalizacji;

44. wzywa do włączenia odniesienia do potrzeby wysokiego poziomu umiejętności i kwalifikacji w zarządzaniu projektem jako elementu niezbędnego do zapewnienia, że projekty będą realizowane na czas i w ramach dostępnych środków budżetowych (art. 57);

45. wzywa do skutecznego stosowania zasady proporcjonalności wobec programowania (art. 31-37), oceny (art. 45) oraz zarządzania, monitorowania i kontroli (art. 57-73) zgodnie z wielkością programów; uważa ponadto, że w tych dziedzinach zasada upraszczania musi stosować się do wszystkich programów, w interesie wszystkich Państw Członkowskich;

46. zauważa, że Komisja i Państwa Członkowskie ponoszą współodpowiedzialność za Fundusze Strukturalne. Wzywa Państwa Członkowskie do składania corocznej deklaracji wiarygodności, zapewniającej, że pieniądze podatników UE są wydawane w zgodny z prawem, legalny i przejrzysty sposób. Wzywa do tego, aby deklaracje te podpisywał minister finansów każdego Państwa Członkowskiego; Komisja w przejrzysty sposób powinna zdefiniować znaczenie terminu: „nieprawidłowości" na potrzeby sprawozdań składanych przez państwa członkowskie;

47. wzywa do podtrzymania właściwego ducha proponowanych limitów w odniesieniu do uzgodnień proporcjonalności kontroli (33 % dofinansowania i kwota 250 mln EUR), poniżej których Komisja nie przeprowadza żadnych systematycznych kontroli; tym niemniej wzywa do wzięcia pod uwagę konkretnych charakterystyk różnych funduszy (art. 73);

48. odrzuca jakiekolwiek zmiany proponowanych płatności w ramach wstępnego finansowania (art. 81);

49. odrzuca jakiekolwiek dalsze osłabianie „zasady n+2" w stosunku do Funduszy Strukturalnych inne niż uprzednio zaproponowana elastyczność dla głównych projektów, gdyż korzyści tej zasady zostały udowodnione poprzez jej skuteczność w usprawnianiu wydajnego wdrażania funduszy podczas aktualnego okresu programowania (art. 93); wzywa jednakże do większej elastyczności w odniesieniu do Funduszu Spójności;

50. wzywa do wprowadzenia większej elastyczności w celu rozszerzenia wymaganego dwumiesięcznego terminu, w którym Państwa Członkowskie mogą zakwestionować korekty finansowe wprowadzone przez Komisję; wzywa, aby ten limit czasowy był zróżnicowany w zależności od wagi spornego problemu (art. 100);

51. wzywa Komisję, aby we współpracy z państwami spełniającymi kryteria celu spójności znalazła rozwiązanie kwestii kwalifikowalności podatku VAT niepodlegającego zwrotowi, gwarantując w ten sposób władzom samorządowym dostęp do funduszy;

52. odrzuca jakiekolwiek próby uwzględniania kosztów, które nie odnoszą się do inwestycji, takich jak koszty mieszkaniowe jako wydatków kwalifikujących się do celów wyliczenia współfinansowania ze środków Wspólnoty; uważa jednak, że wydatki poniesione na renowację mieszkań socjalnych mającą na celu oszczędzanie energii i ochronę środowiska powinny zostać zaliczone do wydatków kwalifikujących się;

53. odrzuca jakąkolwiek redukcję ograniczeń pomocy państwa dla regionów zbliżających się do spełnienia celu konwergencji, łącznie z regionami podlegającymi tak zwanemu efektowi statystycznemu; wzywa tym samym do równego traktowania w odniesieniu do zasad pomocy i rozpatrywania przez pryzmat art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE wszystkich regionów objętych celem konwergencji; wzywa ponadto do stopniowej zmiany limitów pomocy dla regionów dotkniętych efektem naturalnym; podkreśla potrzebę utrzymania zróżnicowania terytorialnego, ze szczególnym uwzględnieniem niekorzystnego położenia naturalnego lub geograficznego, przy zastosowaniu pomocy państwa dla regionów, które nie kwalifikują się do celu konwergencji;

54. wzywa swojego Przewodniczącego do wystosowania prośby o dalszą dyskusję z Radą, zgodnie z art. 75 ust. 3 Regulaminu;

55. wzywa swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego rozporządzenia Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0278

Fundusz Spójności

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Fundusz Spójności (COM(2004)0494 — 2004/0166(AVC))

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt rozporządzenia Rady (COM(2004)0494 — 2004/0166(AVC)) [1],

— uwzględniając art. 161 Traktatu WE,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie trzeciego sprawozdania na temat spójności gospodarczej i społecznej [2],

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 8 czerwca 2005 r. w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii na lata 2007-2013 [3], a w szczególności opinię w tej sprawie Komisji Rozwoju Regionalnego oraz komunikat Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie perspektywy finansowej na lata 2007-2013 (COM(2004)0487),

---

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.
[2] Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 1000.
[3] Teksty Przyjęte, P6_TA(2005)0224.

Środa 6 lipiec 2005

— uwzględniając projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności (COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)) ([1]),

— uwzględniając art. 75 ust. 3 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie tymczasowe Komisji Rozwoju Regionalnego oraz opinie Komisji Budżetowej i Komisji Transportu i Turystyki (A6-0178/2005);

1. wzywa Radę i Komisję do uwzględnienia następujących zaleceń:

i) uważa, że spójność gospodarcza, społeczna i terytorialna musi pozostawać zasadniczym i podstawowym elementem w definiowaniu integracji europejskiej, uważa zatem, że Fundusz Spójności musi nadal służyć celowi Unii, którym jest promowanie spójności i solidarności pomiędzy Państwami Członkowskimi;

ii) domaga się, aby podczas nowego okresu, przy każdym odwołaniu się do spójności gospodarczej i społecznej, odwoływano się również do pojęcia spójności terytorialnej oraz, aby opracowaniu tego nowego pojęcia poświęcono specjalną uwagę;

iii) uważa, że należy znaleźć rozwiązanie polityczne w odniesieniu do terytoriów Unii, które w rezultacie rozszerzenia zostaną wyłączone w przyszłości z pomocy;

iv) popiera cele Funduszu Spójności i podstawowe środki stosowane, aby je osiągnąć, w postaci zaproponowanej przez Komisję;

v) wzywa do zwiększenia puli środków finansowych Funduszu Spójności z 18 miliardów EUR (na okres 2000-2006) do 62,99 miliardów EUR i ich zrównoważonego podziału między kwalifikowalne sektory środowiska i infrastruktury transportowej, z uwzględnieniem pewnej elastyczności środków w ramach Funduszu;

vi) zwraca uwagę na fakt, że środki wskazane w projekcie rozporządzenia w sprawie Funduszu Spójności (COM(2004)0494) odnoszą się wyłącznie do okresu rozpoczynającego się od roku budżetowego 2007 oraz że mają wyłącznie orientacyjny charakter do czasu osiągnięcia porozumienia w sprawie perspektywy finansowej na rok 2007 i kolejne lata;

vii) uważa, że po przyjęciu następnej perspektywy finansowej Komisja zależnie od przypadku potwierdzi kwoty wskazane w projekcie rozporządzenia lub przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie dostosowane kwoty do zatwierdzenia, zapewniając w ten sposób zgodność z pułapami;

viii) podkreśla strategiczny i priorytetowy wymiar programowania mający na celu zwiększanie znaczenia efektów polityki spójności;

ix) podkreśla i powołuje się na rolę Parlamentu Europejskiego jako organu decyzyjnego w kwestiach budżetowych;

x) wzywa Radę i Komisję do uwzględnienia w dokumentach finansowych (zgodnie z art. 3 rozporządzenia finansowego) podziału rocznego środków na zobowiązania w takiej formie, w jakiej wnioskuje o to Komisja;

xi) wzywa do poprawienia i uproszczenia sposobu przedstawienia budżetu Funduszu Spójności poprzez przyporządkowanie do każdej z trzech sekcji budżetu, o których mowa w art. 2 projektu rozporządzenia, oddzielnej linii budżetowej;

xii) przypomina, że Fundusz Spójności jest podporządkowany przepisom rozporządzenia finansowego i dlatego kładzie nacisk na konieczność przestrzegania tego rozporządzenia;

xiii) wzywa Komisję do dodania na końcu art. 2 ust. 1 projektu rozporządzenia następującego fragmentu:

zmienionej decyzją (WE) nr 884/2004/WE;

xiv) utrzymuje, że poza transeuropejskimi sieciami transportowymi, w ramach Funduszu Spójności kwalifikowalne powinny być również projekty mające na celu poprawę sieci regionalnych oraz zwiększenie ich bezpieczeństwa i operacyjności;

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

xv) domaga się włączenia żeglugi przybrzeżnej, połączeń promowych oraz połączeń z regionami peryferyjnymi i mniejszymi wyspami do odpowiednich sektorów transportu należących do zakresu interwencji Funduszu Spójności;

xvi) art. 2 ust. 3 projektu rozporządzenia powinien otrzymać następujące brzmienie:

dziedziny sprzyjające trwałemu rozwojowi i mające wyraźnie środowiskowy wymiar, a mianowicie efektywność energetyczna i odnawialne źródła energii, a w dziedzinie transportu, oprócz sieci transeuropejskich, drogi równorzędne z autostradami i drogami przelotowym łączącymi sieci transeuropejskie, kolej (w tym także tabor kolejowy), żegluga śródlądowa i morska, intermodalne systemy transportowe i ich interoperacyjność, zarządzanie ruchem drogowym i lotniczym, czysty transport miejski oraz transport publiczny (w tym także tabor kolejowy oraz infrastruktura drogowa dla przewozów autokarowych i autobusowych);

xvii) wzywa do włączenia do art. 2 projektu rozporządzenia wyraźnego odniesienia do osób niepełnosprawnych oraz domaga się, aby projekty finansowane przez Fundusz Spójności przewidywały również możliwość likwidacji wszelkiego rodzaju barier i przeszkód;

xviii) uważa, że końcowe porozumienie finansowe musi zagwarantować, aby UE mogła podejmować polityczne wyzwania naszych czasów, z których najważniejszym jest reforma polityki spójności; w związku z powyższym odpowiednim poziomem jest 0,41 % produktu narodowego brutto (PNB) UE;

xix) uważa, że zawieszenie całości lub części pomocy finansowej z Funduszu na wypadek decyzji, o której mowa w art. 104 ust. 8 Traktatu WE, musi stać się przedmiotem specjalnej decyzji Rady, a nie następować automatycznie, jak stanowi projekt rozporządzenia;

xx) domaga się, aby zapewniona została zgodność między projektami finansowanymi z Funduszu Spójności oraz projektami finansowanymi w ramach innych programów Wspólnoty, zwłaszcza w odniesieniu do Natury 2000;

xxi) z zadowoleniem przyjmuje rozszerzenie zakresu pomocy na wydajność energetyczną i energię odnawialną, ze względu na ich duży potencjał zastosowania w krajach, które z funduszu korzystają oraz uważa, że płynące z tego korzyści, w tym lepsza jakość powietrza, tworzenie nowych miejsc pracy oraz większa sprawiedliwość społeczna leżą we wspólnym interesie Europy;

xxii) uważa, że zasady dotyczące dużych projektów, regulowane art. 38-40 projektu rozporządzenia ogólnego (COM(2004)0492), powinny zostać wyraźnie uwzględnione w projekcie rozporządzenia w sprawie Funduszu Spójności, przyczyniając się tym samym do większej przejrzystości;

xxiii) wzywa również do wyraźnego uwzględnienia w projekcie rozporządzenia finansowania pomocy technicznej (analizy, oceny, ekspertyzy, statystyki, itp.), regulowanej przez art. 43 projektu rozporządzenia ogólnego;

xxiv) podkreśla konieczność wprowadzenia klauzuli elastyczności, wraz ze ścisłą procedurą kontrolną, zgodnie z którą koszty zakupu ziemi za kwotę przewyższającą 10 % łącznych kwalifikowalnych wydatków na daną operację zgodnie z art. 3 ust. 3 tego projektu rozporządzenia nie są już kwalifikowalne, tak aby umożliwić realizację projektu w przypadkach, w których wskaźnik ten byłby niewystarczający i trudny do wdrożenia; uważa jednak, że wydatki na renowację budynków socjalnych mającą na celu osiągnięcie oszczędności energetycznej, ochronę środowiska i spełnianie wymogów spójności społecznej, należy uznać za kwalifikowalne;

xxv) wzywa do zawieszenia finansowania projektów opracowanych z naruszeniem prawodawstwa UE w dziedzinie ochrony środowiska;

xxvi) wzywa Komisję do sporządzenia wykazu orientacyjnych priorytetów na etapie programowania, tak aby umożliwić ocenę wyników projektów, w szczególności z punktu widzenia jakości, skuteczności finansowania wspólnotowego, jak również ich wkładu w zachowanie równowagi we wszystkich dziedzinach finansowanych z Funduszu Spójności;

xxvii) wzywa Komisję do wprowadzenia zasady „systemu premii", tak aby najlepsze rezultaty osiągnięte przez Państwa Członkowskie były nagradzane, w szczególności w zakresie lepszej oceny finansowanych projektów, lepszej analizy kosztów i zysków, innowacji i wkładu w zrównoważony rozwój;

xxviii) uważa, że należałoby wzmocnić udział administracji krajowej, regionalnej i lokalnej we wdrażaniu Funduszu Spójności poprzez specjalne działania wspierające i stosowanie systemu najlepszych praktyk;

Środa 6 lipiec 2005

xxix) popiera stosowanie zasady automatycznego uwolnienia niewykorzystanych funduszy (zwanej zasadą N+2) w odniesieniu do Funduszu Spójności; wzywa jednak do elastyczności w jej stosowaniu w okresie trzech pierwszych lat nowego okresu programowania;

xxx) wzywa Komisję do uwzględnienia szczególnych cech peryferyjnych Państw Członkowskich oraz Państw Członkowskich położonych na wyspach, które kwalifikują się do pomocy w ramach Funduszu Spójności, biorąc pod uwagę fakt, że cierpią one z powodu utrudnień naturalnych i demograficznych, których rezultatem są trudności i różnice w poziomie rozwoju;

2. wyzywa swojego Przewodniczącego, aby wystąpił o dalszą dyskusję z Radą zgodnie z art. 75 ust. 3 Regulaminu oraz w razie potrzeby wszczął postępowanie porozumiewawcze z Radą przewidziane we wspólnej deklaracji z 1975 r., zgodnie z art. 56 Regulaminu;

3. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Komisji i Radzie.

P6_TA(2005)0279

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (COM(2004)0495 — C6-0089/2004 — 2004/0167(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0495) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust.2 oraz art. 162 i 299 ust. 2 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0089/2004),

— uwzględniając art. 160 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju Regionalnego i opinie Komisji Budżetowej, Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, Komisji Transportu i Turystyki, Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi, Komisji Rybołówstwa oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0184/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowną konsultację, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 6 lipiec 2005

P6_TC1-COD(2004)0167

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 162 ust. 1 oraz art. 299 ust. 2 pkt 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-*Społecznego* [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) artykuł 160 Traktatu stanowi, że Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR) ma na celu przyczynianie się do korygowania podstawowych dysproporcji regionalnych we Wspólnocie. EFRR przyczynia się do zmniejszania różnic w poziomie rozwoju różnych regionów oraz redukcji opóźnienia ***regionów mniej*** uprzywilejowanych, w tym obszarów wiejskich ***i miejskich, obszarów podlegających przemianom przemysłowym oraz regionów dotkniętych poważnymi i trwałymi niekorzystnymi warunkami naturalnymi lub demograficznymi, obszarów charakteryzujących się niską gęstością zaludnienia, obszarów granicznych i górskich oraz wysp.***

(2) wspólne przepisy w sprawie Funduszy Strukturalnych i Funduszu Spójności określono w rozporządzeniu (WE) nr …/2005 [1] [ustanawiającym przepisy ogólne w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności]. Należy określić szczególne przepisy dotyczące typu działań, jakie mogą być finansowane przez EFRR w ramach celów określonych we wspomnianym rozporządzeniu.

(3) EFRR udziela pomocy w ramach ogólnej strategii na rzecz polityki spójności, co zapewnia większą koncentrację pomocy na priorytetach wspólnotowych, ***i dąży do tego, aby zająć się zasadniczymi przyczynami dysproporcji regionalnych,*** zwłaszcza ***w regionach*** mniej ***rozwiniętych***.

(4) Państwa Członkowskie i Komisja zapewnią, że nie zachodzi dyskryminacja ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, religię lub przekonania, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną, w trakcie różnych etapów wdrażania EFRR i innych Funduszy Strukturalnych, a w szczególności w przyznawaniu dostępu do nich.

(5) rozporządzenie (WE) nr …/2005 stanowi o konieczności ustalenia na szczeblu narodowym zasad kwalifikowalności wydatków, z pewnymi wyjątkami wymagającymi określenia przepisów szczególnych. W związku z powyższym istnieje potrzeba ustanowienia wyjątków dotyczących EFRR.

(6) skuteczna i efektywna realizacja działań wspieranych przez EFRR oparta jest na dobrym zarządzaniu i ***na współpracy oraz zaangażowaniu partnerów*** na szczeblu terytorialnym***,*** społeczno-ekonomicznym ***i środowiskowym***, a w szczególności władz ***międzyregionalnych***, regionalnych i lokalnych, ***na wszystkich etapach programowania: przygotowania, realizacji, działań uzupełniających i oceny. Jeżeli okaże się to konieczne, współpraca pomiędzy władzami regionalnymi i lokalnymi zostanie nasilona tak, aby zrealizować cele ogólne***.

(7) jako część pomocy technicznej przewidzianej w art. 43 i 44 rozporządzenia (WE) nr …/2005, EFRR może finansować działania związane z przygotowaniem, monitorowaniem, wsparciem administracyjnym i technicznym, oceną, audytem i kontrolą, niezbędne zarówno dla służb administracji publicznej, jak i innych uczestników na szczeblu terytorialnym, takich jak organizacje pozarządowe, stowarzyszenia wybranych przedstawicieli oraz organizacje społeczno-zawodowe i ekologiczne.

---

[1] Dz.U. C […], […], str. […].

[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 lipca 2005 r.*

Środa 6 lipiec 2005

(8) wykorzystując doświadczenie i potencjał związany z inicjatywą wspólnotową na rzecz terenów miejskich Urban ***i Cel 2 pomocy sąsiednim obszarom miejskim znajdującym się w kryzysie***, ***przewidziane*** w art. 20 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie funduszy strukturalnych [1], należy wzmocnić wymiar miejski, ***w tym poziom inwestycji w zrównoważony rozwój obszarów miejskich,*** poprzez pełną integrację środków w ramach programów operacyjnych współfinansowanych przez EFRR. ***Inicjatywy na rzecz lokalnego rozwoju i zatrudnienia, jak też ich potencjał innowacyjny, odgrywają znaczącą rolę w tym połączeniu***.

(9) w szczególności należy zwrócić uwagę na zagwarantowanie komplementarności i spójności pomiędzy wsparciem ze strony EFRR a wsparciem ze strony Europejskiego Funduszu Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich, na mocy rozporządzenia (WE) nr …/2005 oraz ze strony Europejskiego Funduszu Rybołówstwa na mocy rozporządzenia (WE) nr …/2005. Programy współfinansowane przez EFRR winny zatem, oprócz tradycyjnych działań, wspierać proces gospodarczej dywersyfikacji obszarów wiejskich***, wymiar kulturowy obszarów wiejskich, rozwój turystyki, dywersyfikację*** obszarów uzależnionych od rybołówstwa ***oraz tworzenie stabilnych miejsc pracy, a także pomagać takim regionom w osiągnięciu większej atrakcyjności gospodarczej i społecznej***.

(10) działania na rzecz małych i średnich *przedsiębiorstw (MŚP)*, wspierane przez EFRR, winny koniecznie uwzględniać i wspierać wdrażanie postanowień Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw, przyjętej podczas posiedzenia Rady Europejskiej w Santa Maria de Feira.

(11) wskazane jest zwiększenie środków i obszarów wsparcia w ramach celu „konwergencja" poprzez wprowadzenie nowego mechanizmu pomocy dla MŚP, a także nowego podejścia do rozwoju regionalnego poprzez udostępnianie MŚP, nieodpłatnie, dorobku badań finansowanych w całości ze środków publicznych.

(12) ponadto działania EFRR muszą być ściślej skoordynowane z ***siódmym programem ramowym Wspólnoty Europejskiej dotyczącym badań, rozwoju technologicznego i działań demonstracyjnych (2007-2013) [2].***

(13) szczególną uwagę należy zwrócić na regiony peryferyjne, głównie przez zwiększanie, w ramach wyjątków, zakresu finansowania przez EFRR pomocy operacyjnej związanej z rekompensowaniem dodatkowych kosztów ***wynikających z ich specyficznej strukturalnej sytuacji społecznej i gospodarczej, utrudnionej przez ich odległość, wyspiarskie położenie, niewielką powierzchnię, niekorzystną rzeźbę terenu i klimat, jak również ekonomiczną zależność od niewielkiej liczby produktów, czynników, których stałość i połączenie w znaczący sposób wpływają na ich rozwój i dostęp do rynku wewnętrznego, zgodnie*** z art. 299 ust. 2 Traktatu.

(14) EFRR powinien także zająć się problemami związanymi z dostępnością oraz oddaleniem obszarów o najniższym zagęszczeniu ludności od największych rynków, o czym stanowi protokół nr 6 do Aktu Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji. EFRR powinien także zająć się konkretnym trudnościami napotkanymi ***przez wyspy***, obszary górskie, obszary słabo zaludnione ***oraz regiony transgraniczne***, których położenie geograficzne wpływa na osłabienie rozwoju***, w celu wspierania niezależnego, zrównoważonego rozwoju w tych regionach***.

(15) W odniesieniu do Sieci Transeuropejskich (TEN) EFRR powinien ponadto poprawić połączenia z nowymi Państwami Członkowskimi, szczególnie w celu wzmocnienia stosunków gospodarczych z tymi krajami.

(16) EFRR winien zapewnić synergię z pomocą ze strony Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności, jak również komplementarność oraz spójność z innymi politykami wspólnotowymi.

(17) istnieje konieczność ustanowienia przepisów szczególnych dotyczących programowania, zarządzania, monitoringu oraz kontroli programów operacyjnych w ramach celu, jakim jest europejska współpraca terytorialna, ***a także ustanowienia uzupełniającego i spójnego związku z innymi politykami wspólnotowymi, w tym*** z ***polityką „szerszego sąsiedztwa"***.

---

[1] Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 1. *Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporzadzeniem (WE) nr 173/2005 (Dz.U. L 29 z 2.2.2005, str. 3).*

[2] COM(2005)0119

(18) należy wspierać skuteczną transgraniczną i międzynarodową współpracę z krajami sąsiadującymi ze Wspólnotą w przypadku, gdy należy zapewnić regionom w Państwach Członkowskich graniczącym z państwami trzecimi skuteczną pomoc w ich rozwoju. ***Należy również zapewnić, że zainteresowane regiony przygraniczne UE nie będą w gorszej sytuacji, przy uwzględnieniu ich obecnych możliwości i praw, niż były uprzednio, ani niż regiony położone przy wewnętrznych granicach UE***. Zatem na zasadzie wyjątku należy zezwolić na finansowanie wsparcia ze strony EFRR dla projektów zlokalizowanych w państwach trzecich, ***które przynoszą*** korzyści ***współpracy transgranicznej z regionami wspólnotowymi. Konieczne jest także zapewnienie właściwego wyważenia rozdziału środków finansowych pomiędzy międzynarodowe i transgraniczne komponenty celu europejskiej współpracy terytorialnej. Komponent transgraniczny wymaga szczególnej uwagi, gdyż granice Unii znacznie się wydłużyły, a wiele regionów zapóźnionych to regiony przygraniczne.***

(19) należy uchylić rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 1999 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego ([1]),

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIAOGÓLNE

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie stanowi, że zadania Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR), zakres udzielanego przez Fundusz wsparcia w ramach celów „konwergencji", „regionalnej konkurencyjności, zatrudnienia ***i integracji społecznej*** oraz europejskiej współpracy terytorialnej", określonych w art. 3 rozporządzenia (WE) nr …/2005 [ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności], a także typów wydatków kwalifikujących się do otrzymania pomocy.

Ustanawia ono przepisy szczególne dotyczące traktowania obszarów miejskich i wiejskich, obszarów zależnych od rybołówstwa, *regionów ultraperyferyjnych*, ***regionów wyspiarskich, regionów przygranicznych,*** obszarów charakteryzujących się występowaniem ***poważnych i trwałych*** naturalnych ***lub demograficznych*** utrudnień ***i regionów górskich***.

Określa ono także przepisy szczególne dotyczące celu, jakim jest „europejska współpraca terytorialna", a w szczególności programowanie, wdrożenie, zarządzanie, monitoring i kontrola.

Artykuł 2

Cel

EFRR przyczynia się do finansowania pomocy ***dążąc do*** wzmocnienia spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej ***w kontekście strategii zrównoważonego rozwoju Unii Europejskiej*** poprzez ***zajęcie się i usuwanie zasadniczych przyczyn*** dysproporcji w rozwoju między poszczególnymi regionami ***i w poszczególnych regionach*** oraz wspieranie rozwoju strukturalnego i dostosowywanie gospodarki regionalnej, w tym także przekształcanie upadających regionów przemysłowych.

W swoich działaniach EFRR kieruje się priorytetami wspólnotowymi, ***których szczegóły zostaną określone przez partnerów regionalnych i lokalnych zgodnie z programami operacyjnymi i przepisami krajowymi***, a w szczególności:

a) potrzebą wzmocnienia konkurencyjności ***poprzez innowacyjne podejście do rozwoju regionalnego i lokalnego mające na*** celu ***stworzenie*** stabilnych miejsc pracy, promowanie ***integracji społecznej i równości między mężczyznami i kobietami oraz osiągnięcie poprawy w zakresie środowiska naturalnego i społecznego poprzez wdrożenie ustawodawstwa wspólnotowego dotyczącego środowiska naturalnego i społecznego;***

b) potrzebą usunięcia stojących przed ludźmi niepełnosprawnymi barier w dostępie do dóbr i usług oraz stref zabudowanych poprzez zapewnienie, że dostępność jest warunkiem każdego projektu korzystającego z Funduszy.

([1]) Dz.U. L 213 z 13.8.1999, str. 1.

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 3

Zakres pomocy

1. EFRR skupia swoje działania pomocowe na ograniczonej liczbie priorytetów tematycznych. Typ i zakres działań finansowanych w ramach każdego z priorytetów odzwierciedla odmienny charakter celu „konwergencji", „regionalnej konkurencyjności, zatrudnienia ***i włączenia społecznego***" oraz „europejskiej współpracy terytorialnej", czyli celów zgodnych z *art. 5, 6 i 7.*

2. EFRR współfinansuje:

a) inwestycje produkcyjne ***skierowane przede wszystkim na te MŚP, które przyczyniają się do tworzenia i utrzymywania miejsc pracy;***

b) infrastrukturę;

c) inne inicjatywy w zakresie rozwoju ***i zatrudnienia***, ***na które składają się*** usługi dla przedsiębiorstw, tworzenie i rozwój instrumentów finansowania, takich jak kapitał podwyższonego ryzyka, fundusze kredytowe i gwarancyjne oraz fundusze rozwoju lokalnego, dotacje na spłatę odsetek, usługi sąsiedzkie, ***wspólne inicjatywy lokalne, nawiązywanie kontaktów, współpracę*** oraz ***synergiczną wymianę*** doświadczeń pomiędzy regionami, miastami oraz stosownymi uczestnikami procesów społecznych, ekonomicznych i ekologicznych;

d) wzrost i dynamikę zatrudnienia MŚP (działalność przedsiębiorcza taka jak zakładanie firm, przenoszenie firm, dynamika przedsiębiorstwa, eksportowanie i rozwój umiejętności);

e) pomoc techniczną określoną w art. 43 i 44 rozporządzenia (WE) nr …/2005.

Artykuł 4

Zrównoważony i trwały rozwój regionalny

Przez rozwój regionalny należy rozumieć zachowanie, rozwój i, tam gdzie to konieczne, przekształcanie stabilnych warunków życia i pracy w regionie.

Artykuł 5

Konwergencja

W ramach celu „konwergencji" EFRR koncentruje swoją pomoc na wspieraniu zrównoważonego, zintegrowanego rozwoju gospodarczego ***i społecznego*** na szczeblu regionalnym, lokalnym, ***miejskim i wiejskim*** poprzez mobilizowanie i wzmacnianie własnych możliwości działania w ramach programów, których celem jest modernizacja i zróżnicowanie regionalnych ***i lokalnych*** struktur gospodarczych, ***administracyjnych i społecznych oraz tworzenie stabilnych miejsc pracy,*** szczególnie w następujących obszarach:

1) Innowacje terytorialne, szczególnie w celu zwiększenia potencjału regionalnych lub lokalnych uczestników na szczeblu instytucjonalnych, społecznym i gospodarczym, a także zmodernizowania naczelnych organów rządowych, agencji rozwoju oraz instytucji finansowych;

2) Badania i rozwój technologiczny (BRT), innowacje i przedsiębiorczość, w tym wzmocnienie zdolności w zakresie badań i rozwoju technologicznego na szczeblu regionalnym, ***oraz ich integracja z Europejską Przestrzenią Badawczą w celu eliminowania przepaści technologicznej pomiędzy regionami***.

Wspieranie BRT w MŚP oraz transferów technologicznych. Poprawa jakości kontaktów, ***w szczególności*** między MŚP a placówkami akademickimi, ***organizacjami pozarządowymi*** oraz ośrodkami badawczo — technologicznymi, rozwój sieci biznesowych ***oraz partnerstw i grup publiczno-prywatnych,*** wsparcie na rzecz grup MŚP i ***mikroprzedsiębiorstw*** w świadczeniu usług biznesowych i technologicznych, promowanie finansowania przedsiębiorczości i innowacji w MŚP i ***mikroprzedsiębiorstwach*** za pomocą nowych instrumentów finansowania.

Wspieranie klasycznego asortymentu instrumentów regionalnego rozwoju gospodarczego, takich jak ukierunkowane wspieranie tworzenia firm i zbiorowe inwestycje, nie tylko w MŚP oraz tworzenie i rozbudowa infrastruktury gospodarczej. Szczególny wysiłek powinno się włożyć w poprawę wiedzy, zdolności podejmowania działań oraz reprezentatywności organizacji MŚP, mikroprzedsiębiorstw oraz przedsiębiorstw rzemieślniczych.

Produkty badań naukowych finansowanych w całości ze środków publicznych za pośrednictwem środków budżetowych WE lub krajowych instytutów badawczych, które nie są jeszcze opatentowane, mogą być zaoferowane MŚP nieodpłatnie, pod warunkiem, że takie badania są bezpośrednio przetwarzane w innowacyjne wyroby przemysłowe. W celu wsparcia wymiany wiedzy bez konieczności rozwoju nowej wiedzy fachowej, zastosowanie systemu „knowledge voucher"(„voucher na wiedzę") na szczeblu regionalnym lub krajowym powinno być dostępne jako instrument ogólny.

3) Społeczeństwo informacyjne, w tym rozwój treści, usług i aplikacji na poziomie lokalnym, poprawa dostępności i rozwój publicznych usług on-line, wsparcie i usługi na rzecz MŚP w procesie adaptacji i skutecznego wykorzystywania technologii informacyjnych i komunikacyjnych ***lub wykorzystywania nowych pomysłów***.

4) Inicjatywy na rzecz lokalnego zatrudnienia i rozwoju: pomoc na rzecz zakładów świadczących usługi sąsiedzkie, w celu tworzenia nowych miejsc pracy z wyłączeniem środków finansowanych z Europejskiego Funduszu Społecznego.

5) Promowanie równości między kobietami i mężczyznami, w tym wspieranie tworzenia firm, konkretne środki przeznaczone dla kobiet-przedsiębiorców w celu ułatwienia osiągania korzyści gospodarczych z nowych pomysłów, wspieranie tworzenia nowych firm na bazie placówek akademickich i istniejących przedsiębiorstw, promowanie infrastruktur i usług umożliwiających pogodzenie życia rodzinnego z zawodowym.

6) Środowisko, w tym inwestycje związane z zarządzaniem odpadami, ***zarządzaniem i zapewnianiem jakości*** wody***, łącznie z zapewnianiem bezpieczeństwa dostaw wody, wdrażaniem dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej*** [1], oczyszczaniem ścieków komunalnych oraz jakością powietrza, a także zintegrowany system kontroli i zapobiegania zanieczyszczaniu, ***likwidacja skażonych wysypisk oraz*** rekultywacja skażonych terenów i gruntów, promowanie różnorodności biologicznej i ochrony przyrody, ***promowanie rozwoju infrastruktury na rzecz wprowadzania sieci Natura 2000***, pomoc dla MŚP w zakresie promowania zrównoważonych wzorców produkcji poprzez wdrażanie rentownych systemów zarządzania ochroną środowiska oraz wdrażanie i stosowanie technologii zapobiegania zanieczyszczaniu środowiska.

7) Przekształcanie, łącznie z badaniem skażonych wysypisk śmieci, rekultywacja obszarów powojskowych oraz przywracanie ich do wykorzystania cywilnego, przywracanie do stanu naturalnego lub zalesianie, usuwanie środków bojowych, odbudowa i modernizacja budynków i terenów koszarowych dla celów rewitalizacji gospodarczej, społecznej i kulturowej, łącznie ze stosownym zlewiskiem, i w związku z tym wspieranie MŚP w szczególności.

8) Zapobieganie ryzyku, w tym opracowanie i wdrożenie planów zapobiegania i zwalczania ryzyka naturalnego i technologicznego.

9) Turystyka ***i kultura***, w tym promowanie dziedzictwa naturalnego i kulturowego stanowiącego o przyszłym zrównoważonym rozwoju turystyki, ochrona i wzbogacanie dziedzictwa ***materialnego i*** kulturowego w ramach promowania rozwoju gospodarczego, pomoc na rzecz poprawy usług turystycznych poprzez wprowadzanie nowych usług o większej wartości dodanej ***oraz ułatwianie przejścia do nowych, bardziej zrównoważonych wzorców turystyki***.

10) Gospodarcza i społeczna rewaloryzacja dotkniętych kryzysem małych i dużych miast oraz peryferyjnych obszarów miejskich: wszechstronne plany zrównoważonego rozwoju dotkniętych kryzysem obszarów miejskich, średnich i małych miast pełniących funkcję ośrodków oraz odległych obszarów miejskich, ożywienie stosunków na linii miasto/strefa przyległa w odniesieniu do usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym.

11) Inwestycje transportowe, w tym sieci *TEN*, ***duże europejskie projekty techniczne i logistyczne***, ***budowa i modernizacja dróg poza Transeuropejskimi Sieciami Transportowymi,*** z ***uwzględnieniem potrzeby utworzenia połączeń z regionami wyspiarskimi, wiejskimi, śródlądowymi i w inny sposób oddalonymi, a także pomiędzy tymi regionami i centralnymi obszarami we Wspólnocie*** oraz zintegrowane miejskie strategie na rzecz czystego, ***zrównoważonego*** transportu miejskiego, przyczyniające się do poprawy dostępności i jakości usług transportu pasażerskiego i towarowego, ***zwłaszcza dla osób o ograniczonej mobilności,*** z myślą o uzyskaniu bardziej zrównoważonego podziału na różne rodzaje środków transportu oraz w celu promowania systemów intermodalnych i ograniczania ich wpływu na środowisko naturalne, ***a także ograniczania liczby wypadków drogowych, w tym ograniczania otaczającego hałasu i zanieczyszczenia pyłem oraz promowania wprowadzania paliw zastępczych***.

---

[1] ***Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1. Dyrektywa zmieniona decyzją nr 2455/2001/WE (Dz.U. L 331 z 15.12.2001, str. 1).***

Środa 6 lipiec 2005

12) Energia, w tym sieci *TEN*, przyczyniające się do poprawy bezpieczeństwa ***i jakości*** dostaw, ***ochrony miejsc pracy***, stanowiące uzupełnienie dla funkcjonowania rynku wewnętrznego oraz uwzględniające względy środowiskowe, poprawę efektywności energetycznej i rozwój odnawialnych źródeł energii.

13) Inwestycje w edukację, ***kształcenie zawodowe i kształcenie ustawiczne, szczególnie ludzi młodych i kobiet,*** co przyczynia się do wzrostu atrakcyjności i jakości życia w regionach, ***odbudowy systemów produkcyjnych, wspierania wzbogacania umiejętności i promowania kształcenia ustawicznego, nawet poprzez zastosowanie nowych technologii***.

14) Zdrowie, w tym inwestycje mające na celu rozwój i poprawę opieki zdrowotnej, ***zwalczenie chorób i ułatwienie dostępu do usług medycznych,*** z myślą o rozwoju regionalnym i poprawie jakości życia w regionach.

15) Bezpośrednia pomoc na inwestycje w MŚP, przyczyniająca się do stworzenia i ochrony miejsc pracy.

16) Bezpieczeństwo publiczne w celu ułatwienia prowadzenia terytorialnej działalności gospodarczej, które ma zostać osiągnięte poprzez inwestycje w technologie oraz w kampanie informacyjne i edukacyjne ukierunkowane na zapobieganie infiltracji gospodarki przez przestępczość zorganizowaną oraz szerzenie kultury praworządności.

17) Wzmacnianie strukturyzacji, zdolności instytucjonalnej i reprezentatywności organizacji i przedstawicieli MŚP, mikroprzedsiębiorstw i przedsiębiorstw rzemieślniczych.

18) Bezpośrednie wsparcie inwestycji, ze zwróceniem szczególnej uwagi na wysokiej jakości czyste technologie, w celu restrukturyzacji przemysłu ciężkiego w regionach, w których przejście do gospodarki rynkowej miało miejsce dopiero w ostatnim czasie.

Artykuł 6

Regionalna konkurencyjność, *zatrudnienie i włączenie społeczne*

W ramach celu, jakim jest „regionalna konkurencyjność, ***zatrudnienie i włączenie społeczne***", EFRR ***uwzględnia cele siódmego programu ramowego i*** kieruje swoją pomoc, w kontekście regionalnych strategii ***gospodarczych i*** zrównoważonego rozwoju, na następujące ***obszary, przy zachowaniu pewnej elastyczności dla regionów stopniowo wprowadzających zmiany***:

1) innowacje i gospodarka oparta na wiedzy poprzez wspieranie projektowania i wdrażania regionalnych strategii innowacyjnych sprzyjających tworzeniu efektywnych regionalnych systemów innowacji, ***umożliwiających zmniejszenie przepaści technologicznej z uwzględnieniem potrzeb lokalnych,*** a w szczególności:

a) zwiększanie zdolności regionalnych w dziedzinie BRT i innowacji, związanych bezpośrednio z realizacją celów w zakresie regionalnego rozwoju gospodarczego ***oraz przeciwdziałania zjawiskom bezrobocia i ubóstwa, w szczególności*** poprzez wspieranie ośrodków przemysłowych i technologicznych, promowanie ***przemysłowych BRT i MŚP i*** transferu technologii oraz poprzez opracowywanie prognoz rozwoju technologii i międzynarodowych badań porównawczych strategii promowania innowacji, a także poprzez wspieranie współpracy pomiędzy przedsiębiorstwami oraz wspólną politykę w zakresie BRT i innowacji;

b) stymulowanie innowacji ***i modernizacji*** w MŚP, w szczególności poprzez ***pobudzanie bezpośrednich inwestycji,*** promowanie sieci współpracy przedsiębiorstw i placówek akademickich, wspieranie sieci i grup biznesowych MŚP, ***poprawę dostępności środków finansowych i pożyczek*** oraz poprawę dostępu MŚP do zaawansowanych usług dla biznesu, a także wspieranie procesu integracji w MŚP czystych i innowacyjnych technologii***, jak również poprzez specjalne środki i plany działania służące stymulowaniu innowacji w bardzo małych przedsiębiorstwach***;

c) bliższe powiązanie wiedzy z zatrudnieniem, w celu umożliwienia młodym studentom korzystania ze szkoleń przygotowujących do podjęcia pracy na stanowiskach, na które aktualnie istnieje zapotrzebowanie w przemyśle;

d) zapewnienie właściwej infrastruktury w skali dostosowanej do rozwoju lokalnego i zwiększania zatrudnienia;

e) promowanie przedsiębiorczości poprzez ułatwianie ekonomicznego wykorzystywania nowych pomysłów, ***w tym innowacyjne podejście do stymulowania gospodarki społecznej i rozwoju lokalnego*** oraz popieranie tworzenia nowych firm przez ***szkoły wyższe, ośrodki kształcenia technicznego i zawodowego, instytucje prowadzące praktyki zawodowe***, placówki akademickie i inne firmy;

f) promowanie partnerstw publiczno-prywatnych w produkcji towarów i usług;

g) tworzenie nowych instrumentów finansowych, ***które poprzez kapitał inwestycyjny oraz dobre warunki rozwoju mechanizmów sprzyjających prowadzą do rozwoju zdolności badawczych i technologicznych w MŚP oraz do przedsiębiorczości i tworzenia nowych firm, w szczególności*** w MŚP wymagających specjalistycznej wiedzy***;***

h) opracowywanie planów i działań na rzecz stymulowania tworzenia, przejmowania, rozwoju i modernizacji małych przedsiębiorstw, mikroprzedsiębiorstw i przedsiębiorstw rzemieślniczych;

i) zapewnianie bezpośredniego wsparcia na inwestycje w MŚP, sprzyjające tworzeniu i utrzymaniu miejsc pracy.

2) działania prewencyjne w zakresie ochrony środowiska i zapobiegania ryzyku, a w szczególności:

a) stymulowanie inwestycji na rzecz:

— rekultywacji skażonych terenów i gruntów***, terenów poprzemysłowych lub opuszczonych***;

— ***rozwoju miejskich terenów zielonych oraz udziału*** w trwałym rozwoju i dywersyfikacji obszarów wiejskich;

— ***promowania*** infrastruktury związanej z różnorodnością biologiczną oraz „Natura 2000";

— ***gospodarki odpadami stałymi i płynnymi;***

— ***rozwoju turystyki, w tym ochrony i zwiększania zasobów naturalnych i kulturowych oraz promocji wysokiej wartości dodanej usług w celu wsparcia zrównoważonego rozwoju gospodarczego;***

b) przekształcanie, łącznie z ***badaniem skażonych wysypisk śmieci, rekultywacja obszarów powojskowych oraz przywrócenie ich do wykorzystania cywilnego, przywrócenie do stanu naturalnego lub zalesianie, usunięcie środków bojowych, odbudowa i modernizacja budynków i terenów koszarowych dla celów rewitalizacji gospodarczej, społecznej i kulturowej, łącznie ze stosownym zlewiskiem, i w związku*** z ***tym wspieranie w szczególności MŚP;***

c) stymulowanie efektywności energetycznej oraz produkcji energii odnawialnej***, rozwoju efektywnych systemów gospodarowania energią i redukcji emisji dwutlenku węgla oraz innych szkodliwych substancji***;

d) promowanie ***przyjaznego środowisku naturalnemu*** transportu publicznego;

e) opracowywanie planów i środków zapobiegania i zwalczania ryzyka naturalnego i technologicznego ***oraz łagodzenia oddziaływania przedsiębiorstw i gospodarstw domowych na środowisko***.

3) dostęp, poza największymi ośrodkami miejskimi, do usług transportowych i telekomunikacyjnych świadczonych we wspólnym interesie gospodarczym, a w szczególności:

a) wzmacnianie drugorzędnych sieci poprzez poprawę połączeń z ***priorytetowymi*** *TEN*, regionalnymi węzłami kolejowymi, portami lotniczymi i wodnymi lub też platformami multimodalnymi, dzięki zapewnieniu bezpośrednich połączeń z głównymi liniami kolejowymi, a także poprzez promowanie regionalnych i lokalnych sieci żeglugi śródlądowej***, kabotażu, połączeń morskich*** z ***mniejszymi wyspami oraz poprzecznych połączeń lotniczych pomiędzy lotniskami pierwszej i drugiej klasy***;

b) promowanie dostępu oraz skutecznego wykorzystania technologii informacyjnych i komunikacyjnych przez MŚP poprzez ***budowę infrastruktury w najbardziej oddalonych regionach,*** wspieranie dostępu do sieci, tworzenie publicznych stanowisk internetowych, zapewnianie wyposażenia oraz rozwój usług i aplikacji***, w tym w szczególności opracowywanie planów działania na rzecz bardzo małych przedsiębiorstw i przedsiębiorstw rzemieślniczych***.

Artykuł 7

Europejska współpraca terytorialna

W ramach celu, jakim jest „europejska współpraca terytorialna", EFRR skupia swoje działania pomocowe na:

1) rozwoju transgranicznych działań społecznych, gospodarczych ***oraz związanych ze środowiskiem naturalnym,*** poprzez realizację wspólnej strategii na rzecz zrównoważonego rozwoju terytorialnego, a w szczególności poprzez:

a) wspieranie przedsiębiorczości oraz, w szczególności, rozwoju MŚP, turystyki, kultury, ***uprawiania sportu*** oraz handlu transgranicznego;

b) wspieranie działań na rzecz ochrony i wspólnego zarządzania środowiskiem ***oraz ograniczania ryzyka związanego*** z ***zarządzaniem kryzysowym***;

c) promowanie zrównoważonego rozwoju obszarów wiejskich;

d) likwidację izolacji poprzez poprawę dostępu do usług i sieci transportowych, informacyjnych i komunikacyjnych, a także transgranicznych systemów dostaw wody i energii oraz zagospodarowania odpadów*;*

e) rozwój współpracy, zdolności oraz wspólnego wykorzystywania infrastruktur, w szczególności w sektorach takich jak opieka zdrowotna, kultura***, sport*** i edukacja***;***

f) zwalczanie przestępczości i ochronę granic;

g) ochronę i uwydatnianie naturalnych walorów i/lub dziedzictwa materialnego i kulturowego w celu wspierania rozwoju gospodarczego, odbudowy środowisk miejskich lub wiejskich oraz turystyki poprzez promowanie zdecentralizowanego modelu zarządzania INTERREG.

Ponadto EFRR może brać udział w promowaniu integracji transgranicznych rynków pracy, lokalnych inicjatyw w zakresie zatrudnienia, równości szans, szkoleń i integracji społecznej, a także wspólnym wykorzystywaniu kadr i innych zasobów na potrzeby BRT.

2) ustanowienie i rozwój współpracy międzynarodowej, w tym współpracy dwustronnej ***i wielostronnej*** pomiędzy regionami morskimi, ***zgodnej*** z ***„planem działania na rzecz bliższego sąsiedztwa”*** poprzez finansowanie sieci oraz działań sprzyjających zintegrowanemu rozwojowi terytorialnemu, ***w szczególności*** z uwzględnieniem następujących priorytetów:

a) gospodarka wodna w wymiarze międzynarodowym, w tym ochrona i zarządzanie dorzeczami rzek, strefami przybrzeżnymi, zasobami morskimi usługami wodnymi oraz mokradłami;

b) poprawa dostępności, w tym inwestycje w transgraniczne sektory sieci transeuropejskich, poprawa dostępu na poziomie lokalnym i regionalnym do sieci i platform międzynarodowych, polepszenie współpracy systemów krajowych i regionalnych ***oraz ustanowienie i rozwój autostrad morskich*** oraz promowanie zaawansowanej ***logistyki,*** technologii komunikacyjnych i informacyjnych;

c) zapobieganie ryzyku ***i zmianom klimatycznym***, w tym promowanie bezpieczeństwa morskiego i ochrony przed powodziami, ***suszą***, zanieczyszczeniem wód morskich i ***śródlądowych, ochrona*** przed erozją, ***także linii brzegowej, przed zdarzeniami hydrologicznymi***, trzęsieniem ziemi, ***wybuchami wulkanów,*** lawinami***, tajfunami, pożarami lasów i pustynnieniem ziemi, jak również ochrona różnorodności biologicznej, zarządzania ochroną środowiska oraz zrównoważonej produkcji energii***. Programy mogą obejmować dostawę sprzętu oraz rozwój infrastruktury, projektowanie i wdrażanie planów pomocy międzynarodowej, systemy odwzorowania wspólnego ryzyka oraz opracowanie wspólnych instrumentów badania, zapobiegania, monitorowania i kontroli ryzyka naturalnego i technologicznego;

d) tworzenie sieci naukowo-technicznych zajmujących się kwestiami zrównoważonego rozwoju obszarów międzynarodowych ***oraz zmniejszaniem przepaści technologicznej,*** w tym także ustanawianie sieci współpracy ośrodków akademickich***, umożliwiając tym samym ich efektywne włączenie w europejski obszar badawczy,*** oraz połączeń umożliwiających dostęp do wiedzy naukowej, jak również transfer technologii pomiędzy ośrodkami BRT a międzynarodowymi centrami doskonałości w dziedzinie BRT, rozwój konsorcjów międzynarodowych na rzecz wzajemnego udostępniania zasobów BRT, współpraca bliźniaczych instytucji zajmujących się transferem technologii oraz opracowywanie wspólnych mechanizmów finansowych z myślą o wspieraniu BRT w MŚP;

e) współpraca w dziedzinie przedsiębiorczości i rozwoju MŚP, a także w sektorach turystyki, kultury, wykształcenia i zdrowia oraz we wspieraniu trwałych społeczności;

f) ochrona zasobów naturalnych i dziedzictwa kulturowego, ochrona i poprawa stanu środowiska naturalnego regionów, zachowanie i rozwój dziedzictwa naturalnego oraz ochrona i poprawa stanu obszarów zabudowanych i dziedzictwa kulturowego, opracowanie efektywnych, zintegrowanych i długofalowych strategii na rzecz zrównoważonego rozwoju oraz osiągnięcia pełniejszego obrazu zasobów naturalnych i dziedzictwa kulturowego, a także sposobów, w jakie mogą być one z powodzeniem uwzględnione w strategiach międzynarodowych;

g) współpraca przy zagadnieniach związanych z regionami morskimi, w tym rozwój sieci portów, usługi transportu morskiego, połączenia gospodarcze pomiędzy portami oraz połączenia pomiędzy portami i ich zapleczem na lądzie;

h) zagadnienia związane z miejskim i wiejskim planowaniem przestrzennym o wyraźnym wymiarze międzynarodowym, przewidziane w Europejskiej Perspektywie Rozwoju Przestrzennego.

3) ***rozwój współpracy międzyregionalnej oraz*** wzmacnianie skuteczności polityki regionalnej poprzez promowanie współpracy w ramach sieci i wymiany doświadczeń ***i realizacji projektów*** wśród władz regionalnych i lokalnych, szczególnie w odniesieniu do zagadnień, o których mowa w *art. 6 ust. 1 i 2* ***oraz art. 9, 10, 11 i 12***, w tym poprzez promowanie programów współpracy w ramach sieci na terenie całej Wspólnoty oraz działania obejmujące badania, zbieranie danych, obserwacje i analizy wspólnotowych tendencji rozwoju.

Projekty współpracy w ramach sieci powinny być koordynowane w ramach jednolitej strefy dla całej UE.

Zostanie przeprowadzona średniookresowa ocena istniejących sieci, takich jak ESPON, URBACT i INTERACT.

Artykuł 8

Zasady kwalifikowania wydatków

Następujące rodzaje wydatków nie kwalifikują się do wsparcia z EFRR:

a) VAT;

b) odsetki od zadłużenia;

c) zakup gruntów na kwotę powyżej 10 % całkowitej kwoty kwalifikujących się wydatków na rozpatrywaną działalność;

d) mieszkalnictwo, z ***wyjątkiem wydatków związanych z remontami mieszkań socjalnych mających na celu oszczędność energii oraz ochronę środowiska w kontekście trwałego rozwoju obszarów miejskich;***

e) likwidacja elektrowni atomowych.

ROZDZIAŁ II

PRZEPISY SZCZEGÓLNE DOTYCZĄCE
TRAKTOWANIA SZCZEGÓLNYCH UWARUNKOWAŃ TERYTORIALNYCH

Artykuł 9

Wymiar miejski

1. W przypadku działania polegającego na ***zrównoważonym rozwoju obszarów miejskich,*** zgodnie z art. 25 ust. 4 lit. a) oraz art. 36 ust. 4 lit. b) rozporządzenia (WE) nr …/2005 EFRR wspiera rozwój wspólnych zintegrowanych strategii mających na celu ***wzmocnienie zrównoważonego wzrostu i zwalczanie*** wysokiej koncentracji problemów gospodarczych, środowiskowych i społecznych ***na obszarach*** miejskich ***oraz likwidację barier architektonicznych***.

Ma to ***służyć poprawie*** środowiska ***miejskiego poprzez*** rekultywację terenów poprzemysłowych oraz ***ochronę*** i rozwój dziedzictwa historycznego i kulturowego***, a także rozwój usług kulturalnych umożliwiających*** zastosowanie ***odpowiednich*** środków promujących ***gospodarkę innowacj i wiedzy,*** przedsiębiorczość, lokalne zatrudnienie, ***środowisko naturalne*** oraz rozwój ***lokalnego sposobu życia***, jak również ***tworzenie*** usług na rzecz ***obywateli*** z uwzględnieniem zmian struktur demograficznych ***i zrównoważonej mobilności.***

2. Na zasadzie odstępstwa od postanowień art. 33 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr …/2005 finansowanie z EFRR środków przewidzianych w ramach celu, jakim jest „regionalna konkurencyjność, zatrudnienie ***i włączenie społeczne***", objętego zakresem rozporządzenia (WE) nr …/2005 w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego, zostają zwiększone do ***20 %*** w ramach rozpatrywanego priorytetu.

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 10

Obszary wiejskie oraz obszary zależne od rybołówstwa

Państwa Członkowskie i ***władze regionalne i lokalne*** zapewniają komplementarność i spójność pomiędzy środkami współfinansowanymi przez Europejski Fundusz Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich, na mocy rozporządzenia (WE) nr …/2005 i działaniami współfinansowanymi przez Europejski Fundusz Rybołówstwa na mocy rozporządzenia (WE) nr …/2005, z jednej strony, a programami współfinansowanymi przez EFRR z drugiej strony.

Interwencja EFRR na obszarach wiejskich oraz zależnych od rybołówstwa koncentruje się***, nie naruszając zasady zrównoważonego rozwoju, na środkach służących rozwiązywaniu gospodarczych, środowiskowych i społecznych problemów dotykających takie obszary, oraz na potrzebie rozwoju środków służących dywersyfikacji***, w tym na:

1) infrastrukturze służącej poprawie dostępności;

2) przyspieszeniu tempa rozwoju sieci i usług telekomunikacyjnych na obszarach wiejskich;

3) rozwoju nowej działalności gospodarczej poza sektorami rolnictwa i rybołówstwa, ***włącznie z tworzeniem, przejmowaniem i rozwojem małych przedsiębiorstw, mikroprzedsiębiorstw oraz przedsiębiorstw rzemieślniczych;***

4) wzmocnieniu powiązań pomiędzy obszarami miejskimi i wiejskimi;

5) rozwoju ***zrównoważonej turystki*** i walorów rekreacyjnych obszarów wiejskich;

6) ochronie dziedzictwa kulturowego, rozwoju życia kulturalnego;

7) produkcji biopaliw i / lub wykorzystaniu energii ze źródeł odnawialnych;

8) inwestycjach w wydajność energetyczną;

9) promocji przedsiębiorczości i środków stymulujących zatrudnienie na poziomie lokalnym.

Państwa Członkowskie i regiony zapewniają, ***w ramach programów operacyjnych zgodnie z art. 36 rozporządzenia (WE) nr …/2005,*** komplementarność i spójność, ***zgodnie z środkami koordynującymi określonymi w art. 25 ust. 4 lit. c tego rozporządzenia,*** pomiędzy działaniami współfinansowanymi przez Europejski Fundusz Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich i tymi, które są współfinansowane przez EFRR z jednej strony a działaniami współfinansowanymi przez Europejski Fundusz Rybołówstwa z drugiej strony. W tym celu, w przypadku działań określonych w pkt. 1), 3) i 5) Państwa Członkowskie, ***regiony i właściwi partnerzy***, przygotowując programy operacyjne, ustalą jasne kryteria rozgraniczające działania, które będą wspierane z EFRR na mocy niniejszego artykułu z jednej strony od działań wspieranych przez Europejski Fundusz Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich na mocy art. 49 ust. 1 lit. a), b) oraz i) rozporządzenia WE nr …/2005, w przypadku obszarów wiejskich lub przez Europejski Fundusz Rybołówstwa na mocy art. (…) rozporządzenia (WE) nr …/2005 w przypadku obszarów zależnych od rybołówstwa. ***Dodatkowo wprowadza się przepis dotyczący kontroli in itenere i ex post dla monitorowania komplementarności i spójności.***

Artykuł 11

Obszary charakteryzujące się występowaniem naturalnych utrudnień

Programy regionalne współfinansowane przez EFRR, obejmujące obszary charakteryzujące się występowaniem naturalnych utrudnień, określone w art. 52 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr …/2005 powinny zwrócić szczególną uwagę na specyficzne trudności występujące na tych obszarach.

Bez uszczerbku dla *art. 3 i 5*, EFRR uczestniczy zwłaszcza w finansowaniu inwestycji, których celem jest poprawa dostępności ***na wszystkich poziomach***, promowanie i rozwój ***wszelkiego rodzaju zrównoważonej*** działalności gospodarczej***, nie tylko*** związanej z dziedzictwem kulturowym***, lecz również z innowacją i nowymi technologiami stosownie do cech danego regionu,*** promowanie harmonijnego wykorzystania zasobów ***naturalnych, stymulowanie*** turystyki ***i zapobieganie wyludnieniu***.

Artykuł 12

Regiony peryferyjne

Zgodnie z dodatkową alokacją środków, o której mowa w art. 16 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr …/2005 oraz w drodze odstępstwa od postanowień art. 3 ust. 2 rozporządzenia ***i zgodnie z art. 299 ust. 2 Traktatu*** EFRR pomaga w finansowaniu pomocy operacyjnej w regionach peryferyjnych celem ***zapobieżenia sytuacji, w której dodatkowe koszty ponoszone*** w obszarach objętych *art. 5* oraz w następujących dodatkowych obszarach, za wyjątkiem produktów objętych załącznikiem I do Traktatu ***stanowiłyby przeszkodę w realizacji wspólnego rynku***:

a) wsparcie w zakresie usług transportu towarowego i uruchomienia usług transportowych;

b) wsparcie związane z ograniczeniami w składowaniu, nadmiernym rozmiarem i utrzymaniem narzędzi ***produkcyjnych, brakiem*** kapitału ludzkiego na lokalnym rynku pracy ***oraz kształceniem zawodowym;***

c) wsparcie zmierzające do przezwyciężenia niedoborów w zakresie innowacji technologicznych oraz badań i rozwoju.

ROZDZIAŁ III

PRZEPISY SZCZEGÓLNE DOTYCZĄCE CELU „EUROPEJSKA WSPÓŁPRACA TERYTORIALNA"

Sekcja 1

Programy operacyjne

Artykuł 13

Treść

Wszystkie regiony (NUTS III) położone wzdłuż wewnętrznych i zewnętrznych granic lądowych Wspólnoty oraz wzdłuż niektórych granic morskich Wspólnoty kwalifikują się do współpracy przygranicznej, jak również niektóre regiony Wspólnoty wg NUTS poziom III położone wzdłuż granic morskich Unii, rozdzielone w oparciu o ogólną, elastycznie traktowaną zasadę dystansem 150 kilometrów, zgodnie z kryterium współpracy transgranicznej.

Każdy program operacyjny realizowany w ramach celu, jakim jest „Europejska współpraca terytorialna" powinien zawierać następujące informacje:

1) analizę sytuacji w obszarze współpracy pod względem jego mocnych i słabych stron, ***jak również celów trwałego rozwoju,*** oraz przyjętą strategię postępowania w tej sytuacji, ***z uwzględnieniem kryteriów trwałego rozwoju, jak np. wpływ na środowisko naturalne, dziedzictwo (w tym obiekty historyczne) i nierównowagę gospodarczą i demograficzną;***

2) uzasadnienie priorytetów wybranych w świetle strategicznych wytycznych Wspólnoty i wynikających z nich priorytetów dla programu operacyjnego, jak również ich przewidywany wpływ, jaki wynika z wstępnej oceny, o której mowa w art. 46 rozporządzenia (WE) nr …/2005;

3) informacja o priorytetach i ich konkretnych celach. Cele te są kwantyfikowane przy zastosowaniu ograniczonej liczby wskaźników dotyczących wdrożenia, rezultatów i wpływu. Wskaźniki umożliwiają mierzenie postępów i efektywności celów realizujących te priorytety ***i odnoszą się do sytuacji społeczno-gospodarczej, strukturalnej i środowiskowej***;

4) wyniki strategicznej oceny oddziaływania na środowisko, zgodnie z dyrektywą 2001/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie oceny wpływu niektórych planów i programów na środowisko [1]***;***

5) ocena wpływu na zatrudnienie na rozpatrywanych strefach i ich terytorialnym sąsiedztwie, łącznie z wzorcami zatrudnienia, skutkami sezonowymi i umiejętnościami;

6) podział sfer otrzymujących pomoc na odpowiednie kategorie, zgodnie ze szczegółowymi zasadami wykonania rozporządzenia (WE) nr …/2005;

[1] ***Dz. U. L 197 z 21.7.2001, str. 30.***

Środa 6 lipiec 2005

7) szczegółowe informacje o wspólnie ustalonych zasadach kwalifikowalności wydatków i kryteriach;

8) jeden plan finansowania, bez podziału na Państwa Członkowskie, obejmujący dwie tabele:

a) tabelę ukazującą całkowite środki z EFRR w podziale na poszczególne lata, zgodnie z art. 50 — 53 rozporządzenia (WE) nr …/2005. Całkowity planowany na poszczególne lata wkład EFRR powinien być zgodny z odpowiednią perspektywą finansową;

b) tabelę określającą, dla całego okresu programowania i każdego priorytetu, łączną kwotę środków ze Wspólnoty i uzupełniających publicznych środków krajowych, jak również stopę wkładu EFRR;

9) przepisy wykonawcze do programu operacyjnego:

a) wyznaczenie przez Państwo Członkowskie wszystkich podmiotów określonych w *art. 15*;

b) opis ***wspólnych kryteriów wyboru oraz*** systemów monitorowania i oceny, jak również skład komitetu monitorującego;

c) określenie procedur uruchomienia i obiegu środków finansowych w celu zapewnienia ich przejrzystości;

d) przepisy ustanowione w celu zapewnienia rozpowszechnienia programu operacyjnego;

e) opis procedur wymiany danych komputerowych uzgodnionych pomiędzy Komisją a Państwem Członkowskim w celu spełnienia wymogów w zakresie płatności, monitorowania i oceny określonych w rozporządzeniu (WE) nr …/2005;

f) opis porozumień, ustanawianych przez każde Państwo Członkowskie wspólnie z przedkładanym z programem operacyjnym, zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr …/2005, dla zaangażowania regionalnych i lokalnych władz podczas fazy przygotowawczej programu i kolejnych etapów;

10) orientacyjny wykaz najważniejszych projektów w rozumieniu art. 38 rozporządzenia (WE) nr …/2005, zaplanowanych do przedłożenia w okresie programowania;

11) zalecenia partnerów dotyczące programu operacyjnego.

Państwa Członkowskie zapewniają udział władz regionalnych w planowaniu i kontynuowaniu działań podejmowanych w ramach współpracy transgranicznej i międzynarodowej.

Sekcja 2

Kwalifikowalność

Artykuł 14

Zasady kwalifikowalności wydatków

Bez uszczerbku dla art. 55 rozporządzenia (WE) nr …/2005, Komisja, na wniosek Państw Członkowskich, może zaproponować dla niektórych kategorii zasady kwalifikowalności zastępujące przepisy krajowe, ***określając w każdym przypadku termin na ustanowienie tych przepisów przez rozpoczęciem wdrażania zawartych w nich projektów.*** Zasady wspólnotowe dotyczące kwalifikowalności wydatków przyjmowane są w drodze rozporządzenia Komisji zgodnie z postanowieniami art. 104 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr …/2005.

Sekcja 3

Zarządzanie, monitoring i kontrola

Artykuł 15

Wyznaczenie władz

1. Państwa Członkowskie uczestniczące w programie operacyjnym powołują jeden organ zarządzający oraz jeden organ certyfikujący i jeden organ kontroli mające swoje siedziby w Państwie Członkowskim organu zarządzającego. Organ certyfikujący otrzymuje płatności dokonane przez Komisję oraz, z zasady, dokonuje płatności na rzecz beneficjenta wiodącego.

Państwa Członkowskie ustanawiają wspólny sekretariat techniczny zlokalizowany ***w sposób funkcjonalny*** w obrębie państwa, w którym znajduje się organ zarządzający. Zadaniem sekretariatu jest wspomagać organ zarządzający i komitet monitorujący w realizacji ich zadań.

2. Grupa biegłych rewidentów wspomaga organ zarządzający programem operacyjnym w realizacji zadań przewidzianych w art. 61 rozporządzenia (WE) nr …/2005. Grupę tę zakładają Państwa Członkowskie uczestniczące w programie operacyjnym. Grupa składa się z przedstawicieli organów kontroli wyznaczonych przez poszczególne Państwa Członkowskie uczestniczące w programie operacyjnym. Każda grupa biegłych rewidentów jest powoływana najpóźniej w ciągu trzech miesięcy od podjęcia decyzji zatwierdzającej program operacyjny. Grupa opracowuje własny regulamin wewnętrzny. Przewodniczy jej organ kontroli programu operacyjnego.

Sprawozdanie końcowe organu kontroli programu operacyjnego, o którym mowa w art. 70 rozporządzenia (WE) nr …/2005 podlega zatwierdzeniu przez grupę biegłych rewidentów.

3. Każde z Państw Członkowskich uczestniczących w programie operacyjnym powołuje swoich przedstawicieli zasiadających w komitecie monitorującym, o którym mowa w art. 64 rozporządzenia (WE) nr …/2005 ***i stara się zapewnić odpowiednią reprezentację zainteresowanych władz regionalnych i lokalnych.***

4. Państwa Członkowskie podejmują się tych zadań w ramach czasowych uzgodnionych z Komisją w celu zapobieżenia wszelkim niepotrzebnym opóźnieniom przy tworzeniu i wdrażaniu programu operacyjnego.

5. Organy zarządzające regularnie i w odpowiedniej formie publikują, pod nadzorem Państw Członkowskich, dane na temat działań prowadzonych w oparciu o fundusze Wspólnoty oraz dostępnych środków z podziałem na kryteria kwalifikowania wydatków.

Artykuł 16

Rola organu zarządzającego

Organ zarządzający wykonuje zadania określone w art. 59 rozporządzenia (WE) nr …/2005, za wyjątkiem zadań dotyczących prawidłowości działań i wydatków w stosunku do przepisów krajowych i wspólnotowych. W związku z tym, jego obowiązki są ograniczone do sprawdzania, czy wydatek każdego beneficjenta uczestniczącego w działaniu został zweryfikowany przez ***wykwalifikowanego*** biegłego rewidenta.

Artykuł 17

System kontroli

W celu weryfikacji wydatków przewidzianych w *art. 22*, każde Państwo Członkowskie ustanawia system kontroli umożliwiający kontrolę dostaw współfinansowanych produktów i usług, zasadności wydatków zadeklarowanych jako niezbędne dla działań lub ich części realizowanych na jego terytorium, jak również zgodności tych wydatków i związanych z nimi działań lub ich części z przepisami wspólnotowymi i krajowymi. W przypadku, gdy kontrolę dostaw współfinansowanych produktów i usług można przeprowadzić wyłącznie w odniesieniu do całego działania, jest ona przeprowadzana przez biegłego rewidenta beneficjenta wiodącego lub przez organ zarządzający.

Państwa Członkowskie zapewniają, aby wydatki były weryfikowane przez ***wykwalifikowanych*** biegłych rewidentów w okresie dwóch miesięcy.

Artykuł 18

Zarządzanie finansami

1. Płatność z tytułu wkładu EFRR zostanie przekazana na jedno konto bez subkont krajowych.

2. Bez uszczerbku dla odpowiedzialności Państw Członkowskich za wykrywanie i korygowanie nieprawidłowości oraz za odzyskiwanie nienależnych płatności, organ certyfikujący zażąda od beneficjenta wiodącego zwrotu wszelkich kwot zapłaconych w wyniku nieprawidłowości. Beneficjenci zwrócą beneficjentowi wiodącemu błędnie zapłacone kwoty, zgodnie z umową zawartą między nimi.

Jeśli beneficjent wiodący nie zdoła zapewnić sobie zwrotu kwot od beneficjentów, Państwa Członkowskie, na których terytorium zlokalizowany jest dany beneficjent, zwrócą organowi certyfikującemu kwotę błędnie zapłaconą temu beneficjentowi.

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 19

Europejskie zgrupowanie współpracy transgranicznej

Państwa Członkowskie uczestniczące w programie operacyjnym w ramach celu „Europejska współpraca terytorialna" mogą wykorzystywać prawny instrument współpracy, który został ustanowiony rozporządzeniem (WE) nr …/2005 w celu uczynienia Państw Członkowskich odpowiedzialnymi za zarządzanie programem operacyjnym poprzez nałożenie na nie obowiązków organu zarządzającego i wspólnego sekretariatu technicznego. W tym kontekście, przejęcie odpowiedzialności finansowej pozostaje w kompetencjach poszczególnych Państw Członkowskich.

Sekcja 4

Działania

Artykuł 20

Wybór przedsięwzięć

1. Działania wybrane dla programów operacyjnych mających na celu rozwój transgranicznej działalności gospodarczej i społecznej *oraz w zakresie środowiska*, określony w *art. 7 ust. 1* oraz dla programów operacyjnych mających na celu *ustanowienie* i rozwój współpracy międzynarodowej określonej w *art. 7 ust. 2*, obejmują beneficjentów z co najmniej dwóch krajów, którzy w przypadku każdego działania będą współpracować na co najmniej dwa z poniższych sposobów: wspólne opracowanie, wspólne wdrożenie, wspólny personel i wspólne finansowanie.

Niemniej jednak, działania wybrane dla programów operacyjnych, mające na celu ustanowienie i rozwój współpracy transnarodowej, mogą być wdrażane w jednym Państwie Członkowskim pod warunkiem, że zostały one zaprezentowane przez podmioty pochodzące z co najmniej dwóch Państw Członkowskich.

2. Działania wybrane dla programów operacyjnych wymagające ***współpracy międzyregionalnej oraz*** sieci współpracy i wymiany doświadczeń, o których mowa w *art. 7 ust. 3*, obejmują przynajmniej trzech beneficjentów z przynajmniej trzech regionów przynajmniej dwóch Państw Członkowskich, którzy w przypadku każdego działania będą współpracować na co najmniej dwa z poniższych sposobów: wspólne opracowanie, wspólne wdrożenie, wspólny personel i wspólne finansowanie.

3. Poza zadaniami określonymi w art. 64 rozporządzenia *(WE) nr …/2005*, komitet monitorujący odpowiada za wybór działań.

Artykuł 21

Obowiązki partnera wiodącego

1. Dla każdego działania należy wyznaczyć beneficjenta wiodącego. Beneficjent wiodący przyjmuje następujące obowiązki:

a) ustalenie warunków relacji z beneficjentami uczestniczącymi w działaniu w umowie zawierającej między innymi postanowienia gwarantujące należyte zarządzanie funduszami przeznaczonymi na dane działanie, włącznie z warunkami zwrotu nienależnych płatności;

b) odpowiada za realizację całego działania;

c) zapewnia, aby wydatki przedstawione przez beneficjentów uczestniczących w działaniu został poniesiony w celu realizacji działania, w związku z czynnościami uzgodnionymi między beneficjentami uczestniczącymi w działaniu;

d) sprawdza, czy wydatki przedstawione przez beneficjentów uczestniczących w działaniu zostały potwierdzone przez biegłych rewidentów, o których mowa w *art. 15 ust. 2;*

e) odpowiada za przekazanie wkładu EFRR beneficjentom uczestniczącym w działaniu.

2. Organ zarządzający ustanowi, w porozumieniu z beneficjentem wiodącym, ustalenia wykonawcze dla każdego działania.

Artykuł 22

Certyfikacja wydatków

Niezależni i wykwalifikowani biegli rewidenci, o których mowa w *art. 15 ust. 2*, potwierdzają zgodność z prawem i prawidłowość wydatków deklarowanych przez poszczególnych beneficjentów uczestniczących w działaniu. Każdy beneficjent uczestniczący w działaniu przyjmuje na siebie odpowiedzialność w przypadku wystąpienia nieprawidłowości w zakresie zadeklarowanych przez siebie wydatków.

Artykuł 23

Specjalne warunki dotyczące lokalizacji działań

1. W kontekście współpracy transgranicznej, w należycie uzasadnionych przypadkach, można przyznać fundusze w wysokości do 20 % budżetu na dany program operacyjny na działania w obszarach na poziomie NUTS III sąsiadujących z obszarami określonymi w art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr …/2005.

2. W kontekście współpracy międzynarodowej, w należycie uzasadnionych przypadkach, można przyznać fundusze w wysokości do 20 % budżetu na dany program operacyjny na działania obejmujące partnerów spoza danego obszaru.

3. W kontekście współpracy transgranicznej i międzynarodowej, EFRR może finansować wydatki poniesione w trakcie realizacji działań lub ich części na terytorium krajów spoza Wspólnoty Europejskiej, do wysokości 10 % kwoty swojego udziału w programie operacyjnym, jeśli działania te realizowane są na rzecz danych regionów Wspólnoty.

Państwa Członkowskie zapewnią zgodność z prawem i prawidłowość tych wydatków.

ROZDZIAŁ IV

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 24

Przepisy przejściowe

Niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na kontynuowanie wdrażania ani na zmianę środków, włącznie z całkowitym lub częściowym unieważnieniem, zatwierdzonych przez Radę lub Komisję na podstawie rozporządzenia (WE) nr *1783/1999*, mających zastosowanie przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

Wnioski złożone zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr *1783/1999* zachowują ważność.

Artykuł 25

Uchylenie

Rozporządzenie (WE) nr *1783/1999* traci moc z dniem (…).

Odniesienia do rozporządzenia (WE) nr *1783/1999* należy rozumieć jako odniesienie do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 26

Klauzula rewizyjna

Na wniosek Komisji, Parlament Europejski i Rada dokonają rewizji niniejszego rozporządzenia do dnia 31 grudnia 2013 r.

Artykuł 27

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0280

Utworzenie Europejskiego Ugrupowanie Współpracy Transgranicznej (EUWT) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy transgranicznej (EUWT) (COM(2004)0496 — C6-0091/2004 — 2004/0168(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0496) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 159 ust. 3 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0091/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0206/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0168

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu.6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej (EUWT)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 159 akapit trzeci,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Artykuł 159 akapit trzeci Traktatu przewiduje, że poza funduszami, o których mowa w akapicie pierwszym tego samego artykułu, stosowane mogą być szczególne działania mające na celu realizację celu spójności ekonomicznej i społecznej przewidzianej Traktatem. Harmonijny rozwój całej Wspólnoty oraz wzmocnienie spójności ekonomicznej, społecznej i terytorialnej wiąże się ze wzmocnieniem współpracy ***terytorialnej.*** W związku z tym należy podjąć środki niezbędne do poprawy warunków, w których wdrażane są działania współpracy ***terytorialnej***.

(2) Ze względu na poważne trudności, jakie napotykają Państwa Członkowskie, a w szczególności regiony i społeczności lokalne w realizacji i zarządzaniu akcjami współpracy transgranicznej, transnarodowej i międzyregionalnej w ramach różnorodnych praw i procedur krajowych, zachodzi konieczność podjęcia odpowiednich środków w celu zniwelowania trudności.

(3) W związku z wydłużeniem granic lądowych i morskich Wspólnoty w wyniku jej rozszerzenia należy ułatwiać wzmacnianie współpracy transgranicznej, transnarodowej i międzyregionalnej we Wspólnocie.

(4) Obecne instrumenty, jak europejskie ugrupowania interesów gospodarczych, okazały się słabo przystosowane do organizowania ustrukturowanej współpracy w ramach programów funduszy strukturalnych z tytułu wspólnotowej inicjatywy Interreg w okresie programowania 2000-2006.

(5) Rozporządzenie Rady *(WE) nr …/2005 [*które zawiera ogólne postanowienia dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności], zwiększa środki na rzecz europejskiej współpracy terytorialnej ***w trzech dziedzinach: współpracy transgranicznej, międzyregionalnej i ponadnarodowej.***

(6) Konieczne jest również ułatwienie i wspomaganie realizacji działań dotyczących współpracy ***terytorialnej*** bez finansowej interwencji Wspólnoty.

(7) Aby pokonać przeszkody napotkane we współpracy ***terytorialnej,*** konieczne jest ustanowienie instrumentu współpracy na poziomie wspólnotowym, który umożliwi zakładanie na terytorium Wspólnoty ugrupowań zajmujących się współpracą i posiadających osobowość prawną, zwanych „europejskimi ugrupowaniami współpracy ***terytorialnej***" (EUWT). Korzystanie z EUWT ***jest*** dobrowolne.

(8) ***Obowiązujące umowy o współpracy granicznej, międzyregionalnej lub ponadnarodowej pomiędzy Państwami Członkowskich i/lub władzami regionalnymi i lokalnymi mogą być nadal stosowane.***

(9) EUWT powinno posiadać zdolność działania w imieniu i na rachunek swoich członków, a w szczególności tworzących je społeczności regionalnych i lokalnych.

(10) Zadania i kompetencje EUWT muszą zostać *określone przez jego członków* w „Konwencji o europejskim ugrupowaniu współpracy transgranicznej".

(11) Członkowie ***tworzą*** EUWT jako ***odrębny podmiot prawny i mogą powierzyć*** jego zadania jednemu z członków.

(12) EUWT powinno podejmować działania bądź w celu wdrażania programów współpracy *terytorialnej* współfinansowanej przez Wspólnotę, szczególnie w ramach funduszy strukturalnych zgodnie z rozporządzeniem (WE) *nr …/2005 [które zawiera ogólne postanowienia dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności]* i z rozporządzeniem *(WE) nr …/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady [*w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego], oraz w ramach programów współpracy transnarodowej i międzyregionalnej, bądź też w celu realizowania działań współpracy ***terytorialnej*** z inicjatywy Państw Członkowskich i/***lub ich regionów,*** i *władz* lokalnych bez finansowej interwencji Wspólnoty.

---

[1] *Dz.U. C …*

[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 lipca 2005 r.*

Środa 6 lipiec 2005

(13) ***Komisja powinna zapewnić zgodność między niniejszym rozporządzeniem a projektem Protokołu Dodatkowego nr 3 do Europejskiej Konwencji Ramowej o współpracy transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi w sprawie utworzenia ugrupowań współpracy euroregionalnej (UWE).***

(14) Należy podkreślić, że finansowa odpowiedzialność społeczności regionalnych i lokalnych oraz Państw Członkowskich nie jest naruszana przez utworzenie *EUWT*, zarówno w odniesieniu do zarządzania funduszami wspólnotowymi, jak i *funduszami krajowymi*.

(15) Należy podkreślić, że uprawnienia *władz regionalnych i lokalnych*, występujących jako władze publiczne, a w szczególności uprawnienia policyjne i reglamentacyjne nie mogą być przedmiotem konwencji.

(16) EUWT powinno ustalić swój statut i ustanowić własne organy***, ustalić procedury podejmowania decyzji*** oraz reguły dotyczące budżetu i *wykonywania zadań finansowych*.

(17) Ponieważ *cele niniejszego rozporządzenia, a mianowicie stworzenie* warunków ***prawnych*** współpracy ***terytorialnej w całej Europie,*** nie mogą być w skuteczny sposób *osiągnięte* przez Państwa ***Członkowskie, lepiej ustanowić te warunki*** na poziomie wspólnotowym. Wspólnota może ***zatem*** *przyjąć* środki, zgodnie z zasadą pomocniczości *określoną* w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności *określoną* w tymże artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza zakres niezbędny do osiągnięcia powyższych celów, przy dobrowolnym charakterze korzystania z EUWT, w poszanowaniu konstytucyjnego porządku każdego Państwa Członkowskiego,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Charakter Europejskiego ugrupowania współpracy ***terytorialnej***

1. Ugrupowanie współpracy może zostać utworzone na terytorium Wspólnoty w postaci europejskiego ugrupowania współpracy ***terytorialnej***, zwanego dalej „EUWT", w warunkach i na zasadach przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu.

2. EUWT posiada osobowość prawną.

3. Celem EUWT jest ułatwianie i promowanie ***terytorialnej (transgranicznej, transnarodowej lub międzyregionalnej) współpracy władz regionalnych*** i lokalnych ***w UE*** w celu ***wzmocnienia*** spójności ekonomicznej, społecznej i terytorialnej.

W tym zakresie przedmiotem EUWT może być również ułatwianie i promowanie współpracy transnarodowej i międzyregionalnej.

4. Właściwe władze Państwa Członkowskiego, którego prawo ma zastosowanie, są uprawnione do nadzorowania europejskiego ugrupowania współpracy transeuropejskiej w zakresie zarządzania funduszami publicznymi, zarówno krajowymi jak i wspólnotowymi.

Właściwe władze Państwa Członkowskiego, którego prawo ma zastosowanie, informują inne Państwa Członkowskie, których dotyczy konwencja *europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej, zwana dalej „konwencją",* ***o rezultatach wszelkich prowadzonych kontroli.***

5. W przypadku regionów granicznych, które doświadczyły długotrwałych okresów konfliktu społecznego lub militarnego, EUWT może również mieć cel promowania pojednania i udzielania wsparcia przy programach budowania pokoju.

Artykuł 2

Skład

1. EUWT może składać się z Państw Członkowskich ***i/lub lokalnych organizacji publicznych i/lub innych organizacji nie nastawionych na zysk, w których uczestniczą władze regionalne/lokalne i Państwa Członkowskie***, dalej zwanych „członkami".

2. Decyzja o utworzeniu *EUWT* jest podejmowana z inicjatywy jego członków.

3. Członkowie ***tworzą*** EUWT jako ***odrębny podmiot prawa i mogą powierzyć*** jego zadania jednemu z *jego* członków.

Artykuł 3

Zadania i kompetencje

1. EUWT wykonuje zadania *powierzone* przez członków zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. Jego kompetencje są *określone* w k*onwencji zawartej* przez jego członków zgodnie z *art.* 4.

2. ***EUWT działa w ramach powierzonych mu zadań, których wykonywanie może przekazać jednemu z członków EUWT.***

3. Ugrupowaniu EUWT można powierzać wdrażanie programów współpracy ***terytorialnej*** współfinansowanych przez Wspólnotę, szczególnie w ramach funduszy strukturalnych, bądź realizację wszelkich innych działań w zakresie współpracy *terytorialnej* z lub bez finansowej interwencji Wspólnoty.

Utworzenie *EUWT* nie narusza finansowej odpowiedzialności członków i Państw Członkowskich, zarówno w odniesieniu do funduszy wspólnotowych, jak i funduszy krajowych.

4. Na Państwa Członkowskie, które nie są członkami EUWT, nie nakłada się żadnych zobowiązań finansowych, nawet jeśli ich regionalne, lokalne lub publiczne organy uczestniczą w nim jako członkowie. Nie stanowi to jednak uszczerbku dla odpowiedzialności finansowej Państw Członkowskich w odniesieniu do wspólnotowych funduszy zarządzanych przez EUWT.

5. Konwencja nie może delegować uprawnień władz publicznych, a w szczególności uprawnień policyjnych i reglamentacyjnych.

Artykuł 4

Konwencja o ***europejskim ugrupowaniu*** współpracy ***terytorialnej***

1. EUWT jest przedmiotem ***konwencji sporządzonej przez jego członków.***

2. Konwencja określa ***w szczególności zasady funkcjonowania, kompetencje i zadania*** EUWT***,*** *okres jego istnienia* i warunki *jego* rozwiązania.

3. Konwencja ogranicza się tylko do jednej dziedziny współpracy ***terytorialnej***, która jest wskazywana przez członków ***ugrupowania.***

4. Konwencja wskazuje prawo *właściwe*, które reguluje jej interpretację i stosowanie. *Właściwym* prawem jest prawo ***Państwa Członkowskiego***, ***będące stroną Konwencji, w którym EUWT ma swoją siedzibę***.

5. ***EUWT podlega prawu dotyczącemu funkcjonowania stowarzyszeń Państwa Członkowskiego wskazanego przez jego członków***.

6. Warunki, ***wykonywania koncesji lub przekazywania zadań publicznych na rzecz*** EUWT z tytułu współpracy ***terytorialnej*** należy określić w k*onwencji* na podstawie ***właściwego*** prawa krajowego.

7. Konwencja podawana jest do ***wiadomości Państw*** Członkowskich — ***uczestników EUWT, Komisji i Komitetu Regionów. Komisja wprowadza Konwencję do publicznego rejestru wszystkich konwencji dotyczących EUWT.***

Artykuł 5

Statut

1. EUWT ustala swój statut na podstawie konwencji.

2. *Statut zawiera* postanowienia określające:

a) listę jego członków;

b) przedmiot i zadania ***EUWT;***

Środa 6 lipiec 2005

c) ***jego*** nazwę i adres siedziby;

d) jego organy***, obejmujące zgromadzenie składające się z przedstawicieli członków oraz zarząd***, ***jego*** kompetencje, funkcjonowanie, liczbę przedstawicieli członków w organach ***oraz sekretariat. Statut może przewidywać dodatkowe organy***;

e) procedury decyzyjne EUWT;

f) wskazanie jednego lub wielu języków roboczych;

g) warunki funkcjonowania, szczególnie w zakresie zarządzania personelem, warunki rekrutacji, charakter umów z personelem gwarantujących stabilność działań związanych ze współpracą;

h) warunki finansowego wkładu członków oraz stosowne zasady budżetowe i rachunkowe;

i) wskazanie niezależnego organizmu kontroli finansowej i audytu zewnętrznego;

j) sposoby jego rozwiązania.

3. Jeżeli danemu członkowi zostaną przyznane zadania EUWT zgodnie z *art. 2 ust. 3*, treść statutu może stanowić część ***konwencji.***

Artykuł *6*

Budżet

1. EUWT sporządza wstępny roczny budżet, który jest ustalany przez jego członków. Ponadto sporządza roczne sprawozdanie z działalności, potwierdzane przez ekspertów niezależnych od członków ugrupowania.

2. Członkowie ponoszą odpowiedzialność finansową, proporcjonalnie do ich wkładu w budżet, aż do pokrycia zobowiązań EUWT.

Artykuł 7

Publikacja

Po uzyskaniu osobowości prawnej przez EUWT zgodnie ze wskazanym przez uczestników prawem Państwa Członkowskiego statut ustanawiający EUWT zostaje opublikowany w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

Publikacja zawiera nazwę EUWT***,*** jego cel, listę członków i adres siedziby.

Artykuł 8

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0281

Europejski Fundusz Socjalny ***I

Rezolucja legislacyjna w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Socjalnego (COM(2004)0493 — C6-0090/2004 — 2004/0165 (COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady (COM(2004)0493) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 i art. 148 Traktatu WE, zgodnie z którym Komisja przedstawiła projekt Parlamentowi (C6-0090/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz opinie Komisji Budżetowej, Komisji Rozwoju Regionalnego oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0216/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dz.U. C.../Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6_TC1-COD(2004)0165

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) *nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 148,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ([2]),

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([3]),

([1]) Dz.U. C […], […], str. […].
([2]) *Dz.U. C 164 z 5.7.2005, str. 48.*
([3]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 lipca 2005 r.*

Środa 6 lipiec 2005

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie *Rady* (WE) nr …/2005 [ustanawiające przepisy ogólne w sprawie *Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego* i Funduszu Spójności] [1] ustanawia ramy dla działań podejmowanych przez Fundusze Strukturalne i Fundusz Spójności oraz określa w szczególności cele, zasady i reguły dotyczące partnerstwa, programowania, oceny i zarządzania. Niezbędne jest więc zdefiniowanie misji Europejskiego Funduszu Społecznego (zwanego dalej „EFS") w odniesieniu do zadań przewidzianych w art. 146 Traktatu oraz w kontekście pracy Państw Członkowskich i Wspólnoty prowadzonej w celu opracowania skoordynowanej strategii zatrudnienia, zgodnie z art. 125 Traktatu. W celu zachowania jasności rozporządzenie (WE) nr 1784/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 1999 roku w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego [2] powinno zostać zastąpione nowym.

(2) Należy ustanowić konkretne postanowienia dotyczące rodzaju działań, jakie mogą być finansowane przez EFS na podstawie celów określonych w rozporządzeniu (WE) nr …/2005 [ustanawiającym przepisy ogólne w sprawie *Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego* i Funduszu Spójności], ***zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich*** [3].

(3) ***Konieczne jest respektowanie ogólnej konstrukcji funduszy oraz zapewnienie pomiędzy różnymi celami podziału środków zgodnego z podziałem przewidzianym w rozporządzeniu (WE) nr …/2005 [wprowadzającym ogólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności].***

(4) EFS powinien wspierać politykę Państw Członkowskich, która jest zgodna z wytycznymi i zaleceniami przedstawionymi w ramach Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia oraz uzgodnionymi celami Wspólnoty w odniesieniu do integracji społecznej***, niedyskryminacji, promowania równosci plci,*** edukacji i szkoleń ***i która stosuję zasadę kształcenia ustawicznego, zarówno w przedsiębiorstwach jak i poza nimi przy zwróceniu szczególnej uwagi na kształcenie początkowe***, tak aby wnieść większy wkład w realizację celów uzgodnionych podczas posiedzeń Rady Europejskiej w Lizbonie i Goeteborgu ***oraz wprowadzenia w zycie art. 2 i art. 299 ust. 2 Traktatu, dążąc w szczególności do stworzenia warunków umożliwiających osiągnięcie wyższego poziomu wydajności i konkurencyjności oraz większej spójności społecznej i stworzenie lepszych stanowisk pracy.***

(5) ***Przedmiotowe podejście nabiera większego znaczenia w świetle wyzwań związanych z poszerzeniem UE i zjawiskiem gospodarczej globalizacji.***

(6) ***W związku z powyższym należy podkreślić znaczenie europejskiego modelu społecznego. Uznanie tego znaczenia powoduje zarazem powstanie potrzeby zaplanowania reform wymienionego modelu, aby umożliwić dalsze udzielanie wsparcia, w szczególności osobom znajdującym się w trudnym położeniu.***

(7) ***Należy wyciągnąć nowe wnioski z Programu Inicjatywy Wspólnotowej EQUAL, szczególnie jeżeli chodzi o koordynację działań podejmowanych na szczeblu lokalnym, regionalnym, krajowym i europejskim, zapewnienie dostępu organizacjom pozarządowym oraz zarządzanie projektami realizowanymi przez takie organizacje, udział grup docelowych, określenie znaczących kwestii a następnie włączenie ich do zakresu realizowanej polityki, innowacyjność i badania, transnarodowość, dotarcie do grup zmarginalizowanych na rynku pracy oraz kwestię wpływu spraw socjalnych na rynek wewnętrzny.***

(8) W celu lepszego przewidywania zmian i zarządzania ***nimi, wsparcie*** udzielane przez EFS powinno koncentrować się przede wszystkim na poprawie zdolności adaptacyjnych pracowników, przedsiębiorstw ***i przedsiębiorców wobec skutków globalizacji i restrukturyzacji przedsiębiorstw, podnoszeniu kwalifikacji pracowników, poprawie warunków pracy, podejmowaniu aktywnych działań, takich jak reorientacja zawodowa zwalnianych pracowników (outplacement) i indywidualne doradztwo zawodowe w celu uniknięcia zwolnień prowadzących do długoterminowego bezrobocia***, zwiększaniu dostępu do zatrudnienia oraz udziału w rynku pracy ***w celu osiągnięcia pełnego zatrudnienia***, wzmacnianiu integracji społecznej osób najmniej uprzywilejowanych i ***dostępu do zatrudnienia dla tychże osób***, zwalczaniu dyskryminacji ***zgodnie z art. 13 Traktatu WE, ubóstwa i wykluczenia społecznego,*** a także promowaniu partnerstwa na rzecz reform.

---

[1] Dz.U. L […], […], str. […].
[2] Dz.U. L 213 z 13.8.1999, str. 5.
[3] ***Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.***

(9) ***EFS powinien również służyć przeciwdziałaniu problemom związanym z przemianami demograficznymi w aktywnej zawodowo grupie ludności UE. Szczególną uwagę należy poświęcić przeciwdziałaniu problemom wynikającym z takich zmian, zwłaszcza poprzez prowadzenie ustawicznego kształcenia zawodowego.***

(10) Oprócz tych priorytetów, w najsłabiej rozwiniętych regionach i Państwach Członkowskich, w ramach celu konwergencji i w celu zwiększenia wzrostu gospodarczego, możliwości zatrudnienia dla kobiet i mężczyzn oraz jakości i wydajności pracy, ***a także zachęcania osób nieaktywnych gospodarczo do powrotu na rynek pracy,*** niezbędne jest rozszerzenie i udoskonalenie inwestycji w kapitał ludzki oraz poprawa zdolności instytucjonalnych, administracyjnych i sądowniczych, przede wszystkim w celu przygotowania i wdrożenia reform oraz egzekwowania dorobku wspólnotowego.

(11) ***Kroki podejmowane w ramach realizacji celu konkurencyjności regionalnej i zatrudnienia i/lub celu konwergencji muszą uwzględniać przepisy art. 299 ust. 2 Traktatu***.

(12) Promowanie innowacyjnych działań stanowi wymiar podstawowy, który powinien zostać zintegrowany w ramach zakresu EFS ***zarówno w odniesieniu do celu konwergencji jak i regionalnej konkurencyjności i zatrudnienia. Należy zadbać, aby w zgodzie z europejskimi wytycznymi i zaleceniami w ramach Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia oraz z ustalonymi celami Wspólnoty w zakresie integracji społecznej wspierane były i wypróbowywane innowacyjne koncepcje i działania. W przypadku takich działań próg wkładu finansowego EFS należy podnieść do 85 %.***

(13) ***Wspieranie współpracy ponadnarodowej stanowi wymiar podstawowy, zintegrowany w ramach zakresu EFS. Środki związane z koordynacją w ramach współpracy ponadnarodowej, ponadgranicznej i międzyregionalnej finansowane są w 100 % z EFS.***

(14) Niezbędne jest zapewnienie spójności działań EFS z polityką określoną w Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia***,*** oraz skoncentrowanie wsparcia EFS na wdrażaniu wytycznych i zaleceń dotyczących zatrudnienia***, jak też celów Wspólnoty w dziedzinie integracji społecznej oraz narodowych planów działania Państw Członkowskich na rzecz integracji społecznej. EFS może również wspierać działania wykraczające poza narodowy plan działań na rzecz zatrudnienia, jeśli są one konieczne ze względu na istnienie specyficznych aspektów regionalnych czy lokalnych i jeśli ich przeprowadzenie pozwoli na lepszą realizację lizbońskich celów w zakresie zatrudnienia oraz integracji społecznej i spójności społecznej. EFS powinien też dążyć do współdziałania z innymi funduszami na rzecz trwałego rozwoju na poziomie lokalnym, regionalnym i krajowym. Wsparcie udzielane przez EFS jest także kluczem do osiągnięcia celów w zakresie integracji społecznej, nauczania i kształcenia.***

(15) Skuteczne i efektywne wdrożenie działań wspieranych przez EFS zależy od dobrego zarządzania i partnerstwa między wszystkimi właściwymi lokalnymi i społeczno-ekonomicznymi podmiotami, a w szczególności partnerami społecznymi oraz innymi zainteresowanymi podmiotami na szczeblu regionalnym i lokalnym.

(16) ***Uzupełniając konieczność uproszczenia przepisów w tej dziedzinie, zachodzi szczególna potrzeba takiego zrewidowania procedur, tak by były mniej skomplikowane, szybsze i mniej zbiurokratyzowane, co służyć ma poprawie efektywności i jakości w zakresie korzystania z funduszy oraz zapewnieniu lepszego przestrzegania terminów realizacji bieżących działań.***

(17) ***Możliwe jest wprowadzenie instrumentów, za pomocą których grupy lokalne, w tym organizacje pozarządowe, mogą uzyskać łatwy i szybki dostęp do wsparcia Funduszu dla działań poświęconych zwalczaniu społecznego wyłączenia i w ten sposób stworzyć sobie możliwości działania w tej dziedzinie.***

(18) Państwa Członkowskie i Komisja muszą zagwarantować, że wdrożenie priorytetów finansowanych przez EFS w ramach celów konwergencji oraz regionalnej konkurencyjności i zatrudnienia przyczyni się do promowania równouprawnienia oraz zniesienie nierówności między kobietami a mężczyznami, ***a także między osobami należącymi do grup najmniej uprzywilejowanych a większością społeczeństwa***; dążeniu do włączenia problematyki *równości* płci ***i mniejszości seksualnej*** do głównego nurtu życia społecznego i politycznego powinny towarzyszyć konkretne działania na rzecz ***poprawy dostępu do zatrudnienia,*** zwiększenia trwałego udziału kobiet***, osób niepełnosprawnych, migrantów i osób należących do mniejszości narodowych — w szczególności Romów*** – w ***zatrudnieniu***.

(19) EFS powinien również wspierać pomoc techniczną, ***zgodnie z decyzjami władzy budżetowej,*** ze szczególnym ukierunkowaniem na zachęcanie do wspólnego uczenia się poprzez wymianę doświadczeń, transfer dobrych praktyk oraz podkreślanie udziału EFS w realizacji celów i priorytetów polityki Wspólnoty w odniesieniu do zatrudnienia oraz integracji społecznej***, a także zwalczania wyłączenia społecznego i dyskryminacji***.

Środa 6 lipiec 2005

(20) Rozporządzenie (WE) nr …/2005 [ustanawiające przepisy ogólne w sprawie *Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Strukturalnego* i Funduszu Spójności] stanowi, że kwalifikowalność wydatków ma zostać stwierdzona na szczeblu krajowym, z pewnymi wyjątkami, dla których niezbędne jest określenie konkretnych przepisów. Należy więc ustalić wyjątki dotyczące EFS,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Przedmiot rozporządzenia

Niniejsze rozporządzenie określa zadania Europejskiego Funduszu Społecznego („EFS") oraz zakres jego pomocy w odniesieniu do celów „Konwergencji" oraz „Regionalnej konkurencyjności i zatrudnienia" zdefiniowanych w art. 3 rozporządzenia (WE) nr …/2005 *[Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Strukturalnego oraz Funduszu Spójności]* oraz rodzajów wydatków kwalifikujących się do objęcia pomocą.

Artykuł 2

Misja

1. EFS wzmocni spójność ekonomiczną, społeczną ***i terytorialną poprzez zwiększanie zdolności do zatrudnienia i możliwości podjęcia pracy, wspieranie wysokiego poziomu zatrudnienia oraz zapewnianie bardziej licznych i lepszych miejsc pracy. Uczyni to*** poprzez wsparcie polityki Państw Członkowskich dążącej do osiągnięcia pełnego zatrudnienia, poprawy ***perspektyw zatrudnienia oraz*** jakości i wydajności pracy ***we wszystkich aspektach***, promowania integracji społecznej, ***zwalczania wykluczenia społecznego, również poprzez poprawę dostępu osób nieuprzywilejowanych do zatrudnienia, przeciwdziałania dyskryminacji spowodowanej względami określonymi w art. 13 Traktatu, promowania równouprawnienia mężczyzn i kobiet oraz*** zmniejszenia ***krajowych***, regionalnych ***i lokalnych*** różnic w zatrudnieniu.

W szczególności EFS będzie wspierał działania zgodne z wytycznymi i zaleceniami przyjętymi w ramach Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia ***oraz uwzględni zobowiązania nałożone na Państwa Członkowskie na mocy krajowych planów działań na rzecz integracji społecznej oraz powiązanych instrumentów wykonawczych.***

2. Wykonując zadania określone w ust. 1, EFS wesprze priorytety Wspólnoty w zakresie potrzeby wzmocnienia spójności społecznej, wzmocnienia ***wydajności i*** konkurencyjności oraz ***promowania rozwoju*** gospodarczego ***uwzględniającego zasady zrównoważonego rozwoju***. W szczególności ***EFS będzie promować udział w rynku pracy osób nieaktywnych społecznie oraz wspierać działania wedle*** celów Wspólnoty w dziedzinie ***zwalczania wykluczenia społecznego***, ***zwłaszcza grup najmniej uprzywilejowanych takich jak osoby niepełnosprawne*** edukacji i szkoleń***,*** równości płci ***oraz niedyskryminacji***.

EFS zapewnia że zasady wypracowane przez program EQUAL, zostaną uwzględnione w szczególności poprzez: połączenie działań lokalnych, regionalnych, krajowych i europejskich; zapewnienie dostępu dla NGO i kierowanie projektami przez NGO; wspieranie uczestnictwa grup docelowych; określanie a następnie wprowadzanie w życie kwestii politycznych; rozpoznawanie praktycznej wagi opracowywania polityki; innowacji i doświadczenia; podejście wstępujące; charakter transgraniczny; promowanie dostępu do rynku pracy grup wykluczonych oraz analizę wpływów społecznych na rynek wewnętrzny.

Artykuł 3

Zakres pomocy

1. W ramach celów konwergencji i regionalnej konkurencyjności oraz zatrudnienia EFS wesprze działania ***i innowacyjne działania podejmowane w Państwach Członkowskich i w ramach współpracy ponadnarodowej*** w ramach następujących priorytetów:

a) zwiększanie zdolności adaptacyjnych pracowników i przedsiębiorstw, w szczególności poprzez promowanie:

   i) ***promowanie kształcenia ustawicznego oraz*** inwestowania na większą skalę w zasoby ludzkie przez przedsiębiorstwa, zwłaszcza małe i średnie, oraz pracowników, poprzez ***propagowanie odpowiedzialności oraz inicjowania działalności gospodarczej,*** rozwój i wdrażanie systemów kształcenia ustawicznego oraz strategii, które zapewniają lepszy dostęp do ***wewnętrznych*** szkoleń

zwłaszcza wszystkim pracownikom o niskich kwalifikacjach, ***o wysokich kwalifikacjach*** i w starszym wieku, przejrzystość kwalifikacji i kompetencji, ***wraz z uznawaniem tych uzyskanych za granicą,*** propagowanie umiejętności ***informatycznych i*** promowanie przedsiębiorczości oraz innowacji;

ii) przewidywania zmian gospodarczych i pozytywne zarządzanie nimi, przede wszystkim poprzez ***zwiększone inwestycje przemysłowe zwłaszcza ze strony MŚP,*** projektowanie i rozpowszechnianie innowacyjnych i bardziej wydajnych form organizacji pracy, ***poprawa jakości warunków pracy, w tym zdrowia i bezpieczeństwa w pracy poprzez szczególne wsparcie MŚP, mikroprzedsiębiorstw i ich organizacji przedstawicielskich na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym w celu stosowania istniejących przepisów oraz poprzez promowanie właściwej równowagi między bezpieczeństwem i elastycznością,*** określanie przyszłych wymogów związanych z zawodem i umiejętnościami, ***zapewnienie stosownych możliwości pracy w niepełnym wymiarze godzin,*** rozwój konkretnych usług w zakresie zatrudnienia, ***wykonywania zawodu,*** szkoleń ***jak również promowanie kształcenia zawodowego w obrębie MŚP, w szczególności jeśli chodzi o praktyki zawodowe oraz podejmowanie środków w celu poprawy niezbędnych umiejętności zawodowych oraz promowania reorientacji zawodowej, doradztwa oraz kształcenia zawodowego na rynku zatrudnienia oraz usługi w zakresie reorientacji zawodowej zwalnianych pracowników oraz wsparcia w celu zapewnienia lepszej ochrony pracowników przed skutkami*** restrukturyzacji przedsiębiorstwa i sektora*;*

b) zwiększenie dostępu do zatrudnienia ***i zrównoważonej integracji na rynku pracy*** dla osób poszukujących pracy i zawodowo nieaktywnych, ***znalezienia rozwiązań dla bezrobocia długokresowego i wśród młodzieży oraz zintegrowanie ponadgranicznych rynków pracy,*** zapobieganie bezrobociu ***i powrotowi do niego***, przedłużanie wieku produkcyjnego i zwiększanie udziału kobiet***, osób niepełnosprawnych, legalnych*** migrantów***, osób nieaktywnych w wieku produkcyjnym, mających więcej niż 40 lat, długotrwale bezrobotnych i osób należących do mniejszości narodowych — przede wszystkim Romów*** – w rynku pracy, przede wszystkim poprzez promowanie:

i) modernizacji i wzmocnienia instytucji rynku pracy, a w szczególności służb ds. zatrudnienia ***i innych inicjatyw wspierających strategię pełnego zatrudnienia w Unii Europejskiej oraz jej Państwach Członkowskich;***

ii) wdrażania czynnych i zapobiegawczych środków umożliwiających wczesne rozpoznanie potrzeb i zindywidualizowane wsparcie ***zawodowe***, ***doradztwo i szkolenia w ramach indywidualnych planów działania,*** poszukiwanie pracy, ***reorientacja zawodowa*** i mobilność, ***jak również środków wspierających*** samozatrudnienie i tworzenie przedsiębiorstw, ***stwarzanie bodźców i wspieranie warunków pracy umożliwiających dłuższe pozostawanie czynnym zawodowo***; ***szczegółowych działań na rzecz umożliwiania dostępu do rynku pracy osobom młodym, szczególnie poprzez organizowanie staży zawodowych i wspieranie nowatorstwa; zastosowanie społecznej gospodarki oraz tymczasowego modelu rynku pracy na pionierskiej drodze pełnego zatrudnienia; wsparcie dla opieki nad dziećmi i transportu jako mechanizmów zachęcania do pracy osób nieaktywnych zawodowo i bezrobotnych;***

iii) ***włączenia do głównego nurtu i*** konkretne działania mające na celu ***poprawę dostępu do zatrudnienia, a także*** zwiększenie trwałego uczestnictwa kobiet w zatrudnieniu i rozwoju ich kariery, ***w celu likwidacji bezpośredniej i pośredniej*** segregacji na rynku pracy ze względu na płeć, w tym poprzez podjęcie działań na rzecz eliminacji przyczyn różnic w poziomie wynagrodzeń obydwu płci; ***należy położyć szczególny nacisk na kobiety pragnące powrócić na rynek pracy po urlopie macierzyńskim lub wychowawczym, a także na kobiety zwolnione z pracy, którym brakuje niewielu lat do uzyskania uprawnień emerytalnych;***

iv) konkretnych działań mających na celu pogodzenie pracy i życia prywatnego, w tym ułatwienie dostępu do opieki nad dziećmi i osobami będącymi na utrzymaniu pracownika;

v) konkretnych działań mających na celu wzmocnienie integracji społecznej migrantów oraz zwiększenie ich udziału w zatrudnieniu, w tym promowanie doradztwa i nauki języków oraz uznawania kompetencji uzyskanych za granicą*;*

vi) konkretnych działań mających na celu wyrównanie specyficznych rozbieżności związanych z charakterystyką regionów peryferyjnych zgodnie z art. 299 ust. 2 Traktatu;

vii) o ile to konieczne, wsparcia na rzecz zdrowia psychicznego osób nieaktywnych zawodowo;

Środa 6 lipiec 2005

c) wzmacnianie integracji społecznej ***i zrównoważonej integracji na rynku pracy*** osób najmniej uprzywilejowanych ***a także*** zwalczanie ***wyłączenia społecznego i wszelkich form*** dyskryminacji ***na rynku pracy i we wspólnotach na przykład*** poprzez promowanie:

i) ścieżek integracji zatrudnienia osób najmniej uprzywilejowanych, ***migrantów, osób należących do mniejszości narodowych — w szczególności Romów, osób zamieszkujących regiony lub części regionów najmniej uprzywilejowane, nie posiadających wykształcenia, wcześnie porzucających naukę, niepełnosprawnych, ubogich, długotrwale bezrobotnych, ułatwień w dostępie do zatrudnienia i powrocie do pracy*** osobom doświadczającym wyłączenia społecznego, ***w tym osób, które mają ponad 50 lat oraz samotnych rodziców,*** osobom wcześnie porzucającym naukę, mniejszościom, ***ubiegającym się o azyl*** i osobom niepełnosprawnym poprzez środki służące poprawie zdolności zatrudnienia ***oraz społeczne i wspólnotowe środki integracji***, w tym w dziedzinie gospodarki społecznej, działań towarzyszących oraz ***promowanie*** odpowiedniego wsparcia społecznego, ***usług sąsiedzkich*** i opieki;

ii) konkretnych działań mających na celu poprawę integracji społecznej migrantów i podwyższenie ich udziału w zatrudnieniu m. in. poprzez doradztwo, kursy językowe i uznawanie kompetencji zdobytych za granicą;

iii) różnorodności w miejscu pracy i zwalczania dyskryminacji ***poprzez szkolenia zawodowe, zachęcanie do dostępu do*** rynku pracy***, udziału w nim i rozwoju zawodowego. Dokonuje się tego*** poprzez podnoszenie świadomości i angażowanie lokalnych wspólnot i przedsiębiorstw ***oraz poprzez promowanie lokalnych inicjatyw na rzecz rozwoju takich jak społeczne projekty miejskie, kształcenia ustawicznego oraz aktywnego obywatelstwa;***

iv) tworzenia miejsc pracy przystosowanych dla niepełnosprawnych i gotowości pracodawców do zatrudniania osób niepełnosprawnych;

v) konkretnych działań, mających na celu podniesienie wśród pracodawców świadomości dotyczącej rozsądnego dostosowania w ramach dyrektywy dyrektywy Rady 2000/78/WE z 27 listopada 2000 roku w sprawie równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy [1] ***oraz poinformowanie i wsparcie pracodawców w zakresie przystosowywania ich środowisk pracy dla osób niepełnosprawnych oraz szkolenie pracodawców w zakresie równych szans w zatrudnieniu, świadomości na temat niepełnosprawności oraz niedyskryminacji;***

vi) działań ułatwiających ponowne wejście na rynek pracy najmniej uprzywilejowanym grupom, takim jak osoby niepełnosprawne lub opiekunowie osób pozostających na utrzymaniu;

vii) własności sąsiedzkiej, przywództwa i demokracji — aby wyposażyć jednostki oraz ochotnicze i wspólnotowe grupy w umiejętności służące wzmocnieniu ich uczestnictwa w życiu wspólnotowym, a także umożliwiające najmniej uprzywilejowanym jednostkom zatrudnienie lub udostępniające im inne możliwości na rynku pracy;

d) mobilizowanie do wprowadzania reform ***dla osiągnięcia pełnego*** zatrudnienia***, wyższej jakości pracy*** oraz integracji społecznej, w szczególności w drodze promowania ***zakładania działalności gospodarczej, dalszego*** rozwoju ***i wdrażania*** partnerstwa i paktów poprzez nawiązywanie kontaktów z odpowiednimi zainteresowanymi podmiotami na szczeblu ***ponadnarodowym,*** krajowym, regionalnym i lokalnym***, z udziałem partnerów społecznych i organizacji pozarządowych, w szczególności podmiotów działających w dziedzinie integracji społecznej i równych szans dla kobiet i mężczyzn, inicjatyw lokalnych w dziedzinie zatrudnienia i paktów terytorialnych na rzecz zatrudnienia, w celu zwiększenia zatrudnienia i wyposażenia w umiejętności i otrzymania wyników;***

e) zwiększenie kapitału ludzkiego, w szczególności poprzez opracowanie i realizację reform z zakresu edukacji i szkoleń.

2. W ramach celu konwergencji ***i w krajach korzystających z Funduszu Spójności*** EFS będzie również wspierać działania objęte następującymi priorytetami:

a) Rozszerzenie i udoskonalenie inwestycji w kapitał ludzki, a w szczególności poprzez promowanie:

i) wdrożenia reform w systemach edukacji i szkoleń, ***zmierzających do przygotowania jednostek do samodzielnej pracy oraz promujące podejmowanie odpowiedzialności i zakładania działalności gospodarczej,*** zwłaszcza w celu ***zwiększenia zdolności*** reagowania ***ludzi*** na potrzeby społeczeństwa opartego na wiedzy ***oraz potrzeby kształcenia ustawicznego,*** jak również w celu zwiększenia znaczenia edukacji wstępnej i szkoleń na rynku pracy oraz ciągłej aktualizacji umiejętności personelu dydaktycznego i pozostałego;

---

[1] ***Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 16.***

ii) zwiększonego uczestnictwa w kształceniu ustawicznym i szkoleniach przez całe życie, w tym poprzez działania mające na celu doprowadzenie do znacznego spadku liczby osób wcześnie porzucających naukę ***i zniesienia segregacji*** oraz większego dostępu do początkowego kształcenia zawodowego ***i nauczania na wszystkich szczeblach;***

iii) rozwoju umiejętności w zakresie badań i innowacji, przede wszystkim poprzez studia podyplomowe i szkolenia oraz związane z nimi działania służące nawiązywaniu kontaktów między uniwersytetami, ośrodkami badawczymi i przedsiębiorstwami ***w formie partnerstwa publiczno-prywatnego lub innych rodzajów współpracy pomiędzy różnymi podmiotami gospodarczo-społecznymi;***

iv) dostosowanie środowiska miejsca pracy tak, aby zapewnić uwzględnienie równowagi pomiędzy pracą a resztą życia;

b) *wzmacnianie* zdolności instytucjonalnej i skuteczności administracji publicznej***,*** służb użyteczności publicznej, ***partnerów społecznych, społeczeństwa obywatelskiego i organizacji pozarządowych*** na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym w celu zapewnienia reform i dobrego zarządzania, szczególnie w dziedzinie gospodarki, zatrudnienia, spraw społecznych, ochrony środowiska i wymiaru sprawiedliwości, przez promowanie:

i) dobrych projektów polityki i programów, ich monitorowania oraz oceny, poprzez badania, statystyki i wiedzę fachową, wsparcie koordynacji międzyresortowej i dialogu między właściwymi organami publicznymi i prywatnymi;

ii) rozwoju zdolności w zakresie realizacji polityki i programów, w tym w odniesieniu do stosowania ustawodawstwa, w szczególności poprzez ***stałe*** szkolenia dla kadry kierowniczej i pracowników oraz konkretne wsparcie dla kluczowych służb, inspektoratów i podmiotów społeczno-ekonomicznych, w tym partnerów społecznych i odpowiednich organizacji pozarządowych ***oraz przedstawicielskich organizacji zawodowych***.

3. Wdrażając cele i priorytety określone w ust. 1 i 2, EFS będzie wspierać promowanie i wprowadzanie do polityki działań innowacyjnych ***jako własnego priorytetu***, a także współpracę ***pomiędzy Państwami Członkowskimi UE na poziomie krajowym i lokalnym***, w szczególności poprzez dzielenie się informacjami, doświadczeniami, wynikami oraz dobrymi praktykami, a także poprzez opracowanie komplementarnych podejść i skoordynowane lub wspólne działania.

4. EFS będzie wspierać wdrażane przez Państwa Członkowskie akcje informacyjne i podnoszenie świadomości wśród obywateli, mające na celu zwalczanie dyskryminacji i promowanie równego traktowania i równych szans kobiet i mężczyzn w miejscu pracy i w społeczeństwie.

5. Przy wdrazaniu priorytetu dotyczacego integracji spolecznej, okreslonego w ***ust. 1*** lit. (c) i (i), finansowanie przez EFS dzialan objetych zakresem rozporzadzenia (WE) nr …/2005 *Parlamentu Europejskiego i Rady [w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego]* [1] moze stanowic maksymalnie 10 % danego priorytetu.

Artykuł 4

Spójność i koncentracja

1. Państwa ***Członkowskie zapewniają***, aby działania wspierane przez EFS były spójne z Europejską Strategią na rzecz Zatrudnienia ***i jej zadaniami,*** i stanowiły podstawę jej wdrożenia ***oraz celami Wspólnoty dotyczącymi integracji społecznej, edukacji, wykształcenia i równouprawnienia obu płci***. W szczególności zapewnią, aby działania określone w strategicznych ramach odniesienia oraz w programach operacyjnych ***w każdym Państwie Członkowskim*** promowały cele, priorytety i zadania ***krajowych planów działań na rzecz zatrudnienia i integracji społecznej. Państwa Członkowskie koncentrują*** wsparcie w szczególności na wdrażaniu zaleceń dotyczących zatrudnienia określonych w art. 128 ust. 4 Traktatu, a także odpowiednich celów Wspólnoty w dziedzinie integracji społecznej ***i zwalczania wyłączenia społecznego. ESF może wspierać również działania nieujęte w Krajowych Planach Działania na rzecz Zatrudnienia, jeżeli są konieczne ze względu na szczególną sytuację regionalną lub lokalną i jeżeli służą one skuteczniejszej realizacji celów w obszarze zatrudnienia przewidzianych w Strategii Lizbońskiej oraz osiąganiu integracji i spójności społecznej.***

[1] *Dz.U. L ….*

Środa 6 lipiec 2005

2. W ramach programów operacyjnych zasoby zostaną wykorzystane w celu zaspokojenia najważniejszych potrzeb i skoncentrują się na tych obszarach polityki, w przypadku których wsparcie ze strony EFS może przynieść istotne efekty służące osiągnięciu celów programu. W celu maksymalizacji skuteczności wsparcia EFS, programy operacyjne uwzględnią w szczególności regiony i miejsca stojące przed najpoważniejszymi problemami, w tym najuboższe obszary miejskie**,** podupadające obszary wiejskie oraz regiony uzależnione od rybołówstwa***, wyspy, regiony górzyste i szczególnie oddalone, regiony słabo zaludnione lub dotknięte problemami demograficznymi lub poszkodowane z powodu zmian lokalizacji przedsiębiorstw***.

3. Istotne elementy rocznego sprawozdania Państw Członkowskich określonego w art. 19 rozporządzenia (WE) nr …/2005 [ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie *Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Strukturalnego* i Funduszu Spójności], zostaną zintegrowane odpowiednio w ramach właściwych krajowych planów działań w zakresie zatrudnienia oraz krajowych planów działań w zakresie integracji społecznej.

4. Wymierne cele i wskaźniki wybrane do monitorowania wdrażania krajowych strategicznych ram odniesienia określonych w art. 18 rozporządzenia (WE) nr …/2005 [ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie *Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Strukturalnego* i Funduszu Spójności], to cele i wskaźniki, które zostały użyte przy wdrażaniu Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia oraz w kontekście uzgodnionych celów Wspólnoty w dziedzinie integracji społecznej***, niedyskryminacji,*** edukacji i szkoleń ***oraz równosci płci***. Wskaźniki monitorowania programów operacyjnych powinny być spójne z powyższymi wymiernymi celami.

5. Oceny przeprowadzone w odniesieniu do działań EFS obejmą również ocenę wkładu działania wspieranego przez EFS we wdrażanie Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia oraz celów Wspólnoty w dziedzinie integracji społecznej, ***niedyskryminacji, promowania równości płci,*** edukacji i szkoleń w danym Państwie Członkowskim.

Artykuł 5

Dobre zarządzanie i partnerstwo

1. EFS będzie promować dobre zarządzanie i partnerstwo. Jego wsparcie będzie projektowane i wdrażane na odpowiednim szczeblu terytorialnym ze zwróceniem szczególnej uwagi na szczebel regionalny i lokalny, zgodnie z uregulowaniami instytucjonalnymi dostosowanymi do specyfiki każdego Państwa Członkowskiego.

2. Państwa Członkowskie oraz organ zarządzający każdym programem operacyjnym zapewnią, aby w programowanie, wdrażanie i monitorowanie wsparcia EFS zaangażowani zostali partnerzy społeczni, ***by mieli oni właściwy dostęp*** i przeprowadzone zostały odpowiednie konsultacje ***oraz udział podmiotów*** z sektora pozarządowego***, w szczególności w zakresie integracji społecznej, niedyskryminacji a także równego traktowania obu płci***, na odpowiednim szczeblu terytorialnym***, który może stanowić jednocześnie szczebel krajowy, jak i regionalny***.

3. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne środki, aby poinformować społeczeństwo i zainteresowane podmioty o programach operacyjnych i działaniach, które mogą być finansowane przez EFS.

4. Organy zarządzające każdym programem operacyjnym będą zachęcać do odpowiedniego uczestnictwa i dostępu partnerów społecznych do działań finansowanych na podstawie ***art. 3*** niniejszego rozporządzenia.

Przynajmniej 2 % zasobów EFS zostanie przyznane na budowę zdolności, ***działania treningowe i tworzenie sieci, wzmocnienie dialogu społecznego*** oraz działania podejmowane wspólnie przez partnerów społecznych, w szczególności w odniesieniu do ***wzmocnienia pozarządowych i wspólnotowych*** zdolności adaptacyjnych pracowników i przedsiębiorstw określonych w ***art. 3 ust. 1 lit. a) oraz na działania dotyczące rozwoju zdolności przedstawicielskich organizacji pozarządowych w dziedzinie integracji społecznej i niedyskryminacji***.

5. Organy zarządzające każdego programu operacyjnego *wspierają odpowiednie uczestnictwo* i ***zapewnią prosty i szybki*** dostęp ***zainteresowanych*** organizacji pozarządowych do finansowanych działań, w szczególności w ***dziedzinach*** integracji społecznej***, zwłaszcza grup najmniej uprzywilejowanych, jak np. niepełnosprawni, niedyskryminacji*** oraz równości ***szans obu*** płci.

W ramach celu „Konwergencja" przynajmniej 1 % zasobów EFS zostanie przyznane na budowę zdolności, szkolenia i stworzenie sieci organizacji pozarządowych w szczególności w odniesieniu do poprawy integracji społecznej i zwalczania dyskryminacji zgodnie z art. 3 ust.1 lit. c).

6. Gdy odpowiedzialność za wdrożenie jest delegowana, wsparcie w ramach programu może zostać udzielone w formie dotacji globalnych.

7. W ramach priorytetów programów na rzecz innowacyjnych działań zgodnie z art. 3 ust. 3 w przypadku mniejszych działań, w których biorą udział podmioty lokalne, może zostać utworzony fundusz dla ograniczonego procentu środków pochodzących z programów, zabezpieczony w formie dotacji globalnych. Mały projekt oznacza działania do 300 000 EUR.

Organ zarządzający umożliwia dostęp do funduszu organizacjom pozarządowym aktywnym w dziedzinie integracji społecznej i niedyskryminacji w wysokości odpowiadającej co najmniej środkom przyznanym w ramach programu EQUAL.

Artykuł 6

Równość płci ***i równe szanse***

Państwa Członkowskie i organy zarządzające zapewnią, że programy operacyjne będą uwzględniały ***analizę skutków charakterystycznych dla płci, a przydział środków będzie dopasowany w odpowiedni sposób dla różnych potrzeb i wymagań danej płci***, ***oraz że*** równość płci ***będzie*** promowana w ramach programowania, wdrażania***,*** monitorowania ***oraz oceny*** w tym ***poprzez ustalanie szczególnych zadań i celów z jasnymi ramami czasowymi oraz jakościowych i ilościowych*** wskaźników ***związanych z płcią.***

Państwa Członkowskie i organy zarządzające zapewniają, aby budżetowanie związane z problematyką płci było realizowane na wszystkich etapach programu operacyjnego.

Państwa Członkowskie i organy zarządzające gwarantują zrównoważony udział kobiet i mężczyzn w zarządzaniu i realizacji programów operacyjnych na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym.

Artykuł 7

Niedyskryminacja

Państwa Członkowskie i organy zarządzające gwarantują, że plany operacyjne będą uwzględniały opis tego, jak integracja społeczna osób niepełnosprawnych i grup narażonych na ryzyko oraz niedyskryminacja są promowane i realizowane w ramach programowania, wdrażania i monitorowania i oceny przy użyciu wszelkich szczególnych wskaźników.

Artykuł 8

Innowacje

W ramach każdego programu operacyjnego Państwa Członkowskie i organy zarządzające zwrócą szczególną uwagę na promowanie i wprowadzanie do polityki działań innowacyjnych ***jako oddzielną pozycję, przede wszystkim tych działań, które kładą nacisk na wzmocnioną współpracę pomiędzy różnymi podmiotami publicznymi, społecznymi i gospodarczymi.*** Po skonsultowaniu się z Komitetem Monitorującym określonym w art. 47 rozporządzenia (WE) nr …/2005 [ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie *Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Strukturalnego* i Funduszu Spójności], organ zarządzający wybierze tematy finansowania innowacji ***zgodnie z europejskimi dyrektywami dotyczącymi zatrudnienia*** i zdefiniuje odpowiednie procedury wdrażania. ***Działania innowacyjne muszą stanowić przynajmniej 1 % programu operacyjnego. W przypadku tego typu działań część finansowana przez UE wynosi 85 %.***

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 9

Współpraca ponadnarodowa

1. Państwa Członkowskie i organy zarządzające ***mogą przyjmować w ramach programowania dla działań dotyczących współpracy ponadnarodowej, międzyregionalnej*** konkretny priorytet w ramach programu operacyjnego lub konkretnego programu operacyjnego. ***W przypadku tych działań część udziału EFS wynosić będzie 85 %, a działalność związana z koordynacją w ramach współpracy ponadnarodowej, ponadgranicznej i międzyregionalnej finansowana będzie w 100 % przez EFS***.

2. Państwa Członkowskie zapewnią spójność i komplementarność działań Funduszu i działań wspieranych przez inne wspólnotowe programy ponadnarodowe, w szczególności w dziedzinie edukacji i szkoleń, poprzez odpowiednie mechanizmy koordynacji, w celu zoptymalizowania wykorzystania zasobów Wspólnoty dla wsparcia edukacji i kształcenia ustawicznego.

Artykuł 10

Działania innowacyjne i pomoc techniczna

Przynajmniej 1 % środków EFS zostanie przyznany Komisji na finansowanie działań innowacyjnych i projektów pilotażowych dotyczących rynku pracy, zatrudnienia i szkoleń oraz działań w ramach dialogu społecznego na korzyść personelu przedsiębiorstw dążących do transferu wiedzy specjalistycznej w dziedzinach wchodzących w zakres działania funduszu.

Komisja będzie promować w szczególności ***fora rozwojowe i tworzenie terytorialnych paktów dotyczących zatrudnienia przy przygotowaniu planowania programowego,*** wymianę doświadczeń, działania podnoszące świadomość, seminaria, współpracę oraz wzajemne przeglądy w celu określenia i rozpowszechniania dobrych praktyk oraz zachęcania do wzajemnego uczenia się w celu wzmocnienia wymiaru politycznego i wkładu EFS w realizację celów Wspólnoty dotyczących zatrudnienia, ***w szczególności młodzieży i ludzi starszych,*** integracji społecznej, ***niedyskryminacji oraz pogodzenia pracy*** z ***życiem prywatnym.***

Artykuł 11

Sprawozdania z ***postępów i*** z ***wykonania***

Sprawozdania ***przedstawiane co dwa lata*** i sprawozdania końcowe dotyczące wdrożenia określone w art. ***66*** rozporządzenia (WE) nr …/*2005* [ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie *Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Strukturalnego* i Funduszu Spójności] będą zawierać ***podsumowanie i ocenę*** wdrożenia:

a) włączenie problematyki płci do głównego nurtu życia społecznego i politycznego, a także wszelkie działania związane z równouprawnieniem płci;

b) włączenie problematyki równości wszystkich dyskryminowanych grup, w tym działań mających na celu zapewnienie integracji społecznej, dostępności i zatrudnienia dla osób niepełnosprawnych;

c) działania mające na celu wzmocnienie integracji społecznej ***migrantów oraz poprawę ich dostępu do zatrudnienia***;

d) działania mające na celu wzmocnienie integracji społecznej oraz zatrudnienia ***osób należących do grup najmniej uprzywilejowanych: osób należących do*** mniejszości ***narodowych, osób niepełnosprawnych, osób zamieszkujących regiony lub części regionów najmniej uprzywilejowanych, nie posiadających wykształcenia, ubogich i długotrwale bezrobotnych***;

e) działania mające na celu wzmocnienie integracji społecznej oraz poprawę dostępu do zatrudnienia innych grup osób najmniej uprzywilejowanych;

f) działania mające na celu podniesienie kwalifikacji zawodowych pracowników;

g) działania innowacyjne, w tym uzasadnienie tematów wybranych do innowacji, prezentacja wyników oraz ich upowszechnienie i wprowadzenie do głównego nurtu życia społecznego i politycznego;

h) działania mające na celu wzmocnienie współpracy pomiędzy sektorem publicznym i prywatnym;

i) działania mające na celu promowanie uczestnictwa podmiotów społecznych i ich integrację w sieci lokalnej, regionalnej, krajowej i ponadnarodowej;

j) działania w zakresie współpracy ponadnarodowej***, ponadgranicznej*** i międzyregionalnej;

k) środki zachęcające do samozatrudniania i inicjowania działalności gospodarczej;

l) łączność funduszy EFS ze środkami Krajowych Planów Działań na rzecz Zatrudnienia, Europejskiej Strategii Zatrudnienia i Strategii Lizbońskiej;

m) działania przeciw wykluczeniu społecznemu i mające na celu oszacowanie stopnia bezrobocia.

Artykuł 12

Warunki przyznawania wsparcia z EFS

1. EFS zapewni wsparcie na pokrycie wydatków publicznych w formie niepodlegających zwrotowi dotacji indywidualnych lub globalnych, dotacji podlegających zwrotowi, obniżek odsetek od kredytów, a także mikro-kredytów i zakupu towarów i usług ***zgodnie z przepisami Państw Członkowskich odnośnie*** przetargów publicznych.

2. Następujące wydatki nie będą kwalifikowały się do wsparcia ze strony EFS:

a) podlegający zwrotowi podatek VAT;

b) odsetki od zadłużenia;

c) zakup infrastruktury, amortyzowane ruchomości, nieruchomości i grunty.

3. W drodze odstępstwa od ust. 2 niniejszego artykułu, zasady decydujące o przyznaniu pomocy określone w art. 6 rozporządzenia (WE) nr […] [*w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego*] będą miały zastosowanie do działań współfinansowanych przez EFS, które wchodzą w zakres art. [2] *tego* rozporządzenia.

4. Bez względu na krajowe przepisy decydujące o przyznaniu pomocy, wydatki deklarowane w ramach programów operacyjnych współfinansowanych z EFS mogą obejmować:

a) świadczenia lub wynagrodzenia wypłacane przez osobę trzecią na rzecz uczestników działań, poświadczone beneficjentowi, pod warunkiem, że takie wypłaty stanowią krajowe współfinansowanie działań z zasobów publicznych, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi;

b) koszty pośrednie działań ustalone ryczałtowo do 20 % kosztów bezpośrednich zadeklarowanych dla tego działania, w zależności od rodzaju działania, kontekstu wdrożenia oraz lokalizacji.

Artykuł 13

Przepisy przejściowe

Niniejsze rozporządzenie nie wpływa na dalsze wdrażanie ani modyfikację, w tym całkowite lub częściowe anulowanie, środków zatwierdzonych przez Radę lub Komisję na mocy rozporządzenia (WE) nr *1784/1999*, które miało zastosowanie przed 1 stycznia 2007 roku.

Wnioski złożone na podstawie rozporządzenia (EWG) nr *1784/1999* zachowują ważność.

Artykuł 14

Uchylenie

Rozporządzenie (WE) nr *1784/1999* zostaje uchylone z mocą od 1 stycznia 2007 roku.

Odniesienia do rozporządzenia (WE) nr *1784/1999* będą interpretowane jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 15

Klauzula rewizyjna

Działając zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu, Parlament Europejski i Rada dokonają rewizji niniejszego rozporządzenia najpóźniej do 31 grudnia 2013 roku.

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od 1 stycznia 2007 roku.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0282

Europejski Fundusz Rybołówstwa *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rybołówstwa (COM(2004)0497 — C6-0212/2004 — 2004/0169(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0497) ([1]),

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0212/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa oraz opinie Komisji Rozwoju Regionalnego, Komisji Kontroli Budżetowej oraz Komisji Budżetowej (A6-0217/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. wyjaśnia, że kredyty ujęte w projekcie rozporządzenia mają charakter czysto orientacyjny do chwili zawarcia porozumienia w sprawie perspektyw finansowych na rok 2007 i na lata następne;

4. zwraca się do Komisji o potwierdzenie sum ujętych w projekcie rozporządzenia w razie przyjęcia kolejnych perspektyw finansowych oraz, w odpowiednim przypadku, o przedłożenie zmienionych sum do przyjęcia przez Parlament Europejski i Radę, co zapewni zgodność z pułapami;

5. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

6. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 4 preambuły

(4) Zgodnie z art. 33 ust. 2 Traktatu należy uwzględnić szczególny charakter działalności wynikający ze społecznej struktury sektora oraz różnic strukturalnych i naturalnych pomiędzy poszczególnymi regionami zajmującymi się działalnością połowową.	(4) Zgodnie z art. 33 ust. 2 Traktatu należy uwzględnić szczególny charakter działalności wynikający ze społecznej struktury sektora oraz różnic strukturalnych, naturalnych i ***geograficznych*** pomiędzy poszczególnymi regionami zajmującymi się działalnością połowową.

Poprawka 3

Punkt 9 preambuły

(9) Działalność Funduszu oraz przedsięwzięcia, które pomaga on finansować, powinny być zgodne z innymi politykami Wspólnoty oraz prawodawstwem wspólnotowym.	(9) Działalność Funduszu oraz przedsięwzięcia, które pomaga on finansować, powinny być zgodne z innymi politykami Wspólnoty oraz prawodawstwem wspólnotowym, ***takim jak przepisy rozporządzenia finansowego oraz środki wykonawcze do niego.***

Poprawka 4

Punkt 10 preambuły

(10) Działania Wspólnoty powinny mieć charakter uzupełniający w stosunku do tych podejmowanych przez Państwa Członkowskie bądź powinny starać się je wspierać, a także — w celu zapewnienia znaczącej wagi — należy dążyć do umocnienia partnerstwa. Dotyczy to władz regionalnych i lokalnych, innych właściwych władz, w tym odpowiedzialnych za środowisko i wspieranie równości kobiet i mężczyzn, partnerów gospodarczych i społecznych oraz innych właściwych podmiotów. W proces przygotowania, monitorowania i oceny pomocy powinni zostać włączeni odpowiedni partnerzy.	(10) Działania Wspólnoty powinny mieć charakter uzupełniający w stosunku do tych podejmowanych przez Państwa Członkowskie bądź powinny starać się je wspierać, a także — w celu zapewnienia znaczącej wagi — należy dążyć do umocnienia partnerstwa. Dotyczy to władz regionalnych i lokalnych, innych właściwych władz, w tym odpowiedzialnych za środowisko i wspieranie ***niedyskryminacji, w tym*** równości kobiet i mężczyzn, partnerów gospodarczych i społecznych oraz innych właściwych podmiotów. W proces przygotowania, monitorowania i oceny pomocy powinni zostać włączeni odpowiedni partnerzy.

Poprawka 5

Punkt 13 preambuły

(13) Zgodnie z art. 274 Traktatu Państwa Członkowskie zobowiązane są współpracować z Komisją w celu zapewnienia przestrzegania zasad należytego zarządzania finansami. W tym celu niniejsze rozporządzenie określa warunki pozwalające Komisji na realizację jej zadań w zakresie wykonania budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich.	(13) Zgodnie z art. 274 Traktatu Państwa Członkowskie zobowiązane są współpracować z Komisją w celu zapewnienia przestrzegania zasad należytego zarządzania finansami. W tym celu niniejsze rozporządzenie określa warunki pozwalające Komisji na realizację jej zadań w zakresie wykonania budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ***pod kontrolą Parlamentu Europejskiego jako władzy budżetowej.***

Poprawka 6

Punkt 24 preambuły

(24) Potrzeba zapewnienia działań towarzyszących wspólnej polityce rybołówstwa, w szczególności ograniczających jej wpływ społeczno-gospodarczy przez wdrożenie polityki rozwoju obszarów przybrzeżnych.	(24) ***Istnieje*** potrzeba zapewnienia działań towarzyszących wspólnej polityce rybołówstwa, w szczególności ograniczających jej wpływ społeczno-gospodarczy przez wdrożenie polityki rozwoju obszarów przybrzeżnych ***w celu zróżnicowania działalności gospodarczej i zapewnienia trwałego zatrudnienia***.

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 7

Punkt 29 preambuły

(29) Należy zmniejszyć flotę wspólnotową ***w celu jej dopasowania do*** poziomu dostępnych i osiągalnych zasobów.	(29) Należy ***kontynuować wysiłki na rzecz dostosowania floty wspólnotowej*** do dostępnych i osiągalnych zasobów, ***jeżeli jest to konieczne do osiągnięcia równowagi zasobów i zapewnienia stabilności samej floty***.

Poprawka 8

Punkt 29 a preambuły (nowy)

	(29a) Dlatego też należy ustanowić rzeczywisty rejestr wspólnotowych statków rybackich, wspólny dla wszystkich Państw Członkowskich, w którym statki byłyby uwzględniane według segmentów floty i Państwa Członkowskiego wraz z informacją na temat ich zdolności i mocy. Rejestr taki musi być precyzyjny, przejrzysty i wiarygodny, a wszystkie Państwa Członkowskie powinny konsekwentnie przyjąć takie same kryteria ustalania zdolności i mocy statków pod kontrolą Komisji.

Poprawka 9

Punkt 29 b preambuły (nowy)

	(29b) Transfery wspólnotowych statków rybackich do państw trzecich muszą nie tylko przyczyniać się do zredukowania zdolności połowowych na wodach wspólnotowych, lecz również sprzyjać zrównoważonemu rybołówstwu poza wodami wspólnotowymi.

Poprawka 10

Punkt 30 preambuły

(30) Wymagane będą działania towarzyszące o charakterze społeczno-gospodarczym w celu przeprowadzenia ***restrukturyzacji*** flot rybackich.	(30) Wymagane będą działania towarzyszące o charakterze społeczno-gospodarczym w celu przeprowadzenia ***dostosowania*** flot rybackich ***do zasobów stwierdzonych w strefach, które stanowią cel przedmiotowych flot.***

Poprawka 11

Punkt 33 preambuły

(33) Należy określić szczegółowe zasady udzielania pomocy na rzecz akwakultury, przetwórstwa i obrotu produktami rybołówstwa oraz akwakultury, zapewniając jednocześnie ekonomiczną żywotność tych sektorów; ***w tym celu należy określić ograniczoną liczbę celów priorytetowych w zakresie pomocy oraz skupić się na pomocy strukturalnej dla mikroprzedsiębiorstw i małych przedsiębiorstw.***	(33) Należy określić szczegółowe zasady udzielania pomocy na rzecz akwakultury, przetwórstwa i obrotu produktami rybołówstwa oraz akwakultury, zapewniając jednocześnie ekonomiczną żywotność tych sektorów.

Poprawka 12

Punkt 35 preambuły

(35) W drodze pomocy technicznej Fundusz powinien zapewniać wsparcie dla ocen, analiz, projektów pilotażowych oraz wymiany doświadczeń w celu propagowania innowacyjnych podejść i praktyk zapewniających prostotę i przejrzystość procesu realizacji.	(35) W drodze pomocy technicznej Fundusz powinien zapewniać wsparcie dla ocen, analiz, projektów pilotażowych, ***eksperymentalnych rejsów połowowych,*** oraz wymiany doświadczeń w celu propagowania innowacyjnych podejść i praktyk zapewniających prostotę i przejrzystość procesu realizacji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 13

Punkt 37 preambuły

(37) Skuteczność i wpływ działań w ramach funduszy strukturalnych zależy również od ulepszonego i pogłębionego procesu oceny. Należy określić zadania Państw Członkowskich i Komisji w tym względzie, a także dokonać stosownych uzgodnień w celu zapewnienia rzetelności procesu oceny;	(37) Skuteczność i wpływ działań w ramach funduszy strukturalnych zależy również od ulepszonego i pogłębionego procesu oceny ***oraz przejrzystości***. Należy określić zadania Państw Członkowskich i Komisji w tym względzie, a także dokonać stosownych uzgodnień w celu zapewnienia rzetelności ***i publicznej dostępności*** procesu oceny;

Poprawka 14

Punkt 53 preambuły

(53) Należy uchylić rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. oraz (WE) nr 2792/1999 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady i uzgodnienia dotyczące pomocy strukturalnej Wspólnoty w sektorze rybołówstwa, jak również inne przepisy. Jednakże w celu zapewnienia właściwej realizacji pomocy, przedsięwzięć i projektów ***zatwierdzonych w terminie*** do 31 grudnia 2006 r. uchylone przepisy powinny nadal mieć zastosowanie w tym zakresie,	(53) Należy uchylić rozporządzenia Rady (WE) nr 1263/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. oraz (WE) nr 2792/1999 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady i uzgodnienia dotyczące pomocy strukturalnej Wspólnoty w sektorze rybołówstwa, jak również inne przepisy. Jednakże w celu zapewnienia właściwej realizacji pomocy, przedsięwzięć i projektów, ***w ramach których zobowiązania obowiązują*** do 31 grudnia 2006 r., ***a płatności do 31 grudnia 2008 r.***, uchylone przepisy powinny nadal mieć zastosowanie w tym zakresie,

Poprawka 15

Artykuł 1

Rozporządzenie niniejsze ustanawia Europejski Fundusz Rybołówstwa (dalej zwany „Funduszem") oraz określa ramy wsparcia wspólnotowego na rzecz trwałego rozwoju sektora rybołówstwa i obszarów rybołówstwa przybrzeżnego.	Rozporządzenie niniejsze ustanawia Europejski Fundusz Rybołówstwa ***i Akwakultury*** (dalej zwany „Funduszem") oraz określa ramy wsparcia wspólnotowego na rzecz trwałego rozwoju sektora rybołówstwa, ***akwakultury*** i obszarów rybołówstwa przybrzeżnego ***na płaszczyźnie gospodarczej, społecznej i ochrony środowiska***.

Poprawka 16

Artykuł 3 litera e

e) „akwakultura" oznacza hodowlę bądź uprawę organizmów wodnych przy pomocy technik opracowanych w celu zwiększenia produkcji tych organizmów powyżej naturalnej zdolności środowiska; organizmy takie pozostają własnością osoby fizycznej lub prawnej w ciągu całego stadium hodowli bądź uprawy, do zbiorów włącznie;	(e) „akwakultura"***, włącznie z hodowlą ryb na włoskich lagunach („vallicultura") i hodowlą mięczaków morskich,*** oznacza hodowlę bądź uprawę organizmów wodnych przy pomocy technik opracowanych w celu zwiększenia produkcji tych organizmów powyżej naturalnej zdolności środowiska; ***stosuje się ją, o ile nie przynosi szkody środowisku naturalnemu***; organizmy takie pozostają własnością osoby fizycznej lub prawnej w ciągu całego stadium hodowli bądź uprawy, do zbiorów włącznie;

Poprawka 17

Artykuł 3 litera f

f) „mikroprzedsiębiorstwo i małe przedsiębiorstwo" oznacza mikroprzedsiębiorstwo lub małe przedsiębiorstwo, jak określono w zaleceniu Komisji 2003/361/WE z dnia 6 maja 2003 r. dotyczącym definicji mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw;	***skreślony***

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 18

Artykuł 4 litera b

b) wsparcie trwałej równowagi pomiędzy zasobami a zdolnością połowową floty wspólnotowej;	b) wsparcie ***renowacji i modernizacji floty rybackiej, o ile zapewniona zostanie*** trwała równowaga pomiędzy zasobami a ***zdolnością połowową i rentownością*** floty wspólnotowej, ***tak aby zagwarantować optymalne zaopatrzenie rynku wspólnotowego***;

Poprawka 19

Artykuł 4 litera ba (nowa)

	ba) promowanie trwałego rozwoju produkcji w ramach sektora akwakultury;

Poprawka 20

Artykuł 4 litera d

d) wsparcie ochrony środowiska ***i zasobów naturalnych***;	d) wsparcie ochrony i ***poprawy stanu żywych zasobów naturalnych oraz*** środowiska, ***jeżeli są powiązane*** z ***sektorem rybołówstwa i akwakultury***;

Poprawka 21

Artykuł 4 litera fa (nowy)

	(fa) wsparcie bardziej preferencyjnego traktowania regionów peryferyjnych przy uwzględnieniu art. 299 Traktatu.

Poprawka 22

Artykuł 5

Wsparcie dla sektora rybołówstwa udzielane jest w ramach Europejskiego Funduszu Rybołówstwa (dalej zwanego Funduszem bądź ***EFR***). Działania realizowane na mocy niniejszego rozporządzenia przyczyniają się do osiągnięcia celów określonych w art. 33 Traktatu, jak również celów stanowiących część wspólnej polityki rybołówstwa. Działania te towarzyszą i miarę konieczności uzupełniają inne instrumenty oraz polityki wspólnotowe.	Wsparcie dla sektora rybołówstwa ***i akwakultury*** udzielane jest w ramach Europejskiego Funduszu Rybołówstwa ***i Akwakultury*** (dalej zwanego Funduszem bądź ***EFRA***). Działania realizowane na mocy niniejszego rozporządzenia przyczyniają się do osiągnięcia celów określonych w art. 33 Traktatu, jak również celów stanowiących część wspólnej polityki rybołówstwa. Działania te towarzyszą i miarę konieczności uzupełniają inne instrumenty oraz polityki wspólnotowe.

Poprawka 23

Artykuł 6 ustęp 4

4. Przedsięwzięcia finansowane przez Fundusz nie mogą bezpośrednio lub pośrednio przyczyniać się do zwiększenia nakładu połowowego.	4. Przedsięwzięcia finansowane przez Fundusz nie mogą ***na obszarach, na których istnieje oczywiste niebezpieczeństwo nadmiernych połowów,*** bezpośrednio lub pośrednio przyczyniać się do zwiększenia nakładu połowowego. ***Środków z Funduszu nie można również wykorzystywać na rzecz zwiększonego nakładu połowowego odnośnie gatunków, dla których określono udziały procentowe lub przyjęto inne przepisy, lub których zasoby znajdują się poza biologicznie bezpiecznym poziomem. Dopuszczalne jest natomiast finasowanie przedsięwzięć na rzecz rybołówstwa, które są związane z gatunkami zdecydowanie nie w pełni eksploatowanymi.***

Poprawka 24

Artykuł 11 akapit drugi

Państwa Członkowskie zapewniają wspieranie przedsięwzięć zwiększających rolę kobiet w sektorze rybołówstwa.	Państwa Członkowskie zapewniają wspieranie przedsięwzięć, ***w tym starań na szczeblu ponadnarodowym,*** zwiększających rolę kobiet w sektorze rybołówstwa.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 25	
Artykuł 13	
Komisja dokonuje indykatywnych podziałów środków dla Państw Członkowskich dostępnych na okres programowania 2007-2013, wyodrębniając nakład na realizację celu konwergencji na podstawie następujących kryteriów: wielkość sektora rybołówstwa w Państwie Członkowskim, skala dostosowań wymaganych w zakresie nakładu połowowego, poziom zatrudnienia w sektorze rybołówstwa oraz ciągłość dotychczasowych działań.	Komisja dokonuje indykatywnych podziałów środków dla Państw Członkowskich dostępnych na okres programowania 2007-2013, wyodrębniając nakład na realizację celu konwergencji na podstawie następujących kryteriów: wielkość sektora rybołówstwa w Państwie Członkowskim, skala dostosowań wymaganych w zakresie nakładu połowowego, poziom zatrudnienia w sektorze rybołówstwa oraz ciągłość dotychczasowych działań***, a także wpływ gospodarki ichtiologicznej na sferę gospodarczo-społeczną***.
Poprawka 26	
Artykuł 15 ustęp 1	
1. W terminie ***trzech*** miesięcy od przyjęcia wytycznych strategicznych i przed przedłożeniem programu operacyjnego każde Państwo Członkowskie przyjmuje krajowy plan strategiczny dotyczący sektora rybołówstwa.	1. W terminie ***sześciu*** miesięcy od przyjęcia wytycznych strategicznych i przed przedłożeniem programu operacyjnego każde Państwo Członkowskie przyjmuje krajowy plan strategiczny dotyczący sektora rybołówstwa ***i akwakultury***.
Poprawka 27	
Artykuł 15 ustęp 4 litera a	
a) ***zmniejszenia*** nakładu i zdolności połowowej oraz określenia zasobów i terminów realizacji celów w tym zakresie dla danego łowiska i floty;	a) ***dostosowania*** nakładu i zdolności połowowej oraz określenia zasobów i terminów realizacji celów w tym zakresie dla danego łowiska i floty;
Poprawka 28	
Artykuł 15 ustęp 4 litera b	
b) rozwoju sektora akwakultury oraz przetwórstwa i handlu;	b) ***trwałego*** rozwoju sektora akwakultury oraz przetwórstwa i handlu;
Poprawka 29	
Artykuł 15 ustęp 4 litera d	
d) strategii podaży produktów rybołówstwa oraz ***rozwoju*** działalności połowowej poza wodami Wspólnoty;	d) strategii podaży produktów rybołówstwa oraz działalności połowowej poza wodami Wspólnoty***, poświęcając należytą uwagę sytuacji zasobów rybnych;***
Poprawka 30	
Artykuł 15 ustęp 4 litera ea (nowa)	
	ea) ochrony środowiska i wodnych zasobów biologicznych.
Poprawka 31	
Artykuł 15 ustęp 4 a (nowy)	
	4a. Krajowe plany strategiczne są publikowane po zatwierdzeniu ich przez Komisję.
Poprawka 32	
Artykuł 18 ustęp 2 akapit drugi litera da (nowa)	
	da) plan działania na rzecz zwalczania nadużyć i nieprawidłowości.

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 33

Artykuł 20 ustęp 4

4. Komisja zatwierdza każdy program operacyjny w terminie pięciu miesięcy od jego formalnego złożenia przez Państwo Członkowskie, pod warunkiem że został opracowany zgodnie z art. 18.	4. Komisja zatwierdza każdy program operacyjny w terminie pięciu miesięcy od jego formalnego złożenia przez Państwo Członkowskie, pod warunkiem że został opracowany zgodnie z art. 18. ***Jest on następnie podawany do wiadomości publicznej.***

Poprawka 34

Artykuł 23 litera a) tiret piąte

— krajowych planów wycofania się z floty o maksymalnie ***dwuletnim*** okresie trwania w ramach obowiązków określonych w art. 11-16 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002 odnośnie do dostosowania zdolności połowowej wspólnotowej floty rybackiej;	— krajowych planów wycofania się z floty o maksymalnym okresie trwania ***odpowiadającym okresowi programowania*** w ramach obowiązków określonych w art. 11-16 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002 odnośnie do dostosowania zdolności połowowej wspólnotowej floty rybackiej;

Poprawka 35

Artykuł 23 litera a) tiret piąte a (nowe)

	— ***wprowadzenie stref ochronnych, w tym okresowych lub przestrzennych zamknięć, obszarów ograniczonej działalności lub stref zakazu połowów.***

Poprawka 36

Artykuł 24 ustęp 1

1. Każde Państwo Członkowskie określa w ramach krajowego planu strategicznego działania na rzecz dostosowania nakładu połowowego. Pierwszeństwo przyznaje się przedsięwzięciom, o których mowa w art. 23 ***lit. a) tiret pierwsze***.	1. Każde Państwo Członkowskie określa w ramach krajowego planu strategicznego działania na rzecz dostosowania nakładu połowowego. Pierwszeństwo przyznaje się przedsięwzięciom, o których mowa w art. 23.

Poprawka 37

Artykuł 24 ustęp 2

2. Krajowe plany dostosowania nakładu połowowego określone w art. 23 lit. a) tiret pierwsze ***obejmują*** działania na rzecz całkowitego zaprzestania działalności połowowej zgodnie z postanowieniami art. 25.	2. Krajowe plany dostosowania nakładu połowowego określone w art. 23 lit. a) tiret pierwsze ***mogą obejmować*** działania na rzecz całkowitego zaprzestania działalności połowowej zgodnie z postanowieniami art. 25.

Poprawka 38

Artykuł 24 ustęp 6 akapit pierwszy

6. ***Okres obowiązywania krajowych planów*** dostosowania nakładu połowowego, o których mowa w art. 23 lit. a), nie przekracza ***dwóch lat.***	6. ***Państwa Członkowskie przedstawają krajowe plany*** dostosowania nakładu połowowego, o których mowa w art. 23 lit. a), ***przez cały okres ważności EFRA, który*** nie przekracza ***pięcioletniego okresu programowania***.

Poprawka 39

Artykuł 24 ustęp 6 akapit drugi

W przypadkach określonych w art. 23 lit. a) tiret pierwsze, drugie i czwarte krajowe plany są przyjmowane przez Państwa Członkowskie w terminie ***dwóch miesięcy*** od daty podjęcia decyzji przez Radę lub Komisję.	W przypadkach określonych w art. 23 lit. a) tiret pierwsze, drugie i czwarte krajowe plany są przyjmowane przez Państwa Członkowskie w terminie ***sześciu miesięcy*** od daty podjęcia decyzji przez Radę lub Komisję.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 40

Artykuł 24 ustęp 6 akapit trzeci

W przypadkach określonych w art. 23 lit. a) tiret trzecie plany restrukturyzacji dotyczące odnośnych statków i rybaków są przyjmowane przez Państwa Członkowskie w terminie ***dwóch miesięcy*** od daty otrzymania zawiadomienia Komisji.	W przypadkach określonych w art. 23 lit. a) tiret trzecie plany restrukturyzacji dotyczące odnośnych statków i rybaków są przyjmowane przez Państwa Członkowskie w terminie ***sześciu miesięcy*** od daty otrzymania zawiadomienia Komisji.

Poprawka 41

Artykuł 25 ustęp 1 akapit pierwszy

W ramach Funduszu udzielana jest pomoc na częściowe finansowanie trwałego zaprzestania działalności połowowej statków, pod warunkiem że stanowi część planu dostosowania nakładu połowowego, o którym mowa w art. 23 lit. a). Ostateczne zaprzestanie działalności połowowej statku następuje jedynie w drodze zezłomowania statku bądź jego przekwalifikowania na działalność ***niezarobkową***;	W ramach Funduszu udzielana jest pomoc na częściowe finansowanie trwałego zaprzestania działalności połowowej statków, pod warunkiem że stanowi część planu dostosowania nakładu połowowego, o którym mowa w art. 23 lit. a) ***lub w następstwie dobrowolnej decyzji o zaprzestaniu działalności, która to decyzja prowadzi do zmniejszenia zdolności połowowej***. Ostateczne zaprzestanie działalności połowowej statku następuje jedynie w drodze zezłomowania statku bądź jego przekwalifikowania na działalność ***inną niż połowowa, utworzenia przedsiębiorstw mieszanych lub eksport dla celów innych niż połowy. W ostatnim przypadku wskaźnik udziału w grupie 1 tabeli z Załącznika II należy obniżyć o 50 %.***

Poprawka 42

Artykuł 25 ustęp 2 akapit drugi

Państwa Członkowskie mogą również ustanawiać poziom pomocy publicznej, uwzględniając najlepszy stosunek kosztów do skuteczności na podstawie ***jednego lub kilku poniższych obiektywnych kryteriów:***	Państwa Członkowskie mogą również ustanawiać poziom pomocy publicznej, uwzględniając najlepszy stosunek kosztów do skuteczności na podstawie ***obiektywnego kryterium, którym jest:***
a) cenę statku rybackiego na rynku krajowym bądź jego wartość ubezpieczeniową;	
b) obroty statku;	
(c) wiek statku oraz jego tonaż bądź moc silnika wyrażone odpowiednio w GT lub w kW.	c) wiek statku oraz jego tonaż bądź moc silnika wyrażone odpowiednio w GT lub w kW.

Poprawka 43

Artykuł 26 ustęp 1 akapit pierwszy

1. W kontekście planów dostosowania nakładu połowowego, o których mowa w art. 23 lit. a) tiret pierwsze, *drugie* ***i*** *czwarte*, Fundusz może wspierać finansowanie działań pomocowych na rzecz tymczasowego zaprzestania działalności połowowej rybaków i armatorów przez okres ***jednego roku, który może być przedłużony o kolejny rok***.	1. W kontekście planów dostosowania nakładu połowowego, o których mowa w art. 23 lit. a) tiret pierwsze, drugie, ***trzecie*** i czwarte, Fundusz może wspierać finansowanie działań pomocowych na rzecz tymczasowego zaprzestania działalności połowowej rybaków i armatorów przez ***minimalny*** okres ***trzech miesięcy i maksymalny okres dwóch lat podczas okresu programowania***.

Poprawka 44

Artykuł 26 ustęp 1 akapit drugi

Działania na rzecz tymczasowego zaprzestania działalności towarzyszą planowi dostosowania nakładu połowowego, prowadząc w okresie dwóch lat do trwałego zmniejszenia zdolności połowowej, które odpowiada co najmniej poziomowi zmniejszenia nakładu połowowego w wyniku tymczasowego zaprzestania działalności.	***skreślony***

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 45

Artykuł 26 ustęp 4 a (nowy)

	4a. Państwa Członkowskie mogą ustanowić jednolity zasiłek na rzecz właścicieli statków i rybaków w ramach planów ochrony zasobów morskich, na przykład w ramach sieci Natura 2000, w zakresie w jakim pozwoli to zmniejszyć zdolność połowową.

Poprawki 46 i 47

Artykuł 27 ustęp 1 litera a

a) ***określonego w art. 11 ust. 5 rozporządzenia (WE) 2371/2002***;	a) ***umożliwiającego dostosowanie statków w celu wzmocnienia ich bezpieczeństwa, zapewnienia lepszych warunków życia pracy oraz ogólnie dobrej sytuacji pracowników, w tym wymiany silnika.*** ***Wymiana silnika kwalifikuje się do wsparcia, jeżeli wynika z przyczyn bezpieczeństwa, oszczędności w zużyciu paliwa lub lepszej kompatybilności ze środowiskiem, o ile nie następuje zwiększenie zdolności połowowej.***

Poprawki 48, 55 i 57

Artykuł 27 ustęp 1 litera aa (nowa)

	aa)) wykorzystującego bardziej selektywne techniki, które w mniejszym stopniu szkodzą środowisku, pozwalające uniknąć niepożądanych odłowów, poprawić jakość i bezpieczeństwo produktów składowanych na pokładzie oraz warunki pracy i bezpieczeństwa;

Poprawka 49

Artykuł 27 ustęp 1 litera b

b) umożliwiającego przechowywanie na pokładzie odłowów, których odrzut przestał być dozwolony;	b) umożliwiającego przechowywanie na pokładzie odłowów, których odrzut przestał być dozwolony, ***w tym produktów ubocznych pochodzących z przemieszczania/przetwarzania odłowów na pokładzie***;

Poprawka 50

Artykuł 27 ustęp 1 litera ba (nowa)

	ba) w przypadku statków, w których należy wymienić silnik z powodów bezpieczeństwa lub w celu zmniejszenia szkodliwości dla środowiska;

Poprawka 52

Artykuł 27 ustęp 1 litera ca (nowa)

	ca) w przypadku odnowy floty w celu wymiany statków o długości całkowitej poniżej 12 metrów. Ponadto statki mające ponad 20 lat, które nie zapewniają całkowitego bezpieczeństwa użytkownikom, również mogą zostać wymienione;

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 54

Artykuł 27 ustęp 1 litera da (nowa)

	da) zmierzającego do ograniczenia zużycia energii;

Poprawka 56

Artykuł 27 ustęp 1 litera db (nowa)

	d) pozwalającego na lepsze uwzględnienie wpływu działalności połowowej na środowisko naturalne, w szczególności poprzez ograniczenie emisji zanieczyszczeń przez dany statek;

Poprawka 58

Artykuł 27 ustęp 2

2. Fundusz może wspierać finansowanie inwestycji na rzecz selektywności narzędzi połowowych, pod warunkiem że dany statek ***jest objęty planem odbudowy, o którym mowa w art. 23 lit. a) tiret pierwsze***, dokonuje zmiany metody połowowej i przechodzi z danego łowiska na inne, w którym stan zasobów umożliwia prowadzenie połowów, a także pod warunkiem że inwestycja dotyczy wyłącznie pierwszej wymiany narzędzi połowowych.	2. Fundusz może wspierać finansowanie inwestycji na rzecz selektywności narzędzi połowowych, pod warunkiem że dany statek dokonuje zmiany metody połowowej i przechodzi z danego łowiska na inne, w którym stan zasobów umożliwia prowadzenie połowów, a także pod warunkiem że inwestycja dotyczy wyłącznie pierwszej wymiany narzędzi połowowych.

Poprawka 59

Artykuł 27 ustęp 2 a (nowy)

	2a. Fundusz przewiduje możliwość modernizacji statków rybackich wszelkich kategorii, w tym ich silników, ze względów bezpieczeństwa, pod warunkiem że nowy silnik będzie nie będzie posiadał większej pojemności skokowej niż poprzedni.

Poprawka 60

Artykuł 27 a

1. Do celów niniejszego artykułu termin „rybołówstwo przybrzeżne na niewielką skalę" oznacza połowy prowadzone przez statki rybackie o długości całkowitej poniżej 12 metrów i niekorzystające z ***narzędzi połowowych ciągnionych***, które ***są wyszczególnione*** w tabeli ***2*** załącznika I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 26/2004 z dnia 30 grudnia 2003 r. dotyczącego rejestru statków rybackich Wspólnoty.	1. Do celów niniejszego artykułu termin „rybołówstwo przybrzeżne na niewielką skalę" oznacza połowy prowadzone przez statki rybackie o długości całkowitej poniżej 12 metrów i niekorzystające z ***narzędzia połowowego ciągnionego***, które ***jest wyszczególnione*** w tabeli ***3*** załącznika I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 26/2004 z dnia 30 grudnia 2003 r. dotyczącego rejestru statków rybackich Wspólnoty.
2. W przypadku finansowania przez Fundusz działań na podstawie art. ***27*** niniejszego rozporządzenia na rzecz rybołówstwa przybrzeżnego na niewielką skalę ***wysokość*** udziału ***prywatnych*** środków finansowych ***przedstawiona*** w grupie 2 tabeli załącznika II ulega zmniejszeniu o 20 %.	2. W przypadku finansowania przez Fundusz działań na podstawie art. ***26*** niniejszego rozporządzenia na rzecz rybołówstwa przybrzeżnego na niewielką skalę ***wskaźnik*** udziału środków finansowych ***z sektora prywatnego określony*** w grupie 2 tabeli załącznika II ulega zmniejszeniu o 20 %.
3. W przypadku finansowania przez Fundusz działań na podstawie art. ***28*** niniejszego rozporządzenia ***zastosowanie mają*** stawki ***przedstawione*** w grupie 3 załącznika II	3. W przypadku finansowania przez Fundusz działań na podstawie art. ***27*** niniejszego rozporządzenia ***stosuje się*** stawki ***określone*** w grupie 3 załącznika II
4. Fundusz może mieć udział w wypłacie premii na rzecz rybaków i armatorów zajmujących się rybołówstwem przybrzeżnym na niewielką skalę w celu:	4. Fundusz może mieć udział w wypłacie premii na rzecz rybaków i armatorów zajmujących się rybołówstwem przybrzeżnym na niewielką skalę w celu:
— poprawienia zarządzania i kontroli warunków dostępu do niektórych obszarów połowowych;	— poprawienia zarządzania i kontroli warunków dostępu do niektórych obszarów połowowych;

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
— działania na rzecz organizacji produkcji, przetwórstwa i łańcucha zbytu produktów rybołówstwa;	— działania na rzecz organizacji produkcji, przetwórstwa i łańcucha zbytu produktów rybołówstwa;
— ***propagowania*** dobrowolnych działań na rzecz obniżania nakładu połowowego w celu ochrony zasobów,	— ***zachęcania do*** dobrowolnych działań na rzecz obniżania nakładu połowowego w celu ochrony zasobów,
— wykorzystania innowacyjnych technologii (bardziej selektywne techniki połowowe wykraczające poza wymogi ustawowe, które nie zwiększają nakładu połowowego;	— ***sprzyjania*** wykorzystaniu innowacyjnych technologii (bardziej selektywne techniki połowowe wykraczające poza ***stosowane*** wymogi ustawowe), które nie zwiększają nakładu połowowego.
	— ***Pomoc publiczna będzie przyznawana na potrzeby odnowy floty, między innymi w odniesieniu do stosowania bardziej selektywnych technik i systemów lokalizacji statków oraz poprawy bezpieczeństwa na pokładzie, warunków pracy i higieny, o ile działania te nie prowadzą do zwiększenia nakładu połowowego;***
	— ***wprowadzenia podlegających biodegradacji narzędzi połowowych na szczególnie chronionych obszarach morskich z uwzględnieniem pomocy telemedycznej;***
	— ***zapewnienia odnowy floty rybołówstwa przybrzeżnego na niewielką skalę poprzez wykazanie, że dopuszczenia i wycofania floty są zarządzanie w taki sposób, aby zdolność połowowa nie przekroczyła celów wyznaczonych w rozporządzeniu (WE) nr 2371/2002.***
Zastosowanie mają stawki ***przedstawione*** w grupie 3 tabeli załącznika II do niniejszego rozporządzenia	***Stosuje się*** stawki ***określone*** w grupie 3 tabeli załącznika II do niniejszego rozporządzenia

Poprawka 61

Artykuł 27a ustęp 4 a (nowy)

4a. Wymiana statku i silnika ze względów bezpieczeństwa, ochrony środowiska i oszczędności w zużyciu paliwa musi kwalifikować się do pomocy pod warunkiem, że nie prowadzi do zwiększenia pojemności skokowej.

Poprawka 62

Artykuł 27 b (nowy)

Artykuł 27b

Pomoc publiczna na potrzeby odnowy i modernizacji floty w regionach peryferyjnych

Można przyznać pomoc publiczną na potrzeby odnowy i modernizacji floty w regionach peryferyjnych.

Państwo Członkowskie przedkłada Komisji do zatwierdzenia stały system kontroli i modernizacji swojej floty wykazujący, że dopuszczenie i wycofanie floty jest zarządzane w taki sposób, aby zdolność połowowa nie przekraczała celów wyznaczonych w rozporządzeniu (WE) nr 639/2004. Stosuje się stawki określone w grupie 3 tabeli załącznika II do niniejszego rozporządzenia.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 63

Artykuł 28 ustęp 1, część wprowadzająca

1. Fundusz ***może wspierać*** finansowanie działań społeczno-gospodarczych proponowanych przez Państwa Członkowskie na rzecz rybaków dotkniętych zmianami w zakresie rybołówstwa, które to działania obejmują:	1. Fundusz ***wspiera*** finansowanie działań społeczno-gospodarczych proponowanych przez Państwa Członkowskie na rzecz rybaków dotkniętych zmianami w zakresie rybołówstwa, które to działania obejmują:

Poprawka 64

Artykuł 28 ustęp 1 litera a

(a) dywersyfikację działalności w celu propagowania zróżnicowanego zatrudnienia dla osób czynnie zatrudnionych w sektorze rybołówstwa;	(a) dywersyfikację działalności w celu propagowania zróżnicowanego zatrudnienia dla osób czynnie zatrudnionych w sektorze rybołówstwa***, w tym w różnych typach turystyki związanej z połowowami***;

Poprawka 65

Artykuł 28 ustęp 1 litera ba (nowa)

	ba) szkolenia z zakresu bezpieczeństwa na morzu i bezpieczeństwa pracy oraz wymianę kursów i szkoleń skierowaną do wszystkich pracowników przemysłu rybołówstwa w Państwach Członkowskich;

Poprawka 66

Artykuł 28 ustęp 1 litera ca (nowa)

	ca) zmniejszanie konsekwencji czasowych zakazów połowów;

Poprawka 67

Artykuł 28 ustęp 1 litera cb (nowa)

	cb) utratę miejsca pracy na statku, którego dotyczą działania na rzecz definitywnego unieruchomienia.

Poprawka 68

Artykuł 28 ustęp 2

2. Fundusz może ***również*** wspierać finansowanie ***działań i zachęt szkoleniowych dla młodych rybaków, którzy chcą po raz pierwszy zostać właścicielami statku rybackiego.***	2. Fundusz może ***również*** wspierać finansowanie:
	a) indywidualnych premii dla rybaków mających co najmniej 35 lat, którzy mogą udokumentować wykonywanie zawodu rybaka przez co najmniej pięć lat lub mogą udokumentować odpowiednie kształcenie zawodowe, oraz którzy po raz pierwszy zostają właścicielami lub współwłaścicielami używanych statków rybackich.
	b) działań i zachęt szkoleniowych dla młodych rybaków, którzy chcą po raz pierwszy zostać właścicielami statku rybackiego.

Poprawka 69

Artykuł 28 ustęp 2 a (nowy)

	2a. Fundusz może również zapewniać wkład w finansowanie rekompensat w formie ogólnych premii dla załogi statków, objętej całkowitym zaprzestaniem działalności.

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 70

Artykuł 28 a (nowy)

Artykuł 28a

Pomoc na rzecz odnowy i modernizacji floty rybackiej nieprowadzącej do zwiększenia zdolności połowowej

Aby korzystać z pomocy na rzecz odnowy i modernizacji floty, Państwa Członkowskie muszą przestrzegać wszelkie warunki i cele poziomów referencyjnych dotyczące flot krajowych i wspólnotowych oraz podlegać stałemu systemowi kontroli przez Komisję. Państwa Członkowskie wykażą po pierwsze, że dopuszczanie i wycofywanie floty jest zarządzane w taki sposób, aby zdolność połowowa nie przekraczała przewidzianych krajowych i wspólnotowych celów rocznych, a po drugie zachowują równowagę między dopuszczaniem a wycofywaniem, w taki sposób aby nie dopuścić do zwiększenia zdolności połowowej. Ustanawia się zharmonizowany wspólnotowy rejestr statków dla wszystkich Państw Członkowskich, zawierający informacje o zdolności i mocy oraz identyczne kryteria pomiaru i łatwego dostępu, aby umożliwić kontrolę, za którą odpowiadać będzie Komisja Europejska.

Poprawka 71

Artykuł 28 b (nowy)

Artykuł 28b

Pomoc na potrzeby przeprowadzania rejsów eksperymentalnych

Fundusz może współfinansować działania proponowane przez Państwa Członkowskie, które mają na celu przeprowadzanie rejsów eksperymentalnych na morzu w ramach poszukiwania nowych miejsc połowowych i nowych gatunków.

Poprawka 72

Artykuł 28 c (nowy)

Artykuł 28c

Pomoc na rzecz tworzenia spółek mieszanych z państwami trzecimi

Fundusz uczestniczy w finansowaniu działań krajowych związanych z całkowitym przekazaniem statku na rzecz państwa trzeciego poprzez utworzenie spółki mieszanej po uzyskaniu zgody właściwych organów zainteresowanego kraju, o ile przestrzegane będą następujące warunki:

a) państwo trzecie, któremu statek jest przekazywany, nie jest krajem starającym się o członkostwo,

b) przekazanie oznacza zmniejszenie nakładu połowowego w stosunku do zasobów wcześniej eksploatowanych przez przekazywany statek,

c) państwo trzecie nie jest państwem bandery grzecznościowej, ani nie toleruje praktyk połowów NNN (połowów nielegalnych, niezadeklarowanych i nieregulowanych), natomiast przestrzega zasad gospodarki zasobami i ochrony zasobów oraz udziela gwarancji rzeczywistych możliwości połowowych.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	W przypadku całkowitego przekazania na rzecz państwa trzeciego statek musi zostać bezzwłocznie wpisany do rejestru tego państwa trzeciego i objęty całkowitym zakazem ponownej żeglugi na wodach wspólnotowych.

Poprawka 73

Artykuł 29 ustęp 2

2. Inwestycje te mogą obejmować budowę, rozbudowę, wyposażenie i modernizację instalacji produkcyjnych, w szczególności w celu poprawy warunków w zakresie higieny, zdrowia ludzi i zwierząt oraz jakości produktów ***bądź*** zmniejszenia negatywnego wpływu na środowisko. Zbycie przedsiębiorstwa nie stanowi podstawy do uzyskania pomocy ze strony Wspólnoty.	2. Inwestycje te mogą obejmować ***wszystkie elementy łańcucha produkcji, w tym*** budowę ***nowych instalacji*** oraz rozbudowę, wyposażenie i modernizację ***istniejących*** instalacji produkcyjnych ***oraz drag do połowu mięczaków***, w szczególności w celu ***zwiększenia produkcji gatunków o dobrych perspektywach zbytu na rynku oraz w dążeniu do*** poprawy warunków w zakresie higieny, zdrowia ludzi i zwierząt, ***warunków pracy i bezpieczeństwa osób prowadzących działalność w sektorze akwakultury*** oraz jakości produktów ***od momentu ich dostawy na rynek a także*** zmniejszenia negatywnego wpływu na środowisko. Zbycie przedsiębiorstwa nie stanowi podstawy do uzyskania pomocy ze strony Wspólnoty.

Poprawka 74

Artykuł 29 ustęp 4

4. W ramach Funduszu ***nie*** udziela się pomocy na inwestycje ***mające na celu zwiększenie produkcji wyrobów, dla których nie istnieją normalne rynki zbytu bądź które mogłyby mieć negatywny wpływ*** na politykę ***ochrony zasobów rybołówstwa***.	4. W ramach Funduszu udziela się pomocy ***wyłącznie*** na inwestycje***, które gwarantują odpowiednią stabilność techniczną i gospodarczą i nie wytwarzają nadwyżek zdolności produkcyjnych, ani nie mają negatywnego wpływu*** na politykę ***obrotu zasobami, w tym poławianych na skalę przemysłową gatunków, które są przetwarzane na paszę dla ryb.***

Poprawka 75

Artykuł 29 ustęp 5

5. Pomoc ***nie przysługuje w przypadku projektów***, o których mowa w załączniku II do dyrektywy 85/337/EWG, odnośnie których ***nie*** dostarczono ***informacji określonej*** w załączniku IV do tej dyrektywy.	5. Pomoc może ***obejmować wyłącznie*** projekty, o których mowa w załączniku II do dyrektywy 85/337/EWG, ***odnośnie do których*** dostarczono ***informacje określone*** w załączniku IV do tej dyrektywy.

Poprawka 76

Artykuł 30 ustęp 1 litera a

a) dywersyfikacja w kierunku nowych gatunków oraz produkcja gatunków o dobrych perspektywach rynkowych;	a) dywersyfikacja w kierunku nowych gatunków, ***nowe metody hodowli*** oraz produkcja gatunków o dobrych perspektywach rynkowych, ***a także zasadnicze warunki zrównoważonej produkcji ekologicznej w odniesieniu do wymagań energetycznych oraz zapotrzebowania na białko rybie;***

Poprawka 77

Artykuł 30 ustęp 1 litera aa (nowa)

	aa) gwarancja dostaw i wkład w zwiekszenie równowagi bilansu handlowego rybołówstwa na rynku wspólnotowym;

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 78

Artykuł 30 ustęp 1 litera b

b) wdrażanie metod hodowlanych znacznie obniżających wpływ na środowisko ***w porównaniu ze zwykłą praktyką w sektorze rybołówstwa***;	b) wdrażanie metod hodowlanych znacznie obniżających wpływ na środowisko;

Poprawka 79

Artykuł 30 ustęp 1 litera ba (nowa)

	ba) porozumienia, których celem jest poprawa środowiska pracy;

Poprawka 80

Artykuł 30 ustęp 1 litera d

d) działania służące zbiorowemu interesowi w zakresie akwakultury, o których mowa w rozdziale III niniejszego tytułu, a także szkoleń zawodowych;	***skreślony***

Poprawka 81

Artykuł 30 ustęp 1 litera fa (nowa)

	fa) promowanie i poszukiwanie nowych rynków zbytu.

Poprawka 82

Artykuł 30 ustęp 2

2. Pomoc inwestycyjna zarezerwowana jest dla mikroprzedsiębiorstw i małych przedsiębiorstw.	***skreślony***

Poprawka 84

Artykuł 31 ustęp 2 litera ca (nowa)

	ca) przywrócenie potencjału produkcyjnego sektora akwakultury w przypadku jego zniszczenia w wyniku klęski żywiołowej bądź przemysłowej.

Poprawka 85

Artykuł 31 ustęp 3

3. W celu uzyskania dotacji na podstawie niniejszego artykułu promotorzy projektów muszą zobowiązać się do przestrzegania przez okres co najmniej pięciu lat wymogów w obrębie środowiska wodnego w zakresie wykraczającym poza zwykłe stosowanie dobrych praktyk w dziedzinie akwakultury. ***Ocena wpływu przeprowadzona na zasadzie ex ante przez podmiot wyznaczony przez Państwo Członkowskie musi wykazać korzyści wynikające z takiego zobowiązania.***	3. W celu uzyskania dotacji na podstawie niniejszego artykułu promotorzy projektów muszą zobowiązać się do przestrzegania przez okres co najmniej pięciu lat wymogów w obrębie środowiska wodnego w zakresie wykraczającym poza zwykłe stosowanie dobrych praktyk w dziedzinie akwakultury.

Poprawka 86

Artykuł 31 ustęp 3 a (nowy)

	3a. Połowy na wodach śródlądowych (działalność połowowa prowadzona w celach handlowych przez statki dokonujące połowów wyłącznie na wodach śródlądowych na terytorium Państwa Członkowskiego) mogą być objęte pomocą i wsparciem w celu odtworzenia, tak jak zastępowanie i modernizacja statków używanych do tego typu połowów. Jednocześnie należy zapewnić możliwość wykorzystania Funduszu do wsparcia wdrożenia działań podejmowanych na rzecz odtworzenia populacji węgorzy.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 87

Artykuł 31 ustęp 4, część wprowadzająca

4. ***Państwo Członkowskie określa co roku w ramach programu operacyjnego****, w przeliczeniu na hektar,* ***górny roczny pułap pomocy publicznej udzielanej na zasadzie rekompensaty z tytułu przedsięwzięć w obrębie środowiska wodnego,*** *o których mowa w ust. 2 lit. a)* na podstawie następujących kryteriów:	4. ***Państwa Członkowskie określają co roku kwotę rekompensat*** na podstawie ***jednego lub kilku*** następujących kryteriów:

Poprawka 88

Artykuł 31 ustęp 4 a (nowy)

	4a. Rekompensatę przyznaje się w drodze wyjątku:
	— ***zgodnie z ust. 2 lit. a) na podstawie maksymalnej ilości na hektar terenu przedsiębiorstwa, do której mają zastosowanie zobowiązania w zakresie środowiska wodnego;***
	— ***zgodnie z ust. 2 lit. c) przez maksymalny okres dwóch lat licząc od dnia rozpoczęcia restrukturyzacji przedsiębiorstwa w kierunku produkcji ekologicznej.***

Poprawka 89

Artykuł 32 litera a, część wprowadzająca

a) udzielaniu rekompensat dla hodowców *skorupiaków* z tytułu czasowego zawieszenia zbioru mięczaków hodowlanych. Rekompensata może być udzielona na nie więcej niż ***sześć*** miesięcy w trakcie całego okresu 2007-2013. Rekompensata może być udzielona w przypadku, gdy zanieczyszczenie mięczaków w związku z rozmnożeniem się toksynogennego planktonu bądź obecnością planktonu zawierającego biotoksyny powoduje, ze względu na ochronę zdrowia publicznego, zawieszenie zbiorów:	a) udzielaniu rekompensat dla hodowców *mięczaków* z tytułu ***strat w produkcji poniesionych w wyniku*** czasowego zawieszenia zbioru mięczaków hodowlanych. Rekompensata może być udzielona na nie więcej niż ***dwanaście*** miesięcy w trakcie całego okresu 2007-2013. Rekompensata może być udzielona w przypadku, gdy zanieczyszczenie mięczaków w związku z rozmnożeniem się toksynogennego planktonu bądź obecnością planktonu zawierającego biotoksyny powoduje, ze względu na ochronę zdrowia publicznego, zawieszenie zbiorów:

Poprawka 90

Artykuł 32 litera a tiret pierwsze

— na więcej niż ***cztery*** kolejne miesiące bądź***;***	— na ***nie*** wiecej niż ***trzy*** kolejne miesiące bądź

Poprawka 91

Artykuł 32 litera a tiret drugie

— w przypadku gdy strata poniesiona w wyniku zawieszenia zbiorów wynosi ponad ***35***% rocznego obrotu danego przedsiębiorstwa, wyliczonego na podstawie jego średnich obrotów za poprzednie trzy lata.	— w przypadku gdy strata poniesiona w wyniku zawieszenia zbiorów wynosi ponad ***30 %*** rocznego obrotu danego przedsiębiorstwa, wyliczonego na podstawie jego średnich obrotów za poprzednie trzy lata.

Poprawka 92

Artykuł 33 ustęp 1

1. W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na inwestycje w przetwórstwo do celów bezpośredniego spożycia przez ludzi oraz w obrót produktami rybołówstwa i akwakultury zgodnie ze szczegółowymi strategiami uwzględnionymi w krajowych planach strategicznych. ***Pomoc ogranicza się do mikroprzedsiębiorstw i małych przedsiębiorstw.***	1. W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na inwestycje w przetwórstwo do celów bezpośredniego spożycia przez ludzi oraz w obrót produktami rybołówstwa i akwakultury zgodnie ze szczegółowymi strategiami uwzględnionymi w krajowych planach strategicznych.

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 93

Artykuł 33 ustęp 2

2. Inwestycje te mogą obejmować budowę, rozbudowę, wyposażenie i modernizację instalacji produkcyjnych, ***w szczególności*** w celu poprawy warunków w zakresie higieny, zdrowia ludzi i ***zwierząt*** oraz jakości produktów bądź zmniejszenia negatywnego wpływu na środowisko. Zbycie przedsiębiorstwa nie stanowi podstawy do uzyskania pomocy ze strony Wspólnoty.	2. Inwestycje te mogą obejmować budowę, rozbudowę, wyposażenie i modernizację instalacji produkcyjnych, ***między innymi*** w celu poprawy warunków w zakresie higieny, zdrowia ludzi i ***bezpieczeństwa żywności, identyfikowalności,*** jakości produktów ***i innowacji*** bądź zmniejszenia negatywnego wpływu na środowisko. Zbycie przedsiębiorstwa nie stanowi podstawy do uzyskania pomocy ze strony Wspólnoty.

Poprawka 94

Artykuł 34 ustęp 1

1. W ramach Funduszu udzielane jest wsparcie na inwestycje w dziedzinie przetwórstwa i obrotu dotyczące budowy, rozbudowy, wyposażenia i modernizacji przedsiębiorstw.	1. W ramach Funduszu udzielane jest wsparcie na inwestycje w dziedzinie przetwórstwa i obrotu dotyczące budowy, rozbudowy, wyposażenia i modernizacji przedsiębiorstw. ***Inwestycje muszą oferować odpowiednie gwarancje stabilności technicznej i gospodarczej.***

Poprawka 95

Artykuł 34 ustęp 2, część wprowadzająca

2. Inwestycje określone w ust. 1 przyczyniają się ***do zachowania bądź zwiększenia zatrudnienia*** w sektorze rybołówstwa, ***a także*** do osiągnięcia jednego lub więcej z następujących celów:	2. Inwestycje określone w ust. 1 przyczyniają się ***do trwałego rozwoju*** w sektorze rybołówstwa ***i akwakultury lub*** do osiągnięcia jednego lub więcej z następujących celów:

Poprawka 96

Artykuł 34 ustęp 2 litera ba (nowa)

	ba) wytwarzanie produktów wysokiej jakości na rynki o wysokim wyspecjalizowaniu;

Poprawka 97

Artykuł 34 ustęp 2 litera d

d) pomoc w zwiększeniu stopnia wykorzystania ***nie w pełni eksploatowanych gatunków***, produktów ubocznych i odpadów;	d) pomoc w zwiększeniu stopnia wykorzystania produktów ubocznych i odpadów;

Poprawka 98

Artykuł 34 ustęp 2 litera e

e) zastosowanie nowych technologii bądź rozwój handlu elektronicznego;	e) zastosowanie nowych technologii, ***innowacyjnychform prezentacji produktów*** bądź *rozwój* handlu elektronicznego;

Poprawka 99

Artykuł 34 ustęp 2 litera f

f) obrót produktami pochodzącymi ***głównie*** z wyładunków floty lokalnej.	f) obrót produktami ***innowacyjnymi lub o większej wartości dodanej*** pochodzącymi ***w szczególności*** z wyładunków floty lokalnej ***i akwakultury.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 100

Artykuł 34 ustęp 2 litera fa (nowa)

	fa) wkład w dywersyfikację i opracowanie nowych przetworzonych produktów rybołówstwa i akwakultury.

Poprawka 101

Artykuł 34 ustęp 2 litera fb (nowa)

	fb) wprowadzanie do obrotu nowych produktów sprzyjających dywersyfikacji przemysłowej.

Poprawka 102

Artykuł 36, część wprowadzająca

W ramach Funduszu udzielane jest wsparcie na działania, które mają na celu:	W ramach Funduszu udzielane jest wsparcie na działania, które mają ***w szczególności*** na celu:

Poprawka 103

Artykuł 36 litera b

b) włączenie wspólnych inwestycji w rozwój terenów hodowlanych, utylizację odpadów bądź zakup sprzętu na potrzeby produkcji, przetwórstwa lub handlu; lub	b) włączenie wspólnych inwestycji w rozwój terenów hodowlanych, ***poprawę warunków produkcji, poprawę warunków pracy, działania przyczyniające się do ochrony środowiska,*** utylizację odpadów bądź zakup sprzętu na potrzeby produkcji, przetwórstwa lub handlu; lub

Poprawka 104

Artykuł 36 litera da (nowa)

	da) rekompensatę za szczególne niedogodności związane z inwestycjami dokonanymi na obszarach włączonych do sieci Natura 2000,

Poprawka 105

Artykuł 36 litera db (nowa)

	db) finansowanie rejsów badawczych (naukowych, eksperymentalnych i monitorujących), badań społeczno-gospodarczych na temat wpływu działań z zakresu odbudowy i naukowego nadzoru nad sektorem,

Poprawka 106

Artykuł 36 litera dc (nowa)

	dc) usuwanie z dna morskiego zagubionego lub porzuconego sprzętu połowowego w celu redukcji połowów niezamierzonych (tzw. ghost fishing),

Poprawka 107

Artykuł 36 litera dd (nowa)

	dd) realizacja badań oceniających wpływ społeczno-gospodarczy planów odbudowy zasobów,

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 108

Artykuł 36 litera de (nowa)

	de) odpowiednie wsparcie działań w zakresie gromadzenia i przetwarzania danych ekologicznych,

Poprawka 109

Artykuł 36 litera df (nowa)

	db) wprowadzenie w życie przepisów dotyczących wykrywalności produktów za pomocą środków technicznych oraz działań szkoleniowych i doradczych na rzecz zaangażowanych podmiotów sektora,

Poprawka 110

Artykuł 36 litera dg (nowa)

	dg) promowanie połowów eksperymentalnych i badawczych,

Poprawka 111

Artykuł 36 litera dh (nowa)

	dh) udzielenie wsparcia grupom rybaków i organizacjom zawodowym gotowym do przejęcia części odpowiedzialności za realizację wspólnej polityki rybołówstwa (współzarządzanie).

Poprawka 112

Artykuł 37 ustęp 1

1. W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na działania służące wspólnemu interesowi, których celem jest ochrona i rozwój ***fauny wodnej***, z wyjątkiem bezpośredniego zarybiania. Działania muszą przyczyniać się do poprawy stanu środowiska wodnego.	1. W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na działania służące wspólnemu interesowi, których celem jest ochrona i rozwój ***zasobów wodnych***, z wyjątkiem bezpośredniego zarybiania***, oprócz zarybiania wód śródlądowych dla celów ponownego wprowadzania lub wspomagania gatunków ryb migrujących.*** Działania muszą przyczyniać się do ***odnowy i*** poprawy środowiska wodnego ***i mogą obejmować działania prowadzone w ramach programów Natura 2000 zawierających komponent w zakresie rybołówstwa oraz rekultywację terenów zniszczonych w wyniku działalności związanej z akwakulturą***.

Poprawka 113

Artykuł 37 ustęp 2

2. Działania te dotyczą instalacji urządzeń czynnych lub biernych mających na celu ochronę i rozwój fauny wodnej bądź rekultywację wód śródlądowych, w tym terenów tarła i tras migracyjnych gatunków migrujących.	2. Działania te dotyczą instalacji urządzeń czynnych lub biernych mających na celu ochronę i rozwój fauny wodnej bądź rekultywację wód śródlądowych, w tym terenów tarła i tras migracyjnych gatunków migrujących ***oraz rekultywację terenów zniszczonych w wyniku działalności związanej z akwakulturą***.

Poprawka 114

Artykuł 38 ustęp 2 lit. aa (nowa)

	aa) poprawy utylizacji odpadów i śmieci.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 115

Artykuł 39 ustęp 3, część wprowadzająca

3. Inwestycje dotyczą:	3. Inwestycje dotyczą ***przede wszystkim***:

Poprawka 116

Artykuł 39 ustęp 3 litera a

a) prowadzenia krajowych i międzynarodowych kampanii promocyjnych;	a) prowadzenia krajowych i międzynarodowych kampanii promocyjnych***, organizowania i udziału w wydarzeniach, salonach i wystawach oraz organizowania spotkań partnerskich***;

Poprawka 117

Artykuł 39 ustęp 3 litera d

d) promocji produktów pozyskanych przy pomocy metod mających niewielki wpływ na środowisko;	d) ***certyfikacji i*** promocji produktów pozyskanych przy pomocy metod mających niewielki wpływ na środowisko;

Poprawka 118

Artykuł 39 ustęp 3 litera f

f) certyfikacji jakości;	f) ***gwarancji, kontroli i*** certyfikacji jakości;

Poprawka 119

Artykuł 39 ustęp 3 litera g

g) znakowania, w tym znakowania produktów pozyskanych przy pomocy metod połowowych przyjaznych dla środowiska;	g) znakowania ***i identyfikowalności***, w tym znakowania produktów pozyskanych przy pomocy metod połowowych przyjaznych dla środowiska;

Poprawka 120

Artykuł 39 ustęp 3 litera i

i) realizacji badań rynkowych.	i) realizacji badań ***i sondaży*** rynkowych.

Poprawka 121

Artykuł 39 ustęp 3 litera ia (nowa)

	ia) promowania wizerunku sektora;

Poprawka 122

Artykuł 39 ustęp 3 litera ib (nowa)

	ib) promowania specjalistycznych kampanii wspierających produkcję posiadającą oficjalny certyfikat jakości;

Poprawka 123

Artykuł 39 ustęp 3 a (nowy)

	3a. Państwa Członkowskie mogą promować tworzenie i ułatwiać funkcjonowanie uznanych organizacji producentów, zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 3759/92.

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 124

Artykuł 40 ustęp 1

1. W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na projekty pilotażowe, które mają na celu nabycie *bądź* rozpowszechnienie nowej wiedzy technicznej oraz są przeprowadzane we współpracy z podmiotem naukowym lub technicznym przez podmiot gospodarczy, uznane stowarzyszenie handlowe bądź inny właściwy podmiot wyznaczony w tym celu przez organ zarządzający.	1. W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na projekty pilotażowe, które mają na celu ***ukształtowanie, poszukiwanie i*** nabycie *oraz* rozpowszechnienie nowej wiedzy technicznej***, a także na eksperymentalne rejsy badawcze na morzu w celu odkrywania nowych miejsc połowowych i nowych gatunków*** oraz są przeprowadzane we współpracy z podmiotem naukowym lub technicznym przez podmiot gospodarczy, uznane stowarzyszenie handlowe bądź inny właściwy podmiot wyznaczony w tym celu przez organ zarządzający.

Poprawka 125

Artykuł 40 ustęp 2 litera a

a) testować, w warunkach prawie identycznych jak te panujące w sektorze produkcyjnym, żywotność techniczną lub finansową innowacyjnej technologii w celu nabycia i rozpowszechnienia wiedzy technicznej lub finansowej dotyczącej testowanej technologii;	a) testować, w warunkach prawie identycznych jak te panujące w sektorze produkcyjnym, żywotność techniczną lub finansową innowacyjnej technologii***, również tej ukierunkowanej na zwiększenie selektywności narzędzi połowowych lub w inny sposób zmniejszających wpływ rybołówstwa na środowisko albo zmniejszających zużycie energii w działalności połowowej,*** w celu nabycia i rozpowszechnienia wiedzy technicznej lub finansowej dotyczącej testowanej technologii;

Poprawka 127

Artykuł 40 ustęp 2 litera ba (nowa)

	ba) obejmować programy ukierunkowane na redukcje przyłowów i innego rodzaju wpływu na środowisko naturalne.

Poprawka 126

Artykuł 40 ustęp 2 a (nowy)

	2a. Projekty z dziedziny rybołówstwa eksperymentalnego są kwalifikowalne jako projekty pilotażowe, o ile są związane z celem ochrony zasobów rybołówstwa i przewidują stosowanie technik bardziej selektywnych.

Poprawka 128

Artykuł 41 akapit pierwszy

W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na modyfikację statków rybackich wyłącznie do celów szkoleń lub badań prowadzonych w ramach sektora rybołówstwa przez podmioty publiczne bądź półpubliczne pod banderą Państwa Członkowskiego.	W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na ***budowę lub*** modyfikację statków rybackich wyłącznie do celów szkoleń lub badań prowadzonych w ramach sektora rybołówstwa przez podmioty publiczne bądź półpubliczne ***lub inne podmioty, w tym podmioty prywatne o charakterze niedochodowym, wyznaczone przez organ zarządzający,*** pod banderą Państwa Członkowskiego.

Poprawka 129

Artykuł 41 akapit 2

W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na trwałą zmianę przeznaczenia statku rybackiego do celów prowadzenia działalności ***niezarobkowej*** spoza zakresu zawodowego rybołówstwa.	W ramach Funduszu może być udzielane wsparcie na trwałą zmianę przeznaczenia statku rybackiego do celów prowadzenia działalności spoza zakresu zawodowego rybołówstwa.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 130	
Artykuł 41 a (nowy)	
	Artykuł 41a
	Działania towarzyszące w obszarze równych szans
	1. W ramach Funduszu można finansować działania towarzyszące, aby promować równouprawnienie kobiet i mężczyzn oraz włączenie polityki równouprawnienia do działań realizowanych przez przedsiębiorstwo.
	2. Aby korzystać z pomocy, promotorzy projektów muszą przedstawić plan włączenia równości szans do zarządzania działalnością przedsiębiorstwa i zobowiązać się do wprowadzenia i realizowania tego planu przez okres co najmniej pięciu lat (tego rodzaju pomoc jest finansowana w ramach grupy 3 z załącznika II).
Poprawka 131	
Artykuł 41 b (nowy)	
	Artykuł 41b
	Zarządzanie finansowe
	W granicach pułapów przewidzianych w tytule VI Fundusz może przyczyniać się do wdrożenia narzędzi zarządzania finansowego mających na celu dostosowanie zdolności połowowych sektora w mniej uprzywilejowanych regionach Unii.
Poprawka 132	
Rozdział IV tytuł	
OŚ PRIORYTETOWA 4 — TRWAŁY ROZWÓJ OBSZARÓW RYBOŁÓWSTWA ***PRZYBRZEŻNEGO***	OŚ PRIORYTETOWA 4 — TRWAŁY ROZWÓJ OBSZARÓW RYBOŁÓWSTWA ***I AKWAKULTURY***
Poprawka 133	
Artykuł 42 ustęp 1	
1. W ramach Funduszu, oprócz innych instrumentów wspólnotowych, udzielana jest pomoc na rzecz trwałego rozwoju i poprawy jakości życia na obszarach rybołówstwa ***przybrzeżnego*** kwalifikujących się do pomocy w ramach ogólnej strategii dążącej do wsparcia realizacji celów wspólnej polityki rybołówstwa, w szczególności z uwzględnieniem jej konsekwencji społeczno-gospodarczych.	1. W ramach Funduszu, oprócz innych instrumentów wspólnotowych, udzielana jest pomoc na rzecz trwałego rozwoju i poprawy jakości życia na obszarach rybołówstwa***, w szczególności na peryferyjnych obszarach przybrzeżnych,*** kwalifikujących się do pomocy w ramach ogólnej strategii dążącej do wsparcia realizacji celów wspólnej polityki rybołówstwa, w szczególności z uwzględnieniem jej konsekwencji społeczno-gospodarczych.
Poprawka 135	
Artykuł 42 ustęp 3 akapit drugi	
Obszar rybołówstwa ***przybrzeżnego jest, ogólnie rzecz biorąc, mniejszy niż NUTS III i obejmuje*** brzeg morza lub jeziora bądź ujście rzeki związane z rybołówstwem. Obszar ten powinien być odpowiednio spójny pod względem geograficznym, oceanograficznym, gospodarczym i społecznym.	Obszar rybołówstwa ***i akwakultury stanowi obszar obejmujący*** brzeg morza lub jeziora bądź ujście rzeki związane z rybołówstwem ***i akwakulturą***. Obszar ten powinien być odpowiednio spójny pod względem geograficznym, oceanograficznym, gospodarczym i społecznym.

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 136

Artykuł 42 ustęp 3 akapit trzeci

Obszar ten powinien charakteryzować się niską gęstością zaludnienia, znaczącym poziomem zatrudnienia w sektorze rybołówstwa, tendencją spadkową połowów i brakiem gminy o liczbie ludności powyżej 100 tys.	***skreślony***

Poprawka 137

Artykuł 43 ustęp 1, część wprowadzająca

1. Wsparcie trwałego rozwoju obszarów rybołówstwa ***przybrzeżnego*** może być udzielane na:	1. Wsparcie trwałego rozwoju obszarów rybołówstwa ***i akwakultury*** może być udzielane na:

Poprawka 138

Artykuł 43 ustęp 1 litera a

a) działania w zakresie restrukturyzacji i reorientacji, w szczególności przez propagowanie ***agroturystyki***, pod warunkiem że działania te nie powodują zwiększenia nakładu połowowego;	a) działania w zakresie restrukturyzacji i reorientacji, w szczególności przez propagowanie ***działalności turystycznej związanej z rybołówstwem***, pod warunkiem że działania te nie powodują zwiększenia nakładu połowowego;

Poprawka 139

Artykuł 43 ustęp 1 litera b

b) działania w zakresie dywersyfikacji przez propagowanie zróżnicowanego zatrudnienia osób czynnie zatrudnionych w sektorze rybołówstwa w drodze tworzenia dodatkowych lub zastępczych miejsc pracy poza sektorem rybołówstwa;	b) działania w zakresie dywersyfikacji przez propagowanie zróżnicowanego zatrudnienia osób czynnie zatrudnionych w sektorze rybołówstwa ***lub akwakultury*** w drodze tworzenia dodatkowych lub zastępczych miejsc pracy poza sektorem rybołówstwa;

Poprawka 141

Artykuł 43 ustęp 1 litera d

d) wspieranie infrastruktury drobnego rybołówstwa i propagowanie działalności turystycznej;	d) wspieranie infrastruktury drobnego rybołówstwa i propagowanie działalności turystycznej ***związanej z rybołówstwem***;

Poprawka 142

Artykuł 43 ustęp 2

2. Fundusz może finansować, na zasadzie ***dodatkowej***, w wysokości do **15 %** danej osi działania na rzecz propagowania i doskonalenia kwalifikacji zawodowych, zdolności adaptacji wśród pracowników oraz dostępu do zatrudnienia, w szczególności dla kobiet, z zastrzeżeniem, że działania te stanowią integralną część strategii trwałego rozwoju obszarów oraz są bezpośrednio powiązane z działaniami opisanymi w ust. 1.	2. Fundusz może finansować, na zasadzie ***pomocniczości***, w wysokości do ***20 %*** danej osi działania na rzecz propagowania i doskonalenia kwalifikacji zawodowych, zdolności adaptacji wśród pracowników oraz dostępu do zatrudnienia, w szczególności dla kobiet, z zastrzeżeniem, że działania te stanowią integralną część strategii trwałego rozwoju obszarów ***rybołówstwa i akwakultury*** oraz są bezpośrednio powiązane z działaniami opisanymi w ust. 1.

Poprawka 143

Artykuł 43 ustęp 3

3. Wsparcie udzielone zgodnie z ust. 1 nie może obejmować odnowy bądź modernizacji statków rybackich.	***skreślony***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 144	
Artykuł 43 ustęp 4	
4. Beneficjentami pomocy określonej w lit. a) i b) pierwszego ustępu oraz w ust. 2 niniejszego artykułu powinny być osoby zatrudnione w sektorze rybołówstwa bądź posiadające pracę zależną od ***tego sektora***.	4. Beneficjentami pomocy określonej w lit. a) i b) pierwszego ustępu oraz w ust. 2 niniejszego artykułu powinny być osoby zatrudnione w sektorze rybołówstwa ***i akwakultury*** bądź posiadające pracę zależną od ***tych sektorów***.
Poprawka 145	
Artykuł 43 ustęp 5	
5. W przypadku kwalifikowania się działania określonego w niniejszym artykule do pomocy także w ramach innego instrumentu wspólnotowego Państwo Członkowskie wyraźnie określa w swym programie, czy działanie to jest wspierane w ramach Funduszu, czy też w ramach innego instrumentu wspólnotowego.	5. W przypadku kwalifikowania się działania określonego w niniejszym artykule do pomocy także w ramach innego instrumentu wspólnotowego Państwo Członkowskie wyraźnie określa w swym programie, czy działanie to jest wspierane w ramach Funduszu, czy też w ramach innego instrumentu wspólnotowego***, jak również uwzględnia potrzebę synergii z innymi funduszami, takimi jak Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, tak aby zrealizować cele przewidziane do wyszczególnienia w Zielonej Księdze w sprawie Strategii Morskiej.***
Poprawka 146	
Artykuł 43 ustęp 5 a (nowy)	
	5a. Wsparcie finansowe musi również obejmować inwestycje przeprowadzane na pokładach statków, mające na celu poprawę bezpieczeństwa, warunków pracy, higieny i jakości produktów oraz inwestycje skierowane na zwiększenie selektywności rybołówstwa.
Poprawka 147	
Artykuł 44 tytuł	
Wkład w trwały rozwój obszarów rybołówstwa ***przybrzeżnego***	Wkład w trwały rozwój obszarów rybołówstwa ***i akwakultury***
Poprawka 148	
Artykuł 44 ustęp 1	
1. Działania na rzecz wsparcia trwałego rozwoju obszarów rybołówstwa ***przybrzeżnego*** realizowane są na danym terytorium przez grupę lokalnych partnerów publicznych bądź prywatnych powołaną specjalnie do tego celu, dalej zwaną „przybrzeżną grupą działania" (PGD). Wybór każdej PGD ustanowionej zgodnie z przepisami prawa danego Państwa Członkowskiego dokonywany jest w przejrzysty sposób na podstawie publicznego zaproszenia do składania wniosków.	1. Działania na rzecz wsparcia trwałego rozwoju obszarów rybołówstwa ***i akwakultury*** realizowane są na danym terytorium przez ***lokalne podmioty publiczne lub półpubliczne lub też*** przez grupę lokalnych partnerów publicznych bądź prywatnych powołaną specjalnie do tego celu, dalej zwaną „przybrzeżną grupą działania" (PGD). Wybór każdej PGD ustanowionej zgodnie z przepisami prawa danego Państwa Członkowskiego dokonywany jest w przejrzysty sposób na podstawie publicznego zaproszenia do składania wniosków.
Poprawka 149	
Artykuł 44 ustęp 2	
2. Za działania prowadzone z inicjatywy PGD odpowiedzialność ponosi sektor prywatny w odniesieniu do co najmniej dwóch trzecich projektów.	***skreślony***

Środa 6 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 150

Artykuł 45 ustęp 1 akapit 2 litera ga (nowa)

	ga) badania socjoekonomiczne dotyczące daleko idących konsekwencji stosowania środków odbudowy zasobów i bezpośrednio związanych z wdrażaniem programu.

Poprawka 151

Artykuł 54 ustęp 4 litera a

a) podatek od towarów i usług (VAT);	a) podatek od towarów i usług (VAT) ***podlegający odliczeniu***;

Poprawka 152

Artykuł 56 ustęp 1 litera ia (nowa)

	ia) skuteczne procedury zwrotu.

Poprawka 153

Artykuł 58 ustęp 1 litera ja (nowa)

	ja) zapewnienie zwrotu nienależnie wypłaconych środków wspólnotowych w wyniku stwierdzonych nieprawidłowości, wraz z ewentualnymi odsetkami, prowadzenie wykazu kwot poddawanych windykacji oraz spłacanie Komisji odzyskanych środków w drodze ich potrącenia, gdzie to możliwe, od kolejnego zestawienia wydatków.

Poprawka 154

Artykuł 59 ustęp 6

6. zapewnienie zwrotu nienależnie wypłaconych środków wspólnotowych w wyniku stwierdzonych nieprawidłowości, wraz z ewentualnymi odsetkami, prowadzenie wykazu kwot poddawanych windykacji oraz spłacanie Komisji odzyskanych środków w drodze ich potrącenia, gdzie to możliwe, od kolejnego zestawienia wydatków.	***skreślony***

Poprawka 155

Artykuł 65 ustęp 4 a (nowy)

	4a. Sprawozdania roczne oraz sprawozdanie końcowe są podawane do publicznej wiadomości.

Poprawka 156

Artykuł 74

Płatności okresowe oraz wypłaty salda wyliczane są w drodze zastosowania stopy współfinansowania dla każdego priorytetu do wydatków publicznych poświadczonych w ramach danego ***priorytetu*** na podstawie zestawienia wydatków poświadczonego przez organ odpowiedzialny za certyfikację.	Płatności okresowe oraz wypłaty salda wyliczane są w drodze zastosowania stopy współfinansowania dla każdego priorytetu do wydatków publicznych poświadczonych w ramach danego ***działania*** na podstawie zestawienia wydatków poświadczonego przez organ odpowiedzialny za certyfikację***; natomiast zwrot następuje na podstwie wydatków rzeczywiście poniesionych i poświadczonych przez organ odpowiedzialny za certyfikację***.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 157	
Artykuł 95 ustęp 5	
5. W przypadku gdy windykacji mają podlegać środki w następstwie anulowania zgodnie z ust. 1, ***właściwe służby bądź organy wszczynają*** postępowanie *rewindykacyjne* i ***powiadamiają*** organy certyfikujące oraz zarządzające. Odzyskane środki podlegają zgłoszeniu i rozliczeniu.	5. W przypadku gdy windykacji mają podlegać środki w następstwie anulowania zgodnie z ust. 1, ***organ zarządzający wszczyna niezwłocznie*** postępowanie *windykacyjne* i ***powiadamia*** organy certyfikujące oraz zarządzające. Odzyskane środki podlegają zgłoszeniu i rozliczeniu ***zgodnie z prawem wspólnotowym***.
Poprawka 158	
Załącznik II Grupa 2	
Działania na rzecz trwałego rozwoju obszarów rybołówstwa ***przybrzeżnego*** (art. 43); inwestycje na pokładzie statków rybackich (art. 27); inwestycje w zakresie akwakultury (art. 30); inwestycje w zakresie przetwórstwa i obrotu produktami rybołówstwa (art. 34); promocja i rozwój nowych rynków (art. 39).	Działania na rzecz trwałego rozwoju obszarów rybołówstwa ***i akwakultury*** (art. 43); inwestycje na pokładzie statków rybackich (art. 27); inwestycje w zakresie akwakultury (art. 30); inwestycje w zakresie przetwórstwa i obrotu produktami rybołówstwa (art. 34); promocja i rozwój nowych rynków (art. 39); ***działania wspólne (art. 36); budowa (art. 33); modyfikacja bądź zmiana przeznaczenia statków rybackich (art. 41)***.
Poprawka 159	
Załącznik II Grupa 3 część wprowadzająca	
W ramach planów dostosowania nakładu połowowego zgodnie z art. 23 lit. a) ***tiret pierwsze***:	W ramach planów dostosowania nakładu połowowego zgodnie z art. 23 lit. a):
Poprawka 160	
Załącznik II Grupa 3, tiret 3 a (nowe)	
	— ***równość płci (artykuł 41a)***
Poprawka 161	
Załącznik II Grupa 3 ostatnia część	
Działania na rzecz rybołówstwa przybrzeżnego na niewielką skalę zgodnie z art. 27a ***ust. 3 i 4***.	Działania na rzecz rybołówstwa przybrzeżnego na niewielką skalę zgodnie z art. 27a.

Środa 6 lipiec 2005

P6_TA(2005)0283

Równość szans i równe traktowanie mężczyzn i kobiet przy zatrudnianiu i wykonywaniu zawodu ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzania w życie zasady równych szans i równego traktowania mężczyzn i kobiet w sprawach zatrudnienia i zawodowych (COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0279) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 141 ust. 3 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0037/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia, opinię Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0176/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0084

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/…/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wprowadzenia w życie zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn w dziedzinie zatrudnienia i pracy (nowa wersja)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 141 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ([1]),

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([2]),

([1]) Dz.U. C…., str. ….
([2]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 lipca 2005 r.*

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dyrektywa Rady 76/207/EWG z dnia 9 lutego 1976 r. w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy [1] oraz dyrektywa Rady 86/378/EWG z dnia 24 lipca 1986 r. w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w systemach zabezpieczenia społecznego pracowników [2] zostały znacznie zmienione. Dyrektywa Rady 75/117/EWG z dnia 10 lutego 1975 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących stosowania zasady równości wynagrodzeń dla mężczyzn i kobiet [3] oraz Dyrektywa Rady 97/80/WE z dnia 15 grudnia 1997 r. dotycząca ciężaru dowodu w sprawach dyskryminacji ze względu na płeć [4] także zawierają przepisy, których celem jest wprowadzanie w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet. Ponieważ do tych dyrektyw mają być wprowadzone dalsze poprawki, ***zostały one przeformułowane*** na rzecz jasności i w celu uwzględnienia w jednym tekście najważniejszych przepisów obowiązujących w tej dziedzinie, jak również niektórych zjawisk wynikających z orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich.

(2) Na mocy art. 2 i art. 3 ust. 2 Traktatu ***oraz orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości***, ***równość*** mężczyzn i kobiet jest podstawową zasadą prawa wspólnotowego, którą Wspólnota musi wspierać we wszystkich swoich działaniach. ***Te postanowienia Traktatu określają równość mężczyzn i kobiet jako „zadanie" i „cel" Wspólnoty oraz nakładają pozytywny obowiązek „wspierania" jej we wszystkich działaniach. Równe traktowanie obejmuje równość osób zmieniających płeć.***

(3) ***Dyrektywa Rady 2004/113/WE z dnia 13 grudnia 2004 r. wprowadzająca w życie zasadę równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do towarów i usług oraz dostarczania towarów i usług*** [5] ***stanowi ważne narzędzie w zakresie uwzględniania danych w celu wprowadzenia w życie zasady równego traktowania.***

(4) *Art.* 141 ust. 3 *Traktatu przewiduje* obecnie szczególną podstawę prawną dla przyjmowania środków wspólnotowych w celu zapewnienia stosowania zasady równych szans i równości traktowania w sprawach zatrudnienia i zawodu, w tym zasady równości wynagrodzeń za taką samą pracę lub pracę tej samej wartości.

(5) Art. 21 i 23 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej także zakazują wszelkiej dyskryminacji ze względu na płeć oraz zawierają prawo do równego traktowania mężczyzn i kobiet we wszystkich dziedzinach, z uwzględnieniem zatrudnienia, pracy***,*** płacy ***oraz odpowiedniego urlopu rodzicielskiego będącego indywidualnym prawem każdego rodzica***.

(6) W celu zachowania spójności niezbędne jest ustalenie jednolitej definicji bezpośredniej i pośredniej dyskryminacji.

(7) ***Molestowanie i*** molestowanie seksualne są sprzeczne z zasadą równego traktowania mężczyzna i kobiet *i tym samym* ***uważane są*** za dyskryminację ze względu na płeć *w rozumieniu niniejszej dyrektywy*. Te formy dyskryminacji występują nie tylko w miejscu pracy, ale także w kontekście dostępu do zatrudnienia***,*** kształcenia *zawodowego* ***i awansu zawodowego. Należy zatem zakazać takich form dyskryminacji. Jeżeli będą się one utrzymywać, powinny podlegać zniechęcającym i proporcjonalnych sankcjom nakładanym przez sądy.***

(8) W tym kontekście, pracodawcy oraz osoby odpowiedzialne za kształcenie zawodowe powinni być zachęcani do podejmowania środków zwalczających wszelkie formy dyskryminacji ze względu na płeć, ***w tym dyskryminacji kobiet należących do mniejszości etnicznych, jako grupy będącej w szczególnie trudnej sytuacji,*** oraz w szczególności do podejmowania środków zapobiegających molestowaniu oraz molestowaniu seksualnemu w miejscu pracy ***i w dostępie do zatrudnienia, kształcenia zawodowego i awansu zawodowego,*** zgodnie z ustawodawstwem krajowym i praktyką.

([1]) Dz.U. L 39 z 14.2.1976, str. 40. *Dyrektywa zmieniona* dyrektywą 2002/73/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady* (Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15).

([2]) Dz.U. L 225 z 12.8.1986, str. 40. *Dyrektywa zmieniona* dyrektywą 96/97/WE (Dz.U. L 46 z 17.2.1997, str. 20).

([3]) Dz.U. L 45 z 19.2.1975, str. 19.

([4]) Dz.U. L 14 z 20.1.1998, str. 6. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 98/52/WE (Dz.U. L 205 z 22.7.1998, str. 66).

([5]) ***Dz.U. L 373 z 21.12.2004, str. 37.***

Środa 6 lipiec 2005

(9) Zasada równego wynagrodzenia za równą pracę lub pracę o równej wartości ***wyraźnie określona*** w art. 141 Traktatu ***i rozwinięta przez dotychczasowe orzecznictwo Trybunału Sprawiedliwości*** stanowi ważny aspekt zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet ***oraz zasadniczą i nieodłączną część dorobku wspólnotowego dotyczącego dyskryminacji ze względu na płeć***. Właściwe jest zatem uchwalenie dalszych przepisów w celu jej wdrożenia.

(10) ***Zgodnie z dotychczasowym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości, aby ocenić, czy pracownicy wykonują taką samą pracę lub pracę o równej wartości, należy stwierdzić, uwzględniając wiele czynników, w tym charakter pracy oraz warunki szkolenia i pracy, czy tych pracowników można uznać za znajdujących się w porównywalnej sytuacji.***

(11) ***Trybunał Sprawiedliwości stwierdził***, że zasada równego wynagrodzenia w pewnych warunkach obowiązuje nie tylko w sytuacjach, w których mężczyźni i kobiety pracują dla tego samego ***pracodawcy.***

(12) ***Państwa Członkowskie powinny, wspólnie z partnerami społecznymi, walczyć z problemem utrzymujących się różnic wynagrodzeń kobiet i mężczyzn oraz segregacji płci ciągle widocznej na rynku pracy za pomocą elastycznych uregulowań w zakresie czasu pracy, umożliwiających zarówno mężczyznom jak i kobietom skuteczniejsze godzenie życia rodzinnego z zawodowym. Powinno to obejmować odpowiednie uregulowania w zakresie urlopu rodzicielskiego, przysługującego obojgu rodzicom, oraz tworzenie dostępnych i niedrogich struktur opieki nad dziećmi i osobami wymagającymi opieki.***

(13) Należy przyjąć *szczególne* środki w celu zapewnienia wprowadzenia w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w odniesieniu do systemów zabezpieczenia społecznego oraz wyraźniejszego określenia jej zakresu.

(14) Trybunał Sprawiedliwości w swoim wyroku z *dnia 17 maja 1990 r.* w sprawie *C-262/88*: Barber przeciwko Guardian Royal Exchange Assurance Group [1] orzekł, że wszystkie formy emerytur pracowniczych stanowią elementy wynagrodzenia w rozumieniu art. 141 Traktatu.

(15) Pomimo, że pojęcie wynagrodzenia w rozumieniu art. 141 Traktatu nie obejmuje świadczeń z tytułu zabezpieczenia społecznego, nie ulega obecnie wątpliwości, iż systemy emerytalne urzędników państwowych wchodzą w zakres stosowania zasady równości wynagrodzeń, jeżeli świadczenia należne w ramach tego systemu wypłacane są pracownikowi z tytułu stosunku pracy z pracodawcą państwowym, niezależnie od faktu, że system ten stanowi część ogólnego systemu ustawowego. Zgodnie z wyrokiem Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-7/93: Bestuur van het Algemeen Burgerlijk Pensioenfonds przeciwko G. A. Beune [2] oraz w sprawie C-351/00: Pirkko Niemi [3], warunek ten jest spełniony, jeżeli system emerytalny dotyczy szczególnej kategorii pracowników, a świadczenia wypłacane w jego ramach są bezpośrednio zależne od okresu zatrudnienia i obliczane są na podstawie ostatniego wynagrodzenia urzędnika państwowego. Ze względu na zachowanie jasności, właściwe jest przyjęcie szczególnych przepisów w tym celu.

(16) Trybunał Sprawiedliwości potwierdził, że choć składki na systemy emerytalne z określonym świadczeniem końcowym, płacone przez pracowników płci męskiej i żeńskiej objęte są zakresem art. 141 Traktatu, wszelka nierówność w wysokości składek pracodawców wpłacanych w przypadku systemów z określonym świadczeniem końcowym, ze względu na czynniki ubezpieczeniowe, wprowadzające rozróżnienie w zależności od płci, nie podlega ocenie na podstawie tego przepisu.

(17) ***W przypadku systemów z określonym świadczeniem końcowym finansowanym przez akumulację kapitału poziomy zysku mogą być nierówne w niektórych okolicznościach, takich jak konwersja części emerytury okresowej na środki pieniężne, przeniesienie uprawnień do emerytury, emerytura zwrotna wypłacana osobie będącej na utrzymaniu w zamian za zrzeczenie się części emerytury lub emerytura w ograniczonej wysokości w przypadku pracownika, który decyduje się na skorzystanie z wcześniejszego przejścia na emeryturę, jeżeli nierówność kwot jest spowodowana zastosowaniem czynników ubezpieczeniowych różnych w zależności od płci.***

(18) ***Państwa Członkowskie powinny zapewnić gromadzenie, publikację i regularną aktualizację dokładnych danych dotyczących stosowania czynnika płci jako decydującego czynnika ubezpieczeniowego.***

(19) ***Wszystkie informacje przekazywane Komisji przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 33 powinny zawierać dokładne dane dotyczące stosowania czynnika płci jako decydującego czynnika ubezpieczeniowego, które to dane powinny być gromadzone, publikowane i regularnie aktualizowane.***

---

[1] Zb. Orz. 1990, str. I-1889.
[2] Zb. Orz. 1994, str. I-4471.
[3] Zb. Orz. 2002, str. I-7007.

(20) Powszechnie uznaje się, że korzyści należne w ramach systemów zabezpieczenia społecznego pracowników nie powinny być traktowane jako wynagrodzenie w takim zakresie, w jakim odnoszą się one do okresów zatrudnienia przed dniem 17 maja 1990 r., z wyjątkiem przypadków pracowników lub innych osób zgłaszających roszczenia w tej kwestii, którzy *wszczęli* postępowanie sądowe lub wnieśli równorzędne roszczenie, zgodnie z mającym zastosowanie prawem krajowym przed tą datą. Z tego względu konieczne jest odpowiednie ograniczenie wprowadzania w życie zasady równego traktowania.

(21) ***Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Protokół nr 17 dotyczący art. 141 Traktatu ustanawiającego Wspólnoty Europejskie (1992) nie wpływa na prawo przystąpienia do systemu zabezpieczeń społecznych pracowników i ograniczenie w czasie skutków orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-262/88 Barber przeciwko Guardian Royal Exchange Assurance Group nie ma zastosowania do prawa do przystąpienia do systemu zabezpieczenia społecznego pracowników; Trybunał orzekł także, że przepisy krajowe dotyczące terminów wnoszenia powództwa mogą być wykorzystane przez pracowników, którzy potwierdzają swoje prawo przystąpienia do zakładowego systemu emerytalnego, pod warunkiem że są one nie mniej korzystne dla tego typu powództwa niż w przypadku podobnego powództwa o charakterze krajowym i że nie sprawiają one, iż korzystanie z uprawnień przyznanych przez prawo wspólnotowe staje się w praktyce niemożliwe; Trybunał wskazał również, że możliwość wystąpienia przez pracownika z roszczeniem o ustalenie prawa do przystąpienia do pracowniczego systemu zabezpieczenia społecznego nie zwalnia pracownika z obowiązku opłacania składek za powstały okres członkostwa***.

(22) Zapewnienie równego dostępu do zatrudnienia i prowadzącego do niego kształcenia zawodowego ma decydujące znaczenie dla wprowadzenia w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i pracy. W związku z powyższym wszelkie wyjątki od tej zasady powinny być ograniczone do tych *rodzajów* działalności zawodowej, które wymuszają zatrudnienie osoby danej płci ze względu na ich charakter lub kontekst, w jakim są wykonywane, pod warunkiem, że realizowany cel jest uzasadniony i zgodny z zasadą proporcjonalności.

(23) ***Niniejsza dyrektywa nie ogranicza wolności zrzeszania się, w tym prawa do zakładania związków zawodowych i do przystępowania do związków zawodowych w celu ochrony własnych interesów. Środki w rozumieniu art. 141 ust. 4 Traktatu mogą obejmować członkostwo lub kontynuację działalności organizacji lub związków, których głównym celem jest wspieranie w praktyce zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn.***

(24) ***Zakaz dyskryminacji powinien być przestrzegany bez uszczerbku dla utrzymywania lub przyjmowania środków mających zapobiegać lub kompensować niekorzystną sytuację grupy osób danej płci. Środki takie dopuszczają istnienie organizacji osób danej płci, jeżeli ich głównym celem jest wspieranie szczególnych potrzeb tych osób i wspieranie równości kobiet i mężczyzn.***

(25) Zgodnie z art. 141 ust. 4 Traktatu, ***w celu zapewnienia pełnej równości między mężczyznami a kobietami pod względem warunków pracy***, zasada równości traktowania nie stanowi przeszkody dla Państw Członkowskich w utrzymaniu lub przyjmowaniu środków przewidujących *szczególne* korzyści, zmierzające do ułatwienia wykonywania działalności zawodowej przez osoby płci niedostatecznie reprezentowanej bądź zapobiegania niekorzystnym sytuacjom w karierze zawodowej i ich kompensowania. ***Z uwagi na obecną sytuację oraz mając na względzie deklarację nr 28 do Traktatu z Amsterdamu, Państwa Członkowskie powinny mieć na celu przede wszystkim poprawę sytuacji kobiet w życiu zawodowym.***

(26) Z orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości wynika wyraźnie, że niekorzystne traktowanie kobiety związane z ciążą lub macierzyństwem stanowi bezpośrednią dyskryminację ze względu na płeć. Tego rodzaju traktowanie powinno zatem zostać w wyraźny sposób uwzględnione w niniejszej dyrektywie.

(27) Trybunał Sprawiedliwości stale uznaje, w kontekście zasady równego traktowania, zasadność ochrony stanu biologicznego kobiety w okresie ciąży i karmienia piersią, ***jak również wprowadzenia środków ochrony macierzyństwa jako sposobu osiągnięcia istotnej równości płci.*** Niniejsza dyrektywa *pozostaje* zatem bez uszczerbku dla dyrektywy Rady 92/85/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie wprowadzenia środków służących wspieraniu poprawy w miejscu pracy bezpieczeństwa i zdrowia pracownic w ciąży, pracownic, które niedawno rodziły i pracownic karmiących piersią [1] ***i dyrektywy Rady 96/34/WE z dnia 3 czerwca 1996 r. w sprawie Porozumienia ramowego dotyczącego urlopu rodzicielskiego zawartego przez UNICE, CEEP oraz ETUC*** [2].

---

[1] Dz.U. L 348 z 28.11.1992, str. 1.

[2] ***Dz.U. L 145 z 19.6.1996, str. 4. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 97/75/WE (Dz.U. L 10 z 16.1.1998, str. 24).***

Środa 6 lipiec 2005

(28) Dla zapewnienia jasności należy także wyraźnie uwzględnić ochronę praw pracowniczych kobiet przebywających na urlopie macierzyńskim, a w szczególności ich prawa do powrotu po urlopie do swojej lub równorzędnej pracy na warunkach nie mniej dla nich korzystnych ***i do korzystania z każdego ulepszenia warunków pracy, do których powinny być uprawnione w trakcie swojej nieobecności***.

(29) ***W rezolucji Rady i ministrów zatrudnienia i polityki społecznej zebranych w ramach Rady w dniu 29 czerwca 2000 r. w sprawie zrównoważonego udziału kobiet i mężczyzn w życiu rodzinnym i zawodowym*** [1] ***Państwa Członkowskie zostały zachęcone do rozważenia zbadania zakresu, w jakim ich odpowiednie systemy prawne przyznają pracującym mężczyznom indywidualne i niezbywalne prawo do urlopu ojcowskiego, utrzymując jednocześnie ich prawa związane z zatrudnieniem. W tym kontekście należy podkreślić, że do Państw Członkowskich należy ustalanie, czy przyznać takie prawo, a także ustalanie warunków, innych niż zwolnienie i powrót do pracy, które są poza zakresem zastosowania niniejszej dyrektywy.***

(30) ***Podobne warunki mają zastosowanie do przyznawania przez Państwa Członkowskie kobietom i mężczyznom indywidualnego i niezbywalnego prawa do urlopu adopcyjnego, przy jednoczesnym utrzymaniu ich praw związanych z zatrudnieniem. W tym kontekście należy podkreślić, że do Państw Członkowskich należy ustalanie, czy przyznać takie prawo, a także ustalanie warunków, innych niż zwolnienie i powrót do pracy, które są poza zakresem zastosowania niniejszej dyrektywy.***

(31) Skuteczne wprowadzenie w życie zasady równego traktowania wymaga wprowadzenia odpowiednich procedur w Państwach Członkowskich.

(32) Zapewnienie odpowiednich procedur sądowych lub administracyjnych w celu egzekwowania zobowiązań wynikających z niniejszej dyrektywy ma zasadnicze znaczenie dla skutecznego wprowadzenia w życie zasady równego traktowania.

(33) Przyjęcie przepisów w sprawie ciężaru dowodu odgrywa znaczącą rolę w zapewnieniu skutecznego egzekwowania zasady równego traktowania. Zgodnie z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości należy wprowadzić przepis umożliwiający zapewnienie przeniesienia ciężaru dowodu na pozwanego w przypadku dyskryminacji prima facie, z wyjątkiem takiego postępowania, w którym zbadanie faktów należy do sądu lub innego właściwego organu ***krajowego***. Jest jednak konieczne wyjaśnienie, że ocena faktów, na podstawie których można zakładać, że miała miejsce dyskryminacja bezpośrednia lub pośrednia pozostaje sprawą odnośnego organu krajowego zgodnie z krajowym prawem lub praktyką. Do Państw Członkowskich należy także wprowadzenie, na dowolnym etapie postępowania, przepisów dotyczących dowodów, które są korzystniejsze dla skarżących.

(34) W celu osiągnięcia dalszej poprawy poziomu bezpieczeństwa oferowanego przez niniejszą dyrektywę, stowarzyszenia, organizacje i inne osoby prawne powinny być również upoważnione do brania udziału w procedurze sądowej, zgodnie z ustaleniami Państw Członkowskich, w imieniu każdego skarżącego albo jako jego wsparcie, bez uszczerbku dla reguł procedury krajowej dotyczącej przedstawicielstwa i ochrony.

(35) Uwzględniając zasadniczy charakter prawa do skutecznej ochrony sądowej, należy zapewnić, aby pracownicy korzystali z takiej ochrony nawet po zakończeniu stosunku pracy powodującego domniemane naruszenie zasady równego traktowania. ***Pracownik występujący w obronie lub zeznający na korzyść osoby chronionej na podstawie niniejszej dyrektywy jest uprawniony do takiej samej ochrony.***

(36) Trybunał Sprawiedliwości wyraźnie orzekł, że w celu *zapewnienia* skuteczności zasady równego traktowania, oznacza ona, że ***jeżeli sankcją przewidzianą przez prawo krajowe jest odszkodowanie,*** *przyznawane odszkodowanie* musi być *odpowiednie* w stosunku do poniesionej szkody. Jest zatem właściwe wykluczenie ustalenia uprzedniej górnej granicy *takiego odszkodowania,* z ***wyjątkiem przypadków, w których pracodawca może wykazać, że jedyną szkodą, jaką starający się o pracę poniósł w wyniku dyskryminacji w rozumieniu niniejszej dyrektywy, jest odmowa rozpatrzenia jego podania o pracę***.

(37) W celu poprawy skutecznego wprowadzania w życie zasady równego traktowania Państwa Członkowskie powinny wspierać dialog między partnerami społecznymi, jak również, w ramach praktyki krajowej, z organizacjami pozarządowymi.

---

[1] ***Dz.U. C 218 z 31.7.2000, str. 5.***

(38) Państwa Członkowskie wprowadzają skuteczne, proporcjonalne i odstraszające sankcje stosowane w przypadkach nieprzestrzegania zobowiązań wynikających z niniejszej dyrektywy.

(39) Ponieważ cele proponowanych działań nie mogą być w pełni osiągnięte przez Państwa Członkowskie i dlatego mogą zostać osiągnięte w pełniejszym zakresie na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podejmować środki w zgodzie z zasadą pomocniczości, zapisaną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w wyżej wymienionym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia zamierzonych celów.

(40) ***W celu lepszego zrozumienia przyczyn różnego traktowania mężczyzn i kobiet w sprawach pracy i zatrudnienia należy opracowywać, analizować i udostępniać na odpowiednich szczeblach porównawcze dane dotyczące płci.***

(41) ***Równe traktowanie mężczyzn i kobiet w sprawach pracy i zatrudnienia nie może być ograniczone do środków ustawodawczych. Zadaniem Unii Europejskiej i Państw Członkowskich jest raczej silniejsze wspieranie podnoszenia świadomości społecznej w zakresie dyskryminacji płacowej i zmiany postaw społecznych, obejmujące w możliwie największym zakresie wszystkie zainteresowane strony zarówno na płaszczyźnie publicznej, jak i prywatnej. Dialog pomiędzy partnerami społecznymi może odegrać istotną rolę w tym procesie.***

(42) Obowiązek transponowania niniejszej dyrektywy do prawa krajowego powinien ograniczać się do tych przepisów, które stanowią istotną zmianę w porównaniu z wcześniejszymi dyrektywami. Obowiązek transponowania przepisów, które nie zostały zmienione w sposób istotny wynika z wcześniejszych dyrektyw.

(43) Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla obowiązków Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego i stosowania dyrektyw wymienionych w części B załącznika 1.

(44) ***Państwa Członkowskie zachęca się, zgodnie z pkt. 34 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa*** [1]***, do sporządzania, dla ich własnych celów i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które w możliwie najszerszym zakresie odzwierciedlają korelacje pomiędzy niniejszą dyrektywą a środkami transpozycji oraz do ich publikacji,***

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

TYTUŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Cel

Celem niniejszej dyrektywy jest zapewnienie stosowania zasady równości szans oraz zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w sprawach zatrudnienia i zawodu.

W tym celu zawiera ona przepisy dotyczące wprowadzenia w życie zasady równego traktowania w odniesieniu do:

a) dostępu do zatrudnienia, w tym do awansu *zawodowego* i kształcenia zawodowego;

b) warunków pracy, w tym wynagrodzenia;

c) systemów zabezpieczenia społecznego pracowników.

Niniejsza dyrektywa zawiera również przepisy, których celem jest zapewnienie, że wprowadzenie w życie wyżej wymienionych zasad będzie bardziej skuteczne ze względu na ustanowienie właściwych procedur.

Artykuł 2

Definicje

1. Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

a) dyskryminacja bezpośrednia: sytuacja, w której dana osoba traktowana jest mniej korzystnie ze względu na płeć niż jest, była lub byłaby traktowana inna osoba w porównywalnej sytuacji;

[1] ***Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.***

Środa 6 lipiec 2005

b) dyskryminacja pośrednia: sytuacja, w której z pozoru neutralny przepis, kryterium lub praktyka stawiałaby osoby danej płci w szczególnie niekorzystnym położeniu w porównaniu do osób innej płci, chyba że dany przepis, kryterium lub praktyka są obiektywnie uzasadnione usankcjonowanym prawnie celem, a środki osiągania tego celu są właściwe i niezbędne;

c) molestowanie: sytuacja, w której ma miejsce niepożądane zachowanie związane z płcią osoby, którego celem lub skutkiem jest naruszenie godności osoby i stworzenie onieśmielającej, wrogiej, poniżającej, upokarzającej lub uwłaczającej atmosfery;

d) molestowanie seksualne: sytuacja, w której ma miejsce niepożądane zachowanie***, werbalne, fizyczne lub w każdej innej formie*** o charakterze seksualnym, którego celem lub skutkiem jest naruszenie godności osoby i w szczególności stworzenie onieśmielającej, wrogiej, poniżającej, upokarzającej lub uwłaczającej atmosfery;

e) wynagrodzenie: zwykła podstawowa lub minimalna płaca lub uposażenie oraz wszystkie inne korzyści w gotówce lub w naturze, otrzymywane przez pracownika bezpośrednio lub pośrednio od pracodawcy z racji zatrudnienia;

f) systemy zabezpieczenia społecznego pracowników: systemy nieobjęte dyrektywą 79/7/EWG ([1]), które mają na celu zapewnienie pracownikom najemnym i osobom pracującym na własny rachunek, w przedsiębiorstwie, grupie przedsiębiorstw, gałęzi gospodarki lub należącym do grupy zawodowej, świadczeń, których celem jest uzupełnienie ustawowych systemów zabezpieczenia społecznego lub ich zastąpienie, niezależnie od tego, czy przystąpienie do nich jest obowiązkowe, czy dobrowolne;

g) awans zawodowy: wyższe stanowisko lub większa odpowiedzialność, z uwzględnieniem warunków, na jakich są one ogłaszane lub przyznawane.

2. Do celów niniejszej dyrektywy, dyskryminacja obejmuje:

a) molestowanie oraz molestowanie seksualne, jak również wszelkie mniej korzystne traktowanie wynikające z odrzucenia lub podporządkowania się takiemu zachowaniu przez osobę, której ono dotyczy;

b) polecenie nakazujące dyskryminowanie osób ze względu na płeć;

c) mniej preferencyjne traktowanie kobiety związane z ciążą lub urlopem macierzyńskim w rozumieniu dyrektywy 92/85/EWG;

d) mniej korzystne traktowanie z powodu zmiany płci.

Artykuł 3

Zakres

1. ***Niniejsza*** dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla przepisów dotyczących ochrony kobiet, w szczególności dotyczących ciąży i macierzyństwa.

2. Niniejsza dyrektywa pozostaje również bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy *96/34/WE* oraz dyrektywy *92/85/EWG*.

Artykuł 4

Działania pozytywne

W celu zapewnienia pełnej równości między mężczyznami i kobietami w praktyce Państwa Członkowskie utrzymują i przyjmują środki w rozumieniu art. 141 ust. 4 Traktatu, takie jak środki ułatwiające zapewnienie opieki nad dziećmi po przystępnych cenach oraz opieki nad innymi osobami wymagającymi opieki oraz środki dotyczące dostępu do zatrudnienia, kształcenia zawodowego, awansu zawodowego oraz warunków pracy.

([1]) *Dyrektywa Rady z dnia 19 grudnia 1978 r. w sprawie stopniowego wprowadzania w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w dziedzinie zabezpieczenia społecznego (Dz.U. L 6 z 10.1.1979, str. 24).*

TYTUŁ II

PRZEPISY SZCZEGÓLNE

Rozdział 1

Zasada równości wynagrodzeń

Artykuł 5

Zakaz dyskryminacji

Zostaje zniesiona wszelka ***bezpośrednia i pośrednia*** dyskryminacja ze względu na płeć w odniesieniu do wszelkich aspektów i warunków ***wynagrodzenia za*** taką samą pracę lub za pracę o równej wartości.

W szczególności, w przypadku gdy ustalanie wynagrodzeń odbywa się w oparciu o system zaszeregowania pracowników, za jego podstawę przyjmuje się te same kryteria w odniesieniu do kobiet i mężczyzn oraz sporządza się go w taki sposób, aby wykluczyć jakąkolwiek dyskryminację ze względu na płeć.

Rozdział 2

Zasada równości wynagrodzeń w systemach zabezpieczenia społecznego pracowników

Artykuł 6

Zakaz dyskryminacji

Bez uszczerbku dla *art. 5* nie może występować jakakolwiek pośrednia lub bezpośrednia dyskryminacja ze względu na płeć w systemach zabezpieczenia społecznego pracowników, w szczególności, jeżeli chodzi o:

a) zakres stosowania tych systemów i warunki przystępowania do nich;

b) obowiązek opłacania i obliczanie wysokości składek;

c) obliczanie wysokości świadczeń, w tym świadczeń dodatkowych *na* małżonka lub na osobę będącą na utrzymaniu oraz jeżeli chodzi o warunki dotyczące okresu wypłaty świadczeń i zachowania prawa do świadczeń.

Artykuł 7

Niniejszy rozdział stosuje się do osób czynnych zawodowo w tym osób pracujących na własny rachunek i pracowników, których praca przerwana została z powodu choroby, macierzyństwa, wypadku lub niedobrowolnego bezrobocia oraz do osób poszukujących pracy, jak i do pracowników emerytowanych oraz pracowników niepełnosprawnych, jak również do osób występujących w ich imieniu zgodnie z prawem krajowym lub praktyką krajową.

Artykuł 8

Zakres przedmiotowy

1. Niniejszy rozdział ma zastosowanie do:

a) systemów zabezpieczeń społecznych zapewniających ochronę przed następującymi ryzykami:
   i) chorobą,
   ii) inwalidztwem,
   iii) starością, w tym wcześniejszą emeryturą,
   iv) wypadkami przy pracy i chorobami zawodowymi,
   v) bezrobociem;

b) systemów zabezpieczeń społecznych przewidujących inne świadczenia socjalne, rzeczowe lub pieniężne, a zwłaszcza świadczenia w razie śmierci żywiciela rodziny i zasiłki rodzinne, jeżeli świadczenia te stanowią świadczenia wypłacane przez pracodawcę pracownikowi z tytułu zatrudniania tego ostatniego.

Środa 6 lipiec 2005

2. Niniejszy rozdział ma również zastosowanie do systemów emerytalnych przeznaczonych dla szczególnych kategorii pracowników, takich jak urzędnicy, jeżeli świadczenia płatne na mocy systemu są wypłacane z racji stosunku pracy z ***pracodawcą.***

Artykuł 9

Wyłączenia z zakresu przedmiotowego

1. Niniejszy rozdział nie ma zastosowania do:

a) umów indywidualnych osób pracujących na własny rachunek;

b) systemów obejmujących tylko jedną osobę w przypadku osób pracujących na własny rachunek;

c) umów ubezpieczenia, których stroną nie jest pracodawca, w przypadku pracowników zatrudnionych;

d) opcyjnych przepisów systemów zabezpieczeń społecznych, które adresowane są indywidualnie w celu zapewnienia:

   i) świadczeń uzupełniających,

   ii) lub możliwości wyboru daty, od której udzielane będą zwykłe świadczenia dla osób pracujących na własny rachunek lub wyboru między wieloma świadczeniami;

e) systemów pracowniczych, w zakresie, w jakim są one finansowane ze składek wpłacanych dobrowolnie przez samych pracowników.

2. Niniejszy rozdział nie uniemożliwia pracodawcom przyznania osobom, które osiągnęły już wiek emerytalny konieczny do przyznania im emerytury pracowniczej, lecz nie osiągnęły jeszcze wieku emerytalnego koniecznego do otrzymania emerytury ustawowej, dodatku do emerytury, którego celem jest wyrównanie lub częściowe wyrównanie kwoty świadczenia im wypłacanego w porównaniu do kwoty wypłacanej osobom płci odmiennej w identycznej sytuacji, które osiągnęły już ustawowy wiek emerytalny, do czasu, gdy osoby korzystające z dodatku osiągną ustawowy wiek emerytalny.

Artykuł 10

Przykłady dyskryminacji ze względu na płeć

1. Do przepisów sprzecznych z zasadą równego traktowania należą przepisy, które posługują się pojęciem płci pośrednio lub bezpośrednio, jeżeli chodzi o:

a) ustalenie osób, które mogą być objęte systemem zabezpieczenia społecznego pracowników;

b) określenie obowiązkowego lub dobrowolnego charakteru uczestnictwa w systemach pracowniczych;

c) ustanowienie różnych reguł dotyczących wieku przystąpienia do systemu lub minimalnego okresu zatrudnienia albo członkostwa w systemie, który jest niezbędny do uzyskania wynikających z niego świadczeń;

d) określenie różnych reguł, chyba że chodzi o środki przewidziane w ***lit. h) i j)***, w odniesieniu do zwrotu składek w momencie, gdy pracownik występuje z systemu bez wypełnienia warunków umożliwiających mu uzyskanie odroczonego prawa do świadczeń długookresowych;

e) ustalenie różnych warunków przyznania świadczeń lub ograniczenie ich do pracowników jednej płci;

f) ustanowienie różnego wieku emerytalnego;

g) zawieszenie zachowania lub nabycia praw w okresach urlopu macierzyńskiego lub urlopu ze względów rodzinnych, ustawowo lub umownie ustalonych i, za które wynagrodzenie jest wypłacane przez pracodawcę;

h) określenie różnej wysokości świadczeń, chyba że w koniecznym zakresie trzeba wziąć pod uwagę elementy rachunku kalkulacyjnego, które są różne dla każdej płci w przypadkach systemów z *określonym świadczeniem końcowym*; w przypadku systemów zdefiniowanej stawki, niektóre elementy mogą się między sobą różnić, jeśli różnice kwotowe są wynikiem stosowania czynników ubezpieczeniowych, które wprowadzają rozróżnienia w odniesieniu do płci w czasie, gdy wdrażane jest finansowanie funduszu;

i) ustalanie różnych wysokości składek należnych od pracowników;

j) ustalanie różnych poziomów składek pracodawców, z wyjątkiem:

   i) systemów zdefiniowanej składki, gdy ich celem jest wyrównywanie wysokości ostatecznego świadczenia lub częściowe ich wyrównanie w odniesieniu do obu płci,

   ii) systemów zdefiniowanej stawki, gdzie składki pracodawcy mają na celu zapewnienie współmierności funduszy koniecznych do pokrycia kosztów świadczeń;

k) określenie różnych norm lub norm stosujących się tylko do pracowników określonej płci, chyba że chodzi o środki przewidziane ***w lit. h) i j)***, w odniesieniu do zagwarantowania lub zachowania prawa do świadczeń odroczonych, kiedy pracownik występuje z systemu.

2. Jeżeli przyznanie świadczeń objętych niniejszym rozdziałem pozostawione jest do uznania organów zarządzających systemem, organy te biorą pod uwagę zasadę równego traktowania.

Artykuł 11

Pracownicy prowadzący działalność na własny rachunek, klauzula rewizyjna

1. Państwa Członkowskie podejmują działania niezbędne w celu zmiany, przepisów dotyczących systemów pracowniczych, które odnoszą się do osób pracujących na własny rachunek, i są sprzeczne z zasadą równego traktowania, najpóźniej do dnia 1 stycznia 1993 r., a w przypadku Państw Członkowskich których przystąpienie miało miejsce po tej dacie, data ta zostaje zastąpiona dniem, w którym dyrektywa 86/378/EWG zmieniona dyrektywą 96/97/WE zaczęła być stosowana na ich terytorium.

2. Niniejszy rozdział nie stoi na przeszkodzie, by prawa i obowiązki dotyczące okresu podlegania systemowi pracowniczemu odnoszącemu się do osób pracujących na własny rachunek, uprzednie w stosunku do zmiany systemu, podlegały w dalszym ciągu postanowieniom obowiązującym w tamtym okresie.

Artykuł 12

Pracownicy prowadzący działalność na własny rachunek, klauzula odraczająca

W odniesieniu do systemów pracowniczych dla osób pracujących na własny rachunek, Państwa Członkowskie mogą odroczyć obowiązkowe stosowanie zasady równego traktowania w odniesieniu do:

a) ustalenia wieku emerytalnego dla celów przyznania rent starczych i emerytur oraz mogących z tego wypływać skutków w odniesieniu do innych świadczeń, do ich wyboru:

   i) bądź do czasu, kiedy równość ta zostanie wprowadzona w systemach ustawowych,

   ii) bądź najpóźniej do czasu, gdy równość ta będzie określona przez dyrektywę;

b) rent w przypadku śmierci żywiciela rodziny do czasu, aż prawo wspólnotowe wprowadzi zasadę równego traktowania w ustawowych systemach zabezpieczenia społecznego w tym zakresie;

c) stosowania *art. 10 ust. 1 lit. i)* w odniesieniu do wykorzystania elementów rachunków kalkulacyjnych, do dnia 1 stycznia 1999 r., a w przypadku Państw Członkowskich których przystąpienie miało miejsce po tej dacie, data ta zostaje zastąpiona dniem, w którym dyrektywa 86/378/EWG zmieniona dyrektywą 96/97/WE zaczęła być stosowana na ich terytorium.

Artykuł 13

Działanie wsteczne

1. Jakiekolwiek środki w celu wykonania niniejszego rozdziału w odniesieniu do pracowników zatrudnionych obejmują wszystkie świadczenia w ramach systemów zabezpieczenia społecznego pracowników wynikające z okresów zatrudnienia po dniu 17 maja 1990 r. i mają zastosowanie z mocą wsteczną do tej daty, z zastrzeżeniem przypadków pracowników lub innych osób zgłaszających roszczenia w tej kwestii, którzy przed tą datą rozpoczęli postępowanie sądowe lub zgłosili równorzędne roszczenie, zgodnie z mającym zastosowanie prawem krajowym. W takim przypadku środki w celu wykonania dyrektywy mają zastosowanie z mocą wsteczną do dnia 8 kwietnia 1976 r. oraz obejmują wszelkie świadczenia wynikające z okresów zatrudnienia następujących po tej dacie. W przypadku Państw Członkowskich, które przystąpiły do Wspólnoty po dniu 8 kwietnia 1976 r. a przed 17 maja 1990 r., data ta zostanie zastąpiona datą rozpoczęcia stosowania art. 141 Traktatu na ich terytorium.

Środa 6 lipiec 2005

2. Ust. 1 zdanie drugie nie stanowi przeszkody dla stosowania norm krajowych odnoszących się do przedawnienia roszczeń wobec pracowników lub innych osób zgłaszających roszczenia w tej kwestii, którzy rozpoczęli postępowanie sądowe lub zgłosili równorzędne roszczenie, zgodnie z mającym zastosowanie prawem krajowym przed dniem 17 maja 1990 r., pod warunkiem, że nie są one mniej korzystne dla tego typu roszczeń niż wobec podobnych roszczeń krajowych oraz nie powodują w praktyce uniemożliwienia realizacji prawa wspólnotowego.

3. Dla Państw Członkowskich, których przystąpienie miało miejsce po dniu 17 maja 1990 r. i które 1 stycznia 1994 r. były Umawiającą się Stroną Porozumienia w sprawie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, data 17 maja 1990 r., wymieniona w zdaniu pierwszym ust. 1, zostaje zastąpiona datą 1 stycznia 1994 r.

4. W przypadku innych Państw Członkowskich, które przystąpiły do Wspólnoty po dniu 17 maja 1990 r., data „17 maja 1990 r." określona w ust. 1 i 2, zostaje zastąpiona datą rozpoczęcia stosowania art. 141 Traktatu na ich terytorium.

Artykuł 14

Elastyczny wiek emerytalny

W przypadku, gdy kobiety i mężczyźni mogą występować z roszczeniem elastycznego ustalenia wieku emerytalnego na tych samych zasadach, nie uważa się tego za sprzeczne z niniejszym rozdziałem.

Rozdział 3

Zasada równego traktowania mężczyzn i kobiet
w zakresie dostępu do zatrudnienia,
kształcenia *zawodowego* i awansu zawodowego oraz warunków pracy

Artykuł 15

Zakaz dyskryminacji

1. Nie może istnieć żadna bezpośrednia ani pośrednia dyskryminacja ze względu na płeć w sektorze prywatnym ani publicznym, włączając instytucje publiczne, w odniesieniu do:

a) warunków dostępu do zatrudnienia, do pracy na własny rachunek oraz wykonywania zawodu, włączając również kryteria selekcji***, oceny kwalifikacji,*** warunków rekrutacji ***oraz mianowania na stanowisko na dowolnym szczeblu,*** niezależnie od rodzaju działalności i na wszystkich szczeblach hierarchii zawodowej, włącznie z awansem zawodowym;

b) dostępu do wszystkich rodzajów i szczebli poradnictwa zawodowego, kształcenia zawodowego, doskonalenia i przekwalifikowywania pracowników, łącznie ze zdobywaniem praktycznych doświadczeń;

c) warunków zatrudnienia i pracy, w tym warunki zwolnienia z pracy, jak również warunki wynagrodzenia przewidziane w niniejszej dyrektywie ***i w art. 141 Traktatu;***

d) członkostwa i uczestniczenia w organizacji pracowników lub pracodawców bądź jakiejkolwiek organizacji, której członkowie wykonują określony zawód, łącznie z przywilejami, jakie dają tego typu organizacje.

2. W odniesieniu do dostępu do zatrudnienia, w tym do prowadzącego do niego szkolenia, Państwa Członkowskie mogą przewidzieć, że odmienne traktowanie ze względu na cechy związane z płcią nie stanowi dyskryminacji, jeżeli, ze względu na rodzaj działalności zawodowej lub warunki jej wykonywania, cecha taka jest istotnym i determinującym wymogiem zawodowym, pod warunkiem, że cel takiego odmiennego traktowania jest zgodny z prawem, a wymóg jest ***proporcjonalny.***

Artykuł 16

Urlop macierzyński

1. Mniej preferencyjne traktowanie kobiety związane z ciążą lub urlopem macierzyńskim stanowi dyskryminację w rozumieniu niniejszej dyrektywy.

2. Kobieta przebywająca na urlopie macierzyńskim jest uprawniona, po jego zakończeniu, do powrotu do swojej lub równorzędnej pracy na warunkach nie mniej dla niej korzystnych i do korzystania z poprawy warunków pracy, do których byłaby uprawniona w trakcie swojej nieobecności.

Artykuł 17

Urlop ojcowski i adopcyjny

Niniejsza dyrektywa jest bez uszczerbku dla prawa Państw Członkowskich do uznawania szczególnych praw do urlopu ojcowskiego i/lub adopcyjnego. Państwa Członkowskie, które uznają takie prawa, podejmują niezbędne środki w celu ochrony pracujących mężczyzn i kobiet przed zwolnieniem z powodu wykonywania tych praw i zapewniają, że po zakończeniu takiego urlopu są oni uprawnieni do swojej pracy lub równoważnej na warunkach nie mniej korzystnych, oraz do korzystania z poprawy warunków pracy, do których byliby oni uprawnieni w trakcie swojej nieobecności.

TYTUŁ III

PRZEPISY HORYZONTALNE

Rozdział 1

Środki naprawcze i egzekwowanie

Sekcja 1

Środki zaradcze

Artykuł 18

Obrona praw

1. Państwa Członkowskie zapewniają, ***aby procedury*** sądowe i/lub administracyjne, jak również, o ile uznają to za właściwe, procedury pojednawcze, ***mediacyjne i arbitrażowe***, których celem jest doprowadzenie do przestrzegania zobowiązań wynikających z niniejszej dyrektywy, były dostępne dla wszystkich osób, które uważają się za pokrzywdzone nieprzestrzeganiem wobec nich zasady równego traktowania, nawet po zakończeniu stosunku pracy, w którym przypuszczalnie miała miejsce dyskryminacja.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, aby stowarzyszenia, organizacje lub osoby prawne, które mają, zgodnie z wyznaczonymi ustawodawstwem krajowym kryteriami, interes prawny w zapewnieniu, aby przestrzegane były przepisy niniejszej dyrektywy, mogą wszczynać, na rzecz skarżącego lub wspierając go, za jego zgodą, postępowanie sądowe i/lub administracyjne przewidziane w celu przestrzegania obowiązków wynikających z niniejszej dyrektywy.

3. Ustęp 1 i 2 nie naruszają krajowych reguł dotyczących terminów składania odwołań w zakresie zasady równego traktowania.

Artykuł 19

Wynagrodzenie lub rekompensata

Państwa Członkowskie wprowadzają do swoich krajowych systemów prawnych takie środki, które są niezbędne do *zagwarantowania* ***rzeczywistych i skutecznych środków prawnych, takich jak rekompensata lub odszkodowanie***, ***w przypadku nieprzestrzegania obowiązków w rozumieniu niniejszej dyrektywy***, zgodnie

z ustaleniami Państw Członkowskich dotyczącymi strat i szkód poniesionych przez osobę pokrzywdzoną w wyniku dyskryminacji ze względu na płeć, w sposób, który ma charakter zniechęcający, a jednocześnie jest proporcjonalny do wyrządzonej szkody. ***Środki takie nie mogą*** być ograniczone poprzez wcześniejsze ustalenie górnego limitu, z wyjątkiem przypadków, *w których* pracodawca może *wykazać*, że jedyną szkodą, jaką *starający się o pracę* poniósł w wyniku dyskryminacji w rozumieniu niniejszej dyrektywy jest odmowa rozpatrzenia *jego* podania o *pracę*.

Sekcja 2

Ciężar dowodu

Artykuł 20

Ciężar dowodu

1. Państwa Członkowskie podejmą takie działania, jakie są niezbędne, zgodnie z ich systemami prawnymi, w celu zapewnienia że, jeśli osoby, które uznają się za skrzywdzone, ponieważ nie została do nich zastosowana zasada równości traktowania, przedstawią przed sądem lub innym właściwym organem fakty, z których można domniemywać istnienie bezpośredniej lub pośredniej dyskryminacji, zadaniem strony pozwanej będzie udowodnienie, że zasada równości traktowania nie została naruszona.

2. Ustęp 1 nie stanowi przeszkody, by Państwa Członkowskie wprowadziły korzystniejsze dla strony skarżącej zasady dowodowe.

3. Państwa Członkowskie nie muszą stosować ust. 1 do postępowań, w których zbadanie okoliczności faktycznych sprawy jest zadaniem sądu lub właściwego organu.

Artykuł 21

Zastosowanie

1. *Artykuł 20* ma również zastosowanie do:

a) sytuacji objętych zakresem art. 141 Traktatu oraz w zakresie, w jakim dotyczy to dyskryminacji ze względu na płeć, objętych przepisami dyrektyw 92/85/EWG i 96/34/WE;

b) każdego postępowania cywilnego lub administracyjnego, dotyczącego sektora publicznego lub prywatnego, które zapewnia środki zadośćuczynienia zgodnie z prawem krajowym, stosownie do środków, o których mowa w lit. a), z wyłączeniem postępowań pozasądowych o charakterze dobrowolnym albo przewidzianych w prawie krajowym.

2. Niniejszy rozdział nie ma zastosowania do postępowań karnych, o ile Państwa Członkowskie nie postanowią inaczej.

Rozdział 2

Organy mające promować równe traktowanie
— dialog społeczny

Artykuł 22

Organy ds. równości

1. Państwa Członkowskie wskazują i podejmują niezbędne ustalenia dotyczące utworzenia organu lub organów do spraw promowania, analizowania, nadzorowania i wspierania równego traktowania wszystkich osób bez dyskryminacji ze względu na płeć. Organy te mogą stanowić część agencji odpowiadających na szczeblu krajowym za ochronę praw człowieka lub ochronę praw jednostki.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, aby zadaniem tych organów było:

a) nie naruszając praw ofiar i stowarzyszeń, organizacji i innych osób prawnych, określonych w *art. 18 ust. 2*, w zakresie niezależnej pomocy ofiarom dyskryminacji we wnoszeniu skarg odnośnie dyskryminacji;

b) prowadzenie niezależnych badań dotyczących dyskryminacji;

c) publikowanie niezależnych raportów i wydawanie zaleceń na temat wszystkich problemów związanych z tego rodzaju dyskryminacją;

d) wymiana danych i know-how z ***właściwymi organami europejskimi, takimi jak Europejski Instytut ds. Równości Płci.***

Artykuł 23

Dialog społeczny

1. Zgodnie ze swoją tradycją i praktyką krajową, Państwa Członkowskie podejmują stosowne środki wspierające dialog społeczny między partnerami społecznymi w celu wspierania równego traktowania, w tym poprzez monitorowanie praktyk w miejscu pracy***, kształcenie zawodowe, dostęp do zatrudnienia, awans zawodowy***, układy zbiorowe, kodeksy postępowania, ***badania oparte na opracowaniu i analizie porównywalnych danych charakterystycznych dla danej płci*** oraz wymianę doświadczeń i dobrych praktyk.

2. Państwa Członkowskie, zgodnie z krajową tradycją i praktyką, ***zapewniają, aby przedstawiciele*** pracodawców i pracowników, bez uszczerbku dla ich autonomii, ***wspierali równość*** kobiet i mężczyzn, ***promowali elastyczny czas pracy w celu ułatwienia godzenia życia rodzinnego i zawodowego*** oraz ***zawierali*** na właściwym szczeblu ***porozumienia ustanawiające*** zasady niedyskryminacji w dziedzinach określonych w art. 1, które wchodzą w zakres rokowań zbiorowych. Umowy takie są zgodne z minimalnymi wymagania przewidzianymi w niniejszej dyrektywie oraz odpowiednimi krajowymi środkami wykonawczymi.

3. Państwa Członkowskie, zgodnie z prawem krajowym, układami zbiorowymi lub praktyką ***zapewniają, aby pracodawcy promowali*** w zorganizowany i systematyczny sposób ***równe traktowanie*** mężczyzn i kobiet ***w zakresie kształcenia zawodowego, dostępu do zatrudnienia, awansu zawodowego oraz warunków pracy. Państwa Członkowskie prowadzą także kampanie informacyjne skierowane do pracodawców oraz, ogólniej, do społeczeństwa, dotyczące spraw związanych*** z ***równością szans w dziedzinie zatrudnienia i pracy.***

4. W tym celu, pracodawcy ***mają obowiązek zapewniania*** pracownikom i/lub ich przedstawicielom, w odpowiednio regularnych odstępach czasu, właściwych informacji w sprawie równego traktowania mężczyzn i kobiet w przedsiębiorstwie.

Informacje takie ***obejmują sprawozdanie dotyczące przydzielania kobietom i mężczyznom różnych obowiązków oraz przegląd klasyfikacji obowiązków kobiet i mężczyzn, ich płac i różnic w płacach*** oraz możliwe środki poprawy sytuacji we współpracy z przedstawicielami pracowników.

Artykuł 24

Dialog z organizacjami pozarządowymi

Państwa Członkowskie wspierają dialog z właściwymi organizacjami pozarządowymi, które mają, zgodnie z praktyką i ustawodawstwem krajowym interes prawny w uczestniczeniu w walce z dyskryminacją ze względu na płeć, w celu wspierania zasady równego traktowania.

TYTUŁ IV

WDRAŻANIE

Artykuł 25

Zgodność

Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki *w celu zapewnienia, aby*:

a) *zostały* uchylone wszelkie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne sprzeczne z zasadą równego *traktowania*;

b) ***zostały uznane*** za nieważne lub niebyłe lub *zostały* zmienione przepisy sprzeczne z zasadą równego traktowania, które istnieją w ***indywidualnych lub zbiorowych, a także dotyczących pełnego lub niepełnego wymiaru godzin*** umowach lub układach zbiorowych, siatkach płac, porozumieniach płacowych, ***tytułach służbowych***, regulaminach pracowniczych przedsiębiorstw, regulaminach wewnętrznych przedsiębiorstw i normach, którym podlegają osoby pracujące na własny rachunek oraz organizacje pracowników i pracodawców, indywidualnych umowach o pracę lub we wszystkich innych porozumieniach;

c) systemy ***zawodowe i zabezpieczenia społecznego pracowników*** zawierające takie przepisy nie *mogły* być wprowadzane lub rozszerzane w drodze środków administracyjnych.

Artykuł 26

Wiktymizacja

Państwa Członkowskie wprowadzają do swoich krajowych systemów prawnych takie środki, jakie są konieczne do ochrony pracowników, włączając przedstawicieli pracowników przewidzianych przez ustawodawstwo krajowe i/lub praktyce, przed zwolnieniem lub innym niekorzystnym traktowaniem przez pracodawcę w odpowiedzi na skargę wniesioną w przedsiębiorstwie lub jakąkolwiek procedurę sądową mającą na celu przestrzegania zgodności z zasadą równego traktowania.

Artykuł 27

Sankcje

Państwa Członkowskie ustanawiają zasady stosowania sankcji obowiązujących wobec naruszeń przepisów krajowych przyjętych z zastosowaniem niniejszej dyrektywy i podejmują wszelkie niezbędne środki dla zapewnienia ich stosowania. Sankcje, które mogą obejmować wypłacenie odszkodowania ofierze, muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. Państwa Członkowskie powiadomią o tych przepisach Komisję nie później niż do dnia określonego w *art. 35* i powiadamiają ją bezzwłocznie o kolejnych dotyczących ich zmianach.

Artykuł 28

Zapobieganie dyskryminacji

Państwa Członkowskie, zgodnie z prawem krajowym, układami zbiorowymi lub praktyką, ***zapewniają, aby pracodawcy podjęli skuteczne środki w celu zapobiegania*** wszystkim formom dyskryminacji ze względu na płeć, w szczególności molestowaniu i molestowaniu seksualnemu w miejscu pracy, ***w zakresie dostępu do zatrudnienia oraz w zakresie kształcenia zawodowego, awansu zawodowego i warunków pracy.***

Artykuł 29

Minimalne wymogi

1. Państwa Członkowskie mogą przyjmować lub utrzymywać przepisy bardziej korzystne dla zasady równego traktowania od przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie.

2. Wprowadzenie w życie niniejszej dyrektywy nie będzie w żadnych okolicznościach wystarczającą podstawą do zmniejszenia poziomu ochrony pracowników w dziedzinach, do których ma ona zastosowanie, bez uszczerbku dla prawa Państw Członkowskich do reagowania na zmiany sytuacji poprzez wprowadzenie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych, które różnią się od obowiązujących w momencie publikacji niniejszej dyrektywy, jeżeli przestrzegane są przepisy niniejszej dyrektywy.

Artykuł 30

Dyrektywa 96/34/WE i jej przeformułowanie

1. Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla postanowień dyrektywy 96/34/WE.

2. Przy udziale Państw Członkowskich, partnerów społecznych i innych zainteresowanych podmiotów dokonuje się rewizji dyrektywy 96/34/WE, pod względem jej wystarczalności i skuteczności. Rewizja skoncentrowana jest na poprawie sytuacji kobiet i mężczyzn mających trudności z łączeniem zobowiązań rodzinnych z zawodowymi.

Artykuł 31

Uwzględnianie problematyki płci w politykach i działaniach

Przy formułowaniu i wprowadzaniu w życie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych, polityk i działań w dziedzinach określonych w niniejszej dyrektywie, Państwa Członkowskie aktywnie uwzględniają dążenie do równości kobiet i mężczyzn.

Artykuł 32

Rozpowszechnianie informacji

Państwa Członkowskie zapewnią, aby środki przyjęte na mocy niniejszej dyrektywy, jak również odpowiednie przepisy już obowiązujące w tej dziedzinie, zostały podane do wiadomości wszystkich zainteresowanych osób, przy użyciu wszelkich stosownych środków, na przykład w miejscu pracy ***i przy dostępie do zatrudnienia, kształceniu zawodowym oraz awansie zawodowym***.

TYTUŁ V

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 33

Sprawozdania

1. Najpóźniej do … (*) Państwa Członkowskie przekażą Komisji wszelkie niezbędne informacje w celu opracowania sprawozdania dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wykonania niniejszej dyrektywy.

2. Bez uszczerbku dla ust. 1, Państwa Członkowskie przekazują Komisji co cztery lata teksty wszelkich środków przyjętych zgodnie z art. 141 ust. 4 Traktatu, a także sprawozdania w sprawie tych środków i ich wprowadzania w życie. Na podstawie tych informacji, Komisja przyjmuje i publikuje co cztery lata sprawozdanie ustanawiające ocenę porównawczą wszystkich środków w świetle deklaracji nr 28 załączonej do Aktu Końcowego Traktatu Amsterdamskiego.

3. Państwa Członkowskie dokonują okresowej oceny dziedzin działalności zawodowej, określonych w art. 15 ust. 2, w celu podjęcia decyzji, w świetle rozwoju sytuacji społecznej, czy istnieje uzasadnienie dla utrzymania przedmiotowych wyjątków. Co cztery lata powiadamiają one Komisję o wynikach tej oceny. Komisja, w oparciu o te informacje co cztery lata sporządza sprawozdanie dla Parlamentu Europejskiego i Rady.

Artykuł 34

Przegląd

Najpóźniej do … (**) Komisja dokona przeglądu funkcjonowania niniejszej dyrektywy i w razie potrzeby zaproponuje ewentualne poprawki, które uzna za konieczne.

Artykuł 35

Wykonanie

Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do zachowania zgodności z niniejszą dyrektywą najpóźniej do … (***) lub zapewnią, **aby najpóźniej** do tej daty partnerzy społeczni *wprowadzili* wymagane przepisy w drodze porozumienia. Państwa Członkowskie podejmą wszelkie niezbędne kroki umożliwiające osiągnięcie rezultatów określonych w niniejszej dyrektywie. Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadomią Komisję o treści najważniejszych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą, wraz z tabelą ukazującą, w jaki sposób przyjęte przepisy krajowe odpowiadają przepisom niniejszej *dyrektywy*.

(*) ***Trzy lata od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.***
(**) ***Pięć lat od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.***
(***) ***Dwa lata od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.***

Środa 6 lipiec 2005

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Przepisy te powinny również zawierać stwierdzenie, iż odniesienia w istniejących przepisach ustawowych, wykonawczych i administracyjnych do dyrektyw uchylonych niniejszą dyrektywą były interpretowane jako odniesienia do niniejszej dyrektywy. Państwa Członkowskie ustalają sposób, w jaki odniesienie to zostanie dokonane oraz sposób w jaki stwierdzenie to zostanie sformułowane.

Obowiązek transponowania niniejszej dyrektywy do prawa krajowego ogranicza się do tych przepisów, które stanowią istotną zmianę w porównaniu z wcześniejszymi dyrektywami. Obowiązek transponowania przepisów, które nie zostały zmienione w sposób istotny wynika z wcześniejszych dyrektyw.

Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty głównych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 36

Uchylenie

1. Dyrektywy 75/117/EWG, 76/207/EWG, 86/378/EWG i 97/80/WE zmienione dyrektywami wymienionymi w załączniku 1, część A zostają uchylone z mocą od daty określonej w *art. 35* akapit 1 niniejszej dyrektywy, bez uszczerbku dla obowiązków Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego i stosowania dyrektyw wymienionych w części B załącznika 1.

2. Odniesienia do dyrektyw, które zostały uchylone, traktowane są tak, jak odniesienia do niniejszej dyrektywy i odczytywane zgodnie z tabelą zgodności zamieszczoną w załączniku 2.

Artykuł 37

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie [dwudziestego] dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 38

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Część A

Uchylone dyrektywy wraz z ich kolejnymi zmianami

(określone w *art. 36 ust. 1)*

Dyrektywa Rady 75/117/EWG	Dz.U. L 45 z 19.2.1975
Dyrektywa Rady 76/207/EWG	Dz.U. L 39 z 14.2.1976
Dyrektywa 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady	Dz.U. L 269 z 5.10.2002

Dyrektywa Rady 86/378/EWG	Dz.U. L 225 z 12.8.1986
Dyrektywa Rady 96/97/WE	Dz.U. L 46 z 17.2.1997
Dyrektywa Rady 97/80/WE	Dz.U. L 14 z 20.1.1998
Dyrektywa 98/52/WE	Dz.U. L 205 z 22.7.1998

Część B

Wykaz terminów transpozycji do prawa krajowego i dat stosowania

(określony w *art. 36 ust. 1)*

Dyrektywa	Termin transpozycji	Data stosowania
Dyrektywa 75/117/EWG	19.2.1976	
Dyrektywa 76/207/EWG	14.8.1978	
Dyrektywa 86/378/EWG	1.1.1993	
Dyrektywa 96/97/WE	1.7.1997	17.5.1990 w odniesieniu do pracowników, z wyjątkiem pracowników lub osób występujących w ich imieniu, którzy przed tym dniem rozpoczęli postępowanie sądowe lub zgłosili równorzędne roszczenie, zgodnie z mającym zastosowanie prawem krajowym. Artykuł 8 dyrektywy 86/378/EWG ostatnio zmienionej dyrektywą 96/97/WE — najpóźniej do 1.1.1993 r. Artykuł 6 ust. 1 lit. i) pierwsze tiret dyrektywy 86/378/EWG wprowadzony dyrektywą 96/97/WE — najpóźniej do 1.1.1999 r.
Dyrektywa 97/80/WE	1.1.2001	W odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej — 22.7.2001 r.
Dyrektywa 98/52/WE	22.7.2001	
Dyrektywa 2002/73/WE	5.10.2005	

ZAŁĄCZNIK II

TABELA KORELACJI

Dyrektywa 75/117/*EWG*	Dyrektywa 76/207/*EWG*	Dyrektywa 86/378/*EWG*	Dyrektywa 97/80/*WE*	Niniejsza dyrektywa
—	Artykuł 1 ust. 1	Artykuł 1	Artykuł 1	Artykuł 1
—	Artykuł 1 ust. 2	—	—	—
—	Artykuł 2 ust. 2, pierwsze tiret	—	—	*Artykuł 2 ust. 1 lit. a)*
—	Artykuł 2 ust. 2, drugie tiret	—	Artykuł 2 ust. 2	*Artykuł 2 ust. 1, lit. b)*

Środa 6 lipiec 2005

Dyrektywa 75/117/*EWG*	Dyrektywa 76/207/*EWG*	Dyrektywa 86/378/*EWG*	Dyrektywa 97/80/*WE*	Niniejsza dyrektywa
—	Artykuł 2 ust. 2, trzecie i czwarte tiret	—	—	*Artykuł 2 ust. 1 lit. c) i d)*
—	—	—	—	*Artykuł 2 ust. 1 lit. e)*
—	—	Artykuł 2 ust. 1	—	*Artykuł 2 ust. 1 lit. f)*
—	Artykuł 2 ust. 3 i 4	—	—	Artykuł 2 ust. 2
—	—	Artykuł 3	—	Artykuł 3 ust. 1
—	Artykuł 2 ust. 7, akapit pierwszy	Artykuł 5 ust. 2	—	Artykuł 3 ust. 2
—	Artykuł 2 ust. 7, akapit czwarty, zdanie pierwsze	—	—	—
Artykuł 1	—	—	—	*Artykuł 5*
—	—	Artykuł 5 ust. 1	—	*Artykuł 6*
—	—	Artykuł 4	—	*Artykuł 8 ust. 1*
—	—	—	—	*Artykuł 8 ust. 2*
		Artykuł 2 ust. 2		*Artykuł 9 ust. 1*
—	—	Artykuł 2 ust. 3	—	*Artykuł 9 ust. 2*
—	—	Artykuł 6	—	*Artykuł 10*
—	—	Artykuł 8	—	*Artykuł 11*
—	—	Artykuł 9	—	*Artykuł 12*
—	—	—	—	*Artykuł 13*
—	—	Artykuł 9a	—	*Artykuł 14*
—	Artykuł 2 ust. 1 i art. 3 ust. 1	—	Artykuł 2 ust. 1	*Artykuł 15 ust. 1*
—	Artykuł 2 ust. 6	—	—	*Artykuł 15 ust. 2*
—	Artykuł 9 ust. 2	—	—	—
—	Artykuł 2 ust. 8	—	—	—

Dyrektywa 75/117/*EWG*	Dyrektywa 76/207/*EWG*	Dyrektywa 86/378/*EWG*	Dyrektywa 97/80/*WE*	Niniejsza dyrektywa
—	Artykuł 2 ust. 7, akapit trzeci	—	—	*Artykuł 16 ust. 1*
—	Artykuł 2 ust. 7, akapit drugi	—	—	*Artykuł 16 ust. 2*
—	Artykuł 2 ust. 7, akapit czwarty, drugie i trzecie zdanie	—	—	*Artykuł 17*
Artykuł 2	Artykuł 6 ust. 1	Artykuł 10	—	*Artykuł 18 ust. 1*
—	Artykuł 6 ust. 3	—	—	*Artykuł 18 ust. 2*
—	Artykuł 6 ust. 4	—	—	*Artykuł 18 ust. 3*
—	Artykuł 6 ust. 2	—	—	*Artykuł 19*
—	—	—	Artykuł 4	*Artykuł 20*
—	—	—	Artykuł 3	*Artykuł 21*
—	Artykuł 8a	—	—	*Artykuł 22*
—	Artykuł 8b	—	—	*Artykuł 23*
—	Artykuł 8c	—	—	*Artykuł 24*
Artykuły 3 i 6	Artykuł 3 ust. 2 lit. a)	—	—	*Artykuł 25 lit. a)*
Artykuł 4	Artykuł 3 ust. 2 lit. b)	Artykuł 7 lit. a)	—	*Artykuł 25 lit. b)*
—	—	Artykuł 7 lit. b)	—	*Artykuł 25 lit. c)*
Artykuł 5	Artykuł 7	Artykuł 11	—	*Artykuł 26*
Artykuł 6	—	—	—	—
—	Artykuł 8d	—	—	*Artykuł 27*
	Artykuł 2 ust. 5			*Artykuł 28*
—	Artykuł 8e ust. 1	—	—	—
—	Artykuł 8e ust. 2	—	Artykuł 6	*Artykuł 29*
—	Artykuł 1 (1a)	—	—	*Artykuł 31*
Artykuł 7	Artykuł 8	—	Artykuł 5	*Artykuł 32*

Środa 6 lipiec 2005

Dyrektywa 75/117/*EWG*	Dyrektywa 76/207/*EWG*	Dyrektywa 86/378/*EWG*	Dyrektywa 97/80/*WE*	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 9	Artykuł 10	Artykuł 12 ust. 2	Artykuł 7, akapit czwarty	*Artykuł 33*
—	—	—	—	*Artykuł 34*
Artykuł 8	Artykuł 9 ust. 1, akapit pierwszy oraz art. 9 ust. 2 i 3	Artykuł 12 ust. 1	Artykuł 7, akapit pierwszy, drugi i trzeci	*Artykuł 35*
—	Artykuł 9 ust. 1, akapit drugi	—	—	—
—	—	—	—	*Artykuł 36*
—	—	—	—	*Artykuł 37*
—	—	—	—	*Artykuł 38*
—	—	Załącznik	—	—

P6_TA(2005)0284

Prawo mające zastosowanie do zobowiazań pozaumownych („Rome II") ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych („Rzym II") (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003) 0427) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 61 litera c) Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C5-0338/2003),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej oraz opinie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0211/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowną konsultację, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

Środa 6 lipiec 2005

P6_TC1-COD(2003)0168

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych („Rzym II")

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności art. 61 lit. c) Traktatu,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Unia postawiła sobie za cel stworzenie obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Z myślą o osiągnięciu tego celu Wspólnota musi podejmować działania w zakresie współpracy sądowej w sprawach cywilnych o znaczeniu transgranicznym w stopniu niezbędnym dla zapewnienia właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego, w tym działania na rzecz zgodności przepisów dotyczących kolizji praw i jurysdykcji, obowiązujących w Państwach Członkowskich.

(2) Dla celów skutecznego wdrożenia odpowiednich postanowień Traktatu Amsterdamskiego w dniu 3 grudnia 1998 r. Rada (Sprawiedliwość i Sprawy Wewnętrzne) przyjęła plan działania, precyzując, że przygotowanie instrumentu prawnego dotyczącego prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych należy do działań, które powinny zostać podjęte w ciągu dwóch lat po wejściu w życie Traktatu Amsterdamskiego [3].

(3) Rada Europejska w Tampere w dniach 15-16 października 1999 r. [4] zgodziła się, że zasada wzajemnego uznawania orzeczeń sądowych jest kwestią priorytetową dla stworzenia europejskiego obszaru sądowego. *Projekt programu wzajemnego uznawania* [5] stwierdza, że środki w zakresie harmonizacji przepisów dotyczących konfliktu praw są to środki, które „faktycznie pomagają w ułatwianiu" wdrożenia tej zasady.

(4) Właściwe funkcjonowanie rynku wewnętrznego wymaga — celem poprawy przewidywalności wyniku sporu, pewności prawa oraz swobodnego przepływu orzeczeń — by przepisy dotyczące kolizji przepisów prawnych w Państwach Członkowskich wskazywały to samo prawo krajowe niezależnie od państwa sądu, do którego wniesiono powództwo.

(5) Zakres ***i przepisy niniejszego rozporządzenia*** muszą być określone w taki sposób, aby były spójne z rozporządzeniem ***Rady*** (WE) nr *44/2001* ***z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych*** [6] ***oraz z rozporządzeniem (WE) nr …/… w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych („Rzym I")*** [7].

(6) Troska o spójność prawa wspólnotowego wymaga, aby niniejsze rozporządzenie było bez uszczerbku dla przepisów dotyczących prawa właściwego lub mających na nie wpływ, zawartych w instrumentach prawa wtórnego innych niż niniejsze rozporządzenie, jak przepisy kolizyjne mające zastosowanie do konkretnych spraw, przepisy bezwzględnie obowiązujące pochodzenia wspólnotowego oraz podstawowe przepisy prawne dotyczące rynku wewnętrznego. W związku z tym niniejsze rozporządzenie powinno wspierać właściwe funkcjonowanie rynku wewnętrznego, w szczególności swobodny przepływ towarów i usług.

(7) Jedynie jednolite przepisy stosowane niezależnie od prawa, które wskazują, mogą zapobiegać ryzyku zakłóceń konkurencji między należącymi do Wspólnoty stronami sporu.

([1]) Dz.U. C *241* z *28.9.2004*, str. *1*.
([2]) Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia *6 lipca 2005 r.*
([3]) Plan działania Rady i Komisji sprawie jak najlepszego wprowadzenia w życie postanowień Traktatu Amsterdamskiego w obszarze wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości *(*Dz.U. C 19 z 23.1.1999, *str. 1)*.
([4]) Konkluzje Prezydencji z dnia 16 października 1999 r., punkty 28-39.
([5]) Dz.U. C 12 z 15.1.2001, str. 1.
([6]) Dz.U. L 12 z 16.1.2001, str. 1. *Rozporządzenie ostatnio zmienione i uzupełnione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2245/2004 (Dz.U. L 381 z 28.12.2004, str. 10)*.
([7]) *Dz.U. L.*

Środa 6 lipiec 2005

(8) ***W celu zmniejszenia braku pewności prawnej konieczne jest istnienie we wszystkich Państwach Członkowskich jak najbardziej jednolitych przepisów kolizyjnych. Jednakże potrzeba pewności prawa musi być zawsze podporządkowana przeważającej potrzebie wymierzania sprawiedliwości w poszczególnych przypadkach i w konsekwencji sądy muszą mieć swobodę postępowania zgodnie ze swoim uznaniem. Co więcej, konieczne jest poszanowanie woli stron, jeżeli jednoznacznie dokonały wyboru prawa mającego zastosowanie do czynu niedozwolonego, lub jeżeli takiego wyboru może dokonać sąd.***

(9) ***Niniejsze rozporządzenie powinno*** służyć większej przewidywalności orzeczeń sądów i zapewniać odpowiednią równowagę między interesami osoby uważanej za odpowiedzialną i osoby, która poniosła szkodę. ***Powinno również zaspokajać racjonalne oczekiwania stron, umożliwiając sądom zastosowanie takiego podejścia do kwestii prawa właściwego dla danego sporu, które odpowiada potrzebom handlu i transakcji międzynarodowych we wspólnocie państw bez granic wewnętrznych.***

(10) Przepisy kolizyjne określone w niniejszym rozporządzeniu dotyczą również zobowiązań opartych na ścisłej odpowiedzialności, a zharmonizowane przepisy dotyczące łączników mają również zastosowanie do kwestii zdolności do ponoszenia odpowiedzialności za czyn niedozwolony.

(11) ***Jeżeli*** chodzi o odpowiedzialność za produkt, przepis kolizyjny musi spełniać cele związane ze sprawiedliwym podziałem ryzyka nieuniknionego w nowoczesnym społeczeństwie technologicznym, chroniąc zdrowie konsumentów, stymulując innowację, zapewniając niezakłóconą konkurencję i ułatwiając handel. Związek z prawem miejsca, w którym zamieszkuje na stałe osoba, która poniosła szkodę, wraz z klauzulą przewidywalności, jest wyważonym rozwiązaniem uwzględniającym te ***cele***.

(12) Niniejsze rozporządzenie nie uniemożliwia Państwom Członkowskim stosowania ich przepisów konstytucyjnych dotyczących wolności prasy i swobody wypowiedzi w mediach. Za państwo, w którym zaistniał lub może zaistnieć najbardziej znaczący element lub elementy szkody powinno być uznane państwo, do którego publikacja lub emisja są głównie kierowane, bądź, jeżeli nie jest to oczywiste, państwo, w którym dokonuje się kontroli redakcyjnej — prawo tego właśnie państwa powinno być stosowane. Ustalenie państwa, do którego kierowane są publikacja lub emisja, powinno się odbywać w szczególności poprzez określenie języka publikacji lub emisji lub poprzez sprzedaż bądź liczbę odbiorców w danym państwie w proporcji do całkowitej sprzedaży lub liczby odbiorców, bądź poprzez połączenie tych czynników. Podobne okoliczności powinny być stosowane w odniesieniu do publikacji w Internecie lub innych sieciach elektronicznych.

(13) W świecie komunikacji działającym coraz bardziej w perspektywie kontynentalnej zróżnicowane podejście do praw osobistych oraz bogate tradycje prasy w Unii Europejskiej powodują konieczność stworzenia jednolitych warunków i norm rozstrzygania sporów. Szczególnie ze względu na charakter wolności prasy, który wymaga ochrony, oraz jej funkcję dla społeczeństwa, przy tworzeniu takich warunków i norm zalecana jest współpraca z tymi mediami, które w odpowiedzialny sposób traktują prawa osobiste, i które gotowe są zorganizować się, by w drodze porozumienia stworzyć dobrowolnie zobowiązujący „Europejski Kodeks Mediów" lub „Europejską Radę Mediów", która ustanowi ujednolicające wytyczne podejmowania decyzji dla właściwych sądów. Wzywa się Komisję do równoczesnego wspierania możliwości tworzenia takich warunków i norm.

(14) ***Jeżeli*** chodzi o ***naruszenie*** praw własności intelektualnej, należy zachować powszechnie uznaną zasadę *lex loci protectionis*. Dla celów niniejszego rozporządzenia, ***wyrażenie*** prawa własności intelektualnej ***powinno być rozumiane jako oznaczające*** prawa autorskie ***i*** prawa pokrewne, odrębne prawo do ochrony baz danych i prawa własności przemysłowej.

(15) ***Szczególne*** przepisy należałoby ***ustanowić w odniesieniu do odpowiedzialności wynikającej z bezpodstawnego wzbogacenia lub prowadzenia*** cudzych spraw bez zlecenia.

(16) Dla zachowania swobody wyboru strony powinny mieć możliwość określenia prawa mającego zastosowanie do zobowiązania pozaumownego. Strony słabsze powinny być chronione przez nałożenie pewnych warunków na wybór.

(17) Względy interesu publicznego gwarantują stworzenie sądom w Państwach Członkowskich możliwości stosowania, w wyjątkowych okolicznościach, wyjątków w oparciu o porządek publiczny i nadrzędne przepisy bezwzględnie obowiązujące.

(18) W celu zachowania właściwej równowagi interesów pomiędzy stronami należy***, o ile to właściwe,*** uwzględnić przepisy dotyczące bezpieczeństwa i zachowania w państwie, w którym doszło do wyrządzenia szkody, nawet jeżeli do zobowiązań pozaumownych ma zastosowanie inne prawo. ***Powyższa zasada nie powinna obowiązywać w odniesieniu do naruszenia praw osobistych oraz prawa nieuczciwej konkurencji.***

(19) Prawo właściwe dla zobowiązań pozaumownych wynikających ze sporów zbiorowych, planowanych lub zakończonych, powinno być prawem państwa, w którym spory te mają miejsce lub miały miejsce.

(20) W celu zapewnienia, aby kwestia prawa właściwego została należycie rozpatrzona przez strony i sąd, strony powinny mieć obowiązek poinformowania sądu w dokumencie wszczynającym postępowanie oraz dokumencie stanowiącym odpowiedź na ten dokument o prawie lub przepisach, które ich zdaniem są właściwe do całości lub części roszczenia.

(21) ***Przestrzeganie*** międzynarodowych zobowiązań podjętych przez Państwa Członkowskie wymaga, by niniejsze rozporządzenie nie miało wpływu na odnoszące się do spraw szczególnych konwencje, których stronami są Państwa Członkowskie. Celem osiągnięcia większej czytelności przepisów Komisja publikuje listę odpowiednich konwencji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie.

(22) Ze względu na fakt, że cel proponowanego działania, mianowicie lepsza przewidywalność orzeczeń sądowych wymagająca faktycznie jednolitych przepisów określanych przez obowiązkowy i bezpośrednio stosowany instrument prawny Wspólnoty, nie może być w wystarczającym stopniu osiągnięty przez Państwa Członkowskie i w związku z tym — z uwagi na jego konsekwencje dla całej Wspólnoty — możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsze rozporządzenie, które wzmacnia pewność prawa, nie wymagając harmonizacji konkretnych przepisów prawa krajowego, nie wykracza poza zakres niezbędny do osiągnięcia wyżej wymienionego celu.

23) [Zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, wymienione Państwa Członkowskie wyraziły zamiar udziału w przyjmowaniu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia./ Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, wymienione Państwa Członkowskie nie biorą udziału w przyjmowaniu niniejszego rozporządzenia, które w konsekwencji nie jest wiążące dla tych Państw Członkowskich.]

(24) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską wymienione Państwo Członkowskie nie bierze udziału w przyjmowaniu niniejszego rozporządzenia, które w konsekwencji nie jest wiążące dla tego Państwa Członkowskiego,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Rozdział I

Zakres

Artykuł 1

Zakres przedmiotowy

1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie, w sytuacjach kolizji przepisów prawnych, do zobowiązań pozaumownych w sprawach cywilnych i handlowych. ***Wyłącznie dla celów niniejszego rozporządzenia bezpodstawne wzbogacenie oraz prowadzenie cudzych spraw bez zlecenia uznaje się za zobowiązania pozaumowne.***

Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do spraw podatkowych, celnych lub administracyjnych ***bądź odpowiedzialności administracji publicznej w odniesieniu do czynów lub zaniechań zaistniałych podczas wykonywania jej obowiązków.***

Środa 6 lipiec 2005

2. Zakresem niniejszego rozporządzania nie są objęte:

a) zobowiązania pozaumowne wynikające ze stosunków rodzinnych i związków uznawanych za równoważne, w tym zobowiązania alimentacyjne,

b) zobowiązania pozaumowne wynikające ***lub mogące wynikać*** z systemów małżeńskiej wspólnoty majątkowej***, systemów majątkowych stosunków uznawanych przez prawo właściwe dla takich stosunków za posiadające skutki porównywalne ze skutkami związku małżeńskiego*** i dziedziczenia,

c) zobowiązania wynikające z weksli, czeków oraz skryptów dłużnych i innych przenoszalnych papierów handlowych w zakresie, w jakim zobowiązania na mocy takich papierów wynikają z ich przenoszalnego charakteru,

d) ***zobowiązania pozaumowne wynikające lub mogące wynikać*** z ***osobistej odpowiedzialności*** organów i wspólników za ***zobowiązania*** spółki lub przedsiębiorstwa lub innej osoby prawnej oraz ***osobista odpowiedzialność audytorów spółki lub jej wspólników podczas*** ustawowych audytów dokumentów księgowych,

e) zobowiązania pozaumowne fundatorów, kuratorów i beneficjentów funduszu o charakterze powierniczym ***utworzonego dobrowolnie,***

f) zobowiązania pozaumowne wynikające ze szkód jądrowych,

g) dowody i procedura, bez uszczerbku dla art. 18 i 19,

h) odpowiedzialność za działania władzy publicznej, w tym odpowiedzialność funkcjonariuszy publicznych.

3. Niniejsze rozporządzenie nie powinno mieć wpływu na stosowanie lub przyjmowanie aktów instytucji Wspólnot Europejskich, które:

a) w związku z konkretnymi sprawami ustanawiają przepisy dotyczące wyboru prawa w odniesieniu do zobowiązań pozaumownych, lub

b) ustanawiają przepisy, które mają zastosowanie niezależnie od przepisów krajowych regulujących dane zobowiązania pozaumowne na mocy niniejszego rozporządzenia, lub

c) uniemożliwiają zastosowanie przepisu lub przepisów prawa państwa sądu lub prawa wskazanego przez niniejsze rozporządzenie, lub

d) ustanawiają przepisy mające przyczyniać się do właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego, o ile nie mogą one być stosowane wraz z prawem wskazanym przez przepisy międzynarodowego prawa prywatnego.

4. Dla celów niniejszego rozporządzenia termin „Państwo Członkowskie" oznacza każde Państwo Członkowskie inne niż [Zjednoczone Królestwo, Irlandia i] Dania.

Artykuł 2

Powszechne stosowanie

Każde prawo określone w niniejszym rozporządzeniu jest stosowany niezależnie od tego, czy jest ono prawem Państwa Członkowskiego.

Rozdział II

Jednolite zasady

Sekcja 1

Przepisy właściwe dla *zobowiązań* pozaumownych wynikających z czynu niedozwolonego lub deliktu

Artykuł 3

Swoboda wyboru prawa

1. Strony mogą uzgodnić, w drodze umowy zawartej po zaistnieniu sporu lub, w przypadku istnienia wcześniejszych rynkowych stosunków handlowych między handlowcami o równej sile przetargowej,

w drodze swobodnie wynegocjowanej umowy zawartej przez zaistnieniem sporu o poddaniu zobowiązań pozaumownych wybranemu przez siebie prawu. Wybór musi być wyrażony lub stanowczo potwierdzony przez okoliczności sprawy. Nie może on mieć wpływu na prawa i zobowiązania osób trzecich i ma być bez uszczerbku dla stosowania przepisów bezwzględnie obowiązujących w rozumieniu art. 14.

2. Wybór prawa dokonany przez strony nie powinien pozbawiać pracownika, będącego stroną umowy o pracę, ochrony, którą zapewniłyby mu przepisy bezwzględnie obowiązujące

a) państwa, w którym zwyczajowo pracuje wykonując umowę o pracę, lub

b) jeżeli pracownik nie wykonuje zwyczajowo swojej pracy w określonym państwie, prawa państwa, w którym mieści się siedziba firmy, przez którą został zatrudniony, lub

c) w państwie, z którym umowa jest najbardziej związana.

3. Jeżeli wszystkie inne elementy sytuacji w czasie poniesienia straty lub szkody są zlokalizowane w co najmniej jednym Państwie Członkowskim, wybór prawa właściwego przez strony nie może wykluczać stosowania postanowień prawa wspólnotowego.

Artykuł 4

Zasada ogólna

1. ***W braku porozumienia w rozumieniu art. 3 oraz jeżeli w niniejszym rozporządzeniu nie postanowiono inaczej,*** prawem właściwym dla zobowiązania pozaumownego ***wynikającego*** z ***czynu niedozwolonego*** jest prawo państwa, w którym szkoda powstaje lub może powstać, niezależnie od państwa, w którym zaistniało wydarzenie powodujące szkodę i niezależnie od państwa lub państw, w którym (których) powstają pośrednie skutki tego wydarzenia.

2. ***Jednakże w przypadku szkód poniesionych przez osobę w wyniku wypadków drogowych i mając na uwadze dyrektywę w sprawie ubezpieczeń komunikacyjnych, sąd rozpoznający sprawę i ubezpieczyciel odpowiedzialnego kierowcy powinni, w celu ustalenia typu roszczenia dotyczącego zaistniałej szkody i wysokości roszczenia, stosują przepisy obowiązujące w miejscu stałego zamieszkania ofiary, chyba że będzie to niesprawiedliwe dla ofiary.***

W odniesieniu do odpowiedzialności, właściwym prawem jest prawo stosowane w miejscu, gdzie nastąpił wypadek.

3. Bez wpływu na ***ust. 1 i w drodze wyjątku,*** jeżeli ze wszystkich okoliczności sprawy jasno wynika, że zobowiązanie pozaumowne jest oczywiście bliżej związane z innym państwem, stosuje się prawo tego innego ***państwa.***

Czynnikami, które mogą być brane pod uwagę jako oczywiście łączące zobowiązanie pozaumowne z innym państwem:

a) jeżeli chodzi o straty i zdolność prawną, fakt iż osoba(y) uważana(e) za odpowiedzialną(e) i osoba(y), która(e) poniosła(y) szkodę lub stratę, mają stałe miejsce zamieszkania w tym samym państwie lub jeżeli odpowiednie prawa państwa stałego zamieszkania osoby uważanej za odpowiedzialną i osoby, która poniosła szkodę lub stratę są w istocie swojej identyczne,

b) istnienie między stronami wcześniejszego stosunku prawnego lub faktycznego, takiego jak na przykład umowa, który jest ściśle związany z danym zobowiązaniem pozaumownym,

c) potrzeba pewności, możliwości przewidzenia lub jednolitości skutku,

d) ochrona uprawnionych oczekiwań,

e) polityki powodujące zastosowanie prawa zagranicznego i konsekwencje zastosowania tego prawa.

4. Rozstrzygając kwestię prawa właściwego sąd rozpatrujący sprawę powinien w razie potrzeby każdy element sporu poddać oddzielnej analizie.

Środa 6 lipiec 2005

Sekcja 2

Szczególne przepisy dotyczące konkretnych czynów niedozwolonych i zobowiązań pozaumownych

***Artykuł** 5*

Naruszenia prywatności i praw osobistych

1. ***Jeżeli chodzi o*** prawo właściwe dla zobowiązania pozaumownego wynikającego z naruszenia prywatności lub praw osobistych***, stosuje się prawo państwa, w którym zaistniał lub może zaistnieć najbardziej znaczący element lub elementy straty lub szkody.***

Jeżeli naruszenie jest spowodowane przez publikację drukowaną lub emisję, za państwo, w którym zaistniał lub może zaistnieć najbardziej znaczący element lub elementy szkody powinno być uznane państwo, do którego publikacja lub emisja są głównie kierowane, bądź, jeżeli nie jest to oczywiste, państwo, w którym dokonuje się kontroli redakcyjnej — prawo tego właśnie państwa powinno być stosowane. Ustalenie państwa, do którego kierowane są publikacja lub emisja powinno się odbywać w szczególności poprzez określenie języka publikacji lub emisji lub poprzez sprzedaż bądź liczbę odbiorców w danym państwie w proporcji do całkowitej sprzedaży lub liczby odbiorców, bądź poprzez połączenie tych czynników.

Przepis ten stosuje się odpowiednio do publikacji w Internecie i innych sieciach elektronicznych.

2. Prawem właściwym dla prawa do odpowiedzi lub równorzędnych środków ***oraz dla wszelkich środków zapobiegawczych lub zakazów skierowanych do wydawcy lub nadawcy w odniesieniu do treści publikacji lub emisji*** jest prawo państwa, w którym stale zamieszkuje ***wydawca lub nadawca***.

3. Ustęp 2 stosuje się także do naruszenia prywatności lub praw osobistych wynikłego z ***przetwarzania danych osobowych.***

Artykuł 6

Spory zbiorowe

Prawem właściwym dla zobowiązania pozaumownego wynikającego ze sporów zbiorowych, planowanych lub zakończonych, jest prawo państwa, w którym spór taki ma nastąpić lub nastąpił.

***Artykuł** 7*

Wypadki drogowe

1. Do czasu przyjęcia przez Wspólnotę szczegółowego prawodawstwa dotyczącego prawa mającego zastosowanie do wypadków Państwa Członkowskie stosują albo zasady ogólne zawarte w niniejszym rozporządzeniu, z ***zastrzeżeniem art. 15, albo Konwencję Haską*** z ***dnia 4 maja 1971 r. o prawie właściwym dla wypadków drogowych***.

2. W przypadku obrażeń ciała spowodowanych wypadkami drogowymi sąd rozpatrujący sprawę stosuje przepisy związane z ***wysokością odszkodowania obowiązujące w miejscu stałego zamieszkania ofiary, chyba że takie postępowanie byłoby niesprawiedliwe.***

Artykuł 8

Naruszenie praw własności intelektualnej

1. Prawem właściwym dla zobowiązania pozaumownego wynikającego z naruszenia prawa własności intelektualnej jest prawo kraju, w którym występuje się o ochronę prawa.

2. W przypadku zobowiązania pozaumownego wynikającego z naruszenia jednolitego wspólnotowego prawa własności przemysłowej zastosowanie ma odpowiedni instrument Wspólnoty. Do wszystkich spraw, które nie podlegają temu instrumentowi, stosuje się prawo Państwa Członkowskiego, w którym naruszenie zostało ***popełnione***.

Artykuł 9

Bezpodstawne wzbogacenie

1. Jeżeli zobowiązanie pozaumowne wynikające z bezpodstawnego wzbogacenia dotyczy stosunku istniejącego wcześniej między stronami, jak umowa ściśle związana z zobowiązaniem pozaumownym, jest ono regulowane przez prawo regulujące ten stosunek.

2. Jeżeli prawa właściwego nie można określić na podstawie ust. 1, a strony zamieszkują w tym samym państwie, w którym zaistniało zdarzenie powodujące bezpodstawne wzbogacenie, prawem właściwym dla zobowiązania pozaumownego jest prawo tego państwa.

3. Jeżeli prawa właściwego nie można określić na podstawie ust. 1 i 2, prawem właściwym dla zobowiązania pozaumownego jest prawo tego państwa, w którym istotnie zaistniało zdarzenie powodujące bezpodstawne wzbogacenie, niezależnie od państwa, w którym wzbogacenie zaistniało.

4. Jeżeli ze wszystkich okoliczności sprawy jasno wynika, że zobowiązanie pozaumowne wynikające z bezpodstawnego wzbogacenia jest oczywiście ściślej związane z innym państwem niż państwo wskazane w ust. 1, 2 lub 3, stosuje się prawo tego innego państwa.

Artykuł 10

Prowadzenie cudzych spraw bez zlecenia

1. Jeżeli zobowiązanie pozaumowne wynikające z działania lub działań podjętych bez należytego upoważnienia w związku ze sprawami innej osoby dotyczy stosunku istniejącego wcześniej między stronami, jak umowa ściśle związana z zobowiązaniem pozaumownym, jest ono regulowane przez prawo regulujące ten stosunek.

2. Jeżeli prawa właściwego nie można określić na podstawie ust. 1, a strony zamieszkują w tym samym państwie, w którym zaistniało zdarzenie powodujące stratę lub szkodę, prawem właściwym dla zobowiązania pozaumownego jest prawo tego państwa.

3. Jeżeli prawa właściwego nie można określić na podstawie ust. 1 i 2, prawem właściwym jest prawo tego państwa, w którym działanie miało miejsce.

4. Jeżeli ze wszystkich okoliczności sprawy jasno wynika, że zobowiązanie pozaumowne wynikające z działania lub działań podjętych bez należytego upoważnienia jest oczywiście ściślej związane z innym państwem niż państwo wskazane w ust. 1, 2 lub 3, stosuje się prawo tego innego państwa.

Sekcja 3

Wspólne przepisy właściwe dla zobowiązań pozaumownych wynikających z czynu ***niedozwolonego***

Artykuł 11

Zakres prawa właściwego dla zobowiązań pozaumownych

Prawo właściwe dla zobowiązań pozaumownych objętych art. 3 do 10 niniejszego rozporządzenia reguluje w szczególności:

a) ***podstawa*** i zakres odpowiedzialności w tym określenie osób, ***których czyny powodują odpowiedzialność***;

b) podstawy do zwolnienia od odpowiedzialności, wszelkie ograniczenia odpowiedzialności i wszelki podział odpowiedzialności;

c) istnienie***, charakter i ocena szkód lub żądane odszkodowanie***;

d) działania, które sąd może podjąć — w granicach swoich uprawnień — w oparciu o swoje prawo procesowe w celu zapobieżenia lub położenia kresu szkodzie lub w celu zapewnienia odszkodowania;

e) ocenę szkody w sposób nakazany prawem;

f) kwestię możliwości cedowania lub dziedziczenia prawa do odszkodowania;

Środa 6 lipiec 2005

g) osoby upoważnione do odszkodowania za szkodę poniesioną osobiście;

h) odpowiedzialność za czyny innej osoby;

i) sposoby wygaśnięcia zobowiązania oraz zasady przedawnienia lub ograniczenia, w tym przepisy dotyczące rozpoczęcia okresu przedawnienia lub ograniczenia oraz przerwania i zawieszenia tego okresu.

O ile w niniejszym rozporządzeniu lub w umowie dotyczącej wyboru prawa nie postanowiono inaczej, sąd rozpoznający sprawę stosuje przepisy krajowe dotyczące wysokości odszkodowania, chyba że okoliczności sprawy umożliwiają zastosowanie przepisów innego państwa.

Artykuł 12

Spór co do prawa właściwego

Strona procesowa występująca z roszczeniem lub roszczeniem wzajemnym przed sądem lub trybunałem krajowym, które jest objęte niniejszym rozporządzeniem, powiadamia sąd lub trybunał oraz pozostałe strony w pozwie lub innym równoważnym dokumencie wszczynającym postępowanie o prawie lub prawach, które zdaniem strony w procesie są właściwe do całości lub części jej roszczenia.

Artykuł 13

Stwierdzenie treści prawa zagranicznego

1. Sąd rozpoznający sprawę ustala treść prawa zagranicznego z własnej inicjatywy. W tym celu może być potrzebna współpraca stron.

2. Jeżeli niemożliwe jest ustalenie treści prawa zagranicznego, a strony wyrażą zgodę, stosuje się prawo sądu rozpoznającego sprawę.

Artykuł 14

Nadrzędne normy bezwzględnie obowiązujące

1. ***Niniejsze rozporządzenie nie ogranicza stosowania przepisów właściwych dla sądu, w sytuacji, gdy są one bezwzględnie obowiązujące niezależnie od prawa będącego w innej sytuacji prawem właściwym dla zobowiązania pozaumownego.***

2. ***Jeżeli na mocy niniejszego rozporządzenia stosuje się prawo określonego państwa trzeciego, można nadać moc bezwzględnie obowiązującym przepisom innego państwa, z którym sytuacja jest ściśle związana, jeżeli i w takim zakresie, w jakim na mocy prawa tego ostatniego państwa, przepisy te muszą być stosowane niezależnie od tego, jakie jest prawo właściwe dla zobowiązania, pozaumownego. Podczas rozważania, czy nadać moc tym bezwzględnie obowiązującym przepisom należy mieć na względzie ich charakter i cel oraz konsekwencje ich zastosowania lub niezastosowania.***

Artykuł 15

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa i zachowania

Niezależnie od właściwego prawa, przy określaniu odpowiedzialności należy uwzględnić***, o ile to właściwe,*** przepisy dotyczące bezpieczeństwa i zachowania, które obowiązywały w miejscu i czasie wydarzenia powodującego szkodę.

Artykuł 16

Bezpośrednie powództwo przeciw ubezpieczycielowi osoby odpowiedzialnej

Prawo osób, które doznały szkody, do wniesienia bezpośredniego powództwa przeciwko ubezpieczycielowi osoby uważanej za odpowiedzialną jest regulowane przez prawo właściwe dla zobowiązania pozaumownego, chyba że osoba, która poniosła szkodę woli oprzeć swoje roszczenia na prawie właściwym dla umowy ubezpieczeniowej***, o ile jedno z tych praw przewiduje taką możliwość***.

Artykuł 17

Nabycie praw i odpowiedzialność wielu osób

1. Jeżeli osoba („wierzyciel") posiada pozaumowne roszczenie w stosunku do innej osoby („dłużnika"), a osoba trzecia ma obowiązek zaspokojenia wierzyciela lub w rzeczywistości zaspokoiła wierzyciela wykonując powyższy obowiązek, prawo właściwe dla obowiązku osoby trzeciej zaspokojenia wierzyciela decyduje, czy osoba trzecia jest uprawniona do wykonania przeciwko dłużnikowi praw, z których wierzyciel korzysta przeciwko dłużnikowi na mocy prawa właściwego dla ich stosunków, w całości lub w części.

2. Tę samą normę stosuje się, jeżeli to samo roszczenie skierowane jest do kilku osób, z których jedna zaspokoiła wierzyciela.

Artykuł 18

Ważność formalna

Jednostronny czyn, którego zamiarem jest spowodowanie skutku prawnego i który jest związany ze zobowiązaniem pozaumownym, jest formalnie ważny, jeżeli spełnia wymogi formalne prawa, któremu podlega dane zobowiązanie pozaumowne, lub prawa państwa, w którym został dokonany.

Artykuł 19

Ciężar dowodu

1. Prawo właściwe dla zobowiązania pozaumownego objętego niniejszym rozporządzeniem ma zastosowanie o ile zawiera — w odniesieniu do zobowiązań pozaumownych — przepisy, które zawierają domniemania prawa lub określają ciężar dowodu.

2. Czynności mające na celu spowodowanie skutków prawnych mogą być udowadniane jakimkolwiek sposobem dowodowym uznanym przez prawo państwa sądu lub przez jakiekolwiek inne przepisy prawa, o których mowa w art. *18*, na mocy których czynność ta jest formalnie ważna pod warunkiem, że taki dowód może zostać przeprowadzony przez sąd.

3. Bez uszczerbku dla art. 12 i 13 oraz ust. 1 i 2 niniejszego artykułu, przepisy niniejszego rozporządzenia nie mają zastosowania do dowodów i procedury.

Rozdział III

Inne *postanowienia*

Artykuł 20

Uznawanie za terytorium państwa

Dla celów niniejszego rozporządzenia uznaje się za terytorium państwa:

a) instalacje i inne wyposażenie służące do badań i eksploatacji surowców naturalnych w, na lub pod częścią dna morskiego położoną poza wodami terytorialnymi państwa, jeżeli państwo, na mocy prawa międzynarodowego, korzysta z suwerennych praw do badań i eksploatacji surowców naturalnych w tej części;

b) statek na pełnym morzu zarejestrowany w państwie lub posiadający certyfikat okrętowy lub porównywalny dokument wydany przez państwo lub w jego imieniu, lub który — nie będąc zarejestrowanym, nie posiadając certyfikatu okrętowego lub porównywalnego dokumentu — jest własnością obywatela tego państwa;

c) samolot w przestrzeni powietrznej zarejestrowany w państwie lub w jego imieniu lub wpisany do rejestru państwowego, lub który — nie będąc zarejestrowanym lub wpisanym do rejestru państwowego — jest własnością obywatela tego państwa.

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 21

Uznawanie za stałe miejsce zamieszkania

1. W przypadku spółek, przedsiębiorstw i innych organów posiadających lub nie posiadających osobowości prawnej główny zakład uznawany jest za stałe miejsce zamieszkania. Jednak jeżeli zachodzi wydarzenie powodujące szkodę lub jeżeli szkoda powstaje w trakcie działania filii, oddziału lub dowolnego innego zakładu, ta filia, oddział lub zakład traktowane są jak stałe miejsce zamieszkania.

2. Jeżeli wydarzenie powodujące szkodę lub szkoda nastąpi podczas działalności gospodarczej osoby fizycznej, ***faktyczne miejsce prowadzenia działalności przez osobę fizyczną*** zastępuje jej stałe miejsce zamieszkania. ***Jeżeli działalność ta ma charakter objazdowy lub prowadzona jest w miejscu zamieszkania, adres zameldowania takiej osoby fizycznej zastępujejej stałe miejsce zamieszkania.***

3. Dla celów art. 5 ust. 2 miejsce, w którym nadawca posiada siedzibę w rozumieniu dyrektywy *Rady* 89/552/EWG [1], uznaje się za jej stałe miejsce zamieszkania.

Artykuł 22

Wyłączenie odesłania

Zastosowanie prawa jakiegokolwiek państwa wymienionego w niniejszym rozporządzeniu oznacza zastosowanie norm prawa obowiązujących w tym państwie innych niż normy prawa międzynarodowego prywatnego.

Artykuł 23

Państwa posiadające więcej niż jeden system prawny

1. Jeżeli państwo składa się z kilku jednostek terytorialnych, z których każda posiada własne przepisy prawne dotyczące zobowiązań pozaumownych, każda jednostka terytorialna jest uznawana za państwo dla celów stwierdzenia prawa właściwego na mocy niniejszego rozporządzenia.

2. Państwo, w ramach którego różne jednostki terytorialne posiadają własne normy prawne w odniesieniu do zobowiązań pozaumownych, nie jest zobowiązane do stosowania niniejszego rozporządzenia do kolizji jedynie między przepisami prawnymi takich jednostek.

Artykuł 24

Porządek publiczny państwa sądu

1. Można odmówić zastosowania przepisu prawa każdego państwa określonego przez niniejsze rozporządzenie jedynie wówczas, gdy takie zastosowanie jest ewidentnie niezgodne z porządkiem publicznym („ordre public") państwa sądu.

2. W szczególności można odmówić zastosowania przepisu prawa państwa określonego przez niniejsze rozporządzenie i/lub zastosować prawo państwa sądu, jeżeli takie zastosowanie stanowiłoby naruszenie podstawowych praw i wolności zawartych w Europejskiej Konwencji Praw Człowieka, krajowych przepisach konstytucyjnych i międzynarodowym prawie humanitarnym.

3. Co więcej, zastosowanie przepisu prawa wskazanego przez niniejsze rozporządzenie, które skutkuje przyznaniem odszkodowania nierekompensacyjnego, jak odszkodowanie mające charakter kary lub odszkodowanie o skutku odstraszającym, może być postrzegane jako sprzeczne z porządkiem publicznym („ordre public") państwa sądu.

4. Jeżeli na mocy niniejszego rozporządzenia prawo określone jako właściwe jest prawem Państwa Członkowskiego, wyjątek od porządku publicznego można zastosować jedynie na wniosek jednej ze stron.

[1] *Dyrektywa Rady 89/552/EWG z dnia 3 października 1989 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej (Dz.U. L 298 z 17.10.1989, str. 23). Dyrektywa zmieniona dyrektywą 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, str. 60).*

Artykuł 25

Stosunek do konwencji **międzynarodowych**

1. Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla zastosowania konwencji międzynarodowych, których Państwa Członkowskie są stronami w chwili przyjęcia niniejszego rozporządzenia i które w związku z konkretnymi sprawami ustanawiają przepisy kolizyjne odnoszące się do zobowiązań pozaumownych.

2. Przepisy niniejszego rozporządzenia mają pierwszeństwo przed przepisami konwencji międzynarodowych zawartych przez co najmniej dwa Państwa Członkowskie, chyba że konwencje te są wymienione w załączniku 1.

3. Jeżeli wszystkie istotne elementy sytuacji w czasie poniesienia straty lub szkody są zlokalizowane w co najmniej jednym Państwie Członkowskim Wspólnoty Europejskiej, przepisy niniejszego rozporządzenia mają pierwszeństwo przed postanowieniami Konwencji Haskiej z dnia 4 maja 1971 r. o prawie właściwym dla wypadków drogowych.

Rozdział IV

Postanowienia końcowe

Artykuł 26

Lista konwencji, o których mowa w art. 25

1. Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji, nie później ***niż*** … listę konwencji, o których mowa w art. 25. Po tym dniu Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o wszystkich przypadkach wypowiedzenia tych konwencji.

2. Komisja publikuje listę konwencji, o których mowa w ust. 1, w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, w ciągu sześciu miesięcy od otrzymania pełnej listy.

Artykuł 27

Rewizja

Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, najpóźniej … (*) ***po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, w odniesieniu do pkt 1 i 2, sprawozdanie z jego stosowania. W razie potrzeby Komisja może przedstawić także propozycje dotyczące dostosowania niniejszego rozporządzenia.***

1. Podczas przygotowywania sprawozdania Komisja zwróci szczególną uwagę na skutki sposobu traktowania zagranicznego prawa w różnych jurysdykcjach oraz na kwestię odszkodowań, w tym możliwość przyznawania odszkodowań mających charakter kary lub odszkodowań o skutku odstraszającym w niektórych jurysdykcjach.

2. Rozważy również, czy należy zaproponować projekt ustawodawstwa wspólnotowego dotyczącego konkretnie wypadków drogowych. Sprawozdanie będzie obejmować analizę zakresu, w jakim sądy w Państwach Członkowskich stosują w praktyce prawo zagraniczne, w tym zalecenia co do tego, czy jest pożądane wspólne podejście do stosowania prawa zagranicznego.

3. Zróżnicowane podejście do praw związanych z wizerunkiem oraz bogate tradycje prasy w Unii Europejskiej powodują konieczność stworzenia jednolitych założeń i norm rozstrzygania sporów w świecie komunikacji działającym coraz bardziej w perspektywie kontynentalnej. Szczególnie ze względu na charakter wolności prasy, który wymaga ochrony, oraz jej funkcję dla społeczeństwa, zalecana jest współpraca z tymi mediami, które w odpowiedzialny sposób traktują prawa związane z wizerunkiem, i które gotowe są zorganizować się, by w drodze konsensusu stworzyć dobrowolnie zobowiązujący „Europejski Kodeks Mediów" i/lub „Europejską Radę Mediów", która w celu ujednolicania orzecznictwa sądowego ustanowi ujednolicające wytyczne w sprawie podejmowania decyzji. Wzywa się Komisję do równoczesnego wspierania możliwości przeprowadzenia takiego procesu, sprawdzania go oraz zaproponowania w sprawozdaniu zaleceń, w jakiej formie pożądane są dalsze działania.

(*) ***Trzy lata od daty przyjęcia niniejszego rozporządzenia.***

Artykuł 28

Wejście w życie i stosowanie w czasie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z ***dniem*** …

Ma ono zastosowanie do zobowiązań pozaumownych wynikających z czynności zaistniałych po jego wejściu w życie.

Niniejsze rozporządzenie jest w całości wiążące i bezpośrednio obowiązujące w Państwach Członkowskich w zgodzie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0285

Protokół EKG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu EKG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0635) [1],

— uwzględniając Protokół EKG ONZ w sprawie rejestru uwalniania i transferu zanieczyszczeń,

— uwzględniając art. 175 ust. 1, art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, pierwsze zdanie oraz art. 300 ust 4 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0062/2005),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0170/2005);

1. zatwierdza zawarcie Protokołu;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz Sekretarzowi Generalnemu ONZ.

---

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0286

Procedura pojednawcza (budżet na rok 2006)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie mandatu w zakresie procedury pojednawczej dotyczącej budżetu na rok 2006 przed pierwszym czytaniem Rady (2005/2080 (BUD))

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 272 TWE oraz art. 177 Traktatu ustanawiającego Euratom,

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej [1],

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 kwietnia 2005 r. w sprawie budżetu na rok 2006: sprawozdanie na temat rocznej strategii politycznej Komisji (RSP) [2],

— uwzględniając wstępny projekt budżetu (WPB) na rok 2006,

— uwzględniając art. 69 i Załącznik IV Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0223/2005),

1. jest w pełni zaangażowany w dążenie do osiągnięcia kluczowych celów na rok 2006 określonych w swojej rezolucji w sprawie rocznej strategii politycznej; podkreśla jednocześnie wyzwanie pomyślnego zakończenia przedsięwzięć rozpoczętych w ramach bieżącej Perspektywy Finansowej oraz w ramach postępowania pojednawczego z listopada 2004 roku;

2. przypomina, że maksymalna kwota, którą można sfinansować poprzez instrument elastyczności w roku 2006, nie licząc żadnej ewentualnej dodatkowej mobilizacji w roku 2005, wynosi 320 milionów EUR;

3. podkreśla, że realistyczny poziom płatności jest zasadniczy dla budżetu na rok 2006; uważa, że bardzo skromna propozycja Komisji, zakładająca 1,02 % dochodu narodowego brutto (DNB) i niższa o 1,19 mld EUR od 1,03 % DNB proponowanego w WPB na rok 2005 musi uwzględniać rzeczywiste potrzeby i możliwość realizacji budżetu; zaznacza, że propozycja Komisji jest dużo niższa, niż pułap 1,08 % przewidziany w bieżącej Perspektywie Finansowej;

4. zauważa oświadczenie Komisji złożone podczas rozmów trójstronnych w dniu 5 kwietnia 2005 r., według którego porozumienie między Radą a Parlamentem w sprawie przesunięcia środków z podpozycji 1a do podpozycji 1b jest niezbędne, aby umożliwić włączenie tych kwot do projektu budżetu Rady; wyraża chęć umożliwienia powyższego przesunięcia poprzez formalną rewizję górnych pułapów częściowych zgodnie z procedurami określonymi w Porozumieniu Międzyinstytucjonalnym z dnia 6 maja 1999 r.;

5. uważa, że kwoty przewidziane w WPB, zarówno w zakresie wydatków interwencyjnych dla rolnictwa oraz bezpośredniej pomocy, jak i wydatków związanych z rozwojem rolnictwa, stanowią niezbędne minimum; przypomina, że jakiekolwiek obniżenie tych kwot może być niezwykle niekorzystne dla sektora i byłoby tym mniej uzasadnione, że istnieje obecnie znaczny margines kwoty do pułapu przewidzianego w Perspektywie Finansowej po zmianach dostosowawczych z grudnia 2004 r.;

6. zwraca uwagę na kwotę proponowaną na porozumienia dotyczące rybołówstwa; wskazuje, że należy podjąć negocjacje w sprawie odnowienia porozumień z Angolą, Republiką Zielonego Przylądka, Gwineą Bissau, Kiribati, Mauretanią, Wyspą Świętego Tomasza oraz z Senegalem, na które przewidziano rezerwę w wysokości 124 mln EUR; kwestionuje kwotę 8 mln EUR przeznaczoną na ostateczne zawarcie nowych porozumień z Algierią, Chorwacją, Kenią, Libią i Marokiem; przypomina, ze w latach 1995-1999 roczna kwota dla Maroka wynosiła 125 mln EUR; oczekuje dalszych informacji ze strony Komisji w sprawie wysokości rezerw;

7. uważa, że środki przeznaczone na działania strukturalne muszą być oparte na rzeczywistych potrzebach oraz podkreśla, że Komisja opracowała WPB w oparciu o najnowsze dostępne przewidywania; uważa, że ogólna ocena wdrażania środków na pokrycie płatności, którą przeprowadzi Komisja do końca lipca br., stworzy możliwość ponownej oceny potrzeb w zakresie płatności oraz zapewni, że rzeczywiste potrzeby zostaną w pełni uwzględnione w budżecie na rok 2006;

[1] Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).
[2] Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0126.

Środa 6 lipiec 2005

8. wskazuje, iż przystąpienie do Unii 10 nowych Państw Członkowskich w 2004 r., stanowiące początek długiego procesu prowadzącego do spójności, oznacza nowe wyzwanie dla polityki spójności; podkreśla, iż polityka spójności powinna w większym stopniu skupiać się na regionach, aby uniknąć w przyszłości jakichkolwiek ewentualnych konfliktów pomiędzy nowymi Państwami Członkowskimi biorącymi udział w tej polityce i słabiej rozwiniętymi regionami dawnej „Piętnastki";

9. nalega, aby utrzymać wsparcie programu PEACE dla Irlandii Północnej, nie widzi jednakże sensu ograniczania wsparcia dla innych działań priorytetowych, podczas gdy w kwota 62 milionów EUR jest dostępna w podpozycji 2b; zauważa, że porozumienie między Parlamentem a Radą dotyczące dwóch górnych pułapów częściowych byłoby neutralne budżetowo w zakresie pozycji jako całości oraz mogłoby rozwiązać tę sytuację; w związku z tym odrzuca stanowisko Komisji w sprawie zmniejszenia o dodatkowe 12 milionów EUR kwoty „środków innowacyjnych", które nie zostało uzgodnione w ramach wspólnego oświadczenia w ramach postępowania pojednawczego w dniu 25 listopada 2004 r.;

10. uważa WPB Komisji za niewystarczający jako budżetowe odzwierciedlenie uzgodnionych ambicji politycznych, w szczególności w zakresie Strategii Lizbońskiej, oraz, uwzględniając znaczenie umacniania pozycji małych i średnich przedsiębiorstw, zachęca Radę do zaangażowania się wspólnie z Parlamentem Europejskim w poważny i konstruktywny dialog w sprawie sposobu spełnienia tych politycznych zobowiązań; proponuje, aby w tym kontekście włączyć zastosowanie postanowień art. 33 Porozumienia Międzyinstytucyjnego z dnia 6 maja 1999 r.;

11. przypomina, że kapitał ludzki jest najważniejszą wartością Europy oraz uważa, zwłaszcza uwzględniając wyniki ostatnich referendów, że nawiązanie kontaktu z młodymi ludźmi ma obecnie większe znaczenie niż kiedykolwiek; w pełni zgadza się z Paktem dla Młodzieży zatwierdzonym przez Radę Europejską, jako jednym z instrumentów realizacji celów lizbońskich; uważa, że warunki określone w art. 33 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. mają zastosowanie do bieżącej sytuacji oraz pragnie w tym zakresie zaangażować się wspólnie z Radą w działanie w celu zwiększenia ram finansowych poprzez współdecyzje na rzecz programu Socrates i innych programów dla młodzieży; zaznacza, że tak samo postąpiono na koniec poprzedniego okresu programowania finansowego;

12. podkreśla znaczenie głównych programów pomocy zewnętrznej, których nie można było przewidzieć przyjmując obecną Perspektywę Finansową, takich jak pomoc na rzecz Afganistanu, Iraku oraz ostatni projekt programu odbudowy rejonów dotkniętych tsunami; wyraża niepokój w związku z potrzebą pozyskania nowych partnerów strategicznych oraz oczekuje od Rady uznania obecnych trudności i wyraźnego zaangażowania w uzgadnianie nowych priorytetów, tak, aby nie stanowiły one zagrożenia dla dotychczasowych polityk; zauważa niepokojące obniżenie środków przeznaczonych na niektóre programy geograficzne i tematyczne oraz uważa, że konieczne jest ponowne zrównoważenie środków budżetowych i nowych zasobów; podkreśla znaczenie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa, w tym wsparcia demokratycznych zmian w sąsiednich krajach; wyraża ubolewanie w szczególności w związku z ograniczeniem Europejskiej Inicjatywy na rzecz Demokracji i Praw Człowieka, jedynego zewnętrznego programu, którego wdrożenie nie wymaga zgody kraju przyjmującego; podkreśla ponadto potrzebę zwiększenia roli UE na arenie międzynarodowej w zakresie Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa oraz Europejskiej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony, a także wyraża chęć zapoznania się z potrzebami w tej dziedzinie na powołanych wspólnych posiedzeniach WPZiB i Prezydencji Brytyjskiej przed podjęciem ostatecznej decyzji;

13. podkreśla, że Parlament Europejski, Rada i Komisja Europejska zobowiązały się do wspierania Milenijnych Celów Rozwoju ONZ oraz że udzielą one wsparcia na te cele w budżecie na rok 2006, w tym na odpowiednie cele w zakresie infrastruktury społecznej, podstawowej opieki zdrowotnej i edukacji oraz wsparcia działań przynoszących szybkie efekty („Quick Win Actions"); stwierdza z żalem, że nie ma obecnie środków w ramach pułapów na prawdziwie efektywną realizację tych celów lub na zapewnienie możliwych środków na wsparcie reformy cukrownictwa;

14. ponownie podkreśla, że uzasadnione potrzeby administracyjne muszą być uwzględnione w celu zapewnienia powodzenia rekrutacji przedstawicieli z nowych Państw Członkowskich oraz sprawnego funkcjonowania wszystkich instytucji rozszerzonej Unii, w tym skutecznego wdrażania programów operacyjnych; podkreśla jednocześnie potrzebę skutecznego i racjonalnego wykorzystania zasobów finansowych i ludzkich oraz identyfikacji wszelkich możliwych oszczędności w celu zagwarantowania wartości pieniądza oraz przestrzegania dyscypliny budżetowej; ponownie zwraca się do Rady o stosowanie tych samych zasad dyscypliny, w tym w odniesieniu do zdecentralizowanych agencji oraz do budżetu Rady;

15. nawiązując do ostatniego projektu Komisji w sprawie rewizji rozporządzenia finansowego, zwraca się do Rady o podjęcie wspólnie z Parlamentem Europejskim obrad nad sposobem ułatwienia dostępu do programów wspólnotowych oraz uproszczeniem procedur administracyjnych i kontrolnych z nimi związanych; w tym kontekście proponuje prowadzenie regularnego dialogu w celu uzgodnienia wspólnego stanowiska;

16. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

P6_TA(2005)0287

Rola kobiet w Turcji

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie roli kobiet w życiu społecznym, gospodarczym i politycznym Turcji (2004/2215(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając okresowy raport 2004 i zalecenie Komisji Europejskiej o postępach Turcji na drodze do członkostwa w UE z dnia 6 października 2004 r. (COM(2004)0656) oraz swoją rezolucję [1] z dnia 15 grudnia 2004 r. dotyczącą powyższego raportu,

— uwzględniając decyzję Rady Europejskiej z dnia 17 grudnia 2004 r. w sprawie rozpoczęcia negocjacji z Turcją dotyczących przystąpienia do Unii Europejskiej,

— uwzględniając dorobek wspólnotowy w dziedzinie praw kobiet i równouprawnienia,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0175/2005);

A. zważywszy, że Turcja ma rozpocząć negocjacje dotyczące przystąpienia do Unii Europejskiej z dniem 3 października 2005 roku, zgodnie z decyzjami Rady Europejskiej z grudnia 2004 r,

B. zważywszy, że Konwencja w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji kobiet (CEDAW) [2] stanowi część prawa międzynarodowego i zgodnie z art. 90 konstytucji tureckiej ma pierwszeństwo przed prawem krajowym Turcji, oraz że Turcja jest stroną CEDAW od 1985 r., jak również jej Protokołu Dodatkowego od 2002 r.,

C. zważywszy, że przyjęcie dorobku wspólnotowego jest obowiązkowe dla krajów kandydujących pragnących przystąpić do Unii Europejskiej,

D. zważywszy, że prawa kobiet i równouprawnienie ze względu na płeć stanowią część dorobku wspólnotowego,

E. zważywszy, że ostatnie reformy prawne w dziedzinie praw kobiet w Turcji stanowią istotny krok w kierunku wdrożenia dorobku, mimo, że realizacja tych reform i zmian oraz osiągnięcie praktycznych rezultatów pozostaje poważnym problemem,

F. mając na uwadze nowy Kodeks Karny obowiązujący od 1 czerwca 2005 r. oraz zważywszy na fakt, że ten postęp legislacyjny musi teraz zostać wprowadzony w życie,

G. zważywszy, że powyższy okresowy raport w UE określa, między innymi, następujące główne obszary wzbudzające obawy w odniesieniu do sytuacji kobiet: przemoc w stosunku do kobiet, szczególnie przemoc w rodzinie oraz przestępstwa uzasadniane honorem lub tradycją, wysoki wskaźnik analfabetyzmu, niski udział kobiet w parlamencie, jak też w lokalnych organach przedstawicielskich oraz niski odsetek kobiet oraz panującą dyskryminację na rynku pracy,

H. zważywszy, że gospodarcze i społeczne zacofanie w niektórych rejonach miejskich i ogólnie obszarach wiejskich oraz zaniedbanych regionach, jak też migracja i związane z nią problemy, takie jak bieda i rażące kontrasty w centrach miast potęgują problemy kobiet w tych regionach i osłabiają ich pozycję, również ograniczoną poprzez panującą patriarchalną strukturę społeczną,

I. mając na uwadze, że w niektórych regionach Turcji nie rejestruje się noworodków bezpośrednio po urodzeniu i że praktyka późniejszego rejestrowania pozwala na samowolne określanie wieku młodych kobiet, tak że małoletnie dziewczęta są uznawane za osoby pełnoletnie, by de facto uprawomocnić przymusowe małżeństwo,

---

[1] *Teksty przyjęte,* P6_TA(2004)0096.
[2] http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/.

Środa 6 lipiec 2005

J. zważywszy, że do tureckich organów rządowych i organizacji praw człowieka w latach 2003 i 2004 zgłoszono setki przypadków tortur, a ponad 2000 wniosków o azyl pochodzących od obywateli tureckich (między nimi od wielu kobiet) zostało zaakceptowanych przez Państwa Członkowskie w 2003 r.,

K. zważywszy, że z powodu braku zintegrowanej strategii na rzecz rozwoju potrzeb gospodarczych, socjalnych i kulturalnych kurdyjskich kobiet, cierpią one z powodu długotrwałej kumulacji problemów (analfabetyzm, słabe zdrowie, bieda, wykluczenie itp.),

L. zważywszy, że istniejącej negatywnej dyskryminacji kobiet można czasami najlepiej zaradzić poprzez tymczasowe stosowanie dyskryminacji pozytywnej, dopuszczanej m.in. przez CEDAW, oraz, że istnieje ogólna potrzeba wskazywania przykładów roli kobiet na stanowiskach władzy i procesu decyzyjnego, w tym na najwyższym szczeblu,

M. zważywszy, że negocjacje między rządem tureckim a Komisją dotyczące udziału w programie Daphne II ([1]) w sprawie zwalczania przemocy wobec kobiet nie zostały jeszcze zakończone i że rząd turecki wydaje się zajmować niechętną pozycję w sprawie zaangażowania własnych środków,

N. zważywszy, że UNICEF szacuje, iż każdego roku od 600 000 do 800 000 dziewczynek, które osiągnęły obowiązkowy wiek szkolny, jest powstrzymywanych przez rodzinę przed pójściem do szkoły lub też brakuje infrastruktury, która umożliwiłaby dzieciom uczęszczanie do istniejących szkół wiejskich,

O. zważywszy, że występuje dotkliwy brak dokładnych danych na temat sytuacji kobiet w Turcji, a zwłaszcza danych dotyczących przemocy wobec kobiet, a dostępne dane nie obejmują całej problematyki praw kobiet,

P. zważywszy na postępujący spadek udziału kobiet w tureckim rynku pracy,

Q. zważywszy, że udział kobiet w życiu politycznym Turcji jest niepokojąco niski gdyż kobiety stanowią jedynie 4,4 % posłów do parlamentu i w przybliżeniu 1 % przedstawicieli w zgromadzeniach lokalnych, zaś ich udział w gospodarczych i politycznych organach decyzyjnych jest nieznaczny,

R. zważywszy, że gospodarcza niezależność kobiet ma zasadnicze znaczenie dla ich zdolności dochodzenia swoich praw,

S. zważywszy, że 14 schronisk dla kobiet będących ofiarami przemocy istniejących w Turcji nie zaspokaja potrzeb prawie 70-milionowej populacji, a ograniczone możliwości uzyskane dzięki obowiązującemu prawu tureckiemu, co oznacza jedno schronisko dla każdego miasta powyżej 50 000 mieszkańców, nie są wystarczająco wykorzystywane,

T. zważywszy, że dnia 6 marca 2005 r. policja gwałtownie rozpędziła demonstrację z okazji z Międzynarodowego Dnia Kobiet w Stambule i aresztowała demonstrujące kobiety;

1. podkreśla, że przestrzeganie praw człowieka, w tym praw kobiet, jest warunkiem koniecznym członkostwa w Unii Europejskiej i wzywa Komisję do umieszczenia kwestii praw człowieka, w tym praw kobiet, na czołowym miejscu w programie negocjacji z Turcją;

2. podkreśla, że rząd turecki w razie konieczności zapewni utrzymanie oraz ustanowi prawną rejestrację małżeństw i urodzin w skali całego kraju, aby zapewnić każdemu mężczyźnie i każdej kobiecie pełne prawo do obywatelstwa oraz możliwość pełnego korzystania z praw człowieka, np. posiadania dostępu do edukacji i opieki zdrowotnej;

3. wzywa Komisję do zachęcania w negocjacjach akcesyjnych z Turcją do tego, by rejestrowanie noworodków miało miejsce bezpośrednio po urodzeniu, tak by zapobiec wszelkim nadużyciom, szczególnie zaś późniejszemu zawyżaniu przez tureckie sądy rodzinne wieku młodych dziewcząt w celu uznania ich oficjalnie za osoby pełnoletnie i tym samym uniknięcia ścigania karnego za przymuszanie do małżeństwa;

([1]) Dz.U. L 143 z 30.4.2004, str. 1.

4. wyraża pochwałę dla tureckiego rządu i parlamentu w związku z ostatnimi reformami ustawodawczymi w Konstytucji, w kodeksach: cywilnym, karnym i pracy, dotyczących sytuacji kobiet, wyraża zaniepokojenie brakiem wystarczających postępów we wprowadzeniu i stosowaniu ustawodawstwa w zakresie praw kobiet, jednak oczekuje konkretnych działań, programów i projektów wykonawczych ukierunkowanych na równość płci, a także stałego monitorowania wdrażania tego ustawodawstwa, np. regularnego przeprowadzania oceny oddziaływania równości płci;

5. wyraża pochwałę dla tureckiego rządu i parlamentu w sprawie ostatnich reform ustawodawczych, zgodnie z którymi karą za „zabójstwo honorowe" jest dożywotnie więzienie, a współuczestnictwo w „zabójstwie honorowym" jest uznawane za przestępstwo; pochwala uznanie gwałtu małżeńskiego za przestępstwo; wzywa państwa członkowskie do pójścia w ślady Turcji w tym względzie;

6. podkreśla konieczność pełnego i skutecznego wdrożenia nowego ustawodawstwa i wzywa rząd turecki do przyznania tureckiej Dyrekcji Generalnej ds. Statusu Kobiet wyraźnego mandatu oraz wystarczających środków finansowych i personelu;

7. wzywa rząd turecki do realizowania i prawidłowego wdrażania koniecznych reform odnoszących się do ochrony i zachowania godności mniejszości w kraju, w szczególności wspólnoty kurdyjskiej w południowo-wschodniej Turcji, gdzie sytuacja praw kobiet pozostaje przedmiotem troski (analfabetyzm, społeczne i zawodowe wykluczenie, ubóstwo itp.); oraz wzywa rząd turecki do współpracy z burmistrzami w regionach kurdyjskich w celu opracowania i wsparcia konkretnych programów na rzecz równości szans i praw kobiet;

8. podkreśla, że rząd z pomocą Dyrekcji Generalnej i we współpracy z kobiecymi organizacjami pozarządowymi musi zapewnić kompleksowe podejście wyznaczające cele jakościowe i ilościowe dla zapewniania praw kobiet, które w pełni szanuje i uznaje prawa kobiet, jako prawa jednostki, bez względu na ich tradycyjne role żon i matek, przy pełnym politycznym zobowiązaniu oraz podkreśla, że rząd musi wdrożyć podejście ukierunkowane na równość płci, zgodnie z art. 10 Konstytucji, aby podnieść poziom świadomości w kwestiach dotyczących kobiet oraz dla ochrony praw kobiet, musi stworzyć budżet przeznaczony na równość płci na poziomie krajowym i lokalnym oraz rozpocząć i opracowywać regularnie projekty dotyczące praw kobiet;

9. uznaje pozytywną rolę odgrywaną przez społeczeństwo obywatelskie przy realizowaniu ostatnich reform ustawodawczych i uznaje, że osiągnięcie zmian demokratycznych wymaga informowania i mobilizacji całej klasy politycznej, społeczeństwa obywatelskiego, wspólnot religijnych i mediów;

10. wzywa Komisję, jak również rząd turecki, do uznania znaczenia organizacji praw kobiet jako partnerów rządu oraz wsparcia ich i zapewnienia im odpowiednich funduszy oraz swobody działania, zgodnie z praktyką przyjętą w Unii Europejskiej;

11. wzywa rząd turecki do dalszego prowadzenia konstruktywnego dialogu ze społeczeństwem obywatelskim, do współpracy tam gdzie to możliwe oraz wzmocnienia jej poprzez oficjalne i stabilne struktury i instytucje oraz do włączenia organizacji pozarządowych w proces negocjacji w sprawie akcesji do UE;

12. podkreśla wagę współpracy strukturalnej między partnerami społecznymi oraz tureckimi organizacjami pozarządowymi i ich odpowiednikami w Unii Europejskiej np. poprzez programy wymiany i „twinning" tych organizacji;

13. stwierdza, że w perspektywach finansowych UE na lata 2007-2013 należy zapewnić odpowiednie fundusze dla organizacji pozarządowych w Turcji w ramach Europejskiej Inicjatywy na rzecz Demokracji i Praw Człowieka;

14. wzywa Komisję, aby, we współpracy z rządem tureckim, rozpoczęła i wspierała w ramach trzeciego filaru jej strategii akcesyjnej debaty w społeczeństwie tureckim na temat praw kobiet, ze zwróceniem szczególnej uwagi na organizowanie debat dotyczących przemocy, analfabetyzmu i prawa do edukacji, w szczególności na obszarach wiejskich i mniej uprzywilejowanych;

Środa 6 lipiec 2005

15. potępia nadmierne używanie siły przez członków policji w trakcie demonstracji i z zadowoleniem przyjmuje niedawne zapewnienie rządu o utrzymaniu okólnika ministra spraw wewnętrznych z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie zapobiegania i karania ewentualnego nadmiernego użycia siły poprzez siły bezpieczeństwa; usilnie nakłania rząd do podniesienia poziomu świadomości na temat praw kobiet i zapewnienia szkoleń, o których mowa w kolejnym ustępie niniejszej rezolucji;

16. uważa, że ochrona praw kobiet jest w dalszym ciągu niedostateczna w praktyce, zwłaszcza odnośnie do przemocy wobec kobiet i usilnie nakłania rząd do zwrócenia większej uwagi na wdrożenie ustawodawstwa, między innymi poprzez jak najszybsze zakładanie schronisk, wspieranie inicjatyw społeczeństwa obywatelskiego i zapewnienie odpowiednich funduszy z budżetu krajowego i budżetów lokalnych na schroniska rządowe i te utworzone przez organizacje pozarządowe, jak też obowiązkowego szkolenia uwrażliwiającego na kwestie równości płci i przemoc dla administracji publicznej, policji i sądownictwa oraz pracowników służby zdrowia i sektora edukacyjnego;

17. wzywa rząd turecki do zmiany ustawy miejskiej nr 5215 w sprawie schronisk, tak aby uczynić obowiązkowym zakładanie schronisk w miejscowościach powyżej 50 000 mieszkańców, zapewnić budowanie i utrzymanie schronisk zgodnie z międzynarodowymi standardami i aby ułatwić organizacjom pozarządowym zapewnianie takich schronisk i podobnych udogodnień;

18. uznaje rozpoczęcie przez Turcję wdrażania ustawodawstwa oraz indywidualne projekty, jakie zostały już utworzone, a także pozytywną rolę Komisji odegraną w odniesieniu do tych projektów;

19. żąda od rządu tureckiego utworzenia nowych żłobków celem zwiększenia udziału kobiet na rynku pracy;

20. z zadowoleniem przyjmuje, jako pierwszy krok, niedawne ogłoszenie przez rząd otwarcia 5 dodatkowych schronisk przed końcem 2005 r.;

21. usilnie nakłania rząd turecki do poważnego rozpatrzenia możliwości uczestnictwa w programie Daphne II w sprawie zwalczania przemocy wobec kobiet;

22. potępia przypadki poligamii, przymusowych małżeństw, przestępstw ze względu na tradycję, przestępstw honorowych i przemocy wobec kobiet ogólnie, w tym molestowania seksualnego w pracy i żąda od rządu tureckiego jako całości oraz od poszczególnych członków gabinetu uczynienia tego samego, w celu znalezienia sposobów zapobiegania tym przestępstwom i ich powstrzymania, równie surowego karania przestępstw ze względu na tradycję i przestępstw honorowych i wzięcia udziału oraz zorganizowania kampanii dla podniesienia świadomości publicznej w odniesieniu do tych kwestii oraz finansowego wspierania kampanii organizacji pozarządowych dotyczących tych spraw;

23. usilnie nakłania rząd do podjęcia działań zapewniających bezpieczeństwo ofiarom przemocy i świadkom podczas postępowań sądowych w sprawach przemocy wobec kobiet;

24. z zadowoleniem przyjmuje uznanie przymusowych testów dziewictwa i badania narządów rodnych za przestępstwa, odnotowuje wyjątek uczyniony na polecenie sądu, ale podkreśla, że także w przypadku takiego polecenia zgoda kobiety jest absolutną koniecznością;

25. wzywa rząd do zapewnienia kobietom, które były lub mogą stać się ofiarami przemocy, łatwego dostępu do opieki zdrowotnej i wsparcia oraz zabezpieczenia prawnego i ochrony, jak też do wprowadzenia specjalnych linii telefonicznych dla kobiet, tak aby mogły one zgłaszać akty przemocy i zwracać się o pomoc;

26. wyraża pochwałę dla rządu tureckiego w sprawie ostatnich zmian prawnych, które wprowadzają za zabójstwa honorowe karę dożywotniego więzienia i umożliwiają ukaranie wspólników zabójstw honorowych; pochwala uznanie gwałtu małżeńskiego za przestępstwo i żąda od rządu tureckiego, aby przewidziane sankcje karne były rzeczywiście stosowane; wzywa Państwa Członkowskie do zwalczania przestępstw honorowych na ich terenie;

27. wzywa Komisję do opowiedzenia się za przeprowadzeniem niezależnych i całościowych badań pozwalających m.in. na dostarczenie wiarygodnych danych o występowaniu, zwłaszcza w odniesieniu do wskaźnika analfabetyzmu pośród kobiet, problemów związanych z udziałem kobiet w rynku pracy i występowania przemocy wobec kobiet zwłaszcza przemocy w rodzinie i zabójstw honorowych, tak aby zachęcić właściwe władze do podjęcia koniecznych działań:

28. usilnie nakłania Turcję, będącą stroną CEDAW i jej Protokołu Dodatkowego, do ratyfikowania Protokołu Dodatkowego nr 12 do Europejskiej Konwencji Praw Człowieka ([1]), dotyczącego zapobiegania dyskryminacji;

29. sugeruje, aby partie polityczne dokonały przeglądu swojej struktury i przyjęły właściwe strategie w celu osiągnięcia lepszej równowagi w zakresie reprezentacji kobiet i mężczyzn w zgromadzeniach wybieranych, w tym poprzez zastosowanie środków pozytywnych, takich jak limity osobowe;

30. zachęca tureckie partie polityczne do zwiększenia roli kobiet w hierarchii partyjnej poza ich rolę w Kobiecych Oddziałach, aby zapewnić im czołową rolę w strukturze organizacyjnej i zwiększyć świadomość roli udziału kobiet w polityce oraz znaleźć, wyszkolić i wesprzeć kandydatki do pełnienia funkcji politycznych i jest przekonany, że taka polityka może zostać wzmocniona dzięki współpracy z europejskimi partiami politycznymi zapewniającymi istotną i wzajemną wymianę doświadczeń i opinii;

31. z zadowoleniem przyjmuje propozycję powołania Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia w tureckim parlamencie, z pełnią władzy ustawodawczej, kładzie nacisk na przyjęcie niezbędnego ustawodawstwa najszybciej jak to możliwe i zaprasza niniejszą Komisję do regularnego utrzymywania kontaktu z Komisją Praw Kobiet i Równouprawnienia Parlamentu Europejskiego;

32. wzywa parlament turecki do zapewnienia obecności parlamentarzystek także w delegacji do Wspólnej Komisji Parlamentarnej UE i Turcji;

33. ponawia swoje wezwanie władz tureckich w związku ze wskaźnikiem analfabetyzmu kobiet do zwiększenia wysiłków dla zapewnienia prawa kobiet do edukacji i zapewnienia aby kobiety, które napotykają trudności w dostępie do edukacji wynikające z ich kręgu rodzinnego, społecznego lub kulturowego, były w pełni informowane o ich prawach; sugeruje rządowi tureckiemu zagwarantowanie prawa do edukacji na poziomie podstawowym i średnim, zwiększenie środków pomocy finansowej dla rodziców, zwłaszcza na obszarach wiejskich lub najmniej uprzywilejowanych, tak aby zachęcić ich do wysyłania dzieci, a szczególnie dziewcząt, do szkoły;

34. wzywa rząd turecki do podjęcia niezbędnych kroków, zwłaszcza w regionach wiejskich lub najmniej uprzywilejowanych, dla zwalczania analfabetyzmu szczególnie poprzez organizowanie kampanii informacyjnych i podkreślających znaczenie edukacji i jej możliwy wkład w gospodarkę i społeczeństwo, ze szczególnym naciskiem na edukację dziewcząt;

35. uważa, że promowanie systemu edukacyjnego uwzględniające różnice płci oraz obowiązkowego w nim udziału uczennic i studentek, których rodziny żyją na obszarach peryferyjnych, polepszy standardy społeczne i skłoni społeczeństwo do otwartego podejścia w kwestii społeczno-kulturowej tożsamości płci; dlatego też zachęca do procesu uwrażliwienia edukacji w tym względzie na przykład poprzez zmianę materiałów edukacyjnych zgodnie z art. 5 CEDAW i wzywa rząd do zapewnienia, aby zarówno chłopcy, jak i dziewczynki otrzymali informacje dotyczące praw kobiet i równości płci;

36. żąda od Komisji i rządu tureckiego przeprowadzenia kampanii informacyjnych (telewizja, radio) na temat znaczenia respektowania praw kobiet i korzystnego wpływu, jakie ono wywiera na życie społeczne i zawodowe;

37. podkreśla, że Turcja musi w pełni przestrzegać dorobku wspólnotowego w zakresie równości płac, równości szans i równego traktowania mężczyzn i kobiet w życiu zawodowym i na rynku pracy oraz musi poprawić dostęp kobiet do rynku pracy i szkolenia zawodowego, między innymi poprzez zwalczanie dyskryminacji i zapewnienie pogodzenia życia rodzinnego z zawodowym;

38. zachęca rząd turecki do przedstawienia danych na temat stanu przestrzegania praw kobiet zatrudnionych w przedsiębiorstwach rodzinnych, w rolnictwie lub pracujących nielegalnie;

39. zachęca rząd turecki do promowania wymian szkolnych, pomiędzy stowarzyszeniami i innych wymian pomiędzy młodzieżą europejską a turecką obu płci;

([1]) http://www1.umn.edu/humanrts/euro/z31prot12.html.

Środa 6 lipiec 2005

40. wzywa Komisję i rząd turecki do dalszego opracowywania i wspierania projektów promujących pracę kobiet i ich zatrudnienie, w tym projektów stworzonych przez organizacje pozarządowe i wzywa rząd turecki do wdrażania krajowych planów działania dotyczących zatrudnienia kobiet zgodnie z praktyką wypracowaną przez Państwa Członkowskie;

41. wzywa związki zawodowe i innych partnerów społecznych w Unii Europejskiej i w Turcji do współpracy przy zwiększaniu udziału kobiet w tureckim rynku pracy oraz na pozycjach decyzyjnych;

42. podkreśla swój zamiar ścisłego monitorowania sytuacji kobiet w Turcji, corocznego sporządzania raportów w tym zakresie za pośrednictwem parlamentarnej Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia i zaleca Komisji uczynienie tego samego;

43. wzywa Komisję do systematycznego i całościowego objęcia w swoim pierwszym sprawozdaniu dla Rady Europejskiej w grudniu 2005 r. dotyczącym tempa przeprowadzania reform, które określi również postęp negocjacji, postępu uczynionego do tej pory w zmienianiu i wdrażaniu ustawodawstwa promującego prawa kobiet;

44. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, rządom Państw Członkowskich oraz Komisji, Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy oraz rządowi i parlamentowi tureckiemu;

P6_TA(2005)0288

UE/Irak — podstawy zaangażowania

Rezolucja Palamentu Europejskiego w sprawie projektu ramowego zaangażowania się Unii Europejskiej na rzecz odbudowy Iraku (2004/2168(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając Komunikat Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie ramowego projektu zaangażowania Unii Europejskiej na rzecz odbudowy Iraku COM(2004)0417,

— uwzględniając wspólne pismo Rady Unii Europejskiej i Komisji Europejskiej w sprawie Średniookresowej Strategii UE w Iraku, D(2004)10111, z dnia 9 czerwca 2004 r.,

— uwzględniając dokument Komisji w sprawie Programu Pomocy dla Iraku na rok 2005, PE/2005/401,

— uwzględniając Notę Rady Unii Europejskiej w sprawie zintegrowanej misji Unii Europejskiej mającej na celu zaprowadzenie praworządności w Iraku, (6405/3/05 — REV 3), z dnia 21 lutego 2005 r.,

— uwzględniając wnioski Rady Europejskiej z posiedzeń w Brukseli (17 lutego 2003 r.) i Salonikach (19 i 20 czerwca 2003 r.) oraz deklarację greckiej prezydencji (Ateny, 16 kwietnia 2003 r.),

— uwzględniając wnioski Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych z dnia 25 kwietnia 2005 r.,

— uwzględniając rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ 1483 (2003), 1500 (2003), 1511 (2003) i 1546 (2004),

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje z dnia 16 maja 2002 r. w sprawie sytuacji w Iraku w jedenaście lat po wojnie w Zatoce Perskiej [1], z dnia 30 stycznia 2003 r. [2] oraz 16 września 2004 r. [3] w sprawie sytuacji w Iraku, a także swoje zalecenie dla Rady z dnia 24 września 2003 r. w sprawie sytuacji w Iraku [4] i decyzję 2004/155/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2003 r. w sprawie zastosowania instrumentu elastyczności na rzecz przywrócenia porządku i odbudowy Iraku zgodnie z punktem 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. [5],

---

[1] Dz.U. C 180 E z 31.7.2003, str. 499.
[2] Dz.U. C 39 E z 13.2.2004, str. 67.
[3] Dz.U. C 140 E z 9.6.2005, str. 157.
[4] Dz.U. C 77 E z 26.3.2004, str. 226.
[5] Dz.U. L 54 z 23.2.2004, str. 1.

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych oraz opinie Komisji Rozwoju i Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0198/2005),

A. mając na uwadze, że wybuch wojny w Iraku był godnym pożałowania substytutem rozwiązania politycznego zmierzającego ku przemianom politycznym i demokratyzacji tego kraju,

B. mając na uwadze, że konflikt ten zaowocował głębokim rozłamem we wspólnocie międzynarodowej,

C. mając na uwadze, że wojna w Iraku, jej różnorodne aspekty i jej konsekwencje pozostają nadal delikatną kwestią dla opinii publicznej i rządów w Europie i dla Stanów Zjednoczonych,

D. mając na uwadze, że przyjęcie jaśniejszych zasad ograniczenia stosowania przemocy w stosunkach międzynarodowych, walki z terroryzmem i zapobiegania rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia to działania leżące w zasadniczym interesie społeczności międzynarodowej,

E. mając na uwadze, że Parlament łączy wola szybkiego i wszechstronnego rozwiązania wielu problemów nadal istniejących w Iraku,

F. mając na uwadze, że lata dyktatury i ucisku, sankcje międzynarodowe i wojna doprowadziły do załamania się struktur społecznych i politycznych w Iraku, pozostawiając po sobie anarchię oraz brak bezpieczeństwa,

G. mając na uwadze, że wzmożone poczucie braku bezpieczeństwa, akty terrorystyczne, porwania ludności cywilnej, w tym dziennikarzy, oraz naruszenia praw człowieka miały nieprzerwanie miejsce w ostatnich miesiącach i miały szczególny wpływ na codzienne życie zwykłych Irakijczyków,

H. mając na uwadze, że UE nie wysłała swoich obserwatorów na wybory w styczniu 2005 r., by byli na miejscu świadkami przebiegu tych wydarzeń, pomimo że odegrała ona istotną rolę wspierając i finansując przygotowanie tych wyborów,

I. mając na uwadze, że proces odbudowy nie powinien być postrzegany jako mechaniczne działanie ograniczające się do odbudowy infrastruktur, lecz jako wynik obszernej strategii politycznej, obejmującej przemiany gospodarcze, społeczne i kulturowe oparte na pełnym poszanowaniu państwa prawnego, praw człowieka i praw mniejszości,

J. mając na uwadze, że w skład kryteriów, które powinny zostać wzięte pod uwagę w strategii na rzecz odbudowy wchodzą elementy zewnętrzne i międzynarodowe, elementy krajowe, jak również wkład podmiotów pozarządowych,

K. mając na uwadze, że irackie społeczeństwo i życie społeczne zostały całkowicie zaburzone przez dyktaturę Saddama Hussejna, łamanie praw człowieka, ucisk narodu irackiego i wojnę i dlatego i dlatego istnieje pilna potrzeba ponownego zorganizowania tego życia we wszystkich wymiarach, przy wykorzystaniu strategii, której priorytety należy ustanowić wspólnie z władzami Iraku, z pomocą ONZ i społeczności międzynarodowej,

L. mając na uwadze masowe uczestnictwo Irakijczyków w pierwszych demokratycznych wyborach w tym kraju, wyłonienie demokratycznego rządu Iraku, wybór prezydenta oraz rozpoczęcie prac nad nową konstytucją,

M. mając na uwadze, że na Program Pomocy UE na rok 2005 przeznaczone zostały środki budżetowe w wysokości 200 mln euro i że program ten określa potrzeby, które zostały odzwierciedlone w Narodowej Strategii Rozwoju (2005 — 2007) opracowanej przez rząd tymczasowy Iraku,

N. mając na uwadze, że Unia Europejska musi ściśle współpracować z ONZ, która odgrywa dominującą rolę w odbudowie tego kraju, a także z innymi organizacjami międzynarodowymi,

O. mając na uwadze, że UE była współgospodarzem międzynarodowej konferencji w sprawie Iraku w dniu 22 czerwca 2005 r.,

Środa 6 lipiec 2005

1. stwierdza, że należy przejść do porządku nad wydarzeniami z przeszłości i zwrócić się ku przyszłości; wyraża głęboki żal z powodu śmierci od momentu inwazji tysięcy cywilów i żołnierzy z innych krajów oraz rosnącej z miesiąca na miesiąc liczby ofiar; wyraża duże zaniepokojenie pogarszającym się stanem bezpieczeństwa w Iraku od czasu ogłoszenia w dniu 1 maja 2003 r. zakończenia walk; wyraża nadzieję, że doświadczenia wyniesione z wojny w Iraku przyczynią się w przyszłości do bardziej wielostronnego, demokratycznego i ukierunkowanego na wyniki zarządzania konfliktami na całym świecie;

2. przypomina wnioski Rady Europejskiej z czerwca 2003 r.; przypomina rezolucję Rady Bezpieczeństwa ONZ 1483 (2003); przypomina rezolucję Rady Bezpieczeństwa ONZ 1546 (2004), które jest wyrazem istnienia nowego ducha współpracy społeczności międzynarodowej oraz stanowi podstawę skutecznego międzynarodowego wsparcia dla przemian politycznych w Iraku oraz dla odzyskania przez niego politycznego znaczenia i suwerenności, a także pojednania wśród ludności Iraku pod przywództwem ONZ, zgodnie z jasnym harmonogramem działań;

3. uważa, ze upadek reżimu Saddama Hussejna utorował społeczeństwu irackiemu drogę w kierunku pokojowej, bezpiecznej i demokratycznej przyszłości, której przez dziesięciolecia odmawiała im represyjna polityka reżimu; podkreśla, że bezpieczeństwo i stabilizacja w Iraku i w regionie stanowi najpilniejsze wyzwanie dla wspólnoty międzynarodowej, ponieważ jest to zasadniczy warunek rozwoju żywotnego i opartego na wolnym wyborze poczucia obywatelstwa wśród obywateli Iraku; wyraża zaniepokojenie obecną niestabilną sytuacją, która wynika zarówno z rosnącej liczby aktów terrorystycznych, jak i z aktów oporu wobec obcych wojsk; uważa, że społeczność międzynarodowa ma moralny i polityczny obowiązek na to zareagować;

4. zaznacza, że dla położenia kresu obecnej sytuacji utrzymującego się zagrożenia oraz dla realizacji zobowiązań do wspierania procesu politycznego zatwierdzonych w rezolucji 1546 Rady Bezpieczeństwa ONZ sprawą najwyższej wagi jest znalezienie politycznego rozwiązania zmierzającego do wypracowania ogólnokrajowego porozumienia, jak oświadczyli uczestnicy Międzynarodowej Konferencji na temat Iraku, która odbyła się w Brukseli 22 czerwca 2005 r.;

5. ponownie zwraca uwagę, w tym kontekście, na znaczenie zwalczania bezkarności i popierania pojednania narodowego oraz konieczność postawienia przed sądem wszystkich osób odpowiedzialnych za poważne przypadki łamania praw człowieka w Iraku; potępia łamanie praw więźniów w więzieniu Abu Ghraib i odnośnych postanowień konwencji genewskich;

6. wyraża głębokie zaniepokojenie z powodu informacji dotyczących uprowadzeń i przymusowych zaginięć licznych obywateli irackich i cudzoziemców w Iraku; domaga się dokładnego wyjaśnienia tych zaginięć, włączając przypadek Abdula Jafara Al-Kubaysi`ego, byłego uchodźcy politycznego we Francji, i domaga się natychmiastowego uwolnienia tych osób.

Wybory do Tymczasowego Zgromadzenia Narodowego w styczniu 2005 r.

7. potwierdza swoje przekonanie, że wybory do Tymczasowego Zgromadzenia Narodowego były pierwszym niezbędnym krokiem w kierunku stopniowych przemian politycznych w tym kraju i że pozwoliły one wyborcom odczuć, iż mogą oni sami decydować o ich politycznej przyszłości, nawet jeśli same wybory nie prowadzą automatycznie do demokratyzacji; demokracja oznacza uwzględnianie woli narodu za pośrednictwem przedstawicielskiego rządu wybranego przez ten naród;

8. wyraża zadowolenie z faktu, że pomimo trudnych okoliczności spowodowanych klimatem braku bezpieczeństwa i przemocy w wielu częściach kraju, pierwsze wybory odbyły się w przewidzianym terminie oraz że ogólna frekwencja była ogromnym osiągnięciem, wskazującym na wolę i przekonanie Irakijczyków chcących samodzielnie określać swoją przyszłość demokratycznymi środkami; podkreśla zasadnicze znaczenie bezpieczeństwa dla tworzenia procesu demokratycznego; zwraca uwagę, że duża część sunnickiej mniejszości nie brała udziału w wyborach, a członkom innych mniejszości, takich jak Asyryjczycy i Turkmeni, uniemożliwiono głosowanie; wzywa władze irackie do zagwarantowania w przyszłych wyborach udziału członków tych mniejszości; wzywa również do uznania w nowej Konstytucji praw etnicznych, narodowych, religijnych oraz praw własności Asyryjczyków, jak również ich prawa do stanowienia inegralnej części nowego Iraku;

9. uznaje ogłoszone oficjalnie wyniki wyborów i przypomina, że nie mogą one być w żadnym przypadku uważane za zwieńczenie wysiłków; wzywa iracki parlament i nowy rząd do przyjęcia otwartej i konstruktywnej postawy, której celem będzie zjednoczenie całego społeczeństwa irackiego wokół wspólnego programu politycznego dla kraju w celu przezwyciężenia tego, co można by uznać za instytucjonalny

podział o podłożu etnicznym; z zadowoleniem przyjmuje zaproszenie i zatwierdzenie przez parlament ministrów sunnickich jako członków nowego prawowitego rządu; z ogromnym zadowoleniem przyjmuje fakt, że 31 % osób wybranych do Tymczasowego Zgromadzenia Narodowego stanowią kobiety; odnotowuje, że nowy iracki parlament wybrał swojego Prezydenta i wyraża gorącą nadzieję, że od tej pory możliwe będzie organizowanie systematycznych spotkań; uważa, że najważniejszym zadaniem nowego parlamentu i rządu musi być umacnianie demokracji i rządów prawa na terytorium całego kraju w celu przygotowania nowej konstytucji;

10. z zadowoleniem przyjmuje utworzenie rządu tymczasowego w Iraku i zobowiązanie premiera do zagwarantowania pełnego uczestnictwa w rządzie ministrów sunnickich;

11. wzywa kraje sąsiednie do powstrzymania się od wszelkich interwencji w sprawy wewnętrzne Iraku oraz do poszanowania jego niepodległości, suwerenności i integralności terytorialnej i wyrażanego przez naród iracki pragnienia samodzielnego zbudowania systemu konstytucyjnego i politycznego kraju;

12. podkreśla, że śledzenie z bliska przemian politycznych i wspierarnie władz Iraku w przygotowaniu przyszłego referendum w sprawie konstytucji oraz wyborów ogólnych przewidzianych w dniu 15 grudnia 2005 r. jest niezmiernie istotne dla wspólnoty międzynarodowej; wzywa UE, by przyjęła na siebie poważne zobowiązania w tym zakresie, wysyłając, w porozumieniu z władzami irackimi, wiarygodną liczbę unijnych obserwatorów, którzy będą śledzić na miejscu przebieg wydarzeń, w ramach pełnej Wyborczej Misji Obserwacyjnej UE, wspieranej przez delegację obserwatorów z Parlamentu Europejskiego, która zostanie poprzedzona znacznym wysiłkiem finansowym w zakresie niezbędnego wsparcia wyborczego;

13. utrzymuje, że Unia ma obowiązek zachęcania i popierania działalności demokratycznych organizacji irackiego społeczeństwa obywatelskiego, ponieważ jest to zasadniczy sposób promowania rozwoju nowego, demokratycznego Iraku; wzywa Komisję do udzielania w przyszłości poparcia programom umożliwiającym demokratycznym organizacjom irackiego społeczeństwa obywatelskiego wspieranie państwa prawnego oraz podstawowych praw człowieka narodu irackiego.

Przywrócenie bezpieczeństwa i droga do odbudowy

14. podkreśla, że stworzenie zadowalającego i trwałego klimatu socjopolitycznego zależy od spełnienia następujących warunków wstępnych:

a) poszanowania międzynarodowej praworządności i zgodności z odnośnymi międzynarodowymi porozumieniami dotyczącymi praw człowieka, w celu położenia kresu przypadkom naruszania tych praw,

b) wsparcia i współpracy z irackimi władzami w oparciu o mandat ONZ,

c) przekonania obywateli Iraku do zaangażowania się w zadanie odbudowy ich własnego, suwerennego, zjednoczonego i niepodległego państwa,

d) potępienia wszelkich form terroryzmu i aktów przemocy skierowanych zarówno przeciwko cywilnej społeczności Iraku, jak i wielonarodowym siłom zbrojnym w Iraku,

e) wsparcia na rzecz aktywnej współpracy Unii Europejskiej i irackich władz w zwalczaniu terroryzmu;

15. podkreśla, że w kraju zniszczonym przez ponad dwadzieścia lat niemal nieprzerwanych wojen i sankcji zasadniczą sprawą dla przywrócenia stabilizacji jest zapewnienie wszystkim Irakijczykom dostępu do najważniejszych usług, takich jak podstawowa opieka zdrowotna i nauczanie, czysta woda do picia oraz odpowiedni stan sanitarny; nalega, aby Unia Europejska przeznaczyła swój znaczący know-how i środki na współpracę z władzami irackimi oraz międzynarodową społecznością donatorów w celu zagwarantowania, aby świadczenie tych podstawowych usług miało najważniejsze znaczenie;

16. wzywa Unię Europejską i Państwa Członkowskie do skorzystania z nadarzającej się okazji do poparcia nowej rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ w sprawie Iraku, w celu dokonania oceny sytuacji i usprawnienia procesu stabilizacji oraz:

a) ustanowienia gwarancji dla większego zaangażowania ONZ i jej wiodącej roli,

b) zapewnienia rozpatrzenia możliwości oraz podjęcia procesu decyzyjnego dotyczącego zastąpienia wojsk zagranicznych siłami pokojowymi ONZ, zważywszy zwłaszcza na fakt, że wszystkie ugrupowania kandydujące w wyborach opowiedziały się za wycofaniem zagranicznych sił zbrojnych, a także, że niektóre z państw biorących udział w wojnie już wycofały lub podjęły decyzję o wycofaniu swoich oddziałów, w oparciu o świadomość, że wszelka decyzja dotycząca wycofania zagranicznych sił zbrojnych powinna być wdrażana stopniowo, zgodnie z jasnym harmonogramem,

c) zapewnienia rozważenia możliwości udziału w szkoleniu irackich sił zbrojnych i policji tych państw, które nie brały udziału w wojnie;

17. przypomina, że głównym wyzwaniem w zakresie odbudowy pozostaje w dalszym ciągu umacnianie rządów prawa poprzez ustanawianie i wzmacnianie skutecznych instytucji demokratycznych, eliminacja źródeł napięcia pomiędzy różnymi grupami społecznymi, uwzględnianie problematyki płci we wszystkich projektach, umacnianie społeczeństwa obywatelskiego poprzez wspieranie organizacji pozarządowych oraz zagwarantowanie wolności środków masowego przekazu i rzeczywistego poszanowania powszechnych norm i praw człowieka, a zwłaszcza praw mniejszości;

18. z zadowoleniem przyjmuje decyzję Iraku dotyczącą przystąpienia do Statutu Rzymskiego Międzynarodowego Trybunału Karnego (MTK), jednakże po raz kolejny wzywa władze irackie do wprowadzenia zakazu stosowania kary śmierci, do zapewnienia właściwych warunków przetrzymywania więźniów oraz do stworzenia skutecznego wymiaru sprawiedliwości, zdolnego do zwalczania bezkarności poprzez ściganie sprawców; zaznacza, że działaniom tym powinna towarzyszyć spójna polityka gospodarcza, społeczna i kulturowa, które muszą być uzupełnione na krótką i dłuższą metę o plan pomocy kryzysowej, ponieważ znaczna część irackiego społeczeństwa poważnie zubożała, a zatem pomoc zagraniczna jest konieczna;

19. uważa, że należy ustanowić niezależną Komisję pod przewodnictwem ONZ, złożoną z wybitnych irackich i innych międzynarodowych prawników, w celu opracowania projektów całościowego programu dla wymiaru sprawiedliwości w Iraku, zważywszy na popełnione czyny w zakresie naruszania praw człowieka i podstawowych swobód, a także przestępstwa na dużą skalę; w związku z powyższym podkreśla potrzebę postawienia przed sądem przywódców poprzedniego reżimu, zapewniając im prawo do uczciwego i bezstronnego procesu zgodnego z powszechnie stosowanymi zasadami, włączając w to zniesienie kary śmierci;

20. podkreśla fakt, iż kobiety w Iraku nadal napotykają na różne formy dyskryminacji w ustawodawstwie i praktyce prawnej; wzywa władze irackie do wykorzenienia w szczególności honorowych zabójstw i zapewnienie, aby te zbrodnie były ścigane i karane tak samo jak inne zabójstwa; w związku z tym wzywa władze irackie do dokonania rewizji całego ustawodawstwa, które dyskryminuje kobiety, w tym kodeksu karnego i prawa dotyczącego stanu cywilnego, oraz do wycofania wszystkich zastrzeżeń załączonych do Konwencji w sprawie likwidacji wszelkich form dyskryminacji kobiet (CEDAW) ONZ; uważa, że powinny zostać podjęte specjalne środki w celu promowania równości kobiet poprzez zapewnienie równego dostępu do praw ekonomicznych i socjalnych, w tym nauczania, zatrudnienia i opieki zdrowotnej, a także swobody poruszania się i działalności politycznej;

21. wzywa do poszanowania i ochrony podstawowych praw największej grupy osób wewnętrznie przesiedlonych w Iraku, Arabów z bagien, których potraktowanie przez reżim Saddama Husejna było szczególnie brutalne i tragiczne; zdecydowanie zachęca do poszukiwania długofalowego rozwiązania kwestii osób wewnętrznie przesiedlonych w południowym Iraku, z uwzględnieniem prawa do powrotu na ziemie i wody, na których Arabowie z bagien łowili ryby i które uprawiali przez ponad 5000 lat; w tym kontekście wspiera przygotowywanie w nowym Iraku polityk praw człowieka, u podstaw których leży przywrócenie własności bezprawnie skradzionej przez poprzedni reżim;

22. podkreśla znaczenie ochrony terenów wykopalisk archeologicznych Iraku, takich jak starożytne miasto Babilon oraz wzywa Radę i Komisję Europejską do wsparcia UNESCO do sfinansowania projektów restaurowania zabytków w ramach odbudowy kraju;

23. z zadowoleniem przyjmuje wspólne działanie w zakresie WPZiB w sprawie Zintegrowanej Misji UE mającej na celu zaprowadzenie praworządności w Iraku i opowiada się za podjęciem dalszych działań finansowanych z budżetu Wspólnoty oraz zaangażowaniem instytucji unijnych w ich realizację;

24. nalega, by zdynamizować partnerstwo transatlantyckie, poprzez podział obciążeń i odpowiedzialności, na zasadzie skutecznej wielostronności, która obejmuje również kraje muzułmańskie i inne kraje sąsiadujące; w związku z powyższym zachęca do stworzenia misji pokojowej pod przywództwem ONZ;

25. wskazuje na potrzebę zaangażowania sąsiadów Iraku w proces odbudowy; postrzega zinstytucjonalizowaną współpracę jako pomocne forum dla dyskusji i koordynacji kwestii będących przedmiotem wspólnych obaw, takich jak bezpieczeństwo granic, terroryzm, handel bronią i narkotykami oraz przestępczość zorganizowana; wyraża także przekonanie, że takie forum mogłoby stopniowo stworzyć mechanizm budowania zaufania i współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa w regionie;

26. uznaje i popiera doświadczenia tych partnerów ekonomicznych z obecnych krajów UE, którzy skutecznie działali jako inwestorzy i usługodawcy w Iraku przed wojną.

Swoisty charakter i działania UE i PE

27. postrzega politykę UE wobec Iraku w szerszym kontekście strategicznego partnerstwa Unii z krajami basenu Morza Śródziemnego i Bliskiego Wschodu oraz wyraża życzenie, by w średniookresowej perspektywie Unia Europejska opracowała wszechstronną strategię regionalną wobec krajów Bliskiego Wschodu niebędących krajami śródziemnomorskimi;

28. zauważa, że UE musi popierać współpracę regionalną i zachęca Irak do uczestnictwa w Strategicznym Partnerstwie UE z krajami basenu Morza Śródziemnego i Bliskim Wschodem oraz podkreśla fakt, że stopniowe ustanawianie gospodarczej współpracy regionalnej będzie znaczącym pierwszym krokiem na drodze do zmniejszania napięć i umożliwienia stopniowego rozwoju współpracy politycznej i w zakresie bezpieczeństwa;

29. podkreśla ważną rolę, jaką państwa sąsiadujące z Irakiem mogą odegrać w procesie budowania pokoju, zachowania jedności Iraku i promowaniu procesu demokratycznego; wzywa Unię Europejską i Państwa Członkowskie, aby w ramach swoich stosunków zewnętrznych zachęcały sąsiadów Iraku do należytego odegrania takiej roli oraz do udzielania im w tym celu wsparcia;

30. zaznacza, że pomoc unijna oraz polityka odbudowy powinny, przy wsparciu ze strony społeczeństwa obywatelskiego i organizacji pozarządowych, naprawić niedociągnięcia z przeszłości i zapewnić lepsze zrozumienie dynamiki społeczeństwa irackiego; podkreśla, że przyszłe irackie instytucje polityczne powinny odzwierciedlać wolę narodu irackiego i zachować jedność kraju, zachęcając jednocześnie do decentralizacji geograficznej rządu i przyjęcia systemu politycznego opartego na demokracji bezpośredniej oraz federalnego państwa, które uwzględnia różnorodność kraju zapewniając harmonijne uczestnictwo wszystkich grup społecznych i etnicznych oraz zapewniając, że kobiety będą reprezentowane i będą odgrywać rzeczywistą i aktywną rolę w procesie kształtowania polityki i odbudowy, nie będąc przedmiotem dyskryminacji;

31. popiera stworzenie społecznej gospodarki rynkowej, dającej małym i średnim firmom niezbędne możliwości rozwoju; uważa, że pomoc UE na rzecz wspierania demokracji i rządów prawa jest równie ważna;

32. popiera rozpoczęcie rozmów w sprawie przystąpienia Iraku do WTO, jako kluczowy krok w kierunku ponownego włączenia Iraku w gospodarkę światową; niemniej jednak uważa za konieczne uprzednie ustanowienie w Iraku odpowiednich oraz uprawnionych instytucji, umożliwiających ich przedstawicielom negocjowanie warunków akcesji, a także zachęca UE do utrzymania pomocy na rzecz promowania przystąpienia Iraku do organizacji międzynarodowych i jego aktywnego uczestnictwa w tych organizacjach, konwencjach i traktatach, takich jak Konferencja ONZ ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD), Program ONZ ds. Rozwoju (UNDP), Program Środowiskowy Narodów Zjednoczonych (UNEP), Międzynarodowa Organizacja Pracy (MOP), Protokół z Kyoto oraz Konwencja w sprawie Różnorodności Biologicznej;

33. podkreśla, że wszelki znaczący wkład UE w odbudowę Iraku nie powinien odbywać się kosztem zmniejszenia pomocy dla innych państw lub regionów; podkreśla, że Komisja powinna dostarczać regularnie pełnych i przejrzystych informacji na temat rzeczywistego udostępniania środków, a także wykorzystania pomocy UE, uwzględniającej będące pośrednio do dyspozycji za pośrenictwem innych organizacji fundusze takich organizacji jak Międzynarodowy Fundusz na rzecz Odbudowy Iraku;

34. wyraża zdziwienie, że pomimo swojej rezolucji z dnia 16 września 2004 r. w sprawie sytuacji w Iraku [1] zarząd nad funduszami przyznanymi na odbudowę sprawuje w części World Bank Trust, a nie w całości Organizacja Narodów Zjednoczonych; wyraża zaniepokojenie faktem, że jak dotąd World Bank Trust wykorzystał jedynie nieznaczną część zgromadzonych środków; nalega, aby budżet Unii na rok 2006 uwzględnił możliwość przyjęcia funduszy przez Irak i zaleca, ze względu na ogromną korupcję istniejącą w tym kraju, przeprowadzenie niezależnego audytu w zakresie wykorzystania tych funduszy;

35. z zadowoleniem przyjmuje nacisk kładziony przez Komisję na redukcję zadłużenia i popiera wspólnie ustaloną w zawartym w listopadzie 2004 roku porozumieniu Klubu Paryskiego strategię przewidującą zmniejszenie długu o 80 % w trzech kolejnych fazach;

36. zauważa, żez uwagi na rozmiar kraju oraz więzi historyczne i geograficzne UE i Irak posiadają wspólne rynki dóbr i usług; popiera zatem wysiłki zmierzające do doskonalenia zgodności regulacji gospodarczych Unii Europejskiej i Iraku oraz do nawiązania dialogu politycznego i gospodarczego, będącego wyrazem wspólnego interesu w pełnym partnerstwie;

---

[1] Dz.U. C 140 E z 9.6.2005, str. 157.

Środa 6 lipiec 2005

37. zachęca UE do stałej pomocy mającej na celu budowanie potencjału irackich instytucji administracyjnych i gospodarczych, szczególnie w restrukturyzacji ram instytucjonalnych, zwłaszcza w odniesieniu do ustanowienia niezależnego banku centralnego, stabilnej waluty, władz podatkowych i budżetowych oraz w nieskrępowanym rozwoju rynków finansowych i sektora prywatnego w sposób sprzyjający gospodarczej reformie rynkowej i bezpośrednim inwestycjom zagranicznym;

38. zauważa, że Irak jest beneficjentem Powszechnego Systemu Preferencji Celnych Wspólnoty Europejskiej (GSP); zachęca do konkretnej współpracy administracyjnej, tak by preferencje handlowe GSP mogły zostać faktycznie wprowadzone w Iraku, gdy tylko pozwolą na to warunki;

39. podkreśla, że jednym z zasadniczych warunków odbudowy i rozwoju gospodarki irackiej jest sprawowanie przez Irakijczyków pełnej władzy i kontroli nad własnymi zasobami naturalnymi oraz upewnienie się, że dochody płynące ze sprzedaży ropy naftowej są reinwestowane w Iraku;

40. zaznacza, że z uwagi na możliwość znaczącego przyczynienia się Iraku do bezpieczeństwa dostaw energii dla Unii oraz na potencjał UE i Iraku w zakresie wspólnego korzystania ze zwiększonej irackiej produkcji ropy i gazu ziemnego, jednakowe zasady w dziedzinie inwestycji oraz zgodność regulacji w sektorze energii są wysoce interesujące zarówno dla UE, jak i dla Iraku;

41. wskazuje, że klarowne informowanie europejskich podatników o wydanych kwotach i projektach prowadzonych przez UE w Iraku jest sprawą najwyższej wagi; wzywa zatem Komisję do opracowania strategii informacyjnej w europejskich środkach przekazu i stworzenia strony internetowej na portalu Biura Współpracy „EuropeAid" Komisji w celu przedstawiania istotnych informacji na temat jej działań rozwojowych w Iraku i zwiększenia przejrzystości;

42. żąda, aby wszystkie projekty w zakresie pomocy humanitarnej i odbudowy były starannie planowane, przy zachowaniu przejrzystości, spójności oraz wzmożonej koordynacji i współpracy z międzynarodowymi donatorami, przy równoczesnym zapewnieniu niezbędnych warunków bezpieczeństwa dla pracowników pomocy humanitarnej;

43. podkreśla fakt, iż proces odbudowy powinien być prowadzony w sposób neutralny, a projekty obudowy powinny się znaleźć pod kontrolą tymczasowych i suwerennych władz Iraku;

44. podkreśla potrzebę poświęcenia szczególnej uwagi najsłabszym warstwom społeczeństwa, szczególnie dzieciom, osobom starszym i niepełnosprawnym, w celu zapewnienia jak najlepszego wsparcia w zakresie ochrony zdrowia i pomocy socjalnej;

45. zwraca się do krajów-donatorów o opracowanie, w dziedzinie opieki medycznej oraz społecznego i finansowego wsparcia, specjalnych programów reintegracji społecznej dla niepełnosprawnych ofiar lądowych min przeciwpiechotnych i bomb kasetonowych oraz dla ich rodzin, a także o zorganizowanie dla ludności, zwłaszcza dzieci i kobiet, skutecznej kampanii informacyjno-edukacyjnej o minach oraz o aktywne rozminowywanie i powstrzymywanie się od używania min przeciwpiechotnych;

46. uważa, że proces tworzenia konstytucji ma ogromne znaczenie dla kraju i dalszego tworzenia struktur instytucjonalnych; podkreśla, iż ogromnie ważne jest, by prawa kobiet zostały zawarte w nowej irackiej konstytucji i w tym kontekście wzywa Unię Europejską do popierania ich w sposób jak najbardziej zdecydowany i przy każdej okazji; proponuje swoją wiedzę i wparcie w przygotowywaniu konstytucji Iraku; zachęca do odtworzenia parlamentarnego wymiaru nowego Iraku poprzez wspieranie dialogu między parlamentem Iraku, Parlamentem Europejskim, parlamentami krajów sąsiadujących i Kongresem Stanów Zjednoczonych w ramach poszerzonego Transatlantyckiego Dialogu Legislacyjnego;

47. wzywa do natychmiastowego stworzenia delegacji parlamentarnej *ad hoc* ds. stosunków z tymczasowym Parlamentem Iraku, która w średniookresowej perspektywie przekształci się w stałą delegację parlamentarną ds. stosunków z Irakiem;

48. wzywa Komisję do pójścia za przykładem Rady jeżeli chodzi o ustanowienie stałej obecności w Iraku, z zastrzeżeniem koniecznej oceny w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracowników;

*

* *

49. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji rządom Państw Członkowskich UE, Radzie, Komisji, Tymczasowemu Zgromadzeniu Narodowemu Iraku, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, rządom państw objętych procesem barcelońskim, rządowi Iranu i państwom będącym członkami Rady Współpracy w Zatoce Perskiej oraz rządowi i Kongresowi Stanów Zjednoczonych Ameryki.

P6_TA(2005)0289

Światowy Apel o Działania na rzecz Walki z Ubóstwem

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Światowego Apelu o Działania na rzecz Walki z Ubóstwem

Parlament Europejski

— uwzględniając „Kwintet przeciwko głodowi" stworzony podczas Światowego Szczytu w sprawie Działania przeciwko Głodowi i Ubóstwu, który doprowadził do Światowego Apelu o Działania na rzecz Walki z Ubóstwem zainicjowanego przez Prezydenta Brazylii Lulę podczas Światowego Forum Społecznego w styczniu 2005 r.,

— uwzględniając nowojorską deklarację w sprawie akcji przeciwko głodowi i ubóstwu z dnia 20 września 2004 roku podpisaną przez 111 rządów narodowych łącznie ze wszystkimi Państwami Członkowskimi UE,

— uwzględniając Milenijne Cele Rozwoju (MDG) oraz zbliżający się. Panel Wysokiego Szczebla ONZ podsumowujący postępy na drodze do osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju we wrześniu 2005 r.,

— uwzględniając Komunikaty Komisji COM(2005)0132, COM(2005)0133 oraz COM(2005)0134 z dnia 12 kwietnia 2005 r. w sprawie przyspieszania postępu w osiąganiu Milenijnych Celów Rozwoju,

— uwzględniając posiedzenie Rady ds. Rozwoju z maja 2005 r.,

— uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,

A. zważywszy na ekstremalne ubóstwo, dotykające ponad miliard ludzi oraz na fakt, że w Afryce Subsaharyjskiej ponad 300 milionów ludzi żyje w całkowitym ubóstwie oraz że miliony ludzi umierają co roku z powodu niewystarczającej opieki zdrowotnej, braku czystej wody, godnych warunków mieszkaniowych i odpowiedniego żywienia,

B. zważywszy, że druga połowa roku 2005 stanowi dla Unii Europejskiej i jej Państw Członkowskich historyczną możliwość, aby zademonstrować swoją przewodnią rolę w kwestiach rozwoju podczas Szczytu G8 w Gleneagles, podczas nowojorskiej Konferencji MDG we wrześniu oraz podczas Konferencji Ministerialnej Światowej Organizacji Handlu (WTO) odbywającej się w grudniu w Hong Kongu,

C. zważywszy, że realizacja MDG i zwalczanie światowego ubóstwa będą wymagały od donatorów zwiększenia ilości i poprawienia jakości pomocy, bardziej sprawiedliwego handlu oraz zniesienia niezrównoważonego długu oraz mając na uwadze, że dwie trzecie państw rozwijających się wydaje więcej na obsługę długu niż na podstawową opiekę socjalną,

D. zważywszy, że o wykorzystaniu większości pomocy decyduje darczyńca, co oznacza, że często pieniądze są darowane pod warunkiem zakupu dóbr i usług z kraju donatora; zważywszy, że szacuje się, iż „powiązanie pomocy" zawyża koszty zaopatrzenia o około 5 miliardów USD,

E. zważywszy, że pomimo iż wzrosła wysokość oficjalnej pomocy rozwojowej UE (ODA), znaczna część wzrostu jest spowodowana operacjami redukcji zadłużenia, co stoi w sprzeczności z porozumieniem z Monterrey, zgodnie z którym inicjatywa najbardziej zadłużonych ubogich państw świata powinna być w pełni finansowana z dodatkowych środków,

F. zważywszy, że umorzenie długu w wysokości 2 miliardów USD rocznie, zapowiedziane przez T. Blaira w przeddzień szczytu G8 odnosi się do 18 spośród 165 państw rozwijających się i dotyczy jedynie międzynarodowych instytucji finansowych.

Środa 6 lipiec 2005

Kwestie ogólne

1. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązania prezydencji brytyjskiej do priorytetowego potraktowania rozwoju oraz walki z ubóstwem, ze specjalnym naciskiem na Afrykę; wzywa Wielką Brytanię do wykorzystania jej prezydencji w G8 do umieszczenia problemu ubóstwa w centrum agendy międzynarodowej i europejskiej;

2. wyraża swoje głębokie zaniepokojenie faktem, że Afryka Subsaharyjska nadal nie zrealizowała ani nie osiągnęła postępu na drodze ku osiągnięciu choćby jednego z ośmiu MDG wyznaczonych na rok 2015;

3. przyjmuje do wiadomości konkluzje raportu Millenium Ecosystem Assessment, według którego stała destrukcja ekosystemu ziemi stanowić będzie przeszkodę w osiąganiu MDG;

4. z zadowoleniem przyjmuje uznanie rozwoju Afryki za priorytet dla UE oraz fakt, że te wysiłki zostaną zwiększone, aby pomóc państwom afrykańskim w osiągnięciu MDG;

5. podkreśla, że Unia Europejska musi umieścić problem kobiet i dziewcząt w centrum swojej polityki rozwoju dla osiągnięcia postępu na drodze realizacji MDG;

6. uważa, że prawdziwa walka z ubóstwem wymaga ustanowienia całościowej polityki trwałego rozwoju w celu stworzenia możliwości produkcyjnych państw rozwijających się;

7. wierzy, że walka z ubóstwem musi opierać się na uznaniu prawa państwa do demokratycznego zdefiniowania jego własnych polityk, priorytetów i strategii dla ochrony warunków bytowych jego populacji oraz jej praw społecznych, gospodarczych i kulturowych;

8. zauważa zasadniczą rolę, jaką organizacje społeczeństwa obywatelskiego muszą odegrać, aby być wiodącą siłą w państwach o naglących problemach rozwojowych, mobilizując szeroko zakrojone działania oraz tworząc oddolny nacisk, aby zmusić liderów do wywiązywania się z ich zobowiązań; w związku z powyższym z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę międzynarodowej akcji Światowego Apelu o Działania na rzecz Walki z Ubóstwem;

9. podkreśla pilną potrzebę zwiększenia inwestycji w państwach rozwijających się; zauważa wagę międzynarodowej debaty zmierzającej do określenia innowacyjnych dodatkowych źródeł finansowania inwestycji publicznych i polityk, bezpośrednio odnoszących się do MDG oraz ustanawiających podstawy dla rozwoju sektora prywatnego;

10. podkreśla, że pomoc na rzecz rozwoju jest jedynie jednym z czynników, który może przyczynić się do osiągnięcia MDG, i że musi być wspierana innymi środkami, takimi jak solidne, odpowiedzialne i przejrzyste instytucje, poszanowanie praw człowieka i zobowiązań międzynarodowych, równość płci, odpowiednie zasady rządzące handlem i inwestycjami, transfer wiedzy i bezpieczeństwo;

11. domaga się większego zaangażowania w walkę z przemytem broni do krajów afrykańskich oraz lepszej kontroli i dalszego ograniczenia handlu bronią z tymi krajami**;**

12. wzywa UE do ustanowienia skutecznej kontroli europejskich przedsiębiorstw międzynarodowych w odniesieniu do ich roli w finansowaniu konfliktów zbrojnych, wykorzystaniu surowców i poszanowaniu praw wspólnot lokalnych oraz popiera działania podejmowane w tym kierunku przez rządy państw afrykańskich.

Poziom i jakość pomocy

13. z zadowoleniem przyjmuje potwierdzenie przez Radę jej zobowiązania do przeznaczenia minimum 0,7 % PKB na pomoc do 2015 r. oraz 0.56 % do roku 2010; wzywa Komisję i Radę do zapewnienia, aby Państwa Członkowskie dotrzymały obietnicy poprzez nałożenie mechanizmów kontroli, które umożliwią — z zachowaniem przejrzystości — przeanalizowanie na przyszłych posiedzeniach Rady ds. Rozwoju poziomu pomocy ze strony Państw Członkowskich;

14. z uznaniem przyjmuje aktywny udział w polityce pomocy nowych Państw Członkowskich, które dołączyły do UE po roku 2002 oraz odnotowuje z zadowoleniem ich zobowiązanie do osiągnięcia 0.17 % udziału oficjalnej pomocy rozwojowej w dochodzie narodowym brutto (ODA/DNB) do 2010 r. oraz 0,33 % do roku 2015;

15. wzywa do lepszego wykorzystania istniejącej pomocy, w szczególności poprzez reorganizację priorytetów, tak aby skoncentrować się na MDG oraz poprzez poprawę kontroli nad funduszami publicznymi przekazanymi przez UE na walkę z korupcją i zwiększenie przejrzystości;

16. wzywa Komisję do zwiększenia wysiłków w celu skoordynowania pomocy UE i Państw Członkowskich; w tym kontekście wzywa do włączenia do działań zmierzających do koordynacji UE i strategii komplementarności sektora prywatnego oraz podmiotów społeczeństwa obywatelskiego;

17. z zadowoleniem przyjmuje projekt Komisji dotyczący regularnych sprawozdań w sprawie skuteczności pomocy udzielanej przez Państwa Członkowskie, przygotowywanych wspólnie przez Komisję i Państwa Członkowskie;

18. wyraża zaniepokojenie faktem, że tylko trzy Państwa Członkowskie (Irlandia, Szwecja i Wielka Brytania) całkowicie uwolniły swoją dwustronną pomoc, natomiast niektóre Państwa Członkowskie wciąż udzielają pomocy „warunkowo"; wzywa wszystkie Państwa Członkowskie do całkowitego uwolnienia od zobowiązań pomocy dla krajów rozwijających się oraz do działania zgodnie z doktryną UE w myśl której kontrakty na udzielanie pomocy powinno się, jeśli jest to możliwe, przyznawać kontrahentom lokalnym, regionalnym bądź krajowym;

19. wzywa do szybkiego przyjęcia i wdrożenia projektów legislacyjnych dotyczących uwalniania pomocy wspólnotowej;

20. wzywa UE do pełnego wdrożenia przyjętego w 2002 r. planu działania przeciw nielegalnym, niezgodnym z przepisami i nierejestrowanym połowom oraz do zapewnienia pomocy materialnej, finansowej i technologicznej tym nadmorskim krajom rozwijającym się, które mają trudności z zapobieganiem nielegalnym połowom na swych wodach;

21. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do przeznaczenia co najmniej 20 % środków pomocy rozwojowej na zdrowie i edukację; odnotowuje z zaniepokojeniem, że zarówno UE jak i jej Państwa Członkowskie dalekie są od osiągnięcia tego celu; podkreśla, że bez znacznych inwestycji na rzecz rozwoju człowieka i na służbę zdrowia nie uda się osiągnąć MDG;

22. podkreśla znaczenie przyspieszenia oraz zwiększenia wsparcia na programy szczepień oraz programy walki z chorobami takimi jak AIDS, gruźlica i malaria oraz choroby zaniedbane;

23. wzywa Unię Europejską do bezpośredniego pokrycia kosztów realizacji niektórych celów, takich jak szczepienie dzieci i walka z malarią, w partnerstwie z właściwymi organizacjami;

24. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zapewnienia, aby zdrowiu seksualnemu i rozrodczemu zarezerwowano czołowe miejsce we wrześniowej agendzie MDG oraz uznano je za kluczowy element walki z HIV/AIDS.

Handel i spójność

25. wzywa kraje uprzemysłowione, a w szczególności UE, do nieszczędzenia starań zmierzających do uzyskania przyjaznego rozwojowi wyniku Agendy Rozwoju z Doha, zapewnienia zwiększonego dostępu do rynku dla towarów przemysłowych i rolniczych oraz usług dla krajów rozwijających się, ustanowienia ram czasowych dla wyeliminowania zakłócających wymianę handlową dotacji eksportowych dla produktów rolniczych oraz zapewnienia krajom rozwijającym się specjalnego i wyróżniającego traktowania;

26. podkreśla znaczenie sprawiedliwego handlu dla zwalczania ubóstwa; z zadowoleniem przyjmuje podjęte przez Komisję w Parlamencie Europejskim w czerwcu zobowiązanie do ofiarowania zwiększonego wsparcia technicznego i budżetowego dla producentów stosujących się do zasad sprawiedliwego handlu oraz zobowiązanie się do zwiększenia spójności pomiędzy wszystkimi politykami UE, w szczególności pomiędzy rozwojem, handlem i rolnictwem;

27. wzywa do dostarczenia odpowiedniego wsparcia technicznego dla handlu, włącznie z rozbudową mocy produkcyjnych, w celu zmaksymalizowania potencjału rozwojowego płynącego z handlu, wspierania rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw oraz wypełniania międzynarodowych standardów środowiskowych, społecznych oraz w zakresie pracy i zdrowia;

28. podkreśla kluczowe znaczenie spójności polityki dla zwiększania skuteczności i jakości pomocy;<0} wzywa UE do sterowania globalnym wysiłkiem i do wzmocnienia spójności swoich własnych polityk oraz polityk Państw Członkowskich w obszarach takich jak handel, środowisko, rolnictwo i migracja, poprzez podejmowanie zobowiązań związanych z rozwojem;

Środa 6 lipiec 2005

29. wzywa Państwa Członkowskie UE do upublicznienia działalności ich agencji udzielających kredytów eksportowych w celu zwiększenia przejrzystości i nadzoru demokratycznego.

Redukcja zadłużenia

30. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązanie krajów G8 do umorzenia długów pociągające za sobą umorzenie zaległych długów najbardziej zadłużonym ubogim państwom świata w Międzynarodowym Funduszu Walutowym, Banku Światowym i Afrykańskim Funduszu Rozwoju; podkreśla jednakże, że umorzenie to nie obejmuje pewnej liczby krajów zadłużonych, o niskim przychodzie narodowym, że redukcja zadłużenia nie jest idealnym sposobem walki z ubóstwem, jako że wiele ubogich krajów ma niski poziom zadłużenia oraz że redukcja zadłużenia wiąże się z ryzykiem braku reakcji na potrzeby krajów najuboższych i najbardziej potrzebujących;

31. wzywa Państwa Członkowskie UE do zapewnienia, aby redukcja zadłużenia była dodatkiem do zobowiązań pomocowych; wzywa, w szczególności Wielką Brytanię do podkreślenia tego faktu na szczycie G8 wobec USA, które zobowiązały się zredukować długi kosztem hojniejszej pomocy;

32. podkreśla, że redukcja zadłużenia powinna obejmować przede wszystkim najsłabiej rozwinięte kraje pod warunkiem, że fundusze uzyskane przez rząd dzięki tej redukcji przeznaczone będą na pomoc dla najbiedniejszych w danej wspólnocie;

*

* *

33. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich UE, głowom państw i szefom rządów krajów G8, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, rządom krajów AKP i najsłabiej rozwiniętych krajów, Unii Afrykańskiej, Międzynarodowemu Funduszowi Walutowemu, Bankowi Światowemu, Komitetowi Pomocy Rozwojowej OECD oraz rządom Państw będących członkami Klubu Paryskiego.

(2006/C 157 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10:00.

2. Korekty do głosowań z poprzednich posiedzeń

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Posiedzenie z dnia 06.07.2005:

Sprawozdanie Konstantinos Hatzidakis — A6-0177/2005

— poprawka 5
za: Bernadette Bourzai

Sprawozdanie Alfonso Andria — A6-0178/2005

— ustęp 1 podpunkt 3
za: Raül Romeva i Rueda

— poprawki 1, 12 i 14 identyczne
przeciw: Charlotte Cederschiöld

— poprawki 2, 13 i 15 identyczne
za: Henri Weber

Sprawozdanie Giovanni Claudio Fava — A6-0184/2005

— poprawki 110, 123, 124 i 126 identyczne
za: Henri Weber

Sprawozdanie David Casa — A6-0217/2005

— poprawka 168
przeciw: Marie-Hélène Descamps

Sprawozdanie Diana Wallis — A6-0211/2005

— poprawka 24 pierwsza część
za: Dan Jørgensen

Sprawozdanie Giorgos Dimitrakopoulos — A6-0198/2005

— poprawka 2
przeciw: Stephen Hughes

— rezolucja (całość)
wstrzymali się: Henri Weber

Światowa akcja przeciwko ubóstwu: położyć kres ubóstwu: RC-B6-0398/2005

— poprawka 3
za: Britta Thomsen, Henri Weber

— poprawka 4
za: Henri Weber

— poprawka 7
za: Henri Weber

Czwartek 7 lipiec 2005

3. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

— Projekt rozporządzenia Komisji zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1653/2004 w odniesieniu do stanowiska księgowego agencji wykonawczych (SEC(2005)0658 — C6-0182/2005 — 2005/0903(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: BUDG

— Projekt decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności Unii Europejskiej zgodnie z pkt. 3 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 7 listopada 2002 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie finansowania Funduszu Solidarności Unii Europejskiej, uzupełniającego Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: REGI

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council establishing accompanying measures for Sugar Protocol countries affected by the reform of the EU sugar regime (COM(2005)0266 — C6-0210/2005 — 2005/0117(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: DEVE
opinia: INTA, BUDG, CONT, AGRI

— Projekt budżetu korygującego nr 3 na rok budżetowy 2005 — Sekcja III — Komisja (09760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Projekt decyzji Rady w sprawie podpisania umowy między Wspólnotą Europejską a Rządem Australii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0264 — C6-0224/2005 — 2005/0112(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

— Projekt decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wspólnotowy program działań w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów na lata 2007-2013 (Tekst mający znaczenie dla EOG) (COM(2005)0115 [02] — C6-0225/2005 — 2005/0042B(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: IMCO
opinia: BUDG, ENVI

— Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Nową Zelandią dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0267 — C6-0226/2005 — 2005/0113(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 23/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0822 — C6-0227/2005 — 2005/2151(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 24/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0899 — C6-0228/2005 — 2005/2152(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 26/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0901 — C6-0229/2005 — 2005/2153(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

— Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 27/2005 — Sekcja III — Komisja (SEC(2005)0923 — C6-0231/2005 — 2005/2155(GBD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG

2) przez posłów

2.1) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu)

— Borghezio Mario — Projekt rezolucji w sprawie symbolu Międzynarodowego Czerwonego Krzyża (B6-0444/2005).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: LIBE

2.2) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)

— Jean-Claude Martinez w sprawie sposobów wyjścia z kryzysu UE (42/2005).

4. Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+) (COM(2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Marie Anne Isler Béguin (A6-0131/2005)

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji).

Marie Anne Isler Béguin przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Cristina Gutiérrez-Cortines w imieniu grupy PPE-DE, Marie-Noëlle Lienemann w imieniu grupy PSE, Frédérique Ries w imieniu grupy ALDE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, John Bowis, Jutta D. Haug, Anne Laperrouze, Françoise Grossetête, María Isabel Salinas García, Avril Doyle, Karin Scheele, Bogusław Sonik, Genowefa Grabowska, Richard Seeber, Andres Tarand, Christa Klaß, Evangelia Tzampazi, Stavros Dimas i Marie Anne Isler Béguin w celu zadania pytania, na które odpowiedział Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.2 protokołu z dnia 07.07.2005*.

5. Przemysł włókienniczy i odzieżowy po 2005 r. (debata)

Sprawozdanie w sprawie przyszłości przemysłu włókienniczego i odzieżowego po 2005 r. (2004/2265(INI)) — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Tokia Saïfi (A6-0193/2005)

Tokia Saïfi przedstawiła sprawozdanie.

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Louis Michel (członek Komisji).

Głos zabrali: José Albino Silva Peneda (sprawozdawca komisji opiniodawczej EMPL), Joan Calabuig Rull (sprawozdawca komisji opiniodawczej ITRE), Pedro Guerreiro (sprawozdawca komisji opiniodawczej REGI), Nicola Zingaretti (sprawozdawca komisji opiniodawczej JURI), Daniel Caspary w imieniu grupy PPE-DE, Francisco Assis w imieniu grupy PSE, Sajjad Karim w imieniu grupy ALDE, Caroline Lucas w imieniu grupy Verts/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, i Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN.

Przewodniczący wyraził swoją solidarność z ofiarami zamachów bombowych, które miały miejsce tego dnia rano w Londynie i poprosił posłów o wstrzymanie się od debaty przed otrzymaniem bardziej szczegółowych informacji na ten temat.

Głos zabrali: James Hugh Allister niezrzeszony, Maria Martens, Harald Ettl i Danutė Budreikaitė.

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie na czas głosowania.

(suite du débat: point 14)

6. Skład Parlamentu

Właściwe organy niemieckie powiadomiły o powołaniu Jürgena Zimmerlinga w miejsce Armina Lascheta na posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 06.07.2005.

Przewodniczący odniósł się do przepisów art. 3 ust. 5 Regulaminu.

7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący poinformował, zgodnie z art. 57 ust.1 Regulaminu, o otrzymaniu od Rady następujących wspólnych stanowisk, wraz z wyjaśnieniami dotyczącymi powodów ich przyjęcia, jak również stanowiska Komisji na temat:

— Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w dniu 21 czerwca 2005 r. w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych fluorowanych gazów cieplarnianych (16056/5/2004 — 09209/2005 — COM(2005)0296 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI

— Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w dniu 21 czerwca 2005 r. w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącej się do emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG (16182/4/2004 — 09210/2005 — COM (2005)0296 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI

— Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w dniu 24 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przesyłania odpadów (15311/4/2004 — 09204/2005 — COM(2005)0303 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI

Trzymiesięczny termin, jaki Parlament ma na określenie swojego stanowiska, zaczyna biec jutro, 08.07.2005.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12:00 i wznowione o 12:10.)

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

8. Komunikat Przewodniczącego

Przewodniczący poinformował o kilku eksplozjach, które miały miejsce w Londynie tego dnia rano w środkach transportu publicznego.

Złożył swoje kondolencje wszystkim, którzy ucierpieli od tych ataków terrorystycznych i w imieniu Parlamentu wyraził swoją solidarność z narodem brytyjskim.

W Parlamencie zarządzono minutę ciszy.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

9. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

9.1. Podstawowe wynagrodzenia i dodatki * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Wielkiego Księstwa Luksemburga mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji o dostosowaniu podstawowych wynagrodzeń i dodatków — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Claude Moraes (A6-0139/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0290)*

Odrzucenie projektu Komisji *(pkt 8.3 protokołu z dnia 26.05.2005)* zostało w ten sposób potwierdzone.

9.2. Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+) (COM(2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Marie Anne Isler Béguin (A6-0131/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0291)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0291)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Sprawozdawca zaproponował poprawkę ustną do poprawki 14, która została przyjęta.

9.3. Umowy o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: 1. Określanie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl 2. Dorobek Schengen * (głosowanie)

Sprawozdanie

1. Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Szwajcarią dotyczącej kryteriów i mechanizmów umożliwiających określanie państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii

   [13049/2004 — C6-0240/2004 — COM(2004)0593 — 2004/0200(CNS)]

2. Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej umowy pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

   [13054/2004 — COM(2004)0593 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)]

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Timothy Kirkhope (A6-0201/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

PROJEKT DECYZJI 1

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0292)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ 1

Głos zabrał John Bowis, w imieniu sprawozdawcy, który poprosił Komisję o sprecyzowanie jej stanowiska odnośnie poprawek.

Louis Michel (członek Komisji) odpowiedział, że Komisja podtrzymuje swoje stanowisko zajęte w trakcie debaty.

John Bowis, w oparciu o art. 53 ust. 2 Regulaminu, wniósł o przeniesienie głosowania nad projektem rezolucji legislacyjnej.

Parlament poparł ten wniosek.

Tym samym kwestia została uznana za przeniesioną do ponownego przeanalizowania we właściwej komisji.

Głos zabrała Alessandra Mussolini w sprawie odwołania się do Regulaminu (Przewodniczący odebrał jej głos, ponieważ jej wystąpienie nie było odwołaniem się do Regulaminu).

PROJEKT DECYZJI 2

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0293)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ 2

Głos zabrał John Bowis, który wycofał swój wniosek w sprawie drugiego projektu.

Louis Michel zobowiązał się do przekazania Kolegium stanowiska Parlamentu.

John Bowis, w oparciu o art. 53 ust. 2 Regulaminu, wniósł również o przeniesienie głosowania w sprawie projektu rezolucji legislacyjnej.

Parlament poparł ten wniosek.

Tym samym kwestia została uznana za przeniesioną do ponownego przeanalizowania we właściwej komisji.

9.4. Porozumienie WE/Kanada w sprawie przetwarzania informacji zaawansowanych o pasażerach * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach (API) oraz zapisu danych dotyczących nazwiska pasażera (PNR) (COM(2005)0200 — C6-0184/2005 — 2005/0095(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Sophia in 't Veld (A6-0226/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Głos zabrał sprawozdawca.

Przyjęto *(P6_TA(2005)0294)*

Tym samym zawarcie porozumienia nie zostało zatwierdzone.

9.5. **Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0411/2005, B6-0413/2005, B6-0420/2005, B6-0424/2005, B6-0426/2004 i B6-0428/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0411/2005
(zastępujący B6-0411/2005, B6-0413/2005, B6-0420/2005, B6-0424/2005, B6-0426/2004 i B6-0428/2005

złożony przez następujących posłów:
— Bogdan Klich, Barbara Kudrycka, Laima Liucija Andrikienė, Charles Tannock, Karl von Wogau, Alfred Gomolka i Aldis Kušķis w imieniu grupy PPE-DE,
— Jan Marinus Wiersma, Marek Maciej Siwiec i Joseph Muscat w imieniu grupy PSE,
— Janusz Onyszkiewicz w imieniu grupy ALDE,
— Elisabeth Schroedter, Milan Horáček i Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL,
— Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański, Rolandas Pavilionis i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0295)*

9.6. **Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0395/2005, B6-0397/2005, B6-0401/2005, B6-0404/2005, B6-0408/2004 i B6-0409/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0395/2005
(zastępujący B6-0395/2005, B6-0397/2005, B6-0401/2005, B6-0404/2005, B6-0408/2004 i B6-0409/2005):

złożony przez następujących posłów:
— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Doris Pack, Elmar Brok i Anna Ibrisagic w imieniu grupy PPE-DE,
— Hannes Swoboda, Panagiotis Beglitis i Borut Pahor w imieniu grupy PSE,
— Jelko Kacin w imieniu grupy ALDE,
— Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Angelika Beer, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda, Gisela Kallenbach i Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE,
— Francis Wurtz, André Brie, Erik Meijer i Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL,
— Brian Crowley, Adriana Poli Bortone i Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0296)*

9.7. **Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem, a także bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0394/2005, B6-0396/2005, B6-0399/2005, B6-0400/2005 i B6-0405/2004

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0394/2005
(zastępujący B6-0394/2005, B6-0396/2005, B6-0399/2005, B6-0400/2005 i B6-0405/2004):

złożony przez następujących posłów:
— Georg Jarzembowski, Hartmut Nassauer i Ursula Stenzel w imieniu grupy PPE-DE,
— Glyn Ford, Alexandra Dobolyi i Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE,

— Graham Watson i Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE,
— Raül Romeva i Rueda, Cem Özdemir, Helga Trüpel i Claude Turmes w imieniu grupy Verts/ALE,
— Konrad Szymański i Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0297)*

9.8. **Świat bez min** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0414/2005, B6-0423/2005, B6-0425/2005, B6-0427/2005, B6-0429/2005 i B6-0440/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0414/2005
(zastępujący B6-0414/2005, B6-0423/2005, B6-0425/2005 i B6-0429/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Ana Maria Gomes i Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE,
— Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE,
— Angelika Beer, Caroline Lucas i Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE,
— Tobias Pflüger, Pedro Guerreiro, Luisa Morgantini, Gabriele Zimmer, Adamos Adamou i Umberto Guidoni w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto *(P6_TA(2005)0298)*

(Wnioski w sprawie rezolucji B6-0427/2005 i B6-0440/2005 stały się bezprzedmiotowe.)

9.9. **Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się** (głosowanie)

Sprawozdanie na temat wpływu działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się (2004/2213(INI)) — Komisja Rozwoju.
Sprawozdawca: Gabriele Zimmer (A6-0183/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0299)*

9.10. **Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT)** (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0412/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 10)

Przyjęto *(P6_TA(2005)0300)*

9.11. Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie rozliczeń i rozachunków w Unii Europejskiej (2004/2185(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Piia-Noora Kauppi (A6-0180/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0301)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Sprawozdawca zaproponował poprawki ustne do poprawek 2/rev (opowiadając się za głosowaniem podzielonym) i 3/rev, które zostały przyjęte.

9.12. Bułgaria i Rumunia na drodze do przystąpienia do UE (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0443/2005, B6-0445/2005, B6-0447/2005 i B6-0448/2005
(Wniosek w sprawie rezolucji B6-0446/2005 został wycofany.)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0443/2005/rév.
(zastępujący B6-0443/2005, B6-0445/2005, B6-0447/2005 i B6-0448/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda i Alexandra Dobolyi w imieniu grupy PSE,
— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Alexander Lambsdorff i Graham Watson w imieniu grupy ALDE,
— Joost Lagendijk i Rebecca Harms w imieniu grupy Verts/ALE,
— André Brie w imieniu grupy GUE/NGL,
— Anna Elzbieta Fotyga, Cristiana Muscardini i Brian Crowley w imieniu grupy UEN.

Przyjęto *(P6_TA(2005)0302)*

*

* *

Głos zabrał Francis Wurtz, który wniósł o przeniesienie głosowania nad sprawozdaniem Saïfi (A6-0193/2005).

Głos zabrali: w sprawie wniosku Martin Schulz w imieniu grupy PSE, i Françoise Grossetête w imieniu grupy PPE-DE.

W GE (przy 260 głosach za, 117 głosach przeciw, 16 wstrzymało się), Parlament przyjął wniosek.

Głos zabrał Bernd Posselt w sprawie ważności niniejszego głosowania.

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Marie Anne Isler Béguin — A6-0131/2005

— Othmar Karas i Ewa Klamt.

Czwartek 7 lipiec 2005

Sprawozdanie Sophia in 't Veld — A6-0226/2005

— Agnes Schierhuber

Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi — RC-B6-0411/2005

— Laima Liucija Andrikienė.

Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy — RC-B6-0395/2005

— Luca Romagnoli.

Świat bez min — RC-B6-0414/2005

— Eija-Riitta Korhola

Bułgaria i Rumunia na drodze do przystąpienia do UE — RC-B6-0443/2005

— Hans-Gert Poettering, Carlo Fatuzzo i Othmar Karas.

11. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Marie Anne Isler Béguin — A6-0131/2005

— poprawka 34, pierwsza część i druga część
za: Antonio Masip Hidalgo

— poprawka 43, druga część
za: Barbara Weiler
przeciw: Daniel Caspary, Iratxe García Pérez

Sprawozdanie Piia-Noora Kauppi — A6-0180/2005

— rezolucja (całość)
za: Marie-Noëlle Lienemann

Bułgarię i Rumunia na drodze do przystąpienia do UE — RC-B6-0443/2005

— rezolucja (całość)
za: Vittorio Agnoletto, Linda McAvan, Robert Goebbels, Elisabeth Schroedter, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Umberto Pirilli, Sebastiano (Nello) Musumeci, Sergio Berlato, Salvatore Tatarella, Feleknas Uca i Gabriele Zimmer
przeciw: Thomas Mann

*

* *

Edit Herczog oświadczyła, że pomyłkowo zagłosowała posługując się kartą Arlene McCarthy.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 13:00 i wznowione o 15:00.)

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

13. Refundacje wywozowe dotyczące eksportu żywca do krajów trzecich (pisemne oświadczenie)

Pisemne oświadczenie nr 20/2005 na temat refundacji wywozowych dotyczących eksportu żywca do krajów trzecich złożone przez Neila Parisha, Paulo Casaca, Mariosa Matsakisa, Caroline Lucas i Miguela Portasa do dnia 07.07.2005 zostało podpisane przez większość posłów do Parlamentu, toteż zgodnie z art. 116 ust. 4 Regulaminu zostanie ono przekazane wymienionym w nim instytucjom i opublikowane z podaniem nazwisk sygnatariuszy w tekstach przyjętych w trakcie niniejszych obrad (P6.TA-PROV(2005)0309).

W związku z tym, że lista nazwisk sygnatariuszy nie jest obecie dostępna, zostanie załączona w późniejszym terminie.

14. Przemysł włókienniczy i odzieżowy po 2005 r. (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Hélène Flautre, Jacky Henin, Georgios Papastamkos, Jörg Leichtfried, Patrizia Toia, Luca Romagnoli, Jean Louis Cottigny, Anne Laperrouze, Antonio Tajani, Anna Záborská, Panagiotis Beglitis i Louis Michel.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *wrzesień I.*

15. Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady w sprawie szczególnych działań w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów peryferyjnych Unii Europejskiej (COM(2004)0687 — C6-0201/2004 — 2004/0247(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Duarte Freitas (A6-0195/2005)

Głos zabrał Louis Michel (członek Komisji).

Duarte Freitas przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Paulo Casaca (sprawozdawca komisji opiniodawczej BUDG).

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Emanuel Jardim Fernandes (sprawozdawca komisji opiniodawczej REGI), Sérgio Marques w imieniu grupy PPE-DE, Joel Hasse Ferreira w imieniu grupy PSE, Willem Schuth w imieniu grupy ALDE, Jan Tadeusz Masiel niezrzeszony, Margie Sudre, Manuel Medina Ortega, Agnes Schierhuber, Fernando Fernández Martín, Louis Michel i Paulo Casaca.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *07.07.2005*.

16. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata)

(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w pkt 5 protokołu z dnia 05.07.2005)

I. ZIMBABWE

Projekty rezolucji B6-0416/2005, B6-0421/2005, B6-0430/2005, B6-0432/2005, B6-0434/2005, B6-0439/2005 i B6-0442/2005

Margrete Auken, Elizabeth Lynne, Erik Meijer, Neena Gill, Geoffrey Van Orden i Bastiaan Belder przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Michael Gahler w imieniu grupy PPE-DE, Ryszard Czarnecki, Eija-Riitta Korhola, Louis Michel (członek Komisji) i Geoffrey Van Orden w sprawie przebiegu debaty.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 16.1 protokołu z dnia 07.07.2005*

II. HANDEL DZIEĆMI W GWATEMALI

Projekty rezolucji B6-0415/2005, B6-0419/2005, B6-0431/2005, B6-0435/2005, B6-0436/2005 i B6-0438/2005

Raül Romeva i Rueda, Elizabeth Lynne, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Erik Meijer i Fernando Fernández Martín przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, i Louis Michel (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 16.2 protokołu z dnia 07.07.2005*.

III. PRAWA CZŁOWIEKA W ETIOPII

Projekty rezolucji B6-0417/2005, B6-0418/2005, B6-0422/2005, B6-0433/2005, B6-0437/2005 i B6-0441/2005

Raül Romeva i Rueda, Marios Matsakis i Ana Maria Gomes, szef europejskiej misji ds. obserwacji wyborów w Etiopii, Jaromír Kohlíček i Bernd Posselt, przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Alyn Smith w imieniu grupy Verts/ALE, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, i Louis Michel (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 16.3 protokołu z dnia 07.07.2005*.

17. Kalendarium budżetowe

Przewodniczący poinformował o ustaleniu terminów składania propozycji poprawek i propozycji zmian do projektu budżetu na rok budżetowy 2006 w następujacy sposób, w porozumieniu z Komisją Budżetową:

— komisje parlamentarne i posłowie (37 lub mniej): 14 września 2005, godz. 12:00;

— grupy polityczne: 21 września 2005, godz. 12:00.

18. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

Głos zabrał Bernd Posselt, który nawiązał do swojego porannego wystąpienia pod koniec głosowania i zgłosił sprzeciw wobec przesunięcia na wrzesień głosowania w sprawie sprawozdania Saïfi (A6-0193/2005).

Głos zabrali: - w nawiązaniu do powyższego - Hannes Swoboda i Paul Marie Coûteaux.

18.1. Zimbabwe (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0416/2005, B6-0421/2005, B6-0430/2005, B6-0432/2005, B6-0434/2005, B6-0439/2005 i B6-0442/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0416/2005
(zastępujący B6-0416/2005, B6-0430/2005, B6-0432/2005, B6-0439/2005 i B6-0442/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Geoffrey Van Orden, Nirj Deva, Michael Gahler i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano i Glenys Kinnock w imieniu grupy PSE,
— Elizabeth Lynne w imieniu grupy ALDE,
— Margrete Auken, Marie-Hélène Aubert i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE,
— Brian Crowley, Ģirts Valdis Kristovskis, Anna Elzbieta Fotyga i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0303)*

(Wnioski w sprawie rezolucji B6-0421/2005 i B6-0434/2005 stały się bezprzedmiotowe.)

Głos zabrały następujące osoby:

Geoffrey Van Orden zaproponował poprawki ustne do ust. 17 i 18, które zostały przyjęte.

18.2. Handel dziećmi w Gwatemali (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0415/2005, B6-0419/2005, B6-0431/2005, B6-0435/2005, B6-0436/2005 i B6-0438/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0415/2005
(zastępujący B6-0415/2005, B6-0419/2005, B6-0431/2005, B6-0435/2005, B6-0436/2005 i B6-0438/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Fernando Fernández Martín, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Raimon Obiols i Germà i Edite Estrela w imieniu grupy PSE,
— Philippe Morillon i Antoine Duquesne w imieniu grupy ALDE,
— Raül Romeva i Rueda, Alain Lipietz, Monica Frassoni, Eva Lichtenberger i Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf w imieniu grupy Verts/ALE,
— Marco Rizzo i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,
— Rolandas Pavilionis i Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0304)*

Czwartek 7 lipiec 2005

18.3. Prawa człowieka w Etiopii (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0417/2005, B6-0418/2005, B6-0422/2005, B6-0433/2005, B6-0437/2005 i B6-0441/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0417/2005
(zastępujący B6-0417/2005, B6-0418/2005, B6-0422/2005, B6-0433/2005, B6-0437/2005 i B6-0441/2005):

złożony przez następujących posłów:
— Anders Wijkman, Maria Martens, Mario Mantovani, Bernd Posselt i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE,
— Philippe Morillon i Fiona Hall w imieniu grupy ALDE,
— Margrete Auken, Raül Romeva i Rueda, Marie-Hélène Aubert i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE,
— Marco Rizzo i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,
— Anna Elzbieta Fotyga i Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0305)*

18.4. Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady w sprawie szczególnych działań w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów peryferyjnych Unii Europejskiej (COM(2004)0687 — C6-0201/2004 — 2004/0247 (CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Duarte Freitas (A6-0195/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 16)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0306)*

Głos zabrały następujące osoby:

— sprawozdawca wycofał swój wniosek dotyczący gi, w związku z czym Carl Schlyter przejął ten wniosek.

19. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

20. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

— Prawa człowieka w Etiopii — RC-B6-0417/2005

rezolucja (całość)
za: Kathy Sinnott i Emanuel Jardim Fernandes

— Sprawozdanie Duarte Freitas — A6-0195/2005

jedno głosowanie
za: Duarte Freitas i Ana Maria Gomes

21. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

komisji AFCO

— The period of reflection: the structure, subjects and context for an assessment of the debate on the European Union ([1])(2005/2146(INI))
opinia: wszystkie komisje

Przydzielenie komisjom

— Program wsparcia europejskiego sektora audiowizualnego (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: CULT
opinia: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE, FEMM

22. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 51 Regulaminu)

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

No. Document	Auteur	Signatures
17/2005	Maciej Marian Giertych i Sylwester Chruszcz	40
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer, Paul Rübig, Paul Rübig, Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer i Paul Rübig	79
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys i Koenraad Dillen	21
20/2005	Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas i Miguel Portas	375
21/2005	Albert Jan Maat, Camiel Eurlings, Niels Busk, Edith Mastenbroek i Struan Stevenson	169
22/2005	Roselyne Bachelot-Narquin, Pierre Schapira i Patrick Gaubert	52
23/2005	Robert Evans, Richard Falbr, Helmut Kuhne, Thomas Mann i Klaus-Heiner Lehne	13
24/2005	Wojciech Roszkowski	76
25/2005	Maciej Marian Giertych	4
26/2005	Andreas Mölzer	8
27/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys i Koenraad Dillen	7
28/2005	Bill Newton Dunn	7
29/2005	Lydia Schenardi	15
30/2005	Antonio Tajani	64
31/2005	Gisela Kallenbach, Jillian Evans, Tobias Pflüger, Jean-Luc Dehaene i Ana Maria Gomes	79
32/2005	Johan Van Hecke, Maria Martens, Margrietus van den Berg i Luisa Morgantini	50
33/2005	Alyn Smith	33
35/2005	Glenys Kinnock i Catherine Stihler	49
36/2005	Glenys Kinnock	77
37/2005	Alessandra Mussolini i Adriana Poli Bortone	5
38/2005	Amalia Sartori	96
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	8
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou i Grażyna Staniszewska	200
42/2005	Jean-Claude Martinez	2

([1]) Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach.

23. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

24. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 05.09.2005 do 08.09.2005.

25. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 18:00.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, García Pérez, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek 7 lipiec 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …,)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu *

Spraw.: Claude MORAES (A6-0139/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Odrzucenie projektu Komisji *(pkt 8.3 protokołu z 26.05.2005)* zostało potwierdzone.

2. Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I

Spraw.: Marie Anne ISLER BÉGUIN (A6-0131/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-2 4-6 8-9 11 13 15 20-21 23-24 26-30 32-33 36	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych – głosowanie odrębne	3	***komisja***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	327, 242, 6
	7	***komisja***	go	+	
	10	***komisja***	go	-	
	14	***komisja***	go	+	***poprawka ustna***
	16	***komisja***	go	+	
	17	***komisja***	go	+	
	18	***komisja***	go	+	
	22	***komisja***	go	-	
	31	***komisja***	go	+	
	34	***komisja***	gp/gi		
			1	+	523, 45, 8
			2	+	501, 55, 17
art. 2 ust. 1 -2a	12pc	***komisja***		+	
art. 2 po ust. 2a	42	GUE/NGL, GUE/NGL + PSE		+	
	12pc	***komisja***		↓	
art. 5 ust. 2	37	Verts/ALE	gp		
			1	-	
			2	-	
	19	***komisja***		+	
art. 9 ust. 1 ppkt 2	43	Verts/ALE, PPE-DE, ALDE, PSE + GUE/NGL	gp/gi		
			1	+	469, 97, 13
			2	+	453, 127, 13
	25	***komisja***		↓	
art. 9 po ust. 3	38	Verts/ALE		-	

Czwartek 7 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Załącznik 2	44S	Verts/ALE, PPE-DE, ALDE, PSE + GUE/NGL		+	
	35	***komisja***		↓	
Załącznik 3 ust. 3	39	Verts/ALE		-	
Załącznik 3 ust. 5 część wstępna	40	Verts/ALE		-	
Załącznik 3 ust. 6	41	Verts/ALE		-	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	520, 52, 15

Wnioski o głosowanie podzielone

IND/DEM

popr. 3
pierwsza część: „W maju 2004 … obszarów morskich."
druga część: „Liczba ta … minimum"

popr. 37
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „Z wyjątkiem wybierania projektów kwalifikujących się do finansowania w ramach LIFE +"
druga część: te słowa

PPE-DE

popr. 34
pierwsza część: Całość tekstu z wyłączeniem słów „ na promocję organizacji pozarządowych działających przede wszystkim w dziedzinie ochrony środowiska na szczeblu europejskim"
druga część: te słowa

PSE

popr. 43
pierwsza część: „Ramy finansowe … (siedem lat)"
druga część: „mając na uwadze … szacowane na 21 000 mln EUR"

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE popr. 16
PPE-DE popr. 7, 10, 17, 18, 22, 31

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE popr. 34, 43 oraz głosowanie końcowe

Różne

Grupa Verts/ALE przedłożyła poprawkę ustną do popr. 14:

3a. ***Komisja sprzyja*** zarówno projektom regionalnym, w których uczestniczy wiele gmin, jak i projektom międzyregionalnym lub transgranicznym.

3. Umowy o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria 1. Określenie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl 2. Dorobek Schengen *

Spraw.: Timothy KIRKHOPE (A6-0201/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wniosek o azyl					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-2	***komisja***		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna					***odesłanie do komisji***
Dorobek Schengen					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	3-4	***komisja***		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna					***odesłanie do komisji***

4. Porozumienie WE/Kanada w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach *

Spraw.: Sophia in 't VELD (A6-0226/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: rezolucja legislacyjna			ge	+	321, 53, 192

Zawarcie porozumienia nie zostało zatwierdzone.

5. Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi

Projekty rezolucji: B6-0411/2005, B6-0413/2005, B6-0420/2005, B6-0424/2005, B6-0426/2005 i B6-0428/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0411/2005 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, ALDE, GUE/NGL i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0411/2005		PPE-DE		↓	
B6-0413/2005		ALDE		↓	

Czwartek 7 lipiec 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
B6-0420/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0424/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0426/2005		PSE		↓	
B6-0428/2005		UEN		↓	

6. Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy

Projekty rezolucji: B6-0395/2005, B6-0397/2005, B6-0401/2005, B6-0404/2005, B6-0408/2005 i B6-0409/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0395/2005 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, ALDE, GUE/NGL i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0395/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0397/2005		ALDE		↓	
B6-0401/2005		PSE		↓	
B6-0404/2005		UEN		↓	
B6-0408/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0409/2005		PPE-DE		↓	

7. Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem, a także bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie

Projekty rezolucji: B6-0394/2005, B6-0396/2005, B6-0399/2005, B6-0400/2005 i B6-0405/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0394/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE+UEN)					
§ 9	§	***tekst oryginału***	gi	+	363, 39, 172
punkt uzasadnienia B	§	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	550, 1, 16
			2	+	313, 93, 164
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0394/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0396/2005		ALDE		↓	
B6-0399/2005		UEN		↓	
B6-0400/2005		PSE		↓	
B6-0405/2005		PPE-DE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PSE pu B, ust. 9

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

punkt uzasadnienia B
pierwsza część: „zważywszy na … między Japonią i Chinami"
druga część: „spowodowane chińskimi … bojkotu japońskich produktów"

8. Świat bez min

Projekty rezolucji: B6-0414/2005, B6-0423/2005, B6-0425/2005 i B6-0429/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0414/2005 (PSE, Verts/ALE, ALDE i GUE/NGL)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0414/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0423/2005		ALDE		↓	
B6-0425/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0427/2005		PPE-DE		↓	
B6-0429/2005		PSE		↓	
B6-0440/2005		UEN		↓	

9. Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się

Spraw.: Gabriele ZIMMER (A6-0183/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Czwartek 7 lipiec 2005

10. Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT)

Projekt rezolucji: B6-0412/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

11. Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się

Spraw.: Piia-Noora KAUPPI (A6-0180/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
§ 12	9	ALDE	ge	+	319, 239, 6
	6	Verts/ALE		↓	
§ 14	7	Verts/ALE	gi	-	136, 211, 226
	10	ALDE		+	
	1	PSE		↓	
	§	***tekst oryginału***	go	↓	
ust. 22 pkt iii)	§	***tekst oryginału***	go	-	
§ 26	8	Verts/ALE	gi	-	95, 288, 191
	2/rev	PSE	gi		
			1	+	533, 24, 16
			2	-	250, 294, 24
§ 29	3/rev	PSE		+	***poprawka ustna***
§ 32	4	PSE		w	
pu F	5	Verts/ALE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	470, 20, 82

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE popr. 8, 2/rev+ głosowanie końcowe
Verts/ALE popr. 7

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE ust. 22 pkt iii)
Verts/ALE § 14

Wnioski o głosowanie podzielone

Sprawozdawca

popr. 2/rev
pierwsza część: „uznaje … rynku"
druga część: „ocenia … nieodwracalne"

Różne

Sprawozdawca zaproponował poprawkę ustną do poprawki 3/rev w celu zastąpienia słowa „i" słowem „lub"

12. Postępy poczynione przez Bułgarię i Rumunię na drodze do przystąpienia

Projekty rezolucji: B6-0443/2005, B6-0445/2005, B6-0446/2005, B6-0447/2005 i B6-0448/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0443/2005/rev (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL+UEN)					
§ 2	1	PPE-DE		w	
§ 5	2	PPE-DE		w	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	360, 79, 125
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0443/2005		ALDE		↓	
B6-0445/2005		PSE		↓	
B6-0446/2005		PPE-DE		w	
B6-0447/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0448/2005		GUE/NGL		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe w sprawie wspólnego projektu rezolucji
ALDE głosowanie końcowe

13. Zimbabwe

Projekty rezolucji: B6-0416/2005, B6-0430/2005, B6-0432/2005, B6-0439/2005 i B6-0442/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0416/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE + UEN)					
§ 17	§	***tekst oryginału***		+	***poprawka ustna***
§ 18	§	***tekst oryginału***		+	***poprawka ustna***
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0416/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0421/2005		IND/DEM		w	
B6-0430/2005		PSE		↓	
B6-0432/2005		ALDE		↓	
B6-0434/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0439/2005		PPE-DE		↓	
B6-0442/2005		UEN		↓	

Czwartek 7 lipiec 2005

Różne

G. van Orden (grupa PPE-DE) przedłożyła następujące poprawki ustne do ust. 17, 18 wspólnego projektu rezolucji:

17. wzywa Roberta Mugabe do ustąpienia oraz wzywa do ustanowienia w Zimbabwe rządu **tymczasowego** z udziałem ugrupowań opozycyjnych i innych osób dobrej woli w celu przywrócenia w Zimbabwe akceptowalnych standardów rządzenia i zaradzenia sytuacji załamania gospodarki i sytuacji w zakresie praw człowieka;

18. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania tej rezolucji Radzie, Komisji, rządom Państw Członkowskich, rządom państw G8, rządowi i parlamentowi Zimbabwe, rządowi i parlamentowi Republiki Południowej Afryki, Sekretarzowi Generalnemu Commonwealthu, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Przewodniczącym Komisji i Rady Wykonawczej Unii Afrykańskiej oraz Sekretarzowi Generalnemu SADC.

14. Handel dziećmi w Gwatemali

Projekty rezolucji: B6-0415/2005, B6-0419/2005, B6-0431/2005, B6-0435/2005, B6-0436/2005 i B6-0438/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0415/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0415/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0419/2005		ALDE		↓	
B6-0431/2005		PSE		↓	
B6-0435/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0436/2005		UEN		↓	
B6-0438/2005		PPE-DE		↓	

15. Prawa człowieka w Etiopii

Projekty rezolucji: B6-0417/2005, B6-0418/2005, B6-0422/2005, B6-0433/2005, B6-0437/2005 i B6-0441/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0417/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	80, 0, 2
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0417/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0418/2005		ALDE		↓	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
B6-0422/2005		PSE		↓	
B6-0433/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0437/2005		PPE-DE		↓	
B6-0441/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

16. Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej *

Spraw.: Duarte FREITAS (A6-0195/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie	gi	+	59,14,3

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

Różne

Odniesienie do art. 24 ust. 3 w popr. 31 zostało anulowane.

Czwartek 7 lipiec 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005
popr. 34/1

Za: 523

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 45

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Belet, Berend, Böge, Ehler, Florenz, Goepel, Hennicot-Schoepges, Klaß, Niebler, Radwan, Schierhuber, Schmitt Ingo, Toubon, Weisgerber

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Vanhecke

2. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005
popr. 34/2

Za: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 55

ALDE: Mulder

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Berend, Böge, Ehler, Florenz, Goepel, Hennicot-Schoepges, Klaß, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Radwan, Toubon, Ulmer, Weisgerber

UEN: Angelilli, Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 17

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Železný

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Koch, Schierhuber, Schmitt Ingo

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański

3. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005
popr. 43/1

Za: 469

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Glattfelder, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

***Przeciw:* 97**

ALDE: Manders, Mulder

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

Czwartek 7 lipiec 2005

PPE-DE: Barsi-Pataky, Berend, Böge, Bonsignore, Chichester, Daul, Descamps, De Veyrac, Ehler, Florenz, Gahler, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Itälä, Karas, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Lulling, Mavrommatis, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Posselt, Radwan, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schröder, Stubb, Sudre, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weisgerber, Wojciechowski, Záborská

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 13

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Lechner, Lewandowski, Rack, Reul, Rübig, Seeber

4. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005
popr. 43/2

Za: 453

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Glattfelder, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Klamt, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann,

McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 127

ALDE: Manders, Mulder

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Barsi-Pataky, Berend, Böge, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Ehler, Florenz, Fontaine, Gahler, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Karas, Kauppi, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mavrommatis, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Radwan, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Stubb, Sudre, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weisgerber, Wuermeling

PSE: Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berman, Carnero González, De Keyser, Díez González, Dobolyi, Goebbels, Gruber, Lavarra, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Weiler, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Wstrzymujący się: 13

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Posselt, Rack, Reul, Rübig, Schwab, Seeber, Stenzel

5. Sprawozdanie: Isler Béguin A6-0131/2005
rezolucja

Za: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 52

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Berend, Böge, Brok, Caspary, Ehler, Gahler, Goepel, Gomolka, Gräßle, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Klaß, Konrad, Mann Thomas, Mayer, Nassauer, Niebler, Pieper, Radwan, Schröder, Schwab, Ulmer, Weisgerber, Wuermeling, Zimmerling

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Železný

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Florenz, Koch, Lewandowski, Schierhuber, Toubon

6. RC B6-0394/2005 — Stosunki UE/Chiny i Tajwan
ust. 9

Za: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: De Rossa, Glante, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Martin David, Sakalas

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek 7 lipiec 2005

Przeciw: 39

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

PSE: Correia, Cottigny, D'Alema, Martínez Martínez, Muscat

UEN: Angelilli

Wstrzymujący się: 172

ALDE: Sterckx

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: De Veyrac, Ventre

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Tatarella

7. RC B6-0394/2005 — Stosunki UE/Chiny i Tajwan
pu B/1

Za: 550

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 1

GUE/NGL: Ransdorf

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Sterckx

GUE/NGL: Maštálka

IND/DEM: Clark, Coûteaux, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Lauk, Ventre

Czwartek 7 lipiec 2005

8. RC B6-0394/2005 — Stosunki UE/Chiny i Tajwan
pu B/2

Za: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, De Rossa, Kuc, Sakalas

UEN: Bielan, Camre, Kamiński

Przeciw: 93

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Beglitis, Cottigny, D'Alema, Glante, Kreissl-Dörfler, Martínez Martínez, Napoletano, Navarro, Paleckis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 164

ALDE: Sterckx

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Bonde, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ventre

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Fotyga, Janowski

9. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005

popr. 7

Za: 136

ALDE: Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Chiesa, Deprez, Di Pietro, Griesbeck, Jäätteenmäki, Morillon, Prodi, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Bonsignore, Busuttil, Castiglione, Cesa, Cirino Pomicino, Daul, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Doyle, Fatuzzo, Fontaine, Gauzès, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mauro, Mavrommatis, Musotto, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Saïfi, Samaras, Sudre, Tajani, Toubon, Varvitsiotis

PSE: Beglitis, De Rossa, Glante, Kreissl-Dörfler, Kuc, Martínez Martínez, Pahor

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 211

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

Czwartek 7 lipiec 2005

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 226

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel, Mote, Rivera

PPE-DE: Buzek, Gklavakis, Wojciechowski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Schlyter

10. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005
popr. 8

Za: 95

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, De Michelis, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Bonsignore, Busuttil, Castiglione, Cesa, Cirino Pomicino, Daul, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Fatuzzo, Fontaine, Gauzès, Gklavakis, Grossetête, Guellec, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Mauro, Mavrommatis, Musotto, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Podkański, Saïfi, Samaras, Sudre, Tajani, Toubon, Varvitsiotis

PSE: De Keyser, De Rossa, García Pérez, Glante, Kreissl-Dörfler, Kuc, Martínez Martínez, Pahor, Sakalas

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 288

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Rapkay

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Czwartek 7 lipiec 2005

Wstrzymujący się: 191

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

11. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005
popr. 2/rev./1

Za: 533

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj,

Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 24

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Marques

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Tatarella

Wstrzymujący się: 16

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Ventre

PSE: Sakalas, Wynn

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Czwartek 7 lipiec 2005

12. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005
popr. 2/rev./2

Za: 250

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Belohorská, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bonsignore, Busuttil, Castiglione, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Lamassoure, Langen, López-Istúriz White, Marques, Mauro, Mayor Oreja, Musotto, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Silva Peneda, Sudre, Tajani, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 294

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kohlíček

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Demetriou, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Weisgerber, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Batzeli, Bullmann, De Keyser, Duin, Gebhardt, Gierek, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hazan, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Pahor, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Van Lancker, Vincenzi, Weiler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Szymański, Tatarella, Zīle

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Chiesa, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gauzès

PSE: Grech, Muscat, Panzeri, Tarand, Wynn

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Onesta

13. Sprawozdanie: Kauppi A6-0180/2005
rezolucja

Za: 470

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klich,

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven

Przeciw: 20

GUE/NGL: Toussas

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Becsey, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Klaß, Koch, Konrad, Ouzký, Pieper, Reul, Surján

UEN: Fotyga, Kamiński, Krasts

Verts/ALE: Voggenhuber

Wstrzymujący się: 82

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

14. RC B6-0443/2005/rev. — Bułgaria i Rumunia
rezolucja

Za: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Strož, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Demetriou, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Gklavakis, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kauppi, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, McGuinness, Mauro, Mavrommatis, Mitchell, Musotto, Olbrycht, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Stevenson, Strejček, Stubb, Tajani, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 79

ALDE: Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Henin, Kohlíček, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Allister, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Descamps, De Veyrac, Gräßle, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Konrad, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, Mayer, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Reul, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Škottová, Sudre, Toubon, Wieland, Wuermeling

PSE: Batzeli, Capoulas Santos, Goebbels, Gurmai, Hazan, Kindermann, Krehl, Lavarra, Lienemann, McAvan, Öger, Panzeri, Piecyk, Prets, Whitehead

UEN: Angelilli, Camre, Kristovskis

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Wstrzymujący się: 125

ALDE: Deprez, Maaten, Ries, Toia

GUE/NGL: Maštálka, Wagenknecht

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Cesa, Coelho, Daul, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gyürk, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kušķis, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayor Oreja, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Őry, Pálfi, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Radwan, Roithová, Schierhuber, Schöpflin, Schwab, Seeber, Sommer, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Thyssen, Ulmer, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec, Zimmerling

PSE: Beňová, Duin, Ettl, Gruber, Hänsch, Kuhne, Leichtfried, Wynn

UEN: Musumeci, Vaidere

Verts/ALE: Breyer, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

15. RC B6-0417/2005 — Etiopia
rezolucja

Za: 80

ALDE: Geremek, Harkin, Lynne, Matsakis, Schuth

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Chruszcz, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deva, Dover, Elles, Fernández Martín, Freitas, Gahler, Gaľa, Grossetête, Kaczmarek, Karas, Koch, Mann Thomas, Marques, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Samaras, Schierhuber, Schröder, Sommer, Sudre, Surján, Van Orden, Wieland, Záborská, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Bullmann, Casaca, Ettl, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gill, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Sakalas, dos Santos, Stihler, Swoboda

UEN: Ó Neachtain, Pavilionis

Verts/ALE: Auken, Breyer, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 2

IND/DEM: Coûteaux, Wise

16. Sprawozdanie: Freitas A6-0195/2005

rezolucja

Za: 59

ALDE: Geremek, Harkin, Lynne, Matsakis, Schuth

GUE/NGL: Meijer

NI: Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deva, Elles, Fernández Martín, Gahler, Gaľa, Grossetête, Kaczmarek, Karas, Koch, Mann Thomas, Marques, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Samaras, Schierhuber, Schröder, Sommer, Sudre, Surján, Wieland, Záborská, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Bullmann, Casaca, Ettl, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Paasilinna, Piecyk, Sakalas, dos Santos, Stihler, Swoboda

UEN: Ó Neachtain, Pavilionis

Przeciw: 14

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli

Verts/ALE: Auken, Breyer, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 3

IND/DEM: Coûteaux

PSE: Gill, Hedkvist Petersen

Czwartek 7 lipiec 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0290

Podstawowe wynagrodzenia i dodatki *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy Wielkiego Księstwa Luksemburga mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji o dostosowaniu podstawowych pensji i dodatków dla pracowników Europolu (5429/2005 — C6-0037/2005 — 2005/0803(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając inicjatywę Wielkiego Księstwa Luksemburga (5429/2005) [1],

— uwzględniając art. 44 aktu prawnego Rady z dnia 3 grudnia 1998 r. określającego regulamin obowiązujący pracowników Europolu (zwany dalej „regulaminem"),

— uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0037/2005),

— uwzględniając art. 93 oraz art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady — Demokratyczna kontrola nad Europolem (COM(2002)0095),

— uwzględniając swoje zalecenie dla Rady z dnia 30 maja 2002 r. w sprawie przyszłego rozwoju Europolu i jego automatycznego włączenia do systemu instytucjonalnego Unii Europejskiej [2],

— uwzględniając swoje zalecenie dla Rady z dnia 10 kwietnia 2003 r. w sprawie przyszłego rozwoju Europolu [3],

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0139/2005),

A. zważywszy, że nie skonsultowano się z Parlamentem w sprawie, ani nie poinformowano go o żadnych operacyjnych oraz organizacyjnych środkach dotyczących Europolu ani też obecnej działalności Europolu oraz przyszłych programów powstałych w odpowiedzi na potrzeby UE i Państw Członkowskich; zważywszy, że ten brak informacji uniemożliwia Parlamentowi dokonanie oceny znaczenia i adekwatności zaproponowanej decyzji;

1. odrzuca inicjatywę Wielkiego Księstwa Luksemburga;

2. zwraca się do władz Wielkiego Księstwa Luksemburga o wycofanie inicjatywy;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji jak również rządowi Wielkiego Księstwa Luksemburga.

[1] Dz.U. C 51 z 1.3.2005, str. 15.
[2] Dz.U. C 187 E z 7.8.2003, str. 144.
[3] Dz.U. C 64 E z 12.3.2004, str. 588.

P6_TA(2005)0291

Instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE+) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+) (COM (2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0621) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 175 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0127/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz opinię Komisji Budżetowej (A6-0131/2005);

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0218

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr …/2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE+)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ([1]),

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([2]),

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Środowisko jako jeden z wymiarów strategii trwałego rozwoju UE, przyjętej na posiedzeniu Rady Europejskiej w *Göteborgu* w 2001 r., jest priorytetem pomocy wspólnotowej i będzie finansowane przede wszystkim za pośrednictwem programów dotyczących spójności, rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich, badań, innowacji, konkurencyjności, działań przedakcesyjnych, rozwoju oraz pomocy zewnętrznej.

([1]) Dz.U. C....
([2]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 lipca 2005 r.*

Czwartek 7 lipiec 2005

(2) Jako że te programy wspólnotowe ***w najmniejszym stopniu*** nie obejmują wszystkich nadrzędnych celów finansowania środowiska, istnieje potrzeba wsparcia wspólnotowej polityki oraz prawodawstwa w zakresie ochrony środowiska, a w szczególności priorytetów określonych w ramach Szóstego Programu Działań na rzecz Środowiska, *ustanowionego decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady* [1]***, przyczyniając się w ten sposób do trwałego rozwoju***.

(3) Wśród wspomnianych priorytetów znajduje się cel zahamowania utraty różnorodności biologicznej do 2010 r. i konieczność ochrony obszarów przyrodniczych o znaczeniu wspólnotowym. Wysiłki poczynione w celu określenia i wyznaczenia obszarów Natura 2000 wymagają kontynuacji i stałego wsparcia, w szczególności w stosunku do zarządzania określonymi terenami, w zakresie w jakim wyraźnie przyczyniają się one do realizacji cytowanych celów. Sieć Natura 2000 jest regulowana dyrektywą Rady 79/409/EWG z dnia 2 kwietnia 1979 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa („Dyrektywa Ptasia") [2] ***i dyrektywą Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory („Dyrektywa Siedliskowa")*** [3]***, której art. 8 zezwala na współfinansowanie przez Państwa Członkowskie i Wspólnotę.***

(4) W maju 2004 r. w Malahide Państwa Członkowskie uzgodniły, że konieczne jest dokonanie ustaleń zapewniających odpowiednie i gwarantowane przez Wspólnotę współfinansowanie sieci Natura 2000. Komisja oszacowała roczne koszty zarządzania siecią Natura 2000 na 6 100 000 000 EUR rocznie, bez uwzględnienia chronionych obszarów morskich. Liczba ta prawdopodobnie jest zaniżona w stosunku do kosztów całkowitych, a zatem powinna być uznana za konieczne minimum.

(5) Wyzwaniom związanym z efektywnym rozwojem i realizacją polityki ochrony środowiska w ramach Szóstego Programu Działań na rzecz Środowiska można stawić czoła jedynie udzielając wsparcia dla prezentacji innowacyjnych podejść do zagadnień polityki, konsolidację bazy wiedzy, tworzenie potencjału wdrożeniowego, wspieranie dobrych rządów oraz propagowanie współpracy w ramach sieci, wzajemnego uczenia się i wymiany najlepszych praktyk, a także doskonaląc rozpowszechnianie informacji, podnoszenie świadomości i komunikację.

(6) Raport końcowy w sprawie finansowania programu Natura 2000, przygotowany w 2001 r. przez grupę roboczą ekspertów ds. art. 8 Dyrektywy Siedliskowej, zawiera zalecenie, aby w krótkim czasie „dokonano znacznego zwiększenia finansowania LIFE-Nature, a działanie tego instrumentu zostało uproszczone oraz by było łatwiej stosowane w celu wspierania potrzeb w zakresie inwestycji kapitałowych różnorodnych obszarów Natura 2000".

(7) Art. 6 Szóstego Programu Działań na rzecz Środowiska ustanawia priorytet dotyczący utworzenia sieci Natura 2000 oraz zapewnienia instrumentów i środków technicznych i finansowych potrzebnych do jej całkowitego wprowadzenia w życie oraz umożliwienia ochrony gatunków chronionych przez Dyrektywę Siedliskową i Dyrektywę Ptasią, jak również obszarów o znaczeniu wspólnotowym, poza obszarami objętymi programem Natura 2000.

(8) W konkluzjach przyjętych w dniu 11 lipca 2002 r. Rada uznała, że przepisy dotyczące zarządzania siecią zawarte w Dyrektywie Siedliskowej powinny zostać wdrożone jak najszybciej i że konieczne jest zajęcie się sprawą finansowania, z uwzględnieniem kwestii odpowiednich ram wspólnotowego współfinansowania; wezwała Komisję do wykorzystania komunikatu w sprawie finansowania sieci Natura 2000 do przedstawienia różnorodnych opcji odpowiednich i skutecznych wspólnotowych ram finansowych, które zostaną włączone do przyszłych perspektyw finansowych Wspólnoty, oraz uznała, że Life-Nature ma kluczową rolę do odegrania w tworzeniu sieci Natura 2000 i generalnie w ochronie różnorodności biologicznej w Unii Europejskiej.

(9) Wsparcie w ramach niniejszego rozporządzenia powinno być zatem ukierunkowane na rozwój, realizację, monitorowanie i ocenę polityki oraz prawodawstwa w zakresie ochrony środowiska ***we wszystkich politykach europejskich***, jak również przekazywanie informacji na ich temat i rozpowszechnianie na terenie całej UE.

(10) Wsparcia należy udzielać w drodze umów dotacyjnych oraz umów o zamówienia publiczne, określonych w rozporządzeniu *(WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich* [4] *(„rozporządzenie finansowe")*.

([1]) *Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.*

([2]) ***Dz.U. L 103 z 25.4.1979, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).***

([3]) ***Dz.U. L 206 z 22.7.1992, str. 7. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).***

([4]) *Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.*

(11) Specjalne sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego nr 11/2003, które analizuje koncepcję, zarządzanie i wdrożenie instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE) oraz wnioski Rady z dnia 2 marca 2004 r., w których Rada z zadowoleniem przyjęła to sprawozdanie, wyrażają poparcie dla poglądu, iż LIFE staje się ważnym narzędziem wspólnotowej polityki w zakresie środowiska i wskazują, że jest to nadal jedyny instrument stosowany do wspierania tej polityki.

(12) Doświadczenia związane z dotychczasowymi instrumentami uwidoczniły potrzebę wieloletniego planowania oraz programowania, jak również skoncentrowania wysiłków poprzez wyznaczanie priorytetów oraz ukierunkowanie na obszary działalności mogące odnieść korzyść z pomocy finansowej Wspólnoty.

(13) Istnieje potrzeba zmniejszenia liczby programów oraz uproszczenia procesu programowania i zarządzania poprzez wprowadzenie jednego udoskonalonego programu.

(14) Należy jednak zapewnić sprawne przejście działań finansowanych w ramach dotychczasowych programów po ich wygaśnięciu, a także ich dalsze monitorowanie**,** kontrolę ***i ocenę jakościową***.

(15) Należy zapewnić, aby wsparcie w ramach niniejszego programu stanowiło uzupełnienie innych funduszy i instrumentów wspólnotowych.

(16) Zgodnie z wnioskami z posiedzeń Rady Europejskiej w Luksemburgu (grudzień 1997) i w Salonikach (czerwiec 2003) należy uznać, że kraje kandydujące oraz kraje zachodnich Bałkanów uczestniczące w procesie stabilizacji i stowarzyszenia kwalifikują się do uczestnictwa w programach wspólnotowych zgodnie z warunkami określonymi w odpowiednich umowach dwustronnych zawartych z tymi krajami.

(17) Rozporządzenie niniejsze ustanawia ramy finansowe na okres siedmiu lat, które mają stanowić podstawowy punkt odniesienia dla władz budżetowych w rozumieniu ust. 36 (propozycji) porozumienia międzyinstytucjonalnego z (xxx) między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej oraz poprawy procedury budżetowej [COM(2004)0498 wersja *ostateczna*].

(18) Państwa Członkowskie nie są w stanie na własną rękę zrealizować w wystarczającym stopniu celów Szóstego Programu Działań na rzecz Środowiska uzgodnionych na poziomie Wspólnoty, co stanowi uzasadnienie dla pomocy wspólnotowej, pod warunkiem że nie będzie wykraczała poza to, co jest niezbędne dla osiągnięcia tych celów,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cele

Niniejszym ustanawia się instrument finansowy na rzecz środowiska, dalej zwany „LIFE+".

Ogólnym celem LIFE+ jest wspieranie ***ochrony przyrody i różnorodności biologicznej, zwłaszcza zarządzania siecią Natura 2000, oraz*** rozwoju i realizacji wspólnotowej polityki oraz prawodawstwa w zakresie ochrony środowiska w ramach propagowania trwałego rozwoju.

LIFE+ będzie stanowił wsparcie dla realizacji Szóstego Programu Działań na rzecz Środowiska, a w szczególności będzie przyczyniał się do:

— osiągnięcia takiej jakości środowiska, że zanieczyszczenia nie będą powodowały szkodliwych konsekwencji dla zdrowia ludzkiego i środowiska,

— ***zdecydowanego ograniczenia*** gazów cieplarnianych w atmosferze, ***aby doprowadzić do ich ustabilizowania*** na poziomie zapobiegającym niebezpiecznej ingerencji antropogenicznej w system klimatyczny ***i złagodzić w ten sposób ewentualny kryzys gospodarczy, społeczny i środowiskowy,***

Czwartek 7 lipiec 2005

— ochrony, zachowania, ***z*arządzania,** przywrócenia i ułatwienia funkcjonowania ***środowisk*** i siedlisk naturalnych oraz dzikiej flory i fauny, ***w szczególności występujących na terenach chronionych w ramach sieci Natura 2000***, w celu zahamowania procesu pustynnienia oraz utraty różnorodności biologicznej,

— ***ochrony europejskich lasów jako całości dzięki środkom monitorowania i usuwania czynników powodujących ich niszczenie,***

— propagowania lepszego zarządzania zasobami naturalnymi i odpadami oraz tworzenia zachęty do przechodzenia na bardziej zrównoważone systemy produkcji i konsumpcji,

— rozwijania strategicznego podejścia do tworzenia, realizacji i integracji polityki, w tym poprawy zarządzania środowiskiem, ***informowania***, zwiększania świadomości ***i przekonywania do praw i obowiązków, kosztów i korzyści oraz wartości dodanej, jaką stanowi środowisko w politykach sektorowych,***

— ***zwiększenia zaangażowania obywateli Europy w realizację celów dotyczących środowiska.***

Artykuł 2

Zakres***,*** cele szczegółowe ***i kryteria ogólne***

1. LIFE+ będzie miał ***trzy*** *komponenty,* służące realizacji celów środowiskowych określonych w art. 1.

Komponent „Natura i Różnorodność Biologiczna" będzie:

— ***przyczyniać się do tworzenia terenów Natura 2000, wprowadzania sieci i wymiany praktyk i wiedzy z nimi związanych;***

— ***przyczyniać się do zarządzania terenami Natura 2000, stosownie do Dyrektywy Ptasiej i Dyrektywy Siedliskowej oraz do zachowania lub odtworzenia naturalnych siedlisk i/lub populacji gatunków we właściwym stanie ochrony, przyczyniając się w ten sposób do realizacji wyznaczonych celów zmierzających do zahamowania utraty różnorodności biologicznej do 2010 r. i w okresie późniejszym;***

— ***przyczyniać się do ochrony i wspomagania ogólnego zarządzania rzekami i obszarami dna morskiego objętymi siecią NATURA 2000.***

Komponent „LIFE+ *Realizacja i Zarządzanie*" będzie:

— przyczyniać się do rozwoju i demonstracji innowacyjnych podejść do zagadnień polityki oraz instrumentów politycznych***, wykazując ich wartość dodaną dla środowiska***;

— przyczyniać się do konsolidacji bazy wiedzy do celów tworzenia, szacowania, monitorowania i oceny polityki oraz prawodawstwa w zakresie ochrony środowiska;

— wspierać projektowanie i realizację podejścia ***i inicjatyw na rzecz*** do monitorowania i oceny stanu środowiska, a także mających na niego wpływ czynników, nacisków i reakcji;

— ***zachęcać do wykorzystania nowych technologii ułatwiających zarządzanie środowiskiem, zapobieganie lub ograniczenie klęsk naturalnych lub spowodowanych przez człowieka, w tym pożarów lasów oraz oczyszczanie zanieczyszczonych rzek i dna mórz;***

— ***umożliwiać przygotowanie modeli zarządzania zachowujących różnorodność biologiczną lasów oraz przyczyniać się do ochrony gleby, zapobiegania zagrożeniom i zwalczania pożarów na terenach leśnych;***

— ***wspierać*** realizację wspólnotowej polityki ochrony środowiska ze szczególnym naciskiem na działania wdrożeniowe na poziomie lokalnym i regionalnym;

— zapewniać wsparcie na rzecz lepszego zarządzania środowiskiem, ***w tym poprzez nieformalne sieci współpracy władz odpowiedzialnych za ochronę środowiska, jak np. Sieć Unii Europejskiej na rzecz Wprowadzenia i Stosowania Prawa Ochrony Środowiska (IMPEL)***, oraz poszerzenia udziału zainteresowanych stron, w tym organizacji pozarządowych, w ***rozwoju*** i realizacji polityk ***Unii Europejskiej.***

Komponent „LIFE+ *Informacja* i *Komunikacja*" będzie:

— rozpowszechniać informacje i podnosić świadomość w zakresie ochrony środowiska;

— ***zwiększać świadomość korzyści płynących z tego podejścia dla polityk sektorowych oraz sprawić, aby pojęcie trwałego rozwoju było czytelne;***

— wspierać działania towarzyszące (działania informacyjno-komunikacyjne, kampanie, konferencje, itd.)***, które zapewnią wartość dodaną w skali europejskiej;***

— ***zapewniać wsparcie potrzebne do tworzenia baz danych oraz rozwoju środków i usług umożliwiających lepszy dostęp społeczeństwa do informacji o środowisku.***

2. Przykładowy wykaz kwalifikujących się tematów i działań przedstawiono w Załączniku I.

3. Projekty finansowane przez LIFE+ spełniają następujące ogólne kryteria:

a) muszą mieć znaczenie wspólnotowe w takim stopniu, by w znaczący sposób przyczyniały się do osiągnięcia celu ogólnego określonego w art. 1;

b) muszą być realizowane przez strony wiarygodne pod względem technicznym i finansowym;

c) muszą być wykonalne pod względem technicznym oraz w kontekście czasu, budżetu i celowości.

Projekty mogą być traktowane priorytetowo, jeżeli opierają się na wielonarodowym podejściu, które ma dać lepsze rezultaty w kontekście realizacji celów, biorąc pod uwagę wykonalność i koszty.

4. Kryteria finansowania mające zastosowanie do projektów w ramach komponentu „LIFE + Realizacja i Zarządzanie" są określone w Załączniku I. Kryteria finansowania dotyczące dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych i dotacji na działania są określone w Załączniku III.

Artykuł 3

Rodzaje interwencji

1. Finansowanie wspólnotowe może przyjmować następujące formy prawne:

— umów dotacyjnych,

— umów o zamówienia publiczne.

2. Dotacje wspólnotowe mogą być udzielane w konkretnej postaci oraz w drodze konkretnych umów, takich jak umowy ramowe o partnerstwie czy też uczestnictwo w mechanizmach finansowych oraz funduszach. Mogą one przybierać formę współfinansowania dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych lub dotacji na działania. W przypadku dotacji na działania maksymalny udział współfinansowania zostanie określony w rocznych programach pracy. Dotacje na pokrycie kosztów operacyjnych dla podmiotów realizujących cele służące ogólnemu interesowi europejskiemu nie mogą podlegać przepisom rozporządzenia finansowego dotyczącym stopniowego zmniejszania poziomu przyznanych środków.

3. Dotacje wspólnotowe do zarządzania terenami Natura 2000 przybiorą formę współfinansowania. Współfinansowanie kosztów związanych z zarządzaniem tymi terenami wynosi 50 % i może osiągnąć maksymalny poziom 75 %. Specyficzne kryteria dla terenów kwalifikujących się do wsparcia finansowego przewyższającego 50 % zostały określone w programach wieloletnich.

Czwartek 7 lipiec 2005

4. Ponadto przewiduje się wydatki na działania towarzyszące w drodze umów o zamówienia publiczne, w którym to przypadku środki wspólnotowe obejmą zakup towarów i usług. Obejmie to, między innymi, wydatki na działania informacyjno-komunikacyjne, opracowanie, realizację, monitorowanie, kontrolę i ocenę projektów, polityk, programów i przepisów prawa.

5. Komisja wspiera projekty regionalne, w których biorą udział grupy kilku gmin oraz projekty międzyregionalne lub transgraniczne.

Artykuł 4

Programowanie

1. Finansowanie będzie udzielane na wsparcie wieloletnich programów strategicznych opracowanych przez Komisję ***w porozumieniu z Parlamentem Europejskim***. Programy te będą określały zasadnicze cele, ***ze szczególnym uwzględnieniem potrzeby zapewnienia wartości dodanej,*** priorytetowe obszary działania, rodzaj działań oraz oczekiwane wyniki finansowania wspólnotowego w odniesieniu do celów wytyczonych w art. 1 ***oraz będą zawierały szacunki*** finansowe.

2. Państwa Członkowskie muszą mieć możność elastycznego kształtowania i dostosowywania strategicznego planowania Unii Europejskiej do swoich potrzeb i priorytetów.

3. Roczne programy pracy będą oparte na wieloletnim programie strategicznym i będą określały, w odniesieniu do danego roku, cele, obszary działania, kalendarz, oczekiwane wyniki, sposoby realizacji, kwoty finansowe oraz maksymalny wskaźnik współfinansowania.

4. Programy wieloletnie będą przyjmowane zgodnie z art. 251 Traktatu.

5. ***Roczne*** programy będą przyjmowane zgodnie z procedurami określonymi w art. 12.

6. Programy wieloletnie i roczne mogą być w razie potrzeby zmienianie w trakcie ich realizacji zgodnie z tymi samymi procedurami.

Artykuł 5

Procedury finansowe
oraz środki wykonawcze

1. Komisja realizuję pomoc wspólnotową zgodnie z *rozporządzeniem finansowym*.

2. Komisja może podjąć decyzję o powierzeniu realizacji części budżetu ***organom zarządzającym obejmującym podmioty*** z krajowego sektora publicznego bądź ***pełniące*** misję publiczną podmiotom prawa prywatnego na podstawie przepisów art. 54 ust. 2 lit. c) rozporządzenia finansowego, zgodnie z kryteriami wyboru określonymi w *Załączniku II*. ***Niemniej jednak Komisja będzie zobowiązana do jej nadzoru, zatwierdzania i oceny, a następnie do złożenia sprawozdania w formie komunikatu dla Parlamentu Europejskiego.***

3. Komisja zadba o stworzenie nowych miejsc pracy dzięki wdrażaniu LIFE+, zwłaszcza w oparciu o perspektywę lizbońską.

Artykuł 6

Beneficjenci

Program LIFE+ otwarty jest dla podmiotów i instytucji publicznych i/lub prywatnych, a w szczególności:

— ***właścicieli i zarządców terenów Natura 2000,***

— władz krajowych, regionalnych i lokalnych,

— wyspecjalizowanych podmiotów przewidzianych w przepisach unijnych,

— organizacji międzynarodowych – w odniesieniu do działań w Państwach Członkowskich oraz w krajach, o których mowa w art. 7,

— organizacji pozarządowych.

Artykuł 7

Uczestnictwo państw trzecich

Następujące kraje mogą uczestniczyć w programach finansowanych w ramach LIFE+ pod warunkiem uzyskania uzupełniających środków:

— kraje *EFTA* będące członkami EOG zgodnie z postanowieniami Porozumienia o EOG,

— kraje kandydujące, które złożyły wniosek o członkowstwo w Unii Europejskiej, jak również kraje zachodnich Bałkanów uczestniczące w procesie stabilizacji i stowarzyszenia.

Artykuł 8

Uzupełnianie się instrumentów finansowych

Operacje finansowania w ramach niniejszego rozporządzenia nie mogą być objęte podstawowym zakresem ***lub kryteriami kwalifikacji*** innych wspólnotowych instrumentów finansowych, jak również nie mogą być przedmiotem pomocy udzielanej na ten sam cel w ramach tych instrumentów. Beneficjenci niniejszego rozporządzenia przekazują ***organowi zarządzającemu określonemu w art. 5 ust. 2*** informacje na temat środków otrzymanych z budżetu WE oraz oczekujących na załatwienie wniosków o przyznanie finansowania. Dążyć się będzie do synergii i komplementarności w stosunku do innych instrumentów wspólnotowych.

Komisja zagwarantuje utworzenie odpowiednich mechanizmów w celu zapewnienia koordynacji kolejnych etapów, od planowania do wdrażania, między programami operacyjnymi i wykorzystaniem funduszy LIFE +, funduszy strukturalnych, Europejskiego Funduszu Rozwoju Rolnictwa (EAFRD) oraz Europejskiego Funduszu Rybołówstwa (EFF).

Artykuł 9

Okres trwania i zasoby budżetowe

1. Rozporządzenie niniejsze będzie realizowane od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r.

Ramy finansowe dla realizacji niniejszego instrumentu ustala się na poziomie *2 190 000* EUR, ***powiększone o 35 % potrzeb sieci Natura 2000, zgodnie z oceną Państw Członkowskich i Komisji, czyli ogółem 9 540 000 EUR*** na okres od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. (siedem lat), ***mając na uwadze, że przy wykorzystaniu innych funduszy pokrywane są wszystkie potrzeby programu Natura 2000, szacowane na 21 000 000 EUR***.

2. Środki budżetowe przyznane na działania określone w niniejszym rozporządzeniu zostaną ujęte w corocznym przydziale środków w ramach budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Dostępne roczne środki zatwierdzane są przez władze budżetowe w granicach *perspektywy finansowej*.

3. Indykatywny podział wsparcia finansowego pomiędzy trzy *komponenty* LIFE+ przedstawiony jest w Załącznikach I i III.

Artykuł 10

Monitoring

1. Dla każdego działania finansowanego w ramach LIFE+ beneficjent zobowiązany jest przedstawiać ***organowi zarządzającemu określonemu w art. 5 ust. 2*** sprawozdania techniczne i finansowe z postępu prac. Sprawozdanie końcowe przedstawiane jest w terminie trzech miesięcy od zakończenia działania. Komisja określa formę i zawartość sprawozdań ***zgodnie z procedurą określoną w art. 12***.

2. Z zastrzeżeniem kontroli prowadzonych przez Trybunał Obrachunkowy we współpracy z właściwymi krajowymi organami bądź departamentami kontroli zgodnie z art. 248 Traktatu, bądź innych inspekcji prowadzonych zgodnie z art. 279 lit. c) Traktatu, urzędnicy oraz inni pracownicy Komisji mogą przeprowadzać kontrole na miejscu, w tym kontrole wyrywkowe, w odniesieniu do działań finansowanych w ramach LIFE+.

3. Kontrakty i umowy, a także umowy z wyznaczonymi podmiotami, o których mowa w art. 5 ust. 2, wynikające z niniejszego rozporządzenia, muszą w szczególności zawierać postanowienia dotyczące nadzoru i kontroli finansowej ze strony Komisji (bądź jej upoważnionego przedstawiciela) oraz kontroli Trybunału Obrachunkowego, w tym w miarę potrzeby kontroli na miejscu.

4. Beneficjent pomocy finansowej zobowiązany jest przez okres pięciu lat od ostatniej płatności z tytułu danego działania przechowywać do wglądu Komisji wszelkie dokumenty potwierdzające wydatki poniesione na to działanie.

5. W oparciu o wyniki sprawozdań i kontroli wyrywkowych, o których mowa w ust. 1 i ust. 2, Komisja w miarę konieczności dostosowuje początkowo zatwierdzoną skalę bądź warunki przyznawania pomocy finansowej oraz harmonogram płatności.

6. Komisja podejmuje wszelkie inne kroki w celu zweryfikowania, czy finansowane działania są realizowane we właściwy sposób oraz stosownie do postanowień niniejszego rozporządzenia i *rozporządzenia finansowego*.

Artykuł 11

Ochrona interesów finansowych Wspólnoty

1. W przypadku realizacji działań finansowanych na mocy niniejszego rozporządzenia Komisja zapewnia ochronę interesów finansowych Wspólnoty poprzez zastosowanie środków zapobiegających oszustwom, korupcji i innym czynom zabronionym w drodze skutecznej kontroli oraz rewindykacji niesłusznie wypłaconych środków, a w przypadku wykrycia nieprawidłowości — w drodze skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających kar zgodnie z rozporządzeniami *Rady* (WE, Euratom) *nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich* [1], (Euratom, WE) nr 2185/96 *z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami* [2] oraz rozporządzeniem (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady *z dnia 25 maja 1999 r. dotyczącym dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)* [3].

2. W przypadku działań wspólnotowych finansowanych w ramach LIFE+ pojęcie nieprawidłowości, o którym mowa w art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2988/95 oznacza każde naruszenie przepisów prawa wspólnotowego bądź naruszenie zobowiązań umownych, powstałe w wyniku działania lub zaniechania ze strony podmiotu gospodarczego, które spowodowało lub mogło spowodować uszczerbek dla budżetu ogólnego Wspólnot bądź zarządzanych przez nich budżetów poprzez poniesienie nieuzasadnionych wydatków.

3. Komisja ogranicza, zawiesza lub odzyskuje kwoty pomocy finansowej udzielonej na działanie w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości, w tym niezgodności z przepisami niniejszego rozporządzenia bądź decyzji, kontraktu lub umowy, na której mocy udzielono przedmiotowej pomocy, bądź jeśli okaże się, że w działaniu bez zgody Komisji wprowadzono zmiany, które są niezgodne z charakterem bądź warunkami realizacji danego projektu.

4. W przypadku niedotrzymania terminów lub gdy postęp w realizacji działania jedynie w części uzasadnia przyznaną pomoc finansową, Komisja zwraca się do beneficjenta o przedstawienie uwag w określonym terminie. W przypadku gdy beneficjent nie udzieli satysfakcjonującej odpowiedzi, Komisja może anulować pozostałą pomoc finansową i zażądać zwrotu wypłaconych kwot.

5. Wszelkie nienależne kwoty są zwracane Komisji. Od kwot, które nie zostały zwrócone w odpowiednim czasie, naliczane są odsetki zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu finansowym.

Artykuł 12

Komitet

1. Komisję wspiera komitet, Komitet LIFE+, który jest złożony z przedstawicieli Państw Członkowskich ***i regionów mających uprawnienia i obowiązki dotyczące środowiska,*** a przewodniczy mu przedstawiciel Komisji. ***Dla celów programu Natura i Różnorodność Biologiczna w ramach LIFE+, komitet jest komitetem powołanym na mocy art. 20 dyrektywy 92/43/EWG***.

2. W przypadku gdy dokonano odniesienia do niniejszego ustępu, zastosowanie mają ***art. 5 i 7*** decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem postanowień jej art. 8.

Okres *przewidziany* w ***art. 5 ust. 2*** decyzji 1999/468/WE wynosi trzy miesiące.

[1] *Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.*
[2] *Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.*
[3] *Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.*

3. Oprócz ogólnych przepisów przyjętych na mocy art. 7 i 8 decyzji 1999/468/WE, Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu propozycje odnoszące się do środków podejmowanych przez komitet, a zwłaszcza środków związanych z planowaniem dystrybucji i alokacji rocznego budżetu LIFE+ (dotyczących samego rozporządzenia LIFE+ lub rocznych programów pracy).

4. Przewodniczący zaprosi na posiedzenia komitetu jako obserwatorów ekspertów z grup działających w ramach społeczeństwa obywatelskiego w celu omówienia dystrybucji i alokacji budżetu LIFE + (dotyczących samego rozporządzenia LIFE+ lub rocznych programów pracy). Stosuje się zasady i warunki publicznego dostępu do dokumentów, mające zastosowanie do Komisji.

Artykuł 13

Ocena

Programy wieloletnie są regularnie monitorowane w celu kontroli realizacji działań prowadzonych w ramach każdego komponentu ***oraz oceny ich wpływu***.

LIFE+ jest przedmiotem *oceny* śródokresowej i *oceny* końcowej mającej na celu określenie jego wkładu w rozwój wspólnotowej polityki ochrony środowiska oraz sposobu wykorzystania środków.

Końcowa ocena przeprowadzana jest najpóźniej na rok przed zakończeniem. ***Ocena śródokresowa i ocena końcowa są przedstawiane*** Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

Artykuł 14

Uproszczenie i konsolidacja

1. W celu uproszczenia i konsolidacji niniejsze rozporządzenie uchyla i zastępuje następujące *instrumenty: rozporządzenie Rady (WE) nr 1404/96* ([1]), *rozporządzenie (WE) nr 1655/2000* ([2]) *wraz z jego przedłużeniem, decyzję nr 1411/2001/WE* ([3]), *decyzję nr 466/2002/WE* ([4]) *i rozporządzenie (WE) nr 2152/2003* ([5]).

2. Działania rozpoczęte przed 31 grudnia 2006 r. w ramach instrumentów, o których mowa powyżej, podlegają tym instrumentom do czasu zakończenia ich realizacji. Komitety przewidziane w ramach tych instrumentów zastępuje Komitet, o którym mowa w art. 12 niniejszego rozporządzenia. Obowiązki wynikające z powyższych instrumentów w zakresie monitorowania i oceny będą finansowane w ramach niniejszego rozporządzenia po ich wygaśnięciu.

Artykuł 15

Przepisy wykonawcze do niniejszego rozporządzenia

Komisja ustanawia przepisy wykonawcze zgodnie z procedurami określonymi w art. 12.

([1]) *Rozporządzenie (WE) nr 1404/96 Rady z dnia 15 lipca 1996 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1973/92 ustanawiające instrument finansowy na rzecz środowiska (LIFE)* (Dz.U. L 181 z 20.7.1996, str. 1).

([2]) *Rozporządzenie (WE) nr 1655/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. dotyczące instrumentu finansowego na rzecz środowiska (LIFE) (Dz.U. L 192 z 28.7.2000, str. 1). Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1682/2004 (Dz.U. L 308 z 5.10.2004, str. 1).*

([3]) *Decyzja nr 1411/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnotowych ram współpracy wspierającej zrównoważony rozwój miast (Dz.U. L 191 z 13.7.2001, str. 1). Decyzja zmieniona decyzją nr 786/2004/WE (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 7).*

([4]) *Decyzja nr 466/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 1 marca 2002 r. ustanawiająca wspólnotowy program działania na rzecz promocji organizacji pozarządowych działających głównie w sektorze ochrony środowiska (Dz.U. L 75 z 16.3.2002, str. 1). Decyzja zmieniona decyzją nr 786/2004/WE.*

([5]) *Rozporządzenie (WE) nr 2152/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie monitorowania lasów i współpracy w zakresie ochrony środowiska we Wspólnocie (Forest Focus) (Dz.U. L 324 z 11.12.2003, str. 1). Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 788/2004 (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 17).*

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

PRZYKŁADOWE TEMATY I DZIAŁANIA
KWALIFIKUJĄCE SIĘ DO FINANSOWANIA

1. Tematy

Z uwagi na cele określone w art. 1, finansowanie ***jest udzielane na ochronę przyrody i różnorodności biologicznej, w szczególności zarządzanie terenami Natura 2000 w Unii Europejskiej, na promocję organizacji pozarządowych działających przede wszystkim w dziedzinie ochrony środowiska na szczeblu europejskim oraz*** na wsparcie realizacji priorytetów Szóstego Programu Działań na rzecz Środowiska, czyli:

— zmiany klimatyczne: Europejski Program Zapobiegania Zmianom Klimatycznym (wraz z następującymi po nim programami);

— natura i różnorodność biologiczna: sieć Natura 2000, czyli działania takie jak innowacyjne podejście do zarządzania i planowania terenów, ***w tym rozwój środków rynkowych i sposobów wykorzystania sieci do umożliwienia wykorzystania zasobów naturalnych w sposób zgodny z ich ochroną; monitorowanie stanu ochrony; fundusze na rozwój i wdrożenie planów działania dla ochrony gatunków;*** odwrócenie trendu spadkowego w zakresie różnorodności biologicznej do roku 2010, monitorowanie lasów, interakcje środowiskowe we Wspólnocie oraz zapobieganie pożarom lasów***, pilne środki ochrony siedlisk i gatunków o najniższym stanie ochrony, jak również ochrona gatunków i zarządzanie terenami podmokłymi (moczarami i bagnami), siedliskami przybrzeżnymi, morskimi i słodkowodnymi***;

— środowisko i zdrowie: w tym Plan Działań na rzecz Środowiska i Zdrowia, Ramowa Dyrektywa Wodna, program „Czyste powietrze dla Europy" (CAFE) oraz strategie tematyczne dotyczące morza, gleby, miast i pestycydów;

— trwałe użytkowanie zasobów: strategie tematyczne dotyczące zasobów, zapobiegania i odzyskiwania odpadów oraz strategii zrównoważonej produkcji i konsumpcji;

— strategiczne podejście do tworzenia, realizacji i egzekwowania polityki, w tym ocena wypływu na środowisko oraz strategiczna ocena stanu środowiska;

— ***dziedzictwo przyrodnicze; działania w rozumieniu sekcji I art. 2 Konwencji UNESCO w sprawie ochrony światowego dziedzictwa kulturowego i naturalnego z dnia 16 listopada 1972 r.;***

— ocena ex-post wspólnotowych działań w zakresie polityki ochrony środowiska.

2. Działania

LIFE+ może objąć następujące rodzaje działań:

— analizy, sondaże, modelowanie i tworzenie scenariuszy,

— monitoring,

— pomoc w budowaniu potencjału instytucjonalnego,

— szkolenia, warsztaty i spotkania,

— nawiązywanie współpracy,

— ***wsparcie sieci IMPEL,***

— platformy wymiany najlepszych praktyk,

— kampanie uświadamiające,

— działania informacyjno-komunikacyjne,

— demonstracja podejść do zagadnień polityki oraz instrumentów politycznych***,***

— ***projekty ochrony przyrody, w tym zakup terenów objętych siecią NATURA 2000.***

3. Szczególne kryteria współfinansowania projektów w ramach „LIFE+ Realizacja i zarządzanie"

Wsparcie finansowe powinno być udzielane w formie współfinansowania projektów.

Udział wsparcia Wspólnoty nie może przekraczać 50 % całkowitego kosztu projektu. Udział wsparcia finansowego Wspólnoty na środki towarzyszące nie może przekroczyć 100 % tych kosztów.

Projekty ubiegające się o wsparcie finansowe są rozpatrywane, jeśli spełniają następujące kryteria:

a) proponują sposoby rozwiązania problemów często występujących we Wspólnocie lub problemu istotnego dla kilku Państw Członkowskich;

b) wprowadzają innowacje z punktu widzenia technologii lub stosowanych metod;

c) stanowią przykład i postęp w porównaniu ze stanem aktualnym;

d) mają na celu promowanie i przekazywanie wiedzy i umiejętności, które mogą zostać wykorzystane w takiej samej lub podobnej sytuacji;

e) popierają współpracę w dziedzinie ochrony środowiska;

f) opierają się na korzystnym dla środowiska stosunku zysków do strat.

W odpowiednich przypadkach projekty powinny również być rozpatrywane pod kątem ich konsekwencji dla zatrudnienia oraz na podstawie oceny, czy mogą ułatwić rozpowszechnienie i szerokie stosowanie użytecznych technologii lub produktów, które przyczyniają się do ochrony środowiska.

Czwartek 7 lipiec 2005

ZAŁĄCZNIK II

KRYTERIA PRZEKAZYWANIA ZADAŃ
W ZAKRESIE REALIZACJI BUDŻETU

Komisja zapewnia realizację działań wspólnotowych przewidzianych w ramach programu LIFE+.

Zadania w zakresie realizacji budżetu mogą być przekazywane ***władzom zarządzającym zgodnie z art. 5 ust. 2***.

Właściwe władze bądź agencje (dale zwane „agencjami krajowymi") wyznaczane są przez Komisję w porozumieniu z Państwami Członkowskimi bądź przez samo Państwo Członkowskie zgodnie z postanowieniami art. 54 ust. 2 lit. c) i art. 56 *rozporządzenia finansowego* oraz art. 38 i 39 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002 *Komisji z dnia 23 grudnia 2002* [1] *ustanawiającego szczegółowe warunki wykonania rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002*.

Komisja analizuje przestrzeganie zasad gospodarności, wydajności i skuteczności. Przed przekazaniem zadań Komisja upewnia się w drodze uprzedniej oceny, że przekazanie środków agencjom krajowym jest zgodne z zasadami należytego zarządzania finansami oraz wzmacnia wyrazistość działań wspólnotowych. Ponadto Komisja zwraca się o opinię właściwego komitetu, określonego w *art. 12*.

Wyznaczenie agencji krajowych odbywa się zgodnie z następującymi kryteriami:

— organizacja ustanowiona lub wyznaczona jako agencja krajowa powinna posiadać osobowość prawną i podlegać prawu danego Państwa Członkowskiego;

— agencje krajowe powinny posiadać odpowiednią liczbę pracowników dysponujących kwalifikacjami zawodowymi w dziedzinie polityki ochrony środowiska;

— agencje krajowe powinny posiadać odpowiednią infrastrukturę, w szczególności w zakresie informatyki i komunikacji;

— agencje krajowe powinny działać w administracyjnym kontekście, który pozwala im na zadowalającą realizację zadań oraz unikanie konfliktu interesów;

— agencje krajowe powinny mieć możliwość stosowania zasad zarządzania finansami oraz warunków umownych ustanowionych na poziomie Wspólnoty;

— agencje krajowe powinny zapewniać odpowiednie gwarancje finansowe, najlepiej udzielone przez władze publiczne, oraz posiadać potencjał zarządczy odpowiedni do poziomu środków wspólnotowych, jakimi mają zarządzać.

Komisja zawrze umowę z każdą agencją krajową zgodnie z art. 41 przepisów wykonawczych *do rozporządzenia finansowego*, zawierającą szczegółowe postanowienia dotyczące, między innymi, określenia zadań, zasad sprawozdawczości, podziału kompetencji oraz ustaleń w zakresie kontroli. Agencje przestrzegają zasad przejrzystości, równości traktowania oraz unikania podwójnego finansowania z innych źródeł funduszy wspólnotowych, jak również obowiązku monitorowania projektów oraz odzyskiwania środków należnych od beneficjentów.

Ponadto Komisja zaświadczy, że każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne kroki w celu zapewnienia odpowiedniej kontroli i nadzoru finansowego nad agencją krajową, przedstawiając Komisji — przed rozpoczęciem działalności przez krajową agencję — niezbędne zapewnienia odnośnie do istnienia, odpowiedniości i właściwego funkcjonowania agencji krajowej, zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami.

Agencje krajowe ponoszą odpowiedzialność za nieodzyskane środki w przypadku nieprawidłowości, zaniedbania bądź oszustwa, jakie można przypisać agencji krajowej.

Komisja we współpracy z Państwami Członkowskimi zapewnia przejście od działań prowadzonych w kontekście poprzednich programów środowiskowych do tych realizowanych w ramach programu LIFE+.

[1] *Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1.*

Czwartek 7 lipiec 2005

ZAŁĄCZNIK III

PROMOCJA ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH DZIAŁAJĄCYCH PRZEDE WSZYSTKIM W SFERZE OCHRONY ŚRODOWISKA

LIFE + współfinansuje dotacje operacyjne lub na działania organizacji pozarządowych działających przede wszystkim w sferze ochrony i poprawy stanu środowiska na poziomie europejskim.

Aby kwalifikować się do otrzymania dotacji organizacja pozarządowa musi się charakteryzować następującymi cechami:

— ***musi być niezależną osobą prawną nie nastawioną na zysk, działającą przede wszystkim w sferze ochrony i poprawy stanu środowiska dla wspólnego dobra i w celu zapewnienia zrównoważonego rozwoju,***

— ***musi działać na poziomie europejskim, samodzielnie albo w drodze stowarzyszenia z inną strukturą (baza członkowska) i prowadzić działania obejmujące przynajmniej trzy kraje europejskie,***

— ***musi być zaangażowana w rozwój i wdrażanie polityki i ustawodawstwa UE.***

P6_TA(2005)0292

Umowa o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: Określanie państwa odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl *

Projekt decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii (13049/2004 — COM(2004)0593 — C6-0240/2004 — 2004/0200(CNS))

(Procedura konsultacji)

Projekt został zmieniony jak następuje: [1]

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 1	
Odniesienie 1	
uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 63 ust. 1 lit. a wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze i art. 300 ust. 3 ***akapit pierwszy***,	uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 63 ust. 1 lit. a) wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze i art. 300 ust. 3 ***akapit drugi***,
Poprawka 2	
Odniesienie 3	
uwzględniając ***opinię*** Parlamentu Europejskiego,	uwzględniając ***zgodę*** Parlamentu Europejskiego,

[1] Sprawa została odesłana do właściwej komisji na podstawie art. 53 ust. 2 Regulaminu (A6-0201/2005).

Czwartek 7 lipiec 2005

P6_TA(2005)0293

Umowa o stowarzyszeniu UE/Szwajcaria: Dorobek Schengen *

Projekt decyzji Rady dotyczącej zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen(13054/2004 — COM(2004) 0593 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS))

(Procedura konsultacji)

Projekt został zmieniony jak następuje [1]

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 3 *Odniesienie 1*	
uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62, 63 ust. 3, 66 i 95 wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie i art. 300 ust. 3 ***akapit pierwszy***,	uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62, 63 ust. 3, 66 i 95 wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie i art. 300 ust. 3 ***akapit drugi***,
Poprawka 4 *Odniesienie 3*	
uwzględniając ***opinię*** Parlamentu Europejskiego,	uwzględniając ***zgodę*** Parlamentu Europejskiego,

[1] Sprawa została odesłana do właściwej komisji na podstawie art. 53 ust. 2 Regulaminu (A6-0201/2005).

P6_TA(2005)0294

Porozumienie WE/Kanada w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach API/PNR *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie przetwarzania zaawansowanych informacji o pasażerach (Advanced Passanger Information — API) oraz zbioru danych dotyczących nazwisk pasażerów (Passenger Name Records — PNR) (COM(2005)0200 — C6-0184/2005 — 2005/0095(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2005)0200) [1],

— uwzględniając projekt decyzji Komisji w sprawie odpowiedniej ochrony danych osobowych, zawartych w zbiorze danych dotyczących nazwisk pasażerów przekazywanych do Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych, jak również zobowiązania Kanadyjskiej Agencji Służb Granicznych, załączone do tej decyzji Komisji,

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

— uwzględniając art. 95 w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, zdanie pierwsze Traktatu WE,

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0184/2005),

— uwzględniając opinię Komisji Prawnej w sprawie zaproponowanej podstawy prawnej,

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 oraz art. 35 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0226/2005),

A. mając na uwadze, że z proceduralnego punktu widzenia:

— formuła przyjęta przez Komisję i Radę budzi takie same zastrzeżenia jak te, które Parlament wyraził w sprawie PNR/USA (C-317/04), mimo że negocjacje z władzami kanadyjskimi zasadniczo zachowują zadowalającą równowagę pomiędzy potrzebą wolności, a potrzebą bezpieczeństwa w kraju trzecim,

— porozumienie międzynarodowe powinno zawierać wszystkie zasadnicze elementy o charakterze wiążącym dla umawiających się stron, oraz że w tym konkretnym przypadku zarówno gwarancje wymagane przez decyzję Komisji ustanawiającej poziom adekwatnej ochrony, jak i odpowiadające im zobowiązania władz kanadyjskich powinny stanowić część Porozumienia,

— Parlament Europejski już w sprawie C-317/04 zakwestionował przed Trybunałem Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich taką samą „trójstopniową" procedurę w podobnej sprawie, ponieważ jest ona nieprzejrzysta i nie jest zgodna z zasadą rządów prawa oraz procedurą, według której Parlament wyraża swoją zgodę na porozumienia międzynarodowe; w oczekiwaniu na orzeczenie Trybunału bardziej odpowiednie byłoby przedłożenie projektu przez Komisję i podjęcie działań przez Radę zgodnie z procedurą zwykle stosowaną przy negocjowaniu porozumień międzynarodowych podpisywanych przez Wspólnotę;

1. nie wyraża zgody na zawarcie Porozumienia;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do wezwania Rady, aby nie zawierała Porozumienia do chwili wydania przez Trybunał Sprawiedliwości orzeczenia w sprawie C-317/04;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich i Kanady.

P6_TA(2005)0295

Sytuacja polityczna i niezależność mediów na Białorusi

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji politycznej i niezależności mediów na Białorusi

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie sytuacji na Białorusi,

— uwzględniając w szczególności swoją rezolucję z dnia 10 marca 2005 r. w sprawie Białorusi [1],

— uwzględniając rezolucje Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy w sprawie sytuacji na Białorusi, a w szczególności jego rezolucję z dnia 28 kwietnia 2004 r. w sprawie prześladowania prasy w Republice Białorusi,

— uwzględniając rezolucję Komisji Praw Człowieka ONZ z dnia 14 kwietnia 2005 r. w sprawie sytuacji praw człowieka na Białorusi,

[1] Teksty przyjęte w tym dniu, P6_TA(2005)0080.

Czwartek 7 lipiec 2005

— uwzględniając sprawozdanie Przedstawiciela OBWE ds. Wolności Mediów w sprawie Białorusi z marca 2005 r.,

— uwzględniając w szczególności „Plan działania Unii Europejskiej na rzecz wspierania demokracji na Białorusi" przyjęty przez delegację Parlamentu Europejskiego ds. stosunków z Białorusią w dniu 23 lutego 2005 r.,

— uwzględniając przyznanie Nagrody im. Sacharowa za wolność przekonań Białoruskiemu Stowarzyszeniu Dziennikarzy w grudniu 2004 r.,

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 12 maja 2004 r. w sprawie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa (COM(2004)0373),

— uwzględniając sankcje przyjęte przez Unię Europejską w dniu 2 lipca 2004 r. wobec białoruskich urzędników w następstwie zaginięcia trzech białoruskich liderów opozycji i jednego dziennikarza,

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że zamiast poprawy sytuacji na Białorusi nastąpiło dalsze jej pogorszenie, w wyniku czego prawa człowieka są brutalnie łamane, Izba Niższa parlamentu została pozbawiona uprawnień ustawodawczych, a życie gospodarcze jest kontrolowane przez prezydenta; mając na uwadze, że przypadki naruszenia prawa obejmują stosowanie kar więzienia oraz innych form represji wobec członków demokratycznej opozycji,

B. mając na uwadze, że UE wielokrotnie potępiała aresztowania czołowych przywódców opozycji przez rząd Łukaszenki; mając na uwadze, że nie poczyniono postępów w niewyjaśnionych sprawach zaginięć kilku osób,

C. mając na uwadze, że w ciągu minionych kilku lat zlikwidowano 22 niezależne gazety, rozwiązano ponad 50 prodemokratycznych organizacji pozarządowych różnych szczebli i o różnych orientacjach politycznych oraz zamknięto pewną liczbę instytucji edukacyjnych, uzasadniając to przyczynami „technicznymi", podczas gdy oczywistym był fakt, że w każdym z tych przypadków organizacje te zostały ukarane za krytykę prezydenta i jego polityki,

D. mając na uwadze, że w kwietniu 2005 r. Komisja Praw Człowieka ONZ skrytykowała Białoruś z uwagi na nieustanne doniesienia o prześladowaniu i rozwiązywaniu organizacji pozarządowych, krajowych organizacji mniejszości, nadawców niezależnych, opozycyjnych partii politycznych, niezależnych związków zawodowych i organizacji religijnych oraz o prześladowaniu obywateli zaangażowanych w działalność demokratyczną, w tym w niezależne media,

E. mając na uwadze, że władze państwowe wstrzymały rejestrację nowych gazet, a na wiele spośród istniejących pism nałożono grzywny uniemożliwiając ich dalsze wydawanie,

F. mając na uwadze, że na Białorusi wciąż mają miejsce politycznie motywowane aresztowania i procesy działaczy ruchów demokratycznych i niezależnych dziennikarzy oraz deportacje obywateli obcych państw; mając na uwadze, że dwaj dziennikarze pisma „Pahonia", Paweł Mażejka i Mikoła Markiewicz, oraz wydawca pisma „Raboczy", Wiktar Iwaszkiewicz, zostali skazani na 6 i 9 miesięcy więzienia,

G. mając na uwadze, że w dniu 12 maja 2005 r. zarząd Związku Polaków na Białorusi został uznany za nielegalny przez białoruskie Ministerstwo Sprawiedliwości, drukarnia, na polecenie rządu, odmówiła drukowania polskiego tygodnika „Głos znad Niemna", a za przyzwoleniem rządu drukowano fałszywe numery pisma,

H. mając na uwadze, że w 2000 r. zaginął korespondent ORT, Dmitrij Zawadzki, a władze białoruskie zdają się podejmować próby opóźniania śledztwa; mając na uwadze, że w dniu 20 października 2004 r. zamordowana została Weronika Czerkasowa, dziennikarka pisma „Solidarność", a przypadki przemocy wobec dziennikarzy stają się coraz powszechniejsze,

I. mając na uwadze, że wydawanie i dystrybucja prasy zostały zmonopolizowane przez państwo, a na działających nadal prywatnych wydawców nakładane są wysokie grzywny, jeżeli wydają niezależne gazety; mając na uwadze, że w rezultacie liczne niezależne pisma wydawane za granicą, w tym w Rosji, są konfiskowane na granicy przez władze białoruskie,

J. mając na uwadze, że wszystkie transmisje telewizyjne i radiowe, zarówno krajowe, jak i regionalne, znajdują się w rękach rządu lub są kontrolowane przez państwo,

K. mając na uwadze, że operatorzy kablowi są prześladowani z powodu transmitowania zagranicznych kanałów, których nie aprobuje rząd białoruski i że na tej podstawie zakazano białoruskim operatorom telewizji kablowych nadawania wszelkich kanałów ukraińskich oraz polskiego kanału Polonia,

L. mając na uwadze, że wszystkie połączenia internetowe przechodzą przez państwowego monopolistę, które blokują dostęp do licznych kont i stron internetowych,

M. mając na uwadze, że w marcu 2005 r. przedstawiciel Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie w sprawozdaniu dotyczącym wolności mediów wyraził poważne zaniepokojenie trudną sytuacją niezależnych mediów na Białorusi, a w szczególności zmniejszającą się liczbą rejestracji gazet niezależnych i zwiększonymi naciskami na media wywieranymi przy użyciu środków sądowych, pozasądowych i ekonomicznych;

1. zdecydowanie potępia masowe ataki białoruskiego reżimu na media, dziennikarzy, członków opozycji, działaczy praw człowieka i wszelkich osób, które próbują otwarcie krytykować prezydenta i reżim, przejawiające się w arbitralnych aresztowaniach, brutalnym traktowaniu osób zatrzymanych, zaginięciach, politycznie umotywowanych prześladowaniach i innych aktach represji stanowiących naruszenie podstawowych zasad demokracji i praworządności;

2. wzywa Radę i Komisję do stworzenia kompleksowego, wieloletniego programu wsparcia niezależnych mediów na Białorusi, który obejmie wsparcie dla nadawania niezależnych programów radiowych i telewizyjnych z zagranicy, a także wsparcie dla niezależnych dziennikarzy i pism;

3. z zadowoleniem przyjmuje projekt stworzenia sieci radiowej nadającej z Polski, Litwy i ewentualnie Ukrainy oraz wzywa Komisję do wsparcia jego realizacji;

4. wzywa w związku z tym Radę i Komisję do możliwie najszybszego udzielenia pomocy niezbędnej do umożliwienia rozpoczęcia nadawania na Białorusi niezależnych programów radiowych z zagranicy;

5. podkreśla, że sieć radiowa powinna mieć możliwość korzystania z całego pasma transmisyjnego, w tym także z Internetu, oraz powinna być stale dostępna;

6. wzywa Radę i Komisję do udzielenia pomocy represjonowanym dziennikarzom i ich rodzinom;

7. wzywa Radę i Komisję do stworzenia programu stypendiów i praktyk dla niezależnych dziennikarzy oraz do tworzenia programów szkoleniowych dla młodych niezależnych dziennikarzy;

8. wzywa Komisję do zasięgnięcia opinii Parlamentu Europejskiego w sprawie wdrożenia programu na rzecz wolnych i niezależnych mediów i informacji dla obywateli Białorusi;

9. jeżeli władze białoruskie nie poprawią sytuacji w zakresie wolności wypowiedzi i środków masowego przekazu lub jeżeli nastąpi dalsze jej pogorszenie, Komisja, Rada i Parlament powinny rozpocząć procedurę mającą na celu umieszczenie większej liczby nazwisk przedstawicieli władz białoruskich zaangażowanych w prześladowanie mediów na listę osób, którym nie wydaje się wiz;

10. potępia akcję rządową skierowaną przeciw Związkowi Polaków na Białorusi jako próbę podporządkowania największej organizacji pozarządowej, jednej z nielicznych, które nie były kontrolowane przez rząd; przypomina, że poszanowanie praw mniejszości obejmuje wolność stowarzyszeń i uznawanie pochodzących z wyboru organów statutowych organizacji; ubolewa nad rządową próbą przejęcia kontroli nad „Głosem znad Niemna";

11. jest szczególnie wstrząśnięty faktem, że na długoterminowe prace przymusowe skazani zostali niedawno Mikoła Statkiewicz, przewodniczący Białoruskiej Partii Socjaldemokratycznej (Narodnaja Hramada), Pawał Siewiaryniec, jeden z przywódców Młodego Frontu oraz Andrej Klimau, biznesmen i członek Rady Najwyższej 13. kadencji;

12. wzywa władze białoruskie do położenia kresu usuwaniu młodych demokratów z uniwersytetów i szkół wyższych oraz wyraża pełne poparcie dla studentów wydalonych z uczelni z powodu propagowania wartości demokratycznych i obrony praw człowieka, którzy rozpoczęli strajk głodowy w dniu 25 maja 2005 r.;

13. z zadowoleniem przyjmuje inaugurację działalności Europejskiego Uniwersytetu Humanistycznego dla studentów białoruskich na uchodźstwie w Wilnie oraz wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do udzielenia Europejskiemu Uniwersytetowi Humanistycznemu pomocy w prowadzeniu nauczania i programów badawczych;

14. wzywa Państwa Członkowskie do uznania stopni naukowych przyznawanych przez Europejski Uniwersytet Humanistyczny jako potwierdzenie wysokich kompetencji i wybitnych zdolności naukowych; wzywa europejskie uniwersytety do nawiązywania bliższej współpracy z Europejskim Uniwersytetem Humanistycznym;

15. raz jeszcze podkreśla, że dalszy rozwój stosunków UE z Białorusią nadal zależeć będzie także od postępów w demokratyzacji i wprowadzaniu reform w kraju oraz w umożliwianiu obywatelom Białorusi dostępu do obiektywnych, wolnych i uczciwych mediów;

16. wzywa Radę i Komisję do poruszenia kwestii Białorusi w rozmowach z władzami rosyjskimi celem określenia wspólnych działań mających prowadzić do konkretnych przemian demokratycznych w tym kraju;

17. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, parlamentom i rządom Państw Członkowskich oraz Zgromadzeniom Parlamentarnym OBWE i Rady Europy.

P6_TA(2005)0296

Przyszłość Bałkanów dziesięć lat po Srebrenicy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Bałkanów: 10 lat po Srebrenicy

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Bośni-Hercegowiny oraz zachodnich Bałkanów, zwłaszcza rezolucję w sprawie stanu integracji regionalnej w zachodnich Bałkanach [1] z dnia 14 kwietnia 2005 r.,

— uwzględniając Proces Stabilizacji i Stowarzyszenia (SAP) dla krajów zachodnich Bałkanów zainicjowany przez UE w 1999 r. w celu podjęcia wysiłku na rzecz promowania demokratyzacji, sprawiedliwości, pojednania i pokoju w regionie,

— uwzględniając oświadczenia ze szczytu UE/Bałkany Zachodnie w Salonikach w dniu 21 czerwca 2003 r. podkreślające europejską perspektywę dla krajów zachodnich Bałkanów, które staną się integralną częścią UE gdy spełnią ustalone kryteria,

— uwzględniając wnioski końcowe ostatniej Rady Europejskiej, która odbyła się w Brukseli w dniach 16 i 17 czerwca 2005 r., potwierdzające jej zaangażowanie w całkowite wdrożenie agendy z Salonik,

— uwzględniając Rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ 827 z dnia 25 maja 1993 r., 1244 z dnia 10 czerwca 1999 r., 1551 z dnia 9 lipca 2004 r. oraz 1575 z dnia 22 listopada 2004 r.,

— uwzględniając sprawozdanie Prokuratora Naczelnego Międzynarodowego Trybunału Karnego dla byłej Jugosławi (MTKJ), Carly del Ponte, do Rady Bezpieczeństwa ONZ z dnia 13 czerwca 2005 r.,

— uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,

---

[1] Teksty_Przyjęte, P6_TA(2005)0131.

A. zważywszy, że w dniu 11 lipca 1995 r. miasto we wschodniej Bośni, Srebrenica, ogłoszone strefą bezpieczeństwa przez Radę Bezpieczeństwa ONZ w dniu 16 kwietnia 1993 r., padło ofiarą sił Serbów bośniackich pod dowództwem generała Ratko Mladicia oraz pod przywództwem ówczesnego prezydenta Republiki Serbskiej, Radovana Karadzicia,

B. zważywszy, że w ciągu kilku dni rzezi po upadku Srebrenicy ponad 8 tys. muzułmańskich mężczyzn i chłopców, którzy szukali bezpieczeństwa na tym terenie pod parasolem Sił Ochronnych ONZ (UNPROFOR), zostało bezwzględnie zamordowanych przez siły Serbów bośniackich dowodzone przez generała Mladicia i paramilitarne jednostki, wraz z serbskimi nieregularnymi oddziałami policji, które wkroczyły na terytorium Bośni z Serbii,

C. zważywszy, że owa tragedia, uznana przez MTKJ za akt ludobójstwa, miała miejsce w ogłoszonej przez ONZ strefie bezpieczeństwa, przez co stała się symbolem niemocy wspólnoty międzynarodowej jeżeli chodzi o interwencję w konflikt i ochronę niewinnych,

D. uwzględniając liczne pogwałcenia Konwencji Genewskiej popełnione przez oddziały Serbów bośniackich przeciwko muzułmańskim obywatelom Srebrenicy, w tym deportacje tysięcy kobiet, dzieci, osób starszych oraz gwałty na wielu kobietach,

E. zważywszy, że pomimo ogromnych wysiłków czynionych po dzień dzisiejszy celem odnalezienia i przeprowadzenia ekshumacji grobów zbiorowych i indywidualnych oraz zidentyfikowania ciał ofiar, przeprowadzone do tej pory poszukiwania nie umożliwiają pełnej rekonstrukcji wydarzeń zaszłych w Srebrenicy i jej okolicach,

F. zważywszy, że nie może być prawdziwego pokoju bez sprawiedliwości, oraz że pełna, niczym nieograniczona współpraca z ICTY pozostaje podstawowym warunkiem dalszej kontynuacji procesu integracji krajów zachodnich Bałkanów z UE,

G. zważywszy, że generał Radislav Krstić z armii Serbów bośniackich jest pierwszą osobą uznaną przez ICTY za winną pomagania i sprzyjania ludobójstwu w Srebrenicy, aczkolwiek dwie najbardziej obciążone osoby, Ratko Mladić i Radovan Karadzić pozostają nadal na wolności, 10 lat po tych tragicznych wydarzeniach,

H. zważywszy, że wady mechanizmów decyzyjnych UE oraz brak realnej wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa również odegrały negatywną rolę przy ustalaniu wydarzeń,

I. zważywszy, że unijne środki budżetowe na rzecz stosunków z zachodnimi Bałkanami były i są stale i znacznie zmniejszane co roku począwszy od 2002 roku; zważywszy, że region musi otrzymać należyte fundusze, aby można było rozważyć stopniowe przestawienie się z odbudowy materialnej na rozwój instytucji i pomocy przedakcesyjnej, jak również strategiczne znaczenie regionu dla UE,

J. zważywszy, że Bośnia-Hercegowina przeniosła swój stół negocjacyjny z Dayton do Brukseli, oraz że perspektywa przyszłego członkostwa w UE cieszy się dużym społecznym poparciem w Bośni-Hercegowinie;

1. potępia w najbardziej stanowczych słowach mord w Srebrenicy; czci pamięć oraz składa hołd ofiarom zbrodni; składa wyrazy współczucia i solidarności z rodzinami ofiar, z których wiele nie ma ostatecznej pewności co do losu ich ojców, synów, mężów i braci; uznając, że nieudane próby pociągnięcia do odpowiedzialności winnych tych czynów jeszcze bardziej potęgują ich nieustający ból;

2. wzywa Radę i Komisję do należytego uczczenia dziesiątej rocznicy aktu ludobójstwa w Srebrenicy-Potocari, podkreślając, że ów haniebny czyn w Europie powinien zostać uznany na zawsze za ostatnią masakrę przeprowadzoną w imię ideologii etnicznej; stwierdza, że uczyni wszystko co jest w jego mocy, aby podobne akty bestialskiego barbarzyństwa nie powtórzyły się nigdy więcej w Europie;

3. wyraża najgłębsze zaniepokojenie faktem, że Radovan Karadzić i Ratko Mladić pozostają na wolności w regionie i wzywa Republikę Serbską oraz Serbię-Czarnogórę do podjęcia pilnych działań w celu zlokalizowania i postawienia przed sądem Karadzicia i Mladicia; uważa jawne poparcie społeczne dla Karadzicia i Mladicia w niektórych częściach regionu za zniewagę dla pamięci ofiar oraz za główną przeszkodę na drodze do pojednania;

4. wyraża pełne poparcie dla cennej i żmudnej pracy ICTY oraz powtarza, że pełna współpraca z Trybunałem jest warunkiem wstępnym bliższej współpracy z UE; podkreśla, że wszystkie państwa w regionie powinny zawsze wywiązywać się z zobowiązań dotyczących pełnej współpracy z ICTY; uważa, że ujęcie, przekazanie i skazanie winnych zbrodni wojennych jest minimalnym aktem uznania tysięcy ofiar zbrodni wojennych w Srebrenicy i w innych miejscach;

5. podkreśla znaczenie zapewnienia pokoju i stabilności w zachodnich Bałkanach oraz roli, jaką odgrywa pełne wdrożenie agendy z Salonik w osiągnięciu celów procesu stabilizacji i stowarzyszenia; podkreśla, że pełna i nieograniczona współpraca z ICTY pozostaje niezbędnym warunkiem dalszej kontynuacji procesu integracji z UE;

6. przypomina, że mandatowi pokojowemu i siłom ONZ nie udało się zapewnić ochrony wyznaczonym terenom bezpieczeństwa; wzywa ONZ i odnośne instytucje międzynarodowe do praktycznego wykorzystania nauki wyniesionej z tego niepowodzenia oraz do większej gotowości do przyszłych misji pokojowych;

7. jest głęboko poruszony i wstrząśnięty nagraniem video przedstawionym w Trybunale Haskim i rozesłanym na cały świat, przedstawiającym bezlitosną egzekucję sześciu więźniów w ubraniach cywilnych oraz dostarczającym niezbitego dowodu na to, co naprawdę miało miejsce; podkreśla fakt, że to nagranie wyraźnie przedstawia osławioną jednostkę „Skorpionów", serbską grupę paramilitarną związaną z narodową armią i policją, nikczemnie mordującą cywilów w okolicach Srebrenicy;

8. z zadowoleniem przyjmuje reakcję serbskiego premiera Vojislava Kostunicy na udostępnienie publiczne nagrania video, która polegała na aresztowaniu rozpoznanych w nagraniu byłych członków jednostki „Skorpionów"; popiera decyzję serbskiego prezydenta Borisa Tadica oraz prezydenta Serbii-Czarnogóry, Svetozara Marovica, o złożeniu hołdu w miejscu pamięci w Potocari w dniu dziesiątej rocznicy mordu w Srebrenicy;

9. wyraża głęboki żal, że parlament Serbii nie przyjął projektu rezolucji uznającej oraz oficjalnie potępiającej mord w Srebrenicy, jak również przejawiającej chęć dokonania rozrachunku z przeszłością i przyczynienia się do pojednania oraz pokojowego rozwiązania problemów w regionie;

10. wyraża szczere zaniepokojenie znaczną w dalszym ciągu częścią serbskiej opinii publicznej, która nie uznaje zbrodni wojennych popełnionych na muzułmańskiej ludności cywilnej; gorąco zachęca rząd Serbii, do podjęcia działań w kierunku skonfrontowania narodu z własną przeszłością oraz ukrócenia otaczania kultem oskarżonych zbrodniarzy wojennych; uznaje pokazanie przez serbską telewizję niedawno odkrytego nagrania z Srebrenicy w wiadomościach wieczornych za pierwszy krok w tym kierunku, ale podkreśla, że należy uczynić wiele więcej, aby przezwyciężyć historyczne wypaczenia, uważane przez ludność za prawdę;

11. popiera apel Wysokiego Przedstawiciela UE ds. Bośni-Hercegowiny, Lorda Ashdowna, wystosowany do serbsko-bośniackich ministrów w celu określenia liczby oddziałów i zidentyfikowania wszystkich osób spoza Bośni obecnych w nagraniu;

12. wyraża pochwałę dla pracy i zaangażowania tych wszystkich, którzy przez te lata nie ustali w poszukiwaniu prawdy, oraz wzywa Radę, Komisję i Państwa Członkowskie do zaopatrzenia ich w konieczne środki w celu umożliwienia im kontynuowania pracy, między innymi przez pomoc w przyspieszeniu nader kosztownego procesu identyfikacji ofiar;

13. ubolewa nad faktem, że warunki powrotu do regionu uchodźców i osób przesiedlonych nie zostały jeszcze stworzone;

14. podkreśla, że perspektywa integracji europejskiej przedstawiona wszystkim krajom bałkańskim oraz Proces Stabilizacji i Stowarzyszenia powinny stać się katalizatorem na drodze tych krajów do reform i demokratycznej konsolidacji oraz wspomagać wszystkie kraje regionu w dochodzeniu do wspólnego zrozumienia ich tragicznej przeszłości i tworzeniu podstaw dla lepszej przyszłości; przypomina, że przyszłość ta zależy w dużej mierze od samych krajów tego regionu;

15. potwierdza zaangażowanie Unii Europejskiej w pomoc bałkańskim krajom kandydującym i potencjalnie kandydującym w procesie ich przygotowania do członkostwa i wzywa do zastosowania, w ramach następnej perspektywy finansowej, właściwych instrumentów i funduszy, które odpowiadałyby ambicjom Unii i uzasadnionym oczekiwaniom krajów regionu;

16. zwraca uwagę na fakt, że porozumienie z Dayton było ważnym narzędziem w niesieniu pokoju w regionie, ale zdaje sobie sprawę, że nie stanowi ono już właściwych ram, także w odniesieniu do przyszłej integracji z UE; wzywa zatem Radę i wszystkie zainteresowane strony do poparcia inicjatyw zmierzających do przystosowania porozumienia do nowych warunków na drodze konsensusu; podkreśla, że wszyscy obywatele kraju, niezależnie od przynależności organizacyjnej czy etnicznej, muszą wziąć na siebie odpowiedzialność w dążeniu do nowego porządku konstytucyjnego i stworzenia stabilnego państwa dla wszystkich;

17. wyraża poważne zaniepokojenie sytuacją gospodarczą i społeczną; podkreśla, że rozwiązanie tej ważnej kwestii jest kluczem do stabilnego rozwoju w tym regionie; wzywa rządy i UE do uznania rozwoju gospodarczego i społecznego za sprawę nadrzędną dla ludności tego regionu oraz do podjęcia właściwych działań; kładzie nacisk na znaczenie wzmocnienia współpracy regionalnej i transgranicznej oraz pojednania między narodami krajów zachodnich Bałkanów, jak również pomiędzy nimi a ich sąsiadami;

18. podkreśla znaczenie kierunków polityki pojednania oraz podkreśla ważną rolę władz religijnych, mediów i systemów edukacyjnych w tym trudnym procesie, tak aby ludność cywilna wszystkich grup etnicznych mogła przezwyciężyć napięcia przeszłości i rozpocząć wspólne, pokojowe i uczciwe życie na rzecz trwałej stabilności i wzrostu gospodarczego; w tym względzie zwraca się z prośbą o rozważenie ustanowienia komisji prawdy i pojednania w Bośni-Hercegowinie;

19. podkreśla, że nauka wyniesiona ze Srebrenicy i wojen w byłej Jugosławii musi posłużyć za podstawę wzmocnienia unijnej wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa;

20. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, rządom Państw Członkowskich, rządowi i parlamentowi Bośni-Hercegowiny i jej jednostkom oraz rządom i parlamentom krajów zachodnich Bałkanów.

P6_TA(2005)0297

Stosunki pomiędzy Unią Europejską, Chinami i Tajwanem oraz bezpieczeństwo na Dalekim Wschodzie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie w sprawie stosunków pomiędzy UE, Chinami i Tajwanem oraz bezpieczeństwa na Dalekim Wschodzie

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 14 kwietnia 2005 r. w sprawie w sprawie raportu rocznego Rady dla Parlamentu Europejskiego dotyczącego głównych aspektów i podstawowych wyborów Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, z uwzględnieniem wskazań finansowych dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich — 2003 r ([1]),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 28 kwietnia 2005 r. w sprawie raportu rocznego dotyczącego praw człowieka na świecie w roku 2004 oraz w sprawie polityki Unii Europejskiej w tym zakresie ([2]);

— uwzględniając komunikat Komisji „Europa a Azja: ramy strategiczne dla wzmocnionej współpracy" (COM(2001)0469),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 kwietnia 2000 r. w sprawie Tajwanu ([3]),

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że stosunki między Chinami a Tajwanem ulegają ciągłemu pogorszeniu w związku z ostatnimi groźbami Chin wobec Tajwanu oraz z utrzymującym się rozmieszczeniem w południowych prowincjach Chin setek rakiet wymierzonych w stronę Tajwanu,

B. mając na uwadze, powstałe napięcia w stosunkach między Japonią i Chinami spowodowane chińskimi demonstracjami przeciwko interesom Japonii, jak również wzywaniem do bojkotu japońskich produktów,

([1]) Teksty Przyjęte, P6_TA(2005)0132.
([2]) Teksty Przyjęte, P6_TA(2005)0150.
([3]) Dz.U. C 40 z 7.2.2001, str. 428.

C. podkreślając ponownie fakt, że w ostatnich latach Tajwan wyraził gotowość udzielenia wparcia technicznego i finansowego w ramach pomocy międzynarodowej oraz udziału w działaniach w zakresie ochrony zdrowia wspieranych przez WHO,

D. mając na uwadze, że piąte spotkanie Azja — Europa (V szczyt ASEM), które odbyło się w Hanoi w dniach 7 — 9 października 2004 r. i siódma Konferencja Ministrów Spraw Zagranicznych państw ASEM, która odbyła się w dniach 6 — 7 maja 2005 r. w Kioto pozwalają mieć nadzieję, że dojdzie do dalszego zacieśnienia procesu ASEM na wszystkich poziomach, w tym na poziomie współpracy parlamentarnej Azja — Europa w celu wzmocnienia pokoju i stabilizacji na Dalekim Wschodzie,

E. dostrzegając, że wobec rozkwitu stosunków handlowych i gospodarczych między Europą a Dalekim Wschodem pokój i bezpieczeństwo w tym regionie mają coraz większe znaczenie dla UE,

1. ubolewa z powodu napięć między różnymi państwami na Dalekim Wschodzie oraz wyraża gotowość poparcia wszelkich starań mających na celu wsparcie pokoju i stabilizacji na Dalekim Wschodzie;

2. podkreśla, że podstawowe zasady wielopartyjnej demokracji, rządy prawa i poszanowanie uniwersalnych praw człowieka są warunkiem wstępnym zapewnienia długotrwałego pokoju i stabilizacji na Dalekim Wschodzie;

3. wzywa Chiny i Tajwan do zbudowania wzajemnego zaufania i poszanowania oraz dążenia do znalezienia wspólnej płaszczyzny porozumienia ponad dzielącymi je różnicami w celu stworzenia niezbędnych podstaw politycznych dla pokojowego i trwałego rozwoju wzajemnych stosunków oraz do podjęcia dialogu na temat tych stosunków, do rozwinięcia wymiany i współpracy gospodarczej, a w szczególności do utworzenia „trzech kanałów bezpośredniej łączności" między Chinami a Tajwanem (pocztowego, transportowego i handlowego);

4. zwraca uwagę, że jakiekolwiek porozumienie między Chinami a Tajwanem musi opierać się na podstawach możliwych do zaakceptowania przez obydwie strony; wyraża opinię, że ich przyszłe stosunki zależą od chęci obydwu stron do wykazania się elastycznością; popiera osiągnięcia Tajwanu w zakresie stworzenia w pełni demokratycznego systemu, pluralizmu społecznego, poszanowania praw człowieka i rządów prawa oraz jest zadania, że konieczne jest poszanowanie i uwzględnienie woli i poparcia wyrażonego przez 23 miliony obywateli na Tajwanie, w świetle oczekiwanego pokojowego rozwiązania przyjętego przez strony;

5. sprzeciwia się prawu antysecesyjnemu, ponieważ jest ono niezgodne z prawem międzynarodowym i stanowi narzędzie, które nie może doprowadzić do skutecznego „pokojowego zjednoczenia", do którego dążenie zadeklarowano, i jako takie, spowodowało zachwianie kruchej równowagi w zakresie bezpieczeństwa na Dalekim Wschodzie;

6. zdecydowanie zaleca Radze i Komisji utrzymanie embarga na handel bronią do czasu osiągnięcia poprawy w zakresie ochrony praw człowieka w Chinach oraz w stosunkach między Chinami a Tajwanem, jak również do czasu, gdy kodeks postępowania UE w zakresie handlu bronią nabierze mocy prawnej;

7. wzywa Chiny do stopniowego wdrażania uniwersalnych praw człowieka, a w szczególności do ratyfikowania Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych;

8. z zadowoleniem przyjmuje podjęcie na nowo pierwszej sesji czwartej rundy rozmów w ramach dialogu chińsko-tybetańskiego, która odbyła się w Bernie (Szwajcaria) w dniach od 30 czerwca do 1 lipca 2005, i zachęca do jego kontynuacji;

9. wzywa do zapewnienia lepszej reprezentacji Tajwanu w organizacjach międzynarodowych i ponownie wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do poparcia starań Tajwanu o uzyskanie statusu obserwatora w Światowej Organizacji Zdrowia;

10. wyraża głębokie zaniepokojenie faktem, że Korea Północna zadeklarowała 10 lutego 2005 r., że posiada broń nuklearną i zawiesiła na czas nieokreślony swój udział w rozmowach sześciostronnych na temat swojego programu jądrowego;

11. zwraca się do Korei Północnej o ponowne przystąpienie do Układu o nierozprzestrzenianiu broni jądrowej, o cofnięcie decyzji o wycofaniu się z rozmów sześciostronnych i o umożliwienie ponownego podjęcia negocjacji w celu znalezienia pokojowego rozwiązania kryzysu na Półwyspie Koreańskim;

12. wzywa Radę i Komisję do zaproponowania wsparcia finansowego dla dostaw paliw ciężkich w celu zaspokojenia najpilniejszych potrzeb Korei Północnej w zakresie energii w związku z potwierdzonym zamknięciem reaktora w Jongbion; przyjmuje z zadowoleniem udział UE w Koreańskiej Organizacji Rozwoju Energetycznego (KEDO); wyraża ubolewanie z powodu zablokowania kandydatury Charlesa Kartmana na stanowisko przewodniczącego KEDO; zwraca się do Komisji i Rady o podjęcie niezbędnych kroków zmierzających do zapewnienia pełnego udziału UE w przyszłych rozmowach sześciostronnych;

13. wzywa rządy Japonii, Chin i Półwyspu Koreańskiego do zaprzestania wzajemnych wrogich działań, do ułatwienia dialogu między narodami na poziomie oficjalnym i nieoficjalnym w celu wzajemnego zrozumienia historii oraz ostatecznego pojednania rządów i narodów, stanowiącego istotną podstawę pokoju i stabilizacji na Dalekim Wschodzie;

14. przyjmuje do wiadomości zrozumiałe dążenie Japonii do zmiany konstytucji uchwalonej po II wojnie światowej oraz dostrzega symboliczne znaczenie zobowiązania do niepodejmowania ofensywnych działań zbrojnych;

15. wzywa wszystkie państwa na Dalekim Wschodzie do zawierania umów dwustronnych w celu rozwiązania nierozstrzygniętych dotąd sporów terytorialnych w tym regionie, a szczególnie do:

a) zwrotu Japonii „terytoriów północnych", które pod koniec II wojny światowej okupowane były przez ówczesny Związek Radziecki, a które obecnie są okupowane przez Rosję;

b) zakończenia sporu pomiędzy Koreą Południową a Japonią o wyspy Dokdo/ Takeshima;

c) zakończenia sporu pomiędzy Japonią a Tajwanem o Senkaku–Daioyutai;

16. wzywa wszystkie państwa na Dalekim Wschodzie, aby sześćdziesiąt lat po II wojnie światowej dążyły do pojednania oraz do utworzenia systemu wzajemnego zrozumienia i współpracy w celu zapewnienia długotrwałego pokoju i stabilizacji na Dalekim Wschodzie i deklaruje gotowość do wspierania takich wysiłków;

17. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich, Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz rządom i parlamentom państw, o których mowa w niniejszej rezolucji.

P6_TA(2005)0298

Świat bez min

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie świata wolnego od min

Parlament Europejski,

— uwzględniając i potwierdzając swe poprzednie rezolucje na temat min lądowych, amunicji kasetowej oraz niewybuchów,

— uwzględniając wspólnotową strategię działań na lata 2005-2007,

— uwzględniając sprawozdanie delegacji ad hoc Parlamentu Europejskiego na „Pierwszą Konferencję Rewizyjną Państw Stron Konwencji w sprawie zakazu użycia, składowania, produkcji i przekazywania lądowych min przeciwpiechotnych oraz o ich zniszczeniu" jaka odbyła się w Kenii, w Nairobi, w dniach 28 listopada — 3 grudnia 2004 r.,

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

A. uzwględniając swą gotowość do tego, aby przyczynić się do świata prawdziwie wolnego o d min, jak wyrażono to na przesłuchaniu w dniu 16 czerwca 2005 r. jakie miało miejsce na posiedzeniu Komisji Rozwoju i Handlu Zagranicznego,

Czwartek 7 lipiec 2005

B. potwierdzając swą determinacje położenia kresu cierpieniom oraz śmiertelnym ofiarom lądowych min przeciwpiechotnych, które corocznie powodują śmierć i okaleczenie tysięcy ludzi, w większości niewinnych i bezbronnych cywilów, a w szczególności dzieci, utrudniają rozwój gospodarczy i odbudowę, zakłócają przemieszczanie się uchodźców oraz osób przesiedlanych wewnątrz kraju, stanowią pogwałcenie najbardziej podstawowych praw człowieka, a których poważne konsekwencje dają o sobie znać wiele lat po ich podłożeniu,

C. przypominając, że lądowe miny przeciwpiechotne, ze względu na ich konsekwencje w dziedzinie społecznej, gospodarczej, w zakresie środowiska naturalnego, oraz humanitarnej stanowią poważne zagrożenie dla długoterminowego bezpieczeństwa ludności, niezależnie od miejsca ich podłożenia,

D. biorąc pod uwagę, że dotychczasową Konwencję z 1997 roku w sprawie zakazu użycia, składowania, produkcji i przekazywania min przeciwpiechotnych oraz o ich zniszczeniu (również znaną jako „Traktat o Zakazie Min") ratyfikowało lub przystąpiło do niej144 państwa, a podpisało ją dodatkowych osiem, wyrażając swe zaniepokojenie tym, że poza Konwencją pozostaje 50 krajów, w tym niektóre Państwa Członkowskie UE, a przede wszystkim tym, że jedno Państwo Członkowskie nie podpisało, ratyfikowało ani nie przystąpiło do Konwencji,

E. biorąc pod uwagę, że przestrzeganie Konwencji utrzymuje się na wysokim poziomie, że 69 Państw Stron zakończyło niszczenie swych zasobów, usuwając 38,3 milionów min, podczas gdy kolejne 13 milionów jest w trakcie niszczenia; uwzględniając deklarację Państw Stron, które osiągnęły termin wyznaczony na zniszczenie ich zapasów, o pomyślnym zakończeniu ich niszczenia,

F. oceniając jednak, że, pomimo tego postępu, nadal składowane jest między 180 a 185 milionów lądowych min przeciwpiechotnych, oraz że miny te nadal zaśmiecają 83 kraje na całym świecie, w tym 54 z Państw Stron Konwencji,

G. uwzględniając, że nadal notuje się rocznie między 15 a 20 tysięcy ofiar takich min, przeważnie cywilów, z tego wiele dzieci, którzy zwiększają jeszcze liczbę setek tysięcy okaleczonych osób na świecie, wymagających opieki i pomocy do końca życia, podczas gdy w przeważającej większości krajów dotkniętych problemem min dostępna opieka rehabilitacyjna oraz reintegracja społeczna osób ocalałych po wybuchu min nadal jest żałośnie słaba,

H. uwzględniając wymaganie Konwencji, by Państwa Strony zapewniły zniszczenie wszystkich lądowych przeciwpiechotnych min nie później niż dziesięć lat po jej wejściu w życie, oraz by Państwa Strony gotowe to uczynić zapewniły pomoc w osiągnięciu tego celu,

I. uznając, z tego względu, wagę Pierwszej Konferencji Rewizyjnej Państw Stron Konwencji, która odbyła się w Nairobi (Kenia) w dniach od 29 listopada do 3 grudnia 2004 (szczyt w Nairobi „Świat wolny o d min") oraz Planu Działania przyjętego na szczycie przez Państwa Strony,

J. J uwzględniając, że obecnie większość konfliktów to wojny wewnętrzne i domowe, a miny lądowe mogą być podkładane w tym kontekście przez siły zbrojne obu stron oraz niepaństwowe grupy zbrojne,

K. uznając podejmowane wysiłki oraz osiągnięte powodzenie w przekonaniu uzbrojonych podmiotów niepaństwowych, by nie używały min lądowych, jednocześnie, po raz kolejny, powtarzając, że nie oznacza to poparcia lub uznania zasadności uzbrojonych podmiotów niepaństwowych oraz ich działań,

L. uznając moralny obowiązek wspólnoty międzynarodowej dążenia do uzyskania zobowiązania wszystkich stron konfliktu, zarówno państw, jak i uzbrojonych podmiotów niepaństwowych, aby zaprzestały używania lądowych min przeciwpiechotnych w celu osiągnięcia prawdziwie powszechnie obowiązującego zakazu stosowania tej nieludzkiej broni; podkreślając przy tym, że wspólnota międzynarodowa, a w szczególności główni producenci, eksporterzy i dawni użytkownicy są moralnie zobowiązani do dostarczenia pomocy i środków na działania zmierzające do zwalczania min, nade wszystko poprzez zobowiązania prawne wynikające z Konwencji,

M. zdając sobie sprawę z tego, że w przynajmniej 56 krajach wykorzystuje się na szeroką skalę miny przeciwpancerne, będących przyczyną długofalowych problemów humanitarnych w takich krajach jak Afganistan, Angola, Erytrea, Etiopia i Sudan,

N. podtrzymując, że wszystkie typy urządzeń przeciwmanipulacyjnych dotykają humanitarnego personelu odminowującego,

1. wyraża swoje głębokie zaniepokojenie groźnym i tak rozpowszechnionym oddziaływaniem min lądowych i niewybuchów na ludność cywilną, zwłaszcza na dzieci;

2. wzywa wszystkie państwa, które nie podpisały Konwencji w sprawie zakazu użycia, składowania, produkcji i przekazywania lądowych min przeciwpiechotnych oraz o ich zniszczeniu do niezwłocznego przyłączenia się do niej, oraz wzywa wszystkie państwa, które ją podpisały, lecz nie ratyfikowały, do niezwłocznej ratyfikacji Konwencji;

3. wzywa wszystkie państwa, których dotyczy problem min, a które nie ratyfikowały Konwencji lub nie przystąpiły do niej, do podjęcia wszelkich koniecznych kroków zmierzających do złagodzenia cierpienia ludności cywilnej zamieszkującej zaminowane tereny, poprzez rozpoczęcie ich odminowania oraz dostarczenie odpowiedniej pomocy ofiarom wybuchów, a także dobrowolne upowszechnienia informacji w dążeniu do tego, by światowe wysiłki zmierzające do likwidacji min okazały się skuteczniejsze (sprawozdania o których mowa w art. 7 Konwencji);

4. wzywa Stany Zjednoczone do ponownego rozpatrzenia oświadczenia z lutego 2004 r., że nie przystąpi do Konwencji, że zachowają 8,8 mln „inteligentnych" (samozniszczalnych) min przeciwpiechotnych do użycia gdziekolwiek w świecie na czas nieokreślony, oraz że do roku 2010 zachowają 1,2 mln „ograniczonych" (niesamozniszczalnych) min przeciwpiechotnych do użycia w Korei; ponadto wzywa Stany Zjednoczone do niepodejmowania produkcji, handlu lub wykorzystywania jakiejkolwiek amunicji, spełniającej warunki definicji miny przeciwpiechotnej zgodnie z Konwencją, w tym tzw. systemów Spider; wzywa Stany Zjednoczone do natychmiastowego zaprzestania dostaw min przeciwpiechotnych Państwom Członkowskim UE oraz innym przyjaznym krajom; wzywa również Chiny do przeanalizowania swej produkcji min przeciwpiechotnych oraz do zniszczenia swego potężnego składu, który szacuje się ponad 100 mln lądowych min przeciwpiechotnych, z których większość nie dysponuje mechanizmami samozniszczenia, samodezaktywacji lub wykrywania; wzywa Rosję do zaprzestania używania min przeciwpiechotnych w jej konfliktach w Czeczenii oraz do usunięcia jakichkolwiek ich składów, jakimi dysponują jej siły w Gruzji i Tadżykistanie;

5. wzywa trzy pozostałe Państwa poszerzonej Unii Europejskiej, które do tej pory nie ratyfikowały lub nie przystąpiły do Konwencji, do niezwłocznego uczynienia tego;

6. wzywa wszystkie Państwa Strony do pełnego i całkowitego wdrożenia Planu Działania z Nairobi, do osiągnięcia celów humanitarnych i rozbrojeniowych Konwencji w okresie 2005-2006 co niesie ze sobą;

a) przyspieszenie procesu rozminowywania oraz zapewnienia, by państwa dotknięte problemem min były w stanie dopełnić swych dziesięcioletnich terminów na oczyszczenie ze wszystkich min przeciwpiechotnych, który to termin upłynie w 2009 roku;

b) dopełnienie obowiązku dostarczenia natychmiastowej, odpowiedniej i należytej pomocy ofiarom wybuchów min oraz ich rodzinom;

c) dostarczenie szeroko zakrojonych, rocznych sprawozdań przejrzystości, jak wymaga tego Konwencja, oraz zawarcia w nich informacji na temat: aspektów pomocy ofiarom, planowanym celom wobec rzeczywistego wykorzystania min na mocy art. 3, kroków podjętych w celu zapewnienia, że miny przeciwpiechotne detonowane są wyłącznie w trybie zdalnego sterowania, oraz na temat składu min przeciwpiechotnych innych państw;

d) osiągnięcie przez wszystkie Państwa Strony wzajemnego zrozumienia w sprawie wdrożenia art. 1, 2 i 3 Konwencji, gdyż dotyczą one wspólnych operacji, min przeciwpancernych wyposażonych w czujniki, min zachowanych w celach ćwiczeniowych lub badawczych, a w szczególności uznania, że jakakolwiek mina, która ma zostać zdetonowana w obecności, bliskości czy w kontakcie z człowiekiem jest miną przeciwpiechotną zakazaną przez Konwencję; należy zapewnić aby definicja ta dotyczyła również wyzwalaczy naciągowych i drutowych, zapalników niskociśnieniowych, urządzeń przeciwmanipulacyjnych oraz temu podobnych;

e) rozwinięcie i przystosowanie krajowych środków wdrożenia w celu zapobieżenia i zdławienia działań zakazanych przez Konwencje, w tym w drodze sankcji karnych zgodnie z postanowieniami art. 9;

7. wzywa Komisję do włączenia do programów rozwoju zawartych z krajami trzecimi warunku przystąpienia do Konwencji oraz jej poszanowania, w przypadku państw, w których miny przeciwpiechotne stanowią przeszkodę do gospodarczego i społecznego rozwoju; wzywa Państwa Członkowskie do stworzenia odpowiednich środków dla krajów, w których miny przeciwpiechotne nie dotykają w bezpośredni sposób rozwoju gospodarczego i społecznego, do ich przestąpienia do Konwencji i do jej poszanowania;

8. wzywa Państwa Członkowskie będące Stronami Konwencji do wywierania presji w celu przyjęcia jak najszerszej interpretacji definicji „miny przeciwpiechotnej", aby objęto nią wszystkie miny lądowe, niezależnie od ich kategorii technicznej (miny przeciwpancerne, miny lądowe przeciwpiechotne), które mogłyby zostać nieumyślnie zdetonowane przez człowieka;

9. ponownie potwierdza swoje zdanie, że „świat wolny od min" można osiągnąć wyłącznie, jeśli zakaże się wszystkich, nie tylko przeciwpiechotnych, rodzajów min; podkreśla, że ma na myśli również wszystkie typy min przeciwpancernych; wzywa Unię Europejską i jej Państwa Członkowskie do objęcia roli przewodniej w dążeniu do osiągnięcia tego celu;

10. wzywa Unię Europejską do wzmocnienia europejskiego przewodnictwa w światowym rozbrojeniu, w dążeniu do powtórzenia uznanej za sukces Konwencji na innych płaszczyznach, zwłaszcza w dziedzinie min przeciwpancernych, amunicji kasetowej i lekkiej broni;

11. wzywa Państwa Strony, których dotyka problem min, do zapewnienia, że działania zmierzające do zwalczania min i udzielanie pomocy ofiarom uznano za priorytetowe działania, a tam, gdzie ma to zastosowanie, włączono je do krajowych, ponadkrajowych i sektorowych planów i programów rozwoju;

12. wzywa Państwa Strony oraz Komisję do wzmocnienia ich pomocy dla potrzebujących Państw Stron, szczególnie w celu poprawy i zwiększenia pomocy dla ofiar wybuchów min oraz ich rodzin, do zapewnienia, że dopełnione zostaną pierwsze terminy oczyszczenia z min do 2009 r., oraz do zniszczenia składów min, co może stanowić szczególne wyzwanie, z powodu ich typów oraz ilości, które należy zniszczyć oraz warunków i miejsc ich składowania, a także do udostępnienia takiej pomocy w obszarach, znajdujących się pod kontrolą niepaństwowych podmiotów;

13. wyzwa wszystkie podmioty niepaństwowe do podpisania dokumentu zobowiązującego do przestrzegania całkowitego zakazu min przeciwpiechotnych i współpracy w działaniach przeciwko minom będącego inicjatywą Geneva Call, oraz wzywa Radę i Komisję do kontynuowania ich wysiłków w celu przekonania podmiotów niepaństwowych do podjęcia zaangażowania w tym zakresie;

14. wzywa do uwolnienia większej ilości środków przeznaczonych na humanitarne działania odminowania, niszczenia składów, edukację odnośnie niebezpieczeństw związanych z minami oraz na opiekę, a także rehabilitację, społeczne i ekonomiczną reintegrację ofiar wybuchów min na terenach będących pod kontrolą pomiotów niepaństwowych;

15. wzywa wszystkie państwa gotowe do uczynienia tego, aby udzieliły politycznego i dyplomatycznego wsparcia wyspecjalizowanym organizacjom pozarządowym, takim jak Geneva Call oraz Międzynarodowa Kampania na rzecz Zakazu Min Przeciwpiechotnych;

16. wzywa państwa dotknięte wewnętrznym konfliktem do ułatwienia pracy wykonywanej przez organizacje pozarządowe, a w szczególności wzywa rząd Kolumbii do umożliwienia prowadzenia programów humanitarnych działań odminowywania w kontekście lokalnych lub regionalnych umów humanitarnych dla dobra ludności cywilnej; uważa, że nieułatwienie procesu weryfikacji w odniesieniu do humanitarnych działań odminowywania stanowi pogwałcenie humanitarnego ducha Konwencji;

17. przyjmuje z radością inicjatywę UE wyłożenia 140 mln EUR na okres 2005-2007 na cel swej nowej strategii zwalczania min; wzywa UE do zapewnienia, że środki te znajdują potwierdzenie w rocznych decyzjach budżetowych oraz że wystarczająca ilość środków zostanie uwolniona po roku 2007;

18. wzywa Państwa Strony do zapewnienia przejrzystości wdrożenia Konwencji, zwłaszcza poprzez zaangażowanie krajowych parlamentów oraz ogółu społeczeństwa;

19. wzywa Państwa Strony, szczególnie Państwa Członkowskie do zapewnienia, że za środki wyłożone na finansowanie oczyszczania z min zostaną częściowo sfinansowane badania krajowych środków oczyszczania z min, oraz że pomoc w rozminowywaniu będzie kontynuowana aż dokona się oczyszczenie na wszystkich terenach znanych lub rzekomo zagrożonych minami;

20. zaleca, ponadto, by UE rozważyła udzielenie finansowego wsparcia państwom niebędącym stronami Konwencji w przypadkach nagłych sytuacji kryzysowych dotykających ich ludność; powtarza, że takie wsparcie musi być uwarunkowane polityczną wolą państwa beneficjenta do przystąpienia do Konwencji;

21. wzywa UE i jej Państwa Członkowskie do zakazania poprzez odpowiednią legislację instytucjom finansowym podlegającym ich jurysdykcji lub kontroli inwestowania bezpośrednio czy pośrednio w przedsiębiorstwach zaangażowanych w produkcję, składowanie, przekazywania przeciwpiechotnych min lądowych lub innych związanych z nimi wątpliwych systemów broni takich jak podamunicja kasetowa;

22. wzywa Unię Europejską oraz Państwa Członkowskie do zapewnienia zgodności z ustawodawstwem zakazującym inwestowanie w przedsiębiorstwa związane z minami przeciwpiechotnymi, poprzez stworzenie efektywnych mechanizmów kontroli i karania; uznaje, że zakłada to obowiązek przyjęcia przez instytucje finansowe polityki pełnej przejrzystości odnośnie przedsiębiorstwa, w które inwestują;

23. wzywa swego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Rządom Państw Członkowskich, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Sekretarzowi Generalnemu OBWE, Międzynarodowemu Komitetowi Czerwonego Krzyża, Międzynarodowej Kampanii na rzecz Zakazu Min Przeciwpiechotnych, Wspólnemu Zgromadzeniu Parlamentarnemu AKP-UE, Rządom i Parlamentom Stanów Zjednoczonych Ameryki, Federacji Rosyjskiej, Chińskiej Republiki Ludowej, Przewodniczącemu szczytu w Nairobi „Świat wolny od min", Unii Afrykańskiej oraz Parlamentowi Panafrykańskiemu.

P6_TA(2005)0299

Wpływ działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wpływu działalności kredytowej Wspólnoty Europejskiej na kraje rozwijające się (2004/2213(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego dotyczące działalności Wspólnot Europejskich w zakresie zaciągania i udzielania pożyczek w 2003 r. (SEC(2004)1073) oraz załączony dokument roboczy Komisji (SEC(2004)1074),

— uwzględniając Roczny Raport 2004 dotyczący polityki rozwoju i pomocy zewnętrznej WE (COM (2004)0536 i załączony dokument roboczy Komisji (SEC(2004)1027),

— uwzględniając studium zatytułowane. „Europejski Bank Inwestycyjny i kraje AKP: skuteczne partnerstwo?" przygotowane przez sekretariat Commonwealthu,

— uwzględniając dokument Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) zatytułowany: „Ramy oceny wpływu projektów ułatwiających inwestycje na rozwój",

— uwzględniając bieżące rokowania w sprawie przeglądu upoważnienia EBI dotyczącego pożyczek zewnętrznych,

— uwzględniając zewnętrzne studium zlecone przez Komisję Rozwoju zatytułowane. „Wpływ operacji kredytowych Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) w ramach porozumień z Kotonu i ALA na rozwój" ([1]),

— uwzględniając rezolucję z dnia 20 stycznia 2000 r. w sprawie łamania praw człowieka w związku z projektem dotyczącym ropy naftowej i rurociągu Czad-Kamerun ([2]),

([1]) Projekt nr EP/ExPol/B/2004/09/06.
([2]) Dz.U. C 304 z 24.10.2000, str. 211.

Czwartek 7 lipiec 2005

— uwzględniając rezolucję z dnia 5 lutego 2002 r. w sprawie rocznego sprawozdania EBI za rok 2000 [1],

— uwzględniając rezolucję z dnia 21 listopada 2002 r. w sprawie rocznego sprawozdania Europejskiego Banku Inwestycyjnego za rok 2001 [2],

— uwzględniając rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie sprawozdania z działalności EBI w roku 2002 [3],

— uwzględniając wyniki przesłuchania w Komisji Rozwoju z dnia 18 stycznia 2005 r.,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0183/2005),

A. mając na uwadze, że EBI jest największym światowym kredytodawcą środków publicznych, z kwotą udzielanych pożyczek w wysokości 40 miliardów euro,

B. mając na uwadze, że EBI działa w ponad stu krajach rozwijających się, w regionie śródziemnomorskim, w krajach Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP), w Azji i Ameryce Łacińskiej (ALA), realizując ważne programy rozwojowe Unii Europejskiej (UE) w regionie śródziemnomorskim i w krajach AKP pomimo, że warunki udzielania kredytów krajom rozwijającym się nie odpowiadają nowoczesnemu mandatowi politycznemu,

C. mając świadomość, że EBI podejmował w ostatnich latach usilne starania w celu sprostania konstruktywnym sugestiom Parlamentu,

D. mając świadomość, że EBI obecnie dokonuje przeglądu swojej polityki w sprawie publicznego dostępu do informacji, która musi uwzględniać wymagania wynikające z zastosowania do instytucji UE Konwencji z Aarhus o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska,

E. mając na uwadze, że EBI działa jako niezależny bank, który jednak posiada zobowiązania wobec swoich udziałowców — 25 Państw Członkowskich UE,

F. mając na uwadze, że w odniesieniu do działalności kredytowej poza UE EBI skonkretyzował w swych nowych Ramach Oceny Wpływu na Rozwój wsparcie ogłoszone w swym „Oświadczeniu na temat. Środowiska Naturalnego za rok 2004" dla „Oświadczenia instytucji finansowych w sprawie Programu Ochrony Środowiska" i dla „Zasad Równikowych" przynajmniej dla projektów realizowanych w ramach udogodnień kredytowych przewidzianych w Porozumieniu z Kotonu,

G. mając świadomość szczególnego ryzyka, z jakim wiąże się udzielanie kredytów w wielu krajach rozwijających się, któremu EBI musi aktywnie stawiać czoła,

H. mając świadomość starań UE i wspólnoty międzynarodowej w celu osiągnięcia za pomocą realizacji Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) decydującego przełomu w polityce rozwoju;

1. dziękuje EBI za jego szczególną gotowość do dialogu i udzielania informacji;

2. pochwala fakt, że EBI wspiera cele polityki rozwoju UE ustalone w Porozumieniu z Kotonu i zdefiniowane zgodnie z deklaracją ośmiu MDG oraz, że EBI przyjął jako warunek udzielania kredytów znaczenie dla osiągnięcia MDG projektów wspieranych przy pomocy nowych Ram Oceny Wpływu na Rozwój dla projektów realizowanych w ramach ułatwień inwestycyjnych; wzywa jednak do rozciągnięcia tych kryteriów na wszystkie projekty wspierane przez EBI w krajach rozwijających się;

3. wzywa EBI do przyjęcia także wskaźników kluczowych zdefiniowanych przez Komisję w odniesieniu do MDG przy ocenie powodzenia jego projektów i do włączenia ich do Ram Oceny Wpływu na Rozwój; zaleca EBI powołanie o jednostki organizacyjnej ds. oceny, odpowiedzialnej jedynie przed Radą Dyrektorów, aby w ten sposób spełnić wymagania ustanowione przez multilateralne banki rozwoju;

(1) Dz.U. C 284 E z 21.11.2002, str. 111.
(2) Dz.U. C 25 E z 29.1.2004, str. 390.
(3) Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 1019.

4. wzywa Komisję do lepszego zintegrowania EBI i planowanych projektów z planowaniem Komisji i Państw Członkowskich zgodnie z przyjętymi w Barcelonie zobowiązaniami do lepszej koordynacji i harmonizacji środków polityki rozwojowej;

5. pochwala EBI za podpisanie z Komisją i Bankiem Światowym Memorandum of Understanding z maja 2004 roku i wzywa EBI do zintensyfikowania koordynacji celów, kryteriów i metodyki z European Development Finance Institutions (EDFI — Europejskimi Instytucjami Finansującymi Rozwój) i współpracy w ramach sieci Interact, aby zagwarantować komplementarność finansowania przez EBI z działaniami Komisji i Państw Członkowskich;

6. pochwala założenie przez EBI i 10 partnerów EDFI spółki European Financing Partners S.A. i wzywa EBI do uruchamiania nowych projektów finansowania przez Wspólnotę wspólnie z innymi instytucjami finansującymi rozwój, a zwłaszcza do zbadania modelu rozłożenia ryzyka drogą przejęcia first loss tranche;

7. zaleca Komisji i EBI zaproponowanie Radzie i Parlamentowi nowego zintegrowanego podejścia i organizacji programowania i dostarczania zewnętrznej pomocy UE w ramach przygotowywania przyszłych perspektyw finansowych UE oraz zewnętrznych mandatów EBI następnej generacji; projekt ten powinien umożliwiać optymalne wykorzystanie potencjalnej synergii pomiędzy zasobami ludzkimi i finansowymi Komisji, EBI oraz dwustronnych agencji rozwoju oraz mieć na celu wzmocnienie całkowitej efektywności, spójności, przejrzystości oraz jasności zewnętrznej pomocy UE, w szczególności dla osiągnięcia MDG;

8. pochwala EBI za uwzględnienie już w fazie follow-up monitoringu projektu stanowisk organizacji pozarządowych i opinii publicznej, wzywa jednak EBI do przeprowadzenia tej konsultacji celem zintensyfikowania udziału i akceptacji środowisk lokalnych już w fazie badania wniosku kredytowego (pre-appraisal) i udokumentowania wyników dla Komisji i Państw Członkowskich;

9. pochwala włączenie „Environmental Impact Assessment" oraz „Environmental Impact Statement" w cykl projektów EBI, zaleca jednak pilne włączenie do katalogu dokumentów, które są konieczne do analizy zezwolenia, perspektywy zorientowanej według wskaźników MDG dla skutków inwestycji w zakresie polityki społecznej i polityki zatrudnienia;

10. wzywa Państwa Członkowskie, jako udziałowców banku, do wyposażenia EBI dla regionu ALA (Azji i Ameryki Łacińskiej), w ramach polityki rozwojowej, w mandat konieczny do osiągnięcia celów MDG oraz do zdystansowania się od dotychczasowego prymatu zewnętrznej pomocy gospodarczej;

11. wzywa Radę do zwiększenia zakresu działań EBI w regionie ALA; oczekuje od EBI nadania priorytetu w ramach jego zaangażowaniu w tym regionie krajom słabszym ekonomicznie;

12. zaleca EBI rozszerzenie dokumentu strategicznego „Funding of Reconstruction and Restoration Projects following Natural Disasters" (Finansowanie projektów odbudowy i renowacji w wyniku katastrof naturalnych) na regiony poza Unią i państwami kandydującymi do niej oraz zaleca Radzie i Komisji opracowanie mandatu pomocy awaryjnej, który pozwoli EBI na skuteczne i i dostosowane do regionów wsparcie rozbudowy, na przykład w regionie ALA, niezależnie od kryteriów stosowanych obecnie dla zewnętrznej pomocy gospodarczej;

13. wzywa Radę i Komisję do przygotowania odpowiednich środków w celu zapewnienia możliwości przydzielenia środków kredytowych przygotowanych przez EBI na odbudowę szkód spowodowanych przez tsunami zgodnie z kryteriami International Development Agency;

14. wzywa Komisję do przystąpienia, wspólnie z EBI, do negocjacji z Międzynarodowym Funduszem Walutowym w celu umożliwienia finansowania projektów związanych z usługami użyteczności publicznej w sektorze publicznym w krajach rozwijających się, aby można było osiągnąć postępy w usługach użyteczności publicznej finansowanych przez państwo, co pozwoli stworzyć podstawę do inwestycji w sektorze prywatnym;

15. wzywa EBI do intensywniejszego stosowania instrumentu dotowania oprocentowania kredytów, przewidzianego w Porozumieniu z Kotonu, aby umożliwić zadłużonym krajom rozwijającym się inwestycje w publicznym sektorze usług użyteczności publicznej;

16. wzywa EBI do aktualizacji celów sektorowych w zakresie polityki kredytowej względem krajów rozwijających się, zwłaszcza w zakresie energii, gospodarki leśnej, transportu, gospodarki wodnej i gospodarki odpadami, i do uwzględnienia w swych analizach przyczyn wycofania się prywatnych inwestorów;

17. zaleca stworzenie linii budżetowej EBI dla transferu wiedzy i wsparcia technicznego;

18. oczekuje od EBI, bazując na pozytywnych doświadczeniach pierwszych projektów, znacznego wzmocnienia zaangażowania w zakresie Micro Lending oraz jednocześnie szczególnego wsparcia dla zakładania przedsiębiorstw przez kobiety; wzywa EBI do kierowania się przy tym zaleceniami opracowanymi przy współpracy z Komisją przez Consultative Group to Assist the Poor (CGAP — Konsultatywną Grupę Pomocy Ubogim);

19. oczekuje od EBI udzielania w zwiększonym stopniu kredytów w walutach lokalnych i badania możliwości wspierania lokalnych walut przez zaangażowanie EBI;

20. wzywa Komisję do przeprowadzenia jeszcze w roku 2005 studium w celu zbadania, czy wyemitowanie europejskich obligacji (Eurobonds) porównywalnych z amerykańskimi obligacjami skarbowymi (US Treasury Bonds) pozwoli na pozyskanie znaczących środków na wzmożone zaangażowanie EBI w cele polityki rozwojowej;

21. zwraca się do EBI o przeprowadzenie w najbliższym czasie studium wykonalności, aby stwierdzić, czy przy pomocy wstępnego finansowania pomocniczego w euro i udziałów EBI w Afryce, Azji i Ameryce Łacińskiej możliwe będzie utworzenie funduszy regionalnych, analogicznie do Asian Development Fund proponowanego przez rząd japoński;

22. oczekuje, że EBI będzie kontynuował rozwój wytycznych udzielania kredytów sektorowi prywatnemu, które powinny opierać się na respektowaniu praw człowieka, spełnianiu wymagań środowiskowych i społecznych zgodnie z obowiązującymi standardami międzynarodowymi, spełnianiu norm Międzynarodowej Organizacji Pracy i odpowiednio dyrektyw Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju dla przedsiębiorstw wielonarodowych, a także oczekuje, że przestrzeganie tych wytycznych będzie kontrolowane przez EBI;

23. wzywa EBI do dostosowania „Ram oceny wpływu na rozwój projektów ułatwiających inwestycje" („Development Impact Assessment Framework of Investment Facility Projects") do międzynarodowych standardów oceny rozwoju oraz do ułatwienia włączenia uwag Parlamentu Europejskiego i międzynarodowego społeczeństwa obywatelskiego do tego procesu rewizji;

24. wzywa EBI w szczególności do niewspierania projektów prowadzących do niszczenia siedlisk przyrodniczych lub przyczyniających się do nielegalnego eksploatowania zasobów naturalnych, projektów obejmujących produkcję substancji zakazanych lub przewidywanych do objęcia zakazem w UE, finansujących budowę tam niespełniających kryteriów World Commission on Dams (WCD — Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych); apeluje do EBI o stosowanie się do zaleceń „Extractive Industry Review" (styczeń 2004 r.) Banku Światowego;

25. wzywa EBI do zapewnienia, że jego działalności pożyczkowej w regionach ALA i AKP będą towarzyszyć środki poprawiające środowiskową trwałość pożyczek, między innymi poprzez:

— finansowanie projektów we wszystkich czterech kategoriach „środowiska" EBI, włączając, w szczególności, projekty na rzecz ochrony środowiska naturalnego;

— ocenę wszystkich projektów dotyczących wykorzystania siły wody na wczesnym etapie rozwoju projektu, w odniesieniu do wytycznych World Commission on Dams (WCD);

— zgodnie z MDG, zwiększenie pożyczek w sektorze wodnym z 3 % dla państw AKP i 8 % dla państw ALA do co najmniej 20 % regionalnego portfela pożyczkowego, zwłaszcza poprzez udzielanie pożyczek lokalnym spółkom na trwałe mikro-projekty;

— zwiększenie pożyczek na projekty dotyczące energii odnawialnej w regionach AKP i ALA, wynikające z globalnego zobowiązania EBI do osiągnięcia przeznaczania 15 % z całości portfela pożyczkowego dla energii na energie odnawialne przed 2006 r. oraz 50 % przed 2010 r.;

26. wzywa Komisję do wsparcia wzrastającej działalności pożyczkowej EBI przeznaczonej na projekty związane ze środowiskiem w regionach ALA i AKP, poprzez przyznawanie subsydiów oprocentowanych w wysokości 3 %, ponieważ jest to z powodzeniem praktykowane w ramach MEDA, oraz poprzez przyznawanie subsydiów oprocentowanych w wysokości 5 % na projekty związane z nowymi odnawialnymi źródłami energii;

27. żąda, aby EBI podejmował skuteczne środki przeciwko korupcji i praniu pieniędzy i zobowiązał się w ramach ogólnej polityki antykorupcyjnej do wspierania jedynie takich umów, które wynikają z otwartego i przejrzystego przebiegu negocjacji oraz do zobowiązania klientów EBI w krajach rozwijających się do wykazywania, że dysponują adekwatnymi systemami rewizji wewnętrznej służącymi wykrywaniu przekupstwa i korupcji; żąda ponadto, aby EBI badał wszelkie zarzuty korupcji i przekazywał je właściwym instytucjom sądowym oraz stosował adekwatne sankcje wobec winnych;

28. wzywa EBI do nadania oddziałowi Inspektoratu Generalnego kształtu niezależnego mechanizmu przyjmowania skarg, dostępnego w odniesieniu do wszystkich kryteriów zatwierdzania projektów bez konieczności zwracania się do europejskiego rzecznika praw obywatelskich, a tym samym dostępnego także dla osób, których dotyczą projekty wspierane przez EBI w krajach rozwijających się, a nie tylko dla obywateli UE;

29. wzywa EBI do stosowania mniej konserwatywnego zarządzania ryzykiem przy udzielaniu kredytów w krajach rozwijających się, które mógłby zabezpieczyć odprowadzając do funduszu ryzyka zyski z projektów finansowanych ze środków rozwojowych przekazywanych przez Państwa Członkowskie, aby możliwe było finansowanie większej ilości projektów wysokiego ryzyka; wzywa EBI do stosowania instrumentu transz podporządkowanych w przypadku ryzyk występujących przy projektach finansowanych ze środków Wspólnoty;

30. wzywa EBI do dostosowania działań do International Finance Corporation (IFC) w odniesieniu do przejrzystości wspieranych projektów;

31. wzywa EBI do obecności bezpośrednio na miejscu w celu możliwie jak najlepszego wsparcia małych i średnich przedsiębiorstw oraz do pełnego wyczerpania w przyszłości zasobów danych mu do dyspozycji dla celów zarządzania udogodnieniami kredytowymi na cele inwestycyjne, a ponadto do rozważenia pośrednictwa kredytowego dla tego kręgu klientów poprzez instytucje funkcjonujące jako izby rozrachunkowe, bazujące na zewnętrznym wsparciu merytorycznym, w celu umożliwienia kredytobiorcom czerpania większych profitów dzięki korzystnym warunkom oferowanym przez bank w myśl zasad działania banku inwestycyjnego w segmencie ryzyka kapitałowego, przy jednoczesnym opracowaniu odrębnej linii kredytowej służącej wsparciu lokalnego sektora banków prywatnych;

32. zaleca podjęcie stałego dialogu pomiędzy Komisją Rozwoju i EBI;

33. wzywa Komisję do corocznego składania Parlamentowi i Radzie bilansu wyników osiąganych przez programy prowadzone w koordynacji z EBI w odniesieniu do MDG;

34. wzywa Komisję do przedłożenia w terminie do września 2005 roku sprawozdania wstępnego w sprawie stanu rokowań Review of the External Lending Mandate (Przeglądu upoważnienia dotyczącego pożyczek zewnętrznych) EBI;

35. wzywa Komisję do przedstawienia przed końcem 2005 r. studium w sprawie finansowych, politycznych i prawnych możliwości wzmocnienia rozwoju operacji mandatowych i pożyczkowych EBI, poprzez ustanowienie odrębnego mechanizmu pożyczkowego, jako specjalnej jednostki Grupy EBI, która przywiązywałaby szczególną wagę do potrzeby utrzymania oceny zdolności kredytowej AAA Grupy EBI;

36. wzywa Radę i Komisję do wspierania żądań Parlamentu wobec EBI;

37. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania rezolucji Radzie, Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich, Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu, Radzie AKP-UE, Organizacji Narodów Zjednoczonych i Bankowi Światowemu.

Czwartek 7 lipiec 2005

P6_TA(2005)0300

Wprowadzenie w życie wspólnotowego planu działania dotyczącego prawa leśnego, zarządzania i handlu (FLEGT)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przyspieszenia wykonania planu działań UE w sprawie egzekwowania prawa, zarządzania i handlu w dziedzinie leśnictwa (FLEGT)

Parlament Europejski,

— uwzględniając decyzję nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ustanawiającą Szósty Wspólnotowy Program Działań na rzecz Środowiska [1],

— uwzględniając plan działań UE w sprawie FLEGT (komunikat Komisji z dnia 21 maja 2003 r. w sprawie egzekwowania prawa, zarządzania i handlu w dziedzinie leśnictwa (FLEGT) — projekt planu działań UE (COM(2003)0251), który uzyskał aprobatę w konkluzjach szczytu Rady ds. Rolnictwa i Rybołówstwa na temat FLEGT z dnia 13 października 2003 r. [2],

— uwzględniając konkluzje Rady ds. Rolnictwa i Rybołówstwa na temat FLEGT w dniach 21-22 grudnia 2004 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady ds. Środowiska w sprawie powstrzymania utraty bioróżnorodności do 2010 r. z dnia 28 czerwca 2004 r.,

— uwzględniając opinię w formie listu z dnia 19 stycznia 2004 r. wydaną przez Komisję Przemysłu, Handlu Zewnętrznego, Badań Naukowych i Energii Parlamentu Europejskiego w sprawie powyższego komunikatu Komisji z dnia 21 maja 2003 r.,

— uwzględniając projekt rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia dobrowolnego programu licencjonowania FLEGT dotyczącego przywozu drewna na teren Wspólnoty Europejskiej (COM(2004)0515),

— uwzględniając opinię Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich [3] z dnia 6 grudnia 2001 r. dotyczącą właściwości do zawarcia Protokołu z Cartageny w sprawie bezpieczeństwa biologicznego,

— uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że nielegalne wycinanie drzew przyczynia się do wylesiania, utraty bioróżnorodności i ma wpływ na zmianę klimatu; podsyca wojny domowe i zagraża międzynarodowemu bezpieczeństwu jako, że powoduje łapownictwo, zorganizowaną przestępczość i naruszanie praw człowieka,

B. mając na uwadze, że na Unii Europejskiej, jako jednym z największych importerów drewna i wyrobów z drewna, spoczywa szczególna odpowiedzialność wobec społeczności międzynarodowej i krajów rozwijających się,

C. mając na uwadze, że tani import nielegalnie wycinanego drewna i produktów leśnych, jak również nieprzestrzeganie prze niektóre podmioty przemysłowe podstawowych standardów społecznych i ochrony środowiska, destabilizuje międzynarodowe rynki, zmniejsza wpływy z podatku w krajach produkujących drewno i zagraża miejscom pracy w państwach importujących i eksportujących,

D. mając na uwadze, że nieuczciwa konkurencja spowodowana szeroko rozpowszechnionymi nielegalnymi praktykami szkodzi tym z europejskich przedsiębiorstw, szczególnie małym i średnim firmom, które postępują w sposób odpowiedzialny i przestrzegają istniejących przepisów prawnych,

E. mając na uwadze, że UE jest zdeterminowana rozwiązać problem nielegalnego wycinania lasów i handlu nielegalnym drewnem zgodnie z zobowiązaniami poczynionymi przez UE na wielu forach międzynarodowych i regionalnych zajmujących się zwalczaniem nielegalnej eksploatacji i handlu zasobami leśnymi i wzmacnianiem zasobów kadrowych i możliwości instytucjonalnych w zakresie egzekwowania prawa w dziedzinie leśnictwa w tych obszarach,

[1] Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.
[2] Dz.U. C 268 z 7.11.2003, str. 1.
[3] Opinia 2/00 Zbiór Orzeczeń [2001] I-9713.

F. mając na uwadze, że jednym z celów polityki Wspólnoty Europejskiej w dziedzinie ochrony środowiska jest promowanie na płaszczyźnie międzynarodowej środków zmierzających do rozwiązywania regionalnych lub światowych problemów środowiska naturalnego (art. 174 Traktatu WE); mając na uwadze, że tego rodzaju kwestie na płaszczyźnie międzynarodowej obejmują zachowanie i zrównoważone korzystanie z różnorodności biologicznej,

G. mając na uwadze, że zrównoważony rozwój gospodarczy i społeczny krajów rozwijających się oraz walka z ubóstwem w tych krajach jest jednym z celów polityki Wspólnoty na rzecz rozwoju i współpracy (art. 177 Traktatu WE); mając na uwadze, że strategia leśna Banku Światowego z 2002 r. podkreślała, że lasy stanowią podstawę utrzymania dla 90 % spośród 1,2 biliona osób z krajów rozwijających się, które żyją w skrajnym ubóstwie,

H. mając na uwadze, że przy ustalaniu i realizacji polityki rozwoju Wspólnoty muszą być brane pod uwagę wymogi ochrony środowiska naturalnego (art. 6 Traktatu WE),

I. mając na uwadze, że plan działań FLEGT przewiduje jako priorytetowe działania: wdrożenie dobrowolnego systemu licencjonowania poprzez umowy partnerskie między UE i krajami produkującymi drewno; ocenę możliwości wprowadzenia kolejnych aktów legislacyjnych służących kontroli nielegalnie ściętego drewna do połowy 2004 r.; wspieranie celów planu działań przy pomocy aktualnie istniejących instrumentów legislacyjnych, takich jak prawodawstwo mające na celu przeciwdziałanie praniu pieniędzy; wdrożenie polityki przetargowej w dziedzinie ochrony środowiska; zapewnienie wsparcia krajom produkującym drewno i prywatnym inicjatywom,

J. mając na uwadze, że w konkluzjach Rady ds. Rolnictwa i Rybołówstwa z dnia 13 października 2003 r.:

— uznano, że proponowany przez Komisję plan działań w sprawie FLEGT „stanowi element zdecydowanego zaangażowania UE w aktywny udział w międzynarodowych inicjatywach takich jak Forum Leśne Narodów Zjednoczonych (UNFF), poszerzony program prac Konwencji o różnorodności biologicznej (CBD) w odniesieniu do różnorodności biologicznej lasów, Międzynarodowa Organizacja Drewna Tropikalnego (ITTO) oraz Konwencja o Handlu Gatunkami Zagrożonymi Wyginięciem (CITES)";

— uznano fakt, że „egzekwowanie prawa, zarządzanie i handel w dziedzinie leśnictwa powinno znajdować się w ramach planów na rzecz trwałego rozwoju, zrównoważonego zarządzania lasami i redukcji ubóstwa, powinny być również traktowane jako wartość społeczna i uwzględniać kwestię suwerenności każdego kraju";

K. mając na uwadze, że Komisja przedstawiła w lipcu 2004 r. projekt rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia dobrowolnego programu licencjonowania FLEGT, dotyczącego przywozu drewna na teren Wspólnoty Europejskiej, który powinien zostać wdrożony przy pomocy dwustronnych, regionalnych lub międzyregionalnych umów partnerskich FLEGT, oraz który był zgodny z planem działań FLEGT, który określił jako ogólny cel takich umów „wkład w stały rozwój, zgodnie z nadrzędnym celem promowania trwałego rozwoju ustalonym przez UE i kraje trzecie będące jej partnerami w Światowym Szczycie w sprawie Zrównoważonego Rozwoju";

L. mając na uwadze, że Rada ds. Rolnictwa w swoich konkluzjach z dnia 21-22 grudnia 2004 r. zachęciła Komisję do zaproponowania kolejnych aktów legislacyjnych w celu kontrolowania importu nielegalnie ściętego drewna;

1. jest rozczarowany wyjątkowo powolnym wprowadzaniem w życie różnorodnych zobowiązań zawartych w planie działań FLEGT;

2. jest rozczarowany, że Komisja dotąd nie wypełniła swego zobowiązania opracowania analizy na temat możliwości legislacyjnych, która miała być przedłożona, jak określono w jej planie działań, w połowie 2004 r. i została zamówiona zarówno przez Radę ds. Środowiska jak i Radę ds. Rolnictwa i Rybołówstwa;

3. jest rozczarowany, że jak dotąd Komisja nie zdołała przygotować szeroko zakrojonych aktów legislacyjnych, które zakazywałyby przywozu nielegalnego drewna i produktów z drewna, niezależnie od ich kraju pochodzenia, i które promowałyby zrównoważone zarządzanie lasami na całym świecie, tak jak wnioskowali o to członkowie parlamentarnej Komisji Przemysłu, Handlu Zewnętrznego, Badań Naukowych i Energii w czerwcu 2004 r.;

4. jest rozczarowany, że Państwa Członkowskie nie dostarczyły Komisji stosownych informacji dotyczących prawodawstwa krajowego, które mogłoby być stosowane dla rozwiązania problemu nielegalnego wycinania lasów oraz że nie ustanowiono żadnej sieci ułatwiającej wymianę informacji;

Czwartek 7 lipiec 2005

5. jest głęboko zaniepokojony, że projekt rozporządzenia w sprawie ustanowienia dobrowolnego programu licencjonowania FLEGT udzielającego mandatu do negocjacji umów partnerskich FLEGT z krajami produkującymi drewno — co jest jedną z podstaw planu działań FLEGT — jest opracowywany przy zastosowaniu jako podstawy prawnej art. 133 Traktatu WE;

6. wzywa w związku z tym Komisję i Państwa Członkowskie, aby bezzwłocznie wypełniły swe zobowiązania wynikające z planu działań FLEGT oraz swe zobowiązania międzynarodowe dotyczące różnorodności biologicznej, zmniejszenia ubóstwa, zrównoważonego zarządzania lasami i ograniczenia zmian klimatu;

7. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do poczynienia szybkiego i zdecydowanego postępu w zakresie wykonania planu działań FLEGT, w tym:

— bezzwłocznego przedłożenia przez Komisję szeroko zakrojonego projektu legislacyjnego, który zakazywałby przywozu na teren UE wszelkiego drewna i produktów leśnych z nielegalnych źródeł, bez względu na kraj pochodzenia, oraz promowania społecznie odpowiedzialnego i ekologicznego zarządzania lasami na całym świecie jako celu końcowego,

— rewizji obecnie istniejącego prawodawstwa krajowego i dalszych możliwości legislacyjnych, które mogłyby być zastosowane w celu zwalczania nielegalnego wycinania lasów i powiązanych z nim kwestii handlowych,

— ustanowienia unijnej sieci ułatwiającej wymianę informacji między władzami celnymi, administracyjnymi i sądami na temat nielegalnego drewna;

8. wzywa Komisję i Radę do zmiany podstawy prawnej projektu rozporządzenia w sprawie ustanowienia dobrowolnego programu licencjonowania FLEGT udzielającego mandatu do negocjacji umów partnerskich FLEGT z art. 133 na art. 175 oraz/lub art. 179 Traktatu WE;

9. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zapewnienia, by dobrowolne umowy partnerskie zawierały zasady partnerstwa, które zobowiązują kraje — producentów do prowadzenia programów działania o określonym terminie realizacji w celu rozwiązania problemu niewydolnego zarządzania w sektorze leśnym i które przyczyniają się do społecznie odpowiedzialnego i ekologicznego zarządzania lasami, zatrzymania utraty różnorodności biologicznej, promowania społecznej wartości i zmniejszania ubóstwa;

10. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zapewnienia wzmocnionego, skutecznego i znaczącego udziału społeczeństwa obywatelskiego i demokratycznie wybranych przedstawicieli w negocjacjach i wykonaniu umów partnerskich FLEGT, jak również w procesie rewizji przepisów dotyczących leśnictwa w kraju partnerskim w celu określenia słabych punktów oraz przypadków niesprawiedliwości społecznej i ekologicznej oraz w opracowywaniu projektów zmian, jeżeli zajdzie taka potrzeba;

11. nalega, aby Parlament Europejski był w pełni zaangażowany i powiadamiany o postępach poczynionych na każdym etapie negocjacji umów partnerskich FLEGT;

12. nalega, aby Komisja oraz Państwa Członkowskie włączyły egzekwowanie prawa, zarządzanie i handel w dziedzinie leśnictwa do ustalania i realizacji kolejnej rundy krajowych dokumentów strategicznych, w szczególności w regionach i krajach o znacznych zasobach leśnych, oraz aby zapewniły odpowiednie fundusze z linii budżetowych w ramach obszarów geograficznych w celu osiągnięcia pełnej wydolności i wsparcia wdrożenia kluczowych reform;

13. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Komisji, Radzie, a także rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0301

Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie rozliczeń i rozrachunków w Unii Europejskiej (2004/2185(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego zatytułowany: „Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej — główne kwestie polityczne oraz przyszłe wyzwania"(COM(2004) 0312),

— uwzględniając pierwsze i drugie sprawozdanie Grupy Giovanniniego w sprawie transgranicznych rozwiązań w zakresie rozliczeń i rozrachunków, wydane odpowiednio w listopadzie 2001 r. i w kwietniu 2003 r.,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 stycznia 2003 r. w sprawie komunikatu Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego zatytułowanego „Rozliczenia i rozrachunki w Unii Europejskiej: główne kwestie polityczne oraz przyszłe wyzwania" ([1]),

— uwzględniając powołanie przez Komisję Grupy Eksperckiej Wysokiego Szczebla ds. Doradztwa i Monitoringu („Grupa CESAME"), która odbyła swoje pierwsze posiedzenie 16 lipca 2004 r.,

— uwzględniając deklarację z dnia 26 stycznia 2004 r. czterech kolejnych prezydencji Rady: Irlandzkiej, Niderlandzkiej, Luksemburskiej i Brytyjskiej, w której podkreślono znaczenie procesu lizbońskiego oraz potrzebę poprawy jakości regulacji, a także rozważenia alternatyw dla prawodawstwa,

— uwzględniając spostrzeżenia poczynione przez Prezesa Europejskiego Banku Centralnego podczas debaty na posiedzeniu plenarnym w dniu 25 października 2004 r.,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0180/2005),

A. mając na uwadze, że infrastruktura dla potrzeb rozliczeń i rozrachunków papierów wartościowych w UE jest obecnie kształtowana i pozostaje niedostatecznie zharmonizowana, oraz mając na uwadze, że Komisja prowadzi obecnie studium oceny wpływu w celu ustalenia korzyści porównywalnych netto opcji regulacyjnych i nie-regulacyjnych dla zmniejszenia kosztów transakcji transgranicznych (w tym wyeliminowania barier Giovanniniego), uwzględniając interesy wszystkich uczestników (emitentów, inwestorów i pośredników finansowych), a także mając na uwadze, że to studium może (lub nie) doprowadzić do przedstawienia projektu legislacyjnego,

B. mając na uwadze, że europejska branża rozliczeń i rozrachunków rozwija się z powodzeniem, jest innowacyjna i reaguje na wymagania klientów oraz mając na uwadze, że istnieje duże pole dla zwiększenia efektywności w zakresie transgranicznych rozrachunków i rozliczeń transakcji papierami wartościowymi i że infrastruktura rozliczeń papierów wartościowych jest rozczłonkowana na wiele systemów krajowych; mając na uwadze, że użytkownicy usług rozliczeniowych i rozrachunkowych to często duże firmy zdolne do twardej obrony ich interesów w negocjacjach z podmiotami świadczącymi usługi; mając na uwadze, że istotne jest stworzenie globalnego systemu umożliwiającego bezpieczne i skuteczne dokonywanie transakcji przez wszystkich użytkowników (inwestorów, emitentów, pośredników finansowych), w ten sposób promując konkurencję,

C. mając na uwadze, że w UE istnieje konkurencja na rynku usług rozliczeniowych i rozrachunkowych, lecz stopień konkurencji jest różny dla poszczególnych usług i istnieje względnie mała liczba znaczących usługodawców (na przykład, szereg dużych depozytariuszy świadczy usługi typu rozliczeniowego i rozrachunkowego wewnętrznie poprzez przekazywanie papierów wartościowych pomiędzy klientami we własnych księgach); mając na uwadze, że Komisja powinna dokonać rozróżnienia pomiędzy konkurencyjnymi usługami posttransakcyjnymi świadczonymi przez następujące instytucje:

   a) centralne depozyty papierów wartościowych (CDPW), łączące rejestr centralny z ostatecznym (centralnym) systemem rozliczeniowym; w określonych przypadkach mogą one także świadczyć usługi dodatkowe jak np. usługi nettingu, które są obecnie definiowane przez Komisję jako „clearingowe". W niektórych przypadkach oferują one także przechowywania papierów wartościowych i usługi bankowe;

([1]) Dz.U. C 38 E z 12.2.2004, str. 265.

Czwartek 7 lipiec 2005

b) międzynarodowe centralne depozyty papierów wartościowych (MCDPW), które pełnią dwie funkcje:
   1. działają jako CDPW przy rozliczeniach transakcji obligacji denominowanych w euro (Eurobond),
   2. przechowują także papiery wartościowe, w odniesieniu do których nie są depozytariuszem; w ramach tego przechowywania papierów wartościowych MCDPW zapewniają program pożyczkowy oraz inne usługi trójstronne;

c) centralni partnerzy transakcyjni (CPT), którzy zapewniają centralne gwarancje oraz, w większości przypadków, usługi nettingu (obydwie definiowane we wspomnianym powyżej komunikacie Komisji jako „clearing"); jako że podstawową misją CPT jest włączenie się do transakcji poprzez zastąpienie poszczególnych podmiotów w nią zaangażowanych, to przejmują one na siebie ryzyko, które dzielą z członkami Izby Clearingowej; i

d) banki przechowujące papiery wartościowe, które zapewniają usługi clearingowe i rozliczeniowe oraz mogą uczestniczyć jako członkowie Izby Clearingowej w usługach CPT;

D. mając na uwadze, że brak efektywności na rynku transgranicznych rozliczeń i rozrachunków w UE wynika częściowo z dwóch źródeł: wyższych kosztów operacyjnych przypadających na transakcję wynikających z różnic krajowych o charakterze prawnym, wymogów technicznych, praktyk rynkowych i procedur podatkowych, a także w niektórych przypadkach wyższych marż wynikających z restrykcyjnych praktyk rynkowych,

E. mając na uwadze, że w wyżej wymienionych sprawozdaniach Giovanniniego stwierdzono istnienie 15 barier wynikających z tych różnic krajowych, a Grupa CESAME pracuje nad skoordynowaniem inicjatyw prywatnych i publicznych w celu ich usunięcia, oraz mając na uwadze, że niektóre z barier prawnych i związanych z dostępem mogą być usunięte wyłącznie na drodze prawodawczej,

F. mając na uwadze, że obecna koncentracja giełd i tendencja rozwijania się głównych funkcji rozliczeniowych i rozrachunkowych w monopole wskazują na potrzebę większej przejrzystości na transgranicznym rynku rozliczeń i rozrachunków;

1. zdecydowanie popiera określony we wspomnianym powyżej komunikacie Komisji cel stworzenia efektywnego, zintegrowanego i bezpiecznego rynku rozliczeń i rozrachunków papierów wartościowych w UE;

2. uważa, że stworzenie wydajnych unijnych systemów rozliczeń i rozrachunków będzie złożonym procesem oraz zauważa, że osiągnięcie prawdziwej europejskiej integracji i harmonizacji będzie wymagało połączonych wysiłków różnych uczestników rynku i że obecna debata w sprawie polityki publicznej powinna uwzględniać zasady leżące u podstaw dyrektywy 2004/39/WE [1] (MiFid) i powinna koncentrować się na:

a) obniżeniu kosztów transgranicznych rozliczeń i rozrachunków,

b) zapewnieniu, by wszelkie ryzyka systemowe w transgranicznych rozliczeniach i rozrachunkach były właściwie zarządzane i regulowane,

c) promowaniu realizowanej przez siły rynkowe integracji rozliczeń i rozrachunków poprzez usunięcie zakłóceń konkurencji, oraz

d) zapewnieniu właściwych rozwiązań w zakresie przejrzystości i nadzoru;

3. uważa, że generalnie ustawodawstwo UE powinno zostać poddane analizie kosztów i korzyści oraz że UE powinna uciekać się do ustawodawstwa w przypadkach, gdy istnieje wyraźna groźba niepowodzenia na rynku oraz gdy jest ono najbardziej skuteczną i adekwatną metodą rozwiązania wyraźnie zidentyfikowanych problemów;

4. zdecydowanie nalega, by jakiekolwiek nowe regulacje w tym zakresie nie dublowały regulacji istniejących dla określonych jednostek; zwraca uwagę, że jest to szczególnie ważne w celu uniknięcia podwójnej regulacji zwłaszcza w odniesieniu do sektora bankowości i usług inwestycyjnych; preferuje funkcjonalne, oparte na ryzyku podejście do regulacji, które uwzględnia różne profile ryzyka oraz sytuacje konkurencyjne różnych jednostek oraz szczególną rolę, jaką odgrywają centralne depozyty papierów wartościowych uznane przez większość Państw Członkowskich;

5. jest przekonany, że niepotrzebnego ciężaru regulacyjnego można najlepiej uniknąć poprzez uważne uwzględnienie analizy mającej na celu ustalenie kwestii, w których regulacje mogą być potrzebne;

[1] Dz.U. L 145 z 30.4.2004, str. 1.

6. nie widzi dowodów na to, że działalność podmiotów świadczących usługi rozliczeniowe i rozrachunkowe jest na poziomie krajowym niedostatecznie uregulowana, chociaż jest ona uregulowana w inny sposób w różnych krajach UE, lub że jakiekolwiek ryzyka systemowe, które te podmioty powodują są niedostatecznie kontrolowane; zauważa, że istnieją rozległe rozwiązania służące zarządzaniu ryzykiem operacyjnym (awarii systemów), które jest najistotniejszym źródłem ryzyka systemowego w przypadku infrastruktury dotyczącej rozliczeń i rozrachunków; zwraca jednak uwagę na potrzebę wprowadzenia zabezpieczeń przed wszelkim ryzykiem systemowym, niezależnie od tego, czy będzie to ryzyko operacyjne, związane z płynnością czy kredytami; zauważa, że naturalna tendencja centralnych funkcji rozliczeniowych i rozrachunkowych do koncentracji z powodu istnienia zewnętrznych czynników sieciowych, korzyści skali, a także innych czynników będzie w nieunikniony sposób powodować koncentrację ryzyk, które dzisiaj są rozproszone na wiele systemów rozliczeń;

7. przyjmuje z zadowoleniem decyzję Komisji o przeprowadzeniu oceny wpływu, która powinna objąć dokładną analizę potencjalnych kosztów i korzyści zarówno opcji ustawodawczych, jak i pozaustawodawczych, oraz zakresu tych opcji;

8. uważa, że istnieje potrzeba wzmocnienia i poprawy istniejącego ustawodawstwa; wzywa Komisję do podjęcia zdecydowanych kroków dla zapewnienia właściwego wdrożenia i rygorystycznego egzekwowania stosownego ustawodawstwa (np. dyrektywy 98/26/WE [1] w sprawie zamknięcia rozliczeń w systemach płatności i rozrachunku papierów wartościowych i dyrektywy 2004/39/WE);

9. wyraża zaniepokojenie opóźnieniami na poziomie 2 wdrożenia dyrektywy 2004/39/WE i zwraca uwagę, że przy przesuwaniu daty zastosowania nie powinno się pomijać uprawnień Parlamentu Europejskiego;

10. żałuje, że Komisja nie zajęła się usługami potransakcyjnymi w tym samym czasie co usługami inwestycyjnymi; wyraża zaniepokojenie powstałą w ten sposób próżnią prawną, szczególnie w odniesieniu do harmonizacji procedur, udzielania dostępu oraz sprawowania nadzoru, zgodnie z zasadami swobodnego dostępu ustanowionymi w dyrektywie 2004/39/WE;

11. uważa, że jeżeli Komisja w oparciu o wyniki studium oceny wpływu zdecyduje się na prawodawstwo, jej projekt powinien skupić się na następujących obszarach tematycznych:

i) ponownym potwierdzeniu i wzmocnieniu praw dostępu w celu zapewnienia uczciwego i równego dostępu do centralnych dostawców usług rozliczeniowych i rozrachunkowych,

ii) wzmocnieniu praw dostępu do rynków dla podmiotów świadczących usługi rozliczeniowe i rozrachunkowe, wspieranym przez konwergencję regulacyjną,

iii) dopuszczeniu przejrzystości oraz umożliwienie skutecznego funkcjonowania sił rynkowych,

iv) wzmocnieniu spójności regulacji, nadzoru i przejrzystości, aby umożliwić podmiotom świadczącym usługi rozliczeniowe i rozrachunkowe uniknięcie ryzyka systemowego i zachowań antykonkurencyjnych,

v) przyjęciu funkcjonalnego podejścia do uregulowań dotyczących różnych graczy rynkowych, uwzględniającego różne profile ryzyka i sytuacje konkurencji różnych jednostek,

vi) wprowadzeniu definicji, które są spójne i zgodne z istniejącymi praktykami rynkowymi oraz z pojęciami stosowanymi na świecie oraz w obrębie UE;

12. zgadza się z Komisją, że o strukturze usług rozliczeniowych i rozrachunkowych powinien decydować przede wszystkim rynek; uważa, że żaden konkretny model nie powinien być obowiązkowy, np. model będący własnością użytkowników i przez nich zarządzany, model będący własnością akcjonariuszy, model będący własnością publiczną itp.

Bariery Giovanniniego

13. uważa, że w celu obniżenia kosztów transgranicznych rozliczeń i rozrachunków konieczne jest usunięcie 15 „Barier Giovanniniego" możliwie poprzez mechanizmy rynkowe; nakłania wszystkie podmioty, zarówno publiczne, jak i prywatne, do zdwojenia wysiłków w celu usunięcia tych barier; popiera wysiłki Komisji w celu skoordynowania tego projektu przy pomocy Grupy CESAME;

14. uważa, że usunięcie barier Giovanniniego pozostaje priorytetowym zadaniem; uważa, że regulacja powinna, jeśli to konieczne, mieć za swój główny cel usunięcie tych barier prawnych i fiskalnych, których nie można usunąć bez interwencji publicznej;

[1] Dz.U. L 166 z 11.6.1998, str. 45.

15. uważa, że niespójności pomiędzy przepisami krajowymi w zakresie transferu instrumentów finansowych są jednym z głównych powodów, dla których koszty transakcji transgranicznych przewyższają koszty transakcji krajowych; popiera stałe wysiłki w celu harmonizacji tych przepisów, jednakże przyjmuje do wiadomości, że zakończenie tego projektu może zająć wiele lat; z zadowoleniem przyjmuje ustanowienie przez Komisję grupy ds. pewności prawnej; wzywa Komisję do zintensyfikowania prac tej grupy jako priorytetowego instrumentu promowania konwergencji na poziomie europejskim; zachęca Komisję do działania w oparciu o wyniki tej pracy oraz do ścisłej współpracy z państwami trzecimi oraz grupami takimi, jak Unidroit oraz Konwencja Haska z dnia 13 grudnia 2002 roku w sprawie prawa właściwego do niektórych praw związanych z papierami wartościowymi będącymi w posiadaniu pośrednika i w związku z tym wzywa Parlament Europejski i Państwa Członkowskie do odpowiedniej współpracy w zakresie definiowania w tym kontekście europejskiego stanowiska negocjacyjnego;

16. uważa, że bariery fiskalne są przyczyną wyższych kosztów transgranicznych rozliczeń i rozrachunków; wspiera ciągłe wysiłki na rzecz ograniczenia tych barier; przyjmuje z zadowoleniem powołaną przez Komisję grupę roboczą do spraw zgodności fiskalnej mającą na celu rozpoczęcie procesu koordynacji i harmonizacji kwestii podatkowych;

17. uważa, że głównym krótkoterminowym celem prac w kwestiach podatkowych powinna być standaryzacja wymogów w zakresie sprawozdawczości, uzupełniona o dalsze eliminowanie dyskryminujących praktyk podatkowych; uznaje, że jeśli byłoby możliwe dostarczanie organom podatkowym informacji na standardowym formularzu w całej Europie, istotnie zmniejszyłoby to koszty rozliczeń i rozrachunków, bez naruszania uprawnień Państw Członkowskich w zakresie decydowania o podatkach.

Standardy CESR/ESBC

18. zachęca Komitet Europejskich Regulatorów Rynków Papierów Wartościowych (CESR) do wyraźnego określenia podstaw prawnych swojej działalności w obszarach nieobjętych zleceniem przez prawodawstwo UE oraz do ścisłej współpracy w każdym wypadku z Parlamentem Europejskim oraz pełnego informowania go o działaniach na poziomie 3 i 4, w szczególności o kwestiach wysoce politycznych dotyczących struktur rynkowych, takich jak rozliczenia i rozrachunki, oraz do pozbawienia jego standardów wiążącego charakteru;

19. z żalem stwierdza, że CESR oraz Europejski System Banków Centralnych (ESBC) nie skonsultowały się szerzej oraz bardziej otwarcie z zainteresowanymi uczestnikami rynków, a także innymi instytucjami europejskimi; kwestionuje użyteczność koncepcji CESR-ESBC „istotnego depozytariusza", ponieważ jest ona niejednoznaczna; uważa, że wdrożenie standardów CESR-ESBC musi zapewnić, iż nie będzie podwójnej regulacji dla instytucji poddanych już regulacjom dotyczących bankowości;

20. z żalem przyjmuje termin przyjęcia standardów CESR-ESBC w czasie, gdy rozważane są środki na poziomie 1; ponownie potwierdza, że standardy CESR nie mogą z góry determinować przepisów UE, prawodawczych czy nieprawodawczych; nakłania do pełnych konsultacji oraz przejrzystości przy wdrażaniu standardów i uważa, że wdrożenie powinno zostać przesunięte przynajmniej do czasu, gdy Komisja podejmie decyzję co do tego, czy należy opracować projekt dyrektywy; zwraca uwagę, że w każdym wypadku, niezależnie od wkładu CESR-ESBC, podstawową odpowiedzialność za ustawodawstwo w tym zakresie ponosi ustawodawca europejski i leży ono w zakresie jego kompetencji;

21. wyraża zaniepokojenie, że, pomimo decyzji CESR o przesunięciu wdrożenia standardów, niektórzy regulatorzy prowadzą dalsze działania i już wymagają od uczestników rynku ich wdrożenia; jest także zaniepokojony doniesieniami, że standardy te są przeformułowywane przez CESR-ESCB bez konsultacji i za zamkniętymi drzwiami;

22. uważa, że jeśli nie zostanie zaproponowana nowa dyrektywa w sprawie rozliczeń i rozrachunków, należy opracować skuteczne alternatywne środki nadzorowania CESR, zapewniające skuteczną kontrolę parlamentarną działań na poziomie 3; wzywa wszystkie odpowiednie instytucje i zainteresowane strony do zaangażowania się w debatę na temat tego, jak można osiągnąć ten cel; zauważa następujące sposoby jego realizacji:

i) zapewnienie, by przesyłano Parlamentowi Europejskiemu powiadomienia o wszystkich zleceniach przesyłanych CESR, a także zapewnienie, by CESR informowała Parlament Europejski na najwcześniejszym możliwym etapie o pracach wykonanych na poziomie 3 w obszarach dotyczących delikatnych kwestii politycznych,

ii) osiągnięcie i udoskonalenie skuteczności przesłuchań parlamentarnych z przedstawicielami CESR, obejmujących szczegółową indagację oraz badanie krzyżowe,

iii) przedkładanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej regularnych pisemnych raportów przez CESR.

Konkurencja

23. uważa, że definicje we wspomnianym powyżej komunikacie Komisji nie rozróżniają wyraźnie działalności różnych sektorów rynkowych, oraz że wymagają one istotnych poprawek w razie przedstawienia projektu legislacyjnego;

24. dostrzega korzyści skali oraz zakresu, jakie mogą wyniknąć z dopuszczenia koncentracji; zauważa, że użytkownicy usług rozliczeniowych i rozrachunkowych wzywali do konsolidacji od wielu lat oraz że oczekuje się, iż obecna konsolidacja przyniesie dalsze korzyści w najbliższej przyszłości, jeżeli będzie prawidłowo kontrolowana; uważa, że brak odpowiednich ram ustawowych i regulacyjnych nie pozwala na stworzenie jednolitych reguł gry koniecznych do wspierania integracji;

25. zachęca Komisję do aktywnego korzystania z jej ogólnych uprawnień wynikających z prawa konkurencji w celu ochrony przed wszelkimi nadużyciami pozycji dominującej lub innymi formami zachowania antykonkurencyjnego; zauważa istotny wpływ ostatnich spraw z zakresu konkurencji w tym obszarze; zwraca jednak uwagę, że sprawy te dotyczyły głównych graczy o znaczących uprawnieniach negocjacyjnych i że należy zwrócić szczególną uwagę na zapewnienie, aby wszyscy uczestnicy mieli dostęp do podstawowych usług bez dyskryminacji;

26. zgadza się, że niektóre części branży rozliczeń i rozrachunków zasługują na baczniejszą uwagę z punktu widzenia polityki konkurencji; dostrzega, że niektóre firmy mają znaczny udział w rynku usług rozliczeniowych i rozrachunkowych oraz że może to zagrozić niezakłóconemu funkcjonowaniu rynku; uważa, że tylko w przypadku, w którym dochodzi do nadużycia pozycji dominującej, klient ponosi szkodę i uprawniona jest interwencja urzędu;

27. ostrzega Komisję przed jakimkolwiek rozpraszaniem i arbitralnym zmienianiem prawa konkurencji; zachęca Komisję do aktywnego korzystania z jej ogólnych uprawnień wynikających z prawa konkurencji w celu ochrony przed wszelkimi nadużyciami pozycji dominującej lub innych form zachowania antykonkurencyjnego; zachęca Komisję do:

i) zapewnienia równego i uczciwego dostępu dla wszystkich użytkowników,

ii) zbadania, czy istnieje krzyżowe subsydiowanie pomiędzy usługami podstawowymi a usługami o wartości dodanej, oraz

iii) zapewnienia odpowiedniego zachowania dominujących uczestników rynku zgodnie z art. 82 Traktatu WE,

zauważa istotny wpływ ostatnich spraw z zakresu konkurencji w tym obszarze;

28. uważa, że skuteczne i przejrzyste niedyskryminacyjne prawa dostępu do usług rozliczeniowych i rozrachunkowych są istotne dla zapewnienia konkurencyjnego zintegrowanego rynku finansowego w UE; zaleca skorzystanie z możliwości aktywnego egzekwowania dyrektywy 2004/39/WE, wraz z czujnym korzystaniem z ogólnych uprawnień Komisji w zakresie konkurencji, w celu zapewnienia, by ograniczenia dostępu nie były nadużywane z przyczyn antykonkurencyjnych;

29. akceptuje, że możliwa jest odmowa dostępu, gdyby było to technicznie niemożliwe lub nieuzasadnione ekonomicznie lub niebezpieczne z punktu widzenia ostrożności z obiektywnych i przejrzystych przyczyn; zachęca Komisję do skorzystania z jej ogólnych uprawnień w zakresie prawa konkurencji dla zapewnienia, by ograniczenia dostępu nie były nadużywane z przyczyn antykonkurencyjnych;

30. popiera trwającą ocenę wpływu, którą podejmuje Komisja w celu zbadania potrzeby wprowadzenia ram ustawodawczych; popiera koncepcje Komisji dotyczące przejrzystości struktur cenowych; zauważa, że mogą powstać problemy z porównywalnością, gdy kilka różnych składników kosztowych jest łączonych w jeden element taryfowy; nie uważa, że konieczna jest osobna kodyfikacja „podstawowych" działań rozliczeniowych i rozrachunkowych oraz tak zwanych usług o „wartości dodanej" w celu rozwiązania uzasadnionych kwestii dotyczących swobodnej konkurencji, niedyskryminacyjnego dostępu i ograniczania ryzyka; oczekuje, że jakiekolwiek projekty Komisji w tym zakresie będą proporcjonalne do problemów zidentyfikowanych na rynku;

31. niepokoi się o kwestię, czy usługi potransakcyjne powinny mieścić się w kategorii usług świadczonych w interesie publicznym; nakłania Komisję do zapewnienia, by wszyscy uczestnicy świadczący te same usługi podlegali takim samym regulacjom;

32. uważa, że centralni dostawcy usług rozliczeniowych i rozrachunkowych powinni brać pod uwagę interesy użytkowników i w maksymalnym stopniu korzystać z konsultacji z użytkownikami i stosować przejrzyste struktury cenowe; zapewnić, by subsydiowanie między ich różnymi centralnymi usługami oraz usługami oferowanymi w ramach konkurencji z innymi uczestnikami rynku, w szczególności bankami — depozytariuszami było zerowe, jak to już ma miejsce w innych branżach; uważa, że użytkownicy powinni płacić jedynie za usługi, z których korzystają oraz posiadać jasny i nieskrępowany wybór dotyczący tego, u kogo mogą skorzystać z usług bankowych związanych z ich transakcjami; uznaje, że systemy rozliczeń papierów wartościowych w pieniądzu banku komercyjnego powinny oferować wybór co do tego, czy rozliczenie ma się odbyć w pieniądzu banku centralnego;

*

* *

33. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

P6_TA(2005)0302

Proces przystąpienia Bułgarii i Rumunii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie procesu przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii

Parlament Europejski,

— uwzględniając Traktat Akcesyjny Bułgarii i Rumunii podpisany w dniu 25 kwietnia 2005 r.,

— uwzględniając postępy poczynione przez Bułgarię i Rumunię, które umożliwiły zakończenie negocjacji akcesyjnych, ale także potrzebę kontynuowania — zarówno przed, jak i po podpisaniu traktatu akcesyjnego — wysiłków zmierzających do uzupełnienia braków przedstawionych w sprawozdaniu Komisji o postępach za 2004 r. oraz w ostatnich rezolucjach Parlamentu Europejskiego,

— uwzględniając wymianę korespondencji pomiędzy Przewodniczącym Parlamentu i Przewodniczącym Komisji dotyczącej pełnego zaangażowania Parlamentu Europejskiego we wszelkie decyzje dotyczące zastosowania którejkolwiek z klauzul ochronnych zawartych w traktacie akcesyjnym,

— uwzględniając fakt, że dorobek wspólnotowy będzie nadal rozbudowywany i będzie ulegał modyfikacjom aż do chwili przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, zaplanowanego na 1 stycznia 2007 r. lub, w przypadku powołania się na klauzule ochronne zawarte w Traktacie Akcesyjnym, na 1 stycznia 2008 r.,

— uwzględniając fakt, że Rada i Komisja zezwalają obserwatorom z Bułgarii i Rumunii na uczestnictwo w części ich wewnętrznych procedur, stanowiące minimum gwarancji, że te dwa państwa będą co najmniej świadome działań legislacyjnych, które ich dotyczą,

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu;

1. podkreśla raz jeszcze, że będzie nadal uważnie śledził proces, który prowadzi Bułgarię i Rumunię do członkowstwa, oraz wzywa Komisję, aby regularnie informowała Parlament na temat realizowania zobowiązań podjętych w traktacie akcesyjnym przez władze Bułgarii i Rumunii; podkreśla, że zatwierdzenie przez Parlament traktatów akcesyjnych było uwarunkowane pełnym włączeniem Parlamentu przez Radę i Komisję we wszystkie procesy decyzyjne w przypadku zastosowania klauzul ochronnych zawartych w traktacie akcesyjnym w kontekście przystąpienia Bułgarii i Rumunii;

2. podkreśla, że Parlament Europejski przyjął obserwatorów parlamentarnych z dziesięciu nowych Państw Członkowskich na cały okres od podpisania traktatu akcesyjnego do ich faktycznego i formalnego przystąpienia do Unii Europejskiej;

3. zauważa, że pomimo faktu, iż obecność obserwatorów była ograniczona w sensie realnego wpływu, środki te pozwoliły demokratycznie wybranym posłom z państw przystępujących nie tylko zapoznać się z procedurami Parlamentu Europejskiego, ale także śledzić z bliska faktyczne przyjmowanie prawodawstwa wspólnotowego;

4. podkreśla, że przyjazd obserwatorów z parlamentów Bułgarii i Rumunii, zgodnie z decyzją Konferencji Przewodniczących, może przyczynić się do lepszego przygotowania do pomyślnego przystąpienia do Unii Europejskiej, a w szczególności do zapewnienia, że podjęte podczas negocjacji zobowiązania są realizowane;

5. dlatego też popiera ostatnią decyzję Konferencji Przewodniczących z dnia 9 czerwca 2005 r., aby zaprosić parlamenty Bułgarii i Rumunii do wyznaczenia obserwatorów parlamentarnych i przyjąć ich począwszy od dnia 26 września 2005 r. aż do formalnego przystąpienia ich państw do UE;

6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, a także rządom i parlamentom Bułgarii i Rumunii.

P6_TA(2005)0303

Zimbabwe

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Zimbabwe

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie sytuacji w Zimbabwe, w tym ostatnią z dnia 16 grudnia 2004 r. ([1]),

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady 2005/146/WPZiB z dnia 21 lutego 2005 r. przedłużające wspólne stanowisko 2004/161/WPZiB odnawiające środków ograniczających w odniesieniu do Zimbabwe ([2]) i rozporządzenie Komisji (WE) nr 898/2005 z dnia 15 czerwca 2005 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 314/2004 dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Zimbabwe ([3]),

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że dnia 19 maja 2005 r. reżim Mugabe nasilił ucisk obywateli Zimbabwe poprzez brutalne zniszczenie tysięcy domostw w Harare, Bulawayo i innych miastach w ramach tzw. operacji „Przywrócić porządek" (Operation Drive Out Rubbish), zakrojonej na tak szeroką skalę, że według szacunków ONZ ponad 200 000 osób pozostaje obecnie bez dachu nad głową i środków do życia, a także mając na uwadze fakt, że wiele z przesiedlonych w ramach operacji osób mieszka obecnie nad rzeką Mukluvisi, w warunkach sprzyjających rozprzestrzenianiu się chorób,

B. mając na uwadze, że osoby lojalne wobec Mugabe skupiły w swoich rękach władzę po sfałszowanych wyborach parlamentarnych z dnia 31 marca 2005 r., którym towarzyszyły środki nacisku i zastraszania i które nie spełniły akceptowanych przez społeczność międzynarodową standardów demokratycznych,

C. mając na uwadze spotkanie przywódców G8 w Gleneagles w dniach 6-8 lipca 2005 r. oraz fakt, że przewodnicząca G8 Wielka Brytania uznała pomoc dla Afryki za swój priorytet; mając na uwadze, że kampania Live8 zwróciła dodatkową uwagę na problemy Afryki, włączając w to potrzebę dobrego zarządzania,

D. mając na uwadze, że dnia 24 maja 2005 r. unijni ministrowie ds. rozwoju zgodzili się zwiększyć pomoc UE do poziomu 0,56 % dochodu narodowego brutto do roku 2010, w celu osiągnięcia poziomu 0,7 % w roku 2015, dążąc przez to do spełnienia Milenijnych Celów Rozwoju; mając na uwadze, że zwiększenie tej pomocy oznacza kwotę dodatkowych 20 mld EUR rocznie do roku 2010,

E. mając na uwadze fakt, że sama pomoc niewiele przyniesie Afryce, jeśli nie będzie jej towarzyszyć dobre zarządzanie, rządy prawa i poszanowanie praw człowieka, a także mając na uwadze fakt, że reakcja afrykańskich rządów na zdarzenia w Zimbabwe jest podstawowym wyznacznikiem ich zaangażowania w rozpowszechnianie tych wartości,

F. mając na uwadze fakt, że dawniej Zimbabwe dysponowało silną gospodarką, eksportowało żywność do innych państw afrykańskich i było w stanie wspierać swoich słabszych sąsiadów w przezwyciężaniu przez nich trudności, a obecnie jest państwem słabym, z milionami obywateli uzależnionymi od pomocy żywnościowej dostarczanej przez wspólnotę międzynarodową,

([1]) Teksty przyjęte, P6_TA(2004)0112.
([2]) Dz.U. L 49 z 22.2.2005, str. 30.
([3]) Dz.U. L 153 z 16.6.2005, str. 9.

Czwartek 7 lipiec 2005

G. mając na uwadze, że Światowy Program Żywnościowy (WFP) ONZ szacuje, że Zimbabwe będzie potrzebowało 1,8 mln ton metrycznych zboża, aby zaspokoić potrzeby żywieniowe 4 mln swoich niedożywionych lub żyjących na skraju głodu obywateli, podczas gdy krajowa zdolność produkcyjna Zimbabwe wynosi obecnie zaledwie od 400 000 do 600 00 ton metrycznych zboża,

H. mając na uwadze, że Międzynarodowy Fundusz Walutowy (MFW) stwierdził, że zaległe płatności Zimbabwe w stosunku do MFW wynoszą 295 mln dolarów USA oraz że akcje wyburzania prowadzone w miastach przez reżim Mugabe, wraz ze zmniejszającą się produkcją rolną, spowodują dalszy wzrost inflacji, prowadząc do pogłębiającego się kryzysu gospodarczego,

I. mając na uwadze fakt, że przedsiębiorstwa z Państw Członkowskich UE nadal nabywają produkty, które uważa się za pochodzące z gospodarstw podlegających bezpośredniej kontroli reżimu Mugabe,

J. mając na uwadze fakt, że Unia Afrykańska odmówiła interwencji na rzecz położenia kresu brutalnemu uciskowi wprowadzonemu przez Mugabe oraz fakt, że prezydent Republiki Południowej Afryki, Thabo Mbeki, odmówił chociażby skrytykowania działań Mugabe, a tym bardziej podjęcia konkretnych środków przeciwko jego reżimowi,

K. mając na uwadze, że Południowoafrykańska Wspólnota Rozwoju (SADC) nadal utrzymuje regionalne, pokojowe centrum szkoleniowe w Harare,

L. mając na uwadze zobowiązanie podjęte przez Radę w lutym 2005 r., przy okazji przedłużenia okresu objęcia sankcjami reżimu Mugabe, zgodnie z którym zobowiązała się ona do poddania tych sankcji kolejnemu przeglądowi „w świetle wyborów parlamentarnych mających odbyć się w Zimbabwe w marcu 2005 r.",

M. mając na uwadze, że unijny zakaz podróżowania w stosunku do Zimbabwe uległ rozszerzeniu w dniu 15 czerwca 2005 r., w celu objęcia nim blisko 120 uczestników reżimu Mugabe; mając na uwadze, że rozszerzenie tego zakazu nie przyniesie efektów, jeżeli sankcje nie będą skrupulatnie przestrzegane; mając na uwadze, że Rada nie podjęła żadnych innych środków przeciwko reżimowi Mugabe od sfałszowanych wyborów w dniu 31 marca 2005 r., ani też w następstwie ostatnich aktów wzmożonego ucisku ludności,

N. mając na uwadze, że Roy Bennett, były poseł należący do opozycyjnego Ruchu na rzecz Zmiany Demokratycznej (MDC) został zwolniony z więzienia dnia 28 czerwca 2005 r., po ośmiu miesiącach przetrzymywania w potwornych warunkach,

O. mając na uwadze, że najbliższe posiedzenie Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych UE (GAERC) odbędzie się w dniach 18-19 lipca 2005 r. i będzie odpowiednim forum do podjęcia działań;

1. w tym szczególnym momencie, w którym wspólnota międzynarodowa uznaje kluczowe znaczenie Afryki, potępia reżim Mugabe za nasilenie ucisku obywateli Zimbabwe i wyraża głębokie rozczarowanie z powodu braku krytyki reżimu Mugabe i braku podjęcia działań przeciwko temu reżimowi ze strony innych afrykańskich rządów, zwłaszcza rządu Republiki Południowej Afryki, SADC i Unii Afrykańskiej;

2. wzywa grupę G8, aby wymogła na tej części organizacji regionalnych i narodów afrykańskich zobowiązanie do dobrego zarządzania, zwalczania korupcji, wspierania demokracji, rządów prawa i poszanowania praw człowieka oraz do postępu gospodarczego, i w tym względzie postrzega Zimbabwe jako przypadek testowy;

3. żąda natychmiastowego zakończenia masowych przesiedleń przez reżim Mugabe i nalega, aby zagwarantowano nieograniczony dostęp dla organizacji pomocowych i humanitarnych niosących wsparcie dla osób przesiedlanych w ramach operacji „Przywrócić porządek";

4. podtrzymuje, że mieszkańcom Zimbabwe należy zapewnić pomoc za pośrednictwem organizacji pozarządowych, i wzywa Komisję do uczynienia wszystkiego co w jej mocy, aby zapewnić, że dostarczanie pomocy nie będzie utrudniane przez reżim Mugabe;

5. wzywa do ustanowienia międzynarodowej komisji śledczej do zbadania wykorzystywania żywności i schronienia jako narzędzia walki politycznej;

6. wyraża ubolewanie z powodu słabej postawy Unii Afrykańskiej, w szczególności Republiki Południowej Afryki i kilku innych sąsiadów Zimbabwe, przymykających oko na codzienne gnębienie mieszkańców Zimbabwe i niszczenie gospodarki tego kraju; przypomina rządowi Republiki Południowej Afryki o szczególnej odpowiedzialności w stosunku do sąsiadującego z nią Zimbabwe i wzywa go do wysiłków dla zapewnienia, że reżim Mugabe natychmiast zaprzestanie przesiedleń;

7. wzywa (SADC) do zamknięcia regionalnego pokojowego centrum szkoleniowego w Harare na znak jej gotowości do wywarcia presji na reżim Mugabe;

8. odmawia uznania wyników sfałszowanych wyborów w dniu 31 marca 2005 r., które nie spełniały uznanych w skali międzynarodowej standardów demokratycznych, w tym standardów SADC;

9. wyraża ubolewanie, że Rada nie odpowiedziała na konsekwentne wezwania Parlamentu do zwiększenia presji wywieranej na reżim Mugabe;

10. nalega, w kontekście sytuacji w Zimbabwe i woli naszych narodów na rzecz wspierania Afryki, aby Rada podjęła poważne działania dla poprawy sytuacji w Zimbabwe; wzywa w tym celu Radę do zamknięcia luk w istniejących docelowych sankcjach UE i do wyraźnego zobowiązania się do ich rygorystycznego wdrażania ze strony wszystkich Państw Członkowskich;

11. nalega, aby środki te obejmowały ograniczenie wszystkich powiązań gospodarczych z Zimbabwe, z których reżim czerpie bezpośrednie korzyści (takich jak handel z gospodarstwami rolnymi kontrolowanymi przez członków reżimu), określenie i zastosowanie (we współpracy ze Stanami Zjednoczonymi i krajami Commonwealthu) środków przeciwko tym, którzy dostarczają zaplecza finansowego antydemokratycznym działaniom reżimu, oraz uniemożliwienie dostępu członkom rodzin popleczników Mugabe do zatrudnienia i szkolnictwa w Państwach Członkowskich UE;

12. wzywa do powołania Specjalnego Wysłannika UE do Zimbabwe w celu pobudzenia działań państw afrykańskich (we współpracy ze Stanami Zjednoczonymi i krajami Commonwealthu) oraz do zawieszenia powrotu zimbabwańskich azylantów z Państw Członkowskich do czasu poprawy sytuacji w Zimbabwe;

13. wzywa przedsiębiorstwa w Państwach Członkowskich UE prowadzące handel z Zimbabwe do stosowania przejrzystych praktyk prowadzenia interesów, odmowy zawierania kontraktów z partnerami, którzy brali udział w programie przejmowania gruntów przez Mugabe, oraz działania w sposób korzystny dla mieszkańców Zimbabwe, a nie reżimu Mugabe;

14. popiera wyrażone przez Przewodniczącego Komisji rozczarowanie brakiem odpowiedzi ze strony Unii Afrykańskiej i Republiki Południowej Afryki na kryzys w sferze praw człowieka w Zimbabwe oraz nalega, aby w swojej przyszłej „Strategii dla Afryki" Komisja szeroko uwzględniła niniejszą rezolucję;

15. wzywa Radę Bezpieczeństwa ONZ do poważnego i pilnego zwrócenia uwagi na ucisk mający miejsce w Zimbabwe i do zbadania, w jakim zakresie osoby odpowiedzialne mogą zostać rozliczone;

16. z zadowoleniem przyjmuje zwolnienie z więzienia Roya Bennetta, ale ubolewa nad jego skandalicznym traktowaniem przez reżim Mugabe i wzywa do zwolnienia pozostałych 30 000 niewinnych ofiar uwięzionych w wyniku operacji „Przywrócić porządek";

17. wzywa Roberta Mugabe do ustąpienia oraz wzywa do ustanowienia w Zimbabwe rządu tymczasowego z udziałem ugrupowań opozycyjnych i innych osób dobrej woli w celu przywrócenia w Zimbabwe akceptowalnych standardów rządzenia i zaradzenia sytuacji załamania gospodarki i sytuacji w zakresie praw człowieka;

18. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania tej rezolucji Radzie, Komisji, rządom Państw Członkowskich, rządom państw G8, rządowi i parlamentowi Zimbabwe, rządowi i parlamentowi Republiki Południowej Afryki, Sekretarzowi Generalnemu Commonwealthu, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Przewodniczącym Komisji i Rady Wykonawczej Unii Afrykańskiej oraz Sekretarzowi Generalnemu SADC.

Czwartek 7 lipiec 2005

P6_TA(2005)0304

Handel dziećmi w Gwatemali

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Gwatemali

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Gwatemali, a w szczególności rezolucję z dnia 10 kwietnia 2003 r. ([1]),

— uwzględniając zdecydowane i stałe zaangażowanie w proces pokojowy i ochronę praw człowieka w Gwatemali,

— uwzględniając Konwencję z dnia 29 maja 1993 r. o ochronie dzieci i współpracy w dziedzinie przysposobienie międzynarodowego, przyjętą w ramach Konferencji Haskiej Prawa Prywatnego Międzynarodowego (HCCH),

— uwzględniając protokół ustaleń podpisany przez rządy Gwatemali i Meksyku w celu poruszenia problemów związanych z transgranicznym handlem ludźmi, który jest plagą tego regionu,

— uwzględniając Akt Końcowy XVII Konferencji Międzyparlamentarnej Unia Europejska — Ameryka Łacińska, która odbyła się w Limie w dniach 14 — 16 czerwca 2005 r.,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze sprawozdanie specjalnego sprawozdawcy ONZ na temat sprzedaży i handlu dziećmi, w którym stwierdza się, że prawo adopcyjne w Gwatemali jest jednym z najsłabszych w regionie, oraz że handel dziećmi nie jest nawet określony jako przestępstwo,

B. mając na uwadze, że według Biura Prokuratora ds. Praw Człowieka, obecnie w Gwatemali mają miejsce czyny anormalne, takie jak przymusowe lub wynajęte ciąże, kradzież dzieci ich prawowitym matkom, fałszowanie dokumentów i ksiąg urzędów stanu cywilnego, nielegalnie działające żłobki a także nieprawidłowości ze strony organów sporządzających akty w trakcie procedury przysposobienia oraz wzrost liczby międzynarodowych agencji adopcyjnych, które oferują dzieci na sprzedaż,

C. mając na uwadze, że Gwatemala, z którego pochodzą, do której udają się przejazdem lub docelowo kobiety i dzieci z Gwatemali i innych krajów Ameryki Środkowej, które są ofiarami handlu w celach eksploatacji seksualnej i na rynku pracy,

D. mając na uwadze, że w roku 2004, według oficjalnych wykazów, doszło do 527 zabójstw popełnionych na kobietach, oraz że 81 % ofiar zginęło od broni palnej,

E. mając na uwadze, że po opuszczeniu Gwatemali przez Misję Weryfikacyjną ONZ (MINUGUA) i prawie po 10 latach od podpisania porozumienia pokojowego nadal istnieją problemy w zakresie praw człowieka, praw ludności tubylczej i konfliktów na tle rolniczym, którym towarzyszy wydalanie z gospodarstw rolnych przy użyciu przemocy, co było przyczyną ran i śmierci wielu osób,

F. mając na uwadze, że nie ma postępów w zwalczaniu bezkarności, oraz że władze powinny udzielić niezbędnego poparcia dla porozumienia w sprawie utworzenia Komisji ds. Ścigania Nielegalnych Uzbrojonych Grup i Nielegalnych Organów Bezpieczeństwa (CICIACS),

G. mając na uwadze, że nadal dochodzi do morderstw popełnianych na pracownikach sądownictwa i państwowych organów kontroli, oraz że, według najnowszych informacji, między styczniem a majem bieżącego roku zarejestrowano 76 napadów na obrońców praw człowieka, i że w ciągu pierwszego roku obecnej kadencji parlamentu doszło do 122 zamachów lub gróźb skierowanych pod adresem obrońców praw człowieka,

H. mając na uwadze, że w nocie informacyjnej Komisji Europejskiej dotyczącej przygotowania dokumentu strategicznego wobec Gwatemali na lata 2007-2013, przyznaje się, że 56 % ludności żyje w ubóstwie a 22 % w wyjątkowym ubóstwie, oraz że trzy czwarte tej liczby to ludność tubylcza;

1. potępia handel dziećmi, istnienie zorganizowanych sieci przestępczych z międzynarodowymi koneksjami, zajmujących się kradzieżą dzieci, fałszowaniem dokumentów i ksiąg urzędów stanu cywilnego, działalność nielegalnych żłobków oraz anomalie w aktach, na mocy których dokonuje się przysposobienia, wzrost liczby międzynarodowych agencji adopcyjnych, oferujących dzieci na sprzedaż;

([1]) Dz.U. C 64 E z 12.3.2004, str. 609.

2. podkreśla, że adopcje powinny leżeć w gestii organów rządowych i organizacji nienastawionych na zysk;

3. zwraca się do Republiki Gwatemali o przyjęcie specyficznych przepisów prawnych dotyczących przysposobienia oraz stosowanie Konwencji haskiej o ochronie dzieci i współpracy w dziedzinie przysposobienie międzynarodowego, a także o podjęcie odpowiednich środków, aby adopcje międzynarodowe nie przynosiły zysku;

4. nalega, aby ministerstwo spraw wewnętrznych ścigało sieci przestępcze, które prowadzą handel dziećmi;

5. zwraca się o realizację ogólnego planu priorytetowych działań na rzecz dzieci i nastolatków w Ameryce Łacińskiej, uwzględniającego środki podjęte przez UNICEF;

6. zwraca się do rządku Gwatemali o promowanie niezbędnych działań w celu położenia kresu bezkarności morderców kobiet oraz o aktywne popieranie poszanowania praw kobiet;

7. zwraca się do rządku Gwatemali o udzielenie wsparcia dla działań Prokuratora ds. Praw Człowieka, o uznanie prawowitości zadań obrońców praw człowieka i zapewnienie im ochrony, oraz o przeprowadzenie śledztwa w sprawie niedawnych najść na siedziby organizacji społecznych;

8. przyjmuje z zadowoleniem oświadczenia prezydenta Bergera o zniesieniu kary śmierci, mając na uwadze, że w chwili obecnej 35 osób jest skazanych na tę karę oraz zwraca się do Kongresu Gwatemali o wprowadzenie niezbędnych reform, aby usunąć karę śmierci z gwatemalskiego porządku prawnego; zwraca się o wdrożenie działań zapobiegających linczom;

9. przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę rządu Gwatemali mającą na celu udzielenie wsparcia dla powołania Biura Wysokiego Komisarza ONZ ds. Praw Człowieka i gratuluje rządowi i kongresowi ratyfikacji odpowiedniej Konwencji;

10. zwraca się do władz o jak najszerszą współpracę, tak aby Biuro to mogło w pełni wykonywać swoje zadania obserwacyjne i doradcze; zwraca się do Komisji Europejskiej o udzielenie wsparcia gospodarczego i politycznego w celu ułatwienia wykonania wymienionych zadań;

11. ponawia zalecenie dla Komisji sformułowane w swojej wyżej wymienionej rezolucji z dnia 10 kwietnia 2003 r., aby w przyszłej strategii Unii Europejskiej wobec Gwatemali na lata 2007-2013 określono spójność społeczną, prawo do żywności, rozwój wsi i reformy systemu własności i użytkowania z ziemi jako głównych punktów przyszłej polityki współpracy europejskiej; uważa, że polityka ta powinna także kłaść nacisk na wykorzenienie nielegalnych adopcji, poparcie dla praw człowieka, położenie kresu bezkarności i poszanowanie ludności tubylczej oraz ochronę i promowanie praw kobiet i nieletnich;

12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Wysokiemu Przedstawicielowi ONZ ds. Praw Człowieka oraz rządowi i parlamentowi Gwatemali.

P6_TA(2005)0305

Etiopia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie praw człowieka w Etiopii

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Etiopii,

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze gwałtowne represje wobec protestacyjnych demonstracji w dniu 8 czerwca 2005 r., będących następstwem odroczenia ogłoszenia ostatecznych wyników wyborów powszechnych z dnia 15 maja 2005 r., w wyniku których zginęło 36 osób, ponad 100 zostało rannych, a tysiące aresztowano,

B. mając na uwadze, że zgodnie z etiopskim prawem każda aresztowana osoba musi zostać postawiona przed sądem w ciągu 48 godzin,

C. mając na uwadze, że do chwili obecnej nie pojawiały się żadne większe incydenty w związku z wyborami, a wiara Etiopczyków w demokrację przejawiała się uczestnictwem w wyborach w dniu 15 maja 2005 r. blisko 90 % obywateli uprawnionych do głosowania,

Czwartek 7 lipiec 2005

D. mając na uwadze, że do Komisji Wyborczej wniesiono 299 skarg w sprawie oszustw, w związku z czym postanowiła ona otworzyć dochodzenie w 135 okręgach wyborczych,

E. mając na uwadze, że w następstwie tych dochodzeń w niektórych okręgach wyborczych Komisja może nakazać ponowne przeliczenie głosów lub przeprowadzenie nowych wyborów,

F. mając na uwadze, że ostateczne ogłoszenie wyników, zapowiedziane początkowo na dzień 8 czerwca 2005 r., a następnie na dzień 8 lipca 2005 r., będzie musiało zostać ponownie odroczone, w oczekiwaniu na wynik rozpatrzenia skarg,

G. mając na uwadze, że głosowanie w wyborach na 23 posłów dla regionu Somali ma mieć miejsce w sierpniu 2005 r.,

H. mając na uwadze, że rząd oraz partie opozycyjne w wydanym wspólnie w dniu 10 czerwca 2005 r. oświadczeniu podjęły się „poszukiwać rozwiązania wszystkich problemów przy użyciu zgodnych z prawem i pokojowych środków",

I. mając na uwadze, że polityczna stabilność Etiopii jest sprawą kluczową dla wszystkich państw z Rogu Afryki,

1. potępia gwałtowne represje wobec cywili, przywódców opozycji i ich zwolenników, a także zabójstwo co najmniej 36 osób;

2. przekazuje wyrazy współczucia i w pełni solidaryzuje się z obywatelami Etiopii oraz składa kondolencje rodzinom ofiar;

3. wyraża nadzieję, że bezstronna komisja śledcza będzie mogła wskazać odpowiedzialnych za tragiczny rozwój wydarzeń w dniu 8 czerwca 2005 r. oraz że osoby te zostaną doprowadzone przed wymiar sprawiedliwości;

4. wzywa do uwolnienia dziennikarzy i innych bezpodstawnie przetrzymywanych osób, a w odniesieniu do aresztowanych domaga się traktowania ich w sposób ściśle zgodny z etiopskim prawem i etiopską konstytucją oraz międzynarodowym prawem dotyczącym praw człowieka;

5. z zadowoleniem przyjmuje uwolnienie około 4000 aresztowanych, jak i rządowe oświadczenie, zgodnie z którym więźniowie przebywający w wojskowym obozie Ziway będą mieli od chwili obecnej możliwość kontaktu z rodziną oraz dostęp do Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża; w tym kontekście podkreśla kluczową rolę, jaką ma do odegrania ten Komitet w pomaganiu więźniom i badaniu stanu przestrzegania praw człowieka w więzieniach;

6. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że opozycyjne grupy i międzynarodowi obserwatorzy mogą być obecni przy rozpatrywaniu skarg wyborczych, w celu doprowadzenia do ustalenia niekwestionowanych wyników;

7. nalega na ścisłe przestrzeganie porozumienia z dnia 10 czerwca 2005 r., zawartego pomiędzy rządem i partiami opozycyjnymi i wyraża nadzieję, że Unia Europejska będzie nadal przyczyniała się do pokojowego i demokratycznego rozwiązania etiopskiego kryzysu politycznego, w szczególności poprzez udostępnianie obserwatorów uczestniczących w procesie rozpatrywania protestów wyborczych;

8. wzywa Unię oraz wspólnotę międzynarodową do utrzymania czujności i podjęcia wszelkich działań przyczyniających się do osiągnięcia pokojowego rozwiązania obecnych sporów oraz niedopuszczenia do wstrzymania procesu demokratyzacji w Etiopii;

9. wzywa rząd Etiopii do natychmiastowego zniesienia zakazu rozpowszechniania informacji o działalności i poglądach opozycji w mediach i domaga się szybkiego przyjęcia kodeksu postępowania dla prasy, przygotowanego w porozumieniu ze środkami masowego przekazu;

10. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji i rządowi Etiopii.

P6_TA(2005)0306

Rolnictwo w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego szczególnych działań w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów peryferyjnych Unii Europejskiej (COM(2004)0687 — C6-0201/2004 — 2004/0247(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0687) ([1]),

— uwzględniając art. 36, 37 i 299 ust. 2 Traktatu WE, na mocy których Rada zwróciła się o konsultację do Parlamentu (C6-0201/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz opinie Komisji Budżetowej, Komisji Handlu Międzynarodowego oraz Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0195/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 1	
Punkt 1 preambuły	
(1) Szczególne położenie geograficzne regionów peryferyjnych w stosunku do źródeł dostaw podstawowych produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi lub dla przetwórstwa oraz stanowiących środki produkcji rolnej, powoduje zwiększenie kosztów ich dostarczenia. Ponadto obiektywne czynniki wynikające z wyspiarskiego charakteru i znacznego oddalenia stanowią dodatkowe niedogodności dla podmiotów gospodarczych i producentów działających w regionach peryferyjnych, ograniczające poważnie ich działalność. Ograniczenia te mogą zostać zmniejszone poprzez obniżenie cen wymienionych podstawowych produktów. W celu zagwarantowania dostaw do regionów peryferyjnych i zmniejszenia wysokich kosztów transportu wynikających z oddalenia, wyspiarskiego charakteru i peryferyjnego położenia należy ustanowić przepisy szczególne dotyczące dostaw.	(1) Szczególne położenie geograficzne regionów peryferyjnych w stosunku do źródeł dostaw podstawowych produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi lub dla przetwórstwa oraz stanowiących środki produkcji rolnej, powoduje zwiększenie kosztów ich dostarczenia. Ponadto obiektywne czynniki wynikające z wyspiarskiego charakteru i znacznego oddalenia stanowią dodatkowe niedogodności dla podmiotów gospodarczych i producentów działających w regionach peryferyjnych, ograniczające poważnie ich działalność. ***W niektórych przypadkach podmioty i producenci są podwójnie dotknięci charakterem wyspiarskim wynikającym z faktu, że wyspy w regionie są od siebie bardzo oddalone.*** Ograniczenia te mogą zostać zmniejszone poprzez obniżenie cen wymienionych podstawowych produktów. W celu zagwarantowania dostaw do regionów peryferyjnych i zmniejszenia wysokich kosztów transportu wynikających z oddalenia, wyspiarskiego charakteru i peryferyjnego położenia należy ustanowić przepisy szczególne dotyczące dostaw.

([1]) Dotychczas niepublikowany w Dz.U.

Czwartek 7 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 2

Punkt 2 a preambuły (nowy)

	(2a) Komisja powinna skutecznie realizować politykę promowania MŚP w sektorze rolno-spożywczym prowadzących działalność w regionach peryferyjnych, aby mogły one utrzymać odpowiedni poziom tradycyjnego eksportu i zwiększyć wymianę handlową z sąsiadującymi państwami trzecimi.

Poprawka 3

Punkt 4 preabuły

(4) Biorąc pod uwagę, że ilości produktów objętych przepisami szczególnymi dotyczącymi dostaw są ograniczone do potrzeb regionów peryferyjnych, wymieniony system nie wywiera ujemnego wpływu na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego. Ponadto korzyści gospodarcze wynikające ze szczególnych uzgodnień w sprawie dostaw nie powinny wywoływać zakłóceń w handlu danymi produktami. Należy w związku z tym zabronić wysyłania lub wywozu tych produktów z regionów peryferyjnych. Należy jednak zezwolić na wysyłkę lub wywóz tych produktów, gdy korzyść wynikająca z przepisów szczególnych dotyczących dostaw zostaje osiągnięta, lub, odnośnie do produktów przetworzonych, w celu umożliwienia lokalnej wymiany handlowej lub wymiany między dwoma regionami peryferyjnymi Portugalii. Należy również wziąć pod uwagę tradycyjne obroty handlowe z krajami trzecimi wchodzącymi w skład regionów peryferyjnych i co za tym idzie zezwolić we wszystkich tych regionach na wywóz produktów przetworzonych odpowiadający tradycyjnemu eksportowi. Powyższe ograniczenie nie jest stosowane również wobec tradycyjnych wysyłek produktów przetworzonych; w trosce o jasność należy ustanowić okres referencyjny dla określenia ilości produktów objętych tradycyjnymi wywozem lub wysyłkami.	(4) Biorąc pod uwagę, że ilości produktów objętych przepisami szczególnymi dotyczącymi dostaw są ograniczone do potrzeb regionów peryferyjnych, wymieniony system nie wywiera ujemnego wpływu na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego. Ponadto korzyści gospodarcze wynikające ze szczególnych uzgodnień w sprawie dostaw nie powinny wywoływać zakłóceń w handlu danymi produktami. Należy w związku z tym zabronić wysyłania lub wywozu tych produktów z regionów peryferyjnych. Należy jednak zezwolić na wysyłkę lub wywóz tych produktów, gdy korzyść wynikająca z przepisów szczególnych dotyczących dostaw zostaje osiągnięta, lub, odnośnie do produktów przetworzonych, w celu umożliwienia lokalnej wymiany handlowej lub wymiany między dwoma regionami peryferyjnymi Portugalii. Należy również wziąć pod uwagę tradycyjne obroty handlowe z krajami trzecimi wchodzącymi w skład regionów peryferyjnych i co za tym idzie zezwolić we wszystkich tych regionach na wywóz produktów przetworzonych odpowiadający tradycyjnemu eksportowi. Powyższe ograniczenie nie jest stosowane również wobec tradycyjnych wysyłek produktów przetworzonych; w trosce o jasność należy ustanowić okres referencyjny dla określenia ilości produktów objętych tradycyjnymi wywozem lub wysyłkami, ***przy czym należy uwzględnić ewentualne ograniczenia tradycyjnego funkcjonowania rynku***.

Poprawka 4

Punkt 12 a preambuły (nowy)

	(12a) Komisja przedstawi Radzie propozycję koniecznych odstępstw pozwalających na wykonanie programów na rzecz rozwoju wsi z uwzględnieniem specyfiki regionów peryferyjnych.

Poprawka 5

Punkt 18 preambuły

(18) Należy wspierać tradycyjną działalność w zakresie hodowli zwierząt. By odpowiedzieć na potrzeby konsumpcji lokalnej w FDZ i na Maderze należy zezwolić na wwóz bez opłat celnych bydła z państw trzecich do tuczenia, na określonych warunkach i w ramach maksymalnego limitu rocznego. Należy kontynuować otwartą dla Portugalii w ramach rozporządzenia (WE) nr 1782/2003 możliwość przenoszenia uprawnień do premii z tytułu krów mamek z części kontynentalnej na Azory i dostosować to narzędzie do nowego kontekstu wsparcia dla regionów peryferyjnych.	(18) Należy wspierać tradycyjną działalność w zakresie hodowli zwierząt. By odpowiedzieć na potrzeby konsumpcji lokalnej w FDZ i na Maderze należy zezwolić na wwóz bez opłat celnych bydła z państw trzecich do tuczenia, na określonych warunkach i w ramach maksymalnego limitu rocznego. Należy kontynuować otwartą dla Portugalii w ramach rozporządzenia (WE) nr 1782/2003 możliwość przenoszenia uprawnień do premii z tytułu krów mamek z części kontynentalnej na Azory i dostosować to narzędzie do nowego kontekstu wsparcia dla regionów peryferyjnych. ***By odpowiedzieć na potrzeby kon-***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	sumpcji lokalnej w FDZ, należy zezwolić na wwóz bez opłat celnych zwierząt z gatunków: koni, bydła, bawołów, owiec i kóz z państw trzecich do tuczenia, na określonych warunkach i w ramach maksymalnego limitu rocznego. W celu poprawy jakości produkcji wołowiny na Azorach należy przyznać pomoc dla regionu w odniesieniu do dostaw reprodukторów mięsnych ras bydła, na określonych warunkach i w ramach maksymalnych limitów, które należy określić.

Poprawki 6 i 7

Punkt 20 preambuły

(20) Wprowadzenie w życie niniejszego rozporządzenia nie powinno naruszać poziomu szczególnego wsparcia, z którego korzystały do tej pory regiony peryferyjne. W związku z tym, dla realizacji niezbędnych działań Państwa Członkowskie powinny dysponować kwotami odpowiadającymi wsparciu, jakie już zostało udzielone przez Wspólnotę na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1452/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. wprowadzającego szczególne środki dla niektórych produktów rolnych z francuskich departamentów zamorskich, zmieniającego dyrektywę 72/462/EWG i uchylającego rozporządzenia (EWG) nr 525/77 i (EWG) nr 3763/91 (Poseidom), rozporządzenia (WE) nr 1453/2001 oraz rozporządzenia Rady (WE) nr 1454/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. wprowadzającego szczególne środki dla niektórych produktów rolnych z Wysp Kanaryjskich i uchylającego rozporządzenie (EWG) nr 1601/92 (Poseican), oraz kwotom przyznanym hodowcom mającym swoją siedzibę w tych regionach na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny, rozporządzenia Rady (WE) nr 2529/2001 z dnia 19 grudnia 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa baraniego i koziego, rozporządzenia Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż, i kwotom przyznanym dla wysyłek ryżu do francuskiego departamentu morskiego Réunion na mocy art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 1785/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu. Nowy system wspierania produkcji rolnej w regionach peryferyjnych, ustanowiony w niniejszym rozporządzeniu, powinien być uzgodniony z obowiązującymi aktualnie w reszcie krajów Wspólnoty systemami wspierania tych samych produktów.	(20) Wprowadzenie w życie niniejszego rozporządzenia nie powinno naruszać poziomu szczególnego wsparcia, z którego korzystały do tej pory regiony peryferyjne. ***Zatem roczne limity finansowe, które należy uwzględnić przy przyznawaniu wsparcia na podstawie przepisów szczególnych dotyczących dostaw, powinny uwzględniać pomoc na rzecz dostaw i kwoty odpowiadające zwolnieniom z opłat przyznanym w ramach tego systemu w określonych okresach.*** W związku z tym, dla realizacji niezbędnych działań Państwa Członkowskie powinny dysponować kwotami odpowiadającymi wsparciu, jakie już zostało udzielone przez Wspólnotę na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1452/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. wprowadzającego szczególne środki dla niektórych produktów rolnych z francuskich departamentów zamorskich, zmieniającego dyrektywę 72/462/EWG i uchylającego rozporządzenia (EWG) nr 525/77 i (EWG) nr 3763/91 (Poseidom), rozporządzenia (WE) nr 1453/2001 oraz rozporządzenia Rady (WE) nr 1454/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. wprowadzającego szczególne środki dla niektórych produktów rolnych z Wysp Kanaryjskich i uchylającego rozporządzenie (EWG) nr 1601/92 (Poseican), oraz kwotom przyznanym hodowcom mającym swoją siedzibę w tych regionach na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny, rozporządzenia Rady (WE) nr 2529/2001 z dnia 19 grudnia 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa baraniego i koziego, rozporządzenia Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż, i kwotom przyznanym dla wysyłek ryżu do francuskiego departamentu morskiego Réunion na mocy art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 1785/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu. Nowy system wspierania produkcji rolnej w regionach peryferyjnych, ustanowiony w niniejszym rozporządzeniu, powinien być uzgodniony z obowiązującymi aktualnie w reszcie krajów Wspólnoty systemami wspierania tych samych produktów.

Poprawka 8

Punkt 21 a preambuły (nowy)

	(21a) Biorąc pod uwagę, iż uchylenie obecnie obowiązujących rozporządzeń, o którym mowa powyżej, nie powinno spowodować przerwy w procesach wsparcia w ramach przepisów szczególnych dotyczących dostaw, ani w przekazywaniu środków pomocowych dla produkcji lokalnej w regionach peryferyjnych, konieczne jest umożliwienie ciągłości jego stosowania aż do chwili przyjęcia odpowiednich programów dostaw i wsparcia.

Czwartek 7 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 9

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczególne działania w dziedzinie rolnictwa mające na celu złagodzenie trudności wynikających z oddalenia, wyspiarskiego i peryferyjnego charakteru regionów Unii Europejskiej określonych w art. 299 ust. 2 Traktatu, zwanych dalej „regionami peryferyjnymi".	Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczególne działania w dziedzinie rolnictwa mające na celu złagodzenie trudności wynikających z oddalenia, wyspiarskiego i peryferyjnego charakteru, ***małej powierzchni, niekorzystnego ukształtowania terenu i ciężkiego klimatu oraz uzależnienia od niewielkiej liczby produktów*** w regionach Unii Europejskiej określonych w art. 299 ust. 2 Traktatu, zwanych dalej „regionami peryferyjnymi".

Poprawka 10

Artykuł 2 ustęp 1

1. Dla produktów rolnych wyszczególnionych w załączniku I, o podstawowym znaczeniu dla spożycia przez ludzi, produkcji innych produktów lub wykorzystywanych jako środki produkcji rolnej w regionach peryferyjnych, ustanowiono przepisy szczególne dotyczące dostaw.	1. Dla produktów rolnych, które mają podstawowe znaczenie dla spożycia przez ludzi, produkcji innych produktów lub wykorzystywane są jako środki produkcji rolnej w regionach peryferyjnych i które znajdują się w programach dostaw, o których mowa w art. 5, ustanowiono przepisy szczególne dotyczące dostaw.

Poprawka 11

Artykuł 2 ustęp 2

2. Prognoza bilansu dostaw stanowi ujęcie ilościowe rocznego zapotrzebowania na produkty wyszczególnione w załączniku I. Ocena zapotrzebowania przedsiębiorstw zajmujących się pakowaniem lub przetwórstwem produktów przeznaczonych na rynek lokalny, wysyłanych tradycyjnie do reszty państw Wspólnoty, eksportowanych do krajów trzecich w ramach obrotu regionalnego lub tradycyjnej wymiany handlowej może być przedmiotem odrębnej prognozy bilansu.	***skreślony***

Poprawki 12 i 13

Artykuł 4 ustęp 2

2. Ograniczenie, o którym mowa w ust. 1 nie dotyczy produktów przetworzonych w regionach peryferyjnych na bazie produktów, wobec których były stosowane przepisy szczególne dotyczące dostaw:	2. Ograniczenie, o którym mowa w ust. 1 nie dotyczy produktów przetworzonych ***lub tych, które zostały poddane dodatkowej obróbce w trakcie produkcji lub wystarczającemu przetworzeniu*** w regionach peryferyjnych na bazie produktów, wobec których były stosowane przepisy szczególne dotyczące dostaw.
a) eksportowanych do krajów trzecich lub wysyłanych do reszty państw Wspólnoty w granicy limitów ilościowych odpowiadających wysyłkom tradycyjnym i tradycyjnemu wywozowi. Komisja określa te ilości te oraz kraje trzecie — odbiorców zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 26 ust. 2, w oparciu o średnią wysyłek lub eksportu w latach 1989, 1990 et 1991;	
b) eksportowanych do krajów trzecich w ramach regionalnej wymiany handlowej z zachowaniem warunków określonych zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 26 ust. 2.	
c) wysyłanych z Azorów na Maderę i odwrotnie.	
Dla eksportu tych produktów nie jest przyznawana żadna dopłata wywozowa.	Dla eksportu tych produktów nie jest przyznawana żadna dopłata wywozowa.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	Poprawka 15
	Artykuł 5 ustęp 1 litera a (nowa)
	a) produktów objętych przepisami szczególnymi dotyczącymi dostaw;
	Poprawka 14
	Artykuł 5 ustęp 1 litera a)
a) z projektu prognozy bilansu dostaw;	a) z projektu prognozy bilansu dostaw określającego ilościowo zapotrzebowanie na te produkty w skali roku. Ocena zapotrzebowania przedsiębiorstw zajmujących się pakowaniem lub przetwórstwem produktów przeznaczonych na rynek lokalny, wysyłanych tradycyjnie do reszty państw Wspólnoty i eksportowanych do krajów trzecich w ramach obrotu regionalnego lub tradycyjnej wymiany handlowej może być przedmiotem odrębnej prognozy bilansu;
	Poprawka 16
	Artykuł 5 ustęp 2
2. Programy dostaw są zatwierdzane zgodnie z procedurą określoną w art. 26 ust. 2***. Lista produktów zamieszczona w załączniku I może być modyfikowana zgodnie z tą samą procedurą***, w zależności od zmiany potrzeb regionów peryferyjnych.	2. Programy dostaw są zatwierdzane zgodnie z procedurą określoną w art. 26 ust. 2, w zależności od zmiany potrzeb regionów peryferyjnych.
	Poprawka 17
	Artykuł 9 ustęp 2 a (nowy)
	2a. Programy wspólnotowe obejmują wspieranie działań na rzecz poprawy środowiska naturalnego i rozwoju obszarów wiejskich, jak również poprawy zagospodarowania gruntów i architektury krajobrazu poprzez wspieranie zrównoważonego zarządzania gruntami.
	Poprawka 18
	Artykuł 12 litera a
a) opisu ilościowego stanu danej produkcji rolnej, uwzględniającego wyniki dostępnych ocen ukazujących rozbieżności, braki oraz potencjalne możliwości rozwoju, uruchomione środki finansowe oraz wyniki podstawowych działań podjętych na mocy rozporządzeń ***Rady (EWG) 3763/91, Rady (EWG) nr 1600/92, Rady (EWG) nr 1601/92***, (WE) nr 1452/2001, (WE) nr 1453/2001 oraz (WE) nr 1454/2001;	a) opisu ilościowego stanu danej produkcji rolnej, uwzględniającego wyniki dostępnych ocen ukazujących rozbieżności, braki oraz potencjalne możliwości rozwoju, uruchomione środki finansowe oraz wyniki podstawowych działań podjętych na mocy rozporządzeń (WE) nr 1452/2001, (WE) nr 1453/2001 oraz (WE) nr 1454/2001;
	Poprawka 19
	Artykuł 12 litera d
d) harmonogramu wprowadzania działań w życie oraz ogólnego indykatywnego zestawienia finansowego przedstawiającego przewidywane uruchamiane środki;	d) harmonogramu wprowadzania działań w życie oraz ogólnego indykatywnego zestawienia finansowego przedstawiającego przewidywane uruchamiane środki, ***bez uszczerbku dla ponownego programowania działań w ramach każdego programu***;
	Poprawka 20
	Artykuł 13 ustęp 3
3. Programy będą stosowane począwszy od dnia 1 stycznia 2006 r.	3. Programy zaczną być stosowane począwszy od dnia 1 stycznia 2006 r.

Czwartek 7 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 21

Artykuł 16 ustęp 5 a (nowy)

	5a. Komisja przedstawia Radzie propozycję koniecznych uchyleń pozwalających na wykonanie programów na rzecz rozwoju wsi z uwzględnieniem specyfiki regionów peryferyjnych.

Poprawka 22

Artykuł 18 ustęp 1

1. Francja i Portugalia przedstawią Komisji programy **walki z organizmami szkodliwymi dla roślin** i produktów roślinnych odpowiednio w FDZ, na Azorach i na Maderze. Programy te określą w szczególności cele, które mają być osiągnięte, działania, które mają być podjęte, czas trwania ich stosowania oraz koszt. Programy przedstawione w ramach stosowania niniejszego artykułu nie dotyczą środków ochrony w stosunku do bananów.	1. Francja i Portugalia przedstawią Komisji **programy ochrony sanitarnej upraw rolnych** i produktów roślinnych odpowiednio w FDZ, na Azorach i na Maderze. Programy te określą w szczególności cele, które mają być osiągnięte, działania, które mają być podjęte, czas trwania ich stosowania oraz koszt. Programy przedstawione w ramach stosowania niniejszego artykułu nie dotyczą środków ochrony w stosunku do bananów.

Poprawka 23

Artykuł 19 ustęp 2 akapit pierwszy

2. W drodze odstępstwa od art.19 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, winogrona z pochodzących wprost od producenta zabronionych mieszanych szczepów winorośli (**Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton, Herbemont**) zebrane na Azorach i Maderze mogą zostać użyte do produkcji wina, które może być sprzedawane jedynie w tych regionach.	2. W drodze odstępstwa od art.19 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, winogrona z pochodzących wprost od producenta zabronionych mieszanych szczepów winorośli zebrane na Azorach i Maderze mogą zostać użyte do produkcji wina, które może być sprzedawane jedynie w tych regionach.

Poprawka 24

Artykuł 19 ustęp 2 akapit drugi

Do dnia ***31 grudnia 2006*** r. Portugalia stopniowo zlikwiduje winnice obsadzone pochodzącymi wprost od producenta zabronionymi mieszanymi szczepami winorośli, korzystając tam, gdzie będzie to uzasadnione, ze wsparcia przewidzianego w rozdziale III tytułu II rozporządzenia (WE) nr 1493/1999.	Do dnia ***31 grudnia 2013*** r. Portugalia stopniowo zlikwiduje winnice obsadzone pochodzącymi wprost od producenta zabronionymi mieszanymi szczepami winorośli, korzystając tam, gdzie będzie to uzasadnione, ze wsparcia przewidzianego w rozdziale III tytułu II rozporządzenia (WE) nr 1493/1999.

Poprawka 25

Artykuł 20 ustęp 4 akapit drugi

Szczegółowe zasady stosowania niniejszego ustępu ustalane są zgodnie z procedurą określoną w art. 26 ust. 2. Zasady te określają w szczególności ilości produkowanego lokalnie mleka świeżego przed przerobieniem go na regenerowane mleko UHT, o których mowa w akapicie pierwszym.	Szczegółowe zasady stosowania niniejszego ustępu ustalane są zgodnie z procedurą określoną w art. 26 ust. 2. Zasady te określają w szczególności ilości produkowanego lokalnie mleka świeżego przed przerobieniem go na regenerowane mleko UHT, o których mowa w akapicie pierwszym, jeżeli nie jest zapewniany zbyt dla produkcji mleka otrzymywanego lokalnie.

Poprawka 26

Artykuł 21 ustęp 3a (nowy)

	3a. W celu poprawy jakości produkcji wołowiny na Azorach przyznaje się pomoc dla regionu w odniesieniu do dostaw reproduktorów mięsnych ras bydła, na warunkach i w ramach maksymalnych limitów, które należy określić na podstawie procedury określonej w art. 26 ust. 2.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 27

Artykuł 21a (nowy)

	Artykuł 21a
	Cukier
	W okresie przewidzianym w art. 10 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru [1]***, cukier C określony w art. 13 tego rozporządzenia, wywieziony zgodnie z odnośnymi przepisami rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2670/81 z dnia 14 września 1981 r. ustanawiającego szczegółowe przepisy wykonawcze dotyczące produkcji cukru przewyższającej kwotę*** [2] ***i wprowadzony do obrotu do celów konsumpcyjnych na Maderze i na Wyspach Kanaryjskich w postaci cukru białego objętego kodem CN 1701 oraz na Azorach w postaci cukru surowego objętego kodem CN17011210, korzysta, zgodnie z warunkami niniejszego rozporządzenia, z systemu zwolnień z należności przywozowych w granicach przewidywanych bilansów dostaw określonych w art. 3.***
	[1] ***Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1.***
	[2] ***Dz.U. L 262 z 16.9.1981, str. 14.***

Poprawka 28

Artykuł 24 ustęp 1

1. Działania przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, z wyjątkiem działań, o których mowa **w art. 16**, stanowią interwencje mające na celu stabilizację rynków rolnych, w rozumieniu art. 2 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1258/1999.	1. Działania przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, z wyjątkiem działań, o których mowa **w art. 16 i 18**, stanowią interwencje mające na celu stabilizację rynków rolnych, w rozumieniu art. 2 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1258/1999.

Poprawka 29

Artykuł 24 ustęp 2

2. Wspólnota finansuje działania przewidziane w tytułach II i III niniejszego rozporządzenia do wysokości kwoty rocznej ***równej***:	2. Wspólnota finansuje działania przewidziane w tytułach II i III niniejszego rozporządzenia do wysokości kwoty rocznej ***obliczanej na podstawie kwot wykorzystanych do finansowania przepisów szczególnych dotyczących dostaw, przyjmując za podstawę średnią z trzech najlepszych lat w każdym regionie w okresie między 2001 a 2004 rokiem, uwzględniając kwotę zwolnienia z ceł za ten sam okres oraz opierając się na maksymalnych limitach wydatków mających zastosowanie do wsparcia lokalnej produkcji rolnej.***
— ***dla FDZ: 84,7 milionów euro***	
— ***dla Azorów i Madery: 77,3 milionów euro***	
— ***dla Wysp Kanaryjskich: 127,3 milionów euro***	

Poprawka 30

rtykuł 24 ustęp 3

3. Kwoty przyznawane rocznie w programach określonych w tytule II nie mogą być wyższe od:	***skreślony***
— ***dla FDZ: od 20,7 milionów euro,***	
— ***dla Azorów i Madery: od 17,7 milionów euro,***	
— ***dla Wysp Kanaryjskich: od 72,7 milionów euro.***	

Czwartek 7 lipiec 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 31	
Artykuł 24 ustęp 3 a (nowy)	
	3a. W drodze odstępstwa od art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1782/2003, terminy przewidziane na dokonanie wypłat z tytułu stosowania systemów, o których mowa w załączniku I do tego rozporządzenia, mogą zostać zmienione, o ile nowy termin wyznaczony zostanie w programach przedstawianych w ramach dotacji finansowej przewidzianej w ust. 2 niniejszego artykułu.
Poprawka 32	
Artykuł 26 ustęp 1 akapit pierwszy a (nowy)	
	W przypadku programów dotyczących zdrowia roślin przewidzianych w art. 18 Komisja jest wspierana przez Stały Komitet ds. Zdrowia Roślin ustanowiony decyzją 76/894/EWG z dnia 23 listopada 1976 r [1].
	[1] ***Dz.U. L340 z 9.12.1976, str. 25.***
Poprawka 33	
Artykuł 28 ustęp 3	
3. W terminie do dnia ***31 grudnia 2009*** r., a następnie co pięć lat, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie sprawozdanie ogólne obrazujące wpływ działań przeprowadzonych na mocy niniejszego rozporządzenia, uzupełnione w razie konieczności o odpowiednie wnioski.	3. W terminie do dnia ***31 grudnia 2008*** r., a następnie co pięć lat, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie sprawozdanie ogólne obrazujące wpływ działań przeprowadzonych na mocy niniejszego rozporządzenia, uzupełnione w razie konieczności o odpowiednie wnioski.
Poprawka 34	
Artykuł 29 akapit drugi a	
	Jednakże środki odnoszące się do przepisów szczególnych dotyczących dostaw, a także środki na rzecz produkcji lokalnej, przewidziane w rozporządzeniach (WE) nr 1452/2001, (WE) nr 1453/2001 oraz (WE) nr 1454/2001, obowiązują nadal, aż do chwili przyjęcia przez Komisję programów dostaw, o których mowa w art. 5 niniejszego rozporządzenia, oraz do dnia wejścia w życie programów wsparcia na rzecz lokalnej produkcji rolniczej, o których mowa w art. 9 niniejszego rozporządzenia.
Poprawka 35	
Artykuł 32 akapit drugi	
Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2006 r. Jednakże art. 13, 25 i 26 stosuje się od dnia jego wejścia w życie.	Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2006 r. Jednakże art. **8,** 13, **21 ust. 3, 24, 25** i 26 stosuje się od dnia jego wejścia w życie.

P6_TA(2005)0307

Refundacje wywozowe dotyczące eksportu żywca do krajów trzecich

Oświadczenie pisemne Parlamentu Europejskiego w sprawie refundacji wywozowych dotyczących eksportu żywca do krajów trzecich

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 116 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że ponad 200 000 sztuk żywca eksportuje się każdego roku z UE do Libanu i Egiptu,

B. mając na uwadze, że w ostatnich latach wypłacano rocznie na ten cel około 60 milionów EUR w ramach refundacji wywozowych oraz około 77 milionów EUR może zostać przeznaczone na refundacje wywozowe w 2005 r.,

C. zaniepokojony faktem, że transport może trwać do 10 dni, że po przyjeździe zwierzęta są często traktowane i ubijane z zastosowaniem metod nielegalnych w świetle prawa UE, a w konsekwencji zwierzęta naraża się na wielkie cierpienie,

D. zaniepokojony faktem, że obecna legislacja nie jest stosowana i jest nie jest w stanie ochronić dobrostanu zwierząt;

1. mając na uwadze, że UE uznaje zwierzęta za istoty odczuwające,

2. wzywa Komisję i Radę do natychmiastowego i ostatecznego położenia kresu systemowi refundacji wywozowych w odniesieniu do eksportu żywca do krajów trzecich,

3. domaga się, aby przeznaczone na ten cel fundusze publiczne zostały wykorzystane na programy, które promują i chronią dobrostan zwierząt,

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego oświadczenia wraz z nazwiskami sygnatariuszy Radzie i Komisji.

Sygnatariusze

Adamou, Adwent, Agnoletto, Alvaro, Andersson, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Battilocchio, Bauer, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berman, Bielan, Blokland, Bösch, Bonde, Bonino, Bonsignore, Borghezio, Bowis, Bowles, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Casaca, Cashman, Castiglione, Chatzimarkakis, Chichester, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa P., Coûteaux, Cramer, Czarnecki M., Czarnecki R., Davies, Demetriou, Deva, De Vits, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurling, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fernandes, Fernández Martín, Ferreira A., Figueiredo, Flasarová, Florenz, Ford, Frassoni, Gahler, Gal'a, Gawronski, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gklavakis, Goepel, Gollnisch, Gomes, Goudin, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Guerreiro, Guidoni, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Honeyball, Horáček, Howitt, Hudghton, Hughes, Hybášková, Ilves, Isler Béguin, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karim, Kaufmann, Kauppi, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klinz, Knapman, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kużmiuk, Lagendijk, Lambert, Langen, Langendries, La Russa, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Pen J.-M., Le Pen M., Le Rachinel, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Louis, Lucas, Ludford, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Maňka, Mann T., Mann E., Markov, Marques, Martin D., Martin H.-P., Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Matsakis, Mavrommatis, Mayer, Meijer, Méndez De Vigo, Mikko, Mohácsi, Moraes, Morgan, Morgantini, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nattrass, Newton Dunn, Nicholson, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Onesta, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Pęk, Peterle, Pflüger, Pieper, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pittella, Podestà, Podkański, Portas, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rasmussen, Remek, Resetarits, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Sakalas, Samaras, Samuelsen, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Siekierski, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Starkevičiūtė, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sumberg, Svensson, Swoboda, Szent-Iványi, Szymański, Tajani, Tannock, Thomsen, Titford, Titley, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Ulmer, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht-Niemeyer, Wallis, Watson, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Záborská, Zaleski, Zappala, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvřina, Zwiefka

---